MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e ANNEE — **N. 26** — 181e JAARGANG

MARDI 25 JANVIER 2011 — DINSDAG 25 JANUARI 2011

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

29 JUIN 1983. — Loi concernant l'obligation scolaire. Traduction allemande, p. 6977.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal portant répartition partielle, pour ce qui concerne les organes stratégiques et autres, du crédit provisionnel inscrit au programme 03-41-1 de la loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 et destiné à couvrir des dépenses de toute nature découlant de la réforme des carrières, du financement de la contribution belge dans le nouveau siège de l'OTAN, de l'exécution du plan concernant les premiers emplois dans les SPF et le BIRB, de l'indice des prix à la consommation, et autres divers, p. 6979.

Service public fédéral Finances

11 JANVIER 2011. — Arrêté ministériel portant création du Service « Prestation de services multi-canaux » du Service public fédéral Finances, p. 6983.

18 JANVIER 2011. — Décision du président du Comité de direction accordant délégation dans certaines matières de personnel, p. 6984.

7 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif aux sicafi. Erratum, p. 6985.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

29 JUNI 1983. — Wet betreffende de leerplicht. Duitse vertaling, bl. 6977.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

29. JUNI 1983 — Gesetz über die Schulpflicht. Deutsche Übersetzung, S. 6977.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling, betreffende de beleidsorganen en andere, van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 03-41-1 van de wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 en bestemd tot het dekken van allerhande uitgaven voortvloeiend uit de loopbaanhervorming, de financiering van het Belgisch aandeel in de nieuwe NAVO-zetel, de uitvoering van het plan inzake startbanen bij de FOD's en het BIRB, de wijziging van het indexcijfer van de consumptieprijzen, en andere diverse, bl. 6979.

Federale Overheidsdienst Financiën

11 JANUARI 2011. — Ministerieel besluit houdende de oprichting van de Dienst « Multikanaal dienstverlening » van de Federale Overheidsdienst Financiën, bl. 6983.

18 JANUARI 2011. — Beslissing van de voorzitter van het Directiecomité waarbij delegatie wordt verleend inzake bepaalde personeelsmateries, bl. 6984.

7 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit met betrekking tot vastgoedbevaks. Erratum, bl. 6985.

Service public fédéral Sécurité sociale

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant l'article 37*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 6987.

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 6988.

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 février 1996 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires, p. 6989.

19 JANVIER 2011. — Arrêté royal fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde au pharmacien titulaire d'une officine ouverte au public ou à la société au sein de laquelle il travaille, une intervention pour l'utilisation d'un logiciel lors de la délivrance d'un médicament et pour l'enregistrement des produits pharmaceutiques non-remboursables prescrits, p. 6990.

29 NOVEMBRE 2010. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Errata, p. 6993.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération, p. 6994.

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz, p. 7031.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 161/2010 du 22 décembre 2010, p. 7068.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

9 JANUARI 2011 — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 37*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 6987.

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat bepaalde tandheelkundige verstrekkingen betreft, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 6988.

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkingen, bl. 6989.

19 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden en de nadere regels volgens dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen aan de apotheker-titularis van een apotheek open voor het publiek of aan de vennootschap waarvoor deze werkt, een tegemoetkoming verleent voor het gebruik van een software bij afleveren van een geneesmiddel en voor de registratie van voorgeschreven niet-vergoedbare farmaceutische producten, bl. 6990.

29 NOVEMBER 2010. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Errata, bl. 6993.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, bl. 6994.

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz, bl. 7031.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 161/2010 van 22 december 2010, bl. 7070.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 161/2010 vom 22. Dezember 2010, S. 7073.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

26 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 2007 établissant la liste des formations de bachelor et de master et des orientations diplômantes au sein d'une formation de master comportant un titre supplémentaire, p. 7078.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand établissant la liste des grades de bachelor et de master dans l'enseignement académique auxquels peut être ajoutée la spécification ″of Science″ ou ″of Arts″, p. 7091.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base GB0 GB000 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, p. 7103.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

26 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juni 2007 tot vaststelling van de lijst van bachelor- en masteropleidingen en afstudeerrichtingen binnen een masteropleiding met een bijkomende titel, bl. 7076.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van de bachelor- en mastergraden in het academisch onderwijs waaraan de specificatie ″of Science″ of ″of Arts″ mag worden toegevoegd, bl. 7080.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisionele krediet ingeschreven onder basisallocatie GB0 GB000 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010, bl. 7103.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition des crédits inscrits à l'allocation de base FC0 FB101 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, p. 7104.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant troisième répartition des crédits au sein du programme HG du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour le budget 2010, p. 7106.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant deuxième répartition du crédit provisionnel pour les dépenses dans le cadre du plan d'emploi durable, p. 7107.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, p. 7108.

Agriculture et Pêche

15 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel relatif à l'agrément du régime de qualité alimentaire « Belplume, contrôle intégral de la qualité volaille », p. 7110.

Environnement, Nature et Energie

6 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant le Règlement général de la Certification, p. 7111.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

10 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation des orientations et thèmes relatifs à la formation en cours de carrière, au niveau macro, des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire pour l'année scolaire 2011-2012, p. 7112.

25 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Collège des délégués du Gouvernement auprès des Ecoles supérieures des Arts, p. 7115.

25 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juillet 2007 créant le Conseil supérieur de la mobilité étudiante, p. 7117.

16 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, p. 7118.

Région wallonne

Service public de Wallonie

22 DECEMBRE 2010. — Décret relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques, p. 7123.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de verdeling van de kredieten ingeschreven onder de basisallocatie FC0 FB101 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010, bl. 7104.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de derde herverdeling van kredieten binnen programma HG van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor de begroting 2010, bl. 7105.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende tweede verdeling van het provisioneel krediet voor de uitgaven in het kader van het duurzaam werkgelegenheidsplan, bl. 7107.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, bl. 7108.

Landbouw en Visserij

15 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van de voedselkwaliteitsregeling « Belplume, integrale kwaliteitsbeheersing pluimvee », bl. 7109.

Leefmilieu, Natuur en Energie

6 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende het Algemeen Reglement van de Certificering, bl. 7110.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

10 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van de studierichtingen en thema's betreffende de opleiding tijdens de loopbaan, op macroniveau, van de personeelsleden van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs voor het schooljaar 2011-2012, bl. 7114.

25 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het College van de afgevaardigden van de Regering bij de Hogere Kunstscholen, bl. 7117.

25 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2007 tot oprichting van de Hoge Raad voor de studentenmobiliteit, bl. 7118.

16 DECEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, bl. 7122.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

22 DECEMBER 2010. — Decreet betreffende de verkeersveiligheid en houdende diverse bepalingen inzake wegen en waterwegen, bl. 7131.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

22. DEZEMBER 2010 — Dekret über die Verkehrssicherheit und zur Festlegung der verschiedenen Bestimmungen in Sachen Straßen und Wasserstraßen, S. 7127.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

1er JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la superficie maximale de rentabilité prévue par la législation sur le bail à ferme, p. 7136.

24 DECEMBRE 2010. — Ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010, p. 7137.

24 DECEMBRE 2010. — Ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011, p. 7155.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 7208. — Conseil d'Etat. Nomination d'un premier auditeur, p. 7208.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Personnel. Nomination, p. 7208.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission de profils des prestations des médecins spécialistes en biologie clinique, médecine nucléaire ou anatomopathologie, des pharmaciens-biologistes et des licenciés en sciences agréés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions pour effectuer des prestations de biologie clinique, instituée auprès du Service des soins de santé. Nomination de membres, p. 7208. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de gestion du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 7209. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province du Hainaut, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 7209. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil d'agrément des orthopédistes, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 7209.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

6 JANVIER 2011. — Décision de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire portant agrément de laboratoires d'analyse dans le cadre de ses missions de contrôle, p. 7210.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 7210.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal portant nomination des personnalités du Conseil central de l'Economie, p. 7211.

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal portant démission et nomination de membres du Conseil central de l'Economie et modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2010 portant nomination des membres du Conseil central de l'Economie, p. 7212.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 JULI 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vaststelling van de maximale rentabiliteitsoppervlakte, vermeld in de pachtwetgeving, bl. 7136.

24 DECEMBER 2010. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010, bl. 7137.

24 DECEMBER 2010. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011, bl. 7155.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 7208. — Raad van State. Benoeming tot eerste auditeur, bl. 7208.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Personeel. Benoeming, bl. 7208.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Profielencommissie voor de verstrekkingen van de geneesheren, specialist voor klinische biologie, voor nucleaire geneeskunde of voor pathologische anatomie, de apothekers-biologen en de licentiaten in de wetenschappen die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Benoeming van leden, bl. 7208. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 7209. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Henegouwen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 7209. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Erkenningsraad voor orthopedisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 7209.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

6 JANUARI 2011. — Beslissing van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen tot erkenning van analyselaboratoria in samenhang met zijn controleopdrachten, bl. 7210.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 7210.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot benoeming van de personaliteiten van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, bl. 7211.

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot ontslag en benoeming van leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2010 tot benoeming van de leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, bl. 7212.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er avril 2010 portant nomination du président et des membres de la Commission consultative et de concertation en matière de placement, p. 7214.

Pouvoirs locaux, p. 7215. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ets Hublet, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7216. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Cappal, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7217. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Giga Services, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7219. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Entreprises Jacques Pirlot, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7220. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la ″NV De Cubber R & A″, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7222. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transport Terrassement Magermans, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7223. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Fimalux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7225. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la ″GmbH ME Logistics Services ACTL″, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7226. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la ″BVBA Snoeys″, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 7228.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, p. 7229.

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route, p. 7234.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Ruimtelijke ordening, bl. 7213. — Personeel. Eervol ontslag. Pensioen, bl. 7213. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP). Dorpskern Knokke, gemeente Knokke-Heist, bl. 7213. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Duinbergen-Kust, gemeente Knokke-Heist, bl. 7213.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2010 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Advies- en Overlegcommissie inzake arbeidsbemiddeling, bl. 7214.

Plaatselijke besturen, bl. 7215.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2010 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 7229.

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement, bl. 7234.

Agence d'emploi privée. Renouvellement autorisation, p. 7238. Installation de stockage, p. 7238. — Collecteurs de déchets dangereux, p. 7238. — Collecteurs des PCB/PCT, p. 7238.

Avis officiels

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultat, p. 7239.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la fiscalité. Avis relatif à la prolongation jusqu'au 31 décembre 2010 de la tolérance relative à l'utilisation d'attestations mentionnées sur les factures ou en annexes à celles-ci concernant les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie, p. 7239. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 7239.

Service public fédéral Justice

Tableau récapitulatif des décisions judiciaires portant interdiction et mainlevée d'interdiction et portant nomination, remplacement et décharge de conseil, prononcées du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2010 inclus (article 1253 du Code judiciaire), p. 7240.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 7244 à 7294.

Privé-tewerkstellingsagentschap. Hernieuwing vergunning, bl. 7238. — Opslaginstallatie, bl. 7238. — Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen, bl. 7238. — Ophalers van PCB/PCT, bl. 7238.

Officiële berichten

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslag, bl. 7239.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene administratie van de fiscaliteit. Bericht betreffende de verlenging van de tolerantie betreffende het gebruik van verklaringen op facturen of bijlagen ervan inzake energiebesparende uitgaven tot 31 december 2010, bl. 7239. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 7239.

Federale Overheidsdienst Justitie

Overzichtstabel van gerechtelijke beslissingen tot onbekwaamverklaring en opheffing van onbekwaamverklaring en tot benoeming, vervanging en ontheffing van een raadsman, uitgesproken van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010 (artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek), bl. 7240.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor onderhoudstechnicus elektromechanische installaties. Technicus (niveau C) voor het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken, Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Elektromechanica en Telematica (Selectienummer 4258), bl. 7242.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 7244 tot bl. 7294.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 222 [C − 2011/00012]

29 JUIN 1983. — Loi concernant l'obligation scolaire
Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire (*Moniteur belge* du 6 juillet 1983, *err.* du 2 avril 1985).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 222 [C − 2011/00012]

29 JUNI 1983. — Wet betreffende de leerplicht
Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1983, *err.* van 2 april 1985).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 222 [C − 2011/00012]

29. JUNI 1983 — Gesetz über die Schulpflicht — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIEN DES UNTERRICHTSWESENS

29. JUNI 1983 — Gesetz über die Schulpflicht

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - § 1 - Minderjährige unterliegen der Schulpflicht während eines Zeitraums von zwölf Jahren ab Anfang des Schuljahres, das in dem Jahr beginnt, in dem sie das Alter von sechs Jahren erreichen, und bis zum Ende des Schuljahres in dem Jahr, im Laufe dessen sie das Alter von achtzehn Jahren erreichen.

Bis zum Alter von fünfzehn Jahren gilt Vollzeitschulpflicht; diese umfasst höchstens sieben Jahre Primarschulunterricht und mindestens die ersten zwei Jahre des Vollzeitsekundarunterrichts; in keinem Fall verlängert sich die Vollzeitschulpflicht über das Alter von sechzehn Jahren hinaus.

Dem Zeitraum der Vollzeitschulpflicht folgt ein Zeitraum der Teilzeitschulpflicht. Die Teilzeitschulpflicht wird durch die Fortsetzung des Vollzeitsekundarunterrichts oder durch die Teilnahme an einem Teilzeitunterricht oder an einer für die Erfüllung der Schulpflicht anerkannten Ausbildung eingehalten.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. Teilzeitunterricht den Unterricht, der weniger Wochen pro Jahr oder weniger Unterrichtsstunden pro Woche umfasst, als die für den Vollzeitunterricht festgelegte Anzahl,

2. Ausbildung alle Formen von Ausbildungen, erwähnt in Artikel 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

§ 2 - Der Unterricht und die Ausbildung, die schulpflichtigen Minderjährigen erteilt werden, müssen zu ihrer Erziehung und zu ihrer Vorbereitung auf die Ausübung eines Berufes beitragen.

§ 3 - Minderjährige, die den Vollzeitsekundarunterricht erfolgreich abgeschlossen haben, unterliegen nicht mehr der Schulpflicht.

§ 4 - In Abweichung von den Bestimmungen von § 1 und nach Stellungnahme des Schulleiters und des zuständigen psycho-medizinisch-sozialen Zentrums können schulpflichtige Minderjährige:

1. das erste Jahr des Primarschulunterrichts ab dem Alter von fünf Jahren besuchen,

2. im ersten Jahr der Schulpflicht den Kindergarten besuchen, wobei sie die Schule regelmäßig besuchen müssen,

3. den Primarschulunterricht während acht Jahren besuchen, wobei sie im Laufe des achten Jahres zum sechsten Schuljahr zugelassen werden können.

§ 5 - Die Personen, die die elterliche Gewalt ausüben oder die in rechtlicher oder tatsächlicher Hinsicht das Sorgerecht für den schulpflichtigen Minderjährigen wahrnehmen, erfüllen ihre Verpflichtungen in Sachen Schulpflicht, wenn sie dafür sorgen, dass der schulpflichtige Minderjährige an dem gemäß dem Gesetz vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen erteilten Sonderschulunterricht teilnimmt.

§ 6 - Die Schulpflicht kann ebenfalls eingehalten werden, indem Hausunterricht erteilt wird, sofern dieser den vom König zu bestimmenden Bedingungen entspricht.

§ 7 - Minderjährige ausländischer Staatsangehörigkeit, die zusammen mit den Personen einwandern, die die elterliche Gewalt ausüben oder die in rechtlicher oder tatsächlicher Hinsicht das Sorgerecht für sie wahrnehmen, unterliegen ab dem sechzigsten Tag nach dem Tag, an dem oben erwähnte Personen je nach Fall ins Fremdenregister oder ins Bevölkerungsregister der Gemeinde ihres Wohnortes eingetragen worden sind, den Bestimmungen des vorliegenden Artikels.

Art. 2 - Auf gleich lautende Stellungnahme einer Kommission, die bei jedem Ministerium des Unterrichtswesens eingerichtet wird und sich paritätisch aus Vertretern des zuständigen Ministers des Unterrichtswesens und aus Vertretern der Exekutive der betreffenden Gemeinschaft zusammensetzt, kann die Ausbildung vom König für die Erfüllung der Teilzeitschulpflicht anerkannt werden.

Um anerkannt zu werden, muss die Ausbildung den Bestimmungen von Artikel 1 § 2 entsprechen und mindestens 360 Stunden pro Jahr umfassen, wenn der schulpflichtige Minderjährige vor dem Ende des Schuljahres in dem Jahr, im Laufe dessen er sechzehn Jahre alt wird, an dieser Ausbildung teilnimmt, und mindestens 240 Stunden pro Jahr umfassen, wenn der schulpflichtige Minderjährige zwischen dem 1. Juli des Jahres, im Laufe dessen er das Alter von sechzehn Jahren erreicht, und dem Ende des Schuljahres in dem Jahr, im Laufe dessen er das Alter von achtzehn Jahren erreicht, an dieser Ausbildung teilnimmt.

Art. 3 - § 1 - Außer im Falle des Hausunterrichts müssen die Personen, die die elterliche Gewalt ausüben oder die in rechtlicher oder tatsächlicher Hinsicht das Sorgerecht für den schulpflichtigen Minderjährigen wahrnehmen, dafür sorgen, dass dieser während der Dauer der Schulpflicht als Schüler in einer Schule oder in einer Ausbildungseinrichtung eingeschrieben ist und diese Schule oder Einrichtung regelmäßig besucht.

Der König bestimmt die Abwesenheitsgründe, die als triftig angenommen werden können.

§ 2 - Der König regelt die Kontrolle der Einschreibung der schulpflichtigen Minderjährigen.

§ 3 - Die Leiter der Schulen oder Einrichtungen und die zuständigen Inspektionen des Staates kontrollieren den regelmäßigen Schulbesuch.

Der König bestimmt die Organisation dieser Kontrollen.

Art. 4 - Es ist allen Kindergärten oder Primarschulen des Regelschulwesens, die der Regelung der am 20. August 1957 koordinierten Gesetze über das Primarschulwesen unterliegen, verboten, nach der letzten Unterrichtsstunde des dreißigsten Tages des Schuljahres ohne triftigen Grund einen Schüler anzunehmen, der in einem anderen Kindergarten oder in einer anderen Primarschule des Regelschulwesens oder in einer anderen Niederlassung eines solchen Kindergartens oder einer solchen Schule mit getrennter Zählung ordnungsgemäß eingeschrieben war.

Der Minister des Unterrichtswesens beurteilt, ob die geltend gemachten Gründe triftig sind. Er kann gewisse Regeln für diese Beurteilung festlegen und ihre Anwendung den von ihm bestimmten Diensten anvertrauen.

Art. 5 - § 1 - Das Polizeigericht erkennt auf Antrag der Staatsanwaltschaft über die Verstöße gegen die durch oder aufgrund der Artikel 1, 2 und 3 des vorliegenden Gesetzes auferlegten Verpflichtungen, die die Personen, die die elterliche Gewalt ausüben oder die in rechtlicher oder tatsächlicher Hinsicht das Sorgerecht für den schulpflichtigen Minderjährigen wahrnehmen, begangen haben.

Diese Verstöße werden für jeden Minderjährigen, für den ein Verstoß festgestellt wurde, mit einer Geldbuße von 1 bis 25 Franken geahndet.

Bei Rückfall können die Geldbußen verdoppelt werden oder kann eine Gefängnisstrafe von einem Tag bis zu einem Monat ausgesprochen werden.

Rückfall liegt schon vor, wenn die verfolgte Person im Laufe der zwei vorhergehenden Jahre mindestens einmal aufgrund einer Bestimmung des vorliegenden Gesetzes für Abwesenheiten desselben Minderjährigen verurteilt wurde.

§ 2 - Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, mit Ausnahme von Kapitel V, jedoch einschließlich des Kapitels VII, finden Anwendung auf die durch vorliegendes Gesetz bestimmten Verstöße.

§ 3 - Die Vollstreckung des Urteils zu einer Geldbuße oder zu einer Gefängnisstrafe kann jedoch für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Datum des Urteils aufgeschoben werden.

Die Gewährung dieses Aufschubs muss die Feststellung ermöglichen, dass die gesetzliche Verpflichtung im Laufe dieses Zeitraums erfüllt wird. Die Verurteilung wird als hinfällig betrachtet, wenn der Verurteilte im Laufe dieses Zeitraums die Rechtsvorschriften über die Schulpflicht beachtet.

§ 4 - Die Staatsanwaltschaft kann Verstöße gegen die durch vorliegendes Gesetz auferlegten Verpflichtungen, die die Personen, die die elterliche Gewalt ausüben oder die in rechtlicher oder tatsächlicher Hinsicht das Sorgerecht für den schulpflichtigen Minderjährigen wahrnehmen, begangen haben, beim Jugendgericht anhängig machen, das Maßnahmen gegen die Eltern anordnen kann, so wie vorgesehen im Gesetz vom 8. April 1965 über den Jugendschutz.

§ 5 - Vorliegender Artikel beeinträchtigt nicht das durch das Gesetz vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen vorgesehene Verfahren.

KAPITEL II — *Abänderungs- und ergänzende Bestimmungen*

Art. 6 - Ein Abschlusszeugnis der Grundschule wird den Schülern ausgestellt, die den Primarschulunterricht des Regel- oder Sonderschulwesens erfolgreich abgeschlossen haben.

Das gleiche Zeugnis wird den Schülern ausgestellt, die den Primarschulunterricht nicht, das erste Jahr des Sekundarunterrichts jedoch wohl erfolgreich abgeschlossen haben.

Der König kann die Form und die Regeln für die Ausstellung dieses Zeugnisses festlegen.

Art. 7 - Der König bestimmt die Studienzeugnisse und ihre eventuelle Gleichwertigkeit mit anderen Diplomen oder Zeugnissen, ausgestellt nach:

— der ersten, zweiten und dritten Stufe und der Unter- und Oberstufe des beruflichen Sekundarunterrichts,

— bestimmten Formen des Teilzeitunterrichts.

Art. 8 - 14 - *[Abänderungsbestimmungen]*

KAPITEL III — *Aufhebungsbestimmungen*

Art. 15 - *[Aufhebungsbestimmungen]*

KAPITEL IV — *Inkrafttreten*

Art. 16 - Mit Ausnahme:

1. der neuen Bestimmung, die durch Artikel 8 zur Ersetzung von Artikel 12 Absatz 3 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 festgelegt wird und für die das Datum des Inkrafttretens durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt wird,

2. der in Artikel 1 § 4 erwähnten Stellungnahmen, die ab dem Schuljahr 1984-1985 erforderlich sind, tritt vorliegendes Gesetz am 1. September 1983 in Kraft. Jedoch:

1. unterliegen Minderjährige, die vor dem 1. Januar 1968 geboren sind oder die im Schuljahr 1982-1983 die Schule schon verlassen haben, den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes nicht,

2. unterliegen Minderjährige, die 1968 geboren sind und die im Schuljahr 1982-1983 die Schule noch nicht verlassen haben, den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes bis zum Zeitpunkt, wo sie mindestens zwei Jahre des Vollzeitsekundarunterrichts abgeschlossen haben,

3. unterliegen Minderjährige, die 1969 geboren sind, den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes bis zum Ende des Schuljahres, das in dem Jahr endet, im Laufe dessen sie das Alter von siebzehn Jahren erreichen, es sei denn, das Inkrafttreten dieser Bestimmung wird durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass auf den 1. September 1985 verschoben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Juni 1983

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Justiz und der Institutionellen Reformen
J. GOL

Der Minister des Verkehrswesens und des Post-, Telegrafen- und Telefonwesens
H. DE CROO

Der Minister der Beschäftigung und der Arbeit
M. HANSENNE

Der Minister des Unterrichtswesens
D. COENS

Der Minister des Unterrichtswesens
A. BERTOUILLE

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
J. GOL

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2011 — 223 [C − 2011/03014]

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal portant répartition partielle, pour ce qui concerne les organes stratégiques et autres, du crédit provisionnel inscrit au programme 03-41-1 de la loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 et destiné à couvrir des dépenses de toute nature découlant de la réforme des carrières, du financement de la contribution belge dans le nouveau siège de l'OTAN, de l'exécution du plan concernant les premiers emplois dans les SPF et le BIRB, de l'indice des prix à la consommation, et autres divers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 2009 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010, notamment l'article 2.03.2;

Considérant qu'un crédit d'engagement et de liquidation provisionnel de 305.306.000 euros, destiné entre autres à couvrir des dépenses de toute nature découlant de la réforme des carrières, du financement de la contribution belge dans le nouveau siège de l'OTAN, de l'exécution du plan concernant les premiers emplois dans les SPF et le BIRB, de l'indice des prix à la consommation, et autres divers, est inscrit au programme 03-41-1 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2011 — 223 [C − 2011/03014]

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit houdende gedeeltelijke verdeling, betreffende de beleidsorganen en andere, van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 03-41-1 van de wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 en bestemd tot het dekken van allerhande uitgaven voortvloeiend uit de loopbaanhervorming, de financiering van het Belgisch aandeel in de nieuwe NAVO-zetel, de uitvoering van het plan inzake startbanen bij de FOD's en het BIRB, de wijziging van het indexcijfer van de consumptieprijzen, en andere diverse

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 december 2009 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010, inzonderheid op artikel 2.03.2;

Overwegende dat op het programma 03-41-1 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 een provisioneel vastleggings- en vereffeningskrediet is ingeschreven ten belope van 305.306.000 euro, onder meer bestemd tot het dekken van allerhande uitgaven voortvloeiend uit de loopbaanhervorming, de financiering van het Belgisch aandeel in de nieuwe NAVO-zetel, de uitvoering van het plan inzake startbanen bij de FOD's en het BIRB, de wijziging van het indexcijfer van de consumptieprijzen, en andere diverse;

Considérant que les crédits prévus aux sections 02 – SPF Chancellerie du Premier Ministre, 03 – SPF Budget et Contrôle de la Gestion et 14 – SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, de la loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 sont insuffisants pour couvrir les dépenses liées aux indemnités de départ consécutives au changement de gouvernement du 25 novembre 2009, aux allocations familiales et aux indemnités de quelques excellences, ainsi qu'à l'indexation des rémunération d'octobre 2010;

Considérant qu'aucun crédit n'est prévu à la section 24 – SPF Sécurité sociale, de la loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010, pour couvrir les dépenses liées aux arriérés des primes de compétences auprès de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;

Considérant que les crédits prévus aux sections 12 – SPF Justice et 44 – SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale, de la loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 sont insuffisants pour couvrir les dépenses liées aux dédommagements et aux frais de justice;

Considérant que, conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 31 janvier 2010 modifiant l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat ainsi qu'aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des corps de police locale, les allocations familiales pour le mois de décembre doivent être payées en décembre 2010 au lieu de janvier 2011;

Considérant qu'aucun crédit n'est prévu aux sections 12 – SPF Justice, 13 – SPF Intérieur, 14 – SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, 18 – SPF Finances, 33 – SPF Mobilité et Transports et 46 – SPP Politique scientifique, de la loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 pour couvrir les dépenses liées aux allocations familiales de décembre 2010;

Considérant que les crédits prévus au section 21 - Pensions, de la loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 sont insuffisants pour couvrir les dépenses liées aux pensions à cause du dépassement de l'indice pivot en août 2010;

Considérant que les SPF et SPP susmentionnés doivent payer ces dépenses encore en 2010 et que les crédits disponibles ne suffisent pas;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un crédit d'engagement et de liquidation de 29.875.000,00 euros est prélevé du crédit provisionnel, inscrit au programme 03-41-1 (allocation de base 41.10.01.00.01) de la loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010, et est réparti conformément au tableau ci-annexé.

Les montants figurant dans ce tableau sont rattachés aux crédits prévus pour l'année budgétaire 2010 aux programmes et allocations de base concernés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Art. 3. Le Ministre qui a le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. WATHELET

Overwegende dat op de secties 02 – FOD Kanselarij van de Eerste Minister, 03 – FOD Budget en Beheerscontrole en 14 – FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van de wet houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 onvoldoende krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met de ontslagvergoedingen ten gevolge van de regeringswissel van 25 november 2009, het kindergeld en vergoedingen van enkele excellenties en de indexering van de lonen in oktober 2010;

Overwegende dat op de sectie 24 – FOD Sociale Zekerheid van de wet houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 geen enkel krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met de achterstallen van de competentietoelagen bij de Dienst voor overzeese sociale zekerheid;

Overwegende dat op de secties 12 – FOD Justitie en 44 – POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie van de wet houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 onvoldoende krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met schadevergoedingen en gerechtskosten;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 31 januari 2010 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel alsmede voor de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de korpsen van de lokale politie de kinderbijslag voor de maand december 2010 in december 2010 moet worden betaald in plaats van in januari 2011;

Overwegende dat op de secties 12 – FOD Justitie, 13 – FOD Binnenlandse Zaken, 14 – FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, 18 – FOD Financiën, 33 FOD Mobiliteit en Vervoer en 46 – POD Wetenschapsbeleid van de wet houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 geen enkel krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met de kinderbijslag van december 2010;

Overwegende dat op de sectie 21 – Pensioenen van de wet houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 onvoldoende krediet is uitgetrokken om de uitgaven te dekken in verband met de pensioenen door de overschrijding van de spilindex in augustus 2010;

Overwegende dat de bovenvermelde FOD's en POD's deze uitgaven nog in 2010 moeten betalen en dat de beschikbare kredieten hiervoor niet volstaan.

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een vastleggings- en vereffeningskrediet van 29.875.000,00 euro wordt afgenomen van het provisioneel krediet, ingeschreven op het programma 03-41-1 (basisallocatie 41.10.01.00.01) van de wet houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010, en wordt verdeeld overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

De in deze tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de kredieten die onder de betrokken programma's en basisallocaties zijn uitgetrokken voor het begrotingsjaar 2010.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. WATHELET

BIJLAGE – ANNEXE

Wettelijke artikels -- Articles légaux			Activiteiten -- Activités	Basisallocaties (en check digits) -- Allocations de base (et check digits)	Vastleggings-kredieten (in duizend euro) -- Crédits d'engagement (en milliers d'euros)	Vereffenings-kredieten (in duizend euro) -- Crédits de liquidation (en milliers d'euros)
Departementen -- Départements	Afdelingen -- Divisions	Programma's -- Programmes				
Sectie 02: FOD Kanselarij van de Eerste Minister - Section 02: SPF Chancellerie du Premier Ministre						
02	02	0	1	11.00.01 (50)	21	21
02	02	0	1	11.00.02 (51)	30	30
02	12	0	1	11.00.01 (29)	27	27
				Totaal – Total	78	78
Sectie 03: FOD Budget en Beheerscontrole - Section 03: SPF Budget et Contrôle de la Gestion						
03	03	0	1	11.00.01 (29)	27	27
03	03	0	1	12.21.48 (79)	25	25
03	14	0	1	11.00.01 (35)	27	27
				Totaal – Total	79	79
Sectie 12: FOD Justitie - Section 12: SPF Justice						
12	01	0	1	11.00.02 (29)	1	1
12	21	0	1	11.00.03 (85)	2.267	2.267
12	40	0	3	34.00.01 (04)	120	120
				Totaal – Total	2.388	2.388
Sectie 13: FOD Binnenlandse Zaken - Section 13: SPF Intérieur						
13	02	0	1	11.00.02 (08)	1	1
13	21	0	1	11.00.03 (37)	403	403
				Totaal – Total	404	404

Wettelijke artikels -- Articles légaux			Activiteiten -- Activités	Basisallocaties (en check digits) -- Allocations de base (et check digits)	Vastleggings-kredieten (in duizend euro) -- Crédits d'engagement (en milliers d'euros)	Vereffenings-kredieten (in duizend euro) -- Crédits de liquidation (en milliers d'euros)
Departementen -- Départements	Afdelingen -- Divisions	Programma's -- Programmes				
Sectie 14: FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking - Section 14: SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au developpement						
14	01	0	1	11.00.01 (29)	2	2
14	01	0	1	11.00.02 (30)	1	1
14	02	0	1	11.00.01 (56)	1	1
14	02	0	1	11.00.02 (57)	1	1
14	12	0	1	11.00.01 (35)	1	1
14	12	0	1	11.00.02 (36)	2	2
14	21	0	1	11.00.03 (86)	355	355
				Totaal – Total	363	363
Sectie 18: FOD Financiën - Section 18: SPF Finances						
18	01	0	1	11.00.02 (32)	2	2
18	12	0	1	11.00.02 (38)	1	1
18	40	0	1	11.00.03 (19)	1.714	1.714
				Totaal – Total	1.717	1.717
Sectie 21: Pensioenen - Section 24: Pensions						
21	55	1	1	41.00.01 (70)	20.000	20.000
21	55	1	1	41.00.02 (71)	698	698
21	55	1	1	41.00.03 (72)	80	80
21	55	1	1	41.00.05 (74)	3.550	3.550
				Totaal – Total	24.328	24.328
Sectie 24: FOD Sociale Zekerheid - Section 24: SPF Sécurité Sociale						
24	58	4	6	42.10.09 (42)	145	145
				Totaal – Total	145	145
Sectie 33: FOD Mobiliteit en Vervoer - Section 33: SPF Mobilité et Transports						
33	21	0	1	11.00.03 (47)	75	75
				Totaal – Total	75	75

Wettelijke artikels -- Articles légaux			Activiteiten -- Activités	Basisallocaties (en check digits) -- Allocations de base (et check digits)	Vastleggings-kredieten (in duizend euro) -- Crédits d'engagement (en milliers d'euros)	Vereffenings-kredieten (in duizend euro) -- Crédits de liquidation (en milliers d'euros)
Departementen -- Départements	Afdelingen -- Divisions	Programma's -- Programmes				
Sectie 44: POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale economie - Section 44: SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale						
44	55	3	5	41.40.44 (01)	163	163
				Totaal – Total	163	163
Sectie 46: POD Wetenschapsbeleid - Section 46: SPP Politique scientifique						
46	21	0	1	11.00.03 (05)	135	135
				Totaal – Total	135	135
				Algemeen totaal - Total général	29.875	29.875

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd biij Ons besluit van 22 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 224 [C − 2011/03008]

11 JANVIER 2011. — Arrêté ministériel portant création du Service « Prestation de services multi-canaux » du Service public fédéral Finances

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 15 mars 2010 relatif à la création de services au sein du Service public fédéral Finances, à la fixation de leur siège et à leurs compétences matérielles et territoriales, l'article 1er;

Considérant qu'en vue d'assurer la sécurité juridique nécessaire à certaines activités de services aux citoyens et aux entreprises, il y a lieu de créer le Service Prestations de services multi-canaux et que l'arrêté royal du 15 mars 2010 précité confère cette compétence au Ministre des Finances;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 octobre 2010;

Vu l'avis du Comité de direction du Service public fédéral Finances, donné le 5 novembre 2010,

Arrête :

Article 1er. Le Service « Prestation de services multi-canaux décembre du Service public fédéral Finances est créé au niveau du Président du comité de direction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 224 [C − 2011/03008]

11 JANUARI 2011. — Ministerieel besluit houdende de oprichting van de Dienst « Multikanaal dienstverlening » van de Federale Overheidsdienst Financiën

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 2010 betreffende de oprichting van diensten in de schoot van de Federale Overheidsdienst Financiën, de vaststelling van hun zetel en van hun materiële en territoriale bevoegdheid, artikel 1;

Overwegende dat met het oog op bieden van de nodige rechtszekerheid in het raam van sommige dienstverleningsactiviteiten aan de burgers en ondernemingen, het noodzakelijk is om de Dienst « Multikanaal dienstverlening » op te richten en dat het bovenvermeld koninklijk besluit van 15 maart 2010 hiertoe de bevoegdheid verleent aan de Minister van Financiën;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 oktober 2010;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën, gegeven op 5 november 2010,

Besluit :

Artikel 1. Op het niveau van de Voorzitter van het directiecomité wordt de Dienst « Multikanaal dienstverlening » van de Federale Overheidsdienst Financiën opgericht.

Art. 2. Le Service « Prestation de services multi-canaux » est notamment chargé :

— de la coordination et de la gestion des différents canaux de prestations de services, notamment : la partie afférente aux canaux de prestations de services électroniques, centre de contact, accueil personnalisé;

— de l'évaluation de la prestation de services au regard des besoins des divers groupes cibles (enquêtes de satisfaction et contrôle);

— de l'information en matière de prestation de services aux citoyens;

— d'activités de services qui relèvent de la compétence d'une administration fiscale ou de l'Administration de la trésorerie et dont l'exécution lui a été confiée par le Président du comité de direction avec l'accord de l'administrateur général concerné.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 11 janvier 2011.

D. REYNDERS

Art. 2. De Dienst « Multikanaal dienstverlening » wordt inzonderheid belast met :

— de coördinatie en het beheer van de verschillende dienstverleningkanalen, inzonderheid : het betreffende deel van de elektronische dienstverleningskanalen, contactcenter, persoonlijk onthaal;

— evaluatie van de dienstverlening ten overstaan van de behoeften van de verschillende doelgroepen (tevredenheidsonderzoek en controle);

— de informatie inzake de dienstverlening aan de burgers;

— dienstverleningsactiviteiten die tot de bevoegdheden behoren van een fiscale administratie of de Administratie der thesaurie en waarvan de uitvoering werd opgedragen door de Voorzitter van het directiecomité met het akkoord van de betrokken administrateur-generaal.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 11 januari 2011.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 225 [C − 2011/03027]

18 JANVIER 2011. — Décision du président du Comité de direction accordant délégation dans certaines matières de personnel

Le Président du Comité de direction du Service public fédéral Finances a.i.,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, l'article 5, alinéa 2 remplacé par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, l'article 30, § 1er, alinéa 1er remplacé par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, l'article 33, § 1er, remplacé par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, l'article 34, § 1er, alinéa 1er modifié par l'arrêté royal du 11 avril 2005, l'article 73, § 4 remplacé par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, l'article 112, § 3, 4° remplacé par l'arrêté royal du 18 avril 2005, l'article 113 modifié par l'arrêté royal du 11 mai 2005;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, l'article 24, modifié par les arrêtés royaux des 15 mars 1993, 14 septembre 1994, 17 mars 1995 et 5 septembre 2002,

Décide :

Article 1er. Délégation est donnée au fonctionnaire chargé de la direction des services Personnel et Organisation pour prendre et signer les arrêtés et décisions relatifs aux matières reprises ci-après :

1. l'admission au stage et la nomination en qualité de stagiaire des lauréats d'une sélection comparative pour le niveau A, B, C ou D;

2. l'aptitude à être nommé en qualité d'agent de l'Etat pour le stagiaire du niveau A;

3. la nomination à titre définitif des stagiaires des niveaux B, C et D;

4. les promotions et nominations par changements de grade pour les agents des niveaux B, C et D;

5. la cessation définitive des fonctions pour les agents des niveaux B, C et D dans les cas suivants :

- l'inaptitude médicale dûment constatée;

- la démission volontaire;

- la mise à la retraite;

- une deuxième nomination définitive à temps plein dans un autre service public, dès que cette nomination n'est plus susceptible d'être annulée par le Conseil d'Etat.

Art. 2. La présente décision entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 18 janvier 2011

H. D'HONDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 225 [C − 2011/03027]

18 JANUARI 2011. — Beslissing van de voorzitter van het Directiecomité waarbij delegatie wordt verleend inzake bepaalde personeelsmateries

De Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën a.i.,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, artikel 5, tweede lid vervangen bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, artikel 30, § 1, eerste lid vervangen bij koninklijk besluit van 19 november 2008, artikel 33, § 1, vervangen bij koninklijk besluit van 19 november 2008, artikel 34, § 1, eerste lid gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 april 2005, artikel 73, § 4 vervangen bij koninklijk besluit van 19 november 2008, artikel 112, § 3, 4° vervangen bij koninklijk besluit van 18 april 2005, artikel 113 gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 mei 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel, artikel 24, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 maart 1993, 14 september 1994, 17 maart 1995 en 5 september 2002,

Beslist :

Artikel 1. Delegatie wordt verleend aan de ambtenaar belast met de leiding van de diensten bevoegd voor Personeel en Organisatie voor het nemen en het ondertekenen van de besluiten en beslissingen betreffende volgende materies :

1. de toelating tot de stage en de benoeming in de hoedanigheid van stagiair van de geslaagden van een vergelijkende selectie voor het niveau A, B, C of D;

2. de geschiktheid om benoemd te worden in de hoedanigheid van Rijksambtenaar voor de stagiair van niveau A;

3. de benoeming in vast verband van de stagiairs van de niveaus B, C en D;

4. de bevorderingen en de benoemingen door verandering van graad voor de ambtenaren van de niveaus B, C en D;

5. de definitieve ambtsneerlegging voor de ambtenaren van de niveaus B, C en D in de volgende gevallen :

- de behoorlijk vastgestelde medische ongeschiktheid;

- het vrijwillig ontslag;

- de inrustestelling;

- een tweede voltijdse benoeming in vast dienstverband in een andere overheidsdienst, eens die benoeming niet meer vatbaar is voor vernietiging door de Raad van State.

Art. 2. Deze beslissing treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 januari 2011.

H. D'HONDT

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 226 (2010 — 4278) [C − 2011/03025]

7 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif aux sicafi Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 décembre 2010, 2e édition, n° 2010-4278, acte n° 2010/03648, page 82410, il faut ajouter :

AVIS 48.884/2
DU 24 NOVEMBRE 2010
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de Législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 29 octobre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « relatif aux sicafi » a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de Législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Observation générale

Plusieurs dispositions du projet d'arrêté royal à l'examen ont pour objet de déclarer des dispositions législatives applicables aux sicafi concernées ou au contraire d'y déroger.

Ainsi, par exemple, l'article 26, alinéa 1er, du projet déclare l'article 105 du Code des sociétés non applicable aux sicafi publiques, l'article 50 écarte l'application de l'article 67, §§ 1er et 2, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement et l'article 61 rend applicable aux sicafi institutionnelles les dispositions qu'il énumère de la même loi du 20 juillet 2004.

A l'instar de ce qui est exposé au sujet de l'article 61 du projet , le rapport au Roi devrait, pour chacune de ces dispositions du projet, énoncer le texte législatif qui Lui donne le pouvoir d'utiliser ces procédés, dérogatoires au droit commun. Il devrait par exemple expliquer au sujet de l'article 50 du projet qu'il trouve son fondement dans l'article 67, § 3, de la loi précitée du 20 juillet 2004.

Observations particulières

Dispositif

Article 2

Suivant l'article 74, 1°, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certains formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, « le mode de calcul de la valeur d'inventaire des parts de l'organisme de placement collectif » est déterminé par arrêté royal pris sur avis de la CBFA.

Or l'arrêté en projet ne comporte à cet égard, à l'article 2, 19°, que la définition suivante de la

« valeur nette d'inventaire: valeur obtenue en divisant l'actif net consolidé de la sicafi, sous déduction des intérêts minoritaires, ou, à défaut de consolidation, l'actif net au niveau statutaire, par le nombre d'actions émises par la sicafi, déduction faite des actions propres détenues, le cas échéant au niveau consolidé ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 226 (2010 — 4278) [C − 2011/03025]

7 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit met betrekking tot vastgoedbevaks. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2010, 2e editie, nr. 2010-4278, akte nr. 2010/03648, bladzijde 82410, dient men bij te voegen :

ADVIES 48.884/2
VAN 24 NOVEMBER 2010
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 29 oktober 2010 door de Vice-Eerste Minister een Minister van Financiën, verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « met betrekking tot vastgoedbevaks », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerking

Verscheidene bepalingen van het voorliggende ontwerp van koninklijk besluit strekken ertoe wetsbepalingen van toepassing te verklaren op de betreffende vastgoedbevaks, of, omgekeerd, van die bepalingen af te wijken.

Zo bijvoorbeeld verklaart artikel 26, eerste lid, van het ontwerp artikel 105 van het Wetboek van vennootschappen niet-toepasselijk op de openbare vastgoedbevaks, sluit artikel 50 toepassing van artikel 67, §§ 1 en 2, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles uit, en verklaart artikel 61 de daarin opgesomde bepalingen van dezelfde wet van 20 juli 2004 van toepassing op de institutionele vastgoedbevaks.

Naar het voorbeeld van de toelichting bij artikel 61 van het ontwerp, zou in het verslag aan de Koning voor elk van die bepalingen van het ontwerp de wettekst vermeld moeten worden die de Koning de bevoegdheid verleent die werkwijzen te hanteren, die afwijken van het gemeen recht. Het zou bijvoorbeeld met betrekking tot artikel 50 van het ontwerp moeten preciseren dat het zijn rechtsgrond haalt uit artikel 67, § 3, van de voornoemde wet van 20 juli 2004.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 2

Luidens artikel 74, 1°, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles wordt « de wijze waarop de inventariswaarde van de rechten van deelneming van de instelling voor collectieve belegging wordt berekend » bepaald bij koninklijk besluit uitgevaardigd na advies van de CBFA.

Het ontworpen besluit bevat wat dat betreft in artikel 2, 19°, alleen de volgende definitie van de

« netto-inventariswaarde : de waarde die wordt verkregen door het geconsolideerde nettoactief van de vastgoedbevak, na aftrek van de minderheidsbelangen, of, indien geen consolidatie plaatsvindt, het nettoactief op statutair niveau, te delen door het aantal door de vastgoedbevak uitgegeven aandelen, na aftrek van de eigen aandelen die, in voorkomend geval op geconsolideerd niveau, worden gehouden ».

La section de Législation du Conseil d'Etat se demande dès lors si le mode de calcul de cette valeur nette d'inventaire est suffisamment déterminée de la sorte, en particulier vu l'absence de précisions au sujet des termes « sous déduction des intérêts minoritaires » et « déduction faite des actions propres détenues, le cas échéant au niveau consolidé ».

Cette notion gagnerait à être définie ou si elle l'est dans la règlementation en vigueur, il devrait y être fait référence dans le rapport au Roi.

(1) Le rapport au Roi explique au sujet de l'article 61 du projet que cette disposition est prise « [e]n application de l'article 110 de la loi du 20 juillet 2004 ».

Article 8

Cet article dispose comme suit :

« Art. 8. Tout projet de modification des statuts de la sicafi publique doit préalablement être soumis à la CBFA. La CBFA notifie à la sicafi publique son approbation ou son refus d'approbation de la modification en projet dans les deux semaines de la réception d'un dossier complet. »

Ces questions sont cependant réglées différemment par l'article 45 de la loi du 20 juillet 2004 précitée dont les alinéas 2 et 3 prévoient :

« Toute modification du règlement de gestion ou des statuts est soumise à l'approbation préalable de la CBFA. Celle-ci notifie sa décision à l'organisme de placement collectif dans les quinze jours de sa décision par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

L'article 33, alinéas 2 à 4 est applicable aux décisions de la CBFA prises en vertu de l'alinéa 2. »

Ces alinéas 2 à 4 de l'article 33 sont eux-mêmes rédigés comme suit :

« La CBFA statue sur le respect des conditions visées à l'alinéa 1er dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet.

Les décisions visées à l'alinéa 1er sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement collectif, conformément à l'article 122, 21°, de la loi du 2 août 2002, contre les décisions de refus d'agrément, de refus d'approbation ou de refus d'acceptation prises par la CBFA en vertu du présent article. »

L'article 8 du projet ne se concilie pas avec l'application de ces dispositions légales et doit donc être omis.

Article 11

Selon le commentaire de cet article dans le rapport au Roi joint au projet, son alinéa 1er est rédigé de telle sorte que la sicafi et ses filiales soient dispensées de l'obligation de ne confier la gestion de leur portefeuille d'investissement « qu'à une entreprise soumise à un régime de contrôle prudentiel ».

Comme le rappelle ce même commentaire, cette obligation est toutefois imposée par l'article 41, § 1er, 4°, de la loi du 20 juillet 2004 précitée, et le second alinéa du 5° du même paragraphe n'habilite pas le Roi à en dispenser les sociétés d'investissement qu'il vise.

Interprété comme comportant une telle dispense de cette obligation légale, ainsi qu'y invite son commentaire, l'article 11, alinéa 1er, du projet méconnaîtrait dès lors l'article 41, § 1er, 4°, de la loi du 20 juillet 2004.

Article 13

La section de législation du Conseil d'Etat n'aperçoit pas comment concilier l'article 13, § 1er, alinéa 2, 4°, suivant lequel « la période de souscription publique doit dans ce cas avoir une durée minimale de trois jours de bourse », avec la seconde phrase de l'article 599 du Code des sociétés : « Dans ce cas, la période de souscription doit avoir une durée de dix jours ».

Article 73

Dans le premier alinéa, il y a lieu de mentionner que l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières a été modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000, 10 juin 2001 et 21 juin 2006 et d'omettre les mots « à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté » .

De afdeling Wetgeving van de Raad van State vraagt zich derhalve af of de wijze van berekening van die netto-inventariswaarde aldus afdoende bepaald is, inzonderheid gezien de ontstentenis van preciseringen aangaande de uitdrukkingen « na aftrek van de minderheidsbelangen » en « na aftrek van de eigen aandelen die, in voorkomend geval op geconsolideerd niveau, worden gehouden ».

Het betreffende begrip zou nader omschreven moeten worden, of, indien het nader omschreven is in de geldende regelgeving, zou daarnaar verwezen moeten worden in het verslag aan de Koning.

(1) In het verslag aan de Koning wordt met betrekking tot artikel 61 van het ontwerp verklaard dat deze bepaling uitgevaardigd is « met toepassing van artikel 110 van de wet van 20 juli 2004 ».

Artikel 8

Dat artikel bepaalt het volgende :

« Art. 8. Elk ontwerp tot wijziging van de statuten van de openbare vastgoedbevak moet vooraf aan de CBFA worden voorgelegd. Binnen twee weken na ontvangst van een volledig dossier geeft de CBFA aan de openbare vastgoedbevak kennis van haar goedkeuring of weigering van de voorgestelde wijziging. »

Die kwesties zijn echter anders geregeld in artikel 45 van de voornoemde wet van 20 juli 2004, waarvan het tweede en het derde lid het volgende bepalen :

« Elke wijziging in het beheerreglement of in de statuten moet vooraf ter goedkeuring worden voorgelegd aan de CBFA. De CBFA brengt haar beslissing binnen vijftien dagen na haar besluitvorming ter kennis van de instelling voor collectieve belegging met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

Artikel 33, tweede tot vierde lid, is van toepassing op de beslissingen die de CBFA heeft genomen krachtens het tweede lid. »

Dat artikel 33, tweede tot vierde lid, luidt zijnerzijds als volgt :

« De Commissie neemt binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier de in het eerste lid bedoelde beslissingen.

De in het eerste lid bedoelde beslissingen worden binnen vijftien dagen ter kennis gebracht van de aanvragers met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De instelling voor collectieve belegging kan, conform artikel 122, 21°, van de wet van 2 augustus 2002, beroep instellen tegen de krachtens dit artikel genomen beslissingen van de CBFA tot weigering van een vergunning, goedkeuring of aanvaarding. »

Artikel 8 van het ontwerp is niet verenigbaar met de toepassing van die wetsbepalingen en moet dus vervallen.

Artikel 11

Volgens de toelichting bij dat artikel in het verslag aan de Koning dat bij het ontwerp is gevoegd, is het eerste lid ervan zo gesteld dat de vastgoedbevak en de dochtervennootschappen daarvan vrijgesteld worden van de verplichting om het beheer van hun beleggingsportefeuille enkel toe te vertrouwen « aan een onderneming die onder prudentieel toezicht staat ».

Zoals daaraan herinnerd wordt in diezelfde toelichting, wordt die verplichting evenwel opgelegd bij artikel 41, § 1, 4°, van de voornoemde wet van 20 juli 2004, en machtigt het tweede lid van onderdeel 5° van dezelfde paragraaf de Koning niet om de beleggingsvennootschappen waarop Hij doelt daarvan vrij te stellen.

Wanneer artikel 11, eerste lid, van het ontwerp aldus wordt uitgelegd dat het zulk een vrijstelling van die wettelijke verplichting bevat, zoals zou moeten volgens de toelichting daarbij, is dit in strijd met artikel 41, § 1, 4°, van de wet van 20 juli 2004.

Artikel 13

Het is de afdeling Wetgeving van de Raad van State niet duidelijk hoe artikel 13, § 1, tweede lid, 4°, luidens hetwelk « de openbare inschrijvingsperiode (...) in dat geval minimaal drie beursdagen (moet) bedragen » te rijmen valt met de tweede zin van artikel 599 van het Wetboek van Vennootschappen : « In dat geval moet de inschrijvingstermijn tien dagen bedragen ».

Artikel 73

In het eerste lid moet vermeld worden dat het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks gewijzigd is bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000, 10 juni 2001 en 21 juni 2006 en moeten de woorden « op de datum van inwerkingtreding van dit besluit » vervallen.

Article 74

Le premier paragraphe doit être omis, car il reproduit la règle de droit commun de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

(2) Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 138 et formules F 4-3-2 et F 4-3-3.

(3) Ibid., recommandation n° 147.

Artikel 74

De eerste paragraaf moet vervallen, aangezien daarin de gemeenrechtelijke regel wordt overgenomen van artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

(2) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 138 en formules F 4 3 2 en F 4 3 3.

(3) Ibid., aanbeveling 147.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2011 — 227 [C − 2011/22014]

9 JANVIER 2011 — Arrêté royal modifiant l'article 37*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 37*ter*, inséré par la loi du 21 décembre 1994;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 5 mai 2010;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 10 mai 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 août 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 1er octobre 2010;

Vu l'avis 48.876/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 novembre 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 37*bis*, § 1er, *D*, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 21 décembre 1994, et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 23 octobre 2009, les alinéas 3 et 4, sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Les bénéficiaires ne doivent pas payer d'intervention personnelle pour les prestations 597623, 597645, 597660, 597682 et 599981visées à l'article 25, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 9 janvier 2011 modifiant l'article 25, §§ 1er et 2, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Art. 3. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2011 — 227 [C − 2011/22014]

9 JANUARI 2011 — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 37*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 37*ter*, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 5 mei 2010;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 10 mei 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 augustus 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris van Begroting van 1 oktober 2010;

Gelet op advies 48.876/2 van de Raad van State, gegeven op 24 november 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 37*bis*, § 1, *D*, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 oktober 2009 derde en vierde lid, worden het derde en vierde lid vervangen als volgt :

« De rechthebbende is geen persoonlijk aandeel verschuldigd voor de verstrekkingen 597623, 597645, 597660, 597682 en 599981 bedoeld in artikel 25, § 1, van de bijlage bij voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 9 januari 2011 tot wijziging van het artikel 25, §§ 1 en 2, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2011 — 228 [C − 2010/22530]

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne certaines prestations dentaires, l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1er, modifié par les lois du 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu les propositions du Conseil technique dentaire formulées au cours de sa réunion du 20 mai 2010;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité donné le 20 mai 2010;

Vu la décision de la Commission nationale dento-mutualiste en date du 13 juillet 2010;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire donné le 14 juillet 2010;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en date du 26 juillet 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 octobre 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 5 novembre 2010;

Vu l'avis 48.939/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 5, paragraphe 2, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 avril 2010, la prestation suivante est insérée dans la rubrique « Parodontologie » après la dernière règle d'application :

« 301372-301383 *Examen buccal parodontal, une fois par année civile, à partir du 18e jusqu'au 45e anniversaire ..... N 37,15

L'intervention pour l'examen buccal parodontal n'est due que si durant la même année civile ou l'année civile précédente, une prestation de nettoyage prophylactique, de détartrage ou de détartrage sous-gingival a été remboursée et un score DPSI d'au moins 3+ a été mesuré.

La prestation 301372-301383 ne donne pas droit au supplément pour prestations urgentes et ne peut être cumulée qu'avec les radiographies. »

Art. 2. Dans l'article 6 de la même annexe, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° il est inséré un paragraphe 4*ter* rédigé comme suit :

« § 4*ter*. Le rapport standardisé de 301372-301383 comprend au moins l'enregistrement :

a) de l'examen clinique de toute la cavité buccale avec les particularités des tissus mous;

b) de la profondeur de poche des quatre faces de tous les éléments dentaires, y compris les implants, après en avoir effectué le sondage et retenu la valeur maximale par face;

c) de la récession gingivale par racine dentaire;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2011 — 228 [C − 2010/22530]

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat bepaalde tandheelkundige verstrekkingen betreft, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005 en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997 en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op de voorstellen van de Technische tandheelkundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 20 mei 2010;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gegeven op 20 mei 2010;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie tandheelkundigen–ziekenfondsen van 13 juli 2010;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole gegeven op 14 juli 2010;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 26 juli 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 oktober 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 5 november 2010;

Gelet op advies 48.939/2 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5, paragraaf 2 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 2010, wordt in de rubriek « Parodontologie » na de laatste toepassingsregel de volgende verstrekking ingevoegd :

« 301372-301383 *Parodontaal mondonderzoek, eenmaal per kalenderjaar, vanaf de 18e tot de 45e verjaardag ..... N 37,15

De verzekeringstegemoetkoming voor het parodontaal mondonderzoek is enkel verschuldigd indien in hetzelfde of vorige kalenderjaar een verstrekking profylactisch reinigen, tandsteenverwijdering of verwijderen van subgingivaal tandsteen werd terugbetaald en een DPSI-score van minstens 3 + werd opgemeten.

De verstrekking 301372-301383 geeft geen recht op een bijkomend honorarium wegens urgentie en is enkel cumuleerbaar met radiografie(ën). »

Art. 2. In artikel 6 van dezelfde bijlage, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een paragraaf 4*ter* wordt ingevoegd luidende :

« § 4*ter*. Het gestandaardiseerd verslag van 301372-301383 omvat minimaal de registratie van :

a) een klinisch onderzoek van de gehele mondholte met de bijzonderheden van de weke weefsels;

b) de pocketdiepten van de 4 vlakken van alle gebitselementen, implantaten inbegrepen, na het sonderen ervan en het weerhouden van de diepste waarde per vlak;

c) de gingivale recessie per tandwortel;

d) de la tendance au saignement après sondage (BOP : Bleeding On Probing) par face dentaire;

e) de l'accroissement de la mobilité des dents;

f) du sondage de l'atteinte des furcations;

g) de la présence de plaque dentaire par face dentaire, au moins sur les éléments de Ramfjord;

h) des conclusions relatives au diagnostic de la pathologie parodontale et au plan de traitement.

Les données de l'examen sont établies dans un compte rendu standardisé dont le modèle est établi par le Comité de l'assurance et qui est conservé dans le dossier dentaire du patient. Le compte rendu peut être réclamé pour consultation par le médecin-conseil. »;

2° le paragraphe 18, alinéa 2, est modifié comme suit :

a) les numéros de code « 301593-301604 » sont supprimés;

b) les numéros de code « 301372-301383 » sont insérés entre les codes 301350-301361 et 371556-371560.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique, chargée de l'intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

d) de pocketbloedingsneiging (BOP : Bleeding On Probing) per tandvlak;

e) de mobiliteitstoename van de tanden;

f) de sondering van furcatiebetrokkenheid;

g) de aanwezigheid van tandplaque per tandvlak, minstens op de Ramfjord elementen;

h) de conclusies die betrekking hebben op de diagnose van de parodontale pathologie en op het behandelplan.

De gegevens van het onderzoek worden genoteerd in een gestandaardiseerd verslag waarvan het model wordt vastgelegd door het Verzekeringscomité en dat bewaard wordt in het tandheelkundig dossier van de patiënt. Het verslag kan door de adviserend geneesheer worden opgevraagd. »

2° paragraaf 18, tweede lid wordt gewijzigd als volgt :

a) de codenummers « 301593-301604 » worden geschrapt;

b) de codenummers « 301372-301383 » worden ingevoegd tussen de codes 301350-301361 en 371556-371560.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De Minister die Sociale Zaken onder haar bevoegdheden heeft is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2011 — 229 [C − 2010/22531]

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 février 1996 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1er, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 29 février 1996 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 26 juillet 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 octobre 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 5 novembre 2010;

Vu l'avis 48.940/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 4, de l'arrêté royal du 29 février 1996 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires pour certaines prestations dentaires, remplacé par l'arrêté royal du 22 novembre 2006 et modifié par les arrêtées royaux des 11 mai 2007, 26 mai 2008 et 20 mars 2009 les numéros de code 301372-301383 sont insérés entre les codes 301350-301361 et 301696-301700.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2011 — 229 [C − 2010/22531]

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkingen;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 26 juli 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 oktober 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 5 november 2010;

Gelet op advies 48.940/2 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4, van het koninklijk besluit van 29 februari 1996 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden voor sommige tandheelkundige verstrekkingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 november 2006 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 mei 2007, 26 mei 2008 en 20 maart 2009 worden de codenummers 301372-301383 ingevoegd tussen de codenummers 301350-301361 en 301696-301700.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2011 — 230 [C − 2011/22027]

19 JANVIER 2011. — Arrêté royal fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde au pharmacien titulaire d'une officine ouverte au public ou à la société au sein de laquelle il travaille, une intervention pour l'utilisation d'un logiciel lors de la délivrance d'un médicament et pour l'enregistrement des produits pharmaceutiques non-remboursables prescrits

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, article 36*undecies*;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 2009 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde au pharmacien titulaire d'une officine ouverte au public ou à la société au sein de laquelle il travaille, une intervention pour l'utilisation d'un logiciel lors de la délivrance d'un médicament et une intervention pour l'enregistrement des produits pharmaceutiques non-remboursables prescrits;

Vu la proposition de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, faite le 5 mars 2010;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire du 15 février 2010;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 19 avril 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 juin 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 20 octobre 2010;

Vu l'avis n° 48.913/2 du Conseil d'Etat donné le 1er décembre 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1er. — *Définitions*

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « l'Institut », l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

2° « pharmacien titulaire », pharmacien qui est reconnu en cette qualité au sein de l'Institut;

3° « logiciel d'application », logiciel d'application qui permet les tâches mentionnées dans l'article 2 du présent arrêté et détient un label de qualité;

4° « logiciel », logiciel destiné à l'enregistrement des produits pharmaceutiques non remboursables délivrés sur prescription.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2011 — 230 [C − 2011/22027]

19 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden en de nadere regels volgens dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen aan de apotheker-titularis van een apotheek open voor het publiek of aan de vennootschap waarvoor deze werkt, een tegemoetkoming verleent voor het gebruik van een software bij afleveren van een geneesmiddel en voor de registratie van voorgeschreven niet-vergoedbare farmaceutische producten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 36*undicies*;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 2009 tot bepaling van de voorwaarden en de nadere regels volgens dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen aan de apotheker-titularis van een apotheek open voor het publiek of aan de vennootschap waarvoor deze werkt, een tegemoetkoming verleent voor het gebruik van een software bij afleveren van een geneesmiddel en een tegemoetkoming voor de registratie van voorgeschreven niet-vergoedbare farmaceutische producten;

Gelet op het voorstel van de overeenkomsten Commissie apothekers-verzekeringsinstellingen, gedaan op 5 maart 2010;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole van 15 februari 2010;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gegeven op 19 april 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 juni 2010;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting van 20 oktober 2010;

Gelet op het advies nr. 48.913/2 van de Raad van State, gegeven op 1 december 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « Instituut », Rijksinstituut voor ziekte– en invaliditeitsverzekering;

2° « apotheker-titularis », apotheker die onder die hoedanigheid bekend is bij het Instituut;

3° « toepassingssoftwarepakket », toepassingssoftwarepakket dat de taken vermeld in artikel 2 van dit besluit mogelijk maakt en dat een kwaliteitslabel bezit;

4° « softwarepakket », softwarepakket bestemd voor het registreren van niet-terugbetaalbare farmaceutische producten die werden afgeleverd op voorschrift.

CHAPITRE 2. — *Conditions auxquelles doit satisfaire le logiciel d'application*

Art. 2. Pour bénéficier de l' intervention, seuls entrent en ligne de compte les logiciels d'application qui :

1° permettent la gestion de la délivrance selon les règles de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

2° permettent l'identification du bénéficiaire via un paramètre unique;

3° permettent que les données visées aux points 4° et 5°, portant sur les 12 derniers mois, soient immédiatement disponibles;

4° permettent d'identifier la nature des prestations, définies par le code national ou le numéro de nomenclature de la prestation;

5° donnent un aperçu par bénéficiaire, des prestations prescrites et délivrées;

6° permettent la transmission des données, déterminées par la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, à l'office de tarification de manière à permettre à ceux-ci de transmettre ces données vers les organismes assureurs selon les instructions Pharmanet.

CHAPITRE 3. — *Intervention pour l'enregistrement et la transmission des données des médicaments autorisés non-remboursables*

Art. 3. Pour l'année 2009, l'intervention est de 800 euros par pharmacie qui apporte la preuve de l'enregistrement et de la transmission des données, tel que prévu au 6° de l'article 2 concernant les délivrances sur prescription des analgésiques, des laxatifs et des suppléments calciques associés ou non à la vitamine D, non-remboursables par l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Art. 4. La transmission se fera par l'office de tarification suivant les instructions Pharmanet.

Art. 5. Le pharmacien titulaire introduit une demande auprès du Service des soins de santé de l'Institut par l'intermédiaire de l'office de tarification auquel il est affilié et se sert, à cet effet, du formulaire de demande dont le modèle figure à l'annexe du présent arrêté.

Art. 6. Sur le formulaire de demande, le pharmacien titulaire déclare sur l'honneur, qu'il utilise effectivement le logiciel d'application pour effectuer les tâches décrites à l'article 2 et qu'il enregistre effectivement les données visées.

Art. 7. L'intervention accordée n'est due que pour autant que le formulaire de demande prévu à l'article 6 soit introduit à l'Institut par les offices de tarification qui auront fait les contrôles nécessaires, dans les 25 jours calendrier qui suivent la publication de l'arrêté.

Le paiement se fait par l'Institut aux offices de tarification dans le mois qui suit la réception des formulaires.

Art. 8. L'arrêté du 6 juillet 2009 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde au pharmacien titulaire d'une officine ouverte au public ou à la société au sein de laquelle il travaille, une intervention pour l'utilisation d'un logiciel lors de la délivrance d'un médicament et une intervention pour l'enregistrement des produits pharmaceutiques non-remboursables prescrits est abrogé.

Art. 9. Le Ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK 2. — *Voorwaarden waaraan het toepassingssoftwarepakket moet voldoen*

Art. 2. Om van de tegemoetkoming te genieten, komen alleen toepassingssoftwarepakketten in aanmerking die :

1° het beheer van de aflevering overeenkomstig de regels van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, mogelijk maakt;

2° de identificatie van de rechthebbende via een unieke parameter mogelijk maakt;

3° toelaten dat de gegevens beoogd in de punten 4° en 5°, met betrekking tot de laatste twaalf maanden, onmiddellijk beschikbaar zijn;

4° toelaten de aard van de verstrekkingen, te identificeren, gedefinieerd op grond van de nationale code of op grond van het nomenclatuurnummer van de verstrekking;

5° een overzicht per rechthebbende geven van de verstrekkingen die op voorschrift werden afgeleverd;

6° de overdracht van de gegevens, bepaald door de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen, naar de tariferingsdienst toelaten, zodat deze de gegevens aan de verzekeringsinstellingen kunnen overmaken overeenkomstig de Farmanet-instructies.

HOOFDSTUK 3. — *Tegemoetkoming voor de registratie en het doorgeven van de gegevens van niet-vergoedbare vergunde geneesmiddelen*

Art. 3. Voor het jaar 2009, bedraagt de tegemoetkoming 800 euro per apotheek die het bewijs levert van de registratie en de overdracht van gegevens, zoals voorzien in 6° van het artikel 2 betreffende de afleveringen op voorschrift van analgetica, laxantia en calciumsupplementen al dan niet geassocieerd met vitamine D, die niet-vergoedbaar zijn voor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Art. 4. De overdracht zal gebeuren door de tariferingsdienst overeenkomstig de Farmanetinstructies.

Art. 5. De apotheker-titularis dient een aanvraag tot tegemoetkoming in bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut via de tariferingdienst waarbij hij is aangesloten en maakt daarbij gebruik van het aanvraagformulier waarvan het model als bijlage bij dit besluit gaat.

Art. 6. Op het aanvraagformulier verklaart de apotheker-titularis op eer, dat hij het toepassingssoftwarepakket daadwerkelijk gebruikt om de taken beschreven in artikel 2 uit te voeren en dat hij de bedoelde gegevens daadwerkelijk registreert.

Art. 7. De verleende tegemoetkoming is slechts verschuldigd voor zover het aanvraagdocument voorzien in artikel 6, bij het Instituut wordt ingediend door de tariferingsdiensten die de nodige controles zullen gedaan hebben binnen 25 kalenderdagen die volgen op de bekendmaking van dit besluit.

De betaling gebeurt door het Instituut aan de tariferingsdiensten binnen de maand na ontvangst van de aanvraagdocumenten.

Art. 8. Het besluit van 6 juli 2009 tot bepaling van de voorwaarden en de nadere regels volgens dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen aan de apotheker-titularis van een apotheek open voor het publiek of aan de vennootschap waarvoor deze werkt, een tegemoetkoming verleent voor het gebruik van een software bij afleveren van een geneesmiddel en voor de registratie van voorgeschreven niet-vergoedbare farmaceutische producten wordt opgeheven.

Art. 9. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Demande d'intervention INAMI dans les couts d'un logiciel d'application pour l'enregistrement déclaration sur l'honneur du pharmacien titulaire ou de la société

***A.* Critères auxquels le logiciel doit répondre :**

1° permettre la gestion de la délivrance selon les règles de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

2° permettre l'identification du bénéficiaire via un paramètre unique;

3° permettre que les données visées aux points 4° et 5°, portant sur les 12 derniers mois, soient immédiatement disponibles;

4° permettre d'identifier la nature des prestations, définies par le code national ou le numéro de nomenclature de la prestation;

5° donner un aperçu par bénéficiaire, des prestations prescrites et délivrées;

6° permettre la transmission des données, déterminées par la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, à l'office de tarification de manière à permettre à ceux-ci de transmettre ces données vers les organismes assureurs selon les instructions Pharmanet;

7° être commercialisés par un producteur de logiciel qui s'engage à adapter le logiciel pour qu'il permette à l'utilisateur de récupérer les données introduites en cas d'adaptations ou de changement de logiciel;

8° ne pas comporter de messages publicitaires ni être sponsorisés.

***B.* A remplir par le pharmacien-titulaire ou le responsable de la société* au sein de laquelle le pharmacien exerce :**

Je, soussigné ..... (Nom + Prénom)

..... (Numéro d'identification INAMI)

..... (Rue, numéro, boîte)

..... (Code postal - Commune)

- Par la présente, je déclare sur l'honneur que j'ai utilisé effectivement le logiciel d'application (nom et version) . en vue d'effectuer les tâches fixées aux points 1° à 6° du volet A.
- J'introduis une demande d'intervention de 800 euros pour l'année 2009 pour l'enregistrement et la transmission des données des médicaments autorisés non-remboursables, délivrés sur prescription visés à l'article 3 de larrêté royal et déclare sur l'honneur que j'effectue cet enregistrement.

Date :

Signature :

* La société joint la liste des pharmacies concernées.

Renvoyer ce formulaire dûment complété à l'office de tarification auprès duquel vous êtes affilié et l'office de tarification envoie ce formulaire à l'adresse suivante :

INAMI
Service des soins de santé
Unité de gestion Politique
Avenue de Tervuren 211
1150 BRUXELLES

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 janvier 2011 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde au pharmacien titulaire d'une officine ouverte au public ou à la société au sein de laquelle il travaille, une intervention pour l'utilisation d'un logiciel lors de la délivrance d'un médicament et pour l'enregistrement des produits pharmaceutiques non-remboursables prescrits.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

Aanvraag tot RIZIV-tegemoetkoming in de kosten van een toepassingssoftwarepakket voor registratie verklaring op eer van de apotheker-titularis of van de vennootschap

***A.* Criteria waaraan het softwarepakket moet voldoen :**

1° het beheer van de aflevering overeenkomstig de regels van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen mogelijk maken;

2° de identificatie van de rechthebbende via een unieke parameter mogelijk maakt;

3° toelaten dat de gegevens beoogd in de punten 4° en 5°, met betrekking tot de laatste twaalf maanden, onmiddellijk beschikbaar zijn;

4° toelaten de aard van de verstrekkingen te identificeren, gedefinieerd op grond van de nationale code of op grond van het nomenclatuurnummer van de verstrekking;

5° een overzicht per rechthebbende geven van de verstrekkingen die op voorschrift werden afgeleverd;

6° de overdracht van de gegevens bepaald door de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen, naar de tariferingsdienst toelaten, zodat deze de gegevens aan de verzekeringsinstellingen kunnen overmaken, overeenkomstig de Farmanet instructies;

7° in de handel gebracht worden, door een softwareproducent, die zich ertoe verbindt om het pakket zo aan te passen, dat de gebruiker de gegevens die hij heeft ingebracht, kan recupereren bij aanpassingen of verandering van software;

8° geen reclameboodschappen bevatten noch gesponsord zijn.

***B.* In te vullen door de apotheker-titularis of de verantwoordelijke van de vennootschap* waarvoor de apotheker werkt :**

Ik, ondergetekende ..... (Naam + Voornaam)

..... (RIZIV-identificatienummer)

..... (Straat, nummer, postbus)

..... (Postcode - Gemeente)

- Ik verklaar hierbij op eer dat ik het voormelde toepassingssoftwarepakket (naam en versie)

  .....

  daadwerkelijk gebruikt heb om de taken, 1° tot en met 6° vastgelegd in de punten in luik A, uit te voeren.
- Ik dien hierbij een aanvraag tot tegemoetkoming van 800 euro voor het jaar 2009 voor de registratie en het doorgeven van de gegevens van de niet-vergoedbare vergunde geneesmiddelen die werden afgeleverd op voorschrift, overeenkomstig art.3 van het koninklijk besluit en verklaar op eer dat ik die registratie uitvoer.

Datum :

Handtekening :

* De vennootschap voegt een lijst van desbetreffende apotheken bij.

Dit formulier, behoorlijk ingevuld, sturen naar de tariferingdienst waarbij u bent aangesloten en de tariferingsdienst stuurt dit formulier door naar het volgende adres :

RIZIV

Dienst voor geneeskundige verzorging

Beheerseenheid farmaceutisch beleid

Tervurenlaan 211

1150 BRUSSEL

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 januari 2011 tot bepaling van de voorwaarden en de nadere regels volgens dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen aan de apotheker-titularis van een apotheek open voor het publiek of aan de vennootschap waarvoor deze werkt, een tegemoetkoming verleent voor het gebruik van een software bij afleveren van een geneesmiddel en voor de registratie van voorgeschreven niet-vergoedbare farmaceutische producten.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2011 — 231 (2010 — 4069) [C − 2011/22020]

29 NOVEMBRE 2010. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Errata

Moniteur belge du 9 décembre 2010, Ed.2, p. 76313

Dans le titre du formulaire Bijlage 22, lire « vervolg 3 » au lieu de « vervolg 2 »;

p. 76317

Au point 2.2.1, alinéa 3 du formulaire Bijlage 37 (vervolg 1), lire « *Afleveringsmarge* » au lieu de « *Afleveringsdatum* »;

p. 76319

Dans le titre du formulaire Annexe 22, lire « suite 3 » au lieu de « suite 2 ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2011 — 231 (2010 — 4069) [C − 2011/22020]

29 NOVEMBER 2010. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Errata

Belgisch Staatsblad van 9 december 2010, Ed. 2, p. 76313

In de titel van het formulier Bijlage 22, lezen « vervolg 3 » in plaats van « vervolg 2 »;

p. 76317

Op punt 2.2.1, derde alinea van het formulier Bijlage 37 (vervolg 1), lezen « *Afleveringsmarge* » in plaats van « *Afleveringsdatum* »;

p. 76319

In de titel van het formulier Annexe 22, lezen « suite 3 » in plaats van « suite 2 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2011 — 232 [C − 2011/11015]

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération

RAPPORT AU ROI

Sire,

Généralités

Force est de constater que l'UMTS ou les services 3G en général ne prennent pas réellement leur envol en Belgique - au contraire d'autres pays européens. Les utilisateurs restent ainsi privés d'offres de qualité et à un prix avantageux pour l'Internet mobile ou d'autres applications large bande mobiles. Le présent arrêté vise à simplifier l'accès au marché pour un quatrième opérateur 3G. On peut en effet supposer que l'arrivée d'un ou plusieurs nouveaux opérateurs créerait davantage de concurrence sur le marché 3G belge, ce qui devrait engendrer une offre plus attractive et plus variée ainsi que des prix moins élevés pour les utilisateurs.

Dans un même temps, le présent arrêté vise à offrir suffisamment de sécurité dans le temps aux opérateurs mobiles fournissant déjà actuellement des services 2G et 3G et une reconduction de leurs autorisations actuelles leur est rendue possible.

Les présentes mesures ne portent pas préjudice à la transposition des Directives 2009/136 et 2009/140 ou n'entravent pas leur transposition.

Commentaire article par article

L'article 1er, ainsi que l'article 6, permettent de reconduire les autorisations des opérateurs 2G jusqu'en 2021. Ces opérateurs sont ainsi certains de la durée de leur autorisation, ce qui représente un avantage important dans un environnement commercial connaissant une évolution rapide et pour une activité qui requiert des investissements réguliers.

Le fait que la date de fin des autorisations 2G coïncide avec la date de fin des 20 premières années des autorisations 3G permettra à ce moment aux autorités d'adapter le cadre législatif aux futures conditions du marché et de créer un cadre indépendant sur le plan technologique et des services.

L'article 18 comprend le mécanisme permettant d'autoriser un ou plusieurs nouveaux opérateurs 3G à acquérir de manière raisonnable suffisamment de spectre dans la bande des 2 GHz. Les articles 2, 7 et 35 comprennent le mécanisme permettant d'autoriser un des nouveaux opérateurs 3G à acquérir du spectre dans les bandes des 900 et 1800 MHz. Ces dispositions stipulent en effet qu'une bande réservée pour un nouvel opérateur 3G est prévue dans la bande des 2 GHz. Lorsque le quatrième opérateur 3G se voit assigner cette bande, il peut opter pour acquérir une partie de spectre tant dans la bande des 900 MHz que dans celle des 1800 MHz.

Il est indiqué de fournir, dès que possible, l'accès à la bande 900 MHz au nouvel opérateur 3G. Les conditions de propagation dans la bande 900 MHz sont beaucoup plus favorables que dans la bande 2,1 GHz. Une couverture identique nécessite donc beaucoup plus de sites dans les bandes 2,1 GHz que dans la bande 900 MHz. Grâce à l'accès à la bande 900 MHz pour le nouvel opérateur 3G, celui-ci devrait pouvoir avoir une couverture beaucoup plus rapide, surtout dans les zones rurales. Un nouvel opérateur 3G reçoit en effet un droit de préemption sur 4,8 MHz duplex de spectre dans la bande 900 MHz, combiné à 10 MHz duplex dans la bande 1800 MHz. L'Institut pense que cela favorisera la concurrence et le déploiement du réseau du nouvel opérateur 3G, afin de créer un level playing field.

D'une part, les opérateurs déjà autorisés doivent, le cas échéant, céder une part de spectre pour permettre au quatrième opérateur 3G de s'installer dans les bandes des 900 MHz et des 1800MHz. En revanche et à leur demande, leurs autorisations sont prolongées pour une longue période et ils ont la possibilité d'acquérir du spectre supplémentaire dans la bande des 2 GHz.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2011 — 232 [C − 2011/11015]

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Algemeen

Vastgesteld moet worden dat UMTS of 3G-diensten in het algemeen in België, - in tegenstelling tot andere Europese landen,- geen hoge vlucht nemen. Zodoende blijven gebruikers verstoken van goedkope en kwaliteitsvolle aanbiedingen van mobiel internet en andere mobiele breedbandtoepassingen. Onderhavig besluit beoogt de toegang tot de markt voor een vierde 3G-operator te vereenvoudigen. Er kan immers aangenomen worden dat een of meer nieuwe operatoren voor meer mededinging op de Belgische 3G-markt zou zorgen, hetgeen zou moeten resulteren in een aantrekkelijker en gevarieerder aanbod en lagere prijzen voor de gebruikers.

Tegelijk wil dit besluit de mobiele operatoren die nu reeds 2G- en 3G-diensten verstrekken een voldoende zekerheid in de tijd bieden en wordt hen een verlenging van hun huidige vergunningen mogelijk gemaakt.

Onderhavige maatregelen doen geen afbreuk aan de omzetting van de Richtlijnen 2009/136 en 2009/140 of bemoeilijken de omzetting ervan niet.

Artikelgewijze bespreking

Artikel 1, alsook artikel 6, geven het Instituut de mogelijkheid om de vergunningen van de 2G-operatoren te verlengen tot 2021. Zodoende krijgen deze operatoren zekerheid over de looptijd van hun vergunning, wat in een commerciële en snel evoluerende omgeving alsook voor hun activiteiten die regelmatige investeringen vereisen, een belangrijk pluspunt is.

Het feit dat de einddatum van de 2G-vergunningen samenvalt met de einddatum van de eerste 20 jaar van de 3G-vergunningen zal de overheid op dat moment toelaten het wetgevend kader aan te passen aan de toekomstige marktomstandigheden en een technologie- en dienstonafhankelijk kader te creëren.

Artikel 18 bevat het mechanisme dat een of meer nieuwe 3G-operatoren in staat moet stellen om op redelijke wijze voldoende spectrum te verwerven in de 2 GHz-band. De artikelen 2, 7 en 35 bevatten het mechanisme dat het mogelijk maakt dat een van de nieuwe 3G-operatoren spectrum verwerft in de banden 900 en 1800 MHz. Deze bepalingen voorzien immers dat voor een nieuwe 3G-operator een gereserveerde band wordt voorzien in de 2 GHz-band. Wanneer de vierde 3G-operator deze band krijgt toegewezen kan hij ervoor opteren om eveneens in de 900 MHz- alsook in de 1800 MHz-banden spectrum te verwerven.

Het is aangewezen dat de nieuwe 3G-operator zo snel mogelijk toegang te bieden tot de 900 MHz-band. De omstandigheden voor propagatie in de 900 MHz-band zijn veel gunstiger dan in de 2.1 GHz-band. Voor een identieke dekking zijn dus veel meer sites nodig in de 2.1 GHz-banden dan in de 900 MHz-band. Door de toegang tot de 900 MHz-band voor de nieuwe 3G-operator zou deze een veel snellere dekking moeten kunnen hebben, vooral in de landelijke gebieden. Een nieuwe 3G-operator krijgt een voorkooprecht op 4,8 MHz duplex spectrum op 900 MHz band, gekoppeld aan 10 MHz duplex in de 1800 MHz band. Het Instituut meent dat dit de competitie en de ontplooiing van het netwerk van de nieuwe 3G-operator ten goede zal komen, teneinde een level playing field te creëren.

De reeds vergunde operatoren moeten enerzijds, in voorkomend geval, een hoeveelheid spectrum inleveren teneinde de vierde 3G-operator toe te laten in de 900 MHz- en 1800 MHz-banden. Daar staat tegenover dat op hun verzoek hun vergunningen voor een lange periode worden verlengd en dat hen de mogelijkheid wordt geboden om bijkomend spectrum te verwerven op de 2 GHz-band.

Cette réglementation est raisonnable et proportionnelle :

Les modifications apportées par la partie 1°, *d)* de l'article 2 laissent la possibilité à l'Institut de modifier au besoin les accords de coordination avec les pays voisins. L'abrogation de l'annexe 1re de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM à l'article 5 du projet en est la conséquence logique.

On doit également constater que le présent arrêté ne s'écarte nullement de la Directive 87/372/CEE du Conseil concernant les bandes de fréquence à réserver pour l'introduction coordonnée de communications mobiles terrestres publiques cellulaires numériques paneuropéennes dans la Communauté.

Le présent arrêté modificatif peut difficilement être considéré comme étant contraire au but de la directive.

Les articles 2, 5°, 7 et 20 introduisent des dispositions permettant à l'Institut de modifier la répartition des canaux attribués afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications.

L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (Directive Cadre), telle que modifiée par la Directive 2009/140/CE (dénommée ci-après « Directive Cadre »).

Les articles 3 et 8 concernent le paiement de la redevance unique pour les bandes des 900 MHz et 1800 MHz.

Les articles 4 et 9 permettent aux opérateurs de ne plus payer de redevances de mise à disposition des fréquences pour les canaux qui sont mis hors service.

Concernant l'article 5, l'abrogation des articles 20 à 31 est justifiée par le caractère obsolète de la procédure d'octroi en question.

Il n'y a plus de raison de les maintenir.

L'article 7 prévoit des régimes analogues vis-à-vis de l'opérateur DCS comme ceux indiqués à l'article 2, 1°, *c)*, du présent arrêté.

Concernant l'article 10, l'abrogation des articles 25 à 35 est justifiée par le caractère obsolète de la procédure d'octroi en question. Il n'y a plus de raison de les maintenir.

L'article 12 définit les exigences de couverture à remplir par les nouveaux opérateurs 3G. Il y a lieu de souligner qu'il est explicitement déterminé que les exigences de couverture sont d'application quelles que soient les bandes dans lesquelles le réseau est mis en place, c'est-à-dire que les nouveaux opérateurs 3G doivent remplir les présentes exigences de réseau pour l'ensemble de leur réseau. S'ils déploient également leur réseau dans les bandes 900 MHz et 1800 MHz, ils ne sont donc pas soumis aux exigences de couverture indiquées respectivement dans l'arrêté royal précité du 7 mars 1995 et l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800.

Comme indiqué aux pages 99-100 de l'étude « Future Regulation of Wireless Access in the 790MHz-3400MHz Spectrum Bands » d'Analysys Mason and Hogan & Hartson du 11 février 2010 (1), la plupart des Etats membres européens optent pour des obligations de couverture équivalant à ceux imposés aux opérateurs précédents.

Les exigences de couverture doivent réconcilier plusieurs objectifs notamment l'encouragement de l'investissement efficace, la création d'une concurrence durable fondée sur les infrastructures, la non-discrimination par rapport aux premières autorisations 3G attribuées, et l'utilisation optimale du spectre radioélectrique. Afin de réconcilier ces objectifs, il a été décidé de maintenir les obligations de couverture pour le titulaire de la quatrième autorisation dans les mêmes conditions que celles applicables aux premières autorisations 3G attribuées en 2001.

Pour compenser cette contrainte et favoriser l'entrée sur le marché d'un nouvel opérateur, qui par définition ne bénéficie pas d'un réseau 2G établi sur lequel il peut s'appuyer, ces obligations de couverture s'accompagnent de la possibilité de bénéficier d'un service de roaming national auprès d'un opérateur 3G qui bénéficie également de fréquences 2G.

L'obligation imposée par l'article 13 est analogue à l'obligation qui existait en la matière pour les opérateurs existants.

Deze regeling is redelijk en proportioneel :

De wijzigingen aangebracht door onderdeel 1°, *d)* van artikel 2 laten de mogelijkheid open voor het Instituut om de coördinatieakkoorden met de buurlanden te wijzigen. Het schrappen van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten door artikel 5 van het ontwerp is daarvan het logische gevolg.

Er moet ook vastgesteld worden dat onderhavig besluit geenszins afwijkt van de bestaande Richtlijn 87/372/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de voor een gecoördineerde invoering van openbare paneuropese digitale cellulaire mobiele communicatie te land in de Gemeenschap beschikbaar te stellen frequentiebanden.

Onderhavig wijzigingsbesluit kan bezwaarlijk in strijd geacht worden met het doel van de richtlijn.

De artikelen 2, 5°, 7 en 20 voeren bepalingen in die het Instituut de mogelijkheid bieden om de verdeling van de toegewezen kanalen te wijzigen om het gebruik van het spectrum te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen.

Het toekennen van deze bevoegdheid is in overeenstemming met artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 alsook met de artikelen 8.1 en 8.2.d, van de Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronischecommunicatienetwerken en –diensten (Kaderrichtlijn), zoals gewijzigd door de Richtlijn 2009/140/EG (verder genoemd : de Kaderrichtlijn)

De artikelen 3 en 8 betreffen de betaling van de enige heffing voor de 900 MHz- en de 1800 MHz-band.

De artikelen 4 en 9 staan het de operatoren toe om geen rechten meer te betalen voor het beschikbaar stellen van de frequenties voor de kanalen die buiten dienst worden gesteld.

Wat betreft artikel 5 wordt het opheffen van de artikelen 20 tot 31 gerechtvaardigd door het verouderde karakter van de betreffende toekenningsprocedure.

Er is geen reden meer om deze nog te handhaven.

Artikel 7 voorziet in analoge regelingen t.a.v. de DCS-operator zoals deze vermeld in artikel 2, 1°, *c)*, van onderhavig besluit.

Wat artikel 10 betreft, is de opheffing van de artikelen 25 tot 35 gerechtvaardigd gelet op de verouderde aard van de toewijzingsprocedure in kwestie. Er is geen reden meer om deze te behouden.

Artikel 12 bepaalt de dekkingsvereisten waaraan de nieuwe 3G-operatoren moeten voldoen. Opgemerkt moet worden dat expliciet bepaald wordt dat de dekkingsvereisten gelden ongeacht de banden waarin het netwerk wordt opgezet, d.w.z. dat de nieuwe 3G-operatoren, voor het geheel van hun netwerk aan de onderhavige netwerkvereisten moeten voldoen. Indien zij hun netwerk eveneens ontplooien in de 900 MHz- en de 1800 MHz-band, zijn ze aldus niet onderworpen aan de dekkingsvereisten die vermeld zijn in respectievelijk het eerder vernoemde koninklijk besluit van 7 maart 1995 en het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten.

Zoals vermeld op pp. 99-100 van de studie « Future Regulation of Wireless Access in the 790MHz-3400MHz Spectrum Bands » van Analysys Mason Hogan & Hartson van 11 februari 2010 (1) wordt in de meeste Europese lidstaten voor dekkingsverplichtingen geopteerd die gelijk zijn aan die aan eerdere operatoren werden opgelegd.

De dekkingsvereisten moeten meerdere doelstellingen beogen met name de aanmoediging van efficiënte investeringen, de totstandkoming van een duurzame mededinging die op infrastructuur steunt, de niet-discriminatie ten opzichte van de eerste 3G-vergunningen die werden toegewezen en het optimaal gebruik van het radio-elektrisch spectrum. Om deze doelstellingen te verzoenen, werd er besloten de dekkingsvoorwaarden te behouden voor de houder van de vierde vergunning onder dezelfde voorwaarden als degenen die gelden voor de eerste in 2001 toegewezen 3G-vergunningen.

Teneinde deze verplichting te compenseren en de komst van een nieuwe operator op de markt te bevorderen, die per definitie geen 2G-netwerk heeft waarop hij kan steunen, gaan deze verplichtingen gepaard met de mogelijkheid om over een nationale roamingdienst te beschikken bij een 3G-operator die ook over 2G-frequenties beschikt.

De verplichting opgelegd door artikel 13 is analoog aan de verplichting die ter zake voor de bestaande operatoren bestond.

En ce qui concerne l'article 14, les remarques suivantes peuvent être faites : selon l'article 5.1 de la Directive Cadre, les régulateurs sont tenus de promouvoir et garantir un accès et une interconnexion adéquats ainsi que l'interopérabilité des services.

Les régulateurs doivent faire cela d'une manière qui promeuve une concurrence durable et efficace, encourage des investissements efficaces, soutienne l'innovation et procure un avantage maximal aux utilisateurs.

L'article 5.3 ajoute qu'en ce qui concerne l'accès et l'interconnexion visés à l'article 5.1, les Etats membres doivent veiller à ce que les régulateurs puissent, lorsque cela se justifie, intervenir de leur propre initiative afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus à l'article 8 de la Directive Cadre et, concrètement, plus précisément de l'article 8.2 de la Directive Cadre.

L'article 8.2 de la Directive Cadre stipule que les autorités réglementaires nationales doivent promouvoir la concurrence au moyen de mesures proportionnées de sorte que les utilisateurs puissent retirer un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité, qu'elles doivent veiller à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée, et à promouvoir une utilisation et une gestion efficaces du spectre radioélectrique.

Les adaptations proposées visent à donner à l'Institut un cadre clair dans lequel il peut le cas échéant imposer le roaming national. Ce cadre légal laisse à l'Institut une marge de manœuvre suffisante lui permettant de tenir compte des circonstances concrètes, de fixer les modalités du roaming national ainsi que de déterminer les droits et obligations des parties.

Les services GSM de télécommunications comprennent notamment les services de voix, de SMS, GPRS ou l'accès aux services d'urgence.

Le roaming national est un instrument important pour un nouvel arrivant sur le marché mobile pour pouvoir développer rapidement une clientèle et pour entrer en concurrence pendant qu'il déploie son réseau propre. Dans ce cadre, la Commission européenne a d'ailleurs encouragé le roaming national et d'autres formes de partage de réseaux : la Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions - Introduction des communications mobiles de troisième génération (3G) dans l'Union européenne : Situation actuelle et voie à suivre (COM/2001/0141) stipule ce qui suit à ce sujet :

« (...) (La) commission à l'intention de lancer sans délai, dans le cadre de la législation en vigueur [16], un dialogue avec les Etats membres, les opérateurs et les fabricants de terminaux, afin d'explorer les moyens concrets de faciliter le déploiement des réseaux et services 3G. Les questions à aborder incluent entre autres :

(...)

- conditions à remplir pour permettre le partage d'infrastructures de réseaux, que la Commission considère comme positif en principe du fait des gains économiques potentiels, à la condition que les règles de concurrence et les dispositions des autres législations communautaires pertinentes soient respectées. »

L'article 5 de la Directive Accès autorise un régime d'exception, plus précisément une réglementation qui déroge au régime des analyses de marché. En premier lieu, il convient pour cela de maintenir les procédures commerciales habituelles et il reste nécessaire dans la réglementation proposée que les opérateurs procèdent dans une premier temps à des négociations commerciales. Ce n'est que lorsqu'il s'avère que ces négociations commerciales n'aboutiront pas à un accord dans le délai raisonnable de six mois que l'Institut peut imposer un accord de roaming national.

Tout opérateur qui a signé la déclaration de roaming national qui se trouve à l'annexe 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 est bien entendu toujours tenu de respecter les obligations qui en découlent.

Il est en outre important d'indiquer que, le cas échéant, l'imposition du roaming national ne constitue qu'une mesure temporaire qui vise à faciliter l'entrée sur le marché de l'opérateur en question grâce au fait que le roaming national lui offre la possibilité de développer rapidement un fichier clientèle de base pendant qu'il déploie son réseau propre en vue de la couverture d'une grande partie de la population. Pour encourager l'opérateur qui obtient le roaming national, à déployer son propre réseau, son droit au roaming national est non seulement limité dans le temps mais dépend également du respect, via son réseau propre, des obligations de couverture. L'on évite ainsi qu'un opérateur n'entre en concurrence uniquement sur la base du roaming national.

Inzake artikel 14 kunnen de volgende opmerkingen worden gemaakt : overeenkomstig artikel 5.1 van de Kaderrichtlijn dienen de regulatoren passende toegang en interconnectie alsook operabiliteit van diensten te bevorderen en te waarborgen.

De regulatoren moeten dat doen op een wijze die bevorderlijk is voor efficiëntie en duurzame concurrentie, efficiënte investeringen, innovatie en die de gebruikers het grootste voordeel biedt.

Artikel 5.3 voegt daaraan toe dat wat betreft de in artikel 5.1 genoemde toegang en interconnectie, de lidstaten ervoor moeten zorgen dat de regulatoren de bevoegdheid hebben om, indien gerechtvaardigd, op eigen initiatief in te grijpen ter waarborging van de beleidsdoelstellingen van artikel 8 van de Kaderrichtlijn en, in concreto, meer bepaald van artikel 8.2 van de Kaderrichtlijn.

Artikel 8.2 van de Kaderrichtlijn bepaalt dat de nationale regelgevende instanties middels evenredige maatregelen de mededinging moeten bevorderen zodat de gebruikers optimaal kunnen profiteren wat betreft de keuze, prijs en kwaliteit, dat zij er zorg voor dragen dat er geen verstoring of beperking van de mededinging is, en zij bevorderen een efficiënt gebruik en beheer van het radiospectrum.

De voorgestelde aanpassingen beogen het Instituut een duidelijk kader te bieden waarbinnen het in voorkomend geval nationale roaming kan opleggen. Het Instituut wordt binnen dit wettelijke kader de nodige ruimte gelaten om rekening te houden met de concrete omstandigheden, om de nadere regels van de nationale roaming vast te leggen alsook de rechten en plichten van de partijen te bepalen.

De GSM telecommunicatiediensten bevatten onder meer de spraak- en SMS diensten, de GPRS diensten of de toegang tot de nooddiensten.

Nationale roaming is een belangrijk instrument voor een nieuwkomer op de mobiele markt om snel een klantenbasis uit te bouwen en de concurrentie aan te gaan terwijl het eigen netwerk nog wordt uitgerold. In dat kader heeft de Europese Commissie trouwens nationale roaming en andere vormen van delen van netwerken aangemoedigd : in de Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's - De invoering van mobiele communicatie van de derde generatie (3G) in de Europese Unie : Stand van zaken en de weg vooruit (COM/2001/0141) wordt daaromtrent gesteld :

« (...)De Commissie is (...) voornemens om zo spoedig mogelijk, binnen het bestek van de geldende wetgeving [16], een dialoog met de lidstaten, de exploitanten en de producenten van uitrusting op gang te brengen, teneinde concrete mogelijkheden te onderzoeken om de introductie van 3G-netwerken en -diensten te vergemakkelijken. De te behandelen onderwerpen zijn onder andere :

(...)

- voorwaarden waaraan moet worden voldaan om gedeeld gebruik van netwerkinfrastructuur mogelijk te maken; de Commissie staat daar, gezien de potentiële economische voordelen, in principe positief tegenover op voorwaarde dat de mededingingsregels en de bepalingen van andere relevante Gemeenschapswetgeving in acht worden genomen. »

Artikel 5 van de Toegangsrichtlijn laat een uitzonderingsregime toe, meer bepaald een regeling die afwijkt van het regime van de markt-analyses. In eerste instantie dienen daarom de gewone commerciële procedures doorgang te vinden en blijft het in de voorgestelde regeling noodzakelijk dat de operatoren vooreerst commerciële onderhandelingen voeren. Pas wanneer blijkt dat deze commerciële onderhandelingen niet tot een overeenkomst leiden binnen de redelijke termijn van zes maanden, kan het Instituut overgaan tot het opleggen van een overeenkomst van nationale roaming.

Elke operator die de verklaring van nationale roaming in bijlage 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 heeft ondertekend, moet de daaruit voortvloeiende verplichtingen uiteraard nog steeds nakomen.

Bovendien is het belangrijk om aan te duiden dat het in voorkomend geval opleggen van nationale roaming slechts een tijdelijke maatregel is die tot doel heeft de marktintrede van de betreffende operator te vergemakkelijken doordat de nationale roaming hem de mogelijkheid biedt om snel een basisklantenbestand uit te bouwen terwijl hij zijn eigen netwerk uitbouwt met het oog op de dekking van een groot deel van de bevolking. Om de operator die nationale roaming bekomt aan te moedigen om zijn eigen netwerk uit te rollen, wordt zijn recht op nationale roaming trouwens niet alleen beperkt in de tijd maar ook afhankelijk van het naleven, middels zijn eigen netwerk, van de dekkingsverplichtingen. Zodoende wordt vermeden dat een operator louter aan de hand van nationale roaming, de concurrentie aangaat.

Ceci impliquerait en effet une distorsion de la concurrence vis-à-vis des autres opérateurs qui ont quant à eux bel et bien dû développer leur réseau propre. Enfin, l'imposition du roaming national doit le cas échéant être considéré comme une mesure qui, en facilitant l'entrée sur le marché d'un ou de plusieurs opérateurs de réseau mobiles, encourage la concurrence sur la base de réseaux propres et profite au développement technologique ainsi qu'à l'amélioration de la qualité.

L'article 15 prévoit que l'autorisation d'un nouvel opérateur 3G expire en 2021, en même temps que les autres autorisations 3G. La durée de l'autorisation du nouvel opérateur 3G est ainsi plus courte que celle des opérateurs 3G initiaux, mais cela se justifie par le fait que l'expiration simultanée des autorisations 3G permet une réorganisation des bandes de fréquences concernées de sorte que l'utilisation des fréquences puisse être optimalisée en fonction des évolutions technologiques.

L'article 15, 1°, est justifié par le fait que la limitation à une seule autorisation, n'est pas cohérente avec l'article 19 du présent arrêté.

L'article 16 prévoit une scission du lot C, qui n'a pas encore été attribué, en trois blocs d'environ 5 MHz duplex (l'un des trois blocs comporte 4.8 MHz). Ces blocs sont tout d'abord réservés pour tout nouvel opérateur 3G. En vertu de l'article 17, un nouvel opérateur 3G a la possibilité (1) d'acquérir les trois blocs, (2) d'acquérir deux blocs continus ou (3) d'acquérir un seul bloc. Ensuite, toutes les parties intéressées (y compris les opérateurs 3G existants) ont la possibilité d'acquérir les blocs qui n'ont pas été vendus aux enchères.

Cela permet d'une part à un nouvel opérateur 3G d'acquérir le nombre de blocs correspondant à ses besoins en tant que nouvel opérateur sur le marché et d'autre part, compte tenu de la quantité maximale de spectre par groupe pertinent tel que prévu par l'article 19, aux trois opérateurs existants d'acquérir les autres blocs conformément à l'article 18.

L'on peut en outre remarquer que si le nouvel opérateur 3G acquiert la totalité du lot C, la bande est comparable aux lots acquis par les trois opérateurs existants en 2001.

L'article 17 règle l'utilisation par l'opérateur 3G des bandes des 900 MHz et 1800 MHz.

L'article 18 organise une procédure d'enchères d'abord réservée à des candidats n'ayant pas encore d'autorisation 3G, ceci afin d'encourager l'entrée sur le marché d'un quatrième opérateur et le développement de la concurrence. Afin de donner de la souplesse aux candidats, la procédure organise d'abord une enchère pour un bloc contigu de 14.8 MHz duplex, avant d'envisager la vente aux enchères de blocs de taille réduite.

Si malgré cette souplesse, il restait des fréquences non attribuées à l'issue de cette première procédure, l'IBPT pourrait organiser une autre procédure d'enchères ouverte cette fois-ci à l'ensemble des acteurs du secteur.

L'article 19 permet d'éviter qu'un seul opérateur ne s'empare de la totalité du spectre disponible.

Les modifications aux articles 23, 24, 26 à 29, 33, 34 et 36 sont motivées comme suit :

Jusqu'à présent, l'arrêté royal précité du 18 janvier 2001 prévoyait que le Roi déléguait la compétence d'octroi des autorisations au ministre.

La délégation du Roi au ministre n'est plus conforme au cadre réglementaire actuel. En effet, conformément à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'Institut est compétent en matière de gestion du spectre :

« Article 13. L'Institut est chargé :

1° de la gestion du spectre des radiofréquences;

2° de l'examen des demandes d'utilisation du spectre des radiofréquences à l'exception des demandes destinées à la radiodiffusion sonore et télévisuelle;

3° de la coordination des radiofréquences tant au niveau national qu'au niveau international;

4° du contrôle de l'utilisation des radiofréquences.

Pour l'assignation et la coordination des radiofréquences, l'Institut tient notamment compte des accords internationaux, régionaux ou particuliers y relatifs ainsi que des dispositions européennes concernant l'harmonisation des radiofréquences. »

Dit zou immers een scheeftrekking van de mededinging inhouden t.a.v. de andere operatoren die wel hun eigen netwerk hebben moeten uitbouwen. Ten slotte moet het in voorkomend geval opleggen van nationale roaming beschouwd worden als een maatregel die door het vergemakkelijken van de marktintrede van een of meer mobielnetwerkoperatoren de mededinging op basis van eigen netwerken aanmoedigt hetgeen de technologische ontwikkeling en de verbetering van de kwaliteit ten goede moet komen.

Artikel 15 voorziet dat de vergunning van een nieuwe 3G-operator afloopt in 2021, tezamen met de andere 3G-vergunningen. Zodoende is de looptijd van de vergunning van de nieuwe 3G-operator korter dan deze van de oorpronkelijke 3G-operatoren, maar dat wordt verantwoord door dat het gelijktijdig aflopen van de 3G-vergunningen een herschikking van de betreffende frequentiebanden mogelijk maakt zodat het frequentiegebruik geoptimaliseerd kan worden in functie van de technologische evoluties.

Artikel 15, 1°, is verantwoord aangezien de beperking tot één vergunning niet consistent is met artikel 19 van onderhavig besluit.

Artikel 16 voorziet in een opdeling van lot C, dat nog niet werd toegekend, in drie blokken van ongeveer 5 MHz duplex (één van de drie blokken bedraagt 4.8 MHz). Deze blokken worden in eerste instantie voorbehouden voor elk nieuwe 3G-operator. Krachtens artikel 17 wordt een nieuwe 3G-operator de kans gegeven om (1) de drie blokken te verwerven, (2) twee aaneensluitende blokken te verwerven of (3) één blok te verwerven. Naderhand krijgen alle mogelijke geïnteresseerden (inclusief bestaande 3G-operatoren) de kans om de niet-geveilde blokken te verwerven.

Op die manier wordt het mogelijk enerzijds voor een nieuwe 3G operator om het aantal blokken te verwerven dat overeenstemt met zijn noden als nieuwe operator op de markt en anderzijds, rekening houdend met de maximale hoeveelheid spectrum per relevante groep zoals bepaald in artikel 19, de drie bestaande operatoren de kans te bieden om de andere blokken te verwerven overeenkomstig artikel 18.

Bovendien kan opgemerkt worden dat wanneer de nieuwe 3G-operator het volledige lot C verwerft, de band vergelijkbaar is met de loten die de drie bestaande operatoren hebben verworven in 2001.

Artikel 17 regelt het gebruik door de 3G-operator van de 900 MHz- en 1800 MHz-banden.

Artikel 18 regelt een veilingprocedure die eerst voorbehouden is voor kandidaten die nog geen 3G-vergunning hebben, teneinde de komst op de markt van een vierde speler alsook de ontwikkeling van de concurrentie te bevorderen. Om de kandidaten soepelheid te bieden, voorziet de procedure in eerste instantie in een veiling voor een aangrenzend blok van 14,8 MHz duplex en pas daarna in de veiling van kleinere blokken.

Indien ondanks deze soepelheid niet-toegewezen frequenties zouden overblijven na deze eerste procedure, zou het BIPT een andere veilingprocedure kunnen organiseren die deze keer open voor alle actoren zou zijn.

Dankzij artikel 19 kan worden voorkomen dat één enkele operator het gehele beschikbare spectrum inneemt.

De wijzigingen aan de artikelen 23, 24, 26 tot 29, 33, 34 en 36 worden als volgt verantwoord :

Tot nog toe bepaalde het voornoemde koninklijk besluit van 18 januari 2001 dat de Koning aan de minister de bevoegdheid delegeerde om de vergunningen toe te kennen.

De delegatie door de Koning aan de minister is niet meer in overeenstemming met het huidige reglementaire kader. Immers, overeenkomstig artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie is het Instituut bevoegd voor het spectrumbeheer :

« Artikel 13. Het Instituut is belast met :

1° het beheer van het radiofrequentiespectrum;

2° het onderzoek van de aanvragen voor het gebruik van het radiofrequentiespectrum, behoudens de aanvragen bestemd voor radio- en televisieomroep;

3° de coördinatie van de radiofrequenties zowel op nationaal als op internationaal vlak;

4° de controle op het gebruik van de radiofrequenties.

Voor de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met onder meer de betreffende internationale, regionale of bijzondere overeenkomsten alsook met de Europese bepalingen inzake de harmonisatie van radiofrequenties. »

Le fait qu'une disposition législative ait la priorité sur une disposition d'un arrêté d'exécution, de surcroît antérieur, ne peut pas être contesté. Il incombe dès lors à l'Institut de prendre toutes les décisions portant sur l'octroi des autorisations.

Or, ces articles sont justifiés par la compétence d'octroi des autorisations de l'Institut.

En ce qui concerne les articles 30 et 31, l'on peut dire que les articles 47 et 49 abrogés se rapportent d'une part aux modalités pratiques de la procédure qui peuvent être fixées par l'IBPT, en fonction des circonstances pratiques. D'autre part, suite à l'abrogation de ces articles, aucun montant minimal par enchère ne peut plus être imposé de manière à rendre la vente aux enchères attrayante pour les opérateurs plus petits.

En ce qui concerne l'article 33, ce n'est pas à l'Institut de choisir parmi des offrants associés l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si les offrants associés ne parviennent pas à prendre une décision pertinente en la matière, les offrants associés concernés sont exclus de la procédure d'attribution.

L'article 35 prévoit également la possibilité pour un quatrième opérateur 3G qui a obtenu une autorisation relative au spectre 2 GHz de demander de recevoir également du spectre 900 MHz et 1800 MHz.

L'avis 47.980/4 du Conseil d'Etat a été suivi. En ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat sur la soumission pour consultation du présent arrêté, l'on peut dire ce qui suit : des consultations ont été organisées à ce sujet les 18 novembre 2009 et 24 décembre 2009. Les modifications apportées résultent des réponses à ces consultations. Les parties concernées ont pu faire part de leur point de vue et celui-ci a été pris en compte dans le cadre de la rédaction du projet. La condition en question de l'article 14.1 de la Directive Autorisation a par conséquent été remplie. Il n'apparaît en effet pas dans l'article 14.1 précité que tout projet modifié suite à une consultation devrait à nouveau être soumis à consultation.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Publiée sur le site Internet de l'IBPT : http://www.ibpt.be/fr/423/DocAndContentsListPub/Décisions/Radiocoms_Decisions.aspx?_themeID=82

Het feit dat een wetgevende bepaling voorrang heeft op een bepaling van een (bovendien vroeger) uitvoeringsbesluit kan niet worden betwist. Daarom is het de taak van het Instituut om alle besluiten te nemen met betrekking tot de toekenning van de vergunningen.

Welnu, deze artikelen worden verantwoord door de bevoegdheid van het Instituut om de vergunningen toe te kennen.

Wat betreft de artikelen 30 en 31 kan gesteld worden dat de opgeheven artikelen 47 en 49 enerzijds betrekking hebben op de praktische regels van de procedure die al naargelang de praktische omstandigheden door het BIPT vastgelegd kunnen worden. Anderzijds wordt door de opheffing van deze artikelen geen minimaal bedrag per bod meer opgelegd teneinde de veiling aantrekkelijk te maken voor kleinere operatoren.

Wat artikel 33 betreft, is het niet aan het Instituut om uit geassocieerde bieders de entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de toewijzingsprocedure. Indien de geassocieerde bieders niet tot een relevante beslissing ter zake komen, worden deze uitgesloten van de toewijzingsprocedure.

Artikel 35 bepaalt eveneens dat een vierde 3G-operator de mogelijkheid heeft om op grond van zijn vergunning voor 2 GHz-banden ook spectrum toegekend te krijgen op 900 MHz en op 1800 MHz.

Het advies 47.980/4 van de Raad van State werd gevolgd. Inzake de opmerking van de Raad van State over het ter consultatie voorleggen van onderhavig besluit, kan het volgende worden gesteld : er zijn over dit ontwerp consultaties georganiseerd geworden op 18 november 2009 en op 24 december 2009. De aangebrachte wijzigingen gebeurden naar aanleiding van de antwoorden op deze consultaties. De betrokken partijen hebben hun standpunt kenbaar kunnen maken en bij de opstellen van het ontwerp werd daarmee rekening gehouden. Daarmee is aan de betreffende voorwaarde van artikel 14.1 van de Machtigingsrichtlijn voldaan. Uit het genoemde artikel 14.1 blijkt immers niet dat ieder ontwerp na wijziging n.a.v. een consultatie, opnieuw ter consultatie zou moeten worden voorgelegd.

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Gepubliceerd op de website van het BIPT : http://www.bipt.be/nl/425/DocAndContentsListPub/Mededelingen/DocAndContentsListPub.aspx?_themeID=84

AVIS 45.621/4 DU 7 JANVIER 2009 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 9 décembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal ″modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération″, a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

ADVIES 45.621/4 VAN 7 JANUARI 2009 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 9 december 2008 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ″tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″, heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Irrecevabilité partielle de la demande d'avis

L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM dispose comme suit :

« L'autorisation délivrée aux termes du présent cahier des charges [(1)] est valable pendant une période de quinze années à compter à partir de la date de délivrance de cette autorisation.

A l'issue de cette première période, l'autorisation peut être renouvelée par tacite reconduction pour des termes successifs de cinq ans.

Le Ministre et l'opérateur peuvent renoncer à la reconduction tacite, moyennant préavis de deux ans signifié par lettre recommandée à la poste. La décision de ne pas reconduire l'autorisation prend en considération notamment les conditions dans lesquelles l'opérateur a satisfait aux conditions de son autorisation et du cahier des charges ainsi que l'évolution générale du secteur de services mobiles. »

L'article 1er, 1°, de l'arrêté en projet envisage de modifier cette disposition de sorte que son alinéa 1er dispose désormais comme suit :

« L'autorisation délivrée aux termes du présent cahier des charges est valable pendant une période de quinze années à compter à partir de la date de délivrance de cette autorisation, [sauf les autorisations de l'opérateur GSM1 et de l'opérateur GSM2 qui restent valables jusqu'au 2 juillet 2013 à condition que ces opérateurs :

a) confirment par écrit dans les quatre semaines qui suivent l'entrée en vigueur de la présente disposition leur accord exprès à l'Institut pour faire prolonger leur autorisation jusqu'au 2 juillet 2013, et

b) paient au plus tard six mois avant l'expiration du délai d'autorisation initial de 15 ans le droit de concession visé à l'article 15, § 1*bis*, du présent arrêté. Le paiement en question est effectué par l'opérateur GSM1 au plus tard le 2 janvier 2011 et par l'opérateur GSM2 au plus tard le 27 mai 2010.] »

Si l'arrêté royal du 7 mars 1995, dont la modification est ici envisagée, ne définit pas directement et expressément les notions d'″opérateur GSM1″ et d'″opérateur GSM 2″, il définit la notion de ″GSM1″ comme étant le ″premier réseau GSM à 900 MHz en Belgique exploité par BELGACOM ou sa filiale sous le nom de PROXIMUS″, et la notion de ″GSM2″ comme étant le ″deuxième réseau GSM à 900 MHz en Belgique exploité par le deuxième opérateur″.

Par ailleurs, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800, dont l'arrêté en projet envisage aussi la modification, définit, lui, les notions d'″opérateur GSM1″ et d'″opérateur GSM2″, et ce, comme étant, respectivement, la ″société anonyme BELGACOM MOBILE exploitant le premier réseau GSM à 900 MHz sous le nom commercial de PROXIMUS″ et la ″société anonyme MOBISTAR exploitant le deuxième réseau GSM à 900 Mhz″.

De ce qui précède, il suit que la modification que l'article 1er, 1°, de l'arrêté en projet entend apporter à l'article 3, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal précité du 7 mars 1995 a, en réalité, pour objet de prolonger la durée de deux autorisations précises, octroyées, l'une à PROXIMUS, l'autre à MOBISTAR, autorisations qui, selon l'auteur du projet, devraient, au terme des règles en vigueur, prendre fin, l'une, le 1er juillet 2011, et l'autre, le 26 novembre 2010 (2).

Cette ″prolongation″ ne se fera, selon le texte en projet, que moyennant l'accord des deux opérateurs concernés, et moyennant payement par chacun d'une redevance précise, dont le montant est fixé spécifiquement par la modification que l'article 3 de l'arrêté en projet entend apporter à l'article 15 de l'arrêté royal précité du 7 mars 1995, en y ajoutant un paragraphe 1er*bis*. Ce paragraphe 1er*bis*, nouveau ne trouvera à s'appliquer que dans le cadre de la prolongation des deux autorisations concernées jusqu'au 2 juillet 2013.

Gedeeltelijke onontvankelijkheid van de adviesaanvraag

Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten bepaalt het volgende :

« De vergunning die krachtens dit bestek wordt verleend [(1)], is geldig gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die vergunning is uitgereikt.

Na het verstrijken van die eerste periode kan de vergunning stilzwijgend worden verlengd voor opeenvolgende termijnen van vijf jaar.

De Minister en de operator mogen afzien van de stilzwijgende verlenging, op grond van een opzegging van twee jaar betekend met een ter post aangetekende brief. De beslissing de vergunning niet te verlengen houdt met name rekening met de voorwaarden waaronder de operator voldaan heeft aan de voorwaarden van zijn vergunning en van het bestek, alsook met de algemene ontwikkeling van de sector van de mobiele diensten. »

Artikel 1, 1°, van het ontworpen besluit wil die bepaling zo wijzigen dat het eerste lid ervan voortaan het volgende bepaalt :

« De vergunning die krachtens dit bestek wordt verleend, is geldig gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die vergunning is uitgereikt, [behoudens de vergunningen van de GSM 1-operator en de GSM2-operator die geldig blijven tot 2 juli 2013 op voorwaarde dat deze operatoren :

a) binnen de vier weken na de inwerkingtreding van onderhavige bepaling schriftelijk hun uitdrukkelijke toestemming bevestigen aan het Instituut om hun vergunning te laten verlengen tot 2 juli 2013, en

b) ten laatste zes maanden voor het aflopen van de initiële vergunningstermijn van 15 jaar het in artikel 15, § 1*bis* van dit besluit bedoelde concessierecht betalen. De betreffende betaling gebeurt door de GSM1-operator ten laatste op 2 januari 2011, voor de GSM2- operator ten laatste op 27 mei 2010.] »

Het koninklijk besluit van 7 maart 1995, dat men hier wil wijzigen, definieert weliswaar niet rechtstreeks en uitdrukkelijk de begrippen ″GSM1-operator″ en ″GSM2-operator″, maar definieert wel het begrip ″GSM1″ als ″eerste GSM-net op 900 Mhz in België geëxploiteerd door BELGACOM of haar dochteronderneming onder de handelsnaam PROXIMUS″, en het begrip ″GSM2″ als ″tweede GSM-net op 900 MHz in België geëxploiteerd door de tweede operator″.

Daarnaast definieert het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, dat men ook van zins is te wijzigen via het ontworpen besluit, de begrippen ″GSM1-operator″ en ″GSM2-operator″, en dit respectievelijk als volgt : de ″naamloze vennootschap BELGACOM MOBILE welke het eerste GSM-net op 900 MHz in België exploiteert onder de handelsnaam PROXIMUS″ en de ″naamloze vennootschap MOBISTAR welke het tweede GSM-net op 900 MHz in België exploiteert″.

Uit wat voorafgaat volgt dat de wijziging die artikel 1, 1°, van het ontworpen besluit wil aanbrengen in artikel 3, § 2, eerste lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 maart 1995 er eigenlijk toe strekt de looptijd te verlengen van twee specifieke vergunningen, waarvan de ene aan PROXIMUS is toegekend en de andere aan MOBISTAR, vergunningen waarvan de ene volgens de steller van het ontwerp overeenkomstig de van kracht zijnde regels op 1 juli 2011 zou verstrijken en de andere op 26 november 2010 (2).

Die ″verlenging″ geschiedt luidens de ontworpen regeling enkel na instemming van de twee betrokken operatoren, en tegen betaling door elk van hen van een welbepaald recht, waarvan het bedrag specifiek wordt bepaald door de wijziging die artikel 3 van het ontworpen besluit beoogt aan te brengen in artikel 15 van het voornoemde koninklijk besluit van 7 maart 1995, door daaraan een paragraaf 1*bis* toe te voegen. Die nieuwe paragraaf 1*bis* zal alleen van toepassing zijn in het kader van de verlenging van de twee betreffende vergunningen tot 2 juli 2013.

Il en résulte que les modifications que l'article 1er, 1°, et l'article 3, de l'arrêté en projet, envisagent d'apporter aux articles 3, § 2, et 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1995, ont pour objet de fixer le sort de deux situations individuelles précises, celles des autorisations octroyées à deux opérateurs nommément identifiés, à savoir PROXIMUS et MOBISTAR, par des décisions individuelles datant respectivement, selon le rapport au Roi, du 2 juillet 1996 et du 27 novembre 1995.

De telles dispositions ne mettent pas en place un régime juridique général et abstrait et sont donc dépourvues de tout caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La demande d'avis est par conséquent irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 1er, 1°, et l'article 3 de l'arrêté en projet. Ces dispositions ne sont dès lors pas examinées dans le présent avis.

Examen du projet
(sauf les articles 1er, 1°, et 3 du projet)

Préambule

1. Il convient de mentionner la date de chacun des avis sollicités sur le texte en projet et visés aux alinéas 5 à 7 du préambule.

2. L'accord donné le 5 décembre 2008 est celui du Secrétaire d'Etat au Budget, adjoint au Premier Ministre, lequel est notamment compétent en matière de budget, les mots ″Ministre du Budget″ doivent donc être remplacés par les mots ″Secrétaire d'Etat au Budget″ à l'alinéa 7 du préambule.

3. Les éléments invoqués à l'alinéa 8 du préambule de l'arrêté en projet ne doivent pas figurer au préambule sous un visa. Ils peuvent le cas échéant y figurer sous la forme d'un considérant, puisque l'avis de la section de législation n'est pas sollicité dans le délai de cinq jours ouvrables, conformément à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

4. L'alinéa 9 sera rédigé comme suit :

« Vu l'avis 45.621/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; » (3).

Dispositif

Article 2

1. Selon les informations communiquées par la déléguée du ministre, la modification que l'article 2, 1°, *b)*, de l'arrêté en projet, entend apporter à l'article 7, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, a pour objet d'anticiper une modification qu'il est envisagé d'apporter, au niveau européen, à la Directive 87/372/CEE du Conseil du 25 juin 1987 concernant les bandes de fréquence à réserver pour l'introduction coordonnée de communications mobiles terrestres publiques cellulaires numériques paneuropéennes dans la Communauté (4), puisque celle-ci en vertu de l'article 1er, paragraphe 1er, réserve exclusivement à certaines bandes de fréquence un service paneuropéen de communications mobiles publiques cellulaires numériques.

Il n'appartient pas au texte en projet d'anticiper une modification éventuelle future d'une directive européenne et de fixer ainsi de nouvelles règles contraires aux dispositions actuellement applicables de la directive qu'il est envisagé de modifier.

L'article 2, 1°, *b)*, du projet sera donc omis.

2. Compte tenu de la modification apportée à l'alinéa 5 de l'article 7 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 par l'article 2, *d)*, du projet, il convient également de prévoir une disposition portant abrogation de l'annexe I dudit arrêté.

La chambre était composée de :

MM. :

Ph. Hanse, président de chambre;

P. Liénardy et J. Jaumotte, conseillers d'Etat;

Daaruit volgt dat de wijzigingen die artikel 1, 1°, en artikel 3 van het ontworpen besluit beogen aan te brengen in de artikelen 3, § 2, en 15 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 ertoe strekken het verdere verloop van twee specifieke individuele situaties te regelen, die van de vergunningen toegekend aan twee bij naam genoemde operatoren, namelijk PROXIMUS en MOBISTAR, bij individuele beslissingen die volgens het verslag aan de Koning respectievelijk dateren van 2 juli 1996 en 27 november 1995.

Zulke bepalingen brengen geen algemene en abstracte rechtsregels tot stand. Ze zijn dus niet van reglementaire aard in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze betrekking heeft op artikel 1, 1°, en artikel 3 van het ontworpen besluit. Die bepalingen worden dan ook niet onderzocht in het onderhavige advies.

Onderzoek van het ontwerp
(behalve de artikelen 1, 1°, en 3 van het ontwerp)

Aanhef

1. Bij elk van de adviezen die over het ontworpen besluit zijn gevraagd en die in het vijfde tot zevende lid van de aanhef worden opgegeven, moet de datum worden vermeld.

2. De akkoordbevinding van 5 december 2008 is die van de Staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de Eerste Minister, die onder meer bevoegd is voor begroting. In het zevende lid van de aanhef moeten de woorden ″minister van Begroting″ dus worden vervangen door de woorden ″Staatssecretaris voor Begroting″.

3. De gegevens die in het achtste lid van de aanhef van het ontworpen besluit worden aangevoerd, horen niet thuis in een lid van de aanhef dat begint met de woorden ″gelet op″. Ze kunnen eventueel in de aanhef worden opgenomen in de vorm van een overweging, aangezien het advies van de afdeling wetgeving niet is gevraagd binnen de termijn van vijf werkdagen, overeenkomstig artikel 1, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

4. Het negende lid moet als volgt worden gesteld :

« Gelet op advies 45.621/4 van de Raad van State, gegeven op 7 januari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; » (3).

Dispositief

Artikel 2

1. Volgens de inlichtingen die de gemachtigde van de minister heeft meegedeeld, heeft de wijziging die artikel 2, 1°, *b)*, van het ontworpen besluit wil aanbrengen in artikel 7, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten tot doel vooruit te lopen op een op Europees niveau geplande wijziging van Richtlijn 87/372/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de voor een gecoördineerde invoering van openbare pan-Europese digitale cellulaire mobiele communicatie te land in de Gemeenschap beschikbaar te stellen frequentiebanden (4), aangezien bepaalde frequentiebanden krachtens artikel 1, lid 1, van die richtlijn uitsluitend voor een openbare pan-Europese cellulaire digitale mobiele communicatiedienst beschikbaar worden gesteld.

Het ontworpen besluit mag niet vooruitlopen op een eventuele, latere wijziging van een Europese richtlijn en aldus geen nieuwe regels bepalen die indruisen tegen de thans geldende bepalingen van de richtlijn waarvan een wijziging wordt gepland.

Artikel 2, 1°, *b)*, van het ontwerp moet dus vervallen.

2. Gelet op de wijziging die wordt aangebracht in artikel 7, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 door artikel 2, *d)*, van het ontwerp, moet ook worden voorzien in een bepaling waarbij bijlage I van het genoemde besluit wordt opgeheven.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Ph. Hanse, kamervoorzitter;

P. Liénardy en J. Jaumotte, staatsraden;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. Vagman, auditeur.

(...)

Le greffier, Le président,
C. Gigot. Ph. Hanse.

Notes

(1) A savoir, selon l'article 2, § 1er, du même arrêté, l'autorisation qui ″couvre la mise en oeuvre et l'exploitation en Belgique d'un réseau de mobilophonie GSM fonctionnant sur la base de la norme européenne de radiocommunication publique numérique GSM dans la bande des 900 MHz″.

(2) Ces dates résultent des informations mentionnées dans le rapport au Roi.

(3) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2 www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr (07/01/2009).

(4) Voir le document COM(2008) 762 final, 2008/0214(COD), Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council ″amending Council Directive 87/372/EEC on the frequency bands to be reserved for the coordinated introduction of public pan-European cellular digital land-based mobile communications in the Community″, présenté par la Commission.

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. Vagman, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier, De voorzitter,
C. Gigot. Ph. Hanse.

Nota's

(1) Namelijk, volgens artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit, de vergunning die ″het opzetten en exploiteren van een GSM-mobilofoonnet in België (dekt) dat werkt op basis van de Europese norm voor digitale openbare radioverbinding, GSM, in de 900 MHz-band″.

(2) Die data kunnen worden afgeleid uit de informatie verschaft in het verslag aan de Koning.

(3) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, aanbeveling nr. 36.1 en formulier F 3-5-2 www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl (07/01/2009).

(4) Zie document COM(2008) 762 final, 2008/0214(COD), Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council ″amending Council Directive 87/372/EEC on the frequency bands to be reserved for the coordinated introduction of public pan-European cellular digital land-based mobile communications in the Community″, ingediend door de Commissie.

AVIS 47.080/2/V DU 17 AOUT 2009
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 24 juillet 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal ″modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération″, a donné l'avis suivant :

Recevabilité du projet d'arrêté

1. La section de législation du Conseil d'Etat est saisie d'une demande d'avis dans les trente jours sur un projet d'arrêté qui lui a déjà été soumis et a donné lieu, le 7 janvier 2009, à l'avis 45.621/4.

En principe, lorsque la section de législation a donné un avis, elle a épuisé la compétence que lui confère la loi, et il ne lui appartient dès lors pas de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles aient été revues pour tenir compte des observations faites dans le premier avis ou qu'elles demeurent inchangées.

Il en va différemment lorsqu'il est envisagé d'insérer dans le texte des dispositions entièrement nouvelles, dont le contenu est indépendant des observations ou suggestions formulées dans le premier avis de la section de législation : en pareil cas, une nouvelle consultation de la section de législation est requise, portant sur les dispositions nouvelles.

Il en va aussi différemment quand interviennent, après le premier avis, des éléments juridiques nouveaux, de nature à justifier un nouvel examen du texte par la section de législation : celle-ci doit alors être saisie des dispositions du texte affectées par ces éléments nouveaux.

Par conséquent, ne seront pas examinés l'article 2, 1°, *a)* et *d)*, et 2°, et l'article 12 de l'arrêté en projet.

2. L'avis de la section de législation du Conseil d'Etat est réclamé dans un délai de trente jours.

Il résulte de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat qu'en pareille hypothèse, la section de législation peut limiter son examen à la compétence de l'auteur du texte qui lui est soumis, au fondement juridique de ce texte et à l'accomplissement des formalités prescrites.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

ADVIES 47.080/2/V VAN 17 AUGUSTUS 2009
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 24 juli 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ″tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″, heeft het volgende advies gegeven :

Ontvankelijkheid van het ontwerpbesluit

1. De afdeling Wetgeving van de Raad van State is verzocht om binnen dertig dagen een advies uit te brengen over een ontwerpbesluit dat haar reeds is voorgelegd en waarover op 7 januari 2009 advies 45.621/4 is uitgebracht.

Wanneer de afdeling Wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze in principe de bevoegdheid opgebruikt die ze krachtens de wet heeft en het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd blijven.

Dat geldt niet wanneer overwogen wordt in de tekst volledig nieuwe bepalingen in te voegen waarvan de inhoud losstaat van de opmerkingen of voorstellen die door de afdeling Wetgeving in het eerste advies zijn gemaakt of gedaan : in zo'n geval moet de afdeling Wetgeving weer worden geraadpleegd omtrent de nieuwe bepalingen.

Dat geldt ook niet wanneer na het eerste advies nieuwe juridische gegevens opduiken die kunnen rechtvaardigen dat de tekst door de afdeling Wetgeving wederom wordt onderzocht : in zo'n geval moeten de bepalingen van de tekst waarvoor die nieuwe gegevens consequenties hebben, aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

Artikel 2, 1°, *a)* en *d)*, en 2°, en artikel 12 van het ontworpen besluit worden bijgevolg niet onderzocht.

2. De afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt verzocht binnen een termijn van dertig dagen advies te verstrekken.

Uit artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State volgt dat de afdeling Wetgeving zich in zulk een geval kan bepalen tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de regeling die haar is voorgelegd, van de rechtsgrond van die regeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Wat die punten betreft, geeft de voorliggende tekst aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Formalités préalables

1. L'accord du Secrétaire d'Etat au Budget a été donné le 5 décembre 2008. Il s'agit donc d'un accord sur la version de l'arrêté en projet qui a fait l'objet de l'avis 45.621/4 précité. Etant donné les modifications intervenues depuis lors, il convient que l'arrêté en projet soit à nouveau soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget (1).

2. Le dossier transmis pour avis à la section de législation du Conseil d'Etat ne contenait pas d'avis de l'I.B.P.T. Il conviendra de veiller au bon accomplissement de cette formalité.

Observations particulières

Préambule

1. Il n'y a pas lieu de mentionner, au premier alinéa, l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Cet article ne constitue en effet pas le fondement légal de l'arrêté en projet. Par contre, il y a lieu de préciser que l'article 30, § 2, de cette loi constitue le fondement légal.

2. Aux alinéa 2 à 4, il convient d'omettre la mention de la modification subie par les arrêtés (2).

3. L'alinéa relatif à l'avis du Conseil d'Etat doit être mentionné comme suit :

« Vu l'avis 47.080/2/V du Conseil d'Etat, donné le 17 août 2009, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; » (3).

Dispositif

Article 2

Au 3°, l'auteur du projet devra être en mesure de donner les raisons qui justifient que la disposition en projet prévoit que l'opérateur GSM à 900 Mhz qui établit et exploite un réseau DCS-1800 n'est pas tenu de respecter certaines des obligations prévues par l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800.

Article 4

Comme les articles 20 à 31 dont l'abrogation est envisagée figurent tous dans le même chapitre, mieux vaut écrire :

« Le chapitre 2, contenant les articles 20 à 31, ainsi que l'annexe 1re, du même arrêté sont abrogés ».

Une observation analogue vaut pour l'article 8.

Article 5

Dans la version française, il y a lieu de remplacer dans la phrase introductive le mot ″GSM″ par les mots ″DCS 1800″.

Article 6

Au paragraphe 2*bis*, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal du 24 octobre 1997, il convient, de l'accord du délégué du ministre, d'inverser la première et la deuxième phrase.

Article 11

Selon l'article 18, § 2, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération,

« L'autorisation expire le 15 mars 2021 ».

La section de législation n'aperçoit dès lors pas pourquoi, il est prévu, au 1°, de modifier l'article 18, § 2, alinéa 1er, afin qu'il y soit spécifié que l'autorisation est valable au maximum pendant 20 ans. En effet, à partir du moment où la date de l'expiration de l'autorisation est indiquée, à savoir le 15 mars 2021, il n'y a pas lieu de préciser que celle-ci vaut pour 20 ans maximum.

L'article 11, 1°, de l'arrêté en projet sera dès lors supprimé.

Article 13

A l'alinéa 2 du paragraphe 2*ter* en projet, il conviendrait de préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par ″Toute partie intéressée″.

La question paraît d'autant plus pertinente qu'à l'alinéa 4 du même article 22, § 2*ter*, en projet et à l'article 22, § 4*quater* (article 14 du projet), il est question de ″parties concernées″ et que les deux concepts ne semblent pas avoir le même contenu.

Voorafgaande vormvereisten

1. De akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting dagtekent van 5 december 2008. Het gaat dus om een instemming met de versie van het ontworpen besluit waarover het voornoemde advies 45.621/4 is uitgebracht. Gezien de wijzigingen die sedertdien zijn aangebracht, behoort het ontworpen besluit opnieuw ter goedkeuring aan de Staatssecretaris voor Begroting te worden voorgelegd (1).

2. Het dossier dat voor advies aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State is overgezonden, bevatte geen advies van het BIPT. Er moet voor gezorgd worden dat naar behoren aan dat vormvereiste wordt voldaan.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. Er is geen grond om in het eerste lid artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie te vermelden. Dat artikel levert immers geen rechtsgrond op voor het ontworpen besluit. Er moet daarentegen wel gepreciseerd worden dat artikel 30, § 2, van deze wet de rechtsgrond oplevert.

2. In het tweede tot het vierde lid behoort de vermelding van de wijzigingen die in de besluiten zijn aangebracht, te worden weggelaten (2).

3. Het lid dat betrekking heeft op het advies van de Raad van State moet luiden als volgt :

« Gelet op advies 47.080/2/V van de Raad van State, gegeven op 17 augustus 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; » (3).

Dispositief

Artikel 2

Wat onderdeel 3° betreft, moet de steller van het ontwerp in staat zijn te wettigen waarom de ontworpen bepaling voorschrijft dat een GSM-operator op 900 MHz, die een DCS-1800 netwerk aanlegt en exploiteert, niet gebonden is door sommige verplichtingen vastgelegd in het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800 mobilofonienetten.

Artikel 4

Aangezien de artikelen 20 tot 31, die men van zins is op te heffen, allemaal in hetzelfde hoofdstuk staan, is het beter te schrijven :

« Hoofdstuk 2, dat de artikelen 20 tot 31 bevat, en bijlage 1 van hetzelfde besluit worden opgeheven. »

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 8.

Artikel 5

In de Franse versie moet in de inleidende zin het woord ″GSM″ vervangen worden door de woorden ″DCS 1800″.

Artikel 6

In de ontworpen paragraaf 2*bis*, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997, moeten de eerste en de tweede zin van plaats worden verwisseld. De gemachtigde van de minister is ermee eens.

Artikel 11

Het ontworpen artikel 18, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie bepaalt het volgende :

« De vergunning loopt af op 15 maart 2021 ».

Het is de afdeling Wetgeving dan ook niet duidelijk waarom in onderdeel 1° voorzien wordt in een wijziging van artikel 18, § 2, eerste lid, zodat daarin gepreciseerd wordt dat de vergunning maximaal voor 20 jaar geldt. Zodra immers de vervaldatum van de vergunning wordt opgegeven, namelijk 15 maart 2021, heeft het geen zin te preciseren dat deze maximaal 20 jaar geldig is.

Artikel 11, 1°, van het ontworpen besluit moet derhalve vervallen.

Artikel 13

In het tweede lid van de ontworpen paragraaf 2*ter* behoort gepreciseerd te worden wat verstaan moet worden onder ″Elke belangstellende partij″.

Dat is des te meer nodig daar er in het vierde lid van hetzelfde ontworpen artikel 22, § 2*ter* en in ontworpen artikel 22, § 4*quater* (artikel 14 van het ontwerp) sprake is van de ″betrokken partijen″ en die twee begrippen niet met elkaar lijken overeen te stemmen.

Observation finale

Les textes français et néerlandais gagneraient à être revus.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, premier président du Conseil d'Etat;

P. Lewalle et P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. Vancrayebeck, auditeur.

(...)

Le greffier, Le premier président,

C. Gigot. R. Andersen.

Notes

(1) Tel a été le cas pour l'avis de l'Inspecteur des Finances.

(2) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet ″Technique législative″, recommandations n°s 29 et 30, www.raadvst-consetat.be (17/08/2009).

(3) Ibidem, recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

AVIS 47.980/4 ET 47.981/4 DU 7 AVRIL 2010
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 15 mars 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur :

1° un projet d'arrêté royal ″modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération″ (47.980/4);

2° un projet d'arrêté royal ″concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 Mhz″ (47.981/4),

a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique des projets, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, les projets appellent les observations ci-après.

I. Irrecevabilité partielle de la demande d'avis relative au projet d'arrêté ″modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation des réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération″ (ci-après le ″projet 47.980/4″) (1).

1. La section de législation du Conseil d'Etat est saisie d'une demande d'avis dans les trente jours sur un projet d'arrêté qui lui a été soumis une première fois et a donné lieu, le 7 janvier 2009, à l'avis 45.621/4, et qui lui a été soumis une seconde fois et a donné lieu, le 24 juillet 2009, à l'avis 47.080/4.

En principe, lorsque la section de législation a donné un avis, elle a épuisé la compétence que lui confère la loi et il ne lui appartient dès lors pas de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles aient été revues pour tenir compte des observations faites dans le premier avis ou qu'elles demeurent inchangées.

Il en va différemment lorsqu'il est envisagé d'insérer dans le texte des dispositions entièrement nouvelles, dont le contenu est indépendant des observations ou suggestions formulées dans le premier avis de la section de législation : en pareil cas, une nouvelle consultation de la section de législation est requise, portant sur les dispositions nouvelles.

Slotopmerking

De Nederlandse en de Franse tekst behoeven herziening.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, eerste voorzitter van de Raad van State;

P. Lewalle en P. Vandernoot, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. Vancrayebeck, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Vandernoot.

De griffier, De eerste voorzitter,

C. Gigot. R. Andersen.

Nota's

(1) Dat is geschied voor het advies van de inspecteur van Financiën.

(2) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab ″Wetgevingstechniek″, aanbevelingen 29 en 30, www.raadvst-consetat.be (17/08/2009).

(3) Ibidem, aanbeveling nr. 36.1 en formule F 3-5-2.

ADVIES 47.980/4 EN 47.981/4 VAN 7 APRIL 2010
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 15 maart 2010 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit ″tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS 1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″ (47.980/4);

2° een ontwerp van koninklijk besluit ″betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz″ (47.981/4),

heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van de ontwerpen, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geven de ontwerpen aanleiding tot de volgende opmerkingen.

I. Gedeeltelijke niet-ontvankelijkheid van de adviesaanvraag betreffende het ontwerpbesluit ″tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″ (hierna genoemd ″ontwerp 47.980/4″) (1).

1. De afdeling Wetgeving van de Raad van State is verzocht om binnen dertig dagen een advies uit te brengen over een ontwerpbesluit dat haar een eerste maal is voorgelegd en waarover op 7 januari 2009 advies 45.621/4 is uitgebracht en dat haar een tweede maal is voorgelegd en waarover op 24 juli 2009 advies 47.080/4 is gegeven.

Wanneer de afdeling Wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze in principe de bevoegdheid opgebruikt die ze krachtens de wet heeft en het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd blijven.

Dat geldt niet wanneer overwogen wordt in de tekst volledig nieuwe bepalingen in te voegen waarvan de inhoud losstaat van de opmerkingen of voorstellen die door de afdeling Wetgeving in het eerste advies zijn gemaakt of gedaan : in zo'n geval moet de afdeling Wetgeving weer worden geraadpleegd omtrent de nieuwe bepalingen.

Il en va aussi différemment quand interviennent, après le premier avis, des éléments juridiques nouveaux, de nature à justifier un nouvel examen du texte par la section de législation : celle-ci doit alors être saisie des dispositions du texte affectées par ces éléments nouveaux.

Au vu de ces éléments, ne seront pas examinés l'article 2, 1°, *a), b)* et *d)*, 2°, et 3°, l'article 5, l'article 7, 1°, l'article 10, l'article 15, l'article 16, l'article 22, 2° et 3°, l'article 23, l'article 24, l'article 26, l'article 27, l'article 28, l'article 29, l'article 31 et l'article 34 de l'arrêté en projet.

2. Dans son avis 45.621/4 précité, la section de législation a conclu à l'irrecevabilité partielle de la demande d'avis, pour les motifs suivants :

« L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM dispose comme suit :

« L'autorisation délivrée aux termes du présent cahier des charges [(2)] est valable pendant une période de quinze années à compter à partir de la date de délivrance de cette autorisation.

A l'issue de cette première période, l'autorisation peut être renouvelée par tacite reconduction pour des termes successifs de cinq ans.

Le Ministre et l'opérateur peuvent renoncer à la reconduction tacite, moyennant préavis de deux ans signifié par lettre recommandée à la poste. La décision de ne pas reconduire l'autorisation prend en considération notamment les conditions dans lesquelles l'opérateur a satisfait aux conditions de son autorisation et du cahier des charges ainsi que l'évolution générale du secteur de services mobiles. »

L'article 1er, 1°, de l'arrêté en projet envisage de modifier cette disposition de sorte que son alinéa 1er dispose désormais comme suit :

« L'autorisation délivrée aux termes du présent cahier des charges est valable pendant une période de quinze années à compter à partir de la date de délivrance de cette autorisation, [sauf les autorisations de l'opérateur GSM1 et de l'opérateur GSM2 qui restent valables jusqu'au 2 juillet 2013 à condition que ces opérateurs :

a) confirment par écrit dans les quatre semaines qui suivent l'entrée en vigueur de la présente disposition leur accord exprès à l'Institut pour faire prolonger leur autorisation jusqu'au 2 juillet 2013, et

b) paient au plus tard six mois avant l'expiration du délai d'autorisation initial de 15 ans le droit de concession visé à l'article 15, § 1*bis* du présent arrêté. Le paiement en question est effectué par l'opérateur GSM1 au plus tard le 2 janvier 2011 et par l'opérateur GSM2 au plus tard le 27 mai 2010.] »

Si l'arrêté royal du 7 mars 1995, dont la modification est ici envisagée, ne définit pas directement et expressément les notions d'« opérateur GSM1 » et d'« opérateur GSM 2 », il définit la notion de « GSM1 » comme étant le « premier réseau GSM à 900 MHz en Belgique exploité par BELGACOM ou sa filiale sous le nom de PROXIMUS », et la notion de « GSM2 » comme étant le « deuxième réseau GSM à 900 MHz en Belgique exploité par le deuxième opérateur ».

Par ailleurs, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800, dont l'arrêté en projet envisage aussi la modification, définit, lui, les notions d'« opérateur GSM1 » et d'« opérateur GSM2 », et ce, comme étant, respectivement, la « société anonyme BELGACOM MOBILE exploitant le premier réseau GSM à 900 MHz sous le nom commercial de PROXIMUS » et la « société anonyme MOBISTAR exploitant le deuxième réseau GSM à 900 MHz ».

De ce qui précède, il suit que la modification que l'article 1er, 1°, de l'arrêté en projet entend apporter à l'article 3, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal précité du 7 mars 1995 a, en réalité, pour objet de prolonger la durée de deux autorisations précises, octroyées, l'une à PROXIMUS, l'autre à MOBISTAR, autorisations qui, selon l'auteur du projet, devraient, au terme des règles en vigueur, prendre fin, l'une, le 1er juillet 2011, et l'autre, le 26 novembre 2010 (3).

[...]

Il en résulte que les modifications que l'article 1er, 1°, et l'article 3, de l'arrêté en projet, envisagent d'apporter aux articles 3, § 2, et 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1995, ont pour objet de fixer le sort de deux situations individuelles précises, celles des autorisations octroyées à deux opérateurs nommément identifiés, à savoir PROXIMUS et MOBISTAR, par des décisions individuelles datant respectivement, selon le rapport au Roi, du 2 juillet 1996 et du 27 novembre 1995.

Dat geldt ook niet wanneer na het eerste advies nieuwe juridische gegevens opduiken die kunnen rechtvaardigen dat de tekst door de afdeling Wetgeving wederom wordt onderzocht : in zo'n geval moeten de bepalingen van de tekst waarvoor die nieuwe gegevens consequenties hebben, aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

Artikel 2, 1°, *a), b)* en *d)*, 2° en 3°, artikel 5, artikel 7, 1°, artikel 10, artikel 15, artikel 16, artikel 22, 2° en 3°, artikel 23, artikel 24, artikel 26, artikel 27, artikel 28, artikel 29, artikel 31 en artikel 34 van het ontworpen besluit worden bijgevolg niet onderzocht.

2. De afdeling Wetgeving heeft in haar voormelde advies 45.621/4 besloten dat de adviesaanvraag gedeeltelijk onontvankelijk was om de volgende redenen :

« Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten bepaalt het volgende :

« De vergunning die krachtens dit bestek wordt verleend (2), is geldig gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die vergunning is uitgereikt.

Na het verstrijken van die eerste periode kan de vergunning stilzwijgend worden verlengd voor opeenvolgende termijnen van vijf jaar.

De Minister en de operator mogen afzien van de stilzwijgende verlenging, op grond van een opzegging van twee jaar betekend met een ter post aangetekende brief. De beslissing de vergunning niet te verlengen houdt met name rekening met de voorwaarden waaronder de operator voldaan heeft aan de voorwaarden van zijn vergunning en van het bestek, alsook met de algemene ontwikkeling van de sector van de mobiele diensten. »

Artikel 1, 1°, van het ontworpen besluit wil die bepaling zo wijzigen dat het eerste lid ervan voortaan het volgende bepaalt :

« De vergunning die krachtens dit bestek wordt verleend, is geldig gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die vergunning is uitgereikt, [behoudens de vergunningen van de GSM 1-operator en.../... de GSM2-operator die geldig blijven tot 2 juli 2013 op voorwaarde dat deze operatoren :

a) binnen de vier weken na de inwerkingtreding van onderhavige bepaling schriftelijk hun uitdrukkelijke toestemming bevestigen aan het Instituut om hun vergunning te laten verlengen tot 2 juli 2013, en

b) ten laatste zes maanden voor het aflopen van de initiële vergunningstermijn van 15 jaar het in artikel 15, § 1*bis* van dit besluit bedoelde concessierecht betalen. De betreffende betaling gebeurt door de GSM1-operator ten laatste op 2 januari 2011, voor de GSM2-operator ten laatste op 27 mei 2010.] »

Het koninklijk besluit van 7 maart 1995, dat men hier wil wijzigen, definieert weliswaar niet rechtstreeks en uitdrukkelijk de begrippen « GSM1-operator » en « GSM2-operator », maar definieert wel het begrip « GSM1 » als « eerste GSM-net op 900 Mhz in België geëxploiteerd door BELGACOM of haar dochteronderneming onder de handelsnaam PROXIMUS », en het begrip « GSM2 » als ″tweede GSM-net op 900 MHz in België geëxploiteerd door de tweede operator ».

Daarnaast definieert het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, dat men ook van zins is te wijzigen via het ontworpen besluit, de begrippen « GSM1-operator » en « GSM2-operator », en dit respectievelijk als volgt : de « naamloze vennootschap BELGACOM MOBILE welke het eerste GSM-net op 900 MHz in België exploiteert onder de handelsnaam PROXIMUS » en de « naamloze vennootschap MOBISTAR welke het tweede GSM-net op 900 MHz in België exploiteert ».

Uit wat voorafgaat volgt dat de wijziging die artikel 1, 1°, van het ontworpen besluit wil aanbrengen in artikel 3, § 2, eerste lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 maart 1995 er eigenlijk toe strekt de looptijd te verlengen van twee specifieke vergunningen, waarvan de ene aan PROXIMUS is toegekend en de andere aan MOBISTAR, vergunningen waarvan de ene volgens de steller van het ontwerp overeenkomstig de van kracht zijnde regels op 1 juli 2011 zou verstrijken en de andere op 26 november 2010 (3).

[...]

Daaruit volgt dat de wijzigingen die artikel 1, 1°, en artikel 3 van het ontworpen besluit beogen aan te brengen in de artikelen 3, § 2, en 15 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 ertoe strekken het verdere verloop van twee specifieke individuele situaties te regelen, die van de vergunningen toegekend aan twee bij naam genoemde operatoren, namelijk PROXIMUS en MOBISTAR, bij individuele beslissingen die volgens het verslag aan de Koning respectievelijk dateren van 2 juli 1996 en 27 november 1995.

De telles dispositions ne mettent pas en place un régime juridique général et abstrait et sont donc dépourvues de tout caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La demande d'avis est par conséquent irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 1er, 1°, et l'article 3 de l'arrêté en projet. Ces dispositions ne sont dès lors pas examinées dans le présent avis ».

Pour des motifs identiques à ceux invoqués dans l'avis 45.621/4, la demande d'avis est irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 2, 1°, *c)*, du projet 47.980/4 (article 7, § 1er, alinéa 4, 1°, 2° et 3°, second tiret, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995) et sur l'article 2, 4°, du projet 47.980/4 (article 7, § 5, alinéas 6 et 7, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995), dans la mesure où ces dispositions ont pour destinataires les opérateurs GSM1 et GSM2.

Dans cette mesure, ces dispositions ne seront pas examinées plus avant.

3. Dans le même ordre d'idées, il faut relever qu'en ce qui concerne les articles 7, 2° et 4°, de l'arrêté en projet qui ont vocation à s'appliquer à ″l'opérateur DCS 1800″, le destinataire de ces dispositions est unique, identifiable et même identifié (4).

Par identité de motifs, mentionnés au point 2, la demande d'avis est irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 2, 2°, du projet 47.980/4 (article 7, § 2*bis*, alinéa 1er, et alinéa 2, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997) et sur l'article 7, 4°, du projet 47.980/4 (article 7, § 8, alinéas 1er et 2, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997), dans la mesure où ces dispositions ont pour destinataire l'″opérateur DCS 1800″.

Dans cette mesure, ces dispositions ne seront donc pas examinées.

4. Enfin, s'agissant des dispositions qui ont trait à la reconduction tacite des autorisations, telles que prévues à l'article 1er du projet 47.980/4 (article 3, § 2, en projet de l'arrêté royal du 7 mars 1995) ainsi qu'à l'article 6 du projet 47.980/4 (article 3, § 2, en projet de l'arrêté royal du 24 octobre 1997), il faut constater que, telles qu'elles sont rédigées, et dès lors spécialement qu'elles mentionnent la date finale du 15 mars 2021, elles ont vocation à s'appliquer exclusivement aux opérateurs actuellement désignés, plus spécialement à la reconduction tacite éventuelle jusqu'au 15 mars 2021 de l'autorisation dont ils sont titulaires.

Il en va de même des dispositions relatives aux redevances à payer à l'occasion de ces reconductions, telles que mentionnées à l'article 3 et à l'article 8 du projet 47.980/4 (5).

Par conséquent, pour les motifs mentionnés au point 2, ces dispositions ne revêtent pas non plus un caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

La demande d'avis est donc irrecevable en tant qu'elle porte sur ces dispositions, qui ne seront dès lors pas examinées.

5. Le préambule du projet 47.980/4 mentionne, au titre de fondement légal, l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après la ″loi du 13 juin 2005″).

Celui-ci ne comporte aucune habilitation au Roi.

En réalité, il ressort du dossier transmis au Conseil d'Etat que, si l'auteur du projet vise cet article au préambule de l'arrêté en projet, c'est dans un contexte bien précis, de lege ferenda.

En effet, les documents transmis au Conseil d'Etat révèlent que, dans le même contexte que l'adoption des projets d'arrêtés ici examinés, il a été décidé de procéder à la modification de l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 en vue de compléter cet article par une disposition habilitant le Roi à fixer diverses modalités et conditions dans lesquelles l'I.B.P.T. pourra imposer des obligations en matière d'itinérance nationale (6).

La disposition modificative de l'article 51 précité n'ayant pas encore été adoptée par le législateur (7), la demande d'avis est prématurée en ce qui concerne la disposition du projet 47.980/4 qui entend se fonder sur l'article 51 tel qu'il est envisagé de le modifier.

La demande d'avis est donc irrecevable à l'égard de cette disposition également, à savoir l'article 14 du projet 47.980/4 (8).

Zulke bepalingen brengen geen algemene en abstracte rechtsregels tot stand. Ze zijn dus niet van reglementaire aard in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze betrekking heeft op artikel 1, 1°, en artikel 3 van het ontworpen besluit. Die bepalingen worden dan ook niet onderzocht in het onderhavige advies ».

Om de redenen die reeds zijn aangevoerd in advies 45.621/4 is de adviesaanvraag onontvankelijk in zoverre ze betrekking heeft op artikel 2, 1°, *c)*, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 1, vierde lid, 1°, 2° en 3°, tweede streepje, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995) en op artikel 2, 4°, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 5, zesde en zevende lid, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995), in zoverre deze bepalingen de GSM1- en GSM2-operatoren als adressaten hebben.

Deze bepalingen worden dan ook niet verder onderzocht.

3. In diezelfde gedachtegang zij erop gewezen dat, wat de artikelen 7, 2° en 4°, van het ontworpen besluit [betreft], die toepassing moeten vinden op ″de DCS 1800-operator″, er maar één adressaat van deze bepaling is, hij kan worden geïdentificeerd en zelfs geïdentificeerd is (4).

Om dezelfde redenen als in punt 2, is de adviesaanvraag onontvankelijk in zoverre ze betrekking heeft op artikel 2, 2°, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 2*bis*, eerste lid, en tweede lid, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997) en op artikel 7, 4°, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 8, eerste en tweede lid, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997), in zoverre deze bepalingen de ″DCS 1800-operator″ als adressaat hebben.

In dat opzicht worden deze bepalingen dan ook niet onderzocht.

4. Wat ten slotte de bepalingen betreft die betrekking hebben op de stilzwijgende verlenging van de vergunningen zoals bepaald in artikel 1 van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995), alsmede in artikel 6 van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997), is de bevinding dat de bepalingen, zoals ze zijn gesteld en vooral daar ze de einddatum 15 maart 2021 vermelden, bedoeld zijn om uitsluitend te worden toegepast op de thans aangewezen operatoren, meer bepaald op de eventuele stilzwijgende verlenging tot 15 maart 2021 van de vergunning waarvan zij houder zijn.

Zulks geldt evenzo voor de bepalingen betreffende de ″heffing″ die moet worden betaald voor deze verlengingen, zoals vermeld in artikel 3 en artikel 8 van ontwerp 47.980/4 (5).

Om de in punt 2 vermelde redenen zijn deze bepalingen bijgevolg evenmin van reglementaire aard in de zin van artikel 3 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

De adviesaanvraag is dus niet-ontvankelijk in zoverre ze betrekking heeft op deze bepalingen, die bijgevolg niet worden onderzocht.

5. In de aanhef van ontwerp 47.980/4 wordt bij wijze van rechtsgrond artikel 51 vermeld van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna genoemd de ″wet van 13 juni 2005″).

Dat artikel bevat geen machtiging aan de Koning.

In feite blijkt uit het aan de Raad van State bezorgde dossier dat de steller van het ontwerp in de aanhef van het ontworpen besluit wel verwijst naar dat artikel, doch in een welbepaalde context, de lege ferenda.

Immers, uit de aan de Raad van State toegezonden stukken blijkt dat in dezelfde context als die van de vaststelling van de hier onderzochte ontwerpbesluiten, besloten is om artikel 51 van de wet van 13 juni 2005 te wijzigen om dat artikel aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning wordt gemachtigd verscheiden regels te geven en omstandigheden te bepalen waarin het BIPT verplichtingen zal kunnen opleggen inzake nationale roaming (6).

Aangezien de bepaling tot wijziging van voormeld artikel 51 nog niet is aangenomen door de wetgever (7), komt de adviesaanvraag te vroeg wat de bepaling van ontwerp 47.980/4 betreft die beoogt te steunen op artikel 51 zoals het gewijzigd zou worden.

De adviesaanvraag is dus onontvankelijk wat deze bepaling betreft, te weten artikel 14 van ontwerp 47.980/4 (8).

II. Observations communes aux deux projets d'arrêtés

II. A. Rappel des dispositions invoquées au titre de fondement légal

Les arrêtés en projet se donnent pour fondement légal les articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.

Le projet 47.980/4 se donne aussi pour fondement légal l'article 51, de la même loi.

Le projet d'arrêté royal ″concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz″ (ci-après le ″projet 47.981/4″) se donne en outre pour fondement légal l'article 39, § 2 de la même loi.

En l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, les articles 18, 30, 39 et 51 de la loi du 13 juin 2005 disposent comme suit :

« Art. 18. § 1er. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des Ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

3° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques;

4° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences;

5° le transfert des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables au transfert;

6° les redevances d'utilisation conformément à l'article 30;

7° les engagements pris par l'opérateur ayant obtenu le droit d'utilisation en matière de radiofréquences au cours de la procédure de sélection;

8° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences.

§ 2. Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné.

§ 3. Lorsqu'une fréquence, ayant fait l'objet d'un droit d'utilisation, n'est pas mise en service dans un délai raisonnable, l'Institut peut retirer le droit d'utilisation après avoir entendu la personne concernée.

§ 4. S'il ressort de l'avis de l'Institut que le danger de brouillages préjudiciables est négligeable et qu'il est compatible avec les exigences d'une gestion efficace et performante du spectre des radiofréquences, le Roi peut décider de ne pas imposer certaines des dispositions prévues au § 1er.

[...]

Art. 30. § 1er. Les droits d'utilisation visés aux articles 11 et 18 peuvent être soumis à des redevances afin de garantir une utilisation optimale de ces moyens. Les redevances sont recouvrées par l'Institut.

§ 1er/1. Dans le but indiqué au paragraphe 1er, les opérateurs autorisés à disposer de droits d'utilisation de radiofréquences en vue de l'exploitation d'un réseau et de la fourniture de services de communications électroniques mobiles offerts au public sont notamment tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique.

La redevance unique est déterminée lors de l'attribution des fréquences.

I. Opmerkingen die gelden voor beide ontwerpbesluiten

II. A. Memorering van de bij wijze van rechtsgrond aangevoerde bepalingen

De ontworpen besluiten geven als rechtsgrond op de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.

Ontwerp 47.980/4 geeft als rechtsgrond ook artikel 51, van dezelfde wet op.

Het ontwerp van koninklijk besluit ″betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz″ (hierna genoemd ″ontwerp 47.981/4″) geeft bovendien artikel 39, § 2, van dezelfde wet als rechtsgrond op.

Bij de huidige stand van in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte teksten luiden de artikelen 18, 30, 39 en 51 van de wet van 13 juni 2005 als volgt :

« Art. 18. § 1. De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, worden door de Koning vastgesteld bij een besluit, genomen na advies van het Instituut en vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en mogen enkel verband houden met :

1° de betreffende dienst, het netwerk of de technologie waarvoor de gebruiksrechten voor de radiofrequentie zijn verleend, in voorkomend geval met inbegrip van het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten;

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;

3° de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden;

4° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan;

5° de overdracht op initiatief van de houder van de rechten en de daarvoor geldende voorwaarden;

6° de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;

7° de toezeggingen die de operator die het gebruiksrecht inzake de radiofrequenties heeft verkregen, in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan;

8° de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties.

§ 2. Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst.

§ 3. Indien een frequentie waarvoor een gebruiksrecht werd verkregen, niet binnen een redelijke termijn in dienst wordt genomen, kan het Instituut, na de betrokkene gehoord te hebben, het gebruiksrecht intrekken.

§ 4. Indien uit het advies van het Instituut blijkt dat het gevaar op schadelijke storingen verwaarloosbaar is en dat dit verenigbaar is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum, kan de Koning besluiten bepaalde van de in § 1 voorziene voorwaarden niet op te leggen.

[...]

Art. 30. § 1. De in de artikelen 11 en 18 bedoelde gebruiksrechten kunnen aan heffingen onderworpen worden teneinde een optimaal gebruik van deze middelen te waarborgen. De heffingen worden door het Instituut geïnd.

§ 1/1. Ten behoeve van het in paragraaf 1 beschreven doel dienen operatoren aan wie het is toegestaan om over gebruiksrechten voor radiofrequenties te beschikken met het oog op de exploitatie van een netwerk en het aanbieden van mobiele elektronische-communicatiediensten aan het publiek, bij de aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten onder andere een enige heffing te betalen.

De enige heffing wordt bepaald bij het toekennen van de frequenties.

La redevance unique s'élève à :

1° 51.644 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz.

L'obtention de droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz implique également l'obtention de droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 1710-1785 et 1805-1880 MHz : la quantité de spectre attribué dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz est égale au double de la quantité de spectre attribué dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, arrondi au multiple de 5 MHz supérieur.

Par dérogation à ce qui précède, jusqu'au 26 novembre 2015, la redevance unique pour la quantité de spectre attribué au 1er janvier 2010 dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, vaut également pour la quantité de spectre maximale qui pouvait être attribué le 1er janvier 2010 dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz;

2° 20.833 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, sauf dans le cas où la quantité totale de spectre détenue par l'opérateur dans ces bandes de fréquences n'excède pas 2 x 5 MHz. Dans ce dernier cas, la redevance unique s'élève à 32.000 euros par MHz par mois;

3° 2.778 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 2500-2690 MHz.

Lors de l'assignation à l'aide d'une vente aux enchères des fréquences, le montant minimum de la redevance unique visé au présent paragraphe 1er/1 vaut comme enchère de départ pour les candidats.

§ 1er/2. Les opérateurs sont, pour chaque période de reconduction de l'autorisation, redevables d'une redevance unique.

Le montant de la redevance unique correspond à la redevance unique visé au § 1er/1, premier alinéa.

Pour le calcul du montant, il est tenu compte de la partie des droits d'utilisation que l'opérateur veut maintenir lors de la reconduction.

Si un opérateur veut céder du spectre, celui-ci doit former un bloc continu.

§ 1er/3. Le paiement de la redevance unique est effectué, selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le début de la période de validité visée au § 1er /1, alinéa premier et dans les quinze jours qui suivent le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur a la possibilité d'effectuer le paiement comme suit :

a) l'opérateur paie au prorata du nombre de mois restant jusqu'à l'année calendrier suivante selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa premier et dans les quinze jours qui suivent le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier;

b) en outre, l'opérateur paie au plus tard le 15 décembre la totalité de la redevance unique pour l'année à venir. Si l'autorisation expire dans le courant de l'année à venir, l'opérateur paie au prorata du nombre de mois restant jusqu'à l'expiration des droits d'utilisation;

c) le taux d'intérêt légal, calculé conformément à l'article 2, § 1er, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, est applicable à partir, selon le cas, du seizième jour qui suit le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa premier ou du seizième jour qui suit le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier;

d) simultanément avec le paiement de la redevance unique, l'opérateur paie l'intérêt sur le montant restant dû.

L'opérateur informe l'Institut de son choix dans les deux jours ouvrables qui suivent, selon le cas, le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa premier, et le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier.

La redevance unique n'est en aucun cas remboursée ni dans sa totalité, ni en partie.

§ 1er/4. Si un opérateur ne règle pas la redevance unique dans son intégralité ou en partie pour les bandes de fréquences respectives comme stipulé au § 1er/1 1°, 2° ou 3°, tous les droits d'utilisation pour les bandes de fréquences respectives lui sont retirés.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le montant et les modalités concernant les redevances visées au § 1er, sauf pour ce qui est stipulé aux §§ 1er/1, 1er/2 et 1er/3.

[...]

De enige heffing bedraagt :

1° 51.644 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz.

Het verkrijgen van gebruiksrechten voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz houdt eveneens het verkrijgen van gebruiksrechten in voor de frequentiebanden 1710-1785 en 1805-1880 MHz : de hoeveelheid toegewezen spectrum in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz is gelijk aan het dubbele van de hoeveelheid toegewezen spectrum in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, afgerond op het hogere veelvoud van 5 MHz.

In afwijking op het voorgaande, tot 26 november 2015 geldt de enige heffing voor de hoeveelheid spectrum dat op 1 januari 2010 is toegewezen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, eveneens voor de maximale hoeveelheid spectrum die kon worden toegekend op 1 januari 2010 in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz;

2° 20.833 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, behoudens wanneer de totale hoeveelheid spectrum waarover een operator in deze frequentiebanden beschikt niet hoger is dan 2 x 5 MHz. In dat geval bedraagt de enige heffing 32.000 euro per MHz per maand;

3° 2.778 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 2500-2690 MHz.

Bij de toekenning door middel van een veiling van de frequenties geldt het in onderhavige paragraaf 1/1 beoogde minimumbedrag van de enige heffing als beginbod voor de kandidaten.

§ 1/2. Voor elke periode van verlenging van de vergunning zijn de operatoren een enige heffing verschuldigd.

Het bedrag van de enige heffing stemt overeen met de enige heffing bedoeld in § 1/1, eerste lid.

Bij de berekening van het bedrag wordt rekening gehouden met het deel van de gebruiksrechten dat de operator wil behouden bij de verlenging.

Indien een operator van spectrum wil afstand doen, dan moet dit een aaneensluitend blok vormen.

§ 1/3. De betaling van de enige heffing gebeurt, al naargelang binnen vijftien dagen na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en binnen vijftien dagen na de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid.

In afwijking van vorig lid heeft de operator de mogelijkheid om de betaling als volgt uit te voeren :

a) binnen 15 dagen na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en binnen 15 dagen na de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid, betaalt de operator pro rata het aantal resterende maanden van het kalenderjaar;

b) bovendien betaalt de operator ten laatste op 15 december het volledige gedeelte van enige heffing voor het komende jaar. Indien in het komende jaar de vergunning afloopt, betaalt de operator pro rata het aantal maanden tot het aflopen van de gebruiksrechten;

c) de wettelijke rentevoet, berekend overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen interest, is, afhankelijk van het geval, van toepassing vanaf de zestiende dag die volgt op het begin van de geldigheidsperiode bedoeld in § 1/1, eerste lid, of vanaf de zestiende dag die volgt op het begin van de periode van verlenging bedoeld in § 1/2, eerste lid;

d) gelijktijdig met de betaling van de enige heffing, betaalt de operator de interest op het nog verschuldigde bedrag.

De operator brengt het Instituut binnen twee werkdagen, al naargelang na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid, op de hoogte van zijn keuze.

De enige heffing wordt in geen geval terugbetaald, noch geheel, noch gedeeltelijk.

§ 1/4. Indien een operator de enige heffing voor de respectievelijke frequentiebanden zoals bepaald onder §§ 1/1 1°, 2° of 3°, geheel of gedeeltelijk niet voldoet, worden alle gebruiksrechten voor de respectievelijke frequentiebanden ingetrokken.

§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de in §§ 1 bedoelde heffingen behoudens voor wat bepaald wordt in §§ 1/1, 1/2 en 1/3.

[...]

Art. 39. § 1er. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d'un navire, d'un bateau, d'un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications non public sans avoir obtenu l'autorisation écrite de l'Institut. Cette autorisation est personnelle et révocable.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations visées au § 1er. Il peut déterminer les cas où ces autorisations ne sont pas requises.

§ 3. Le Roi, sur proposition de l'Institut fixe les obligations des titulaires d'une autorisation ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les stations et réseaux de radiocommunications autorisés.

§ 4. Les autorisations visées au § 1er ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications établies et utilisées à des fins militaires ou de sécurité publique par les services relevant du ministre de la Défense nationale, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées.

[...]

Art. 51. § 1er. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de promouvoir un accès approprié conformément à ce qui est stipulé dans ce titre et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles 6 à 8.

§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, § 3, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires pour garantir la connectivité de bout en bout.

L'Institut peut à cet effet imposer les obligations qu'il estime nécessaires concernant l'accès à fournir, ce qui implique dans les cas le justifiant également l'obligation d'assurer l'interconnexion de leurs réseaux là où elle n'est pas encore réalisée ou de garantir que les personnes visées à l'article 115, ainsi que les administrations publiques, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles ».

Les textes en projet seront examinés au regard, notamment, des dispositions reproduites ci-avant.

II. B. Observations générales communes

II. B. 1. Observations préalables (9)

1. Les projets à l'examen s'inscrivent dans un cadre européen réglementé par des directives, règlements et décisions, nombreux et complexes, à titre principal :

a) la Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (directive ″accès″), (ci-après la ″directive-accès″),

b) la Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive ″autorisation″), (ci-après la ″directive-autorisation″),

c) la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive ″cadre″), (ci-après la ″directive-cadre″),

d) la Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive ″service universel″), (ci-après la ″directive-service universel″),

e) la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (″directive vie privée et communications électroniques″), (ci-après la ″directive-vie privée″).

En ce qui concerne l'autorité fédérale, ces différentes directives ont fait l'objet de mesures de transposition à travers la loi du 13 juin 2005 et les nombreux arrêtés royaux ou ministériels qui trouvent leur fondement dans cette loi.

Art. 39. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- en/of ontvangtoestel voor radiocommunicatie houden, of een station of een niet-openbaar netwerk voor radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder schriftelijke vergunning van het Instituut. Die vergunning is persoonlijk en kan worden ingetrokken.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de in § 1 bedoelde vergunningen. Hij kan bepalen in welke gevallen die vergunningen niet vereist zijn.

§ 3. De Koning, op voorstel van het Instituut bepaalt de verplichtingen van de houders van een vergunning en de voorwaarden waaraan de toegelaten stations en netten voor radiocommunicatie moeten voldoen.

§ 4. De in § 1 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de stations voor radiocommunicatie die voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid aangelegd en gebruikt worden door de diensten die onder de minister van Landsverdediging ressorteren, door de Noord Atlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde Strijdkrachten.

[...]

Art. 51. § 1. Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter bevordering van een passende toegang overeenkomstig het bepaalde in deze titel en ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen 6 tot 8.

§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, § 3, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen te verzekeren.

Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de openbare besturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven ».

De ontwerpteksten worden onder meer onderzocht in het licht van de hierboven aangehaalde bepalingen.

II. B. Gemeenschappelijke algemene opmerkingen

II. B. 1. Voorafgaande opmerkingen (9)

1. De voorliggende ontwerpen sluiten aan bij de Europese regelgeving vervat in tal van complexe richtlijnen, verordeningen, beslissingen en beschikkingen, inzonderheid :

a) Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (Toegangsrichtlijn), (hierna ″toegangsrichtlijn″ genoemd),

b) Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn), (hierna ″machtigingsrichtlijn″ genoemd),

c) Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn), (hierna ″kaderrichtlijn″ genoemd),

d) Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Universeledienstrichtlijn), (hierna ″universeledienstrichtlijn″ genoemd),

e) Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie), (hierna ″privacyrichtlijn″ genoemd).

Deze verschillende richtlijnen zijn, wat de federale overheid betreft, omgezet bij de wet van 13 juni 2005 en de talrijke koninklijke of ministeriële besluiten gebaseerd op deze wet.

Le cadre réglementaire européen a été récemment modifié en profondeur par les Directives 2009/136/CE (10) et 2009/140/CE (11), publiées au Journal officiel de l'Union européenne le 18 décembre 2009 et entrées en vigueur le 19 décembre 2009, conformément à l'article 5 de la Directive 2009/136/CE et à l'article 6 de la Directive 2009/140/CE, qui fixent la date de leur entrée en vigueur au jour suivant celui de leur publication au Journal officiel.

Ces directives ont modifié, voire même remplacé, de nombreuses dispositions du cadre réglementaire européen, notamment les dispositions relatives à la gestion du spectre et à l'octroi des droits d'utilisation des fréquences (12).

Conformément à l'article 4, paragraphe 1er, de la Directive 2009/136/CE et à l'article 5, paragraphe 1er, de la Directive 2009/140/CE, ces directives doivent être transposées au plus tard pour le 25 mai 2011.

Les rapports au Roi relatifs aux projets d'arrêtés à l'examen mentionnent tous deux que les mesures en projet ″ne portent pas préjudice à la transposition des Directives 2009/136 et 2009/140 ou n'entravent pas leur transposition″.

A ce stade, le législateur fédéral n'a pas encore procédé à la transposition générale et systématique des Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE et la déléguée du ministre a confirmé que des projets étaient en cours d'élaboration en vue de transposer ces directives.

Toutefois, comme la section de législation l'a souvent rappelé, même si le délai de transposition d'une directive n'est pas encore venu à expiration et même si les Etats membres destinataires ne sont pas tenus d'adopter les mesures adéquates avant son expiration, il n'en reste pas moins qu'il leur incombe de s'abstenir de prendre, pendant le délai de transposition, des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par cette directive (13).

A ce stade, il est cependant extrêmement délicat d'examiner de manière systématique si les arrêtés en projet comportent ou non ″des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par les directives concernées″.

Ceci est dû essentiellement à deux éléments :

— d'une part, les arrêtés en projet trouvent leur fondement juridique en droit interne dans la loi du 13 juin 2005, qui elle-même, n'a pas encore été modifiée ni fait l'objet d'un examen systématique des modifications qu'il serait nécessaire de lui apporter pour assurer la transposition des Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE;

— d'autre part, les directives européennes modificatives précitées comportent des dispositions qui mettent en place des régimes transitoires; les conditions dans lesquelles ces régimes transitoires sont appelés à s'appliquer sont parfois telles qu'à ce jour et vu la date à laquelle les demandes d'avis à l'examen ont été introduites, il n'est pas possible de déterminer si les situations qui seront, dans le futur, régies par les textes en projet, se verront appliquer le régime transitoire ou bien le nouveau régime définitif prévu par les dispositions de droit européen issues des Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE.

Sur ce point particulier, l'on peut retenir à titre d'exemple, la difficulté liée à l'article 3 du projet 47.981/4. Ainsi, l'on peut se demander si cette disposition, par les durées maximales des droits d'utilisation qu'elle fixe, n'est pas de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par la Directive 2009/140/CE, notamment par l'article 9*bis* nouveau de la directive-cadre, tel qu'inséré par la directive 2009/140/CE, qui met en place un régime transitoire pour les droits d'utilisation octroyés avant le 25 mai 2011 et par l'article 9 nouveau de la même directive-cadre, qui fixe le régime définitif nouveau en la matière.

Interrogée à ce propos, la déléguée du ministre a exposé ce qui suit :

« L'article 9*bis*.1 de la Directive « cadre » prévoit que :

« Pendant une période de 5 ans commençant le 25 mai 2011, les Etats membres peuvent autoriser les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant cette date et qui resteront valides pour un durée de 5 ans au moins après ladite date à soumettre à l'autorité nationale compétente une demande de réexamen des restrictions à leurs droits (...). »

Le champ d'application de cette disposition porte sur les droits d'utilisation/autorisations qui

a) existent au 25 mai 2011.

b) restent valables au moins jusqu'au 25 mai 2016.

De Europese regelgeving is onlangs grondig gewijzigd bij de Richtlijnen 2009/136/EG (10) en 2009/140/EG (11), die op 18 december 2009 bekendgemaakt zijn in het Publicatieblad van de Europese Unie en in werking zijn getreden op 19 december 2009, overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 2009/136/EG en artikel 6 van Richtlijn 2009/140/EG, die bepalen dat ze in werking treden de dag volgend op die van de bekendmaking ervan in het Publicatieblad.

Deze richtlijnen hebben tal van bepalingen van de Europese regelgeving gewijzigd of vervangen, waaronder de bepalingen betreffende het spectrumbeheer en de toekenning van rechten op het gebruik van frequenties (12).

Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 2009/136/EG en artikel 5, lid 1, van Richtlijn 2009/140/EG moeten deze richtlijnen uiterlijk op 25 mei 2011 omgezet zijn.

De verslagen aan de Koning met betrekking tot de voorliggende ontwerpbesluiten vermelden allebei : ″Onderhavige maatregelen doen geen afbreuk aan de omzetting van de Richtlijnen 2009/136 en 2009/140 of bemoeilijken de omzetting ervan niet″.

In dit stadium heeft de federale wetgever de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG nog niet op een algemene en systematische wijze omgezet en de gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat gewerkt werd aan de redactie van ontwerpen die deze richtlijnen moeten omzetten.

De afdeling Wetgeving heeft echter meermaals erop gewezen dat, ook al is de termijn voor omzetting van een richtlijn nog niet verstreken en ook al zijn de lidstaten-adressaten niet verplicht om de passende maatregelen te nemen voordat die omzettingstermijn verstreken is, zulks niet wegneemt dat die lidstaten binnen de omzettingstermijn geen bepalingen mogen uitvaardigen die het bereiken van het met de richtlijn beoogde resultaat ernstig in gevaar kunnen brengen (13).

In dit stadium is het echter uiterst delicaat om systematisch te onderzoeken of de ontwerpbesluiten al dan niet bepalingen bevatten ″die het bereiken van het met de betrokken richtlijnen beoogde resultaat ernstig in gevaar kunnen brengen″.

Twee elementen liggen daaraan hoofdzakelijk ten grondslag :

— enerzijds ontlenen de ontwerpbesluiten hun grondslag naar intern recht aan de wet van 13 juni 2005, die zelf nog niet is gewijzigd of waarvan nog niet systematisch is onderzocht welke wijzigingen erin moeten worden aangebracht met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG;

— anderzijds bevatten de voornoemde Europese wijzigingsrichtlijnen bepalingen die voorzien in overgangsregelingen; de omstandigheden waarin deze overgangsregelingen toepassing zullen vinden, zijn soms van die aard dat op dit ogenblik en gelet op de datum waarop de aanvragen om een advies omtrent de voorliggende ontwerpteksten zijn ingediend, onmogelijk kan worden bepaald of voor de situaties waarop deze ontwerpteksten in de toekomst toepasselijk zullen zijn, de overgangsregeling zal gelden dan wel de nieuwe, definitieve regeling voorgeschreven bij de Europeesrechtelijke bepalingen die voortvloeien uit de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG.

Inzonderheid wat dit punt betreft, kan bij wijze van voorbeeld gewezen worden op de moeilijkheid die verband houdt met artikel 3 van ontwerp 47.981/4. Zo rijst de vraag of deze bepaling vanwege de erin gestelde maximumduur van de gebruiksrechten geen ernstig gevaar op kan leveren voor het bereiken van het resultaat voorgeschreven bij Richtlijn 2009/140/EG, inzonderheid bij het nieuwe artikel 9*bis* van de kaderrichtlijn, zoals het is ingevoegd bij Richtlijn 2009/140/EG, die voorziet in een overgangsregeling voor de gebruiksrechten verleend vóór 25 mei 2011, en bij het nieuwe artikel 9 van dezelfde kaderrichtlijn, dat de nieuwe definitieve regeling ter zake vaststelt.

Toen de gemachtigde van de minister daaromtrent om uitleg is verzocht, heeft ze het volgende verklaard :

« L'article 9*bis*.1 de la Directive « cadre » prévoit que :

« Pendant une période de 5 ans commençant le 25 mai 2011, les Etats membres peuvent autoriser les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant cette date et qui resteront valides pour un durée de 5 ans au moins après ladite date à soumettre à l'autorité nationale compétente une demande de réexamen des restrictions à leurs droits (...). »

Le champ d'application de cette disposition porte sur les droits d'utilisation/autorisations qui

a) existent au 25 mei 2011.

b) restent valables au moins jusqu'au 25 mai 2016.

Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 4G restent valables pour une durée de 15 ans (article 3, projet d'AR).

Si les droits d'utilisation pour les opérateurs 4G sont attribués avant le 25 mai 2011, ils relèvent du champ d'application de l'article 9*bis* de la Directive cadre. Si toutefois ils sont attribués après le 25 mai 2011, l'article 9*bis* de la Directive cadre n'est plus applicable à ces droits d'utilisation. Ce n'est toutefois pas la formulation de l'article 3 du projet d'AR qui en est la cause mais bien l'application limitée de l'article 9*bis* de la Directive cadre qui ne porte que sur les droits accordés avant le 25 mai 2011 ».

Les difficultés relevées ci-avant auraient pu être évitées ou, à tout le moins, largement aplanies, si le législateur était intervenu afin de transposer les Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE et qu'ensuite seulement, le pouvoir exécutif avait, d'une part, examiné les modifications à apporter aux arrêtés royaux de 1995, 1997 et 2001 et, d'autre part, élaboré son projet de réglementation ″4G″.

Compte tenu toutefois de la méthode ici retenue, qui ne procède pas de cette chronologie, et compte tenu également de ce que le texte en projet doit être examiné au regard de la loi du 13 juin 2005 telle qu'elle est en vigueur à ce jour, le présent avis se limitera, s'agissant de la compatibilité des projets à l'examen avec les Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE, aux quelques observations ponctuelles qui seront formulées dans la suite de l'avis.

2. Les deux projets d'arrêtés soumis à la section de législation présentent des caractéristiques techniques extrêmement complexes.

Les régimes qu'ils entendent modifier ou mettre en place doivent pouvoir faire l'objet de justifications raisonnables tant dans les différences de traitement qu'ils entraînent entre les différents intervenants concernés ou susceptibles de l'être, qu'à l'égard des conditions auxquelles l'intervention du Roi est subordonnée au regard tant des articles 18 et suivants de la loi du 13 juin 2005, que des directives européennes pertinentes en la matière.

Faute d'une connaissance particulière des situations de fait auxquelles se rapporte les projets d'arrêtés et des données scientifiques et techniques à prendre en considération, la section de législation du Conseil d'Etat n'est pas en mesure d'apprécier, dans toutes leurs mesures et nuances, les éléments invoqués dans le rapport au Roi, par la déléguée du ministre, ou plus généralement, dans les autres pièces du dossier communiqué au Conseil d'Etat, par exemple, l'avis de l'I.B.P.T.

C'est sous cette réserve que sont formulées les observations communes, générales ou particulières, et spécifiques qui suivent.

II. B. 2. Différences de traitement

1. De la comparaison des arrêtés en projet, il ressort que le régime mis en place par le projet 47.981/4 différera sur de nombreux points des arrêtés royaux de 1995, 1997 et 2001 dont la modification est envisagée par le projet 47.980/4.

Pour prendre deux exemples significatifs, l'on peut retenir les différences de traitement suivantes :

1° Le projet 47.981/4 n'impose, en son article 10, pas d'obligation de couverture stricto sensu, alors que l'article 5 de l'arrêté royal du 7 mars 1995, l'article 6 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 et l'article 3 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 imposent une telle obligation.

2° La procédure de mise aux enchères prévue par le projet 47.981/4 diffère à certains égards de celle mise en place par l'arrêté royal du 18 janvier 2001, notamment en ce que le projet 47.981/4 prévoit un premier tour qui n'est pas comparable à ce qui est prévu par les articles 50 à 52 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

2. Dès lors que chacun des arrêtés royaux précités organise l'octroi de droits d'utilisation de radiofréquences, l'auteur des projets doit être en mesure d'établir les motifs objectifs, admissibles en droit, exacts en fait, précis, adéquats et pertinents susceptibles de justifier les différences entre les divers régimes mis en place, au regard du but que les projets à l'examen poursuivent.

Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 4G restent valables pour une durée de 15 ans (article 3, projet d'AR).

Si les droits d'utilisation pour les opérateurs 4G sont attribués avant le 25 mai 2011, ils relèvent du champ d'application de l'article 9*bis* de la Directive cadre. Si toutefois ils sont attribués après le 25 mai 2011, l'article 9*bis* de la Directive cadre n'est plus applicable à ces droits d'utilisation. Ce n'est toutefois pas la formulation de l'article 3 du projet d'AR qui en est la cause mais bien l'application limitée de l'article 9*bis* de la Directive cadre qui ne porte que sur les droits accordés avant le 25 mai 2011 ».

De hierboven omschreven problemen hadden voorkomen kunnen worden of hadden op zijn minst grotendeels opgelost kunnen worden indien de wetgever had meegewerkt aan de omzetting van de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG, en de uitvoerende macht daarna pas enerzijds de wijzigingen had onderzocht die moeten worden aangebracht in de koninklijke besluiten van 1995, 1997 en 2001, en anderzijds haar ontwerp van regelgeving ″4G″ had uitgewerkt.

Gelet evenwel op de hier gevolgde werkwijze, waarbij deze volgorde niet wordt aangehouden, en ook op het feit dat de ontwerptekst onderzocht moet worden in het licht van de wet van 13 juni 2005 zoals ze thans van kracht is, zal men zich, wat betreft de verenigbaarheid van de onderzochte ontwerpen met de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG, in dit advies beperken tot enkele specifieke opmerkingen verderop in het advies.

2. De twee ontwerpbesluiten voorgelegd aan de afdeling Wetgeving zijn uit technisch oogpunt uitermate complex.

De regelingen die ze beogen te wijzigen of in te voeren moeten deugdelijk verantwoord kunnen worden, zowel wat betreft de verschillende behandeling die ze meebrengen voor de onderscheiden actoren die erbij betrokken zijn of kunnen zijn, als wat betreft de voorwaarden waaraan het optreden van de Koning onderworpen is, niet alleen in het licht van de artikelen 18 en volgende van de wet van 13 juni 2005, maar ook van de ter zake relevante Europese richtlijnen.

In zoverre de afdeling Wetgeving van de Raad van State onvoldoende is ingelicht over de feitelijke situaties waarop de ontwerpbesluiten betrekking hebben, alsook over de wetenschappelijke en technische gegevens waarmee rekening moet worden gehouden, kan ze de gegevens in het verslag aan de Koning die door de gemachtigde van de minister zijn aangehaald of, meer in het algemeen, de gegevens aangehaald in de overige stukken van het dossier dat aan de Raad van State is bezorgd, bijvoorbeeld het advies van het BIPT, niet in al hun aspecten en nuances beoordelen.

Onder dit voorbehoud worden de volgende gemeenschappelijke, algemene of bijzondere, en specifieke opmerkingen gemaakt.

II. B. 2. Verschillende behandeling

1. Uit een vergelijking van de ontwerpbesluiten blijkt dat de regeling ingevoerd bij ontwerp 47.981/4 op tal van punten zal verschillen van de koninklijke besluiten van 1995, 1997 en 2001, die worden gewijzigd bij ontwerp 47.980/4.

Wat de verschillende behandeling betreft, kunnen de volgende twee tekenende voorbeelden worden gegeven :

1° Artikel 10 van ontwerp 47.981/4 legt niet stricto sensu een verplichting tot dekking op, terwijl artikel 5 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995, artikel 6 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 en artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 wel een zodanige verplichting opleggen.

2° De toewijzing bij opbod, voorgeschreven bij ontwerp 47.981/4, verschilt in verscheidene opzichten van de procedure ingevoerd bij het koninklijk besluit van 18 januari 2001, inzonderheid in zoverre ontwerp 47.981/4 voorziet in een eerste ronde, die niet vergelijkbaar is met wat de artikelen 50 tot 52 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 bepalen.

2. Aangezien elk van de voornoemde koninklijke besluiten de toekenning van rechten op het gebruik van radiofrequenties regelt, moet de steller van de ontwerpen de objectieve, rechtens aanvaardbare, feitelijk juiste, precieze, afdoende en pertinente motieven kunnen opgeven die de verschillen tussen de onderscheiden ingevoerde regelingen kunnen rechtvaardigen uit het oogpunt van het door de onderzochte ontwerpen beoogde doel.

A ce propos, le rapport au Roi relatif au projet 47.981/4 expose ce qui suit :

« La Décision 2008/477/CE de la Commission du 13 juin 2008 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté vise à harmoniser les conditions de mise à disposition et d'utilisation efficace de la bande 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté.

Cette décision impose aux Etats membres de désigner puis mettre à disposition la bande 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques, conformément aux paramètres définis à l'annexe de la décision, au plus tard six mois après l'entrée en vigueur de la décision.

Afin de permettre le développement d'innovations technologiques de manière efficace et commerciale, le présent arrêté offre une large marge de manoeuvre aux participants au marché : ils peuvent en effet décider eux mêmes pour quelles applications ils acquièrent les droits d'utilisation en question, ainsi que l'endroit où ils développent leur réseau et offrent leurs services au public.

L'article 8.1 de la directive Cadre stipule en effet :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales, dans l'accomplissement des tâches de réglementation spécifiées dans la présente directive ainsi que dans les directives particulières, notamment celles conçues pour assurer une concurrence effective, tiennent le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable que la réglementation technologique soit neutre. »

Il est ressorti d'une consultation organisée par l'IBPT concernant la bande 2,6 GHz, en mars 2007, qu'une (petite) majorité des répondants soutenait l'idée de la neutralité sur le plan technologique. Ils souhaitaient fournir la technologie WiMAX dans cette bande, alors que les opposants à cette idée voulaient que cette bande soit réservée aux technologies IMT-2000.

Toutefois l'on peut s'attendre à ce que cette controverse disparaisse d'elle-même maintenant que le WiMAX est repris dans la famille IMT-2000 depuis mai 2007.

A cet égard, l'on peut du reste souligner que les arguments des opposants à la neutralité sur le point technologique ne sont pas déraisonnables en soi :

1° une technologie offrant des économies d'échelle est dans l'intérêt d'une harmonisation paneuropéenne et simplifie l'itinérance;

2° les nouvelles technologies doivent encore faire toutes leurs preuves;

3° l'emploi de différentes technologies complique la coordination des fréquences avec l'étranger;

4° si différentes technologies sont utilisées dans des bandes proches l'une de l'autre, cela complique les problèmes de compatibilité.

Ces arguments sont corrects mais on peut y opposer le fait que la Belgique laisserait une impression très défavorable si une nouvelle technologie devait par exemple s'avérer être un succès et que cette technologie n'était pas autorisée en Belgique. D'autre part, il n'est pas exclu que les autorités désignent une technologie qui pourrait s'avérer infructueuse par la suite. Quoi qu'il en soit, l'imposition d'une technologie va entraver les techniques innovatrices. Enfin, de plus en plus de régulateurs européens s'entendent pour dire que le choix de la technologie peut être laissé au marché. Dans cette optique, l'on considère qu'une harmonisation de facto se développera à terme.

Lors des consultations organisées par l'IBPT concernant les bandes 1785-1805 MHz, 2,6 GHz et 3,4-3,6 GHz, les trois opérateurs mobiles ont toujours mis l'accent sur le fait que les nouveaux entrants doivent se voir imposer les mêmes conditions en matière de droit d'entrée, redevance annuelle et obligations de couverture que celles qui ont été imposées dans le cadre des licences GSM, DCS 1800 et UMTS. Sinon, ces opérateurs estiment qu'il serait alors question de discrimination.

L'interdiction de discrimination implique que les autorités doivent traiter leurs citoyens sur un pied d'égalité, dans la mesure où elles se trouvent dans les mêmes conditions. Les personnes qui se trouvent dans d'autres conditions, peuvent donc être traitées autrement. Par contre, une différence de traitement est possible dans les conditions suivantes :

1° la différence de traitement s'explique par une raison objective et vérifiable;

2° la différence de traitement a un objectif admissible;

3° la différence de traitement est proportionnelle et ne va pas plus loin que nécessaire.

In dit verband stelt het verslag aan de Koning bij ontwerp 47.981/4 het volgende :

« Beschikking 2008/477/EG van de Commissie van 13 juni 2008 betreffende de harmonisering van de 2500-2690 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap heeft tot doel de voorwaarden te harmoniseren voor de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik van de 2500-2690 MHz-band voor terrestrische systemen die in de Gemeenschap elektronische-communicatiediensten kunnen verschaffen.

Deze beschikking verplicht de lidstaten ertoe de 2500-2690 MHz-band voor de terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen, aan te wijzen en vervolgens beschikbaar te stellen, in overeenstemming met de parameters die zijn vastgelegd in de bijlage bij de beschikking. Dit moet gebeurd zijn binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de beschikking.

Teneinde toe te laten dat technologische vernieuwingen op een efficiënte en commerciële manier ontwikkeld kunnen worden, biedt onderhavig besluit een ruime mate van handelingsvrijheid aan de markdeelnemers : zij kunnen immers zelf beslissen voor welke toepassingen zij de betreffende gebruiksrechten verwerven alsook waar zij hun netwerk ontwikkelen en hun diensten aan het publiek aanbieden.

Artikel 8.1 van de Kaderrichtlijn bepaalt immers :

« De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties bij de uitvoering van de in deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen omschreven regelgevende taken, met name die welke erop gericht zijn daadwerkelijke concurrentie te waarborgen, zoveel mogelijk rekening houden met het streven dat de regelgeving technologisch neutraal moet zijn. »

Uit een raadpleging die het BIPT in maart 2007 organiseerde i.v.m. de 2,6 GHz-band is gebleken dat een (kleine) meerderheid van de respondenten de idee van technologieneutraliteit steunde. Zij wensten in deze band de WiMAX-technologie aan te bieden, terwijl de tegenstanders van die idee deze band voorbehouden wilden zien voor de IMT-2000-technologieën.

Het valt evenwel te verwachten dat dit dispuut vanzelf zal verdwijnen nu WiMAX sinds mei 2007 opgenomen is in de IMT-2000-familie.

Hierbij kan trouwens opgemerkt worden dat de argumenten van de tegenstanders van technologieneutraliteit niet per se onredelijk zijn :

1° één technologie biedt schaalvoordelen, is in het belang van een pan-Europese harmonisatie en vereenvoudigt roaming;

2° de nieuwe technologieën moeten zich nog helemaal bewijzen;

3° het gebruik van verschillende technologieën maakt de frequentiecoördinatie met het buitenland complexer;

4° indien op naast mekaar liggende banden verschillende technologieën worden gebruikt, maakt dit de compatibiliteitsproblemen ingewikkelder.

Deze argumenten zijn correct maar daar staat tegenover dat België een zeer ongunstige indruk zou nalaten indien bv. een nieuwe technologie een succes zou blijken te zijn en deze technologie in België niet zou zijn toegelaten. Bovendien is niet uit te sluiten dat de overheid een technologie aanduidt die naderhand niet succesvol blijkt te zijn. Hoe dan ook zal het opleggen van één technologie innovatieve technieken stremmen. Tenslotte is er de groeiende consensus onder de Europese regulatoren en regelgevers dat de technologiekeuze aan de markt overgelaten kan worden. In die optiek wordt er dan van uitgegaan dat er op termijn een de facto harmonisatie zal groeien.

Bij de consultaties die het BIPT gehouden heeft inzake de banden 1785-1805 MHz, 2,6 GHz en 3,4-3,6 GHz, werd er door de drie mobiele operatoren steeds de nadruk op gelegd dat aan de nieuwkomers dezelfde voorwaarden moeten opgelegd worden inzake intrederecht, jaarlijks recht en dekkingsverplichtingen als die die opgelegd werden in het kader van de GSM, DCS1800 en UMTS-vergunningen. Zoniet zou er volgens deze operatoren sprake zijn van discriminatie.

Het verbod op discriminatie houdt in dat de overheid haar burgers op voet van gelijkheid moet behandelen, in de mate waarin zij in gelijke omstandigheden verkeren. Personen die zich in andere omstandigheden bevinden, mogen dus ook anders worden behandeld. Verschil in behandeling kan daarentegen onder de volgende voorwaarden :

1° er is voor het verschil in behandeling een objectieve en verifieerbare reden voorhanden;

2° het verschil in behandeling heeft een aanvaardbaar doel;

3° het verschil in behandeling is proportioneel en gaat niet verder dan nodig.

Concrètement : les fréquences GSM et DCS 1800 ont été attribuées en 1995 et en 1997. Les trois opérateurs mobiles ont payé chacun un droit d'entrée d'environ 9 milliards BEF. Ils se sont engagés à fournir dans un laps de temps donné leurs services GSM ou DCS 1800 sur tout le territoire.

Les fréquences UMTS ont été attribuées en 2001. Les trois opérateurs mobiles ont payé chacun environ 150 millions d'euros, à savoir le montant minimum lors de la vente aux enchères, en raison du fait que le nombre de candidats était inférieur au nombre de lots. Ils se sont engagés à certaines obligations de couverture, qui ont entre-temps été atténuées à la demande de ces opérateurs.

Entre-temps, la situation du marché a énormément changé : les deux opérateurs mobiles dominants ont réussi à mettre sur pied un fichier clients solide et ils se sont emparés pour une large part du marché des applications mobiles. Les acteurs mobiles existants disposent en outre déjà de nombreuses fréquences dans diverses bandes. Un nouvel arrivant sur ce marché commence donc dans une position moins favorable.

De plus, la problématique du placement des antennes est encore plus sensible actuellement qu'il y a cinq ou dix ans. Un nouvel arrivant sur le marché devra de toute façon placer des antennes et donc obtenir des licences à cet effet et/ou conclure des contrats. C'est d'ailleurs beaucoup plus difficile maintenant qu'à l'époque avec les autorités locales et les particuliers qui sont de plus en plus méfiants vis-à-vis des sites d'antennes.

Outre ces circonstances sociales différentes, l'on peut encore noter un certain nombre de différences :

1° Il n'est pas exclu que les nouveaux entrants viseront un autre marché : pas tellement le marché du grand public, mais plutôt le marché professionnel.

2° Les fréquences qu'ils peuvent obtenir sont différentes des fréquences GSM, DCS 1800 et UMTS, il s'agit de fréquences supérieures, ce qui a un effet défavorable sur la propagation.

Vu ce qui précède, il semble clair que les circonstances ont tellement changé par rapport à il y a dix ans que l'imposition des mêmes conditions pour le GSM, le DCS 1800 ou l'UMTS ne peut plus simplement être justifiée en renvoyant à la réglementation relative à ces services.

La consultation organisée par l'IBPT le 24 décembre 2009 concernant la bande 2,6 GHz a établi que le plan de répartition des canaux de la CEPT est la meilleure option, compte tenu des conditions actuelles de marché.

Les présentes mesures ne portent pas préjudice à la transposition des Directives 2009/136 et 2009/140 ou n'entravent pas leur transposition ».

Ces explications à caractère général gagneraient à être complétées par des justifications plus précises et spécifiques, qui figureront dans le rapport au Roi.

Certes, le rapport au Roi du projet 47.981/4, n'est pas exempt de toute justification spécifique. Toutefois, ces justifications gagneraient, elles aussi, à être complétées de sorte qu'elles fassent apparaître clairement, non pas simplement les raisons pour lesquelles, dans l'absolu, la mesure envisagée est ou non justifiée, mais également les motifs pour lesquels il se justifie de prévoir une telle mesure spécifiquement pour les droits d'utilisation des fréquences visés par ce projet, alors qu'un régime différent est prévu par les arrêtés royaux que le projet 47.980/4 envisage de modifier.

A cet égard, l'on peut relever, à titre d'exemple, l'explication donnée dans le commentaire que le rapport au Roi comporte à propos de l'article 10 du projet 47.981/4, commentaire rédigé comme suit :

« Il convient de souligner que le présent arrêté n'impose aucune obligation de couverture à l'opérateur mais bien l'obligation de fournir aux utilisateurs et à l'Institut des informations convaincantes et précises sur la couverture réelle.

La pratique démontre qu'il est en effet difficile de rendre des obligations de couverture contraignantes. De plus, l'on peut se demander dans quelle mesure et pour les bandes concernées des obligations de couverture strictes peuvent être conciliées avec le principe de neutralité au niveau technologique et avec le principe de la libre concurrence.

Il est évident que l'obligation d'information doit être prise au sérieux par les opérateurs concernés et que sa conformité sera contrôlée par l'Institut ».

In concreto : de GSM- en DCS1800-frequenties werden toegekend in 1995 en 1997. De drie mobiele operatoren betaalden elk een intrederecht van ongeveer 9 mia BEF. Zij verbonden zich ertoe om binnen een bepaalde tijdspanne hun GSM-resp. DCS1800-diensten over het ganse grondgebied aan te bieden.

De UMTS-frequenties werden toegekend in 2001. De drie mobiele operatoren betaalden elk ongeveer 150 miljoen euro, zijnde het minimumbedrag bij de veiling, te wijten aan het feit dat er minder gegadigden waren dan kavels. Zij verbonden zich tot bepaalde dekkingsverplichtingen die inmiddels, op vraag van deze operatoren werden afgezwakt.

De marktsituatie is inmiddels danig gewijzigd : de twee dominante mobiele operatoren hebben een solide klantenbestand weten op te bouwen en de markt van mobiele toepassingen is door hen ingenomen. Bovendien hebben de bestaande mobiele spelers reeds veel frequenties in verschillende banden ter beschikking. Een nieuwkomer op deze markt begint dus in een minder gunstige positie.

Bovendien ligt tegenwoordig de problematiek van de plaatsing van antennes nog gevoeliger dan vijf of tien jaar geleden. Een nieuwkomer op de markt zal hoe dan ook antennes moeten plaatsen en dus daartoe vergunningen bekomen en/of contracten afsluiten. Met lokale overheden én privé-personen die steeds argwanender staan tegenover antennesites, is dit aanzienlijk moeilijker dan destijds.

Behalve deze gewijzigde maatschappelijke omstandigheden, kunnen nog een aantal verschillen genoteerd worden :

1° Het is niet uitgesloten dat de nieuwkomers een andere markt zullen viseren : niet zozeer de markt van het grote publiek, eerder de professionele markt.

2° De frequenties die zij kunnen verwerven verschillen van de GSM-DCS1800- en UMTS-frequenties : het gaat om hogere frequenties, hetgeen een ongunstig effect heeft op de propagatie.

Gelet op voorgaande lijkt het duidelijk dat de omstandigheden dermate zijn gewijzigd t.o.v. tien jaar geleden dat het opleggen van dezelfde voorwaarden als voor GSM, DCS1800 of UMTS niet meer verantwoord kan worden louter door verwijzing naar de reglementering die op die diensten betrekking heeft.

Uit de raadpleging van het BIPT van 24 december 2009 i.v.m. de 2,6 GHz-band is gebleken dat het kanaalindelingsplan van de CEPT, rekening houdende met de huidige marktomstandigheden, de beste optie is.

Onderhavige maatregelen doen geen afbreuk aan de omzetting van de RTichtlijnen 2009/136 en 2009/140 of bemoeilijken de omzetting ervan niet ».

Het zou nuttig zijn deze toelichtingen van algemene aard aan te vullen met een preciezere en meer specifieke verantwoording, die wordt opgenomen in het verslag aan de Koning.

Het verslag aan de Koning bij ontwerp 47.981/4 bevat weliswaar enkele specifieke verantwoordingen, maar ook deze zouden beter worden aangevuld zodat ze zich niet eenvoudigweg beperken tot het opgeven van de redenen waarom de voorgenomen maatregel in absolute zin al dan niet gewettigd is, maar duidelijk de motieven aangeven die rechtvaardigen dat een zodanige maatregel specifiek getroffen wordt voor de in het ontwerp bedoelde gebruiksrechten voor frequenties, terwijl de koninklijke besluiten die ontwerp 47.980/4 beoogt te wijzigen een verschillende regeling voorschrijven.

In dit verband kan bij wijze van voorbeeld worden gewezen op de toelichting die de artikelsgewijze bespreking van het verslag aan de Koning verstrekt omtrent artikel 10 van ontwerp 47.981/4, en die als volgt luidt :

« Op te merken valt dat onderhavig besluit de operator geen dekkingsverplichtingen oplegt maar wel de verplichting om de gebruikers en het Instituut afdoende en precieze informatie over de daadwerkelijke dekking te bezorgen.

Uit de praktijk blijkt dat immers dekkingsverplichtingen moeilijk afdwingbaar zijn. Bovendien kan de vraag gesteld worden in hoeverre voor de betreffende banden strikte dekkingsverplichtingen verenigbaar zijn met het principe van technologieneutraliteit en met het principe van vrije mededinging.

Het is evident dat de informatieverplichting door de betreffende operatoren ernstig moet worden genomen en dienovereenkomstig door het Instituut zal worden gecontroleerd ».

Cette explication gagnerait à être précisée quant aux raisons pour lesquelles des obligations de couverture ne sont pas imposées par le projet 47.981/4, alors qu'elles sont imposées dans les arrêtés dont la modification est envisagée, notamment par l'article 12 du projet 47.980/4.

Quant à la circonstance que la procédure prévue par le projet 47.981/4 ne comporte pas une première phase de mise aux enchères similaire à celle organisée par les articles 50 à 52 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001, elle serait justifiée, selon l'avis donné par l'I.B.P.T. sur le projet 47.981/4, par le fait que les blocs de fréquences attribués en vertu de l'arrêté du 18 janvier 2001 seraient identiques, alors que ceux qui seront attribués en vertu du projet 47.981/4 ne seraient pas égaux. Outre que cette justification pourrait utilement figurer dans le rapport au Roi, il convient par ailleurs que l'auteur du projet soit en mesure de justifier que les blocs de fréquences sont égaux dans un cas, alors qu'ils ne le seront pas dans l'autre.

En conclusion, l'auteur du projet veillera à mieux établir les raisons de nature à justifier les différences de traitement rappelées ci-avant et les intégrer dans le rapport au Roi.

II. C. Observations particulières communes

Préambule

1. En ce qui concerne l'alinéa 1er du préambule de chacun des arrêtés en projet, il convient de mentionner la loi du 13 juin 2005, suivie de la mention de chacun des articles de cette loi que les arrêtés en projet se donnent pour fondement légal, chacun de ces articles étant suivi de la mention des modifications qu'il a subies et qui sont encore en vigueur (14).

2. S'agissant des dispositions de la loi du 13 juin 2005 qui doivent être visées au préambule de l'arrêté en projet, l'on retiendra que l'article 13 de cette loi ne doit pas être visé car il ne procure pas de fondement juridique aux arrêtés en projet.

En revanche, il conviendra de viser l'article 20, § 1er, de la même loi, qui procure un fondement à certaines dispositions des projets à l'examen.

3. Il conviendra de mentionner les dates auxquelles les avis et accords requis ont été donnés.

III. Observations spécifiques sur le projet 47.980/4

III. A. Formalités préalables

A l'origine, l'article 14 de la directive-autorisation disposait, comme suit :

« Les Etats membres veillent à ce que les droits, les conditions et les procédures applicables aux autorisations générales, aux droits d'utilisation ou aux droits de mettre en place des ressources ne puissent être modifiés que dans des cas objectivement justifiés et dans des proportions raisonnables. Il est fait part en bonne et due forme de l'intention de procéder à de telles modifications et les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, se voient accorder un délai suffisant pour exprimer leur point de vue sur les modifications proposées, délai qui sera d'au moins quatre semaines, sauf circonstances exceptionnelles ».

Cette disposition a été remplacée par la Directive 2009/140/CE, entrée en vigueur le 19 décembre 2009, de sorte qu'elle prévoit désormais ce qui suit :

« Les Etats membres veillent à ce que les droits, les conditions et les procédures applicables aux autorisations générales, aux droits d'utilisation ou aux droits de mettre en place des ressources ne puissent être modifiés que dans des cas objectivement justifiés et dans des proportions raisonnables, compte tenu, le cas échéant, des conditions particulières applicables aux droits d'utilisation de radiofréquences cessibles. Sauf lorsque les modifications proposées sont mineures et qu'un accord est intervenu à leur sujet avec le titulaire des droits, il est fait part en bonne et due forme de l'intention de procéder à de telles modifications et les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, se voient accorder un délai suffisant pour exprimer leur point de vue sur les modifications proposées, délai qui sera d'au moins quatre semaines, sauf circonstances exceptionnelles ».

Au regard de l'article 14 de la directive-autorisation, les dispositions du projet 47.980/4 appellent les deux observations qui suivent :

1° D'une part, les dispositions examinées envisagent de modifier des arrêtés royaux qui ont pour objet de régler des droits, des conditions et des procédures relatives à l'octroi de droits d'utiliser des fréquences déterminées.

Deze uitleg dient te worden aangevuld met de redenen waarom geen dekkingsverplichtingen worden opgelegd door ontwerp 47.981/4, terwijl ze wel worden opgelegd in de besluiten waarvan de wijziging wordt beoogd, inzonderheid door artikel 12 van ontwerp 47.980/4.

De omstandigheid dat de procedure voorgesteld in ontwerp 47.981/4 geen eerste fase van toewijzing bij opbod bevat die lijkt op die welke de artikelen 50 tot 52 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 voorschrijven, wordt harerzijds volgens het advies dat het BIPT heeft verstrekt omtrent ontwerp 47.981/4 verantwoord door het feit dat de frequentieblokken toegewezen krachtens het besluit van 18 januari 2001 identiek zijn, terwijl de blokken toegewezen krachtens ontwerp 47.981/4 niet gelijk zijn. Niet alleen verdient het aanbeveling dat deze verantwoording opgenomen wordt in het verslag aan de Koning, maar bovendien moet de steller van het ontwerp kunnen verantwoorden waarom in het ene geval de frequentieblokken gelijk zijn, en niet in het andere geval.

De conclusie is dan ook dat de steller van het ontwerp beter de redenen dient aan te geven die de hierboven omschreven verschillen in behandeling verantwoorden en ze dient op te nemen in het verslag aan de Koning.

II. C. Gemeenschappelijke bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef van elk van de ontwerpbesluiten moet de wet van 13 juni 2005 worden vermeld, gevolgd door de opgaaf van alle artikelen van deze wet waaraan de ontwerpbesluiten hun rechtsgrond ontlenen, waarbij voor elk van deze artikelen de nog van kracht zijnde wijzigingen worden vermeld die erin zijn aangebracht (14).

2. Er zij op gewezen dat, van de bepalingen van de wet van 13 juni 2005 waarnaar verwezen moet worden in de aanhef van het ontwerpbesluit, artikel 13 van deze wet niet vermeld dient te worden, daar het geen rechtsgrond verleent aan de ontwerpbesluiten.

Er dient daarentegen te worden verwezen naar artikel 20, § 1, van dezelfde wet, dat rechtsgrond verleent aan sommige bepalingen van de onderzochte ontwerpen.

3. De data van de vereiste adviezen en akkoordbevindingen moeten worden vermeld.

III. Opmerkingen specifiek over ontwerp 47.980/4

III. A. Voorafgaande vormvereisten

Artikel 14 van de machtigingsrichtlijn bepaalde oorspronkelijk :

« De lidstaten zien erop toe dat de rechten, voorwaarden en procedures die van toepassing zijn bij algemene machtigingen en gebruiksrechten of rechten om faciliteiten te installeren, slechts in objectief gerechtvaardigde gevallen en op proportionele wijze kunnen worden gewijzigd. Het voornemen om dergelijke wijzigingen aan te brengen, zal op passende wijze worden bekendgemaakt en de belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zullen over een adequate termijn kunnen beschikken om hun standpunt met betrekking tot de voorgestelde wijzigingen kenbaar te maken; deze termijn bedraagt behoudens uitzonderlijke gevallen ten minste vier weken ».

Deze bepaling is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG, die in werking is getreden op 19 december 2009. Thans luidt ze als volgt :

« Lidstaten zorgen ervoor dat de rechten, voorwaarden en procedures inzake algemene machtigingen en gebruiksrechten of rechten om faciliteiten te installeren alleen kunnen worden gewijzigd in objectief met redenen omklede gevallen en op evenredige wijze, in voorkomend geval rekening houdend met de specifieke voorwaarden die van toepassing zijn op de overdraagbare gebruiksrechten voor radiofrequenties. Het voornemen om dergelijke wijzigingen aan te brengen, zal op passende wijze worden bekendgemaakt en de belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zullen over een adequate termijn kunnen beschikken om hun standpunt met betrekking tot de voorgestelde wijzigingen kenbaar te maken; deze termijn bedraagt behoudens uitzonderlijke gevallen ten minste vier weken ».

In het licht van artikel 14 van de machtigingsrichtlijn dienen omtrent de bepalingen van ontwerp 47.980/4 de volgende twee opmerkingen te worden gemaakt :

1° Enerzijds beogen de onderzochte bepalingen koninklijke besluiten te wijzigen die ertoe strekken rechten, voorwaarden en procedures te regelen met betrekking tot de toewijzing van gebruiksrechten voor bepaalde frequenties.

Il appartient donc à l'auteur du projet d'être en mesure de démontrer que ces modifications correspondent à des cas objectivement justifiés et sont envisagées dans des proportions raisonnables, compte tenu, le cas échéant, des conditions particulières applicables aux droits d'utilisation de radiofréquences cessibles.

Certes, le dossier communiqué au Conseil d'Etat, essentiellement le rapport au Roi et l'avis de l'I.B.P.T. sur le texte en projet, aide à mieux comprendre les motifs susceptibles de justifier les modifications ici envisagées.

Toutefois, dès lors que l'auteur du projet doit être en mesure de démontrer que les modifications projetées répondent aux conditions rappelées ci-avant, le texte en projet devrait être revu au regard de ces conditions et le rapport au Roi gagnerait à être complété ou revu dans sa rédaction afin de faire mieux apparaître que les modifications projetées répondent aux conditions requises par l'article 14 de la directive-autorisation.

2° D'autre part, la question se pose de savoir si le texte en projet a été soumis à la consultation requise par l'article 14 de la directive-autorisation.

Selon les informations communiquées par la déléguée du ministre, le texte devenu le projet 47.980/4 a été soumis plusieurs fois à la consultation au cours des deux dernières années, la consultation la plus récente s'étant tenue du 24 décembre 2009 au 21 janvier 2010. Cette consultation a été suivie des auditions des personnes qui ont répondu à celle-ci et le texte a ensuite été amendé.

S'agissant des dispositions du projet 47.980/4 à l'égard desquelles la demande d'avis est recevable (15), il y a lieu de constater que le texte en projet diffère du projet d'arrêté soumis à la consultation publique qui s'est tenue entre le 24 décembre 2009 et le 21 janvier 2010, et ce, sur des points qui n'apparaissent pas, de manière évidente, comme étant de purs détails (16).

Il en résulte que le projet qui a été soumis à la consultation de toutes les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, a été modifié à la suite de remarques émises par certaines de ces parties et après que celles-ci ont en outre été entendues.

Toutefois, l'article 14 de la directive-autorisation, tel que remplacé par la Directive 2009/140/CE, permet de ne pas soumettre à la consultation publique les projets qui proposent des modifications mineures et qui ont reçu l'accord des titulaires des droits d'utilisation.

Selon les explications communiquées par la déléguée du ministre, les modifications apportées au projet soumis à consultation revêtiraient un caractère essentiellement technique, elles ne remettraient pas en cause les éléments essentiels du projet et feraient suite aux observations des opérateurs qui sont intervenus lors de la consultation publique.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que, s'il ne pouvait établir, par des éléments précis et concrets, que les modifications concernées répondent aux explications fournies par la déléguée du ministre, il serait alors préférable, afin d'éviter tout risque de contestation future sur ce point, d'organiser une nouvelle consultation publique pour permettre notamment aux utilisateurs et aux consommateurs de faire part de leurs observations sur les amendements intervenus.

III. B. Observation générale

De manière générale, il ressort du dossier communiqué au Conseil d'Etat que le futur ″nouvel opérateur 3G″ potentiel dont l'arrivée sur le marché est envisagée et organisée par le texte en projet, est placé dans une situation différente de celle des opérateurs 3G déjà autorisés (17).

Ces différences de traitement doivent pouvoir faire l'objet de justifications raisonnables.

A cet égard, les explications figurant dans le commentaire des articles gagneraient à être étayées en tenant compte des dispositions de droit européen pertinentes, notamment l'article 8 de la directive-cadre (18).

III. C. Observations particulières

Préambule

1. Les arrêtés royaux dont la modification est envisagée doivent être mentionnés au préambule sans énumérer les modifications qu'ils ont subies (19).

Les alinéas 2 à 4 du préambule seront revus en conséquence.

De steller van het ontwerp moet dus kunnen aantonen dat deze wijzigingen betrekking hebben op objectief met redenen omklede gevallen en op evenredige wijze zijn geconcipieerd, in voorkomend geval rekening houdend met de specifieke voorwaarden die van toepassing zijn op de overdraagbare gebruiksrechten voor radiofrequenties.

Het aan de Raad van State bezorgde dossier, inzonderheid het verslag aan de Koning en het advies van het BIPT omtrent de ontwerptekst, draagt weliswaar bij tot een beter begrip van de motieven die de hier voorgestelde wijzigingen kunnen verantwoorden.

Doordat de steller van het ontwerp moet kunnen aantonen dat de voorgestelde wijzigingen voldoen aan de voornoemde voorwaarden, moet de ontwerptekst echter worden herzien in het licht van deze voorwaarden en verdient het aanbeveling het verslag aan de Koning aan te vullen of de redactie ervan te herzien, zodat beter tot uiting komt dat de voorgestelde wijzigingen in overeenstemming zijn met de voorwaarden gesteld in artikel 14 van de machtigingsrichtlijn.

2° Anderzijds rijst de vraag of omtrent de ontwerptekst de raadpleging is gehouden die wordt voorgeschreven bij artikel 14 van de machtigingsrichtlijn.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister is omtrent de tekst die aanleiding heeft gegeven tot ontwerp 47.980/4 meermaals een raadpleging gehouden in de loop van de laatste twee jaren, laatstelijk van 24 december 2009 tot 21 januari 2010. Na afloop van deze raadpleging zijn de personen gehoord die op de raadpleging hadden geantwoord, waarna de tekst is aangepast.

In verband met de bepalingen van ontwerp 47.980/4 waarvoor de adviesaanvraag ontvankelijk is (15), moet worden vastgesteld dat de ontwerptekst verschilt van het ontwerpbesluit waarover tussen 24 december 2009 en 21 januari 2010 een openbare raadpleging is gehouden, bepaaldelijk met betrekking tot een aantal punten die zich duidelijk niet als zuivere detailkwesties aandienen (16).

Daaruit volgt dat het ontwerp waarover alle betrokken partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zijn geraadpleegd, gewijzigd is naar aanleiding van opmerkingen die sommige van die partijen hadden gemaakt en nadat ze bovendien waren gehoord.

Volgens artikel 14 van de machtigingsrichtlijn, zoals het is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG, kan evenwel worden afgezien van het houden van een openbare raadpleging over ontwerpen die slechts geringe wijzigingen bevatten waarmee de houders van de gebruiksrechten hebben ingestemd.

Volgens de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister zijn de wijzigingen aangebracht in het ontwerp waarover een raadpleging is gehouden, vooral van technische aard, zetten deze de hoofdbestanddelen van het ontwerp niet op de helling en zijn ze het uitvloeisel van de opmerkingen van de operatoren die geantwoord hebben tijdens de openbare raadpleging.

De steller van het ontwerp wordt erop gewezen dat indien hij niet precies en concreet kan aantonen dat de betrokken wijzigingen overeenstemmen met de uitleg verstrekt door de gemachtigde van de minister, het in dat geval verkieslijk is om, teneinde ieder risico van betwisting omtrent dit punt in de toekomst te voorkomen, een nieuwe openbare raadpleging te organiseren, zodat onder meer de gebruikers en consumenten hun opmerkingen omtrent de aangebrachte wijzigingen naar voren kunnen brengen.

III. B. Algemene opmerking

Algemeen beschouwd blijkt uit het aan de Raad van State bezorgde dossier dat de mogelijke toekomstige ″nieuwe 3G-operator″, wiens marktintrede in het vooruitzicht wordt gesteld en geregeld wordt in de ontwerptekst, in een andere situatie terechtkomt dan de reeds vergunde 3G-operatoren (17).

Deze verschillen in behandeling moeten redelijkerwijs kunnen worden verantwoord.

In dit verband verdient het aanbeveling de toelichtingen opgenomen in de artikelsgewijze bespreking te onderbouwen, rekening houdend met de relevante Europeesrechtelijke bepalingen, inzonderheid artikel 8 van de kaderrichtlijn (18).

III. C. Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. De koninklijke besluiten waarin wijzigingen zouden worden aangebracht, moeten worden vermeld in de aanhef, zonder dat de wijzigingen aangebracht in die besluiten worden opgesomd (19).

Het tweede tot het vierde lid van de aanhef moeten dienovereenkomstig worden herzien.

2. L'alinéa relatif à l'avis de la section de législation sera rédigé comme suit :

« Vu les avis 45.621/4, 47.080/4 et 47.980/4 du Conseil d'Etat, donnés respectivement les 7 janvier 2009, 24 juillet 2009 et 7 avril 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; » (20).

Dispositif

Article 2

L'article 7, § 1er, alinéa 4, 3°, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995, se borne à rappeler une règle qui résulte déjà de l'article 30, § 1er/1, de la loi du 13 juin 2005.

Comme la section de législation l'a souvent rappelé, il n'appartient pas au Roi de reproduire, dans un arrêté réglementaire, une règle déjà inscrite dans une disposition de nature législative.

En effet, pareil procédé peut induire en erreur sur la nature de la règle en question. Il laisse par ailleurs à penser qu'il est au pouvoir du Roi de modifier cette règle alors que ce pouvoir appartient au seul législateur.

L'article 7, § 1er, alinéa 4, 3°, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995, sera donc omis.

III. C. Observation finale

Les dispositions du projet d'arrêté doivent être renumérotées de sorte que celui-ci ne comporte plus d'articles *"bis"* (21).

IV. Observations spécifiques sur le projet 47.981/4

IV. A. Formalités préalables

L'article 7, paragraphe 1er, de la directive-autorisation avant sa modification par la Directive 2009/140/CE dispose comme suit :

« Lorsqu'un Etat membre examine s'il convient de limiter le nombre de droits d'utilisation des radiofréquences à octroyer, il doit notamment :

[...]

b) donner à toutes les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, la possibilité d'exprimer leur point de vue sur une limitation éventuelle, conformément à l'article 6 de la Directive 2002/21/CE (directive « cadre »); ».

Cette disposition trouve un écho dans l'article 20, § 2, de la loi du 13 juin 2005, qui prévoit :

« § 2. Pendant le déroulement de la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, l'Institut veille à ce que :

1° toutes les parties intéressées, y compris les utilisateurs et les consommateurs, puissent s'exprimer sur la restriction proposée dans le cadre d'une consultation publique, conformément à l'article 139;

[...] ».

Selon les informations communiquées par la déléguée du ministre, en vertu de ces dispositions, le texte devenu le projet 47.981/4 a été soumis à plusieurs consultations publiques, dont la dernière s'est tenue du 24 décembre 2009 au 21 janvier 2010. Cette consultation a été suivie des auditions des personnes qui ont répondu à celle-ci et le texte a ensuite été amendé.

A ce propos, il y a lieu de constater que le texte en projet diffère du projet d'arrêté soumis à la consultation publique qui s'est tenue entre le 24 décembre 2009 et le 21 janvier 2010 (22).

Dès lors, la question se pose de savoir si, compte tenu des termes même de l'article 7, paragraphe 1er, *b)*, de la directive-autorisation, la version amendée du projet 47.981/4 ne doit pas être soumise à une nouvelle consultation publique, pour permettre notamment aux utilisateurs et aux consommateurs de faire part de leurs observations sur les amendements intervenus.

Selon les explications communiquées par la déléguée du ministre sur ce point, les modifications apportées revêtiraient toutefois un caractère essentiellement technique, elles seraient de portée mineure et ne remettraient pas en cause les éléments essentiels du projet; enfin, elles feraient suite aux observations des opérateurs qui sont intervenus lors de la consultation publique.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que, s'il ne pouvait établir, par des éléments précis et concrets, que les modifications concernées répondent aux explications fournies par la déléguée du ministre, il serait alors préférable, afin d'éviter tout risque de contestation future sur ce point, d'organiser une nouvelle consultation publique pour permettre notamment aux utilisateurs et aux consommateurs de faire part de leurs observations sur les amendements intervenus.

2. Het lid betreffende het advies van de afdeling Wetgeving moet als volgt worden gesteld :

« Gelet op de adviezen 45.621/4, 47.080/4 en 47.980/4 van de Raad van State, respectievelijk gegeven op 7 januari 2009, 24 juli 2009 en 7 april 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; » (20).

Dispositief

Artikel 2

In het ontworpen artikel 7, § 1, vierde lid, 3°, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 wordt alleen een regel overgenomen die al voortvloeit uit artikel 30, § 1/1, van de wet van 13 juni 2005.

Zoals de afdeling Wetgeving al vaak heeft opgemerkt, staat het niet aan de Koning om in een reglementair besluit een regel over te nemen die reeds is opgenomen in een bepaling van wetgevende aard.

Een dergelijke werkwijze kan immers verwarring doen ontstaan omtrent de aard van de desbetreffende regel. Ze kan bovendien de indruk wekken dat het aan de Koning toekomt om die regel te wijzigen, terwijl die bevoegdheid uitsluitend aan de wetgever toebehoort.

Het ontworpen artikel 7, § 1, vierde lid, 3°, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 moet dus vervallen.

III. C. Slotopmerking

De bepalingen van het ontwerpbesluit moeten zo worden vernummerd dat het geen artikel *"bis"* meer bevat (21).

IV. Specifieke opmerkingen over ontwerp 47.981/4

IV. A. Voorafgaande vormvereisten

Artikel 7, lid 1, van de machtigingsrichtlijn - voordat het bij Richtlijn 2009/140/EG werd gewijzigd - bepaalt :

« Wanneer een lidstaat overweegt het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties te beperken, dient hij onder meer :

[...]

b) alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, de mogelijkheid te bieden om zich uit te spreken over elke eventuele beperking overeenkomstig artikel 6 van Richtlijn 2002/21/EG (Kaderrichtlijn); ».

Een afspiegeling van die bepaling is terug te vinden in artikel 20, § 2, van de wet van 13 juni 2005, dat bepaalt :

« § 2. Tijdens het verloop van de procedure tot beperking van het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, zorgt het Instituut ervoor dat :

1° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zich in een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 139 kunnen uitspreken over de voorgenomen beperking;

[...] ».

Volgens de inlichtingen die de gemachtigde van de minister heeft verschaft, zijn krachtens die bepalingen verscheidene openbare raadplegingen gehouden over de tekst die ontwerp 47.981/4 is geworden. De laatste raadpleging heeft plaatsgevonden van 24 december 2009 tot 21 januari 2010. Daarop zijn de personen die op de raadpleging geantwoord hebben gehoord en vervolgens is de tekst gewijzigd.

In dat verband moet erop worden gewezen dat de ontworpen tekst verschilt van het ontwerpbesluit waarover tussen 24 december 2009 en 21 januari 2010 een openbare raadpleging heeft plaatsgevonden (22).

Bijgevolg rijst de vraag of, gelet op de bewoordingen zelf van artikel 7, lid 1, *b)*, van de machtigingsrichtlijn, geen nieuwe openbare raadpleging zou moeten plaatsvinden over de gewijzigde versie van ontwerp 47.981/4, zodat inzonderheid de gebruikers en de consumenten hun opmerkingen over de aangebrachte wijzigingen kunnen meedelen.

Volgens de uitleg van de gemachtigde van de minister daaromtrent zouden de aangebrachte wijzigingen echter vooral van technische aard en van gering belang zijn en zouden ze geen afbreuk doen aan de kern van het ontwerp; tot slot zouden ze inhaken op de opmerkingen van de operatoren die zich tijdens de openbare raadpleging over het ontwerp uitgesproken hebben.

De steller van het ontwerp wordt erop gewezen dat, als hij niet nauwkeurig en concreet kan aantonen dat de wijzigingen in kwestie aan de uitleg van de gemachtigde van de minister beantwoorden, het beter zou zijn, om alle gevaar voor latere betwistingen daaromtrent te voorkomen, een nieuwe openbare raadpleging te organiseren zodat inzonderheid de gebruikers en de consumenten hun opmerkingen over de aangebrachte wijzigingen kunnen meedelen.

IV. B. Observation générale

L'avis de l'I.B.P.T. sur le projet 47.981/4 mentionne notamment ce qui suit :

« 7. Le projet actuel comprend une limitation de 40 MHz pour un opérateur FDD, alors qu'un opérateur TDD peut acquérir maximum 45MHz. L'Institut constate qu'une quantité de spectre maximale différente est attribuée aux opérateurs FDD et TDD.

8. L'article 8.1, alinéa deux, de la Directive Cadre stipule que les Etats membres doivent tenir le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable d'assurer la neutralité technologique de la réglementation. Ceci implique qu'il convient de s'efforcer de garantir l'égalité de traitement du FDD et du TDD et qu'une différence de traitement entre les deux technologies doit être dûment justifiée et proportionnelle à l'objectif visé.

9. L'Institut estime cependant qu'une différence de traitement est justifiée et proportionnelle. Il peut en effet être raisonnablement supposé que les opérateurs qui participeront aux enchères pour le spectre FDD sont des opérateurs qui disposent déjà du spectre de 900 MHz, 1800 MHz et/ou 2100 MHz (opérateurs 2G et 3G) : ces opérateurs utilisent en effet exclusivement la technologie FDD. Un opérateur TDD sera donc selon toute probabilité un opérateur qui n'est pas encore un opérateur 2G ou 3G existant. La quantité supérieure de spectre TDD peut ensuite être justifiée étant donné que l'opérateur TDD en question ne dispose pas de spectre dans une bande inférieure ».

Il ressort donc de cet avis de l'I.B.P.T. qu'une différence de traitement est opérée entre les opérateurs FDD et les opérateurs TDD, différence de traitement qui serait toutefois justifiée, selon l'I.B.P.T. également.

Comme déjà mentionné ci-avant à l'observation générale commune II.B.1, faute d'une connaissance particulière des situations de fait auxquelles se rapporte le texte en projet et des données scientifiques et techniques à prendre en considération, la section de législation du Conseil d'Etat n'est pas en mesure d'apprécier, dans toutes leurs mesures et nuances, les éléments invoqués dans l'avis de l'I.B.P.T.

Il convient toutefois de constater que l'avis de l'I.B.P.T. révèle une différence de traitement qui n'est ni exposée, ni justifiée par ailleurs dans le dossier soumis à la section de législation, spécialement pas dans le rapport au Roi.

L'auteur du projet reverra le dispositif en projet à la lumière des considérations qui figurent dans l'avis de l'I.B.P.T. Si la différence de traitement pointée par l'Institut repose sur des justifications raisonnables, elle pourra être maintenue dans le texte en projet et le rapport au Roi sera complété en conséquence.

IV. C. Observations particulières

Préambule

L'alinéa relatif à l'avis de la section de législation sera rédigé comme suit :

« Vu l'avis 47.981/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; » (23).

Dispositif

Article 3

1. L'article 3 du projet doit être mis en rapport avec les dispositions et principes suivants.

1° Il résulte de l'article 6, paragraphe 1er, et de l'annexe, partie B, 4, de la directive-autorisation, qu'en ce qui concerne la durée des droits d'utilisation de radio-fréquences, les Etats membres ne peuvent arrêter que ″la durée maximale de ces droits, conformément à l'article 5 [de la même directive], sous réserve de toute modification du plan national de fréquences″.

Par ailleurs, l'article 5, paragraphe 2, alinéa 2, in fine, originaire, de la même directive, prévoyait que

« Lorsque les Etats membres octroient des droits d'utilisation pour une durée limitée, celle-ci est adaptée au service concerné ».

Cet article 5 a été remplacé par la Directive 2009/140/CE, de sorte que son paragraphe 2, alinéa 4, dispose désormais comme suit :

« Lorsque les Etats membres octroient des droits d'utilisation pour une durée limitée, celle-ci est adaptée au service concerné eu égard à l'objectif poursuivi en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement de l'investissement ».

IV. B. Algemene opmerking

In het advies van het BIPT over ontwerp 47.981/4 staat inzonderheid het volgende :

« 7. Het huidige ontwerp bevat een beperking van 40 MHz voor een FDD-operator, terwijl een TDD-operator maximaal 45 MHz kan verwerven. Het Instituut stelt vast dat er een verschillende maximale spectrumhoeveelheid toegekend wordt aan FDD- en TDD-operatoren.

8. Artikel 8.1, tweede lid, van de Kaderrichtlijn stelt dat de lidstaten zoveel mogelijk rekening moeten houden met de wenselijkheid van voorschriften die technologisch neutraal zijn. Dit impliceert dat er gestreefd moet worden naar een gelijke behandeling van FDD en TDD en dat een verschil in behandeling tussen beide technologieën terdege gerechtvaardigd moet worden en proportioneel moet zijn aan het beoogde doel.

9. Het Instituut meent dat het verschil in behandeling gerechtvaardigd en proportioneel is. Men kan inderdaad redelijkerwijze aannemen dat de operatoren die zullen meebieden voor het FDD-spectrum operatoren zijn die reeds over 900MHz-, 1800MHz- en/of 2100MHz-spectrum beschikken (2G-en 3G-operatoren) : deze operatoren gebruiken immers uitsluitend FDD-technologie. Een TDD-operator zal dus met vrij grote waarschijnlijkheid een operator zijn die nog geen bestaande 2G-of 3G-operator is. De grotere hoeveelheid TDD-spectrum kan dan gerechtvaardigd worden aangezien de betreffende TDD-operator niet beschikt over spectrum in een lagere band ».

Uit dat advies van het BIPT blijkt dus een verschil in behandeling tussen de FDD-operatoren en de TDD-operatoren dat, eveneens volgens het BIPT, evenwel gerechtvaardigd zou zijn.

Zoals in de gemeenschappelijke algemene opmerking II.B.1 hierboven al is opgemerkt, kan de afdeling Wetgeving van de Raad van State de gegevens aangehaald in het advies van het BIPT niet in al hun aspecten en nuances beoordelen, in zoverre ze onvoldoende ingelicht is over de feitelijke situaties waarop de ontwerptekst betrekking heeft, alsook over de wetenschappelijke en technische gegevens waarmee rekening moet worden gehouden.

Er moet evenwel op worden gewezen dat het advies van het BIPT wijst op een verschil in behandeling dat daarenboven niet uiteengezet of gerechtvaardigd wordt in het dossier dat aan de afdeling Wetgeving is bezorgd, inzonderheid niet in het verslag aan de Koning.

De steller van het ontwerp moet het ontworpen dispositief herzien in het licht van de beschouwingen in het advies van het BIPT. Als er een redelijke verantwoording is voor het verschil in behandeling dat door het BIPT wordt aangegeven, kan dat verschil in de ontworpen tekst gehandhaafd worden en moet het verslag aan de Koning dienovereenkomstig worden aangevuld.

IV. C. Bijzondere opmerkingen

Aanhef

Het lid over het advies van de afdeling Wetgeving moet als volgt gesteld worden :

« Gelet op advies 47.981/4 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; » (23).

Dispositief

Artikel 3

1. Artikel 3 van het ontwerp moet worden bekeken uit het oogpunt van de volgende bepalingen en beginselen.

1° Uit artikel 6, lid 1, en uit deel B, 4, van de bijlage van de machtigingsrichtlijn blijkt dat de lidstaten slechts het volgende kunnen bepalen wat de duur van de gebruiksrechten voor radiofrequenties betreft : ″Maximumduur [van die rechten] overeenkomstig artikel 5 [van dezelfde richtlijn], onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan″.

Bovendien bepaalde het oorspronkelijke artikel 5, lid 2, tweede alinea, in fine, van deze richtlijn :

« Wanneer lidstaten gebruiksrechten verlenen voor een bepaalde termijn, moet de duur zijn aangepast aan de betrokken dienst ».

Dat artikel 5 is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG, zodat lid 2, vierde alinea, voortaan als volgt luidt :

« Wanneer lidstaten gebruiksrechten verlenen voor een bepaalde termijn, moet de duur zijn aangepast aan de betrokken dienst, gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is ».

La Directive 2009/140/CE a été publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 18 décembre 2009. Elle est entrée en vigueur le 19 décembre 2009, conformément à son article 6 qui fixe la date de son entrée en vigueur au jour suivant celui de sa publication au Journal officiel.

Conformément à son article 5, paragraphe 1er, cette directive doit être transposée au plus tard pour le 25 mai 2011.

2° Les articles 5 et 6, paragraphe 1er, ainsi que l'annexe, partie B, 4, de la directive-autorisation, dans la version de ces dispositions avant leur modification par la Directive 2009/140/CE, ont été transposées notamment par l'article 18 de la loi du 13 juin 2005.

Ainsi, il résulte de l'article 18, § 1er, 4°, de la loi du 13 juin 2005 que les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de fréquences fixées par le Roi ne peuvent porter que sur ″la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences″.

Par ailleurs, l'article 18, § 2, de la même loi prévoit que ″Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné″ (24).

2. L'article 3 du projet 47.981/4 doit être examiné au regard de l'ensemble de ces dispositions et principes.

A cet égard, le paragraphe 1er dudit article 3 retient plus particulièrement l'attention.

Il est rédigé comme suit :

« Art. 3. § 1er. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de quinze ans à partir de la date de leur notification.

A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. Si l'Institut ne prolonge pas les droits d'utilisation, il prend une décision motivée à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné ».

2.1. Il résulte de cette disposition que l'arrêté en projet fixe, de manière absolue, la durée des droits d'utilisation concernés, ainsi que, de manière absolue également, la durée de la prolongation éventuelle de ces droits. Par ailleurs, l'arrêté en projet n'envisage pas la renonciation de l'opérateur aux droits qui lui ont été octroyés, avant l'expiration du terme fixé par la disposition à l'examen.

Le mécanisme ainsi mis en place est de nature à porter atteinte aux dispositions législatives de droit européen et de droit interne rappelées ci-avant, en ce qu'elles permettent aux Etats membres de fixer uniquement la durée maximale des droits d'utilisation.

Afin de remédier à cette difficulté, de l'accord de la déléguée du ministre, à l'article 3, § 1er, du projet, il conviendrait d'ajouter le mot ″maximum″ après les mots ″quinze ans″ ainsi qu'après les mots ″cinq ans″. Par ailleurs, l'alinéa 2, seconde phrase, de l'article 3, § 1er, devrait être également revu en ce qui concerne le délai imparti à l'I.B.P.T. pour prendre la décision éventuelle de ne pas prolonger les droits d'utilisation.

2.2. Au regard des mêmes dispositions et principes, l'auteur du projet doit par ailleurs être en mesure de justifier la durée maximale envisagée, plus spécialement la circonstance que cette limitation est ″adaptée au service concerné″. Afin d'éviter toute critique au regard de la Directive 2009/140/CE (25), l'auteur du projet veillera en outre à ce que cette justification ait ″égard à l'objectif poursuivi en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement de l'investissement ».

3. Pour le surplus, il est renvoyé à l'observation générale commune préalable II.B.1, point 1, ci-avant.

4. La loi du 29 juillet 1991 sur la motivation formelle des actes administratifs étant applicable en l'espèce, il n'y a pas lieu de prévoir que l'Institut doit prendre une décision ″motivée″.

5. La disposition à l'examen sera revue à la lumière des observations qui précèdent.

Article 7

1. L'article 7 du projet a trait au montant et à certaines modalités des redevances annuelles à payer par l'opérateur d'accès radioélectrique pour la mise à disposition et la coordination des fréquences.

Cette disposition entend procurer exécution à l'article 30, §§ 1er et 2, de la loi du 13 juin 2005, qui confère au Roi une large habilitation en la matière.

Richtlijn 2009/140/EG is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie van 18 december 2009. Ze is in werking getreden op 19 december 2009, overeenkomstig artikel 6 ervan, dat bepaalt dat deze richtlijn in werking treedt op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad.

Die richtlijn moet, overeenkomstig artikel 5, lid 1, ervan, uiterlijk 25 mei 2011 omgezet zijn.

2° De artikelen 5 en 6, lid 1, alsook deel B, 4, van de bijlage van de machtigingsrichtlijn, in de versie van die bepalingen vóór ze bij Richtlijn 2009/140/EG zijn gewijzigd, zijn inzonderheid omgezet bij artikel 18 van de wet van 13 juni 2005.

Zo blijkt uit artikel 18, § 1, 4°, van de wet van 13 juni 2005 dat de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor frequenties die door de Koning worden vastgesteld, alleen verband mogen houden met ″de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan″.

Voorts bepaalt artikel 18, § 2, van die wet het volgende : ″Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst″ (24).

2. Artikel 3 van ontwerp 47.981/4 moet aan al die bepalingen en beginselen getoetst worden.

In dat verband gaat de aandacht meer in het bijzonder naar paragraaf 1 van dat artikel 3.

Die paragraaf luidt als volgt :

« Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn vijftien jaar geldig vanaf de datum van betekening ervan.

Na afloop van die eerste periode kan het Instituut de gebruiksrechten voor telkens vijf jaar verlengen. Indien het Instituut de gebruiksrechten niet verlengt, neemt het daartoe een gemotiveerde beslissing, uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode, na de betrokken operator te hebben gehoord ».

2.1. Uit die bepaling blijkt dat het ontworpen besluit de duur van de gebruiksrechten in kwestie zonder voorbehoud bepaalt en de duur van een eventuele verlenging van die rechten ook onvoorwaardelijk vastlegt. Voorts voorziet het ontworpen besluit niet in de mogelijkheid dat de operator afstand doet van de hem toegekende rechten voordat de in de voorliggende bepaling gestelde termijn verstreken is.

Het aldus ingevoerde mechanisme kan afbreuk doen aan de voornoemde wetsbepalingen van Europees en intern recht, want ze bieden de lidstaten alleen de mogelijkheid om de maximumduur van de gebruiksrechten vast te leggen.

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat, om dat te verhelpen, het woord ″maximaal″ zou moeten worden toegevoegd in het artikel 3, § 1, van het ontwerp, vóór de woorden ″vijftien jaar″ en vóór de woorden ″vijf jaar″. Voorts zou ook de tweede zin van artikel 3, § 1, tweede lid, moeten worden herzien wat de termijn betreft waarbinnen het BIPT de eventuele beslissing om de gebruiksrechten niet te verlengen, moet nemen.

2.2. Uit het gezichtspunt van dezelfde bepalingen en beginselen moet de steller van het ontwerp bovendien de geplande maximale duur kunnen rechtvaardigen, meer bepaald de omstandigheid dat die beperking is ″aangepast aan de betrokken dienst″. Om alle kritiek in het licht van Richtlijn 2009/140/EG (25) te voorkomen, moet de steller van het ontwerp er voorts op toezien dat in die verantwoording gelet wordt ″op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is ».

3. Voor het overige wordt verwezen naar de voorafgaande gemeenschappelijke algemene opmerking II.B.1, punt 1, hierboven.

4. Aangezien de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen in het onderhavige geval van toepassing is, is er geen reden om te bepalen bepaald dat het BIPT een ″gemotiveerde″ beslissing moet nemen.

5. De voorliggende bepaling moet in het licht van de voorgaande opmerkingen worden herzien.

Artikel 7

1. Artikel 7 van het ontwerp heeft betrekking op het bedrag van en op een aantal nadere regels omtrent het jaarlijkse ″recht″ dat de radiotoegangsoperator moet betalen voor de beschikbaarstelling en de coördinatie van de frequenties.

Die bepaling heeft tot doel uitvoering te geven aan artikel 30, §§ 1 en 2, van de wet van 13 juni 2005, dat een ruime bevoegdheid terzake verleent aan de Koning.

Ceci étant, en ce qui concerne les paragraphes 1er et 2, de la disposition à l'examen, il convient de ne pas perdre de vue deux éléments :

1° En droit interne, il convient de rappeler que, comme la section de législation l'a déjà observé, la redevance se définit comme étant une rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable considéré individuellement. En outre, il doit exister une proportion raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance exigée; à défaut de pareille proportion, la redevance perd son caractère de rétribution pour revêtir un caractère fiscal (26).

2° L'article 13 de la directive-autorisation, intitulé ″Redevances pour les droits d'utilisation et les droits de mettre en place des ressources″, dispose comme suit :

« Les Etats membres peuvent permettre à l'autorité compétente de soumettre à une redevance les droits d'utilisation des radiofréquences ou des numéros ou les droits de mettre en place des ressources sur ou sous des biens publics ou privés, afin de tenir compte de la nécessité d'assurer une utilisation optimale de ces ressources. Les Etats membres font en sorte que ces redevances soient objectivement justifiées, transparentes, non discriminatoires et proportionnées eu égard à l'usage auquel elles sont destinées et tiennent compte des objectifs fixés à l'article 8 de la Directive 2002/21/CE (directive « cadre ») ».

Ce pouvoir conféré aux Etats membres est subordonné à plusieurs conditions.

D'une part, la redevance ne peut être prévue qu'″afin de tenir compte de la nécessité d'assurer une utilisation optimale de ces ressources [en l'espèce, les radiofréquences]″.

D'autre part, les Etats membres doivent faire en sorte que ″ces redevances soient objectivement justifiées, transparentes, non discriminatoires et proportionnées eu égard à l'usage auquel elles sont destinées et tiennent compte des objectifs fixés à l'article 8 de la Directive 2002/21/CE (directive « cadre »)″. La section de législation relève par ailleurs que des exigences de justification et de proportionnalité similaires sont imposées aux Etats membres par l'article 14 de la directive-autorisation (27) lorsqu'il est question de modifier les droits, les conditions et les procédures applicables aux droits d'utilisation.

Compte tenu des exigences ainsi rappelées, le dispositif en projet appelle les observations suivantes :

1° Au regard du droit européen, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir les éléments précis et concrets de nature à démontrer que les différentes exigences de l'article 13 de la directive-autorisation sont effectivement rencontrées, notamment par les montants des redevances prévues par le dispositif en projet. Sur ce point, l'auteur du projet doit être en mesure d'établir qu'il a fixé ces montants sur la base d'une analyse précise et concrète du coût du service consistant en la mise à disposition et la coordination des fréquences.

Par ailleurs, cette justification devra avoir égard à la circonstance que les redevances envisagées sont appelées à se cumuler avec la ″redevance unique″ prévue à l'article 30, § 1er/1, § 1er/2, § 1er/3 et § 1er/4, de la loi du 13 juin 2005 et, plus largement, au droit de concession payé ensuite de la mise aux enchères prévue par la texte en projet (28).

Au regard du droit interne, il appartient également à l'auteur du projet d'être en mesure d'établir que le montant de 26.000 euros par MHz attribué est raisonnablement proportionné à la valeur du service de mise à disposition et de coordination des fréquences.

2° Eu égard au principe de proportionnalité qui résulte tant des règles de droit européen que des règles de droit interne rappelées ci-avant, la disposition à l'examen pose encore question en ce que son paragraphe 1er, alinéa 2, prévoit que ″le montant de la redevance de 26.000 euros par MHz est indépendant du nombre de stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question″.

En effet, une telle disposition ne peut être admise qu'à la condition que le nombre de stations précitées n'ait pas d'influence significative sur la valeur du service de mise à disposition et de coordination des fréquences.

De même, l'article 7, § 2, alinéa 3, du projet, qui prévoit que ″les fréquences mises hors service ne sont à partir du 1er janvier de l'année suivante pas soumises au paiement d'une redevance annuelle″, pose question au regard du principe de proportionnalité rappelé ci-avant.

Gelet op wat voorafgaat, moet men in verband met de paragrafen 1 en 2 van de voorliggende bepaling twee zaken voor ogen houden :

1° wat het interne recht betreft, behoort er nogmaals op gewezen te worden dat, zoals de afdeling Wetgeving reeds heeft opgemerkt, een retributie zich laat definiëren als een geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingplichtige, individueel beschouwd. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie; bij gemis van een zodanige verhouding verliest de retributie haar vergoedend karakter en wordt ze van fiscale aard (26).

2° Artikel 13 van de machtigingsrichtlijn, met als opschrift ″Vergoedingen voor gebruiksrechten en rechten om faciliteiten te installeren″, luidt als volgt :

« De lidstaten kunnen de betrokken instantie toestaan de gebruiksrechten voor radiofrequenties of nummers of rechten om faciliteiten te installeren op, boven of onder openbare of particuliere eigendom, te onderwerpen aan vergoedingen die ten doel hebben een optimaal gebruik van deze middelen te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat deze vergoedingen objectief gerechtvaardigd, transparant en niet-discriminerend zijn en in verhouding staan tot het beoogde doel en zij houden rekening met de doelstellingen van artikel 8 van Richtlijn 2002/21/EG (kaderrichtlijn) ».

Aan die bevoegdheid die aan de lidstaten wordt opgedragen, zijn verscheidene voorwaarden verbonden.

Enerzijds mag de vergoeding alleen worden voorgeschreven met het doel ″een optimaal gebruik van deze middelen [in casu de radiofrequenties] te waarborgen″.

Anderzijds moeten de Lidstaten ervoor zorgen dat ″deze vergoedingen objectief gerechtvaardigd, transparant en niet-discriminerend zijn en in verhouding staan tot het beoogde doel en rekening houden met de doelstellingen van artikel 8 van Richtlijn 2002/21/EG (kaderrichtlijn)″. De afdeling Wetgeving wijst er bovendien op dat soortgelijke eisen inzake rechtvaardiging en proportionaliteit aan de Lidstaten worden opgelegd bij artikel 14 van de machtigingsrichtlijn (27) wanneer er sprake is van wijziging van rechten, voorwaarden en procedures die van toepassing zijn op de gebruiksrechten.

Gezien de hiervoren wederom aangehaalde vereisten, geeft het ontworpen dispositief aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1° Uit het oogpunt van het Europese recht moet de steller van het voorontwerp in staat zijn de precieze en concrete gegevens bij te brengen waarmee kan worden aangetoond dat daadwerkelijk aan de verschillende vereisten van artikel 13 van de machtigingsrichtlijn is voldaan, inzonderheid wat betreft de bedragen van de ″rechten″ waarin het ontworpen dispositief voorziet. In dat verband moet de steller van het ontwerp kunnen aantonen dat hij die bedragen heeft vastgesteld op basis van een precieze en concrete analyse van de kosten van de dienst die bestaat in het ter beschikking stellen en coördineren van de frequenties.

Bovendien moet in die verantwoording rekening worden gehouden met de omstandigheid dat de beoogde ″rechten″ zullen komen boven op de ″enige heffing″ voorgeschreven in artikel 30, § 1/1, § 1/2, § 1/3 en § 1/4, van de wet van 13 juni 2005 en, ruimer nog, met het concessierecht dat betaald wordt na de toewijzing bij opbod voorgeschreven in de ontworpen tekst (28).

Uit het oogpunt van het interne recht, dient de steller van het ontwerp eveneens in staat te zijn aan te tonen dat het bedrag van 26.000 euro per toegekende MHz redelijkerwijs in verhouding staat tot de waarde van de dienst die bestaat in het ter beschikking stellen en het coördineren van de frequenties.

2° Gelet op het evenredigheidsbeginsel dat voortvloeit uit zowel de gemeenschapsrechtelijke bepalingen, als uit de hiervoren weer aangehaalde internrechtelijke bepalingen, doet de voorliggende bepaling nog vragen rijzen doordat in paragraaf 1, tweede lid ervan, wordt bepaald dat ″het bedrag van dat recht (van 26.000 euro per MHz) onafhankelijk (is) van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren″.

Een dergelijke bepaling kan immers enkel worden toegestaan op voorwaarde dat het aantal voornoemde stations geen invloed van betekenis heeft op de waarde van de dienst die bestaat in het ter beschikking stellen en het coördineren van de frequenties.

Ook artikel 7, § 2, derde lid, van het ontwerp waarin bepaald wordt dat ″frequenties die buiten dienst gesteld worden, vanaf 1 januari van het daaropvolgende jaar niet onderworpen (zijn) aan de betaling van het jaarlijkse recht″ doet vragen rijzen ten aanzien van het hiervoren gememoreerde evenredigheidsbeginsel.

En effet, il résulte de cette disposition que ce n'est qu'à partir du 1er janvier suivant la date de la mise hors service des fréquences que la redevance ne devra plus être payée. Dans le même temps, le texte en projet ne prévoit pas le remboursement de la redevance annuelle déjà payée, au prorata du délai restant à courir entre la date de la mise hors service de la fréquence et le 1er janvier suivant.

Or, la section de législation n'aperçoit pas, a priori, les motifs susceptibles de justifier que la mise hors service des fréquences ne donne pas lieu à un remboursement, total ou partiel, selon les cas, de la redevance annuelle qui aurait été payée pour la période suivant la mise hors service (29).

La disposition à l'examen doit être réexaminée à la lumière des observations qui précèdent : le texte en projet doit pouvoir faire l'objet des justifications requises en vertu des règles de droit européen et interne rappelées ci-avant; à défaut, l'article 7, §§ 1er et 2, du projet sera revu.

2. Au paragraphe 3, en prévoyant que les redevances qui ne sont pas payées à l'échéance fixée, donnent lieu, de plein droit et sans mise en demeure, à un intérêt, le Roi excède ses pouvoirs : il ne Lui appartient pas, en effet, de déroger ainsi au droit commun (30).

Cette disposition sera omise.

Article 9

L'article 9 du projet prévoit que lorsque l'I.B.P.T. retire le droit d'utilisation d'une fréquence au motif que celle-ci n'a pas été mise en service par l'opérateur d'accès radioélectrique dans un délai de trois ans, ″cette révocation par l'Institut [...] ne donne lieu à aucune indemnisation de tout ou partie des redevances éventuellement acquittées en application de l'article 7 [de l'arrêté en projet]″.

Au regard de l'article 10 (31) de la directive-autorisation et des articles 10 et 11 de la Constitution, ainsi que des principes de non-discrimination et de proportionnalité inscrits à ces dispositions, la section de législation n'aperçoit pas les motifs susceptibles de justifier que le retrait des fréquences non utilisées ne puisse donner lieu à un remboursement, total ou partiel, selon les cas, de la redevance annuelle qui aurait été payée pour la période suivant la décision de retrait (32).

Article 10

L'article 10, § 1er, de l'arrêté en projet dispose comme suit :

« L'opérateur informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de fixer clairement où il peut utiliser le service en question. Lors de sa communication d'informations, l'opérateur fait au moins la distinction entre la couverture sur les autoroutes, à savoir les artères portant les lettres *E*, *A* et *R*, et la couverture restante ».

Interrogée à propos du fondement légal de cette exigence, la déléguée du ministre a communiqué l'explication suivante :

« *A)* En ce qui concerne le fondement légal de l'article 10 du projet d'AR.

L'article 18, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 stipule :

« Art. 18. § 1er. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables; »

En vertu des parties 1° et 2° cités, des obligations portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences peuvent être imposées.

L'article 18, § 1er, 1° et 2°, permet au Roi de préciser ce qu'il faut entendre par « portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences ».

En vertu de ces dispositions, le Roi peut imposer des obligations de couverture ou d'information portant sur la couverture.

Uit die bepaling volgt immers dat het ″recht″ pas vanaf 1 januari volgend op de datum van het buiten dienst stellen van de frequenties niet meer hoeft te worden betaald. Ook schrijft de ontworpen tekst geen terugbetaling voor van het al betaalde jaarlijkse ″recht″ naar verhouding van het resterende gedeelte van die termijn tussen de datum van het buiten dienst stellen van de frequentie en 1 januari daaropvolgend.

Het is de afdeling Wetgeving evenwel niet, a priori, duidelijk welke redenen kunnen wettigen dat het buiten dienst stellen van de frequenties geen aanleiding geeft tot de, naargelang van het geval, volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het jaarlijkse ″recht″ dat betaald zou zijn voor de periode die volgt op het buiten dienst stellen (29).

De voorliggende bepaling moet opnieuw worden onderzocht in het licht van de voorgaande opmerkingen : de ontworpen tekst moet gerechtvaardigd kunnen worden zoals vereist krachtens de hiervoren weer genoemde gemeenschapsrechtelijke en internrechtelijke bepalingen, zo niet dient artikel 7, §§ 1 en 2, van het ontwerp te worden herzien.

2. Door in paragraaf 3 te bepalen dat ″rechten″ die op de vastgestelde vervaldatum niet zijn betaald, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, aanleiding geven tot intrest, gaat de Koning Zijn bevoegdheden te buiten : het komt Hem immers niet toe om af te wijken van het gemene recht (30).

Deze bepaling dient te vervallen.

Artikel 9

Artikel 9 van het ontwerp bepaalt dat wanneer het BIPT het gebruiksrecht voor een frequentie intrekt, omdat deze door de radiotoegangsoperator niet binnen drie jaar in dienst is genomen ″deze intrekking vanwege het Instituut (...) nooit aanleiding (geeft) tot een schadeloosstelling van het geheel of een deel van de rechten die eventueel betaald zijn overeenkomstig artikel 7 (van het ontworpen besluit)″.

Bezien vanuit artikel 10 (31) van de machtigingsrichtlijn en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, alsook vanuit het niet-discriminatiebeginsel en het evenredigheidsbeginsel die vervat zijn in die bepalingen, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk welke redenen kunnen wettigen dat de intrekking van niet gebruikte frequenties geen aanleiding kan geven tot, naargelang van het geval, volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het jaarlijkse ″recht″ betaald voor de periode die volgt op het intrekkingsbesluit (32).

Artikel 10

Artikel 10, § 1, van het ontworpen besluit luidt als volgt :

« De operator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar zij van de betreffende dienst gebruik kunnen maken. De operator maakt bij zijn informatieverstrekking minstens het onderscheid tussen de dekking op autowegen, met name de verkeersaders met de letters *E*, *A* en *R*, en de overige dekking ».

Gevraagd naar de rechtsgrond van die vereiste, heeft de gemachtigde van de minister de volgende uitleg verstrekt :

« *A)* En ce qui concerne le fondement légal de l'article 10 du projet d'AR

L'article 18, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 stipule :

« Art. 18. § 1er. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables; »

En vertu des parties 1° et 2° cités, des obligations portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences peuvent être imposées.

L'article 18, § 1er, 1° et 2°, permet au Roi de préciser ce qu'il faut entendre par « portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences ».

En vertu de ces dispositions, le Roi peut imposer des obligations de couverture ou d'information portant sur la couverture.

B) En ce qui concerne la réglementation européenne

L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de l'Annexe *B* à la Directive autorisation. La partie 1 a été légèrement réécrite par la Directive 2009/140 et est désormais rédigé comme suit :

« 1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité. »

L'Annexe *B* précise quelles sont les exigences de couverture ou de quelle manière celles-ci doivent être réalisées. Il n'existe donc pas d'obligation d'exprimer des exigences de couverture sous la forme de pourcentages de couverture qui doivent être réalisés à un moment donné.

Les Etats membres sont libres de déterminer quelles sont les exigences de couverture et la manière dont celles-ci peuvent être imposées.

C) En ce qui concerne l'article 10 du projet d'AR

L'article 10 du projet d'AR fixe, en exécution de l'article 18, 1° et 2°, de la loi du 13 juin 2005 et conformément à la partie 1 de l'Annexe *B* de la nouvelle Directive autorisation, les exigences imposées aux opérateurs 4G en matière de couverture. Concrètement, il stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée. Les opérateurs ont ainsi tout intérêt à réaliser une couverture la plus optimale possible et l'on peut dès lors raisonnablement supposer que cela se fera : en raison de l'obligation d'information à ce sujet, la couverture effective réalisée contribuera à déterminer l'image des opérateurs en question.

La couverture ainsi réalisée favorisera parallèlement une utilisation efficace des radiofréquences.

L'on peut en outre supposer que cette façon d'imposer des obligations de couverture est plus efficace que l'imposition de pourcentages de couverture déterminés dont l'application est en pratique, difficile à contrôler ».

L'explication complémentaire suivante a en outre été communiquée :

« L'article 22.1 de la Directive service universel constitue également une base légale pour l'obligation d'information en question. Cet article stipule en effet que :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure, après avoir pris en compte l'opinion des parties intéressées, d'exiger des entreprises offrant des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public la publication, à l'attention des utilisateurs finals, d'informations comparables, adéquates et actualisées sur la qualité de leurs services et sur les mesures prises pour assurer un accès d'un niveau équivalent pour les utilisateurs finals handicapés. Ces informations sont fournies, sur demande, à l'autorité réglementaire nationale avant leur publication »″ (33).

Compte tenu de ces explications, et sous réserve de l'observation générale commune II.B.2 faite ci-avant, la disposition à l'examen paraît pouvoir être admise.

Ceci étant précisé, il y a néanmoins lieu de constater que l'obligation d'information imposée à l'article 10, § 1er, du projet, manque de précision, notamment quant aux modalités de la publication de l'information destinée au ″public″. La disposition gagnerait à être plus précise sur ce point.

Article 17

A l'article 17 du projet, il convient de remplacer les mots ″vente aux enchères″ par les mots ″mise au enchères″ (34).

Article 30

Au 2°, pour tenir compte de l'hypothèse prévue à l'article 23, § 2, alinéa 2, il conviendrait d'ajouter les mots ″ou sont réputés l'avoir fait″.

Article 34

La section de législation n'aperçoit pas la différence entre les infractions visées aux 1° et 2° du paragraphe 1er, compte tenu de la qualification déjà fort large des infractions visées à l'article 21 de l'arrêté examiné (35).

Article 35

Au paragraphe 2 de l'article 35 du projet, il y a lieu de remplacer les mots ″à tout candidat″ par les mots ″à l'opérateur d'accès radioélectrique″.

B) En ce qui concerne la réglementation européenne

L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de l'Annexe *B* à la Directive autorisation. La partie 1 a été légèrement réécrite par la Directive 2009/140 et est désormais rédigé comme suit :

« 1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité. »

L'Annexe *B* précise quelles sont les exigences de couverture ou de quelle manière celles-ci doivent être réalisées. Il n'existe donc pas d'obligation d'exprimer des exigences de couverture sous la forme de pourcentages de couverture qui doivent être réalisés à un moment donné.

Les Etats membres sont libres de déterminer quelles sont les exigences de couverture et la manière dont celles-ci peuvent être imposées.

C) En ce qui concerne l'article 10 du projet d'AR

L'article 10 du projet d'AR fixe, en exécution de l'article 18, 1° et 2°, de la loi du 13 juin 2005 et conformément à la partie 1 de l'Annexe *B* de la nouvelle Directive autorisation, les exigences imposées aux opérateurs 4G en matière de couverture. Concrètement, il stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée. Les opérateurs ont ainsi tout intérêt à réaliser une couverture la plus optimale possible et l'on peut dès lors raisonnablement supposer que cela se fera : en raison de l'obligation d'information à ce sujet, la couverture effective réalisée contribuera à déterminer l'image des opérateurs en question.

La couverture ainsi réalisée favorisera parallèlement une utilisation efficace des radiofréquences.

L'on peut en outre supposer que cette façon d'imposer des obligations de couverture est plus efficace que l'imposition de pourcentages de couverture déterminés dont l'application est en pratique, difficile à contrôler ».

L'explication complémentaire suivante a en outre été communiquée :

« L'article 22.1 de la Directive service universel constitue également une base légale pour l'obligation d'information en question. Cet article stipule en effet que :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure, après avoir pris en compte l'opinion des parties intéressées, d'exiger des entreprises offrant des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public la publication, à l'attention des utilisateurs finals, d'informations comparables, adéquates et actualisées sur la qualité de leurs services et sur les mesures prises pour assurer un accès d'un niveau équivalent pour les utilisateurs finals handicapés. Ces informations sont fournies, sur demande, à l'autorité réglementaire nationale avant leur publication »″ (33).

Rekening houdend met deze uitleg en onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte gemeenschappelijke algemene opmerking II.B.2, lijkt de voorliggende bepaling te mogen worden toegestaan.

Na deze precisering, moet evenwel worden opgemerkt dat de informatieplicht die opgelegd wordt door artikel 10, § 1, van het ontwerp, niet nauwkeurig genoeg is, meer bepaald wat betreft de wijze van bekendmaking van de informatie bestemd voor het ″publiek″. De bepaling zou erbij winnen als ze op dat punt nauwkeuriger was.

Artikel 17

In artikel 17 behoren de woorden ″geveild worden″ vervangen te worden door de woorden ″bij opbod toegewezen worden″ (34).

Artikel 30

Teneinde rekening te houden met het geval omschreven in artikel 23, § 2, tweede lid, behoren in punt 2° de woorden ″of geacht worden het te hebben gedaan″ te worden toegevoegd.

Artikel 34

De afdeling Wetgeving ziet niet in wat het verschil is tussen de strafbare feiten bedoeld in onderdeel 1° en onderdeel 2° van paragraaf 1, gelet op de reeds zeer ruime kwalificatie van de strafbare feiten in artikel 21 van het onderzochte besluit (35).

Artikel 35

In paragraaf 2 van artikel 35 van het ontwerp, behoren de woorden ″elke kandidaat″ vervangen te worden door de woorden ″de radiotoegangsoperator″.

Annexe

L'annexe doit porter in fine la mention ″Vu pour être annexé à l'arrêté royal du... (date suivie de l'intitulé de l'arrêté)″ et être revêtue des mêmes date et signature que celles figurant sur le texte auquel elle est jointe (36).

La chambre était composée de :

M. P. Liénardy, président de chambre;

M. J. Jaumotte et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. Vagman, auditeur.

(...)

Le greffier, Le président,

C. Gigot. P. Liénardy.

Bijlage

Aan het eind van de bijlage moet het volgende worden vermeld : ″Gezien om gevoegd te worden bij het koninklijk besluit van... (datum gevolgd door het opschrift van het besluit)″. Voorts moet op de bijlage dezelfde datum en hetzelfde ondertekeningsformulier worden vermeld als die welke voorkomen in de tekst waarbij ze gevoegd wordt (36).

De kamer was samengesteld uit :

De heer P. Liénardy, kamervoorzitter;

De heer J. Jaumotte en Mevr. M. Baguet, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. Vagman, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier, De voorzitter,

C. Gigot. P. Liénardy.

Notes

(1) Dans la suite de cet avis, ces arrêtés royaux seront identifiés respectivement par la mention de leur date.

(2) Note infrapaginale 1 de l'avis cité : A savoir, selon l'article 2, § 1er, du même arrêté, l'autorisation qui ″couvre la mise en oeuvre et l'exploitation en Belgique d'un réseau de mobilophonie GSM fonctionnant sur la base de la norme européenne de radiocommunication publique numérique GSM dans la bande des 900 MHz″.

(3) Note infrapaginale 2 de l'avis cité : Ces dates résultent des informations mentionnées dans le rapport au Roi.

(4) Comme l'a confirmé la déléguée du ministre, la notion d'″opérateur DCS 1800″ vise un seul et même opérateur, étant l'opérateur ″Base″.

(5) Concernant ces deux dernières dispositions, il y a lieu de relever qu'en tout état de cause, celles-ci se bornent à rappeler la règle inscrite à l'article 30, § 1er/2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Elles sont donc inutiles et peuvent prêter à confusion sur l'autorité qui a le pouvoir de modifier leur contenu.

(6) Il ressort du dossier communiqué au Conseil d'Etat, spécialement de la note au Conseil des Ministres que ″la modification de l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 est nécessaire pour réintroduire une base légale afin de pouvoir appliquer le roaming (itinérance nationale), comme le prévoit l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération″.

(7) Il importe ici de préciser que la section de législation n'est, à ce stade, saisie d'aucune demande d'avis portant sur la modification qu'il est envisagé d'apporter à l'article 51 de la loi du 13 juin 2005. Le serait-elle, encore ne lui appartiendrait-il pas de se prononcer, dans le cadre des deux demandes d'avis ici examinées, sur cette modification législative.

(8) En outre, ces dispositions ne peuvent trouver de fondement légal dans la loi du 13 juin 2005 telle qu'elle est en vigueur dans l'état des textes publiés au *Moniteur belge* : l'article 51 de cette loi ne comporte en effet, comme déjà mentionné, aucune habilitation au Roi, et l'article 53 de la même loi habilite seulement le Roi à fixer ″les éléments qui doivent au minimum être réglés dans un accord relatif à l'interconnexion ou un accord relatif à l'accès″.

(9) Pour une observation similaire à propos de projets éminemment techniques, voir notamment l'avis 47.728/4, donné le 25 janvier 2010, par la section de législation sur un projet devenu la loi du 15 mars 2010 portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (Doc. parl., Chambre, 2009-2010, n° 2401/1, pp. 17 à 29), voir, précédemment, l'avis 26.923/4, donné le 19 septembre 1997, par la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai de trois jours, sur un projet devenu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 (*Moniteur belge* du 5 décembre 1997, pp. 32501-32502).

Nota's

(1) Verder in dit advies worden deze koninklijke besluiten respectievelijk aangegeven door de datum ervan te vermelden.

(2) Voetnoot 1 van het aangehaalde advies : Namelijk, volgens artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit, de vergunning die ″het opzetten en exploiteren van een GSM-mobilofoonnet in België (dekt) dat werkt op basis van de Europese norm voor digitale openbare radioverbinding, GSM, in de 900 MHz-band″.

(3) Voetnoot 2 van het aangehaalde advies : Die data kunnen worden afgeleid uit de informatie verschaft in het verslag aan de Koning.

(4) De gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat het begrip ″DCS 1800-operator″ op één enkele operator doelt, te weten operator ″Base″.

(5) In verband met de laatste twee bepalingen dient erop te worden gewezen dat ze zich hoe dan ook bepalen tot het memoreren van de regel die is vastgelegd in artikel 30, § 1/2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Ze zijn dus nutteloos en kunnen aanleiding geven tot verwarring omtrent de overheid die bevoegd is om de inhoud ervan te wijzigen.

(6) Uit het aan de Raad van State toegezonden dossier, inzonderheid uit de nota aan de Ministerraad, blijkt : ″Wijziging van artikel 51 van de wet van 13 juni 2005 is noodzakelijk om opnieuw een wettelijke basis te creëren om nationale roaming te kunnen toepassen zoals voorzien in het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″.

(7) Hier dient te worden gepreciseerd dat bij de afdeling Wetgeving, in dit stadium, geen adviesaanvraag is ingediend die betrekking heeft op de wijziging die men van plan is aan te brengen in artikel 51 van de wet van 13 juni 2005. Zelfs al was zulks het geval, het zou haar niet toekomen zich, in het kader van de twee hier onderzochte adviesaanvragen, uit te spreken over deze wetswijziging.

(8) Deze bepalingen kunnen bovendien geen rechtsgrond ontlenen aan de wet van 13 juni 2005 zoals ze geldt bij de stand van de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte teksten : artikel 51 van deze wet bevat immers zoals eerder vermeld, geen machtiging aan de Koning en artikel 53 van dezelfde wet machtigt de Koning alleen om ″de elementen (vast te stellen) die ten minste moeten worden geregeld in een interconnectieovereenkomst of een overeenkomst inzake toegang″.

(9) Voor een soortgelijke opmerking omtrent bij uitstek technische ontwerpen, zie inzonderheid advies 47.728/4, op 25 januari 2010 door de afdeling Wetgeving verstrekt over een ontwerp dat is geworden de wet van 15 maart 2010 houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (Parl. St. Kamer 2009-2010, nr. 2401/1, 17 tot 29), zie voorheen advies 26.923/4, op 19 september 1997 door de afdeling Wetgeving van de Raad van State binnen een termijn van drie dagen verstrekt over een ontwerp dat is geworden het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 1997, 32501-32502).

(10) Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs (ci-après la "Directive 2009/136/CE").

(11) Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (ci-après la "directive 2009/140/CE").

(12) Voir notamment les articles 9, 9*bis*, 9*ter* et 10, de la directive-cadre, tels que modifiés, remplacés, ou insérés par la Directive 2009/140/CE, ainsi que les articles 5, 6, 7, 10 et 14, de la directive-autorisation, tels que modifiés ou remplacés par la Directive 2009/140/CE.

(13) Voir en ce sens, l'avis 39.718/AG, donné les 7 et 21 février 2006, sur un avant-projet devenu la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2478/1, p. 176 [observation 3.1]).

(14) Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandations 23 à 28 et la formule F 3-2-2.

(15) La question de l'accomplissement de la formalité requise en vertu du droit européen n'est évidemment pas ici examinée en ce qui concerne les dispositions de l'arrêté en projet pour lesquelles la demande d'avis n'est pas recevable - essentiellement celles qui sont dépourvues de caractère réglementaire, ainsi que celles qui sont prématurées -. Voir l'observation I.

(16) Comparez notamment à ce propos l'article 14 du texte soumis à la consultation, ainsi que les articles 15*bis* et 17 du projet 47.980/4 soumis à l'avis de la section de législation.

(17) Voir notamment, en ce qui concerne l'attribution des fréquences, l'article 17 du projet, ainsi que, dans le rapport au Roi, le commentaire relatif à cette disposition et aux autres dispositions qui y sont citées; voir également le point 2 de l'avis de l'I.B.P.T. sur le projet 47.980/4; voir également l'article 12 du projet 47.980/4 en ce qui concerne les obligations de couverture du nouvel entrant et comparez avec l'article 3, en vigueur, de l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

(18) Voir, à ce propos, l'avis de l'I.B.P.T. sur le projet 47.980/4.

(19) Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "technique législative", recommandation n° 30.

(20) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "technique législative", recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

(21) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n° 53.

(22) Comparez notamment à ce propos les articles 4, 7, 9 et 26, du texte soumis à la consultation, ainsi que les articles 4, 7, 9 et 26, soumis à l'avis de la section de législation.

(23) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "technique législative", recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

(24) L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 n'a pas encore été modifié afin d'assurer la transposition de la Directive 2009/140/CE.

(25) Comme la section de législation l'a souvent rappelé, même si le délai de transposition d'une directive n'est pas encore venu à expiration et même si les Etats membres destinataires ne sont pas tenus d'adopter les mesures adéquates avant son expiration, il n'en reste pas moins qu'il leur incombe de s'abstenir de prendre, pendant le délai de transposition, des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par cette directive. Voir en ce sens, l'avis 39.718/AG précité (Doc.

(10) Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronischecommunicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming (hierna "Richtlijn 2009/136/EG" genoemd).

(11) Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronischecommunicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronischecommunicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronischecommunicatienetwerken en -diensten (hierna "Richtlijn 2009/140/EG" genoemd).

(12) Zie inzonderheid de artikelen 9, 9*bis*, 9ter en 10 van de kaderrichtlijn, zoals ze gewijzigd, vervangen of ingevoegd zijn bij Richtlijn 2009/140/EG, alsook de artikelen 5, 6, 7, 10 en 14 van de machtigingsrichtlijn, zoals ze gewijzigd of vervangen zijn bij Richtlijn 2009/140/EG.

(13) Zie in die zin advies 39.718/AV, op 7 en 21 februari 2006 verstrekt over een voorontwerp dat is geworden de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Parl. St. Kamer, 2005-2006, nr. 51-2478/1, 176 [opmerking 3.1]).

(14) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, aanbevelingen 23 tot 28 en formule F 3-2-2.

(15) Uiteraard wordt de vraag of het vormvereiste voorgeschreven op grond van het Europese recht vervuld is, niet onderzocht wat betreft de bepalingen van het ontwerpbesluit waarvoor de adviesaanvraag niet-ontvankelijk is, hoofdzakelijk die welke niet van reglementaire aard zijn en die welke voorbarig zijn. Zie opmerking I.

(16) Vergelijk in dit verband onder meer artikel 14 van de tekst waarover raadpleging is gehouden, alsook de om advies aan de afdeling Wetgeving voorgelegde artikelen 15*bis* en 17 van ontwerp 47.980/4.

(17) Zie inzonderheid, wat de toewijzing van de frequenties betreft, artikel 17 van het ontwerp, alsmede - in het verslag aan de Koning - de commentaar op deze bepaling en op de overige aldaar genoemde bepalingen; zie eveneens punt 2 van het advies van het BIPT omtrent ontwerp 47.980/4; zie eveneens artikel 12 van ontwerp 47.980/4 wat betreft de dekkingsvereisten van de nieuwkomer, en vergelijk met het van kracht zijnde artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001.

(18) Zie in dit verband het advies van het BIPT omtrent ontwerp 47.980/4.

(19) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 30.

(20) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 36.1 en formule F 3-5-2.

(21) Zie Beginselen van de Wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 53.

(22) Vergelijk daarbij inzonderheid de artikelen 4, 7, 9 en 26 van de tekst waarop de raadpleging betrekking had, alsook de artikelen 4, 7, 9 en 26 die om advies zijn voorgelegd aan de Raad van State.

(23) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 36.1 en formule F 3-5-2.

(24) Artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 is nog niet gewijzigd met het oog op de omzetting van Richtlijn 2009/140/EG.

(25) De afdeling Wetgeving heeft al meermaals erop gewezen dat, ook al is de termijn voor omzetting van een richtlijn nog niet verstreken en ook al zijn de lidstaten-adressaten niet verplicht om de passende maatregelen te nemen voordat die omzettingstermijn verstreken is, zulks niet wegneemt dat die lidstaten binnen de omzettingstermijn geen bepalingen mogen uitvaardigen die het bereiken van het met de richtlijn beoogde resultaat ernstig in gevaar kunnen brengen. Zie in die zin het voormelde

parl., Chambre, n° 51-2478/1, p. 176 [observation 3.1]); voir également, tout récemment, l'avis 47.626/4, donné le 27 janvier 2010, sur un avant-projet de loi ″portant des dispositions diverses en matière de télécommunication″.

(26) Sur la notion de redevance, voir notamment l'avis 37.844/3, donné le 1er février 2005, sur un projet devenu l'arrêté royal du 10 août 2005 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1993 fixant le montant des rétributions visées à l'article 13*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, l'avis 37.295/4, donné le 28 juin 2004, sur un avant-projet devenu la loi du 13 juin 2005 relatives aux communications électroniques (Doc. parl., Chambre, 2004-2005, n° 51-1425/1 et 1426/1, pp. 227-228), et, tout récemment, l'avis 47.625/4, donné le 24 février 2010, sur un avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et modifiant la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges; voir également la Cour constitutionnelle, arrêt n° 164/2003 du 17 décembre 2003, ainsi que l'arrêt n° 54/2008 précité en note 28; P. GOFFAUX, Dictionnaire de droit administratif, Bruylant, Bruxelles 2006, pp. 220 à 223 et les références citées, e.a. Cass., 28 janvier 1988, P., 1988, I, 619 et Cass., 10 mai 2002, RG C. 010034 F.

(27) Cette exigence est prévue tant par l'article 14 originaire de la directive-autorisation, que par cette disposition, telle qu'elle est remplacée par la Directive 2009/140/CE.

(28) S'agissant du cumul des montants qui devront ainsi être payés par l'opérateur d'accès radioélectrique, il est renvoyé aux observations relatives à cette question, faites tout récemment par la section de législation du Conseil d'Etat dans l'avis 47.728/4 précité.

(29) Voir, mutatis mutandis, l'avis 42.548/4, donné le 16 avril 2007, par la section de législation du Conseil d'Etat sur un projet devenu l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros. Voir aussi l'avis 47.728/4 précité, observations 5 et 6 de cet avis.

Comparez avec l'article 4, 2° et l'article 9, 2°, du projet 47.980/4 qui modifient respectivement les arrêtés royaux du 7 mars 1995 et 24 octobre 1997.

La section de législation observe toutefois qu'aucune disposition similaire n'est prévue en ce qui concerne l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

(30) Voir l'avis 42.548/4 précité, ainsi que l'avis 45.792/4, donné le 6 janvier 2009, sur un projet devenu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500 / 3510-3600 MHz et 10150-10300 / 10500-10650 MHz.

(31) Ceci vaut tant pour l'article 10 tel qu'il était rédigé avant sa modification par la directive 2009/140/CE, que dans sa version issue de cette modification.

(32) Voir l'avis 42.548/4, précité. Voir aussi l'avis 47.728/4 précité, observations 5 et 6 de cet avis.

(33) Avant d'être remplacée par la Directive 2009/136/CE entrée en vigueur le 19 décembre 2009, cette disposition était rédigée comme suit :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure, après avoir pris en compte l'opinion des parties intéressées, d'exiger des entreprises offrant des services de communications électroniques accessibles au public la publication d'informations comparables, adéquates et actualisées sur la qualité de leurs services à l'attention des utilisateurs finals. Ces informations sont fournies également, sur demande, à l'autorité réglementaire″.

(34) Voir en ce sens l'avis 30.700/4, donné le 9 octobre 2000, sur un projet devenu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération (observation relative à l'article 31 du projet examiné dans l'avis 30.700/4)

(35) Voir en ce sens l'avis 30.700/4 précité (observation relative à l'article 63 du projet examiné dans l'avis 30.700/4).

(36) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet ″Technique législative″, recommandation n° 172 et formule F 4-8-2.

advies 39.718/AV (Parl. St. Kamer, nr. 51-2478/1, 176 [opmerking 3.1]); zie ook het zeer recente advies 47.626/4 van 27 januari 2010 over een voorontwerp van wet ″houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie″.

(26) Zie, wat het begrip retributie betreft, meer bepaald advies 37.844/3, op 1 februari 2005 verstrekt over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot vaststelling van het bedrag van de bijdragen bedoeld in artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, advies 37.295/4, op 28 juni 2004 verstrekt over een voorontwerp dat de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie is geworden (Parl. St., Kamer, 2004-2005, nr. 51-1425/1 en 1426/1, 227-228) en het zeer recente advies 47.625/4, op 24 februari 2010 verstrekt over een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en houdende wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector; zie ook Grondwettelijk Hof, arrest 164/2003 van 17 december 2003, en arrest 54/2008 dat reeds in voetnoot nr. 28 is genoemd; P. Goffaux, Dictionnaire de droit administratif, Bruylant, Brussel 2006, blz. 220 tot 223, en de genoemde literatuurplaatsen, e.a. Cass., 28 januari 1988, Pas., 1988, I, 619 en Cass., 10 mei 2002, AR C. 010034 F.

(27) Deze eis wordt gesteld zowel in het oorspronkelijke artikel 14 van de machtigingsrichtlijn als in deze bepaling zoals ze is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG.

(28) In verband met de cumulatie van de bedragen die aldus moeten worden betaald door radiotoegangsoperatoren, wordt verwezen naar de opmerkingen dienaangaande, die zeer onlangs geformuleerd zijn door de afdeling Wetgeving van de Raad van State in het voornoemde advies 47.728/4.

(29) Zie, mutatis mutandis, advies 42.548/4, gegeven op 16 april 2007, door de afdeling Wetgeving van de Raad van State over een ontwerp dat aanleiding heeft gegeven tot het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers. Zie eveneens het voornoemde advies 47.728/4, opmerkingen 5 en 6 van dat advies.

Vergelijk met artikel 4, 2°, en artikel 9, 2°, van ontwerp 47.980/4, die wijzigingen aanbrengen in respectievelijk de koninklijke besluiten van 7 maart 1995 en 24 oktober 1997.

De afdeling Wetgeving merkt evenwel op dat er geen soortgelijke bepaling bestaat wat betreft het koninklijk besluit van 18 januari 2001.

(30) Zie het voornoemde advies 42.548/4, alsook advies 45.792/4, gegeven op 6 januari 2009, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500/3510-3600 MHz en 10150-10300/ 10500-10650 MHz.

(31) Dit geldt zowel voor artikel 10, zoals het gesteld was vóór de wijziging ervan door richtlijn 2009/140/EG, als voor de versie van dat artikel na die wijziging.

(32) Zie het voornoemde advies 42.548/4. Zie eveneens het voornoemde advies 47.728/4, opmerkingen 5 en 6 daarvan.

(33) Voordat deze bepaling vervangen werd bij Richtlijn 2009/136/EG, die in werking getreden is op 19 december 2009, luidde ze als volgt :

« De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties, na de meningen van de belanghebbende te hebben gehoord, kunnen verlangen dat ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten aanbieden, vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de kwaliteit van hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren. De informatie wordt, op verzoek,... eveneens aan de... regelgevende instantie verstrekt″.

(34) Zie in dat verband advies 30.700/4, gegeven op 9 oktober 2000, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (opmerking betreffende artikel 31 van het ontwerp dat onderzocht is in advies 30.700/4).

(35) Zie in dat verband het voornoemde advies 30.700/4 (opmerking betreffende artikel 63 van het ontwerp dat onderzocht is in advies 30.700/4).

(36) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab ″Wetgevingstechniek″, aanbeveling nr. 172 en formule F 4-8-2.

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques,en particulier l'article 18, § 1er, l'article 20, § 1er, l'article 30 tel que modifié par la loi du 15 mars 2010 et l'article 51 tel que modifié par la loi du 18 mai 2009;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 23 mars 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 mars 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 5 mars 2010;

Vu les avis 45.621/4, 47.080/2/V et 47.980/4 du Conseil d'Etat, donnés respectivement les 7 janvier 2009, 17 août 2009 et 7 avril 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1er. — *Modifications à l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par la loi du 2 janvier 2001 et par les arrêtés royaux des 24 octobre 1997, 10 décembre 1997, 27 octobre 2000, 10 octobre 2002, 2 février 2005 et 2 février 2007*

Article 1er. A l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par la loi du 2 janvier 2001 et par les arrêtés royaux des 24 octobre 1997, 10 décembre 1997, 27 octobre 2000, 10 octobre 2002, 2 février 2005 et 2 février 2007, les deux derniers alinéas sont remplacés par ce qui suit :

« A l'issue de cette première période de quinze années, l'autorisation est renouvelée par tacite reconduction pour une période de cinq ans.

A l'issue de la période de reconduction de cinq ans, l'autorisation est renouvelée par tacite reconduction jusqu'au 15 mars 2021. »

Art. 2. A l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les modifications suivantes sont apportées au paragraphe 1er :

a) les mots entre « mis en œuvre dans » et « un écart duplex » sont remplacés par les mots « les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par »;

b) la première phrase de l'alinéa deux est supprimée;

c) l'alinéa trois et l'alinéa quatre sont remplacés par ce qui suit :

« Ces bandes de fréquences contiennent 174 canaux radioélectriques, soit au total 34,8 MHz duplex, avec de part et d'autre une bande de garde de 0,1 MHz.

La répartition des canaux dans les bandes de fréquence 880-915 MHz et 925-960 MHz se fait de la manière suivante :

1° Jusqu'au 26 novembre 2015, les opérateurs GSM1 et GSM2 détiennent chacun 60 canaux radioélectriques dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz.

2° Entre le 27 novembre 2015 et le 15 mars 2021, les opérateurs GSM1 et GSM2 détiennent chacun au moins 50 canaux.

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, meer bepaald artikel 18, § 1, artikel 20, § 1, artikel 30 zoals gewijzigd door de wet van 15 maart 2010 en artikel 51 zoals gewijzigd door de wet van 18 mei 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 23 maart 2010;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 2 maart 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatsecretaris voor Begroting van 5 maart 2010;

Gelet op de adviezen 45.621/4, 47.080/2/V en 47.980/4 van de Raad van State, gegeven respectievelijk op 7 januari 2009, 17 augustus 2009 en 7 april 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en op advies van de in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, gewijzigd door de wet van 2 januari 2001 en door de koninklijke besluiten van 24 oktober 1997, 10 december 1997, 27 oktober 2000, 10 oktober 2002, 2 februari 2005 en 2 februari 2007*

Artikel 1. In artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, gewijzigd door de wet van 2 januari 2001 en door de koninklijke besluiten van 24 oktober 1997, 10 december 1997, 27 oktober 2000, 10 oktober 2002, 2 februari 2005 en 2 februari 2007 worden de twee laatste leden vervangen als volgt :

« Na het verstrijken van die eerste periode van vijftien jaar wordt de vergunning stilzwijgend verlengd voor een periode van vijf jaar.

Na afloop van de periode van verlenging van vijf jaar, wordt de vergunning stilzwijgend verlengd tot 15 maart 2021. »

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden tussen « geïnstalleerd in » en « een duplexafstand » worden vervangen door de woorden « de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden door »;

b) in het tweede lid wordt de eerste zin geschrapt;

c) het derde lid en het vierde lid worden vervangen als volgt :

« Deze frequentiebanden tellen 174 radioelektrische duplexkanalen zijnde in totaal 34,8 MHz duplex, met aan weerszijden een beschermingsband van 0,1 MHz.

De verdeling van de kanalen in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz gebeurt als volgt :

1° Tot 26 november 2015, zijn de operatoren GSM1 en GSM2 houder van elk 60 radiokanalen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz

2° Tussen 27 november 2015 en 15 maart 2021 hebben de operatoren GSM1 en GSM2 elk ten minste 50 kanalen.

3° Si un opérateur 3G demande, conformément à l'article 64 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, à se voir assigner 4,8 MHz duplex dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz :

— le nombre de canaux radioélectriques des opérateurs GSM1 et GSM2 est réduit à 50 à partir du 27 novembre 2015;

— l'Institut effectue une réorganisation à cet effet. »

d) à l'alinéa 5, la phrase « Ces contraintes sont décrites dans l'annexe 1re » est supprimée.

2° au paragraphe 3, les mots « entre les deux réseaux GSM » sont abrogés;

3° le paragraphe 5, dernière alinéa, est remplacé par :

« L'établissement et l'exploitation d'un réseau DCS-1800 par un opérateur GSM à 900 MHz sont régis par les dispositions du chapitre 1er de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 à l'exception des dispositions des articles 6, 8, §§ 2, 2*bis*, 6, 7 et 8, et l'article 15 de l'arrêté en question. »

4° au paragraphe 5, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'avant-dernier et le dernier alinéa :

« Entre le 27 novembre 2015 et le 15 mars 2021, les opérateurs GSM1 et GSM2 détiennent chacun au moins, par dérogation aux alinéas précédents, 100 canaux dans ces bandes.

Si un opérateur 3G demande, conformément à l'article 64 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, à se voir assigner 4,8 MHz duplex dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, le nombre de canaux assigné dans ces bandes aux opérateurs GSM1 et GSM2 est limité pour chacun à 100 à partir du 27 novembre 2015. »

5° un paragraphe 6 est ajouté, rédigé comme suit :

« L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des canaux attribués, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et des proportions raisonnables. »

Art. 3. A l'article 14 du même arrêté dont l'alinéa 1er deviendra le paragraphe 1er et le dernier alinéa est supprimé, un paragraphe 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 2. Pour la reconduction des autorisations visées à l'article 3, § 2, deuxième et troisième alinéas, les opérateurs sont redevables de la redevance unique conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour le spectre qui leur a été attribué dans les bandes indiquées à l'article 7, § 1er. »

Art. 4. A l'article 15 du même arrêté :

1° Au troisième alinéa du § 1er, les mots « en service » sont ajoutés entre les mots « par canal radioélectrique duplex » et « sera due quel que soit le nombre d'assignations »;

2° Le § 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les redevances de mise à disposition des fréquences pour les canaux mis hors services sont dues au prorata des jours écoulés de l'année en cours. »

Art. 5. Les articles 20 à 31 ainsi que les annexes 1re et 5 du même arrêté sont abrogés.

3° Indien een 3G-operator overeenkomstig artikel 64 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie verzoekt om de betreffende 4,8 MHz duplex toegewezen te krijgen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz :

— wordt het aantal radiokanalen van de operatoren GSM1 en GSM2 vanaf 27 november 2015 verlaagd tot 50;

— voert het Instituut daartoe een herschikking door. »

d) in het vijfde lid wordt de zin « Die verplichtingen staan beschreven in bijlage 1. » geschrapt.

2° in paragraaf 3 worden de woorden « tussen de twee GSM-netten »;

3° paragraaf 5, laatste lid, wordt vervangen als volgt :

« De aanleg en exploitatie van een DCS1800-netwerk door een GSM-operator op 900 MHz worden geregeld door de bepalingen van hoofdstuk 1 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten met uitzondering van de bepalingen van de artikelen 6, 8, §§ 2, 2*bis*, 6, 7 en 8, en artikel 15 van het betreffende besluit. »

4° in paragraaf 5 wordt tussen het voorlaatste en het laatste lid een lid ingevoegd luidende :

« Tussen 27 november 2015 en 15 maart 2021 hebben de operatoren GSM1 en GSM2, bij wijze van afwijking van de voorgaande leden, elk ten minste 100 kanalen in deze banden.

Indien een 3G-operator overeenkomstig artikel 64 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie vraagt om 4,8 MHz duplex toegewezen te krijgen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, dan wordt het aantal kanalen die in deze banden worden toegewezen aan de operatoren GSM1 en GSM2 vanaf 27 november 2015 voor elk beperkt tot 100. »

5° er wordt een paragraaf 6 toegevoegd die luidt als volgt :

« Het Instituut kan, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen kanalen wijzigen, zonder de hoeveelheid spectrum toegewezen aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en op proportionele wijze. »

Art. 3. In artikel 14 van hetzelfde besluit waarvan het eerste lid paragraaf 1 zal vormen en het laatste lid wordt geschrapt, wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. Voor de verlenging van de vergunningen zoals vermeld in artikel 3, § 2, tweede en derde lid, zijn de operatoren de enige heffing verschuldigd overeenkomstig artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie voor het spectrum dat hen werd toegewezen in de banden vermeld in artikel 7, § 1. »

Art. 4. In artikel 15 van hetzelfde besluit :

1° worden in het derde lid van § 1 de woorden ″in dienst″ ingevoegd tussen de woorden ″per duplex radiokanaal″ en de woorden ″, ongeacht het aantal van toewijzingen″;

2° § 2 wordt aangevuld met een lid luidende :

« De rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor de kanalen die buiten dienst worden gesteld, zijn verschuldigd prorata het aantal afgelopen dagen van het betreffende jaar. »

Art. 5. De artikelen 20 tot 31 alsook Bijlagen 1 en 5 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

CHAPITRE 2. — *Modifications à l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, modifié par la loi du 2 janvier 2001 et par les arrêtés royaux des 27 octobre 2000, 10 octobre 2002, 2 février 2005 et 2 février 2007*

Art. 6. A l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par la loi du 2 janvier 2001 et par les arrêtés royaux des 27 octobre 2000, 10 octobre 2002, 2 février 2005 et 2 février 2007, les deux derniers alinéas sont remplacés par ce qui suit :

« A l'issue de cette première période de quinze années, l'autorisation est renouvelée par tacite reconduction pour une période de cinq ans.

A l'issue de la période de reconduction de cinq ans, l'autorisation est renouvelée par tacite reconduction jusqu'au 15 mars 2021. »

Art. 7. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8 du même arrêté :

1° Au § 2, les mots « les canaux situés dans les bandes 1765-1780 et 1860-1875 MHz » sont remplacés par les mots « des canaux situés dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz »

2° il est inséré un paragraphe 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Entre le 27 novembre 2015 et le 15 mars 2021 l'opérateur DCS 1800 détient, par dérogation aux dispositions du § 2, au moins 100 canaux dans les bandes 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz.

Si, à sa demande, un opérateur 3G se voit assigner 4,8 MHz duplex dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz conformément à l'article 64 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération :

— le nombre de canaux de l'opérateur DCS 1800 dans les bandes 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz est réduit à 100 à partir du 27 novembre 2015;

— l'Institut assignera à cet opérateur 3G 10 MHz duplex dans les bandes 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz à partir du 27 novembre 2015;

— l'Institut effectue une réorganisation à cet effet. »

3° Au § 7, alinéa 2, les mots « des articles 5, 7, §§ 1er et 4, » sont remplacés par les mots « des articles 5, 7, § 1er alinéas 3 et 4, 4 et 5 »;

4° l'article est complété par les paragraphes 8 et 9, rédigés comme suit :

« § 8. Entre le 27 novembre 2015 et le 15 mars 2021, l'opérateur DCS1800 détient, par dérogation aux § 6 et § 7 de cet article, au moins 50 canaux dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et de 925-960 MHz.

Si un opérateur 3G demande, conformément à l'article 64 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, à se voir assigner 4,8 MHz duplex dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz :

— le nombre de canaux de l'opérateur DCS 1800 dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et de 925-960 MHz est réduit à 50 à partir du 27 novembre 2015;

— l'Institut effectue une réorganisation à cet effet.

§ 9. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des canaux attribués, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables. »

Art. 8. A l'article 15 du même arrêté, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Pour la reconduction des autorisations visées à l'article 3, § 2, deuxième et troisième alinéas, l'opérateur DCS1800 est redevable de la redevance unique prévue à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour le spectre qui lui a été attribué dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz indiquées à l'article 8. »

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten, gewijzigd door de wet van 2 januari 2001 en door de koninklijke besluiten van 27 oktober 2000, 10 oktober 2002, 2 februari 2005 en 2 februari 2007*

Art. 6. In artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten, gewijzigd door de wet van 2 januari 2001 en door de koninklijke besluiten van 27 oktober 2000, 10 oktober 2002, 2 februari 2005 en 2 februari 2007, worden de twee laatste leden vervangen als volgt :

« Na het verstrijken van die eerste periode van vijftien jaar wordt de vergunning stilzwijgend verlengd voor een periode van vijf jaar.

Na afloop van de periode van verlenging van vijf jaar, wordt de vergunning stilzwijgend verlengd tot 15 maart 2021. »

Art. 7. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 2 worden de woorden « wordt de kanalen gelegen in de banden 1765-1780 MHz en 1860-1875 MHz » vervangen door de woorden « worden kanalen gelegen in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz »

2° er wordt een paragraaf 2*bis* ingevoerd, luidende :

« § 2*bis*. Tussen 27 november 2015 en 15 maart 2021 heeft de DCS1800-operator in de banden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz, bij wijze van afwijking van de bepalingen van § 2, ten minste 100 kanalen.

Indien een 3G-operator 4,8 MHz duplex in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz op diens vraag toegewezen krijgt overeenkomstig artikel 64 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatie-systemen van de derde generatie dan :

— wordt het aantal kanalen van de DCS1800-operator in de banden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz vanaf 27 november 2015 beperkt tot 100;

— wijst het Instituut deze 3G-operator 10 MHz duplex toe in de banden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz vanaf 27 november 2015;

— voert het Instituut hiertoe een herschikking door. »

3° In § 7, tweede lid, worden de woorden ″, de artikelen 5, 7, §§ 1 en 4, » vervangen door de woorden ″ de artikelen 5, 7, § 1, het derde en het vierde lid, 4 en 5 »;

4° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 8 en 9 luidende :

« § 8. Tussen 27 november 2015 en 15 maart 2021, heeft de DCS1800-operator in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz, in afwijking van § 6 en § 7 van dit artikel, ten minste 50 kanalen.

Indien een 3G-operator overeenkomstig artikel 64 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatie-systemen van de derde generatie vraagt om 4,8 MHz duplex toegewezen te krijgen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz dan :

— wordt het aantal kanalen van de DCS1800-operator in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz vanaf 27 november 2015 beperkt tot 50;

— voert het Instituut hiertoe een herschikking door.

§ 9. Het Instituut kan, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen kanalen wijzigen, zonder de hoeveelheid spectrum toegewezen aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en op proportionele wijze. »

Art. 8. In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 2 vervangen als volgt :

« § 2. Voor de verlenging van de vergunningen zoals vermeld in artikel 3, § 2, tweede en derde lid, is de DCS1800-operator de enige heffing verschuldigd zoals bepaald in artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie voor het spectrum dat hen werd toegewezen in de banden 880-915 MHz et 925-960 MHz vermeld in artikel 8. »

Art. 9. A l'article 16 du même arrêté :

1° Au troisième alinéa du § 1er, les mots « en service » sont ajoutés entre les mots « par canal radioélectrique duplex » et « quel que soit le nombre d'assignations »;

2° Le § 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les redevances de mise à disposition des fréquences pour les canaux mis hors services sont dues au prorata des jours écoulés de l'année en cours. »

Art. 10. Les articles 25 à 35 du même arrêté sont abrogés.

CHAPITRE 3. — *Modifications à l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération, modifié par les arrêtés royaux des 28 mars 2007, 10 octobre 2002 et 13 mars 2002*

Art. 11. Dans l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, modifié par les arrêtés royaux des 28 mars 2007, 10 octobre 2002 et 13 mars 2002, les mots « droit de concession unique » sont à chaque fois remplacés par les mots « redevance unique ».

Art. 12. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3, du même arrêté :

1° deux alinéas, rédigés comme suit sont insérés entre les 2' et 3'alinéas :

« Le déploiement du réseau radioélectrique d'un opérateur 3G qui n'était pas encore opérateur 3G au 1er janvier 2010 respecte au moins les niveaux de couverture de la population en Belgique spécifiés aux différentes échéances ci-dessous, à compter de la notification de l'autorisation :

1° après 3 ans : 30 %;

2° après 4 ans : 40 %;

3° après 5 ans : 50 %.

A la fin de la 6e année, l'objectif de 85 % doit être atteint par l'opérateur 3G qui n'était pas encore opérateur 3G au 1er janvier 2010, conformément aux dispositions de l'alinéa 2. »

2° à l'alinéa 4, qui devient le sixième alinéa, les mots « à l'alinéa premier » sont remplacés par les mots « aux quatre premiers alinéas » et les mots « le ministre, sur proposition de » sont supprimés.

3° à l'alinéa 5, qui devient le septième alinéa, les mots « à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « aux alinéas 1er et 3 ».

Art. 13. A l'article 4, § 1er, du même arrêté, est insérée entre la première et la deuxième phrase, une phrase rédigée comme suit :

« Le service d'un opérateur 3G qui n'était pas encore opérateur 3G au 1er janvier 2010 est offert commercialement au plus tard 18 mois à compter de la notification de l'autorisation. »

A l'article 4, § 1er, deuxième phrase, les mots suivants sont abrogés : « le ministre, sur proposition de ».

Art. 14. A l'article 5 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1er, les mots « par des » sont remplacés par les mots « après six mois de »;

2° au § 2, alinéa 1er, les mots « dans les six mois suivant la réception de la requête » sont insérés entre les mots « imposer » et « des mesures »;

3° au § 2, deuxième alinéa, les mots « être adressée à l'Institut que durant une période de huit ans prenant cours à dater de la notification de l'autorisation à l'opérateur qui a droit au roaming national et qui est partie aux négociations qui n'ont pas abouti à la conclusion d'un contrat de roaming national ou à un accord sur sa modification. En outre, la requête à l'Institut ne peut » sont supprimés;

4° au § 2, deuxième alinéa, les mots « qui respecte ses obligations de couverture en vertu de l'article 3 et » sont insérés entre les mots « un opérateur » et « qui a déployé ».

Art. 9. In artikel 16 van hetzelfde besluit :

1° worden in het derde lid van § 1 de woorden ″in dienst″ ingevoegd tussen de woorden ″per radio-elektrisch duplexkanaal″ en de woorden ″, ongeacht het aantal toewijzingen″;

2° § 2 wordt aangevuld met een lid luidende :

« De rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor de kanalen die buiten dienst worden gesteld, zijn verschuldigd prorata het aantal afgelopen dagen van het betreffende jaar. »

Art. 10. De artikelen 25 tot 35 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 maart 2007, 10 oktober 2002 en 13 maart 2002*

Art. 11. In het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 maart 2007, 10 oktober 2002 en 13 maart 2002, worden de woorden « uniek concessierecht » telkens vervangen door de woorden « enige heffing ».

Art. 12. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid worden twee leden ingevoegd luidende :

« De ontplooiing van het radionetwerk van een 3G-operator die op 1 januari 2010 nog geen 3G-operator was, beantwoordt minstens aan de dekkingsniveaus van de Belgische bevolking, die gespecificeerd zijn in de onderstaande uiterste data, te rekenen vanaf de kennisgeving van de vergunning :

1° na 3 jaar : 30 %;

2° na 4 jaar : 40 %;

3° na 5 jaar : 50 %.

Op het einde van het 6e jaar moet de 3G-operator die op 1 januari 2010 nog geen 3G-operator was de doelstelling van 85 % bereiken overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid. »

2° in het vierde lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden ″van het eerste lid″ vervangen door de woorden ″van de eerste vier leden″ en worden de woorden ″de minister, op voorstel van″ geschrapt.

3° in het vijfde lid, dat het zevende lid wordt, worden de woorden ″in het eerste lid″ vervangen door de woorden ″in het eerste en het derde lid″.

Art. 13. In artikel 4, § 1, van hetzelfde besluit wordt tussen de eerste en de tweede zin een zin ingevoegd luidende :

« De dienst van een 3G-operator die op 1 januari 2010 nog geen 3G-operator was, wordt uiterlijk 18 maanden na de kennisgeving van de vergunning commercieel aangeboden. »

In artikel 4, § 1, tweede zin, worden de volgende woorden geschrapt : « de minister, op voorstel van ».

Art. 14. In artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, wordt het woord ″via″ vervangen door de woorden ″na zes maanden van″;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden ″binnen zes maanden na de ontvangst van het verzoek » ingevoegd tussen de woorden ″aan te bieden,″ en de woorden ″maatregelen opleggen″;

3° in § 2, tweede lid, worden de woorden ″tot het Instituut gericht worden gedurende een periode van acht jaar die ingaat vanaf de kennisgeving van de vergunning aan de operator die recht heeft op nationale roaming en die partij is bij de onderhandelingen die niet hebben geleid tot het afsluiten van een overeenkomst van nationale roaming of het bereiken van een akkoord over een wijziging ervan. Het verzoek tot het Instituut kan bovendien slechts″ geschrapt;

4° in § 2, tweede lid, worden de woorden ″die zijn verplichtingen inzake dekking krachtens artikel 3 nakomt en″ ingevoegd tussen de woorden ″een operator″ en ″die zich naar″;

5° deux alinéas rédigés comme suit sont ajoutés au § 3 :

« Si l'opérateur qui a droit au roaming national s'est vu assigner 4,8 MHz duplex dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz ou a refusé cette possibilité, aucune des mesures imposées par l'Institut ne sera applicable après une période de six ans qui prend cours à dater de la notification de l'autorisation à cet opérateur.

En dérogation à l'alinéa précédent, les mesures imposées par l'Institut sont encore applicables pendant une période d'un an après l'attribution des bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz si l'attribution a eu lieu plus de cinq ans après la notification de l'autorisation à l'opérateur qui a droit au roaming national. »

6° au § 5, premier alinéa, les mots « et qui est d'application pendant la période de huit ans suivant la notification de son autorisation à l'opérateur qui a droit au roaming national, » sont supprimés et le mot « GSM » est rajouté entre les mots « services » et « de télécommunications ».

Art. 15. A l'article 18, du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er la phrase ″Un groupe pertinent ne peut être titulaire que d'une seule autorisation″ est supprimée.

2° au § 2 sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa premier, le mot « maximale » est inséré entre les mots « période » et « de vingt ans »;

b) les alinéas deux et trois sont remplacés par ce qui suit :

« L'autorisation expire le 15 mars 2021. »

Art. 16. Le tableau de l'article 22, § 1er, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

5° twee als volgt luidende leden worden toegevoegd aan § 3 :

« Indien de operator die recht heeft op nationale roaming 4,8 MHz duplex toegewezen gekregen heeft in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz of deze mogelijkheid heeft geweigerd, is na een periode van zes jaar die ingaat na de kennisgeving van de vergunning aan deze operator, geen enkele van de maatregelen die het Instituut heeft opgelegd, van toepassing.

In afwijking van het vorige lid, zijn de door het Instituut opgelegde maatregelen nog van toepassing gedurende een periode van een jaar na de toewijzing van de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz indien de toewijzing meer dan vijf jaar na de kennisgeving van de vergunning aan de operator die recht heeft op nationale roaming, heeft plaatsgehad. »

6° in § 5, eerste lid, worden de woorden ″en die van toepassing zijn binnen een periode van acht jaar na de kennisgeving van diens vergunning aan de operator die recht heeft op nationale roaming,″ geschrapt en het woord « GSM » wordt toegevoegd tussen de woorden « alle » en « telecommunicatiediensten ».

Art. 15. In artikel 18, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt de zin « Een relevante groep kan slechts houder zijn van één vergunning » opgeheven.

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt het woord « maximaal » ingevoegd tussen de woorden « periode van » en « twintig jaar »;

b) het tweede en derde lid worden vervangen als volgt :

« De vergunning loopt af op 15 maart 2021. »

Art. 16. In artikel 22, § 1, van hetzelfde besluit wordt de tabel vervangen als volgt :

Autorisation	Bande de fréquence appairée		Bande de fréquence non appairée (en MHz)	Vergunningen	Pare frequentieband		Onpare frequentieband in (MHz)
	Fréquence d'émission de la station de base vers la station mobile (en MHz)	Fréquence de réception par la station de base à partir de la station mobile (en MHz)			Zendfrequentie van het basisstation naar het mobiel station (in MHz)	Ontvangstfrequentie door het basisstation vanaf het mobiel station (in MHz)	
A	2110,3-2125,3	1920,3-1935,3	1914,9-1920,3	A	2110,3-2125,3	1920,3-1935,3	1914,9-1920,3
B	2125,3-2140,1	1935,3-1950,1	1899,9-1904,9	B	2125,3-2140,1	1935,3-1950,1	1899,9-1904,9
C1	2140,1-2145,1	1950,1-1955,1		C1	2140,1-2145,1	1950,1-1955,1	
C2	2145,1-2150,1	1955,1-1960,1		C2	2145,1-2150,1	1955,1-1960,1	
C3	2150,1-2154,9	1960,1-1964,9		C3	2150,1-2154,9	1960,1-1964,9	
D	2154,9-2169,7	1964,9-1979,7	1909,9-1914,9	D	2154,9-2169,7	1964,9-1979,7	1909,9-1914,9

Art. 17. A l'article 22, § 2*bis*, du même arrêté, les mots « ou dans les bandes 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz » sont insérés entre les mots « 925-960 MHz » et « peut ».

Art. 18. Dans l'article 22 du même arrêté, est inséré un § 2*ter*, rédigé comme suit :

« § 2*ter*. 1° L'Institut peut organiser une mise aux enchères en plusieurs étapes des autorisations C1, C2 et C3 afin de maximiser la quantité de spectre attribué.

Dans la première étape, un bloc contigu de 14,8 MHz duplex reprenant les blocs de fréquences C1, C2 et C3 peut être attribué conformément aux articles 27 à 64, à l'exception de l'article 41 et du dernier alinéa de l'article 63.

Si, à l'issue de la première étape, le bloc de fréquences de 14,8 MHz duplex n'a pas été attribué, l'Institut peut organiser une deuxième étape dans laquelle l'Institut combine les autorisations C1 et C2 afin d'offrir la possibilité d'acquérir un bloc contigu de 10 MHz duplex.

Cette deuxième étape de mise aux enchères est organisée conformément aux articles 27 à 64, à l'exception des articles 31 à 41 et du dernier alinéa de l'article 63 avec les mêmes candidats que ceux retenus pour la première étape.

A l'issue de la deuxième étape, l'Institut peut organiser une troisième étape dans laquelle l'Institut offre à tout nouvel entrant la possibilité d'acquérir un bloc contigu de 5 MHz duplex ou de 4,8MHz duplex.

Art. 17. In artikel 22, § 2*bis*, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden « 925-960 MHz » en « kan » de woorden « of in de banden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz » ingevoegd.

Art. 18. In artikel 22 van hetzelfde besluit wordt een § 2*ter* ingevoegd, luidende :

« § 2*ter*. 1° Het Instituut kan een veiling organiseren van de vergunningen C1, C2 en C3, die uit verschillende stappen bestaat, met als doel de hoeveelheid toegewezen spectrum te maximaliseren.

In de eerste stap kan een aangrenzend blok van 14,8 MHz duplex bestaande uit de frequentieblokken C1, C2 en C3 worden toegewezen, overeenkomstig de artikelen 27 tot 64, met uitzondering van artikel 41 en van het laatste lid van artikel 63.

Indien na afloop van de eerste stap het frequentieblok van 14,8 MHz duplex niet is toegewezen, kan het Instituut een tweede stap organiseren waarin het Instituut de vergunningen C1 en C2 combineert om de mogelijkheid te bieden om een aangrenzend blok van 10 MHz duplex te verwerven.

Deze tweede stap in de veiling wordt georganiseerd overeenkomstig de artikelen 27 tot 64, met uitzondering van de artikelen 31 tot 41 en van het laatste lid van artikel 63, met dezelfde kandidaten als diegene die voor de eerste stap in aanmerking zijn genomen.

Na afloop van de tweede stap kan het Instituut een derde stap organiseren waarin het Instituut elke nieuw-komer de mogelijkheid biedt om een aangrenzend blok van 5 MHz duplex of van 4,8 MHz duplex te verwerven.

Cette troisième étape de mise aux enchères est organisée conformément aux articles 27 à 64, à l'exception des articles 31 à 41 et du dernier alinéa de l'article 63 avec les mêmes candidats que ceux retenus pour la première étape.

A l'issue de la dernière étape de la mise aux enchères, la garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé une autorisation, est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 33, § 2, 9°.

Les opérateurs détenant une autorisation 3G ou qui appartiennent au groupe pertinent d'un opérateur 3G sont exclus des trois étapes de la vente aux enchères.

2° Toute partie intéressée peut demander de manière motivée à l'Institut d'organiser une vente aux enchères additionnelle conformément aux articles 27 à 64, à l'exception de l'article 41 pour les blocs non encore attribués. L'Institut évalue si la demande est raisonnablement justifiée. Les blocs restants ne peuvent pas être mis aux enchères avant que la procédure prévue aux premier, deuxième et troisième alinéas n'ait eu lieu.

Si un opérateur 3G existant acquiert un des blocs restants dans les bandes de fréquences 1950,1-1964,9 et 2140,1-2154,9 MHz, celui-ci sera ajouté à l'autorisation existante après le paiement de la redevance unique.

Si au moins un des blocs restants est assigné, l'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition du spectre attribué entre les opérateurs, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur. Le tableau du § 1er de cet article n'est plus d'application dès que cette modification est effectuée. »

Art. 19. Dans l'article 22 du même arrêté, est inséré un § 2*quater*, rédigé comme suit :

§ 2*quater* : « un groupe pertinent ne peut pas détenir plus de 20 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920,3-1979,7 / 2110,3-2169,7 MHz. »

Art. 20. Dans l'article 22 du même arrêté, est inséré un § 2*quinquies*, rédigé comme suit :

§ 2*quinquies* : « L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables. »

Art. 21. L'article 25 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 25. Pour le spectre qui est attribué dans les bandes 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, l'opérateur 3G paie une redevance unique qui est fixée en vertu des dispositions du Chapitre III et de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. »

Art. 22. A l'article 27, § 2 du même arrêté, le mot « quatre » est supprimé.

Art. 23. A l'article 30, § 4, du même arrêté les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

Art. 24. A l'article 33 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1er, au point 1°, les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut » et les mots « au *Moniteur belge* » sont remplacés par les mots « sur le site internet de l'Institut »;

2° au paragraphe 1er, au point 2°, les mots entre « Institut » et « contre » sont supprimés;

3° au paragraphe 4, les deux dernières phrases sont supprimées

Art. 25. A l'article 34, § 1er même arrêté, les mots « de 75 millions d'euros » sont remplacés par les mots « d'un million d'euros » et les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

Art. 26. Aux articles 34, § 2, et 35 du même arrêté, les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

Art. 27. A l'article 36 du même arrêté, les mots après les mots « établit un rapport à ce sujet qui sera communiqué au Ministre » sont supprimés.

Deze derde stap in de veiling wordt georganiseerd overeenkomstig de artikelen 27 tot 64, met uitzondering van de artikelen 31 tot 41 en van het laatste lid van artikel 63, met dezelfde kandidaten als diegene die voor de eerste stap in aanmerking zijn genomen.

Na afloop van de derde stap van de veiling wordt de waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten aan wie geen vergunning is toegekend, teruggestort op hun aangegeven rekening, overeenkomstig artikel 33, § 2, 9°.

De operatoren die in het bezit zijn van een 3G-vergunning of die behoren tot de relevante groep van een 3G-operator mogen niet deelnemen aan de drie stappen van de veiling.

2° Elke belangstellende partij mag op gemotiveerde wijze aan het Instituut vragen om overeenkomstig de artikelen 27 tot 64, met uitzondering van artikel 41, een extra veiling te organiseren voor de nog niet toegewezen blokken. Het Instituut oordeelt of de aanvraag redelijkerwijs gerechtvaardigd is. De resterende blokken mogen pas worden geveild nadat de procedure vermeld in het eerste, het tweede en het derde lid, heeft plaatsgehad.

Indien een bestaande 3G-operator een van de resterende blokken in de frequentiebanden 1950,1-1964,9 en 2140,1-2154,9 MHz verwerft, zal dit blok worden toegevoegd aan de bestaande vergunning na de betaling van de enige heffing.

Indien ten minste een van de resterende blokken is toegewezen kan het Instituut, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van het onder de operatoren toegewezen spectrum wijzigen zonder de aan elke operator toegewezen hoeveelheid spectrum te wijzigen. De tabel in § 1 van dit artikel is niet langer van toepassing zodra deze wijziging is doorgevoerd. »

Art. 19. In artikel 22 van hetzelfde besluit wordt een § 2*quater* ingevoegd luidende :

§ 2*quater* : « een relevante groep mag niet meer dan 20 MHz duplex in de frequentiebanden 1920,3-1979,7 / 2110,3-2169,7 MHz hebben. »

Art. 20. In artikel 22 van hetzelfde besluit wordt een § 2*quinquies* ingevoegd, luidende :

§ 2*quinquies* : « Het Instituut kan, na het horen van de betrokken partijen, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de hoeveelheid spectrum die aan elke operator is toegewezen, te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en op proportionele wijze. »

Art. 21. Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 25. Voor het spectrum dat is toegewezen in de banden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, betaalt de 3G-operator een enige heffing dat is vastgelegd krachtens de bepalingen van Hoofdstuk III en artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. »

Art. 22. In artikel 27, § 2 van hetzelfde besluit wordt het woord ″vier″ geschrapt.

Art. 23. In artikel 30, § 4, van hetzelfde besluit worden de woorden « de minister » vervangen door de woorden « het Instituut ».

Art. 24. In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden onder 1°, de woorden « de minister » vervangen door de woorden « het Instituut » en de woorden « in het *Belgisch Staatsblad* » vervangen door de woorden « op het website van het Instituut »;

2° in paragraaf 1 worden onder 2° de woorden tussen « Instituut » en « tegen » geschrapt;

3° in paragraaf 4 worden de laatste twee zinnen geschrapt

Art. 25. In artikel 34, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden ″75 miljoen euro″ vervangen door de woorden ″1 miljoen euro″ en worden de woorden « de minister » vervangen door de woorden « het Instituut ».

Art. 26. In de artikelen 34, § 2, en 35 van hetzelfde besluit worden de woorden « de minister » vervangen door de woorden « het Instituut ».

Art. 27. In artikel 36 van hetzelfde besluit worden de woorden na de woorden « stelt hiervan een verslag op dat aan de Minister ter kennis wordt gebracht » geschrapt.

Art. 28. A l'article 37 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est abrogé;

2° à l'alinéa 2, les mots « le ministre » sont à chaque fois remplacés par les mots « l'Institut ».

Art. 29. Aux articles 39, 45, 53, 55 et 60, du même arrêté, les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut ». À l'article 60, les mots « et le communique au ministre » sont supprimés.

Art. 30. A l'article 38 est inséré l'alinéa 4 suivant :

« L'Institut peut également demander aux candidats jugés recevables et qui sont des offrants associés de choisir lequel d'entre eux participera à la procédure de la mise aux enchères. Conformément à l'article 50 alinéa 2, le candidat choisi sera admis directement à la deuxième phase. A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure. »

Art. 31. Le deuxième alinéa de l'article 47 du même arrêté est abrogé.

Art. 32. L'article 49 du même arrêté est abrogé.

Art. 33. A l'article 50, est inséré un deuxième alinéa :

« L'Institut peut ne pas organiser de première phase et commencer la mise aux enchères directement par la deuxième phase.

Les candidats désignés à l'alinéa 1 du présent article choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure de la mise aux enchères. Le candidat choisi sera admis directement à la deuxième phase de la mise aux enchères. A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure. »

L'ancien alinéa 2 de l'article 50 « S'il n'y a pas d'offrants associés, la première phase de la mise aux enchères n'est pas organisée et l'on commence avec la deuxième phase » devient par conséquent l'alinéa 3 de l'article 50.

Art. 34. Aux articles 52, § 3 et 56, § 2, du même arrêté, les mots « 30 % » sont remplacés par les mots « 10 % ».

Art. 35. A l'article 62, § 1er, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « et en informe le ministre » sont supprimés;

2° les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

Art. 36. Les alinéas 1er et 2 de l'article 63 du même arrêté sont remplacés par ce qui suit :

« L'Institut octroie l'autorisation au candidat qui a émis l'offre la plus élevée pour cette autorisation.

Cette décision est notifiée sans délai au candidat. L'Institut notifie à tout opérateur son autorisation et le solde à payer au compte de l'Institut. »

Art. 37. A l'article 64 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit :

« L'opérateur autorisé paye la redevance unique visée à l'article 60, diminué de la garantie, en ce compris les intérêts, conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. »

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« L'opérateur 3G qui n'était pas encore opérateur 3G au 1er janvier 2010 et qui se voit assigner le bloc de fréquences 1950,1-1955,1 / 2140,1-2145,1 MHz peut se voir assigner 4,8 MHz duplex dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz. Il informe l'Institut dans les 30 jours de la notification visée à l'article 63 s'il veut utiliser ou non cette possibilité. Si l'opérateur opte pour cette possibilité, des fréquences lui sont également assignées conformément à l'article 8, § 2*bis*, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800. »

Art. 28. In artikel 37 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden « de minister » telkens vervangen door de woorden « het Instituut ».

Art. 29. In de artikelen 39, 45, 53 en 55 van hetzelfde besluit worden de woorden « de minister » vervangen door de woorden « het Instituut ». In artikel 60 worden de woorden « en brengt dit ter kennis van de minister » geschrapt.

Art. 30. In artikel 38 wordt een vierde alinea toegevoegd, luidend als volgt :

« Het Instituut kan tevens de ontvankelijk verklaarde kandidaten die geassocieerde bieders verzoeken te kiezen welke onder hen zal deelnemen aan de toewijzingsprocedure. Overeenkomstig artikel 50, tweede lid, zal de gekozen kandidaat rechtsreeks worden toegelaten tot de tweede fase. Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten van de procedure. »

Art. 31. Het tweede lid van artikel 47 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 32. Artikel 49 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 33. In artikel 50 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Het Instituut kan beslissen om geen eerste fase te organiseren en rechtstreeks aanvangen met de tweedefase.

De in het eerste lid aangeduide kandidaten kiezen op verzoek van het Instituut welke onder hen zal deelnemen aan de toewijzingsprocedure. Het gekozen kandidaat wordt rechtsreeks toegelaten tot de tweede fase van de toewijzing. Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten van de procedure. »

Het vroegere tweede lid in artikel 50 dat als volgt luidt « Indien er geen geassocieerde bieders zijn, wordt de eerste fase van de toewijzing bij opbod niet georganiseerd, en wordt aangevangen met de tweede fase. » wordt dan ook het derde lid van artikel 50.

Art. 34. In de artikelen 52, § 3 en 56, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden ″30 %″ vervangen door de woorden ″10 %″.

Art. 35. In artikel 62, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « en stelt de minister hiervan in kennis » worden geschrapt;

2° de woorden « de minister » worden vervangen door de woorden « het Instituut ».

Art. 36. Het eerste en het tweede lid van artikel 63 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

« Het Instituut verleent de vergunning aan de kandidaat die voor die vergunning het hoogste bod heeft uitgebracht.

Deze beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de kandidaat. Het Instituut geeft elke operator kennis van zijn vergunning en van het op rekening van het Instituut te betalen saldo. »

Art. 37. In artikel 64 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De operator betaalt de enige heffing bedoeld in artikel 60, verminderd met de garantie, met inbegrip van de interesten conform artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. »

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een als volgt luidend lid ingevoegd :

« De 3G-operator die op 1 januari 2010 nog geen 3G-operator was en die frequentieblok 1950,1-1955,1 / 2140,1-2145,1 MHz toegewezen krijgt, kan 4,8 MHz duplex toegewezen krijgen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz. Hij meldt binnen 30 dagen na de kennisgeving vermeld in artikel 63 aan het Instituut of hij al dan niet van deze mogelijkheid gebruik wil maken. Indien de operator daarvoor opteert, worden hem ook frequenties toegewezen overeenkomstig artikel 8, § 2*bis*, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonie-netten. »

Art. 38. A l'article 65 du même arrêté, les mots « le ministre, qui demande l'avis de » sont abrogés.

CHAPITRE 4. — *Disposition finale*

Art. 39. Le Ministre qui a les télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 38. In artikel 65 van hetzelfde besluit worden de woorden « de minister, die het advies inwint van » geschrapt.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepaling*

Art. 39. De Minister bevoegd voor telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2011 — 233 [C − 2011/11016]

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz

RAPPORT AU ROI

Sire,

Généralités

Le présent arrêté règle l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 2500 à 2690 MHz.

La décision 2008/477/CE de la Commission du 13 juin 2008 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté vise à harmoniser les conditions de mise à disposition et d'utilisation efficace de la bande 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté.

Cette décision impose aux Etats membres de désigner puis mettre à disposition la bande 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques, conformément aux paramètres définis à l'annexe de la décision, au plus tard six mois après l'entrée en vigueur de la décision.

Afin de permettre le développement d'innovations technologiques de manière efficace et commerciale, le présent arrêté offre une large marge de manœuvre aux participants au marché : ils peuvent en effet décider eux-mêmes pour quelles applications ils acquièrent les droits d'utilisation en question, ainsi que l'endroit où ils développent leur réseau et offrent leurs services au public.

L'article 8.1 de la Directive Cadre stipule en effet :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales, dans l'accomplissement des tâches de réglementation spécifiées dans la présente directive ainsi que dans les directives particulières, notamment celles conçues pour assurer une concurrence effective, tiennent le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable que la réglementation technologique soit neutre. »

Il est ressorti d'une consultation organisée par l'IBPT concernant la bande 2,6 GHz, en mars 2007, qu'une (petite) majorité des répondants soutenait l'idée de la neutralité sur le plan technologique. Ils souhaitaient fournir la technologie WiMAX dans cette bande, alors que les opposants à cette idée voulaient que cette bande soit réservée aux technologies IMT-2000. Toutefois l'on peut s'attendre à ce que cette controverse disparaisse d'elle-même maintenant que le WiMAX est repris dans la famille IMT-2000 depuis mai 2007.

A cet égard, l'on peut du reste souligner que les arguments des opposants à la neutralité sur le point technologique ne sont pas déraisonnables en soi :

1° une technologie offrant des économies d'échelle est dans l'intérêt d'une harmonisation paneuropéenne et simplifie l'itinérance;

2° les nouvelles technologies doivent encore faire toutes leurs preuves;

3° l'emploi de différentes technologies complique la coordination des fréquences avec l'étranger;

4° si différentes technologies sont utilisées dans des bandes proches l'une de l'autre, cela complique les problèmes de compatibilité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2011 — 233 [C − 2011/11016]

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Algemeen

Onderhavig besluit regelt de radiotoegang in de frequentiebanden 2500 tot 2690 MHz.

Beschikking 2008/477/EG van de Commissie van 13 juni 2008 betreffende de harmonisering van de 2500-2690 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap heeft tot doel de voorwaarden te harmoniseren voor de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik van de 2500-2690 MHz-band voor terrestrische systemen die in de Gemeenschap elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen.

Deze beschikking verplicht de lidstaten ertoe de 2500-2690 MHz-band voor de terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen, aan te wijzen en vervolgens beschikbaar te stellen, in overeenstemming met de parameters die zijn vastgelegd in de bijlage bij de beschikking. Dit moet gebeurd zijn binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de beschikking.

Teneinde toe te laten dat technologische vernieuwingen op een efficiënte en commerciële manier ontwikkeld kunnen worden, biedt onderhavig besluit een ruime mate van handelingsvrijheid aan de markdeelnemers : zij kunnen immers zelf beslissen voor welke toepassingen zij de betreffende gebruiksrechten verwerven, alsook waar zij hun netwerk ontwikkelen en hun diensten aan het publiek aanbieden.

Artikel 8.1 van de Kaderrichtlijn bepaalt immers :

« De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties bij de uitvoering van de in deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen omschreven regelgevende taken, met name die welke erop gericht zijn daadwerkelijke concurrentie te waarborgen, zoveel mogelijk rekening houden met het streven dat de regelgeving technologisch neutraal moet zijn. »

Uit een raadpleging die het BIPT in maart 2007 organiseerde i.v.m. de 2,6 GHz-band is gebleken dat een (kleine) meerderheid van de respondenten de idee van technologieneutraliteit steunde. Zij wensten in deze band de WiMAX-technologie aan te bieden, terwijl de tegenstanders van die idee deze band voorbehouden wilden zien voor de IMT-2000-technologieën. Het valt evenwel te verwachten dat dit dispuut vanzelf zal verdwijnen nu WiMAX sinds mei 2007 opgenomen is in de IMT-2000-familie.

Hierbij kan trouwens opgemerkt worden dat de argumenten van de tegenstanders van technologieneutraliteit niet per se onredelijk zijn :

1° één technologie biedt schaalvoordelen, is in het belang van een pan-Europese harmonisatie en vereenvoudigt roaming;

2° de nieuwe technologieën moeten zich nog helemaal bewijzen;

3° het gebruik van verschillende technologieën maakt de frequentiecoördinatie met het buitenland complexer;

4° indien op naast mekaar liggende banden verschillende technologieën worden gebruikt, maakt dit de compatibiliteitsproblemen ingewikkelder.

Ces arguments sont corrects mais on peut y opposer le fait que la Belgique laisserait une impression très défavorable si une nouvelle technologie devait par exemple s'avérer être un succès et que cette technologie n'était pas autorisée en Belgique. D'autre part, il n'est pas exclu que les autorités désignent une technologie qui pourrait s'avérer infructueuse par la suite. Quoi qu'il en soit, l'imposition d'une technologie va entraver les techniques innovatrices. Enfin, de plus en plus de régulateurs européens s'entendent pour dire que le choix de la technologie peut être laissé au marché. Dans cette optique, l'on considère qu'une harmonisation de facto se développera à terme.

Lors des consultations organisées par l'IBPT concernant les bandes 1785-1805 MHz, 2,6 GHz et 3,4-3,6 GHz, les trois opérateurs mobiles ont toujours mis l'accent sur le fait que les nouveaux entrants doivent se voir imposer les mêmes conditions en matière de droit d'entrée, redevance annuelle et obligations de couverture que celles qui ont été imposées dans le cadre des licences GSM, DCS1800 et UMTS. Sinon, ces opérateurs estiment qu'il serait alors question de discrimination.

L'interdiction de discrimination implique que les autorités doivent traiter leurs citoyens sur un pied d'égalité, dans la mesure où elles se trouvent dans les mêmes conditions. Les personnes qui se trouvent dans d'autres conditions, peuvent donc être traitées autrement. Par contre, une différence de traitement est possible dans les conditions suivantes :

1° la différence de traitement s'explique par une raison objective et vérifiable;

2° la différence de traitement a un objectif admissible;

3° la différence de traitement est proportionnelle et ne va pas plus loin que nécessaire.

Concrètement : les fréquences GSM et DCS1800 ont été attribuées en 1995 et en 1997. Les trois opérateurs mobiles ont payé chacun un droit d'entrée d'environ 9 milliards BEF. Ils se sont engagés à fournir dans un laps de temps donné leurs services GSM ou DCS1800 sur tout le territoire.

Les fréquences UMTS ont été attribuées en 2001. Les trois opérateurs mobiles ont payé chacun environ 150 millions d'euros, à savoir le montant minimum lors de la vente aux enchères, en raison du fait que le nombre de candidats était inférieur au nombre de lots. Ils se sont engagés à certaines obligations de couverture, qui ont entre-temps été atténuées à la demande de ces opérateurs.

Depuis 2001, la situation du marché a énormément changé : les opérateurs mobiles existants ont réussi à mettre sur pied un fichier clients solide et ont développé des applications mobiles. Les acteurs mobiles existants disposent en outre déjà de nombreuses fréquences dans diverses bandes. Un appel à candidature est prévu pour l'attribution des 15MHz restant dans la bande 2.1GHz. Un nouvel entrant acquérant du spectre 2.1GHz aura la possibilité d'acquérir des fréquences dans les bandes 900 MHz et 1800 MHz et bénéficiera en plus d'une possibilité de roaming national. Un nouvel arrivant sur ce marché qui utilise des fréquences 2.6 GHz commence donc dans une position moins favorable.

Il est par ailleurs possible de relever un certain nombre de circonstances particulières applicables à l'attribution des autorisations 2.6Ghz :

1° Il n'est pas exclu que les nouveaux entrants dans le cadre de la procédure d'attribution 2.6 GHz viseront un autre marché : pas tellement le marché du grand public, mais plutôt le marché professionnel.

2° Les fréquences qu'ils peuvent obtenir sont différentes des fréquences GSM, DCS1800 et UMTS : il s'agit de fréquences supérieures, ce qui a un effet défavorable sur la propagation.

Vu ce qui précède, il semble clair que les circonstances particulières qui entourent à l'heure actuelle l'attribution des fréquences 2.6GHz sont telles qu'une différence de traitement avec les conditions d'attribution des autorisations GSM, le DCS1800 ou l'UMTS est justifiée et proportionnée.

La consultation organisée par l'IBPT le 24 décembre 2009 concernant la bande 2,6 GHz a établi que le plan de répartition des canaux de la CEPT est la meilleure option, compte tenu des conditions actuelles de marché.

Les présentes mesures ne portent pas préjudice à la transposition des Directives 2009/136 et 2009/140 ou n'entravent pas leur transposition.

Deze argumenten zijn correct maar daar staat tegenover dat België een zeer ongunstige indruk zou nalaten indien bv. een nieuwe technologie een succes zou blijken te zijn en deze technologie in België niet zou zijn toegelaten. Bovendien is niet uit te sluiten dat de overheid een technologie aanduidt die naderhand niet succesvol blijkt te zijn. Hoe dan ook zal het opleggen van één technologie innovatieve technieken stremmen. Tenslotte is er de groeiende consensus onder de Europese regulatoren en regelgevers dat de technologiekeuze aan de markt overgelaten kan worden. In die optiek wordt er dan van uitgegaan dat er op termijn een de facto harmonisatie zal groeien.

Bij de consultaties die het BIPT gehouden heeft inzake de banden 1785-1805 MHz, 2,6 GHz en 3,4-3,6 GHz, werd er door de drie mobiele operatoren steeds de nadruk op gelegd dat aan de nieuwkomers dezelfde voorwaarden moeten opgelegd worden inzake intrederecht, jaarlijks recht en dekkingsverplichtingen als die die opgelegd werden in het kader van de GSM, DCS1800 en UMTS-vergunningen. Zoniet zou er volgens deze operatoren sprake zijn van discriminatie.

Het verbod op discriminatie houdt in dat de overheid haar burgers op voet van gelijkheid moet behandelen, in de mate waarin zij in gelijke omstandigheden verkeren. Personen die zich in andere omstandigheden bevinden, mogen dus ook anders worden behandeld. Verschil in behandeling kan daarentegen onder de volgende voorwaarden :

1° er is voor het verschil in behandeling een objectieve en verifieerbare reden voorhanden;

2° het verschil in behandeling heeft een aanvaardbaar doel;

3° het verschil in behandeling is proportioneel en gaat niet verder dan nodig.

In concreto : de GSM- en DCS1800-frequenties werden toegekend in 1995 en 1997. De drie mobiele operatoren betaalden elk een intrederecht van ongeveer 9 mia BEF. Zij verbonden zich ertoe om binnen een bepaalde tijdspanne hun GSM- resp. DCS1800-diensten over het ganse grondgebied aan te bieden.

De UMTS-frequenties werden toegekend in 2001. De drie mobiele operatoren betaalden elk ongeveer 150 miljoen euro, zijnde het minimumbedrag bij de veiling, te wijten aan het feit dat er minder gegadigden waren dan kavels. Zij verbonden zich tot bepaalde dekkingsverplichtingen die inmiddels, op vraag van deze operatoren werden afgezwakt.

Sinds 2001 is de marktsituatie danig gewijzigd : de bestaande mobiele operatoren hebben een solide klantenbestand weten op te bouwen en mobiele toepassingen ontwikkeld. Bovendien hebben de bestaande mobiele spelers reeds veel frequenties in verschillende banden ter beschikking. Een oproep tot kandidatuur wordt gepland voor de toewijzing van de overblijvende 15 MHz in de 2.1 GHz-band. Een nieuwkomer die 2.1 GHz-spectrum verwerft, krijgt de mogelijkheid om frequenties in de 900 MHz- en 1800 MHz-band te verwerven en zal bovendien nationale roaming kunnen krijgen. Een nieuwkomer op deze markt die 2.6GHz frequenties gebruikt begint dus in een minder gunstige positie.

Hiernaast kan men op een aantal bijzondere omstandigheden wijzen die gelden voor de toewijzing van 2.6 Ghz-vergunningen :

1° Het is niet uitgesloten dat de nieuwkomers in het kader van de 2.6 GHz-toewijzingsprocedure een andere markt zullen viseren : niet zozeer de markt van het grote publiek, eerder de professionele markt.

2° De frequenties die zij kunnen verwerven verschillen van de GSM-, DCS1800- en UMTS-frequenties : het gaat om hogere frequenties, hetgeen een ongunstig effect heeft op de propagatie.

Gelet op voorgaande lijkt het duidelijk dat de bijzondere omstandigheden waarbinnen de toewijzing van de 2.6 GHz-frequenties tegenwoordig plaatsvindt dermate zijn dat een verschillende behandeling ten opzichte van de toewijzingsvoorwaarden voor de vergunningen voor GSM, DCS1800 of UMTS verantwoord en evenredig is.

Uit de raadpleging van het BIPT van 24 december 2009 i.v.m. de 2,6 GHz-band is gebleken dat het kanaalindelingsplan van de CEPT, rekening houdende met de huidige marktomstandigheden, de beste optie is.

Onderhavige maatregelen doen geen afbreuk aan de omzetting van de Richtlijnen 2009/136 en 2009/140 of bemoeilijken de omzetting ervan niet.

Commentaire article par article

Article 1er

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Article 2

Cet article doit être lu en même temps que l'article 11 du présent arrêté : les fréquences en question peuvent seulement être obtenues par les opérateurs, c.-à-d. par les personnes qui ont fait une notification au sens de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Article 3

Les droits d'utilisation sont accordés pour une période de 15 ans, renouvelable par terme de 5 ans. Comme indiqué à la page 116 de l'étude « Future Regulation of Wireless Access in the 790MHz-3400MHz Spectrum Bands » d'Analysys Mason Hogan & Hartson du 11 février 2010 (1), les droits d'utilisation dans les pays européens sont accordés pour 15 ou 20 ans. La situation en Belgique est ainsi semblable à celle qui existe ailleurs en Europe.

Article 4

Cet article stipule aux §§ 1er à 5 la subdivision de la bande 2500-2690 MHz : l'on prévoit d'une part 2 x 70 MHz pour les applications FDD, c.-à-d. pour les applications où les terminaux utilisent des fréquences différentes des fréquences des stations de base. Le bloc de 5 MHz TDD restant sera utilisé en tant que bande de garde. Les 2 x 70 MHz sont répartis en 4 blocs de 2 x 15 MHz et 2 blocs de 2 x 5 MHz. D'autre part, il est prévu un bloc de 45 MHz pour les applications TDD, c.à-d. des applications où les terminaux utilisent les mêmes fréquences que les stations de base.

Les opérateurs sont libres d'opter pour les blocs de leur choix. Pour créer de la concurrence dans les bandes en question, il est cependant essentiel que le § 6 stipule qu'un opérateur FDD peut obtenir maximum 2 fois 20 MHz.

Il existe un certain nombre de versions des blocs et largeurs de bande des canaux à utiliser dans les technologies disponibles de la quatrième génération (LTE et WIMAX). Ainsi, pour la technologie LTE, développéepour les applications FDD, il existe des versions avec des canaux de fréquences de 1.4, 3.5, 10, 15 ou 20 MHz, 20 MHz constituant le débit maximum. Pour la technologie WIMAX, développée pour le TDD, il existe des applications avec des canaux de 3.5, 5, 7, 8.75 ou 10MHz, 10 MHz constituant le débit maximum.

La répartition en blocs proposée dans le présent article permet aux candidats intéressés par le spectre FDD d'obtenir un bloc de 5, 15 ou 20 MHz duplex. Pour la technologie WIMAX, un bloc de 45 MHz est proposé.

Le présent arrêté comprend ainsi une limitation à 40 MHz pour un opérateur FDD tandis qu'un opérateur TDD peut obtenir un maximum de 45 MHz; par conséquent, les opérateurs FDD et TDD se voient octroyer une quantité de spectre maximale différente.

L'article 8.1, alinéa deux, de la Directive Cadre stipule que les Etats membres doivent tenir le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable d'assurer la neutralité technologique de la réglementation. Cela implique qu'il convient de s'efforcer de garantir l'égalité de traitement du FDD et du TDD et qu'une différence de traitement entre les deux technologies doit être dûment justifiée et proportionnelle à l'objectif poursuivi.

Cette différence de traitement est justifiée et proportionnelle. Il peut en effet être raisonnablement supposé que les candidats qui participeront aux enchères pour le spectre FDD sont des opérateurs qui disposent déjà de spectre 900MHz, 1800 MHz et/ou 2100 MHz (opérateurs 2G et 3G) : ces opérateurs utilisent en effet exclusivement la technologie FDD. Un opérateur TDD sera donc selon toute probabilité un opérateur qui n'est pas encore un opérateur 2G ou 3G existant. La quantité supérieure de spectre TDD peut alors être justifiée par le fait que l'opérateur TDD en question ne possède pas de spectre dans une bande inférieure.

Article 5

Vu le présent arrêté, l'obligation d'autorisation, conformément à l'article 39, § 1er, de la loi susmentionnée du 13 juin 2005, est superflue.

Article 6

L'article 6 concerne les contraintes techniques que devront respecter les opérateurs d'accès radioélectrique.

Les contraintes définies en annexe sont conformes à la Décision 2008/477/CE de la Commission du 13 juin 2008.

Artikelgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar

Artikel 2

Dit artikel moet samen met artikel 11 van onderhavig besluit worden gelezen : de betreffende frequenties kunnen slechts bekomen worden door operatoren, dat wil zeggen door personen die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronischecommunicatie.

Artikel 3

De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van 15 jaar, verlengbaar met telkens 5 jaar. Zoals vermeld op p. 116 van de studie « Future Regulation of Wireless Access in the 790MHz-3400MHz Spectrum Bands » van Analysys Mason Hogan & Hartson van 11 februari 2010 (1) worden de gebruiksrechten in de Europese landen toegekend voor 15 of 20 jaar. De situatie in België is zodoende vergelijkbaar met de deze elders in Europa.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt in §§ 1 tot 5 de onderverdeling van de band 2500-2690 MHz : enerzijds worden 2 x 70 MHz voorzien voor FDD- toepassingen, dat wil zeggen voor toepassingen waarbij de eintoestellen frequenties gebruiken die verschillen van de frequenties van de basisstations. Het overblijvende 5 MHz TDD-blok zal als scheidingsband worden gebruikt. Deze 2 x 70 MHz worden onderverdeeld in 4 blokken van 2 x 15 MHz en 2 blokken van 2 x 5 MHz. Anderzijds wordt één blok van 45 MHz voorzien voor TDD-toepassingen, dat wil zeggen toepassingen waarbij de eindtoestellen dezelfde frequenties gebruiken als de basisstations.

Het staat de operatoren vrij om te opteren voor de blokken van hun keuze. Essentieel voor het creëren van mededinging in de betreffende banden is evenwel dat § 6 bepaalt dat een FDD-operator maximaal 2 maal 20 MHz kan bekomen.

In de beschikbare technologieën van de vierde generatie (LTE en WIMAX) bestaan er een aantal versies van de te gebruiken blokken en bandbreedtes van de kanalen. Zo bestaan er voor de technologie LTE, ontwikkeld voor FDD toepassingen, versies met frequentiekanalen van 1.4, 3.5, 10, 15 of 20 MHz waarbij 20 MHz het maximumdebiet geeft. Voor de WIMAX-technologie, ontwikkeld voor TDD, bestaan er toepassingen met kanalen van 3.5, 5, 7, 8.75 of 10MHz waarbij 10 MHz het maximumdebiet geeft.

De in onderhavig artikel voorgestelde blokindeling laat de kandidaten die belangstelling hebben voor FDD-spectrum de mogelijkheid om een blok van 5, 15 of 20 MHz duplex te bekomen. Voor de WIMAX-technologie wordt een blok van 45 MHz aangeboden.

Zodoende bevat onderhavig besluit een beperking van 40 MHz voor een FDD-operator, terwijl een TDD-operator maximaal 45 MHz kan verwerven en er bijgevolg een verschillende maximale spectrumhoeveelheid toegekend wordt aan FDD- en TDD-operatoren.

Artikel 8.1, tweede lid, van de Kaderrichtlijn stelt dat de lidstaten zoveel mogelijk rekening moeten houden met de wenselijkheid van voorschriften die technologisch neutraal zijn. Dit impliceert dat er gestreefd moet worden naar een gelijke behandeling van FDD en TDD en dat een verschil in behandeling tussen beide technologieën terdege gerechtvaardigd moet worden en proportioneel moet zijn aan het beoogde doel.

Dit verschil in behandeling is gerechtvaardigd en proportioneel. Men kan inderdaad redelijkerwijze aannemen dat de kandidaten die zullen meebieden voor het FDD-spectrum operatoren zijn die reeds over 900MHz-, 1800MHz- en/of 2100MHz-spectrum beschikken (2G-en 3G-operatoren) : deze operatoren gebruiken immers uitsluitend FDD-technologie. Een TDD-operator zal dus met vrij grote waarschijnlijkheid een operator zijn die nog geen bestaande 2G-of 3G-operator is. De grotere hoeveelheid TDD-spectrum kan dan gerechtvaardigd worden aangezien de betreffende TDD-operator niet beschikt over spectrum in een lagere band.

Artikel 5

Gelet op het onderhavige besluit is de vergunningsverplichting overeenkomstig artikel 39, § 1, van de voormelde wet van 13 juni 2005 overbodig.

Artikel 6

Artikel 6 betreft de technische verplichtingen die de radiotoegangsoperatoren dienen na te komen.

De in de bijlage bepaalde verplichtingen zijn conform de Beschikking 2008/477/EG van de Commissie van 13 juni 2008.

Article 7

L'on peut dire que la redevance unique et la redevance annuelle visent dans une large mesure le même objectif, à savoir une utilisation optimale du spectre, même s'ils prennent chacun une forme différente.

La redevance annuelle représente d'une part l'indemnité annuelle pour l'utilisation du spectre et d'autre part, les coûts administratifs supportés par l'IBPT pour la gestion et le contrôle du spectre, la coordination, les enquêtes et autres activités de l'Institut s'y rapportant.

Par contre, la redevance unique est une indemnité payée par l'opérateur pour le droit à l'utilisation des fréquences : en payant ce droit, il acquiert l'accès à la ressource rare et peut, moyennant ce paiement, être considéré comme projetant une utilisation efficace du spectre.

La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences s'élève à 26.000 euros par MHz. Aucune redevance annuelle supplémentaire n'est facturée pour la gestion de l'autorisation.

Il s'agit d'une évaluation des coûts pour la mise à disposition des différentes bandes de fréquences pour les services de communications électroniques. Ainsi, le coût pour la mise à disposition de fréquences s'élève à 125.000 euros par MHz en 900 MHz, 1800 MHz et 2100 MHz, majoré de la redevance pour la gestion de l'autorisation d'un montant de 250.000 euros.

Le coût non indexé pour la mise à disposition de fréquences s'élève à 25.000 euros par MHz pour la bande de fréquences 3400-3600 MHz et ici non plus, il n'y a pas de redevance supplémentaire pour la gestion de l'autorisation.

Les fréquences qui se trouvent plus haut dans le spectre possèdent des propriétés de propagation moins favorables (la distance de propagation diminue entre autres drastiquement) et la valeur économique de ces fréquences diminue par conséquent également, ce qui donne lieu à une redevance annuelle proportionnellement moins élevée.

Le montant de la redevance annuelle est indépendant du nombre de stations de base de radiocommunications exploitant la (les) fréquence(s) en question. L'opérateur peut lui-même déterminer sa planification du réseau sur mesure et développer son réseau. Si toutefois un opérateur était obligé de payer par station de base de radiocommunications utilisée, cela ne l'inciterait pas à développer un réseau.

Dans les arrêtés royaux 2G et 3G existants, un opérateur paie également une redevance annuelle au prorata du spectre utilisé et non par station de base de radiocommunications, et ce pour la même raison.

L'article 8 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.

L'article 9 règle la suspension ou le retrait, conformément à l'article 18, § 3, de la loi du 13 juin 2005 2005 relative aux communications électroniques des droits d'utilisation sanctionnant un opérateur qui ne respecte pas ses obligations.

ll est précisé dans ce cadre que l'opérateur qui n'a pas remplit ses obligations et se voit retirer ses fréquences pour cette raison, ne percevra à cet effet aucune forme de remboursement complet ou partiel des redevances déjà payées ou toute autre forme de dédommagement.

En voici les raisons :

a) avant que l'Institut ne procède à une suspension ou une révocation des fréquences, une multitude d'enquêtes, de contrôles etc. seront effectués qui vont plus loin que les tâches de contrôle courantes de l'Institut; l'Institut n'est pas rémunéré spécifiquement à cet effet;

b) déterminer que les redevances concernées seraient remboursées en cas de révocation ou de suspension peut mener à une situation où un opérateur malhonnête se voit attribuer des droits d'utilisation, occupe ensuite ces fréquences pendant des années sans les utiliser effectivement et se voit rembourser les redevances qu'il a payées lors de la révocation des fréquences; un opérateur malhonnête peut ainsi masquer du spectre pendant des années à ses concurrents sans pour autant courir un risque financier; Cela peut provoquer une sérieuse distorsion de la concurrence dans ce secteur. De plus, cela serait inconciliable avec les missions de l'Institut, entre autres avec l'article 6, 2° de la loi du 13 juin 2005 qui stipule que l'Institut doit veiller à ce la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques; cela serait également incompatible avec l'article 9.7 de la Directive Cadre comme modifiée par

Artikel 7

Er kan gesteld worden dat de enige heffing en de jaarlijkse rechten voor een groot stuk hetzelfde doel nastreven, namelijk het bewerkstelligen van een optimale spectrumgebruik, al nemen ze elk een andere vorm aan.

De jaarlijkse rechten vertegenwoordigen enerzijds de jaarlijkse vergoeding voor het spectrumgebruik en anderzijds de administratieve kosten die het BIPT maakt voor het beheer en de controle van het spectrum, de coördinatie, het onderzoek en andere activiteiten van het Instituut dienaangaande.

De enige heffing is daarentegen een vergoeding die de operator betaalt voor het recht op frequentiegebruik : door de betaling van dit recht verwerft hij toegang tot de schaarse hulpbron en kan hij, door die betaling, geacht worden een efficiënt gebruik van het spectrum op het oog te hebben.

Het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van frequenties bedraagt 26.000 euro per MHz. Er wordt geen bijkomend jaarlijks recht voor het beheer van de vergunning aangerekend.

Dit is een afweging van de kosten voor de beschikbaarstelling van de verschillende frequentiebanden voor elektronische communicatiediensten. Zo bedraagt de kost voor de beschikbaarstelling van frequenties 125.000 euro per MHz op 900MHz, 1800 MHz en 2100MHz verhoogd met het recht voor het beheer van de vergunning ten bedrage van 250.000 euro.

De niet-geïndexeerde kost voor de beschikbaarstelling van frequenties bedraagt 25.000 euro per MHz voor de frequentieband 3400-3600 MHz en ook hier is er geen bijkomend recht voor het beheer van de vergunning te betalen.

Frequenties die zich hoger in het spectrum bevinden hebben minder goede voortplantingseigenschappen (o.a. de propagatie-afstand neemt kwadratisch af) en dus daalt ook de economische waarde van deze frequenties; wat aanleiding geeft tot het invoeren van en proportioneel kleinere jaarlijkse vergoeding.

Het bedrag van het jaarlijks recht is onafhankelijk van het aantal basisstations voor radiocommunicatie die de frequentie(s) in kwestie exploiteren. De operator kan zelf zijn netwerkplanning op maat bepalen en zijn netwerk uitbouwen. Indien een operator echter verplicht zou worden te betalen per gebruikt basisstations voor radiocommunicatie zou dit hem niet aanmoedigen een netwerk uit te bouwen.

Ook in de bestaande koninklijke besluiten 2G en 3G betaalt een operator een jaarlijks recht pro rato het gebruikte spectrum en niet per basisstation voor radiocommunicatie en dit om dezelfde reden.

Artikel 8 legt een aantal algemene regels vast inzake de controle.

Artikel 9 regelt de schorsing of intrekking van de gebruiksrechten overeenkomstig artikel 18, § 3 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, als sanctie voor een operator die zijn verplichtingen niet nakomt.

Hierbij wordt gepreciseerd dat de operator die in gebreke is gebleven en om die reden zijn frequenties wordt teruggenomen, hiervoor geen gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de reeds betaalde rechten of enige nadere vorm van schadeloosstelling zal bekomen :

De redenen hiervoor zijn de volgende :

a) vooraleer het Instituut overgaat tot een schorsing of intrekking van de frequenties zullen er tal van onderzoeken, controles etc. zijn uitgevoerd worden die verder gaan dan de courante controletaken van het Instituut; hiervoor wordt het Instituut niet specifiek vergoed;

b) vaststellen dat de betreffende rechten in geval van intrekking of schorsing zouden worden terugbetaald, kan tot een situatie leiden waarbij een malafide operator gebruiksrechten krijgt toegewezen, dan de betreffende frequenties gedurende jaren bezet houdt zonder deze daadwerkelijk te gebruiken, en bij de intrekking van de frequenties de door hem betaalde rechten terugbetaald krijgt; zodoende kan een malafide operator jarenlang spectrum afschermen voor andere operatoren zonder daarbij een financieel risico te lopen. Dit kan leiden tot een ernstige verstoring van de mededinging in deze sector. Dat zou dan onverenigbaar zijn met de opdrachten van het Instituut, onder meer met artikel 6, 2°, van de wet van 13 juni 2005 waarin wordt gesteld dat het Instituut er zorg voor moet dragen dat in de sector van de elektronische communicatie er zich geen verstoring of beperking van concurrentie voordoet; dit zou

la Directive 2009/140 où les Etats membres se voient imposer d'éviter toute thésaurisation du spectre;

c) il serait inacceptable qu'un opérateur puisse invoquer ses propres manquements pour en retirer une compensation financière.

On considère qu'une période de trois ans est un délai raisonnable

Article 10

Il convient de souligner que le présent arrêté n'impose aucune obligation de couverture à l'opérateur mais bien l'obligation de fournir aux utilisateurs et à l'Institut des informations convaincantes et précises sur la couverture réelle.

Comme indiqué à la page 116 de l'étude précitée d'Analysys Mason Hogan & Hartson, aucune obligation de couverture n'est imposée pour ces bandes dans la plupart des Etats membres européens, dans le sens de pourcentages de la population ou de territoire.

Si des obligations de couverture se justifient dans le cadre des autorisations GSM, DCS-1800 et UMTS, imposer de telles obligations n'est ni nécessaire ni justifié dans le cadre des autorisations octroyées relativement aux bandes de fréquences 2500-2650 MHz.

En effet, concernant les autorisations GSM et DCS-1800, les bandes de fréquences afférentes sont des bandes de fréquences inférieures à 2.6 GHz dont les caractéristiques en terme de propagation rendent la mise en place d'obligations de couverture plus facile à réaliser d'un point de vue économique. De plus, ces obligations étaient nécessaires, notamment pour favoriser l'utilisation optimale des fréquences et le développement de la concurrence par les infrastructures.

Par ailleurs, les opérateurs UMTS existants disposent également de fréquences dans les bandes 900 et 1800 MHz et tout nouvel opérateur 3G se verra offrir la possibilité d'acquérir du spectre dans ces bandes. De plus, des obligations de couverture ont été imposées aux opérateurs dans le cadre de l'octroi des premières autorisations 3G en 2001. Il est donc justifié dans un souci d'égalité de traitement entre les opérateurs 3G d'imposer de telles obligations à tout nouveau titulaire d'une autorisation 3G.

En ce qui concerne la bande 2.6 GHz, il n'a pas semblé pertinent d'introduire des obligations de couverture. Premièrement, l'ensemble des opérateurs se trouvent sur un pied d'égalité, aucune autorisation n'ayant été attribuée à l'heure actuelle. Le problème de non-discrimination ne se pose donc pas alors qu'il se pose dans le cadre de l'attribution de la quatrième autorisation 3G. De plus, compte tenu des caractéristiques spécifiques des bandes de fréquences 2500-2650 MHz qui sont particulièrement élevées et donc bénéficient de moins bonnes conditions de propagation, imposer des obligations de couverture aux titulaires des autorisations 2.6 GHz ne serait être ni nécessaire au regard du développement du marché ni justifié ni proportionné.

La différence en termes d'obligations de couverture dans le cadre des autorisations GSM, DCS-1800, UMTS et 2.6 Ghz se justifie donc par la différence de situation objective entre les titulaires de ces autorisations. À cet égard, il est également plus utile que le public, dans le sens des utilisateurs et utilisateurs potentiels, soit informé des endroits où l'opérateur en question assure réellement une couverture et donc un service.

Il existe une base légale suffisante pour le présent article : en vertu de l'article 18, § 1er, 1° et 2°, de la loi du 13 juin 2005, des obligations portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences peuvent être imposées.

L'article 18, § 1er, 1° et 2°, permet au Roi de préciser ce qu'il faut entendre par « portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences ».

En vertu de ces dispositions, le Roi peut imposer les obligations de couverture.

L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de l'Annexe *B* à la Directive Autorisation. La partie 1 a été légèrement réécrite par la Directive 2009/140 et est désormais rédigée comme suit :

« 1. Obligation de fournir un service (…) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité. »

L'Annexe *B* précise quelles sont les exigences de couverture ou de quelle manière celles-ci doivent être réalisées. Il n'existe donc pas d'obligation d'exprimer des exigences de couverture sous la forme de pourcentages de couverture qui doivent être réalisés à un moment donné.

eveneens onverenigbaar zijn met artikel 9.7 van de Kaderrichtlijn zoals gewijzigd door de Richtlijn 2009/140 waarin de lidstaten wordt opgelegd het hamsteren van spectrum te voorkomen.

c) het zou onaanvaardbaar zijn, mocht een operator zich kunnen beroepen op zijn eigen tekortkomingen om daaruit financiële compensatie te putten.

Hierbij wordt een periode van 3 jaar als een redelijke termijn verondersteld

Artikel 10

Op te merken valt dat onderhavig besluit de operator geen dekkingsverplichtingen oplegt maar wel de verplichting om de gebruikers en het Instituut afdoende en precieze informatie over de daadwerkelijke dekking te bezorgen.

Zoals vermeld op p. 116 van de eerdervernoemde studie van Analysys Mason Hogan & Hartson wordt in de meeste Europese lidstaten voor deze banden geen dekkingsverplichtingen in de zin van percentages van de bevolking of grondgebied opgelegd.

Het opleggen van dekkingsverplichtingen verantwoordt zich weliswaar in het kader van de vergunningen voor GSM, DCS-1800 en UMTS maar in het kader van de vergunningen voor de frequentiebanden 2500-2650 MHz is het niet nodig noch verantwoord.

Wat de vergunningen voor GSM en DCS-1800 betreft, gaat het om frequentiebanden onder de 2.6 GHz waarvan de kenmerken qua verspreiding het invoeren van dekkingsverplichtingen haalbarder maken op economisch vlak. Bovendien waren deze verplichtingen noodzakelijk, met name om het optimaal gebruik van de frequenties en de ontwikkeling van de concurrentie via de infrastructuur te boverderen.

De bestaande UMTS-operatoren beschikken tevens over frequenties in de 900 en 1800 MHz-banden en elke nieuwe 3G-operator zal de mogelijkheid krijgen om spectrum te verwerven in die banden. Bovendien werden dekkingsverplichtingen aan de spelers opgelegd in het kader van de toewijzing van de eerste 3G-vergunningen in 2001. Het is dan ook gerechtvaardigd omwille van de gelijke behandeling van de 3G-operatoren om elke nieuwe houder van een 3G-vergunning dergelijke verplichtingen op te leggen.

Wat de 2.6 GHz-band betreft, leek het niet relevant om dekkingsverplichtingen op te leggen. Ten eerste zijn alle spelers op gelijke voet, aangezien geen enkele vergunning tot nu toe werd toegewezen. Het probleem van de niet-discriminatie stelt zich dus niet, terwijl het zich stelt bij de toewijzing van de vierde 3G-vergunning. Daarenboven gelet op de specifieke kenmerken van de frequentiebanden 2500-2650 MHz die bijzonder hoog liggen en dus minder goede verspreidingsvoorwaarden hebben, is het opleggen van dekkingsverplichtingen aan de houders van 2.6GHz-vergunningen niet nodig omwille van de ontwikkeling van de markt noch verantwoord of evenredig..

Het verschil qua dekkingsverplichtingen in het kader van de vergunningen voor GSM, DCS-1800, UMTS en 2.6 Ghz wordt dank ook gerechtvaardigd door de verschillende objectieve situatie van de houders van deze vergunningen. In dat opzicht is het ook nuttiger dat het publiek, in de zin van de gebruikers en potentiële gebruikers, geïnformeerd wordt over de plaatsen waar de betrokken operator werkelijk een dekking en dus een dienst aanbiedt.

Er bestaat voor onderhavig artikel een afdoende wettelijke grondslag : op grond van artikel 18, § 1, 1° en 2°, van de wet van 13 juni 2005 kunnen verplichtingen opgelegd worden die verband houden met de dienst of het netwerk en met het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties.

Artikel 18, § 1, 1° en 2°, laat het aan de Koning over om precies in te vullen wat begrepen moet worden onder « verband houden met de dienst of het netwerk » en met het « daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties. »

Op grond daarvan kan de Koning de dekkingsvereisten opleggen.

Art. 18 van de wet van 13 juni 2005 is de omzetting van Bijlage *B* bij de Machtigingsrichtlijn. Onderdeel 1 is door de Richtlijn 2009/140 ietwat herschreven en luidt nu :

« 1. Verplichting om een dienst aan te bieden (…) waarvoor de gebruiksrechten voor de frequentie zijn verleend, met inbegrip van in voorkomend geval de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen. »

Bijlage *B* preciseert wat de dekkingsvereisten zijn of hoe deze moeten worden gerealiseerd. Er bestaat dus geen verplichting om dekkingsvereisten uit te drukken in de vorm van dekkingspercentages die op een bepaald ogenblik moeten worden gerealiseerd.

Les Etats membres sont libres de déterminer quelles sont les exigences de couverture et la manière dont celles-ci peuvent être imposées.

L'on peut encore ajouter à cela que l'article 22.1 de la Directive Service universel constitue une base légale pour l'obligation d'information en question.

L'article 10 du projet d'arrêté royal fixe, en exécution de l'article 18, 1° et 2°, de la loi du 13 juin 2005 et conformément à la partie 1 de l'Annexe B de la nouvelle Directive Autorisation, les exigences imposées aux opérateurs 4G en matière de couverture. Concrètement, il stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée. Les opérateurs ont ainsi tout intérêt à réaliser une couverture la plus optimale possible et l'on peut dès lors raisonnablement supposer que cela se fera : en raison de l'obligation d'information en la matière, la couverture effective réalisée contribuera à déterminer l'image des opérateurs en question.

La couverture ainsi réalisée favorisera parallèlement une utilisation effective et efficace des radiofréquences.

Il est évident que l'obligation d'information doit être prise au sérieux par les opérateurs concernés et que sa conformité sera contrôlée par l'Institut.

Article 11

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Article 12

Il y est stipulé qu'il est interdit à un candidat d'apporter des modifications aux éléments mentionnés dans sa candidature.

Le § 3 impose une obligation d'information au cas où il se produit une modification touchant à certaines déclarations du candidat. Il va de soi qu'il doit s'agir de modifications résultant de faits ou d'événements sur lesquels le candidat ne peut pas exercer d'influence. La contribution volontaire ou par négligence à des modifications peut contribuer à l'exclusion du candidat.

Articles 13 et 14

Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.

Article 15

Cette disposition vise à éviter que les candidats qui ne sont pas sérieux introduisent une candidature.

Article 16

Ce n'est pas à l'Institut de choisir parmi un groupe pertinent l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si le groupe pertinent ne parvient pas à prendre lui-même une décision pertinente en la matière, il est exclu de la procédure d'attribution.

Articles 17 à 19

Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.

Articles 20 et 21

L'article 20 interdit aux candidats de poser des actes susceptibles de manipuler la procédure.

L'article 21 interdit en particulier les accords entre candidats ou tiers susceptibles d'influencer la procédure.

Articles 22 à 33

Ces articles règlent le déroulement pratique de la procédure de mise aux enchères et ne nécessitent pas d'autre commentaire, sauf en ce qui concerne l'article 23 : lors de la procédure relative à l'octroi d'autorisations 3G, il avait, à l'époque, été opté pour quatre blocs de fréquences égaux. L'article 51 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 prévoit une première phase du processus de mise aux enchères visant à exclure les enchérisseurs associés.

Vu que l'article 4 du présent arrêté détermine des blocs de taille différente, une première phase comme prévue à l'article 51 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001, peut avoir des conséquences problématiques. En effet, les opérateurs qui ont acquis un bloc durant la première phase sont tenus par cette enchère et ne peuvent plus enchérir pour un bloc d'une autre taille durant la seconde phase. C'est pour cette raison que le présent arrêté ne prévoit pas de première phase comme le faisait l'article 51 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

D'autre part, il y a lieu de noter que les frais de consultants de l'autorité publique seront imputés sur le montant du droit de concession unique prévu à l'article 32 du présent arrêté.

Welke de dekkingsvereisten zijn, en hoe deze kunnen worden afgedwongen, wordt aan de lidstaten overgelaten.

Daaraan kan nog worden toegevoegd dat ook artikel 22.1 van de Universeledienstrichtlijn een wettelijke basis vormt voor de betreffende informatieplicht

Artikel 10 van het ontwerp van koninklijk besluit bepaalt, in uitvoering van artikel 18, 1° en 2°, van de wet van 13 juni 2005 en in overeenstemming met onderdeel 1 van Bijlage B van de nieuwe Machtigingsrichtlijn, de vereisten die inzake dekking aan de 4G-operatoren worden opgelegd. Het bepaalt in concreto dat de operatoren het publiek moeten informeren over de gerealiseerde dekking. Op die manier hebben de operatoren er alle belang bij om een zo optimaal mogelijke dekking te realiseren en kan er ook redelijkerwijze van uitgegaan worden dat dit zal gebeuren : de effectief gerealiseerde dekking zal immers door de informatieverplichting daarover mede het imago van de betreffende operatoren bepalen.

Tegelijk zal de aldus gerealiseerde dekking een daadwerkelijk en efficiënt gebruik van de radiofrequenties in de hand werken.

Het is evident dat de informatieverplichting door de betreffende operatoren ernstig moet worden genomen en dienovereenkomstig door het Instituut zal worden gecontroleerd.

Artikel 11

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 12

Hierin wordt bepaald dat het verboden is voor een kandidaat om wijzigingen aan te brengen aan de elementen die in zijn kandidatuur werden meegedeeld.

§ 3 legt een informatieverplichting op ingeval zich een wijziging voordoet met betrekking tot bepaalde verklaringen van de kandidaat. Het spreekt voor zich dat het moet gaan om wijzigingen als gevolg van feiten of gebeurtenissen waarop de kandidaat geen invloed kan uitoefenen. Het bewust of door nalatigheid in de hand werken van wijzigingen kan leiden tot de uitsluiting van de kandidaat.

Artikelen 13 en 14

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Artikel 15

Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat kandidaten die niet ernstig zijn een kandidatuur indienen.

Artikel 16

Het is niet aan het Instituut om uit een relevante groep die entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de toewijzingsprocedure. Indien de relevante groep zelf niet tot een duidelijke beslissing terzake komt, wordt ze uitgesloten van de toewijzingsprocedure.

Artikelen 17 tot 19

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Artikelen 20 en 21

Artikel 20 verbiedt de kandidaten handelingen te stellen die de procedure kunnen manipuleren.

Artikel 21 verbiedt in het bijzonder afspraken tussen kandidaten of met derden die de procedure zouden kunnen beïnvloeden.

Artikelen 22 tot 33

Deze artikelen regelen het praktische verloop van de veilingprocedure en behoeven geen verdere commentaar, behalve voor wat betreft artikel 23 : in de procedure voor de toekenning van de 3G-vergunningen werd destijds geopteerd voor vier gelijke frequentieblokken. Artikel 51 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 voorziet in een eerste fase in het veilingproces om geassocieerde bieders te elimineren.

Doordat in artikel 4 van onderhavig besluit blokken van verschillende grootte worden bepaald, kan een eerste fase zoals in artikel 51 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 problematisch gevolgen hebben. Operatoren die in de eerste fase een blok verworven hebben, zijn immers gebonden door dit bod en kunnen in een tweede fase dan niet meer bieden voor een blok van een andere grootte. Om die reden voorziet onderhavig besluit niet in een eerste fase zoals in artikel 51 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001.

Hiernaast moet er worden opgemerkt dat de consultantkosten van de overheid zullen worden aangerekend op het bedrag van het enige concessierecht waarin artikel 32 van dit besluit voorziet.

Article 34

Cet article décrit les infractions qui conduisent automatiquement à l'exclusion de la procédure. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril l'égalité des candidats. Par analogie au droit disciplinaire, l'on peut dire que des sanctions doivent certes être précisément définies (nulla poena sine lege), mais que cela ne vaut pas pour les infractions, qui en l'espèce ne peuvent pas être définies à l'avance (″ L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive... ″ DU JARDIN, J., ″ Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels ″, J.T., 2000, 627-628).

Articles 35 à 37

Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.

L'avis 47.981/4 du Conseil d'Etat a été suivi. En ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat sur la soumission pour consultation du présent arrêté, l'on peut dire ce qui suit : des consultations ont été organisées à ce sujet les 18 novembre 2009 et 24 décembre 2009. Les modifications apportées résultent des réponses à ces consultations. Les parties concernées ont pu faire part de leur point de vue et celui-ci a été pris en compte dans le cadre de la rédaction du projet. La condition en question de l'article 14.1 de la Directive Autorisation a par conséquent été remplie. Il n'apparaît en effet pas dans l'article 14.1 précité que tout projet modifié suite à une consultation devrait à nouveau être soumis à la consultation.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Publiée sur le site Internet de l'IBPT : http://www.ibpt.be/fr/423/DocAndContentsListPub/Décisions/Radiocoms-Decisions.aspx?-themeID=82

Artikel 34

Dit artikel beschrijft de inbreuken die automatisch leiden tot uitsluiting van de procedure. Het gaat om inbreuken die de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen. Naar analogie met het tuchtrecht kan worden gesteld dat weliswaar sancties precies moeten bepaald zijn (nulla poena sine lege), maar dat zulks niet geldt voor de inbreuken, die in casu niet op voorhand definieerbaar zijn (″ L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive... ″ DU JARDIN, J., ″ Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels ″, J.T., 2000, 627-628).

Artikelen 35 tot 37

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Het advies 47.981/4 van de Raad van State werd gevolgd. Inzake de opmerking van de Raad van State over het ter consultatie voorleggen van onderhavig besluit, kan het volgende worden gesteld : er zijn over dit ontwerp consultaties georganiseerd geworden op 18 november 2009 en op 24 december 2009. De aangebrachte wijzigingen gebeurden naar aanleiding van de antwoorden op deze consultaties. De betrokken partijen hebben hun standpunt kenbaar kunnen maken en bij de opstellen van het ontwerp werd daarmee rekening gehouden. Daarmee is aan de betreffende voorwaarde van artikel 14.1 van de Machtigingsrichtlijn voldaan. Uit het genoemde artikel 14.1 blijkt immers niet dat ieder ontwerp na wijziging n.a.v. een consultatie, opnieuw ter consultatie zou moeten worden voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Gepubliceerd op de website van het BIPT : http://www.bipt.be/nl/425/DocAndContentsListPub/Mededelingen/DocAndContentsListPub.aspx?-themeID=84

AVIS 47.980/4 ET 47.981/4 DU 7 AVRIL 2010
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 15 mars 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur :

1° un projet d'arrêté royal ″modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération″ (47.980/4);

2° un projet d'arrêté royal ″concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 Mhz″ (47.981/4),

a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique des projets, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, les projets appellent les observations ci-après.

I. Irrecevabilité partielle de la demande d'avis relative au projet d'arrêté ″modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation des réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations

ADVIES 47.980/4 EN 47.981/4 VAN 7 APRIL 2010
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 15 maart 2010 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit ″tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS 1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″ (47.980/4);

2° een ontwerp van koninklijk besluit ″betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz″ (47.981/4),

heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van de ontwerpen, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geven de ontwerpen aanleiding tot de volgende opmerkingen.

I. Gedeeltelijke niet-ontvankelijkheid van de adviesaanvraag betreffende het ontwerpbesluit ″tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot

pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération" (ci-après le "projet 47.980/4") (1).

1. La section de législation du Conseil d'Etat est saisie d'une demande d'avis dans les trente jours sur un projet d'arrêté qui lui a été soumis une première fois et a donné lieu, le 7 janvier 2009, à l'avis 45.621/4, et qui lui a été soumis une seconde fois et a donné lieu, le 24 juillet 2009, à l'avis 47.080/4.

En principe, lorsque la section de législation a donné un avis, elle a épuisé la compétence que lui confère la loi et il ne lui appartient dès lors pas de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles aient été revues pour tenir compte des observations faites dans le premier avis ou qu'elles demeurent inchangées.

Il en va différemment lorsqu'il est envisagé d'insérer dans le texte des dispositions entièrement nouvelles, dont le contenu est indépendant des observations ou suggestions formulées dans le premier avis de la section de législation : en pareil cas, une nouvelle consultation de la section de législation est requise, portant sur les dispositions nouvelles.

Il en va aussi différemment quand interviennent, après le premier avis, des éléments juridiques nouveaux, de nature à justifier un nouvel examen du texte par la section de législation : celle-ci doit alors être saisie des dispositions du texte affectées par ces éléments nouveaux.

Au vu de ces éléments, ne seront pas examinés l'article 2, 1°, *a), b)* et *d),* 2°, et 3°, l'article 5, l'article 7, 1°, l'article 10, l'article 15, l'article 16, l'article 22, 2° et 3°, l'article 23, l'article 24, l'article 26, l'article 27, l'article 28, l'article 29, l'article 31 et l'article 34 de l'arrêté en projet.

2. Dans son avis 45.621/4 précité, la section de législation a conclu à l'irrecevabilité partielle de la demande d'avis, pour les motifs suivants :

« L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM dispose comme suit :

« L'autorisation délivrée aux termes du présent cahier des charges [(2)] est valable pendant une période de quinze années à compter à partir de la date de délivrance de cette autorisation.

A l'issue de cette première période, l'autorisation peut être renouvelée par tacite reconduction pour des termes successifs de cinq ans.

Le Ministre et l'opérateur peuvent renoncer à la reconduction tacite, moyennant préavis de deux ans signifié par lettre recommandée à la poste. La décision de ne pas reconduire l'autorisation prend en considération notamment les conditions dans lesquelles l'opérateur a satisfait aux conditions de son autorisation et du cahier des charges ainsi que l'évolution générale du secteur de services mobiles. »

L'article 1er, 1°, de l'arrêté en projet envisage de modifier cette disposition de sorte que son alinéa 1er dispose désormais comme suit :

« L'autorisation délivrée aux termes du présent cahier des charges est valable pendant une période de quinze années à compter à partir de la date de délivrance de cette autorisation, [sauf les autorisations de l'opérateur GSM1 et de l'opérateur GSM2 qui restent valables jusqu'au 2 juillet 2013 à condition que ces opérateurs :

a) confirment par écrit dans les quatre semaines qui suivent l'entrée en vigueur de la présente disposition leur accord exprès à l'Institut pour faire prolonger leur autorisation jusqu'au 2 juillet 2013, et

b) paient au plus tard six mois avant l'expiration du délai d'autorisation initial de 15 ans le droit de concession visé à l'article 15, § 1er*bis* du présent arrêté. Le paiement en question est effectué par l'opérateur GSM1 au plus tard le 2 janvier 2011 et par l'opérateur GSM2 au plus tard le 27 mai 2010.] »

Si l'arrêté royal du 7 mars 1995, dont la modification est ici envisagée, ne définit pas directement et expressément les notions d'« opérateur GSM1 » et d'« opérateur GSM 2 », il définit la notion de « GSM1 » comme étant le « premier réseau GSM à 900 MHz en Belgique exploité par BELGACOM ou sa filiale sous le nom de PROXIMUS », et la notion de « GSM2 » comme étant le « deuxième réseau GSM à 900 MHz en Belgique exploité par le deuxième opérateur ».

Par ailleurs, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800, dont l'arrêté en projet envisage aussi la modification, définit, lui, les notions d'« opérateur GSM1 » et d'« opérateur GSM2 », et ce, comme étant, respectivement, la « société anonyme BELGACOM MOBILE exploitant

vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie" (hierna genoemd "ontwerp 47.980/4") (1).

1. De afdeling Wetgeving van de Raad van State is verzocht om binnen dertig dagen een advies uit te brengen over een ontwerpbesluit dat haar een eerste maal is voorgelegd en waarover op 7 januari 2009 advies 45.621/4 is uitgebracht en dat haar een tweede maal is voorgelegd en waarover op 24 juli 2009 advies 47.080/4 is gegeven.

Wanneer de afdeling Wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze in principe de bevoegdheid opgebruikt die ze krachtens de wet heeft en het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd blijven.

Dat geldt niet wanneer overwogen wordt in de tekst volledig nieuwe bepalingen in te voegen waarvan de inhoud losstaat van de opmerkingen of voorstellen die door de afdeling Wetgeving in het eerste advies zijn gemaakt of gedaan : in zo'n geval moet de afdeling Wetgeving weer worden geraadpleegd omtrent de nieuwe bepalingen.

Dat geldt ook niet wanneer na het eerste advies nieuwe juridische gegevens opduiken die kunnen rechtvaardigen dat de tekst door de afdeling Wetgeving wederom wordt onderzocht : in zo'n geval moeten de bepalingen van de tekst waarvoor die nieuwe gegevens consequenties hebben, aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

Artikel 2, 1°, *a), b)* en *d),* 2° en 3°, artikel 5, artikel 7, 1°, artikel 10, artikel 15, artikel 16, artikel 22, 2° en 3°, artikel 23, artikel 24, artikel 26, artikel 27, artikel 28, artikel 29, artikel 31 en artikel 34 van het ontworpen besluit worden bijgevolg niet onderzocht.

2. De afdeling Wetgeving heeft in haar voormelde advies 45.621/4 besloten dat de adviesaanvraag gedeeltelijk onontvankelijk was om de volgende redenen :

« Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofoonnetten bepaalt het volgende :

« De vergunning die krachtens dit bestek wordt verleend (2), is geldig gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die vergunning is uitgereikt.

Na het verstrijken van die eerste periode kan de vergunning stilzwijgend worden verlengd voor opeenvolgende termijnen van vijf jaar.

De Minister en de operator mogen afzien van de stilzwijgende verlenging, op grond van een opzegging van twee jaar betekend met een ter post aangetekende brief. De beslissing de vergunning niet te verlengen houdt met name rekening met de voorwaarden waaronder de operator voldaan heeft aan de voorwaarden van zijn vergunning en van het bestek, alsook met de algemene ontwikkeling van de sector van de mobiele diensten. »

Artikel 1, 1°, van het ontworpen besluit wil die bepaling zo wijzigen dat het eerste lid ervan voortaan het volgende bepaalt :

« De vergunning die krachtens dit bestek wordt verleend, is geldig gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die vergunning is uitgereikt, [behoudens de vergunningen van de GSM 1-operator en.../... de GSM2-operator die geldig blijven tot 2 juli 2013 op voorwaarde dat deze operatoren :

a) binnen de vier weken na de inwerkingtreding van onderhavige bepaling schriftelijk hun uitdrukkelijke toestemming bevestigen aan het Instituut om hun vergunning te laten verlengen tot 2 juli 2013, en

b) ten laatste zes maanden voor het aflopen van de initiële vergunningstermijn van 15 jaar het in artikel 15, § 1*bis* van dit besluit bedoelde concessierecht betalen. De betreffende betaling gebeurt door de GSM1-operator ten laatste op 2 januari 2011, voor de GSM2-operator ten laatste op 27 mei 2010.] »

Het koninklijk besluit van 7 maart 1995, dat men hier wil wijzigen, definieert weliswaar niet rechtstreeks en uitdrukkelijk de begrippen « GSM1-operator » en « GSM2-operator », maar definieert wel het begrip « GSM1 » als « eerste GSM-net op 900 Mhz in België geëxploiteerd door BELGACOM of haar dochteronderneming onder de handelsnaam PROXIMUS », en het begrip « GSM2 » als "tweede GSM-net op 900 MHz in België geëxploiteerd door de tweede operator ».

Daarnaast definieert het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, dat men ook van zins is te wijzigen via het ontworpen besluit, de begrippen « GSM1-operator » en « GSM2-operator », en dit respectievelijk als volgt : de « naamloze vennootschap

le premier réseau GSM à 900 MHz sous le nom commercial de PROXIMUS » et la « société anonyme MOBISTAR exploitant le deuxième réseau GSM à 900 MHz ».

De ce qui précède, il suit que la modification que l'article 1er, 1°, de l'arrêté en projet entend apporter à l'article 3, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal précité du 7 mars 1995 a, en réalité, pour objet de prolonger la durée de deux autorisations précises, octroyées, l'une à PROXIMUS, l'autre à MOBISTAR, autorisations qui, selon l'auteur du projet, devraient, au terme des règles en vigueur, prendre fin, l'une, le 1er juillet 2011, et l'autre, le 26 novembre 2010 (3).

[...]

Il en résulte que les modifications que l'article 1er, 1°, et l'article 3, de l'arrêté en projet, envisagent d'apporter aux articles 3, § 2, et 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1995, ont pour objet de fixer le sort de deux situations individuelles précises, celles des autorisations octroyées à deux opérateurs nommément identifiés, à savoir PROXIMUS et MOBISTAR, par des décisions individuelles datant respectivement, selon le rapport au Roi, du 2 juillet 1996 et du 27 novembre 1995.

De telles dispositions ne mettent pas en place un régime juridique général et abstrait et sont donc dépourvues de tout caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La demande d'avis est par conséquent irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 1er, 1°, et l'article 3 de l'arrêté en projet. Ces dispositions ne sont dès lors pas examinées dans le présent avis ».

Pour des motifs identiques à ceux invoqués dans l'avis 45.621/4, la demande d'avis est irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 2, 1°, *c)*, du projet 47.980/4 (article 7, § 1er, alinéa 4, 1°, 2° et 3°, second tiret, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995) et sur l'article 2, 4°, du projet 47.980/4 (article 7, § 5, alinéas 6 et 7, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995), dans la mesure où ces dispositions ont pour destinataires les opérateurs GSM1 et GSM2.

Dans cette mesure, ces dispositions ne seront pas examinées plus avant.

3. Dans le même ordre d'idées, il faut relever qu'en ce qui concerne les articles 7, 2° et 4°, de l'arrêté en projet qui ont vocation à s'appliquer à ″l'opérateur DCS 1800″, le destinataire de ces dispositions est unique, identifiable et même identifié (4).

Par identité de motifs, mentionnés au point 2, la demande d'avis est irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 2, 2°, du projet 47.980/4 (article 7, § 2*bis*, alinéa 1er, et alinéa 2, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997) et sur l'article 7, 4°, du projet 47.980/4 (article 7, § 8, alinéas 1er et 2, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997), dans la mesure où ces dispositions ont pour destinataire l'″opérateur DCS 1800″.

Dans cette mesure, ces dispositions ne seront donc pas examinées.

4. Enfin, s'agissant des dispositions qui ont trait à la reconduction tacite des autorisations, telles que prévues à l'article 1er du projet 47.980/4 (article 3, § 2, en projet de l'arrêté royal du 7 mars 1995) ainsi qu'à l'article 6 du projet 47.980/4 (article 3, § 2, en projet de l'arrêté royal du 24 octobre 1997), il faut constater que, telles qu'elles sont rédigées, et dès lors spécialement qu'elles mentionnent la date finale du 15 mars 2021, elles ont vocation à s'appliquer exclusivement aux opérateurs actuellement désignés, plus spécialement à la reconduction tacite éventuelle jusqu'au 15 mars 2021 de l'autorisation dont ils sont titulaires.

Il en va de même des dispositions relatives aux redevances à payer à l'occasion de ces reconductions, telles que mentionnées à l'article 3 et à l'article 8 du projet 47.980/4 (5).

Par conséquent, pour les motifs mentionnés au point 2, ces dispositions ne revêtent pas non plus un caractère réglementaire au sens de l'article 3 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

La demande d'avis est donc irrecevable en tant qu'elle porte sur ces dispositions, qui ne seront dès lors pas examinées.

5. Le préambule du projet 47.980/4 mentionne, au titre de fondement légal, l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après la ″loi du 13 juin 2005″).

Celui-ci ne comporte aucune habilitation au Roi.

BELGACOM MOBILE welke het eerste GSM-net op 900 MHz in België exploiteert onder de handelsnaam PROXIMUS » en de « naamloze vennootschap MOBISTAR welke het tweede GSM-net op 900 MHz in België exploiteert ».

Uit wat voorafgaat volgt dat de wijziging die artikel 1, 1°, van het ontworpen besluit wil aanbrengen in artikel 3, § 2, eerste lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 maart 1995 er eigenlijk toe strekt de looptijd te verlengen van twee specifieke vergunningen, waarvan de ene aan PROXIMUS is toegekend en de andere aan MOBISTAR, vergunningen waarvan de ene volgens de steller van het ontwerp overeenkomstig de van kracht zijnde regels op 1 juli 2011 zou verstrijken en de andere op 26 november 2010 (3).

[...]

Daaruit volgt dat de wijzigingen die artikel 1, 1°, en artikel 3 van het ontworpen besluit beogen aan te brengen in de artikelen 3, § 2, en 15 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 ertoe strekken het verdere verloop van twee specifieke individuele situaties te regelen, die van de vergunningen toegekend aan twee bij naam genoemde operatoren, namelijk PROXIMUS en MOBISTAR, bij individuele beslissingen die volgens het verslag aan de Koning respectievelijk dateren van 2 juli 1996 en 27 november 1995.

Zulke bepalingen brengen geen algemene en abstracte rechtsregels tot stand. Ze zijn dus niet van reglementaire aard in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze betrekking heeft op artikel 1, 1°, en artikel 3 van het ontworpen besluit. Die bepalingen worden dan ook niet onderzocht in het onderhavige advies ».

Om de redenen die reeds zijn aangevoerd in advies 45.621/4 is de adviesaanvraag onontvankelijk in zoverre ze betrekking heeft op artikel 2, 1°, *c)*, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 1, vierde lid, 1°, 2° en 3°, tweede streepje, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995) en op artikel 2, 4°, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 5, zesde en zevende lid, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995), in zoverre deze bepalingen de GSM1- en GSM2-operatoren als adressaten hebben.

Deze bepalingen worden dan ook niet verder onderzocht.

3. In diezelfde gedachtegang zij erop gewezen dat, wat de artikelen 7, 2° en 4°, van het ontworpen besluit [betreft], die toepassing moeten vinden op ″de DCS 1800-operator″, er maar één adressaat van deze bepaling is, hij kan worden geïdentificeerd en zelfs geïdentificeerd is (4).

Om dezelfde redenen als in punt 2, is de adviesaanvraag onontvankelijk in zoverre ze betrekking heeft op artikel 2, 2°, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 2*bis*, eerste lid, en tweede lid, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997) en op artikel 7, 4°, van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 7, § 8, eerste en tweede lid, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997), in zoverre deze bepalingen de ″DCS 1800-operator″ als adressaat hebben.

In dat opzicht worden deze bepalingen dan ook niet onderzocht.

4. Wat ten slotte de bepalingen betreft die betrekking hebben op de stilzwijgende verlenging van de vergunningen zoals bepaald in artikel 1 van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995), alsmede in artikel 6 van ontwerp 47.980/4 (ontworpen artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997), is de bevinding dat de bepalingen, zoals ze zijn gesteld en vooral daar ze de einddatum 15 maart 2021 vermelden, bedoeld zijn om uitsluitend te worden toegepast op de thans aangewezen operatoren, meer bepaald op de eventuele stilzwijgende verlenging tot 15 maart 2021 van de vergunning waarvan zij houder zijn.

Zulks geldt evenzo voor de bepalingen betreffende de ″heffing″ die moet worden betaald voor deze verlengingen, zoals vermeld in artikel 3 en artikel 8 van ontwerp 47.980/4 (5).

Om de in punt 2 vermelde redenen zijn deze bepalingen bijgevolg evenmin van reglementaire aard in de zin van artikel 3 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

De adviesaanvraag is dus niet-ontvankelijk in zoverre ze betrekking heeft op deze bepalingen, die bijgevolg niet worden onderzocht.

5. In de aanhef van ontwerp 47.980/4 wordt bij wijze van rechtsgrond artikel 51 vermeld van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna genoemd de ″wet van 13 juni 2005″).

Dat artikel bevat geen machtiging aan de Koning.

En réalité, il ressort du dossier transmis au Conseil d'Etat que, si l'auteur du projet vise cet article au préambule de l'arrêté en projet, c'est dans un contexte bien précis, de lege ferenda.

En effet, les documents transmis au Conseil d'Etat révèlent que, dans le même contexte que l'adoption des projets d'arrêtés ici examinés, il a été décidé de procéder à la modification de l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 en vue de compléter cet article par une disposition habilitant le Roi à fixer diverses modalités et conditions dans lesquelles l'I.B.P.T. pourra imposer des obligations en matière d'itinérance nationale (6).

La disposition modificative de l'article 51 précité n'ayant pas encore été adoptée par le législateur (7), la demande d'avis est prématurée en ce qui concerne la disposition du projet 47.980/4 qui entend se fonder sur l'article 51 tel qu'il est envisagé de le modifier.

La demande d'avis est donc irrecevable à l'égard de cette disposition également, à savoir l'article 14 du projet 47.980/4 (8).

II. Observations communes aux deux projets d'arrêtés

II. A. Rappel des dispositions invoquées au titre de fondement légal

Les arrêtés en projet se donnent pour fondement légal les articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.

Le projet 47.980/4 se donne aussi pour fondement légal l'article 51, de la même loi.

Le projet d'arrêté royal ″concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz″ (ci-après le ″projet 47.981/4″) se donne en outre pour fondement légal l'article 39, § 2 de la même loi.

En l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, les articles 18, 30, 39 et 51 de la loi du 13 juin 2005 disposent comme suit :

« Art. 18. § 1er. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables;

3° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques;

4° la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences;

5° le transfert des droits à l'initiative du titulaire des droits, et les conditions applicables au transfert;

6° les redevances d'utilisation conformément à l'article 30;

7° les engagements pris par l'opérateur ayant obtenu le droit d'utilisation en matière de radiofréquences au cours de la procédure de sélection;

8° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences.

§ 2. Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné.

§ 3. Lorsqu'une fréquence, ayant fait l'objet d'un droit d'utilisation, n'est pas mise en service dans un délai raisonnable, l'Institut peut retirer le droit d'utilisation après avoir entendu la personne concernée.

§ 4. S'il ressort de l'avis de l'Institut que le danger de brouillages préjudiciables est négligeable et qu'il est compatible avec les exigences d'une gestion efficace et performante du spectre des radiofréquences, le Roi peut décider de ne pas imposer certaines des dispositions prévues au § 1er.

[...]

Art. 30. § 1er. Les droits d'utilisation visés aux articles 11 et 18 peuvent être soumis à des redevances afin de garantir une utilisation optimale de ces moyens. Les redevances sont recouvrées par l'Institut.

In feite blijkt uit het aan de Raad van State bezorgde dossier dat de steller van het ontwerp in de aanhef van het ontworpen besluit wel verwijst naar dat artikel, doch in een welbepaalde context, de lege ferenda.

Immers, uit de aan de Raad van State toegezonden stukken blijkt dat in dezelfde context als die van de vaststelling van de hier onderzochte ontwerpbesluiten, besloten is om artikel 51 van de wet van 13 juni 2005 te wijzigen om dat artikel aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning wordt gemachtigd verscheiden regels te geven en omstandigheden te bepalen waarin het BIPT verplichtingen zal kunnen opleggen inzake nationale roaming (6).

Aangezien de bepaling tot wijziging van voormeld artikel 51 nog niet is aangenomen door de wetgever (7), komt de adviesaanvraag te vroeg wat de bepaling van ontwerp 47.980/4 betreft die beoogt te steunen op artikel 51 zoals het gewijzigd zou worden.

De adviesaanvraag is dus onontvankelijk wat deze bepaling betreft, te weten artikel 14 van ontwerp 47.980/4 (8).

I. Opmerkingen die gelden voor beide ontwerpbesluiten

II. A. Memorering van de bij wijze van rechtsgrond aangevoerde bepalingen

De ontworpen besluiten geven als rechtsgrond op de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.

Ontwerp 47.980/4 geeft als rechtsgrond ook artikel 51, van dezelfde wet op.

Het ontwerp van koninklijk besluit ″betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz″ (hierna genoemd ″ontwerp 47.981/4″) geeft bovendien artikel 39, § 2, van dezelfde wet als rechtsgrond op.

Bij de huidige stand van in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte teksten luiden de artikelen 18, 30, 39 en 51 van de wet van 13 juni 2005 als volgt :

« Art. 18. § 1. De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, worden door de Koning vastgesteld bij een besluit, genomen na advies van het Instituut en vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en mogen enkel verband houden met :

1° de betreffende dienst, het netwerk of de technologie waarvoor de gebruiksrechten voor de radiofrequentie zijn verleend, in voorkomend geval met inbegrip van het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten;

2° het daadwerkelijk en efficiënt gebruik van radiofrequenties overeenkomstig de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen;

3° de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden;

4° de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan;

5° de overdracht op initiatief van de houder van de rechten en de daarvoor geldende voorwaarden;

6° de gebruiksheffingen overeenkomstig artikel 30;

7° de toezeggingen die de operator die het gebruiksrecht inzake de radiofrequenties heeft verkregen, in de loop van de selectieprocedure heeft gedaan;

8° de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties.

§ 2. Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst.

§ 3. Indien een frequentie waarvoor een gebruiksrecht werd verkregen, niet binnen een redelijke termijn in dienst wordt genomen, kan het Instituut, na de betrokkene gehoord te hebben, het gebruiksrecht intrekken.

§ 4. Indien uit het advies van het Instituut blijkt dat het gevaar op schadelijke storingen verwaarloosbaar is en dat dit verenigbaar is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum, kan de Koning besluiten bepaalde van de in § 1 voorziene voorwaarden niet op te leggen.

[...]

Art. 30. § 1. De in de artikelen 11 en 18 bedoelde gebruiksrechten kunnen aan heffingen onderworpen worden teneinde een optimaal gebruik van deze middelen te waarborgen. De heffingen worden door het Instituut geïnd.

§ 1er/1. Dans le but indiqué au paragraphe 1er, les opérateurs autorisés à disposer de droits d'utilisation de radiofréquences en vue de l'exploitation d'un réseau et de la fourniture de services de communications électroniques mobiles offerts au public sont notamment tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique.

La redevance unique est déterminée lors de l'attribution des fréquences.

La redevance unique s'élève à :

1° 51.644 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz.

L'obtention de droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz implique également l'obtention de droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 1710-1785 et 1805-1880 MHz : la quantité de spectre attribué dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz est égale au double de la quantité de spectre attribué dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, arrondi au multiple de 5 MHz supérieur.

Par dérogation à ce qui précède, jusqu'au 26 novembre 2015, la redevance unique pour la quantité de spectre attribué au 1er janvier 2010 dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, vaut également pour la quantité de spectre maximale qui pouvait être attribué le 1er janvier 2010 dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz;

2° 20.833 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, sauf dans le cas où la quantité totale de spectre détenue par l'opérateur dans ces bandes de fréquences n'excède pas 2 x 5 MHz. Dans ce dernier cas, la redevance unique s'élève à 32.000 euros par MHz par mois;

3° 2.778 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 2500-2690 MHz.

Lors de l'assignation à l'aide d'une vente aux enchères des fréquences, le montant minimum de la redevance unique visé au présent paragraphe 1er/1 vaut comme enchère de départ pour les candidats.

§ 1er/2. Les opérateurs sont, pour chaque période de reconduction de l'autorisation, redevables d'une redevance unique.

Le montant de la redevance unique correspond à la redevance unique visé au § 1er/1, premier alinéa.

Pour le calcul du montant, il est tenu compte de la partie des droits d'utilisation que l'opérateur veut maintenir lors de la reconduction.

Si un opérateur veut céder du spectre, celui-ci doit former un bloc continu.

§ 1er/3. Le paiement de la redevance unique est effectué, selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le début de la période de validité visée au § 1er /1, alinéa premier et dans les quinze jours qui suivent le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur a la possibilité d'effectuer le paiement comme suit :

a) l'opérateur paie au prorata du nombre de mois restant jusqu'à l'année calendrier suivante selon le cas, dans les quinze jours qui suivent le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa premier et dans les quinze jours qui suivent le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier;

b) en outre, l'opérateur paie au plus tard le 15 décembre la totalité de la redevance unique pour l'année à venir. Si l'autorisation expire dans le courant de l'année à venir, l'opérateur paie au prorata du nombre de mois restant jusqu'à l'expiration des droits d'utilisation;

c) le taux d'intérêt légal, calculé conformément à l'article 2, § 1er, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, est applicable à partir, selon le cas, du seizième jour qui suit le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa premier ou du seizième jour qui suit le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier;

d) simultanément avec le paiement de la redevance unique, l'opérateur paie l'intérêt sur le montant restant dû.

L'opérateur informe l'Institut de son choix dans les deux jours ouvrables qui suivent, selon le cas, le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa premier, et le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa premier.

La redevance unique n'est en aucun cas remboursée ni dans sa totalité, ni en partie.

§ 1/1. Ten behoeve van het in paragraaf 1 beschreven doel dienen operatoren aan wie het is toegestaan om over gebruiksrechten voor radiofrequenties te beschikken met het oog op de exploitatie van een netwerk en het aanbieden van mobiele elektronische-communicatiediensten aan het publiek, bij de aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten onder andere een enige heffing te betalen.

De enige heffing wordt bepaald bij het toekennen van de frequenties.

De enige heffing bedraagt :

1° 51.644 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz.

Het verkrijgen van gebruiksrechten voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz houdt eveneens het verkrijgen van gebruiksrechten in voor de frequentiebanden 1710-1785 en 1805-1880 MHz : de hoeveelheid toegewezen spectrum in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz is gelijk aan het dubbele van de hoeveelheid toegewezen spectrum in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, afgerond op het hogere veelvoud van 5 MHz.

In afwijking op het voorgaande, tot 26 november 2015 geldt de enige heffing voor de hoeveelheid spectrum dat op 1 januari 2010 is toegewezen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, eveneens voor de maximale hoeveelheid spectrum die kon worden toegekend op 1 januari 2010 in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz;

2° 20.833 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, behoudens wanneer de totale hoeveelheid spectrum waarover een operator in deze frequentiebanden beschikt niet hoger is dan 2 x 5 MHz. In dat geval bedraagt de enige heffing 32.000 euro per MHz per maand;

3° 2.778 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 2500-2690 MHz.

Bij de toekenning door middel van een veiling van de frequenties geldt het in onderhavige paragraaf 1/1 beoogde minimumbedrag van de enige heffing als beginbod voor de kandidaten.

§ 1/2. Voor elke periode van verlenging van de vergunning zijn de operatoren een enige heffing verschuldigd.

Het bedrag van de enige heffing stemt overeen met de enige heffing bedoeld in § 1/1, eerste lid.

Bij de berekening van het bedrag wordt rekening gehouden met het deel van de gebruiksrechten dat de operator wil behouden bij de verlenging.

Indien een operator van spectrum wil afstand doen, dan moet dit een aaneensluitend blok vormen.

§ 1/3. De betaling van de enige heffing gebeurt, al naargelang binnen vijftien dagen na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en binnen vijftien dagen na de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid.

In afwijking van vorig lid heeft de operator de mogelijkheid om de betaling als volgt uit te voeren :

a) binnen 15 dagen na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en binnen 15 dagen na de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid, betaalt de operator pro rata het aantal resterende maanden van het kalenderjaar;

b) bovendien betaalt de operator ten laatste op 15 december het volledige gedeelte van enige heffing voor het komende jaar. Indien in het komende jaar de vergunning afloopt, betaalt de operator pro rata het aantal maanden tot het aflopen van de gebruiksrechten;

c) de wettelijke rentevoet, berekend overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen interest, is, afhankelijk van het geval, van toepassing vanaf de zestiende dag die volgt op het begin van de geldigheidsperiode bedoeld in § 1/1, eerste lid, of vanaf de zestiende dag die volgt op het begin van de periode van verlenging bedoeld in § 1/2, eerste lid;

d) gelijktijdig met de betaling van de enige heffing, betaalt de operator de interest op het nog verschuldigde bedrag.

De operator brengt het Instituut binnen twee werkdagen, al naargelang na de aanvang van de geldigheidsduur vermeld in § 1/1, eerste lid, en de aanvang van de verlengingsperiode vermeld in § 1/2, eerste lid, op de hoogte van zijn keuze.

De enige heffing wordt in geen geval terugbetaald, noch geheel, noch gedeeltelijk.

§ 1er/4. Si un opérateur ne règle pas la redevance unique dans son intégralité ou en partie pour les bandes de fréquences respectives comme stipulé au § 1er/1 1°, 2° ou 3°, tous les droits d'utilisation pour les bandes de fréquences respectives lui sont retirés.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le montant et les modalités concernant les redevances visées au § 1er, sauf pour ce qui est stipulé aux §§ 1er/1, 1er/2 et 1er/3.

[...]

Art. 39. § 1er. Nul ne peut, dans le Royaume ou à bord d'un navire, d'un bateau, d'un aéronef ou de tout autre support soumis au droit belge, détenir un appareil émetteur et/ou récepteur de radiocommunications, ni établir et faire fonctionner une station ou un réseau de radiocommunications non public sans avoir obtenu l'autorisation écrite de l'Institut. Cette autorisation est personnelle et révocable.

§ 2. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les règles générales d'octroi, de suspension et de révocation des autorisations visées au § 1er. Il peut déterminer les cas où ces autorisations ne sont pas requises.

§ 3. Le Roi, sur proposition de l'Institut fixe les obligations des titulaires d'une autorisation ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les stations et réseaux de radiocommunications autorisés.

§ 4. Les autorisations visées au § 1er ne sont pas requises pour les stations de radiocommunications établies et utilisées à des fins militaires ou de sécurité publique par les services relevant du ministre de la Défense nationale, par l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et par les Forces alliées.

[...]

Art. 51. § 1er. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut intervenir, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après les avoir entendues, afin de promouvoir un accès approprié conformément à ce qui est stipulé dans ce titre et afin de garantir le respect des objectifs fondamentaux prévus aux articles 6 à 8.

§ 2. Sans préjudice des mesures prévues à l'article 55, § 3, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer aux opérateurs qui contrôlent l'accès aux utilisateurs finals les obligations nécessaires pour garantir la connectivité de bout en bout.

L'Institut peut à cet effet imposer les obligations qu'il estime nécessaires concernant l'accès à fournir, ce qui implique dans les cas le justifiant également l'obligation d'assurer l'interconnexion de leurs réseaux là où elle n'est pas encore réalisée ou de garantir que les personnes visées à l'article 115, ainsi que les administrations publiques, les services de police et les institutions internationales soient ou restent accessibles ».

Les textes en projet seront examinés au regard, notamment, des dispositions reproduites ci-avant.

II. B. Observations générales communes

II. B. 1. Observations préalables (9)

1. Les projets à l'examen s'inscrivent dans un cadre européen réglementé par des directives, règlements et décisions, nombreux et complexes, à titre principal :

a) la Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (directive ″accès″), (ci-après la ″directive-accès″),

b) la Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive ″autorisation″), (ci-après la ″directive-autorisation″),

c) la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive ″cadre″), (ci-après la ″directive-cadre″),

d) la Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (directive ″service universel″), (ci-après la ″directive-service universel″),

§ 1/4. Indien een operator de enige heffing voor de respectievelijke frequentiebanden zoals bepaald onder §§ 1/1 1°, 2° of 3°, geheel of gedeeltelijk niet voldoet, worden alle gebruiksrechten voor de respectievelijke frequentiebanden ingetrokken.

§ 2. De Koning, na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de in §§ 1 bedoelde heffingen behoudens voor wat bepaald wordt in §§ 1/1, 1/2 en 1/3.

[...]

Art. 39. § 1. Niemand mag in het Rijk noch aan boord van een zeeschip, een binnenschip, een luchtvaartuig of enige andere drager onderworpen aan het Belgisch recht, een zend- en/of ontvangtoestel voor radiocommunicatie houden, of een station of een niet-openbaar netwerk voor radiocommunicatie aanleggen en doen werken zonder schriftelijke vergunning van het Instituut. Die vergunning is persoonlijk en kan worden ingetrokken.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de algemene regels inzake toekenning, schorsing en intrekking van de in § 1 bedoelde vergunningen. Hij kan bepalen in welke gevallen die vergunningen niet vereist zijn.

§ 3. De Koning, op voorstel van het Instituut bepaalt de verplichtingen van de houders van een vergunning en de voorwaarden waaraan de toegelaten stations en netten voor radiocommunicatie moeten voldoen.

§ 4. De in § 1 bedoelde vergunningen zijn niet vereist voor de stations voor radiocommunicatie die voor militaire doeleinden of met het oog op de openbare veiligheid aangelegd en gebruikt worden door de diensten die onder de minister van Landsverdediging ressorteren, door de Noord Atlantische Verdragsorganisatie en door de Geallieerde Strijdkrachten.

[...]

Art. 51. § 1. Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter bevordering van een passende toegang overeenkomstig het bepaalde in deze titel en ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in de artikelen 6 tot 8.

§ 2. Onverminderd de maatregelen van artikel 55, § 3, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren die de toegang tot de eindgebruikers controleren, verplichtingen opleggen voor zover noodzakelijk om eind-tot-eindverbindingen te verzekeren.

Het Instituut kan daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang opleggen, die het passend acht, hetgeen in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is voor de operatoren ook de verplichting inhoudt om te zorgen voor interconnectie van hun netwerken waar dat nog niet gebeurd is of te waarborgen dat de personen bedoeld in artikel 115, alsook de openbare besturen, politiediensten en de internationale instellingen bereikbaar zijn of blijven″.

De ontwerpteksten worden onder meer onderzocht in het licht van de hierboven aangehaalde bepalingen.

II. B. Gemeenschappelijke algemene opmerkingen

II. B. 1. Voorafgaande opmerkingen (9)

1. De voorliggende ontwerpen sluiten aan bij de Europese regelgeving vervat in tal van complexe richtlijnen, verordeningen, beslissingen en beschikkingen, inzonderheid :

a) Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten (Toegangsrichtlijn), (hierna ″toegangsrichtlijn″ genoemd),

b) Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn), (hierna ″machtigingsrichtlijn″ genoemd),

c) Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn), (hierna ″kaderrichtlijn″ genoemd),

d) Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Universeledienstrichtlijn), (hierna ″universeledienstrichtlijn″ genoemd),

e) la Directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (″directive vie privée et communications électroniques″), (ci-après la ″directive-vie privée″).

En ce qui concerne l'autorité fédérale, ces différentes directives ont fait l'objet de mesures de transposition à travers la loi du 13 juin 2005 et les nombreux arrêtés royaux ou ministériels qui trouvent leur fondement dans cette loi.

Le cadre réglementaire européen a été récemment modifié en profondeur par les Directives 2009/136/CE (10) et 2009/140/CE (11), publiées au Journal officiel de l'Union européenne le 18 décembre 2009 et entrées en vigueur le 19 décembre 2009, conformément à l'article 5 de la Directive 2009/136/CE et à l'article 6 de la Directive 2009/140/CE, qui fixent la date de leur entrée en vigueur au jour suivant celui de leur publication au Journal officiel.

Ces directives ont modifié, voire même remplacé, de nombreuses dispositions du cadre réglementaire européen, notamment les dispositions relatives à la gestion du spectre et à l'octroi des droits d'utilisation des fréquences (12).

Conformément à l'article 4, paragraphe 1er, de la Directive 2009/136/CE et à l'article 5, paragraphe 1er, de la Directive 2009/140/CE, ces directives doivent être transposées au plus tard pour le 25 mai 2011.

Les rapports au Roi relatifs aux projets d'arrêtés à l'examen mentionnent tous deux que les mesures en projet ″ne portent pas préjudice à la transposition des Directives 2009/136 et 2009/140 ou n'entravent pas leur transposition ».

A ce stade, le législateur fédéral n'a pas encore procédé à la transposition générale et systématique des Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE et la déléguée du ministre a confirmé que des projets étaient en cours d'élaboration en vue de transposer ces directives.

Toutefois, comme la section de législation l'a souvent rappelé, même si le délai de transposition d'une directive n'est pas encore venu à expiration et même si les Etats membres destinataires ne sont pas tenus d'adopter les mesures adéquates avant son expiration, il n'en reste pas moins qu'il leur incombe de s'abstenir de prendre, pendant le délai de transposition, des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par cette directive (13).

A ce stade, il est cependant extrêmement délicat d'examiner de manière systématique si les arrêtés en projet comportent ou non ″des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par les directives concernées″.

Ceci est dû essentiellement à deux éléments :

- d'une part, les arrêtés en projet trouvent leur fondement juridique en droit interne dans la loi du 13 juin 2005, qui elle-même, n'a pas encore été modifiée ni fait l'objet d'un examen systématique des modifications qu'il serait nécessaire de lui apporter pour assurer la transposition des Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE;

- d'autre part, les directives européennes modificatives précitées comportent des dispositions qui mettent en place des régimes transitoires; les conditions dans lesquelles ces régimes transitoires sont appelés à s'appliquer sont parfois telles qu'à ce jour et vu la date à laquelle les demandes d'avis à l'examen ont été introduites, il n'est pas possible de déterminer si les situations qui seront, dans le futur, régies par les textes en projet, se verront appliquer le régime transitoire ou bien le nouveau régime définitif prévu par les dispositions de droit européen issues des Directives 2009/136/CE et 2009/140/CE.

Sur ce point particulier, l'on peut retenir à titre d'exemple, la difficulté liée à l'article 3 du projet 47.981/4. Ainsi, l'on peut se demander si cette disposition, par les durées maximales des droits d'utilisation qu'elle fixe, n'est pas de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par la Directive 2009/140/CE, notamment par l'article 9*bis* nouveau de la directive-cadre, tel qu'inséré par la directive 2009/140/CE, qui met en place un régime transitoire pour les droits d'utilisation octroyés avant le 25 mei 2011 et par l'article 9 nouveau de la même directive-cadre, qui fixe le régime définitif nouveau en la matière.

e) Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie), (hierna ″privacyrichtlijn″ genoemd).

Deze verschillende richtlijnen zijn, wat de federale overheid betreft, omgezet bij de wet van 13 juni 2005 en de talrijke koninklijke of ministeriële besluiten gebaseerd op deze wet.

De Europese regelgeving is onlangs grondig gewijzigd bij de Richtlijnen 2009/136/EG (10) en 2009/140/EG (11), die op 18 december 2009 bekendgemaakt zijn in het Publicatieblad van de Europese Unie en in werking zijn getreden op 19 december 2009, overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 2009/136/EG en artikel 6 van Richtlijn 2009/140/EG, die bepalen dat ze in werking treden de dag volgend op die van de bekendmaking ervan in het Publicatieblad.

Deze richtlijnen hebben tal van bepalingen van de Europese regelgeving gewijzigd of vervangen, waaronder de bepalingen betreffende het spectrumbeheer en de toekenning van rechten op het gebruik van frequenties (12).

Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 2009/136/EG en artikel 5, lid 1, van Richtlijn 2009/140/EG moeten deze richtlijnen uiterlijk op 25 mei 2011 omgezet zijn.

De verslagen aan de Koning met betrekking tot de voorliggende ontwerpbesluiten vermelden allebei : ″Onderhavige maatregelen doen geen afbreuk aan de omzetting van de Richtlijnen 2009/136 en 2009/140 of bemoeilijken de omzetting ervan niet ».

In dit stadium heeft de federale wetgever de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG nog niet op een algemene en systematische wijze omgezet en de gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat gewerkt werd aan de redactie van ontwerpen die deze richtlijnen moeten omzetten.

De afdeling Wetgeving heeft echter meermaals erop gewezen dat, ook al is de termijn voor omzetting van een richtlijn nog niet verstreken en ook al zijn de lidstaten-adressaten niet verplicht om de passende maatregelen te nemen voordat die omzettingstermijn verstreken is, zulks niet wegneemt dat die lidstaten binnen de omzettingstermijn geen bepalingen mogen uitvaardigen die het bereiken van het met de richtlijn beoogde resultaat ernstig in gevaar kunnen brengen (13).

In dit stadium is het echter uiterst delicaat om systematisch te onderzoeken of de ontwerpbesluiten al dan niet bepalingen bevatten ″die het bereiken van het met de betrokken richtlijnen beoogde resultaat ernstig in gevaar kunnen brengen″.

Twee elementen liggen daaraan hoofdzakelijk ten grondslag :

- enerzijds ontlenen de ontwerpbesluiten hun grondslag naar intern recht aan de wet van 13 juni 2005, die zelf nog niet is gewijzigd of waarvan nog niet systematisch is onderzocht welke wijzigingen erin moeten worden aangebracht met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG;

- anderzijds bevatten de voornoemde Europese wijzigingsrichtlijnen bepalingen die voorzien in overgangsregelingen; de omstandigheden waarin deze overgangsregelingen toepassing zullen vinden, zijn soms van die aard dat op dit ogenblik en gelet op de datum waarop de aanvragen om een advies omtrent de voorliggende ontwerpteksten zijn ingediend, onmogelijk kan worden bepaald of voor de situaties waarop deze ontwerpteksten in de toekomst toepasselijk zullen zijn, de overgangsregeling zal gelden dan wel de nieuwe, definitieve regeling voorgeschreven bij de Europeesrechtelijke bepalingen die voortvloeien uit de Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG.

Inzonderheid wat dit punt betreft, kan bij wijze van voorbeeld gewezen worden op de moeilijkheid die verband houdt met artikel 3 van ontwerp 47.981/4. Zo rijst de vraag of deze bepaling vanwege de erin gestelde maximumduur van de gebruiksrechten geen ernstig gevaar op kan leveren voor het bereiken van het resultaat voorgeschreven bij richtlijn 2009/140/EG, inzonderheid bij het nieuwe artikel 9*bis* van de kaderrichtlijn, zoals het is ingevoegd bij Richtlijn 2009/140/EG, die voorziet in een overgangsregeling voor de gebruiksrechten verleend vóór 25 mei 2011, en bij het nieuwe artikel 9 van dezelfde kaderrichtlijn, dat de nieuwe definitieve regeling ter zake vaststelt.

Interrogée à ce propos, la déléguée du ministre a exposé ce qui suit :

« L'article 9*bis*.1 de la Directive « cadre » prévoit que :

« Pendant une période de 5 ans commençant le 25 mai 2011, les Etats membres peuvent autoriser les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant cette date et qui resteront valides pour un durée de 5 ans au moins après ladite date à soumettre à l'autorité nationale compétente une demande de réexamen des restrictions à leurs droits (...). »

Le champ d'application de cette disposition porte sur les droits d'utilisation / autorisations qui

a) existent au 25 mai 2011.

b) restent valables au moins jusqu'au 25 mai 2016.

Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 4G restent valables pour une durée de 15 ans (article 3, projet d'AR).

Si les droits d'utilisation pour les opérateurs 4G sont attribués avant le 25 / 5 / 2011, ils relèvent du champ d'application de l'article 9*bis* de la Directive cadre. Si toutefois ils sont attribués après le 25 mai 2011, l'article 9*bis* de la Directive cadre n'est plus applicable à ces droits d'utilisation. Ce n'est toutefois pas la formulation de l'article 3 du projet d'AR qui en est la cause mais bien l'application limitée de l'article 9*bis* de la Directive cadre qui ne porte que sur les droits accordés avant le 25 mai 2011 ».

Les difficultés relevées ci-avant auraient pu être évitées ou, à tout le moins, largement aplanies, si le législateur était intervenu afin de transposer les Directives 2009 / 136 / CE et 2009 / 140 / CE et qu'ensuite seulement, le pouvoir exécutif avait, d'une part, examiné les modifications à apporter aux arrêtés royaux de 1995, 1997 et 2001 et, d'autre part, élaboré son projet de réglementation ″4G″.

Compte tenu toutefois de la méthode ici retenue, qui ne procède pas de cette chronologie, et compte tenu également de ce que le texte en projet doit être examiné au regard de la loi du 13 juin 2005 telle qu'elle est en vigueur à ce jour, le présent avis se limitera, s'agissant de la compatibilité des projets à l'examen avec les Directives 2009 / 136 / CE et 2009 / 140 / CE, aux quelques observations ponctuelles qui seront formulées dans la suite de l'avis.

2. Les deux projets d'arrêtés soumis à la section de législation présentent des caractéristiques techniques extrêmement complexes.

Les régimes qu'ils entendent modifier ou mettre en place doivent pouvoir faire l'objet de justifications raisonnables tant dans les différences de traitement qu'ils entraînent entre les différents intervenants concernés ou susceptibles de l'être, qu'à l'égard des conditions auxquelles l'intervention du Roi est subordonnée au regard tant des articles 18 et suivants de la loi du 13 juin 2005, que des directives européennes pertinentes en la matière.

Faute d'une connaissance particulière des situations de fait auxquelles se rapporte les projets d'arrêtés et des données scientifiques et techniques à prendre en considération, la section de législation du Conseil d'Etat n'est pas en mesure d'apprécier, dans toutes leurs mesures et nuances, les éléments invoqués dans le rapport au Roi, par la déléguée du ministre, ou plus généralement, dans les autres pièces du dossier communiqué au Conseil d'Etat, par exemple, l'avis de l'I.B.P.T.

C'est sous cette réserve que sont formulées les observations communes, générales ou particulières, et spécifiques qui suivent.

II. B. 2. Différences de traitement

1. De la comparaison des arrêtés en projet, il ressort que le régime mis en place par le projet 47.981 / 4 différera sur de nombreux points des arrêtés royaux de 1995, 1997 et 2001 dont la modification est envisagée par le projet 47.980 / 4.

Pour prendre deux exemples significatifs, l'on peut retenir les différences de traitement suivantes :

1° Le projet 47.981 / 4 n'impose, en son article 10, pas d'obligation de couverture stricto sensu, alors que l'article 5 de l'arrêté royal du 7 mars 1995, l'article 6 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 et l'article 3 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 imposent une telle obligation.

2° La procédure de mise aux enchères prévue par le projet 47.981 / 4 diffère à certains égards de celle mise en place par l'arrêté royal du 18 janvier 2001, notamment en ce que le projet 47.981 / 4 prévoit un premier tour qui n'est pas comparable à ce qui est prévu par les articles 50 à 52 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

Toen de gemachtigde van de minister daaromtrent om uitleg is verzocht, heeft ze het volgende verklaard :

« L'article 9*bis*.1 de la Directive « cadre » prévoit que :

« Pendant une période de 5 ans commençant le 25 mai 2011, les Etats membres peuvent autoriser les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant cette date et qui resteront valides pour un durée de 5 ans au moins après ladite date à soumettre à l'autorité nationale compétente une demande de réexamen des restrictions à leurs droits (...). »

Le champ d'application de cette disposition porte sur les droits d'utilisation / autorisations qui

a) existent au 25 mai 2011.

b) restent valables au moins jusqu'au 25 mai 2016.

Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 4G restent valables pour une durée de 15 ans (article 3, projet d'AR).

Si les droits d'utilisation pour les opérateurs 4G sont attribués avant le 25 / 5 / 2011, ils relèvent du champ d'application de l'article 9*bis* de la Directive cadre. Si toutefois ils sont attribués après le 25 mai 2011, l'article 9*bis* de la Directive cadre n'est plus applicable à ces droits d'utilisation. Ce n'est toutefois pas la formulation de l'article 3 du projet d'AR qui en est la cause mais bien l'application limitée de l'article 9*bis* de la Directive cadre qui ne porte que sur les droits accordés avant le 25 mai 2011 ».

De hierboven omschreven problemen hadden voorkomen kunnen worden of hadden op zijn minst grotendeels opgelost kunnen worden indien de wetgever had meegewerkt aan de omzetting van de Richtlijnen 2009 / 136 / EG en 2009 / 140 / EG, en de uitvoerende macht daarna pas enerzijds de wijzigingen had onderzocht die moeten worden aangebracht in de koninklijke besluiten van 1995, 1997 en 2001, en anderzijds haar ontwerp van regelgeving ″4G″ had uitgewerkt.

Gelet evenwel op de hier gevolgde werkwijze, waarbij deze volgorde niet wordt aangehouden, en ook op het feit dat de ontwerptekst onderzocht moet worden in het licht van de wet van 13 juni 2005 zoals ze thans van kracht is, zal men zich, wat betreft de verenigbaarheid van de onderzochte ontwerpen met de Richtlijnen 2009 / 136 / EG en 2009 / 140 / EG, in dit advies beperken tot enkele specifieke opmerkingen verderop in het advies.

2. De twee ontwerpbesluiten voorgelegd aan de afdeling Wetgeving zijn uit technisch oogpunt uitermate complex.

De regelingen die ze beogen te wijzigen of in te voeren moeten deugdelijk verantwoord kunnen worden, zowel wat betreft de verschillende behandeling die ze meebrengen voor de onderscheiden actoren die erbij betrokken zijn of kunnen zijn, als wat betreft de voorwaarden waaraan het optreden van de Koning onderworpen is, niet alleen in het licht van de artikelen 18 en volgende van de wet van 13 juni 2005, maar ook van de ter zake relevante Europese richtlijnen.

In zoverre de afdeling Wetgeving van de Raad van State onvoldoende is ingelicht over de feitelijke situaties waarop de ontwerpbesluiten betrekking hebben, alsook over de wetenschappelijke en technische gegevens waarmee rekening moet worden gehouden, kan ze de gegevens in het verslag aan de Koning die door de gemachtigde van de minister zijn aangehaald of, meer in het algemeen, de gegevens aangehaald in de overige stukken van het dossier dat aan de Raad van State is bezorgd, bijvoorbeeld het advies van het BIPT, niet in al hun aspecten en nuances beoordelen.

Onder dit voorbehoud worden de volgende gemeenschappelijke, algemene of bijzondere, en specifieke opmerkingen gemaakt.

II. B. 2. Verschillende behandeling

1. Uit een vergelijking van de ontwerpbesluiten blijkt dat de regeling ingevoerd bij ontwerp 47.981 / 4 op tal van punten zal verschillen van de koninklijke besluiten van 1995, 1997 en 2001, die worden gewijzigd bij ontwerp 47.980 / 4.

Wat de verschillende behandeling betreft, kunnen de volgende twee tekenende voorbeelden worden gegeven :

1° Artikel 10 van ontwerp 47.981 / 4 legt niet stricto sensu een verplichting tot dekking op, terwijl artikel 5 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995, artikel 6 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 en artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 wel een zodanige verplichting opleggen.

2° De toewijzing bij opbod, voorgeschreven bij ontwerp 47.981 / 4, verschilt in verscheidene opzichten van de procedure ingevoerd bij het koninklijk besluit van 18 januari 2001, inzonderheid in zoverre ontwerp 47.981 / 4 voorziet in een eerste ronde, die niet vergelijkbaar is met wat de artikelen 50 tot 52 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 bepalen.

2. Dès lors que chacun des arrêtés royaux précités organise l'octroi de droits d'utilisation de radiofréquences, l'auteur des projets doit être en mesure d'établir les motifs objectifs, admissibles en droit, exacts en fait, précis, adéquats et pertinents susceptibles de justifier les différences entre les divers régimes mis en place, au regard du but que les projets à l'examen poursuivent.

A ce propos, le rapport au Roi relatif au projet 47.981/4 expose ce qui suit :

« La décision 2008/477/CE de la Commission du 13 juin 2008 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté vise à harmoniser les conditions de mise à disposition et d'utilisation efficace de la bande 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté.

Cette décision impose aux Etats membres de désigner puis mettre à disposition la bande 2500-2690 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques, conformément aux paramètres définis à l'annexe de la décision, au plus tard six mois après l'entrée en vigueur de la décision.

Afin de permettre le développement d'innovations technologiques de manière efficace et commerciale, le présent arrêté offre une large marge de manoeuvre aux participants au marché : ils peuvent en effet décider eux mêmes pour quelles applications ils acquièrent les droits d'utilisation en question, ainsi que l'endroit où ils développent leur réseau et offrent leurs services au public.

L'article 8.1 de la directive Cadre stipule en effet :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales, dans l'accomplissement des tâches de réglementation spécifiées dans la présente directive ainsi que dans les directives particulières, notamment celles conçues pour assurer une concurrence effective, tiennent le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable que la réglementation technologique soit neutre. »

Il est ressorti d'une consultation organisée par l'IBPT concernant la bande 2,6 GHz, en mars 2007, qu'une (petite) majorité des répondants soutenait l'idée de la neutralité sur le plan technologique. Ils souhaitaient fournir la technologie WiMAX dans cette bande, alors que les opposants à cette idée voulaient que cette bande soit réservée aux technologies IMT-2000.

Toutefois l'on peut s'attendre à ce que cette controverse disparaisse d'elle-même maintenant que le WiMAX est repris dans la famille IMT-2000 depuis mai 2007.

A cet égard, l'on peut du reste souligner que les arguments des opposants à la neutralité sur le point technologique ne sont pas déraisonnables en soi :

1° une technologie offrant des économies d'échelle est dans l'intérêt d'une harmonisation paneuropéenne et simplifie l'itinérance;

2° les nouvelles technologies doivent encore faire toutes leurs preuves;

3° l'emploi de différentes technologies complique la coordination des fréquences avec l'étranger;

4° si différentes technologies sont utilisées dans des bandes proches l'une de l'autre, cela complique les problèmes de compatibilité.

Ces arguments sont corrects mais on peut y opposer le fait que la Belgique laisserait une impression très défavorable si une nouvelle technologie devait par exemple s'avérer être un succès et que cette technologie n'était pas autorisée en Belgique. D'autre part, il n'est pas exclu que les autorités désignent une technologie qui pourrait s'avérer infructueuse par la suite. Quoi qu'il en soit, l'imposition d'une technologie va entraver les techniques innovatrices. Enfin, de plus en plus de régulateurs européens s'entendent pour dire que le choix de la technologie peut être laissé au marché. Dans cette optique, l'on considère qu'une harmonisation de facto se développera à terme.

Lors des consultations organisées par l'IBPT concernant les bandes 1785-1805 MHz, 2,6 GHz et 3,4-3,6 GHz, les trois opérateurs mobiles ont toujours mis l'accent sur le fait que les nouveaux entrants doivent se voir imposer les mêmes conditions en matière de droit d'entrée, redevance annuelle et obligations de couverture que celles qui ont été imposées dans le cadre des licences GSM, DCS 1800 et UMTS. Sinon, ces opérateurs estiment qu'il serait alors question de discrimination.

2. Aangezien elk van de voornoemde koninklijke besluiten de toekenning van rechten op het gebruik van radiofrequenties regelt, moet de steller van de ontwerpen de objectieve, rechtens aanvaardbare, feitelijk juiste, precieze, afdoende en pertinente motieven kunnen opgeven die de verschillen tussen de onderscheiden ingevoerde regelingen kunnen rechtvaardigen uit het oogpunt van het door de onderzochte ontwerpen beoogde doel.

In dit verband stelt het verslag aan de Koning bij ontwerp 47.981/4 het volgende :

« Beschikking 2008/477/EG van de Commissie van 13 juni 2008 betreffende de harmonisering van de 2500-2690 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap heeft tot doel de voorwaarden te harmoniseren voor de beschikbaarheid en het doelmatig gebruik van de 2500-2690 MHz-band voor terrestrische systemen die in de Gemeenschap elektronische-communicatiediensten kunnen verschaffen.

Deze beschikking verplicht de lidstaten ertoe de 2500- 2690 MHz-band voor de terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen, aan te wijzen en vervolgens beschikbaar te stellen, in overeenstemming met de parameters die zijn vastgelegd in de bijlage bij de beschikking. Dit moet gebeurd zijn binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de beschikking.

Teneinde toe te laten dat technologische vernieuwingen op een efficiënte en commerciële manier ontwikkeld kunnen worden, biedt onderhavig besluit een ruime mate van handelingsvrijheid aan de markdeelnemers : zij kunnen immers zelf beslissen voor welke toepassingen zij de betreffende gebruiksrechten verwerven alsook waar zij hun netwerk ontwikkelen en hun diensten aan het publiek aanbieden.

Artikel 8.1 van de Kaderrichtlijn bepaalt immers :

« De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties bij de uitvoering van de in deze richtlijn en de bijzondere richtlijnen omschreven regelgevende taken, met name die welke erop gericht zijn daadwerkelijke concurrentie te waarborgen, zoveel mogelijk rekening houden met het streven dat de regelgeving technologisch neutraal moet zijn. »

Uit een raadpleging die het BIPT in maart 2007 organiseerde i.v.m. de 2,6 GHz-band is gebleken dat een (kleine) meerderheid van de respondenten de idee van technologieneutraliteit steunde. Zij wensten in deze band de WiMAX-technologie aan te bieden, terwijl de tegenstanders van die idee deze band voorbehouden wilden zien voor de IMT-2000-technologieën.

Het valt evenwel te verwachten dat dit dispuut vanzelf zal verdwijnen nu WiMAX sinds mei 2007 opgenomen is in de IMT-2000-familie.

Hierbij kan trouwens opgemerkt worden dat de argumenten van de tegenstanders van technologieneutraliteit niet per se onredelijk zijn :

1° één technologie biedt schaalvoordelen, is in het belang van een pan-Europese harmonisatie en vereenvoudigt roaming;

2° de nieuwe technologieën moeten zich nog helemaal bewijzen;

3° het gebruik van verschillende technologieën maakt de frequentiecoördinatie met het buitenland complexer;

4° indien op naast mekaar liggende banden verschillende technologieën worden gebruikt, maakt dit de compatibiliteitsproblemen ingewikkelder.

Deze argumenten zijn correct maar daar staat tegenover dat België een zeer ongunstige indruk zou nalaten indien bv. een nieuwe technologie een succes zou blijken te zijn en deze technologie in België niet zou zijn toegelaten. Bovendien is niet uit te sluiten dat de overheid een technologie aanduidt die naderhand niet succesvol blijkt te zijn. Hoe dan ook zal het opleggen van één technologie innovatieve technieken stremmen. Tenslotte is er de groeiende consensus onder de Europese regulatoren en regelgevers dat de technologiekeuze aan de markt overgelaten kan worden. In die optiek wordt er dan van uitgegaan dat er op termijn een de facto harmonisatie zal groeien.

Bij de consultaties die het BIPT gehouden heeft inzake de banden 1785-1805 MHz, 2,6 GHz en 3,4-3,6 GHz, werd er door de drie mobiele operatoren steeds de nadruk op gelegd dat aan de nieuwkomers dezelfde voorwaarden moeten opgelegd worden inzake intrederecht, jaarlijks recht en dekkingsverplichtingen als die die opgelegd werden in het kader van de GSM, DCS1800 en UMTS-vergunningen. Zoniet zou er volgens deze operatoren sprake zijn van discriminatie.

L'interdiction de discrimination implique que les autorités doivent traiter leurs citoyens sur un pied d'égalité, dans la mesure où elles se trouvent dans les mêmes conditions. Les personnes qui se trouvent dans d'autres conditions, peuvent donc être traitées autrement. Par contre, une différence de traitement est possible dans les conditions suivantes :

1° la différence de traitement s'explique par une raison objective et vérifiable;

2° la différence de traitement a un objectif admissible;

3° la différence de traitement est proportionnelle et ne va pas plus loin que nécessaire.

Concrètement : les fréquences GSM et DCS 1800 ont été attribuées en 1995 et en 1997. Les trois opérateurs mobiles ont payé chacun un droit d'entrée d'environ 9 milliards BEF. Ils se sont engagés à fournir dans un laps de temps donné leurs services GSM ou DCS 1800 sur tout le territoire.

Les fréquences UMTS ont été attribuées en 2001. Les trois opérateurs mobiles ont payé chacun environ 150 millions d'euros, à savoir le montant minimum lors de la vente aux enchères, en raison du fait que le nombre de candidats était inférieur au nombre de lots. Ils se sont engagés à certaines obligations de couverture, qui ont entre-temps été atténuées à la demande de ces opérateurs.

Entre-temps, la situation du marché a énormément changé : les deux opérateurs mobiles dominants ont réussi à mettre sur pied un fichier clients solide et ils se sont emparés pour une large part du marché des applications mobiles. Les acteurs mobiles existants disposent en outre déjà de nombreuses fréquences dans diverses bandes. Un nouvel arrivant sur ce marché commence donc dans une position moins favorable.

De plus, la problématique du placement des antennes est encore plus sensible actuellement qu'il y a cinq ou dix ans. Un nouvel arrivant sur le marché devra de toute façon placer des antennes et donc obtenir des licences à cet effet et/ou conclure des contrats. C'est d'ailleurs beaucoup plus difficile maintenant qu'à l'époque avec les autorités locales et les particuliers qui sont de plus en plus méfiants vis-à-vis des sites d'antennes.

Outre ces circonstances sociales différentes, l'on peut encore noter un certain nombre de différences :

1° Il n'est pas exclu que les nouveaux entrants viseront un autre marché : pas tellement le marché du grand public, mais plutôt le marché professionnel.

2° Les fréquences qu'ils peuvent obtenir sont différentes des fréquences GSM, DCS 1800 et UMTS, il s'agit de fréquences supérieures, ce qui a un effet défavorable sur la propagation.

Vu ce qui précède, il semble clair que les circonstances ont tellement changé par rapport à il y a dix ans que l'imposition des mêmes conditions pour le GSM, le DCS 1800 ou l'UMTS ne peut plus simplement être justifiée en renvoyant à la réglementation relative à ces services.

La consultation organisée par l'IBPT le 24 décembre 2009 concernant la bande 2,6 GHz a établi que le plan de répartition des canaux de la CEPT est la meilleure option, compte tenu des conditions actuelles de marché.

Les présentes mesures ne portent pas préjudice à la transposition des Directives 2009/136 et 2009/140 ou n'entravent pas leur transposition ».

Ces explications à caractère général gagneraient à être complétées par des justifications plus précises et spécifiques, qui figureront dans le rapport au Roi.

Certes, le rapport au Roi du projet 47.981/4, n'est pas exempt de toute justification spécifique. Toutefois, ces justifications gagneraient, elles aussi, à être complétées de sorte qu'elles fassent apparaître clairement, non pas simplement les raisons pour lesquelles, dans l'absolu, la mesure envisagée est ou non justifiée, mais également les motifs pour lesquels il se justifie de prévoir une telle mesure spécifiquement pour les droits d'utilisation des fréquences visés par ce projet, alors qu'un régime différent est prévu par les arrêtés royaux que le projet 47.980/4 envisage de modifier.

A cet égard, l'on peut relever, à titre d'exemple, l'explication donnée dans le commentaire que le rapport au Roi comporte à propos de l'article 10 du projet 47.981/4, commentaire rédigé comme suit :

« Il convient de souligner que le présent arrêté n'impose aucune obligation de couverture à l'opérateur mais bien l'obligation de fournir aux utilisateurs et à l'Institut des informations convaincantes et précises sur la couverture réelle.

Het verbod op discriminatie houdt in dat de overheid haar burgers op voet van gelijkheid moet behandelen, in de mate waarin zij in gelijke omstandigheden verkeren. Personen die zich in andere omstandigheden bevinden, mogen dus ook anders worden behandeld. Verschil in behandeling kan daarentegen onder de volgende voorwaarden :

1° er is voor het verschil in behandeling een objectieve en verifieerbare reden voorhanden;

2° het verschil in behandeling heeft een aanvaardbaar doel;

3° het verschil in behandeling is proportioneel en gaat niet verder dan nodig.

In concreto : de GSM- en DCS1800-frequenties werden toegekend in 1995 en 1997. De drie mobiele operatoren betaalden elk een intrederecht van ongeveer 9 miljard BEF. Zij verbonden zich ertoe om binnen een bepaalde tijdspanne hun GSM-resp. DCS1800-diensten over het ganse grondgebied aan te bieden.

De UMTS-frequenties werden toegekend in 2001. De drie mobiele operatoren betaalden elk ongeveer 150 miljoen euro, zijnde het minimumbedrag bij de veiling, te wijten aan het feit dat er minder gegadigden waren dan kavels. Zij verbonden zich tot bepaalde dekkingsverplichtingen die inmiddels, op vraag van deze operatoren werden afgezwakt.

De marktsituatie is inmiddels danig gewijzigd : de twee dominante mobiele operatoren hebben een solide klantenbestand weten op te bouwen en de markt van mobiele toepassingen is door hen ingenomen. Bovendien hebben de bestaande mobiele spelers reeds veel frequenties in verschillende banden ter beschikking. Een nieuwkomer op deze markt begint dus in een minder gunstige positie.

Bovendien ligt tegenwoordig de problematiek van de plaatsing van antennes nog gevoeliger dan vijf of tien jaar geleden. Een nieuwkomer op de markt zal hoe dan ook antennes moeten plaatsen en dus daartoe vergunningen bekomen en/of contracten afsluiten. Met lokale overheden én privé-personen die steeds argwanender staan tegenover antennesites, is dit aanzienlijk moeilijker dan destijds.

Behalve deze gewijzigde maatschappelijke omstandigheden, kunnen nog een aantal verschillen genoteerd worden :

1° Het is niet uitgesloten dat de nieuwkomers een andere markt zullen viseren : niet zozeer de markt van het grote publiek, eerder de professionele markt.

2° De frequenties die zij kunnen verwerven verschillen van de GSM-DCS1800- en UMTS-frequenties : het gaat om hogere frequenties, hetgeen een ongunstig effect heeft op de propagatie.

Gelet op voorgaande lijkt het duidelijk dat de omstandigheden dermate zijn gewijzigd t.o.v. tien jaar geleden dat het opleggen van dezelfde voorwaarden als voor GSM, DCS1800 of UMTS niet meer verantwoord kan worden louter door verwijzing naar de reglementering die op die diensten betrekking heeft.

Uit de raadpleging van het BIPT van 24 december 2009 i.v.m. de 2,6 GHz-band is gebleken dat het kanaalindelingsplan van de CEPT, rekening houdende met de huidige marktomstandigheden, de beste optie is.

Onderhavige maatregelen doen geen afbreuk aan de omzetting van de Richtlijnen 2009/136 en 2009/140 of bemoeilijken de omzetting ervan niet ».

Het zou nuttig zijn deze toelichtingen van algemene aard aan te vullen met een preciezere en meer specifieke verantwoording, die wordt opgenomen in het verslag aan de Koning.

Het verslag aan de Koning bij ontwerp 47.981/4 bevat weliswaar enkele specifieke verantwoordingen, maar ook deze zouden beter worden aangevuld zodat ze zich niet eenvoudigweg beperken tot het opgeven van de redenen waarom de voorgenomen maatregel in absolute zin al dan niet gewettigd is, maar duidelijk de motieven aangeven die rechtvaardigen dat een zodanige maatregel specifiek getroffen wordt voor de in het ontwerp bedoelde gebruiksrechten voor frequenties, terwijl de koninklijke besluiten die ontwerp 47.980/4 beoogt te wijzigen een verschillende regeling voorschrijven.

In dit verband kan bij wijze van voorbeeld worden gewezen op de toelichting die de artikelsgewijze bespreking van het verslag aan de Koning verstrekt omtrent artikel 10 van ontwerp 47.981/4, en die als volgt luidt :

« Op te merken valt dat onderhavig besluit de operator geen dekkingsverplichtingen oplegt maar wel de verplichting om de gebruikers en het Instituut afdoende en precieze informatie over de daadwerkelijke dekking te bezorgen.

La pratique démontre qu'il est en effet difficile de rendre des obligations de couverture contraignantes. De plus, l'on peut se demander dans quelle mesure et pour les bandes concernées des obligations de couverture strictes peuvent être conciliées avec le principe de neutralité au niveau technologique et avec le principe de la libre concurrence.

Il est évident que l'obligation d'information doit être prise au sérieux par les opérateurs concernés et que sa conformité sera contrôlée par l'Institut ».

Cette explication gagnerait à être précisée quant aux raisons pour lesquelles des obligations de couverture ne sont pas imposées par le projet 47.981/4, alors qu'elles sont imposées dans les arrêtés dont la modification est envisagée, notamment par l'article 12 du projet 47.980/4.

Quant à la circonstance que la procédure prévue par le projet 47.981/4 ne comporte pas une première phase de mise aux enchères similaire à celle organisée par les articles 50 à 52 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001, elle serait justifiée, selon l'avis donné par l'I.B.P.T. sur le projet 47.981/4, par le fait que les blocs de fréquences attribués en vertu de l'arrêté du 18 janvier 2001 seraient identiques, alors que ceux qui seront attribués en vertu du projet 47.981/4 ne seraient pas égaux. Outre que cette justification pourrait utilement figurer dans le rapport au Roi, il convient par ailleurs que l'auteur du projet soit en mesure de justifier que les blocs de fréquences sont égaux dans un cas, alors qu'ils ne le seront pas dans l'autre.

En conclusion, l'auteur du projet veillera à mieux établir les raisons de nature à justifier les différences de traitement rappelées ci-avant et les intégrer dans le rapport au Roi.

II. *C.* Observations particulières communes

Préambule

1. En ce qui concerne l'alinéa 1er du préambule de chacun des arrêtés en projet, il convient de mentionner la loi du 13 juin 2005, suivie de la mention de chacun des articles de cette loi que les arrêtés en projet se donnent pour fondement légal, chacun de ces articles étant suivi de la mention des modifications qu'il a subies et qui sont encore en vigueur (14).

2. S'agissant des dispositions de la loi du 13 juin 2005 qui doivent être visées au préambule de l'arrêté en projet, l'on retiendra que l'article 13 de cette loi ne doit pas être visé car il ne procure pas de fondement juridique aux arrêtés en projet.

En revanche, il conviendra de viser l'article 20, § 1er, de la même loi, qui procure un fondement à certaines dispositions des projets à l'examen.

3. Il conviendra de mentionner les dates auxquelles les avis et accords requis ont été donnés.

III. Observations spécifiques sur le projet 47.980/4

III. *A.* Formalités préalables

A l'origine, l'article 14 de la directive-autorisation disposait, comme suit :

« Les Etats membres veillent à ce que les droits, les conditions et les procédures applicables aux autorisations générales, aux droits d'utilisation ou aux droits de mettre en place des ressources ne puissent être modifiés que dans des cas objectivement justifiés et dans des proportions raisonnables. Il est fait part en bonne et due forme de l'intention de procéder à de telles modifications et les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, se voient accorder un délai suffisant pour exprimer leur point de vue sur les modifications proposées, délai qui sera d'au moins quatre semaines, sauf circonstances exceptionnelles ».

Cette disposition a été remplacée par la Directive 2009/140/CE, entrée en vigueur le 19 décembre 2009, de sorte qu'elle prévoit désormais ce qui suit :

« Les Etats membres veillent à ce que les droits, les conditions et les procédures applicables aux autorisations générales, aux droits d'utilisation ou aux droits de mettre en place des ressources ne puissent être modifiés que dans des cas objectivement justifiés et dans des proportions raisonnables, compte tenu, le cas échéant, des conditions particulières applicables aux droits d'utilisation de radiofréquences cessibles. Sauf lorsque les modifications proposées sont mineures et qu'un accord est intervenu à leur sujet avec le titulaire des droits, il est fait part en bonne et due forme de l'intention de procéder à de telles modifications

Uit de praktijk blijkt dat immers dekkingsverplichtingen moeilijk afdwingbaar zijn. Bovendien kan de vraag gesteld worden in hoeverre voor de betreffende banden strikte dekkingsverplichtingen verenigbaar zijn met het principe van technologieneutraliteit en met het principe van vrije mededinging.

Het is evident dat de informatieverplichting door de betreffende operatoren ernstig moet worden genomen en dienovereenkomstig door het Instituut zal worden gecontroleerd ».

Deze uitleg dient te worden aangevuld met de redenen waarom geen dekkingsverplichtingen worden opgelegd door ontwerp 47.981/4, terwijl ze wel worden opgelegd in de besluiten waarvan de wijziging wordt beoogd, inzonderheid door artikel 12 van ontwerp 47.980/4.

De omstandigheid dat de procedure voorgesteld in ontwerp 47.981/4 geen eerste fase van toewijzing bij opbod bevat die lijkt op die welke de artikelen 50 tot 52 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 voorschrijven, wordt harerzijds volgens het advies dat het BIPT heeft verstrekt omtrent ontwerp 47.981/4 verantwoord door het feit dat de frequentieblokken toegewezen krachtens het besluit van 18 januari 2001 identiek zijn, terwijl de blokken toegewezen krachtens ontwerp 47.981/4 niet gelijk zijn. Niet alleen verdient het aanbeveling dat deze verantwoording opgenomen wordt in het verslag aan de Koning, maar bovendien moet de steller van het ontwerp kunnen verantwoorden waarom in het ene geval de frequentieblokken gelijk zijn, en niet in het andere geval.

De conclusie is dan ook dat de steller van het ontwerp beter de redenen dient aan te geven die de hierboven omschreven verschillen in behandeling verantwoorden en ze dient op te nemen in het verslag aan de Koning.

II. *C.* Gemeenschappelijke bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef van elk van de ontwerpbesluiten moet de wet van 13 juni 2005 worden vermeld, gevolgd door de opgaaf van alle artikelen van deze wet waaraan de ontwerpbesluiten hun rechtsgrond ontlenen, waarbij voor elk van deze artikelen de nog van kracht zijnde wijzigingen worden vermeld die erin zijn aangebracht (14).

2. Er zij op gewezen dat, van de bepalingen van de wet van 13 juni 2005 waarnaar verwezen moet worden in de aanhef van het ontwerpbesluit, artikel 13 van deze wet niet vermeld dient te worden, daar het geen rechtsgrond verleent aan de ontwerpbesluiten.

Er dient daarentegen te worden verwezen naar artikel 20, § 1, van dezelfde wet, dat rechtsgrond verleent aan sommige bepalingen van de onderzochte ontwerpen.

3. De data van de vereiste adviezen en akkoordbevindingen moeten worden vermeld.

III. Opmerkingen specifiek over ontwerp 47.980/4

III. *A.* Voorafgaande vormvereisten

Artikel 14 van de machtigingsrichtlijn bepaalde oorspronkelijk :

« De lidstaten zien erop toe dat de rechten, voorwaarden en procedures die van toepassing zijn bij algemene machtigingen en gebruiksrechten of rechten om faciliteiten te installeren, slechts in objectief gerechtvaardigde gevallen en op proportionele wijze kunnen worden gewijzigd. Het voornemen om dergelijke wijzigingen aan te brengen, zal op passende wijze worden bekendgemaakt en de belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zullen over een adequate termijn kunnen beschikken om hun standpunt met betrekking tot de voorgestelde wijzigingen kenbaar te maken; deze termijn bedraagt behoudens uitzonderlijke gevallen ten minste vier weken ».

Deze bepaling is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG, die in werking is getreden op 19 december 2009. Thans luidt ze als volgt :

« Lidstaten zorgen ervoor dat de rechten, voorwaarden en procedures inzake algemene machtigingen en gebruiksrechten of rechten om faciliteiten te installeren alleen kunnen worden gewijzigd in objectief met redenen omklede gevallen en op evenredige wijze, in voorkomend geval rekening houdend met de specifieke voorwaarden die van toepassing zijn op de overdraagbare gebruiksrechten voor radiofrequenties. Het voornemen om dergelijke wijzigingen aan te brengen, zal op passende wijze worden bekendgemaakt en de belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zullen over een

et les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, se voient accorder un délai suffisant pour exprimer leur point de vue sur les modifications proposées, délai qui sera d'au moins quatre semaines, sauf circonstances exceptionnelles ».

Au regard de l'article 14 de la directive-autorisation, les dispositions du projet 47.980/4 appellent les deux observations qui suivent :

1° D'une part, les dispositions examinées envisagent de modifier des arrêtés royaux qui ont pour objet de régler des droits, des conditions et des procédures relatives à l'octroi de droits d'utiliser des fréquences déterminées.

Il appartient donc à l'auteur du projet d'être en mesure de démontrer que ces modifications correspondent à des cas objectivement justifiés et sont envisagées dans des proportions raisonnables, compte tenu, le cas échéant, des conditions particulières applicables aux droits d'utilisation de radiofréquences cessibles.

Certes, le dossier communiqué au Conseil d'Etat, essentiellement le rapport au Roi et l'avis de l'I.B.P.T. sur le texte en projet, aide à mieux comprendre les motifs susceptibles de justifier les modifications ici envisagées.

Toutefois, dès lors que l'auteur du projet doit être en mesure de démontrer que les modifications projetées répondent aux conditions rappelées ci-avant, le texte en projet devrait être revu au regard de ces conditions et le rapport au Roi gagnerait à être complété ou revu dans sa rédaction afin de faire mieux apparaître que les modifications projetées répondent aux conditions requises par l'article 14 de la directive-autorisation.

2° D'autre part, la question se pose de savoir si le texte en projet a été soumis à la consultation requise par l'article 14 de la directive-autorisation.

Selon les informations communiquées par la déléguée du ministre, le texte devenu le projet 47.980/4 a été soumis plusieurs fois à la consultation au cours des deux dernières années, la consultation la plus récente s'étant tenue du 24 décembre 2009 au 21 janvier 2010. Cette consultation a été suivie des auditions des personnes qui ont répondu à celle-ci et le texte a ensuite été amendé.

S'agissant des dispositions du projet 47.980/4 à l'égard desquelles la demande d'avis est recevable (15), il y a lieu de constater que le texte en projet diffère du projet d'arrêté soumis à la consultation publique qui s'est tenue entre le 24 décembre 2009 et le 21 janvier 2010, et ce, sur des points qui n'apparaissent pas, de manière évidente, comme étant de purs détails (16).

Il en résulte que le projet qui a été soumis à la consultation de toutes les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, a été modifié à la suite de remarques émises par certaines de ces parties et après que celles-ci ont en outre été entendues.

Toutefois, l'article 14 de la directive-autorisation, tel que remplacé par la Directive 2009/140/CE, permet de ne pas soumettre à la consultation publique les projets qui proposent des modifications mineures et qui ont reçu l'accord des titulaires des droits d'utilisation.

Selon les explications communiquées par la déléguée du ministre, les modifications apportées au projet soumis à consultation revêtiraient un caractère essentiellement technique, elles ne remettraient pas en cause les éléments essentiels du projet et feraient suite aux observations des opérateurs qui sont intervenus lors de la consultation publique.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que, s'il ne pouvait établir, par des éléments précis et concrets, que les modifications concernées répondent aux explications fournies par la déléguée du ministre, il serait alors préférable, afin d'éviter tout risque de contestation future sur ce point, d'organiser une nouvelle consultation publique pour permettre notamment aux utilisateurs et aux consommateurs de faire part de leurs observations sur les amendements intervenus.

III. *B.* Observation générale

De manière générale, il ressort du dossier communiqué au Conseil d'Etat que le futur ″nouvel opérateur 3G″ potentiel dont l'arrivée sur le marché est envisagée et organisée par le texte en projet, est placé dans une situation différente de celle des opérateurs 3G déjà autorisés (17).

Ces différences de traitement doivent pouvoir faire l'objet de justifications raisonnables.

adequate termijn kunnen beschikken om hun standpunt met betrekking tot de voorgestelde wijzigingen kenbaar te maken; deze termijn bedraagt behoudens uitzonderlijke gevallen ten minste vier weken ».

In het licht van artikel 14 van de machtigingsrichtlijn dienen omtrent de bepalingen van ontwerp 47.980/4 de volgende twee opmerkingen te worden gemaakt :

1° Enerzijds beogen de onderzochte bepalingen koninklijke besluiten te wijzigen die ertoe strekken rechten, voorwaarden en procedures te regelen met betrekking tot de toewijzing van gebruiksrechten voor bepaalde frequenties.

De steller van het ontwerp moet dus kunnen aantonen dat deze wijzigingen betrekking hebben op objectief met redenen omklede gevallen en op evenredige wijze zijn geconcipieerd, in voorkomend geval rekening houdend met de specifieke voorwaarden die van toepassing zijn op de overdraagbare gebruiksrechten voor radiofrequenties.

Het aan de Raad van State bezorgde dossier, inzonderheid het verslag aan de Koning en het advies van het BIPT omtrent de ontwerptekst, draagt weliswaar bij tot een beter begrip van de motieven die de hier voorgestelde wijzigingen kunnen verantwoorden.

Doordat de steller van het ontwerp moet kunnen aantonen dat de voorgestelde wijzigingen voldoen aan de voornoemde voorwaarden, moet de ontwerptekst echter worden herzien in het licht van deze voorwaarden en verdient het aanbeveling het verslag aan de Koning aan te vullen of de redactie ervan te herzien, zodat beter tot uiting komt dat de voorgestelde wijzigingen in overeenstemming zijn met de voorwaarden gesteld in artikel 14 van de machtigingsrichtlijn.

2° Anderzijds rijst de vraag of omtrent de ontwerptekst de raadpleging is gehouden die wordt voorgeschreven bij artikel 14 van de machtigingsrichtlijn.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister is omtrent de tekst die aanleiding heeft gegeven tot ontwerp 47.980/4 meermaals een raadpleging gehouden in de loop van de laatste twee jaren, laatstelijk van 24 december 2009 tot 21 januari 2010. Na afloop van deze raadpleging zijn de personen gehoord die op de raadpleging hadden geantwoord, waarna de tekst is aangepast.

In verband met de bepalingen van ontwerp 47.980/4 waarvoor de adviesaanvraag ontvankelijk is (15), moet worden vastgesteld dat de ontwerptekst verschilt van het ontwerpbesluit waarover tussen 24 december 2009 en 21 januari 2010 een openbare raadpleging is gehouden, bepaaldelijk met betrekking tot een aantal punten die zich duidelijk niet als zuivere detailkwesties aandienen (16).

Daaruit volgt dat het ontwerp waarover alle betrokken partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zijn geraadpleegd, gewijzigd is naar aanleiding van opmerkingen die sommige van die partijen hadden gemaakt en nadat ze bovendien waren gehoord.

Volgens artikel 14 van de machtigingsrichtlijn, zoals het is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG, kan evenwel worden afgezien van het houden van een openbare raadpleging over ontwerpen die slechts geringe wijzigingen bevatten waarmee de houders van de gebruiksrechten hebben ingestemd.

Volgens de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister zijn de wijzigingen aangebracht in het ontwerp waarover een raadpleging is gehouden, vooral van technische aard, zetten deze de hoofdbestanddelen van het ontwerp niet op de helling en zijn ze het uitvloeisel van de opmerkingen van de operatoren die geantwoord hebben tijdens de openbare raadpleging.

De steller van het ontwerp wordt erop gewezen dat indien hij niet precies en concreet kan aantonen dat de betrokken wijzigingen overeenstemmen met de uitleg verstrekt door de gemachtigde van de minister, het in dat geval verkieslijk is om, teneinde ieder risico van betwisting omtrent dit punt in de toekomst te voorkomen, een nieuwe openbare raadpleging te organiseren, zodat onder meer de gebruikers en consumenten hun opmerkingen omtrent de aangebrachte wijzigingen naar voren kunnen brengen.

III. *B.* Algemene opmerking

Algemeen beschouwd blijkt uit het aan de Raad van State bezorgde dossier dat de mogelijke toekomstige ″nieuwe 3G-operator″, wiens marktintrede in het vooruitzicht wordt gesteld en geregeld wordt in de ontwerptekst, in een andere situatie terechtkomt dan de reeds vergunde 3G-operatoren (17).

Deze verschillen in behandeling moeten redelijkerwijs kunnen worden verantwoord.

A cet égard, les explications figurant dans le commentaire des articles gagneraient à être étayées en tenant compte des dispositions de droit européen pertinentes, notamment l'article 8 de la directive-cadre (18).

III. *C.* Observations particulières

Préambule

1. Les arrêtés royaux dont la modification est envisagée doivent être mentionnés au préambule sans énumérer les modifications qu'ils ont subies (19).

Les alinéas 2 à 4 du préambule seront revus en conséquence.

2. L'alinéa relatif à l'avis de la section de législation sera rédigé comme suit :

« Vu les avis 45.621/4, 47.080/4 et 47.980/4 du Conseil d'Etat, donnés respectivement les 7 janvier 2009, 24 juillet 2009 et 7 avril 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;" (20).

Dispositif

Article 2

L'article 7, § 1er, alinéa 4, 3°, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995, se borne à rappeler une règle qui résulte déjà de l'article 30, § 1er/1, de la loi du 13 juin 2005.

Comme la section de législation l'a souvent rappelé, il n'appartient pas au Roi de reproduire, dans un arrêté réglementaire, une règle déjà inscrite dans une disposition de nature législative.

En effet, pareil procédé peut induire en erreur sur la nature de la règle en question. Il laisse par ailleurs à penser qu'il est au pouvoir du Roi de modifier cette règle alors que ce pouvoir appartient au seul législateur.

L'article 7, § 1er, alinéa 4, 3°, 1er tiret, en projet, de l'arrêté royal du 7 mars 1995, sera donc omis.

III. *C.* Observation finale

Les dispositions du projet d'arrêté doivent être renumérotées de sorte que celui-ci ne comporte plus d'articles *"bis"* (21).

IV. Observations spécifiques sur le projet 47.981/4

IV. *A.* Formalités préalables

L'article 7, paragraphe 1er, de la directive-autorisation avant sa modification par la Directive 2009/140/CE dispose comme suit :

« Lorsqu'un Etat membre examine s'il convient de limiter le nombre de droits d'utilisation des radiofréquences à octroyer, il doit notamment :

[...]

b) donner à toutes les parties intéressées, dont les utilisateurs et les consommateurs, la possibilité d'exprimer leur point de vue sur une limitation éventuelle, conformément à l'article 6 de la Directive 2002/21/CE (directive « cadre »); ».

Cette disposition trouve un écho dans l'article 20, § 2, de la loi du 13 juin 2005, qui prévoit :

« § 2. Pendant le déroulement de la procédure visant à limiter le nombre de droits d'utilisation pour les radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, l'Institut veille à ce que :

1° toutes les parties intéressées, y compris les utilisateurs et les consommateurs, puissent s'exprimer sur la restriction proposée dans le cadre d'une consultation publique, conformément à l'article 139;

[...] ».

Selon les informations communiquées par la déléguée du ministre, en vertu de ces dispositions, le texte devenu le projet 47.981/4 a été soumis à plusieurs consultations publiques, dont la dernière s'est tenue du 24 décembre 2009 au 21 janvier 2010. Cette consultation a été suivie des auditions des personnes qui ont répondu à celle-ci et le texte a ensuite été amendé.

A ce propos, il y a lieu de constater que le texte en projet diffère du projet d'arrêté soumis à la consultation publique qui s'est tenue entre le 24 décembre 2009 et le 21 janvier 2010 (22).

Dès lors, la question se pose de savoir si, compte tenu des termes même de l'article 7, paragraphe 1, *b)*, de la directive-autorisation, la version amendée du projet 47.981/4 ne doit pas être soumise à une nouvelle consultation publique, pour permettre notamment aux utilisateurs et aux consommateurs de faire part de leurs observations sur les amendements intervenus.

In dit verband verdient het aanbeveling de toelichtingen opgenomen in de artikelsgewijze bespreking te onderbouwen, rekening houdend met de relevante Europeesrechtelijke bepalingen, inzonderheid artikel 8 van de kaderrichtlijn (18).

III. *C.* Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. De koninklijke besluiten waarin wijzigingen zouden worden aangebracht, moeten worden vermeld in de aanhef, zonder dat de wijzigingen aangebracht in die besluiten worden opgesomd (19).

Het tweede tot het vierde lid van de aanhef moeten dienovereenkomstig worden herzien.

2. Het lid betreffende het advies van de afdeling Wetgeving moet als volgt worden gesteld :

« Gelet op de adviezen 45.621/4, 47.080/4 en 47.980/4 van de Raad van State, respectievelijk gegeven op 7 januari 2009, 24 juli 2009 en 7 april 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;" (20).

Dispositief

Artikel 2

In het ontworpen artikel 7, § 1, vierde lid, 3°, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 wordt alleen een regel overgenomen die al voortvloeit uit artikel 30, § 1/1, van de wet van 13 juni 2005.

Zoals de afdeling Wetgeving al vaak heeft opgemerkt, staat het niet aan de Koning om in een reglementair besluit een regel over te nemen die reeds is opgenomen in een bepaling van wetgevende aard.

Een dergelijke werkwijze kan immers verwarring doen ontstaan omtrent de aard van de desbetreffende regel. Ze kan bovendien de indruk wekken dat het aan de Koning toekomt om die regel te wijzigen, terwijl die bevoegdheid uitsluitend aan de wetgever toebehoort.

Het ontworpen artikel 7, § 1, vierde lid, 3°, eerste streepje, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 moet dus vervallen.

III. *C.* Slotopmerking

De bepalingen van het ontwerpbesluit moeten zo worden vernummerd dat het geen artikel *"bis"* meer bevat (21).

IV. Specifieke opmerkingen over ontwerp 47.981/4

IV. *A.* Voorafgaande vormvereisten

Artikel 7, lid 1, van de machtigingsrichtlijn - voordat het bij Richtlijn 2009/140/EG werd gewijzigd - bepaalt :

« Wanneer een lidstaat overweegt het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties te beperken, dient hij onder meer :

[...]

b) alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, de mogelijkheid te bieden om zich uit te spreken over elke eventuele beperking overeenkomstig artikel 6 van Richtlijn 2002/21/EG (Kaderrichtlijn); ».

Een afspiegeling van die bepaling is terug te vinden in artikel 20, § 2, van de wet van 13 juni 2005, dat bepaalt :

« § 2. Tijdens het verloop van de procedure tot beperking van het aantal gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, zorgt het Instituut ervoor dat :

1° alle belanghebbende partijen, met inbegrip van gebruikers en consumenten, zich in een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 139 kunnen uitspreken over de voorgenomen beperking;

[...] ».

Volgens de inlichtingen die de gemachtigde van de minister heeft verschaft, zijn krachtens die bepalingen verscheidene openbare raadplegingen gehouden over de tekst die ontwerp 47.981/4 is geworden. De laatste raadpleging heeft plaatsgevonden van 24 december 2009 tot 21 januari 2010. Daarop zijn de personen die op de raadpleging geantwoord hebben gehoord en vervolgens is de tekst gewijzigd.

In dat verband moet erop worden gewezen dat de ontworpen tekst verschilt van het ontwerpbesluit waarover tussen 24 december 2009 en 21 januari 2010 een openbare raadpleging heeft plaatsgevonden (22).

Bijgevolg rijst de vraag of, gelet op de bewoordingen zelf van artikel 7, lid 1, *b)*, van de machtigingsrichtlijn, geen nieuwe openbare raadpleging zou moeten plaatsvinden over de gewijzigde versie van ontwerp 47.981/4, zodat inzonderheid de gebruikers en de consumenten hun opmerkingen over de aangebrachte wijzigingen kunnen meedelen.

Selon les explications communiquées par la déléguée du ministre sur ce point, les modifications apportées revêtiraient toutefois un caractère essentiellement technique, elles seraient de portée mineure et ne remettraient pas en cause les éléments essentiels du projet; enfin, elles feraient suite aux observations des opérateurs qui sont intervenus lors de la consultation publique.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que, s'il ne pouvait établir, par des éléments précis et concrets, que les modifications concernées répondent aux explications fournies par la déléguée du ministre, il serait alors préférable, afin d'éviter tout risque de contestation future sur ce point, d'organiser une nouvelle consultation publique pour permettre notamment aux utilisateurs et aux consommateurs de faire part de leurs observations sur les amendements intervenus.

IV. *B.* Observation générale

L'avis de l'I.B.P.T. sur le projet 47.981/4 mentionne notamment ce qui suit :

« 7. Le projet actuel comprend une limitation de 40 MHz pour un opérateur FDD, alors qu'un opérateur TDD peut acquérir maximum 45 MHz. L'Institut constate qu'une quantité de spectre maximale différente est attribuée aux opérateurs FDD et TDD.

8. L'article 8.1, alinéa deux, de la Directive Cadre stipule que les Etats membres doivent tenir le plus grand compte du fait qu'il est souhaitable d'assurer la neutralité technologique de la réglementation. Ceci implique qu'il convient de s'efforcer de garantir l'égalité de traitement du FDD et du TDD et qu'une différence de traitement entre les deux technologies doit être dûment justifiée et proportionnelle à l'objectif visé.

9. L'Institut estime cependant qu'une différence de traitement est justifiée et proportionnelle. Il peut en effet être raisonnablement supposé que les opérateurs qui participeront aux enchères pour le spectre FDD sont des opérateurs qui disposent déjà du spectre de 900 MHz, 1800 MHz et/ou 2100 MHz (opérateurs 2G et 3G) : ces opérateurs utilisent en effet exclusivement la technologie FDD. Un opérateur TDD sera donc selon toute probabilité un opérateur qui n'est pas encore un opérateur 2G ou 3G existant. La quantité supérieure de spectre TDD peut ensuite être justifiée étant donné que l'opérateur TDD en question ne dispose pas de spectre dans une bande inférieure ».

Il ressort donc de cet avis de l'I.B.P.T. qu'une différence de traitement est opérée entre les opérateurs FDD et les opérateurs TDD, différence de traitement qui serait toutefois justifiée, selon l'I.B.P.T. également.

Comme déjà mentionné ci-avant à l'observation générale commune II.B.1, faute d'une connaissance particulière des situations de fait auxquelles se rapporte le texte en projet et des données scientifiques et techniques à prendre en considération, la section de législation du Conseil d'Etat n'est pas en mesure d'apprécier, dans toutes leurs mesures et nuances, les éléments invoqués dans l'avis de l'I.B.P.T.

Il convient toutefois de constater que l'avis de l'I.B.P.T. révèle une différence de traitement qui n'est ni exposée, ni justifiée par ailleurs dans le dossier soumis à la section de législation, spécialement pas dans le rapport au Roi.

L'auteur du projet reverra le dispositif en projet à la lumière des considérations qui figurent dans l'avis de l'I.B.P.T. Si la différence de traitement pointée par l'Institut repose sur des justifications raisonnables, elle pourra être maintenue dans le texte en projet et le rapport au Roi sera complété en conséquence.

IV. *C.* Observations particulières

Préambule

L'alinéa relatif à l'avis de la section de législation sera rédigé comme suit :

« Vu l'avis 47.981/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;" (23).

Dispositif

Article 3

1. L'article 3 du projet doit être mis en rapport avec les dispositions et principes suivants.

1° Il résulte de l'article 6, paragraphe 1er, et de l'annexe, partie B, 4, de la directive-autorisation, qu'en ce qui concerne la durée des droits d'utilisation de radio-fréquences, les Etats membres ne peuvent arrêter que "la durée maximale de ces droits, conformément à l'article 5 [de la même directive], sous réserve de toute modification du plan national de fréquences".

Volgens de uitleg van de gemachtigde van de minister daaromtrent zouden de aangebrachte wijzigingen echter vooral van technische aard en van gering belang zijn en zouden ze geen afbreuk doen aan de kern van het ontwerp; tot slot zouden ze inhaken op de opmerkingen van de operatoren die zich tijdens de openbare raadpleging over het ontwerp uitgesproken hebben.

De steller van het ontwerp wordt erop gewezen dat, als hij niet nauwkeurig en concreet kan aantonen dat de wijzigingen in kwestie aan de uitleg van de gemachtigde van de minister beantwoorden, het beter zou zijn, om alle gevaar voor latere betwistingen daaromtrent te voorkomen, een nieuwe openbare raadpleging te organiseren zodat inzonderheid de gebruikers en de consumenten hun opmerkingen over de aangebrachte wijzigingen kunnen meedelen.

IV. *B.* Algemene opmerking

In het advies van het BIPT over ontwerp 47.981/4 staat inzonderheid het volgende :

« 7. Het huidige ontwerp bevat een beperking van 40 MHz voor een FDD-operator, terwijl een TDD-operator maximaal 45 MHz kan verwerven. Het Instituut stelt vast dat er een verschillende maximale spectrumhoeveelheid toegekend wordt aan FDD- en TDD-operatoren.

8. Artikel 8.1, tweede lid, van de Kaderrichtlijn stelt dat de lidstaten zoveel mogelijk rekening moeten houden met de wenselijkheid van voorschriften die technologisch neutraal zijn. Dit impliceert dat er gestreefd moet worden naar een gelijke behandeling van FDD en TDD en dat een verschil in behandeling tussen beide technologieën terdege gerechtvaardigd moet worden en proportioneel moet zijn aan het beoogde doel.

9. Het Instituut meent dat het verschil in behandeling gerechtvaardigd en proportioneel is. Men kan inderdaad redelijkerwijze aannemen dat de operatoren die zullen meebieden voor het FDD-spectrum operatoren zijn die reeds over 900MHz-, 1800MHz- en/of 2100MHz-spectrum beschikken (2G-en 3G-operatoren) : deze operatoren gebruiken immers uitsluitend FDD-technologie. Een TDD-operator zal dus met vrij grote waarschijnlijkheid een operator zijn die nog geen bestaande 2G-of 3G-operator is. De grotere hoeveelheid TDD-spectrum kan dan gerechtvaardigd worden aangezien de betreffende TDD-operator niet beschikt over spectrum in een lagere band ».

Uit dat advies van het BIPT blijkt dus een verschil in behandeling tussen de FDD-operatoren en de TDD-operatoren dat, eveneens volgens het BIPT, evenwel gerechtvaardigd zou zijn.

Zoals in de gemeenschappelijke algemene opmerking II.B.1 hierboven al is opgemerkt, kan de afdeling Wetgeving van de Raad van State de gegevens aangehaald in het advies van het BIPT niet in al hun aspecten en nuances beoordelen, in zoverre ze onvoldoende ingelicht is over de feitelijke situaties waarop de ontwerptekst betrekking heeft, alsook over de wetenschappelijke en technische gegevens waarmee rekening moet worden gehouden.

Er moet evenwel op worden gewezen dat het advies van het BIPT wijst op een verschil in behandeling dat daarenboven niet uiteengezet of gerechtvaardigd wordt in het dossier dat aan de afdeling Wetgeving is bezorgd, inzonderheid niet in het verslag aan de Koning.

De steller van het ontwerp moet het ontworpen dispositief herzien in het licht van de beschouwingen in het advies van het BIPT. Als er een redelijke verantwoording is voor het verschil in behandeling dat door het BIPT wordt aangegeven, kan dat verschil in de ontworpen tekst gehandhaafd worden en moet het verslag aan de Koning dienovereenkomstig worden aangevuld.

IV. *C.* Bijzondere opmerkingen

Aanhef

Het lid over het advies van de afdeling Wetgeving moet als volgt gesteld worden :

« Gelet op advies 47.981/4 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;" (23).

Dispositief

Artikel 3

1. Artikel 3 van het ontwerp moet worden bekeken uit het oogpunt van de volgende bepalingen en beginselen.

1° Uit artikel 6, lid 1, en uit deel B, 4, van de bijlage van de machtigingsrichtlijn blijkt dat de lidstaten slechts het volgende kunnen bepalen wat de duur van de gebruiksrechten voor radiofrequenties betreft : "Maximumduur [van die rechten] overeenkomstig artikel 5 [van dezelfde richtlijn], onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan".

Par ailleurs, l'article 5, paragraphe 2, alinéa 2, in fine, originaire, de la même directive, prévoyait que

« Lorsque les Etats membres octroient des droits d'utilisation pour une durée limitée, celle-ci est adaptée au service concerné ».

Cet article 5 a été remplacé par la Directive 2009/140/CE, de sorte que son paragraphe 2, alinéa 4, dispose désormais comme suit :

« Lorsque les Etats membres octroient des droits d'utilisation pour une durée limitée, celle-ci est adaptée au service concerné eu égard à l'objectif poursuivi en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement de l'investissement ».

La Directive 2009/140/CE a été publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 18 décembre 2009. Elle est entrée en vigueur le 19 décembre 2009, conformément à son article 6 qui fixe la date de son entrée en vigueur au jour suivant celui de sa publication au Journal officiel.

Conformément à son article 5, paragraphe 1er, cette directive doit être transposée au plus tard pour le 25 mai 2011.

2° Les articles 5 et 6, paragraphe 1er, ainsi que l'annexe, partie B, 4, de la directive-autorisation, dans la version de ces dispositions avant leur modification par la Directive 2009/140/CE, ont été transposées notamment par l'article 18 de la loi du 13 juin 2005.

Ainsi, il résulte de l'article 18, § 1er, 4°, de la loi du 13 juin 2005 que les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de fréquences fixées par le Roi ne peuvent porter que sur ″la durée maximale sous réserve de modifications du plan national de fréquences″.

Par ailleurs, l'article 18, § 2, de la même loi prévoit que ″Lorsque l'Institut octroie des droits d'utilisation de radiofréquences pour un délai déterminé, leur durée est adaptée au service concerné″ (24).

2. L'article 3 du projet 47.981/4 doit être examiné au regard de l'ensemble de ces dispositions et principes.

A cet égard, le paragraphe 1er dudit article 3 retient plus particulièrement l'attention.

Il est rédigé comme suit :

« Art. 3. § 1er. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de quinze ans à partir de la date de leur notification.

A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. Si l'Institut ne prolonge pas les droits d'utilisation, il prend une décision motivée à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné ».

2.1. Il résulte de cette disposition que l'arrêté en projet fixe, de manière absolue, la durée des droits d'utilisation concernés, ainsi que, de manière absolue également, la durée de la prolongation éventuelle de ces droits. Par ailleurs, l'arrêté en projet n'envisage pas la renonciation de l'opérateur aux droits qui lui ont été octroyés, avant l'expiration du terme fixé par la disposition à l'examen.

Le mécanisme ainsi mis en place est de nature à porter atteinte aux dispositions législatives de droit européen et de droit interne rappelées ci-avant, en ce qu'elles permettent aux Etats membres de fixer uniquement la durée maximale des droits d'utilisation.

Afin de remédier à cette difficulté, de l'accord de la déléguée du ministre, à l'article 3, § 1er, du projet, il conviendrait d'ajouter le mot ″maximum″ après les mots ″quinze ans″ ainsi qu'après les mots ″cinq ans″. Par ailleurs, l'alinéa 2, seconde phrase, de l'article 3, § 1er, devrait être également revu en ce qui concerne le délai imparti à l'I.B.P.T. pour prendre la décision éventuelle de ne pas prolonger les droits d'utilisation.

2.2. Au regard des mêmes dispositions et principes, l'auteur du projet doit par ailleurs être en mesure de justifier la durée maximale envisagée, plus spécialement la circonstance que cette limitation est ″adaptée au service concerné″. Afin d'éviter toute critique au regard de la Directive 2009/140/CE (25), l'auteur du projet veillera en outre à ce que cette justification ait ″égard à l'objectif poursuivi en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement de l'investissement ».

3. Pour le surplus, il est renvoyé à l'observation générale commune préalable II.B.1, point 1, ci-avant.

4. La loi du 29 juillet 1991 sur la motivation formelle des actes administratifs étant applicable en l'espèce, il n'y a pas lieu de prévoir que l'Institut doit prendre une décision ″motivée ».

5. La disposition à l'examen sera revue à la lumière des observations qui précèdent.

Bovendien bepaalde het oorspronkelijke artikel 5, lid 2, tweede alinea, in fine, van deze richtlijn :

« Wanneer lidstaten gebruiksrechten verlenen voor een bepaalde termijn, moet de duur zijn aangepast aan de betrokken dienst ».

Dat artikel 5 is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG, zodat lid 2, vierde alinea, voortaan als volgt luidt :

« Wanneer lidstaten gebruiksrechten verlenen voor een bepaalde termijn, moet de duur zijn aangepast aan de betrokken dienst, gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is ».

Richtlijn 2009/140/EG is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie van 18 december 2009. Ze is in werking getreden op 19 december 2009, overeenkomstig artikel 6 ervan, dat bepaalt dat deze richtlijn in werking treedt op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad.

Die richtlijn moet, overeenkomstig artikel 5, lid 1, ervan, uiterlijk 25 mei 2011 omgezet zijn.

2° De artikelen 5 en 6, lid 1, alsook deel B, 4, van de bijlage van de machtigingsrichtlijn, in de versie van die bepalingen vóór ze bij Richtlijn 2009/140/EG zijn gewijzigd, zijn inzonderheid omgezet bij artikel 18 van de wet van 13 juni 2005.

Zo blijkt uit artikel 18, § 1, 4°, van de wet van 13 juni 2005 dat de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor frequenties die door de Koning worden vastgesteld, alleen verband mogen houden met ″de maximumduur onder voorbehoud van wijzigingen van het nationale frequentieplan″.

Voorts bepaalt artikel 18, § 2, van die wet het volgende : ″Wanneer het Instituut gebruiksrechten voor radiofrequenties verleent voor een bepaalde termijn is de duur aangepast aan de betrokken dienst″ (24).

2. Artikel 3 van ontwerp 47.981/4 moet aan al die bepalingen en beginselen getoetst worden.

In dat verband gaat de aandacht meer in het bijzonder naar paragraaf 1 van dat artikel 3.

Die paragraaf luidt als volgt :

« Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn vijftien jaar geldig vanaf de datum van betekening ervan.

Na afloop van die eerste periode kan het Instituut de gebruiksrechten voor telkens vijf jaar verlengen. Indien het Instituut de gebruiksrechten niet verlengt, neemt het daartoe een gemotiveerde beslissing, uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode, na de betrokken operator te hebben gehoord ».

2.1. Uit die bepaling blijkt dat het ontworpen besluit de duur van de gebruiksrechten in kwestie zonder voorbehoud bepaalt en de duur van een eventuele verlenging van die rechten ook onvoorwaardelijk vastlegt. Voorts voorziet het ontworpen besluit niet in de mogelijkheid dat de operator afstand doet van de hem toegekende rechten voordat de in de voorliggende bepaling gestelde termijn verstreken is.

Het aldus ingevoerde mechanisme kan afbreuk doen aan de voornoemde wetsbepalingen van Europees en intern recht, want ze bieden de lidstaten alleen de mogelijkheid om de maximumduur van de gebruiksrechten vast te leggen.

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat, om dat te verhelpen, het woord ″maximaal″ zou moeten worden toegevoegd in het artikel 3, § 1, van het ontwerp, vóór de woorden ″vijftien jaar″ en vóór de woorden ″vijf jaar″. Voorts zou ook de tweede zin van artikel 3, § 1, tweede lid, moeten worden herzien wat de termijn betreft waarbinnen het BIPT de eventuele beslissing om de gebruiksrechten niet te verlengen, moet nemen.

2.2. Uit het gezichtspunt van dezelfde bepalingen en beginselen moet de steller van het ontwerp bovendien de geplande maximale duur kunnen rechtvaardigen, meer bepaald de omstandigheid dat die beperking is ″aangepast aan de betrokken dienst″. Om alle kritiek in het licht van Richtlijn 2009/140/EG (25) te voorkomen, moet de steller van het ontwerp er voorts op toezien dat in die verantwoording gelet wordt ″op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is ».

3. Voor het overige wordt verwezen naar de voorafgaande gemeenschappelijke algemene opmerking II.B.1, punt 1, hierboven.

4. Aangezien de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen in het onderhavige geval van toepassing is, is er geen reden om te bepalen bepaald dat het BIPT een ″gemotiveerde″ beslissing moet nemen.

5. De voorliggende bepaling moet in het licht van de voorgaande opmerkingen worden herzien.

Article 7

1. L'article 7 du projet a trait au montant et à certaines modalités des redevances annuelles à payer par l'opérateur d'accès radioélectrique pour la mise à disposition et la coordination des fréquences.

Cette disposition entend procurer exécution à l'article 30, §§ 1er et 2, de la loi du 13 juin 2005, qui confère au Roi une large habilitation en la matière.

Ceci étant, en ce qui concerne les paragraphes 1er et 2, de la disposition à l'examen, il convient de ne pas perdre de vue deux éléments :

1° En droit interne, il convient de rappeler que, comme la section de législation l'a déjà observé, la redevance se définit comme étant une rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable considéré individuellement. En outre, il doit exister une proportion raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance exigée; à défaut de pareille proportion, la redevance perd son caractère de rétribution pour revêtir un caractère fiscal (26).

2° L'article 13 de la directive-autorisation, intitulé ″Redevances pour les droits d'utilisation et les droits de mettre en place des ressources″, dispose comme suit :

« Les Etats membres peuvent permettre à l'autorité compétente de soumettre à une redevance les droits d'utilisation des radiofréquences ou des numéros ou les droits de mettre en place des ressources sur ou sous des biens publics ou privés, afin de tenir compte de la nécessité d'assurer une utilisation optimale de ces ressources. Les Etats membres font en sorte que ces redevances soient objectivement justifiées, transparentes, non discriminatoires et proportionnées eu égard à l'usage auquel elles sont destinées et tiennent compte des objectifs fixés à l'article 8 de la Directive 2002/21/CE (directive « cadre ») ».

Ce pouvoir conféré aux Etats membres est subordonné à plusieurs conditions.

D'une part, la redevance ne peut être prévue qu'″afin de tenir compte de la nécessité d'assurer une utilisation optimale de ces ressources [en l'espèce, les radiofréquences] ».

D'autre part, les Etats membres doivent faire en sorte que ″ces redevances soient objectivement justifiées, transparentes, non discriminatoires et proportionnées eu égard à l'usage auquel elles sont destinées et tiennent compte des objectifs fixés à l'article 8 de la Directive 2002/21/CE (directive « cadre »)″. La section de législation relève par ailleurs que des exigences de justification et de proportionnalité similaires sont imposées aux Etats membres par l'article 14 de la directive-autorisation (27) lorsqu'il est question de modifier les droits, les conditions et les procédures applicables aux droits d'utilisation.

Compte tenu des exigences ainsi rappelées, le dispositif en projet appelle les observations suivantes :

1° Au regard du droit européen, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir les éléments précis et concrets de nature à démontrer que les différentes exigences de l'article 13 de la directive-autorisation sont effectivement rencontrées, notamment par les montants des redevances prévues par le dispositif en projet. Sur ce point, l'auteur du projet doit être en mesure d'établir qu'il a fixé ces montants sur la base d'une analyse précise et concrète du coût du service consistant en la mise à disposition et la coordination des fréquences.

Par ailleurs, cette justification devra avoir égard à la circonstance que les redevances envisagées sont appelées à se cumuler avec la ″redevance unique″ prévue à l'article 30, § 1er/1, § 1er/2, § 1er/3 et § 1er/4, de la loi du 13 juin 2005 et, plus largement, au droit de concession payé ensuite de la mise aux enchères prévue par la texte en projet (28).

Artikel 7

1. Artikel 7 van het ontwerp heeft betrekking op het bedrag van en op een aantal nadere regels omtrent het jaarlijkse ″recht″ dat de radiotoegangsoperator moet betalen voor de beschikbaarstelling en de coördinatie van de frequenties.

Die bepaling heeft tot doel uitvoering te geven aan artikel 30, §§ 1 en 2, van de wet van 13 juni 2005, dat een ruime bevoegdheid terzake verleent aan de Koning.

Gelet op wat voorafgaat, moet men in verband met de paragrafen 1 en 2 van de voorliggende bepaling twee zaken voor ogen houden :

1° wat het interne recht betreft, behoort er nogmaals op gewezen te worden dat, zoals de afdeling Wetgeving reeds heeft opgemerkt, een retributie zich laat definiëren als een geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingplichtige, individueel beschouwd. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie; bij gemis van een zodanige verhouding verliest de retributie haar vergoedend karakter en wordt ze van fiscale aard (26).

2° Artikel 13 van de machtigingsrichtlijn, met als opschrift ″Vergoedingen voor gebruiksrechten en rechten om faciliteiten te installeren″, luidt als volgt :

« De lidstaten kunnen de betrokken instantie toestaan de gebruiksrechten voor radiofrequenties of nummers of rechten om faciliteiten te installeren op, boven of onder openbare of particuliere eigendom, te onderwerpen aan vergoedingen die ten doel hebben een optimaal gebruik van deze middelen te waarborgen. De lidstaten zorgen ervoor dat deze vergoedingen objectief gerechtvaardigd, transparant en niet-discriminerend zijn en in verhouding staan tot het beoogde doel en zij houden rekening met de doelstellingen van artikel 8 van Richtlijn 2002/21/EG (kaderrichtlijn) ».

Aan die bevoegdheid die aan de lidstaten wordt opgedragen, zijn verscheidene voorwaarden verbonden.

Enerzijds mag de vergoeding alleen worden voorgeschreven met het doel ″een optimaal gebruik van deze middelen [in casu de radiofrequenties] te waarborgen″.

Anderzijds moeten de Lidstaten ervoor zorgen dat ″deze vergoedingen objectief gerechtvaardigd, transparant en niet-discriminerend zijn en in verhouding staan tot het beoogde doel en rekening houden met de doelstellingen van artikel 8 van Richtlijn 2002/21/EG (kaderrichtlijn)″. De afdeling Wetgeving wijst er bovendien op dat soortgelijke eisen inzake rechtvaardiging en proportionaliteit aan de Lidstaten worden opgelegd bij artikel 14 van de machtigingsrichtlijn (27) wanneer er sprake is van wijziging van rechten, voorwaarden en procedures die van toepassing zijn op de gebruiksrechten.

Gezien de hiervoren wederom aangehaalde vereisten, geeft het ontworpen dispositief aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1° Uit het oogpunt van het Europese recht moet de steller van het voorontwerp in staat zijn de precieze en concrete gegevens bij te brengen waarmee kan worden aangetoond dat daadwerkelijk aan de verschillende vereisten van artikel 13 van de machtigingsrichtlijn is voldaan, inzonderheid wat betreft de bedragen van de ″rechten″ waarin het ontworpen dispositief voorziet. In dat verband moet de steller van het ontwerp kunnen aantonen dat hij die bedragen heeft vastgesteld op basis van een precieze en concrete analyse van de kosten van de dienst die bestaat in het ter beschikking stellen en coördineren van de frequenties.

Bovendien moet in die verantwoording rekening worden gehouden met de omstandigheid dat de beoogde ″rechten″ zullen komen boven op de ″enige heffing″ voorgeschreven in artikel 30, § 1/1, § 1/2, § 1/3 en § 1/4, van de wet van 13 juni 2005 en, ruimer nog, met het concessierecht dat betaald wordt na de toewijzing bij opbod voorgeschreven in de ontworpen tekst (28).

Au regard du droit interne, il appartient également à l'auteur du projet d'être en mesure d'établir que le montant de 26.000 euros par MHz attribué est raisonnablement proportionné à la valeur du service de mise à disposition et de coordination des fréquences.

2° Eu égard au principe de proportionnalité qui résulte tant des règles de droit européen que des règles de droit interne rappelées ci-avant, la disposition à l'examen pose encore question en ce que son paragraphe 1er, alinéa 2, prévoit que ″le montant de la redevance de 26.000 euros par MHz est indépendant du nombre de stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question ».

En effet, une telle disposition ne peut être admise qu'à la condition que le nombre de stations précitées n'ait pas d'influence significative sur la valeur du service de mise à disposition et de coordination des fréquences.

De même, l'article 7, § 2, alinéa 3, du projet, qui prévoit que ″les fréquences mises hors service ne sont à partir du 1er janvier de l'année suivante pas soumises au paiement d'une redevance annuelle″, pose question au regard du principe de proportionnalité rappelé ci-avant.

En effet, il résulte de cette disposition que ce n'est qu'à partir du 1er janvier suivant la date de la mise hors service des fréquences que la redevance ne devra plus être payée. Dans le même temps, le texte en projet ne prévoit pas le remboursement de la redevance annuelle déjà payée, au prorata du délai restant à courir entre la date de la mise hors service de la fréquence et le 1er janvier suivant.

Or, la section de législation n'aperçoit pas, a priori, les motifs susceptibles de justifier que la mise hors service des fréquences ne donne pas lieu à un remboursement, total ou partiel, selon les cas, de la redevance annuelle qui aurait été payée pour la période suivant la mise hors service (29).

La disposition à l'examen doit être réexaminée à la lumière des observations qui précèdent : le texte en projet doit pouvoir faire l'objet des justifications requises en vertu des règles de droit européen et interne rappelées ci-avant; à défaut, l'article 7, §§ 1er et 2, du projet sera revu.

2. Au paragraphe 3, en prévoyant que les redevances qui ne sont pas payées à l'échéance fixée, donnent lieu, de plein droit et sans mise en demeure, à un intérêt, le Roi excède ses pouvoirs : il ne Lui appartient pas, en effet, de déroger ainsi au droit commun (30).

Cette disposition sera omise.

Article 9

L'article 9 du projet prévoit que lorsque l'I.B.P.T. retire le droit d'utilisation d'une fréquence au motif que celle-ci n'a pas été mise en service par l'opérateur d'accès radioélectrique dans un délai de trois ans, ″cette révocation par l'Institut [...] ne donne lieu à aucune indemnisation de tout ou partie des redevances éventuellement acquittées en application de l'article 7 [de l'arrêté en projet] ».

Au regard de l'article 10 (31) de la directive-autorisation et des articles 10 et 11 de la Constitution, ainsi que des principes de non-discrimination et de proportionnalité inscrits à ces dispositions, la section de législation n'aperçoit pas les motifs susceptibles de justifier que le retrait des fréquences non utilisées ne puisse donner lieu à un remboursement, total ou partiel, selon les cas, de la redevance annuelle qui aurait été payée pour la période suivant la décision de retrait (32).

Uit het oogpunt van het interne recht, dient de steller van het ontwerp eveneens in staat te zijn aan te tonen dat het bedrag van 26.000 euro per toegekende MHz redelijkerwijs in verhouding staat tot de waarde van de dienst die bestaat in het ter beschikking stellen en het coördineren van de frequenties.

2° Gelet op het evenredigheidsbeginsel dat voortvloeit uit zowel de gemeenschapsrechtelijke bepalingen, als uit de hiervoren weer aangehaalde internrechtelijke bepalingen, doet de voorliggende bepaling nog vragen rijzen doordat in paragraaf 1, tweede lid ervan, wordt bepaald dat ″het bedrag van dat recht (van 26.000 euro per MHz) onafhankelijk (is) van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren ».

Een dergelijke bepaling kan immers enkel worden toegestaan op voorwaarde dat het aantal voornoemde stations geen invloed van betekenis heeft op de waarde van de dienst die bestaat in het ter beschikking stellen en het coördineren van de frequenties.

Ook artikel 7, § 2, derde lid, van het ontwerp waarin bepaald wordt dat ″frequenties die buiten dienst gesteld worden, vanaf 1 januari van het daaropvolgende jaar niet onderworpen (zijn) aan de betaling van het jaarlijkse recht″ doet vragen rijzen ten aanzien van het hiervoren gememoreerde evenredigheidsbeginsel.

Uit die bepaling volgt immers dat het ″recht″ pas vanaf 1 januari volgend op de datum van het buiten dienst stellen van de frequenties niet meer hoeft te worden betaald. Ook schrijft de ontworpen tekst geen terugbetaling voor van het al betaalde jaarlijkse ″recht″ naar verhouding van het resterende gedeelte van die termijn tussen de datum van het buiten dienst stellen van de frequentie en 1 januari daaropvolgend.

Het is de afdeling Wetgeving evenwel niet, a priori, duidelijk welke redenen kunnen wettigen dat het buiten dienst stellen van de frequenties geen aanleiding geeft tot de, naargelang van het geval, volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het jaarlijkse ″recht″ dat betaald zou zijn voor de periode die volgt op het buiten dienst stellen (29).

De voorliggende bepaling moet opnieuw worden onderzocht in het licht van de voorgaande opmerkingen : de ontworpen tekst moet gerechtvaardigd kunnen worden zoals vereist krachtens de hiervoren weer genoemde gemeenschapsrechtelijke en internrechtelijke bepalingen, zo niet dient artikel 7, §§ 1 en 2, van het ontwerp te worden herzien.

2. Door in paragraaf 3 te bepalen dat ″rechten″ die op de vastgestelde vervaldatum niet zijn betaald, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, aanleiding geven tot intrest, gaat de Koning Zijn bevoegdheden te buiten : het komt Hem immers niet toe om af te wijken van het gemene recht (30).

Deze bepaling dient te vervallen.

Artikel 9

Artikel 9 van het ontwerp bepaalt dat wanneer het BIPT het gebruiksrecht voor een frequentie intrekt, omdat deze door de radiotoegangsoperator niet binnen drie jaar in dienst is genomen ″deze intrekking vanwege het Instituut (...) nooit aanleiding (geeft) tot een schadeloosstelling van het geheel of een deel van de rechten die eventueel betaald zijn overeenkomstig artikel 7 (van het ontworpen besluit) ».

Bezien vanuit artikel 10 (31) van de machtigingsrichtlijn en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, alsook vanuit het niet-discriminatiebeginsel en het evenredigheidsbeginsel die vervat zijn in die bepalingen, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk welke redenen kunnen wettigen dat de intrekking van niet gebruikte frequenties geen aanleiding kan geven tot, naargelang van het geval, volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het jaarlijkse ″recht″ betaald voor de periode die volgt op het intrekkingsbesluit (32).

Article 10

L'article 10, § 1er, de l'arrêté en projet dispose comme suit :

« L'opérateur informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de fixer clairement où il peut utiliser le service en question. Lors de sa communication d'informations, l'opérateur fait au moins la distinction entre la couverture sur les autoroutes, à savoir les artères portant les lettres *E, A* et *R*, et la couverture restante ».

Interrogée à propos du fondement légal de cette exigence, la déléguée du ministre a communiqué l'explication suivante :

« *A)* En ce qui concerne le fondement légal de l'article 10 du projet d'AR.

L'article 18, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 stipule :

« Art. 18. § 1er. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables; »

En vertu des parties 1° et 2° cités, des obligations portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences peuvent être imposées.

L'article 18, § 1er, 1° et 2°, permet au Roi de préciser ce qu'il faut entendre par « portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences ».

En vertu de ces dispositions, le Roi peut imposer des obligations de couverture ou d'information portant sur la couverture.

B) En ce qui concerne la réglementation européenne

L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de l'Annexe *B* à la Directive autorisation. La partie 1 a été légèrement réécrite par la Directive 2009/140 et est désormais rédigé comme suit :

« 1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité. »

L'Annexe *B* précise quelles sont les exigences de couverture ou de quelle manière celles-ci doivent être réalisées. Il n'existe donc pas d'obligation d'exprimer des exigences de couverture sous la forme de pourcentages de couverture qui doivent être réalisés à un moment donné.

Les Etats membres sont libres de déterminer quelles sont les exigences de couverture et la manière dont celles-ci peuvent être imposées.

C) En ce qui concerne l'article 10 du projet d'AR

L'article 10 du projet d'AR fixe, en exécution de l'article 18, 1° et 2°, de la loi du 13 juin 2005 et conformément à la partie 1 de l'Annexe *B* de la nouvelle Directive autorisation, les exigences imposées aux opérateurs 4G en matière de couverture. Concrètement, il stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée. Les opérateurs ont ainsi tout intérêt à réaliser une couverture la plus optimale possible et l'on peut dès lors raisonnablement supposer que cela se fera : en raison de l'obligation d'information à ce sujet, la couverture effective réalisée contribuera à déterminer l'image des opérateurs en question.

Artikel 10

Artikel 10, § 1, van het ontworpen besluit luidt als volgt :

« De operator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar zij van de betreffende dienst gebruik kunnen maken. De operator maakt bij zijn informatieverstrekking minstens het onderscheid tussen de dekking op autowegen, met name de verkeersaders met de letters *E, A* en *R*, en de overige dekking ».

Gevraagd naar de rechtsgrond van die vereiste, heeft de gemachtigde van de minister de volgende uitleg verstrekt :

« *A)* En ce qui concerne le fondement légal de l'article 10 du projet d'AR

L'article 18, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 stipule :

« Art. 18. § 1er. Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, sont fixées par le Roi, par un arrêté pris après l'avis de l'Institut et après délibération en Conseil des ministres, et peuvent uniquement porter sur :

1° le service, le réseau ou la technologie concernée, pour lesquels les droits d'utilisation de la radiofréquence sont accordés, y compris, le cas échéant, l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques;

2° l'utilisation effective et efficace des radiofréquences conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables; »

En vertu des parties 1° et 2° cités, des obligations portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences peuvent être imposées.

L'article 18, § 1er, 1° et 2°, permet au Roi de préciser ce qu'il faut entendre par « portant sur le service ou le réseau et sur l'utilisation effective et efficace des radiofréquences « .

En vertu de ces dispositions, le Roi peut imposer des obligations de couverture ou d'information portant sur la couverture.

B) En ce qui concerne la réglementation européenne

L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de l'Annexe *B* à la Directive autorisation. La partie 1 a été légèrement réécrite par la Directive 2009/140 et est désormais rédigé comme suit :

« 1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité. »

L'Annexe *B* précise quelles sont les exigences de couverture ou de quelle manière celles-ci doivent être réalisées. Il n'existe donc pas d'obligation d'exprimer des exigences de couverture sous la forme de pourcentages de couverture qui doivent être réalisés à un moment donné.

Les Etats membres sont libres de déterminer quelles sont les exigences de couverture et la manière dont celles-ci peuvent être imposées.

C) En ce qui concerne l'article 10 du projet d'AR

L'article 10 du projet d'AR fixe, en exécution de l'article 18, 1° et 2°, de la loi du 13 juin 2005 et conformément à la partie 1 de l'Annexe *B* de la nouvelle Directive autorisation, les exigences imposées aux opérateurs 4G en matière de couverture. Concrètement, il stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée. Les opérateurs ont ainsi tout intérêt à réaliser une couverture la plus optimale possible et l'on peut dès lors raisonnablement supposer que cela se fera : en raison de l'obligation d'information à ce sujet, la couverture effective réalisée contribuera à déterminer l'image des opérateurs en question.

La couverture ainsi réalisée favorisera parallèlement une utilisation efficace des radiofréquences.

L'on peut en outre supposer que cette façon d'imposer des obligations de couverture est plus efficace que l'imposition de pourcentages de couverture déterminés dont l'application est en pratique, difficile à contrôler ».

L'explication complémentaire suivante a en outre été communiquée :

« L'article 22.1 de la Directive service universel constitue également une base légale pour l'obligation d'information en question. Cet article stipule en effet que :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure, après avoir pris en compte l'opinion des parties intéressées, d'exiger des entreprises offrant des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public la publication, à l'attention des utilisateurs finals, d'informations comparables, adéquates et actualisées sur la qualité de leurs services et sur les mesures prises pour assurer un accès d'un niveau équivalent pour les utilisateurs finals handicapés. Ces informations sont fournies, sur demande, à l'autorité réglementaire nationale avant leur publication »″ (33).

Compte tenu de ces explications, et sous réserve de l'observation générale commune II.B.2 faite ci-avant, la disposition à l'examen paraît pouvoir être admise.

Ceci étant précisé, il y a néanmoins lieu de constater que l'obligation d'information imposée à l'article 10, § 1er, du projet, manque de précision, notamment quant aux modalités de la publication de l'information destinée au ″public″. La disposition gagnerait à être plus précise sur ce point.

Article 17

A l'article 17 du projet, il convient de remplacer les mots ″vente aux enchères″ par les mots ″mise au enchères″ (34).

Article 30

Au 2°, pour tenir compte de l'hypothèse prévue à l'article 23, § 2, alinéa 2, il conviendrait d'ajouter les mots ″ou sont réputés l'avoir fait″.

Article 34

La section de législation n'aperçoit pas la différence entre les infractions visées aux 1° et 2° du paragraphe 1er, compte tenu de la qualification déjà fort large des infractions visées à l'article 21 de l'arrêté examiné (35).

Article 35

Au paragraphe 2 de l'article 35 du projet, il y a lieu de remplacer les mots ″à tout candidat″ par les mots ″à l'opérateur d'accès radioélectrique″.

Annexe

L'annexe doit porter in fine la mention ″Vu pour être annexé à l'arrêté royal du... (date suivie de l'intitulé de l'arrêté)″ et être revêtue des mêmes date et signature que celles figurant sur le texte auquel elle est jointe (36).

La chambre était composée de :

M. P. Liénardy, président de chambre;

M. J. Jaumotte et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. Vagman, auditeur.

La couverture ainsi réalisée favorisera parallèlement une utilisation efficace des radiofréquences.

L'on peut en outre supposer que cette façon d'imposer des obligations de couverture est plus efficace que l'imposition de pourcentages de couverture déterminés dont l'application est en pratique, difficile à contrôler ».

L'explication complémentaire suivante a en outre été communiquée :

« L'article 22.1 de la Directive service universel constitue également une base légale pour l'obligation d'information en question. Cet article stipule en effet que :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure, après avoir pris en compte l'opinion des parties intéressées, d'exiger des entreprises offrant des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public la publication, à l'attention des utilisateurs finals, d'informations comparables, adéquates et actualisées sur la qualité de leurs services et sur les mesures prises pour assurer un accès d'un niveau équivalent pour les utilisateurs finals handicapés. Ces informations sont fournies, sur demande, à l'autorité réglementaire nationale avant leur publication »″ (33).

Rekening houdend met deze uitleg en onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte gemeenschappelijke algemene opmerking II.B.2, lijkt de voorliggende bepaling te mogen worden toegestaan.

Na deze precisering, moet evenwel worden opgemerkt dat de informatieplicht die opgelegd wordt door artikel 10, § 1, van het ontwerp, niet nauwkeurig genoeg is, meer bepaald wat betreft de wijze van bekendmaking van de informatie bestemd voor het ″publiek″. De bepaling zou erbij winnen als ze op dat punt nauwkeuriger was.

Artikel 17

In artikel 17 behoren de woorden ″geveild worden″ vervangen te worden door de woorden ″bij opbod toegewezen worden″ (34).

Artikel 30

Teneinde rekening te houden met het geval omschreven in artikel 23, § 2, tweede lid, behoren in punt 2° de woorden ″of geacht worden het te hebben gedaan″ te worden toegevoegd.

Artikel 34

De afdeling Wetgeving ziet niet in wat het verschil is tussen de strafbare feiten bedoeld in onderdeel 1° en onderdeel 2° van paragraaf 1, gelet op de reeds zeer ruime kwalificatie van de strafbare feiten in artikel 21 van het onderzochte besluit (35).

Artikel 35

In paragraaf 2 van artikel 35 van het ontwerp, behoren de woorden ″elke kandidaat″ vervangen te worden door de woorden ″de radiotoegangsoperator″.

Bijlage

Aan het eind van de bijlage moet het volgende worden vermeld : ″Gezien om gevoegd te worden bij het koninklijk besluit van... (datum gevolgd door het opschrift van het besluit)″. Voorts moet op de bijlage dezelfde datum en hetzelfde ondertekeningsformulier worden vermeld als die welke voorkomen in de tekst waarbij ze gevoegd wordt (36).

De kamer was samengesteld uit :

De heer P. Liénardy, kamervoorzitter;

De heer J. Jaumotte en Mevr. M. Baguet, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. Vagman, auditeur.

(…)

Le greffier, Le président,

C. Gigot. P. Liénardy.

Notes

(1) Dans la suite de cet avis, ces arrêtés royaux seront identifiés respectivement par la mention de leur date.

(2) Note infrapaginale 1 de l'avis cité : A savoir, selon l'article 2, § 1er, du même arrêté, l'autorisation qui ″couvre la mise en oeuvre et l'exploitation en Belgique d'un réseau de mobilophonie GSM fonctionnant sur la base de la norme européenne de radiocommunication publique numérique GSM dans la bande des 900 MHz″.

(3) Note infrapaginale 2 de l'avis cité : Ces dates résultent des informations mentionnées dans le rapport au Roi.

(4) Comme l'a confirmé la déléguée du ministre, la notion d'″opérateur DCS 1800″ vise un seul et même opérateur, étant l'opérateur ″Base″.

(5) Concernant ces deux dernières dispositions, il y a lieu de relever qu'en tout état de cause, celles-ci se bornent à rappeler la règle inscrite à l'article 30, § 1er/2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Elles sont donc inutiles et peuvent prêter à confusion sur l'autorité qui a le pouvoir de modifier leur contenu.

(6) Il ressort du dossier communiqué au Conseil d'Etat, spécialement de la note au Conseil des Ministres que ″la modification de l'article 51 de la loi du 13 juin 2005 est nécessaire pour réintroduire une base légale afin de pouvoir appliquer le roaming (itinérance nationale), comme le prévoit l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération″.

(7) Il importe ici de préciser que la section de législation n'est, à ce stade, saisie d'aucune demande d'avis portant sur la modification qu'il est envisagé d'apporter à l'article 51 de la loi du 13 juin 2005. Le serait-elle, encore ne lui appartiendrait-il pas de se prononcer, dans le cadre des deux demandes d'avis ici examinées, sur cette modification législative.

(8) En outre, ces dispositions ne peuvent trouver de fondement légal dans la loi du 13 juin 2005 telle qu'elle est en vigueur dans l'état des textes publiés au *Moniteur belge* : l'article 51 de cette loi ne comporte en effet, comme déjà mentionné, aucune habilitation au Roi, et l'article 53 de la même loi habilite seulement le Roi à fixer ″les éléments qui doivent au minimum être réglés dans un accord relatif à l'interconnexion ou un accord relatif à l'accès″.

(9) Pour une observation similaire à propos de projets éminemment techniques, voir notamment l'avis 47.728/4, donné le 25 janvier 2010, par la section de législation sur un projet devenu la loi du 15 mars 2010 portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (Doc. parl., Chambre, 2009-2010, n° 2401/1, pp. 17 à 29) , voir, précédemment, l'avis 26.923/4, donné le 19 septembre 1997, par la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai de trois jours, sur un projet devenu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 (*Moniteur belge* du 5 décembre 1997, pp. 32501-32502).

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier, De voorzitter,

C. Gigot. P. Liénardy.

Nota's

(1) Verder in dit advies worden deze koninklijke besluiten respectievelijk aangegeven door de datum ervan te vermelden.

(2) Voetnoot 1 van het aangehaalde advies : Namelijk, volgens artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit, de vergunning die ″het opzetten en exploiteren van een GSM-mobilofoonnet in België (dekt) dat werkt op basis van de Europese norm voor digitale openbare radioverbinding, GSM, in de 900 MHz-band″.

(3) Voetnoot 2 van het aangehaalde advies : Die data kunnen worden afgeleid uit de informatie verschaft in het verslag aan de Koning.

(4) De gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat het begrip ″DCS 1800-operator″ op één enkele operator doelt, te weten operator ″Base″.

(5) In verband met de laatste twee bepalingen dient erop te worden gewezen dat ze zich hoe dan ook bepalen tot het memoreren van de regel die is vastgelegd in artikel 30, § 1/2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Ze zijn dus nutteloos en kunnen aanleiding geven tot verwarring omtrent de overheid die bevoegd is om de inhoud ervan te wijzigen.

(6) Uit het aan de Raad van State toegezonden dossier, inzonderheid uit de nota aan de Ministerraad, blijkt : ″Wijziging van artikel 51 van de wet van 13 juni 2005 is noodzakelijk om opnieuw een wettelijke basis te creëren om nationale roaming te kunnen toepassen zoals voorzien in het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie″.

(7) Hier dient te worden gepreciseerd dat bij de afdeling Wetgeving, in dit stadium, geen adviesaanvraag is ingediend die betrekking heeft op de wijziging die men van plan is aan te brengen in artikel 51 van de wet van 13 juni 2005. Zelfs al was zulks het geval, het zou haar niet toekomen zich, in het kader van de twee hier onderzochte adviesaanvragen, uit te spreken over deze wetswijziging.

(8) Deze bepalingen kunnen bovendien geen rechtsgrond ontlenen aan de wet van 13 juni 2005 zoals ze geldt bij de stand van de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte teksten : artikel 51 van deze wet bevat immers zoals eerder vermeld, geen machtiging aan de Koning en artikel 53 van dezelfde wet machtigt de Koning alleen om ″de elementen (vast te stellen) die ten minste moeten worden geregeld in een interconnectieovereenkomst of een overeenkomst inzake toegang″.

(9) Voor een soortgelijke opmerking omtrent bij uitstek technische ontwerpen, zie inzonderheid advies 47.728/4, op 25 januari 2010 door de afdeling Wetgeving verstrekt over een ontwerp dat is geworden de wet van 15 maart 2010 houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (Parl. St. Kamer 2009-2010, nr. 2401/1, 17 tot 29), zie voorheen advies 26.923/4, op 19 september 1997 door de afdeling Wetgeving van de Raad van State binnen een termijn van drie dagen verstrekt over een ontwerp dat is geworden het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 1997, 32501-32502).

(10) Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et leRrèglement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs (ci-après la ″Directive 2009/136/CE″).

(11) Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (ci-après la ″Directive 2009/140/CE″).

(12) Voir notamment les articles 9, 9*bis*, 9ter et 10, de la directive-cadre, tels que modifiés, remplacés, ou insérés par la Directive 2009/140/CE, ainsi que les articles 5, 6, 7, 10 et 14, de la directive-autorisation, tels que modifiés ou remplacés par la Directive 2009/140/CE.

(13) Voir en ce sens, l'avis 39.718/AG, donné les 7 et 21 février 2006, sur un avant-projet devenu la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2478/1, p. 176 [observation 3.1]).

(14) Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet ″Technique législative″, recommandations 23 à 28 et la formule F 3-2-2.

(15) La question de l'accomplissement de la formalité requise en vertu du droit européen n'est évidemment pas ici examinée en ce qui concerne les dispositions de l'arrêté en projet pour lesquelles la demande d'avis n'est pas recevable - essentiellement celles qui sont dépourvues de caractère réglementaire, ainsi que celles qui sont prématurées -. Voir l'observation I.

(16) Comparez notamment à ce propos l'article 14 du texte soumis à la consultation, ainsi que les articles 15*bis* et 17 du projet 47.980/4 soumis à l'avis de la section de législation.

(17) Voir notamment, en ce qui concerne l'attribution des fréquences, l'article 17 du projet, ainsi que, dans le rapport au Roi, le commentaire relatif à cette disposition et aux autres dispositions qui y sont citées; voir également le point 2 de l'avis de l'I.B.P.T. sur le projet 47.980/4; voir également l'article 12 du projet 47.980/4 en ce qui concerne les obligations de couverture du nouvel entrant et comparez avec l'article 3, en vigueur, de l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

(18) Voir, à ce propos, l'avis de l'I.B.P.T. sur le projet 47.980/4.

(19) Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet ″technique législative″, recommandation n° 30.

(20) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be , onglet ″technique législative″, recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

(21) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be , onglet ″Technique législative″, recommandation n° 53.

(10) Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronischecommunicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming (hierna ″Richtlijn 2009/136/EG″ genoemd).

(11) Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronischecommunicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronischecommunicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronischecommunicatienetwerken en -diensten (hierna ″Richtlijn 2009/140/EG″ genoemd).

(12) Zie inzonderheid de artikelen 9, 9*bis*, 9ter en 10 van de kaderrichtlijn, zoals ze gewijzigd, vervangen of ingevoegd zijn bij richtlijn 2009/140/EG, alsook de artikelen 5, 6, 7, 10 en 14 van de machtigingsrichtlijn, zoals ze gewijzigd of vervangen zijn bij richtlijn 2009/140/EG.

(13) Zie in die zin advies 39.718/AV, op 7 en 21 februari 2006 verstrekt over een voorontwerp dat is geworden de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Parl. St. Kamer, 2005-2006, nr. 51-2478/1, 176 [opmerking 3.1]).

(14) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be,tab Wetgevingstechniek, aanbevelingen 23 tot 28 en formule F 3-2-2.

(15) Uiteraard wordt de vraag of het vormvereiste voorgeschreven op grond van het Europese recht vervuld is, niet onderzocht wat betreft de bepalingen van het ontwerpbesluit waarvoor de adviesaanvraag niet-ontvankelijk is, hoofdzakelijk die welke niet van reglementaire aard zijn en die welke voorbarig zijn. Zie opmerking I.

(16) Vergelijk in dit verband onder meer artikel 14 van de tekst waarover raadpleging is gehouden, alsook de om advies aan de afdeling Wetgeving voorgelegde artikelen 15*bis* en 17 van ontwerp 47.980/4.

(17) Zie inzonderheid, wat de toewijzing van de frequenties betreft, artikel 17 van het ontwerp, alsmede - in het verslag aan de Koning - de commentaar op deze bepaling en op de overige aldaar genoemde bepalingen; zie eveneens punt 2 van het advies van het BIPT omtrent ontwerp 47.980/4; zie eveneens artikel 12 van ontwerp 47.980/4 wat betreft de dekkingsvereisten van de nieuwkomer, en vergelijk met het van kracht zijnde artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001.

(18) Zie in dit verband het advies van het BIPT omtrent ontwerp 47.980/4.

(19) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be,tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 30.

(20) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be,tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 36.1 en formule F 3-5-2.

(21) Zie Beginselen van de Wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be,tab ″Wetgevingstechniek″, aanbeveling 53.

(22) Comparez notamment à ce propos les articles 4, 7, 9 et 26, du texte soumis à la consultation, ainsi que les articles 4, 7, 9 et 26, soumis à l'avis de la section de législation.

(23) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be , onglet ″technique législative″, recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

(24) L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 n'a pas encore été modifié afin d'assurer la transposition de la Directive 2009/140/CE.

(25) Comme la section de législation l'a souvent rappelé, même si le délai de transposition d'une directive n'est pas encore venu à expiration et même si les Etats membres destinataires ne sont pas tenus d'adopter les mesures adéquates avant son expiration, il n'en reste pas moins qu'il leur incombe de s'abstenir de prendre, pendant le délai de transposition, des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par cette directive. Voir en ce sens, l'avis 39.718/AG précité (Doc. parl., Chambre, n° 51-2478/1, p. 176 [observation 3.1]); voir également, tout récemment, l'avis 47.626/4, donné le 27 janvier 2010, sur un avant-projet de loi ″portant des dispositions diverses en matière de télécommunication″.

(26) Sur la notion de redevance, voir notamment l'avis 37.844/3, donné le 1er février 2005, sur un projet devenu l'arrêté royal du 10 août 2005 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1993 fixant le montant des rétributions visées à l'article 13*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, l'avis 37.295/4, donné le 28 juin 2004, sur un avant-projet devenu la loi du 13 juin 2005 relatives aux communications électroniques (Doc. parl., Chambre, 2004-2005, n° 51-1425/1 et 1426/1, pp. 227-228), et, tout récemment, l'avis 47.625/4, donné le 24 février 2010, sur un avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et modifiant la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges; voir également la Cour constitutionnelle, arrêt n° 164/2003 du 17 décembre 2003, ainsi que l'arrêt n° 54/2008 précité en note 28; P. GOFFAUX, Dictionnaire de droit administratif, Bruylant, Bruxelles 2006, pp. 220 à 223 et les références citées, e.a. Cass., 28 janvier 1988, P., 1988, I, 619 et Cass., 10 mai 2002, RG C. 010034 F.

(27) Cette exigence est prévue tant par l'article 14 originaire de la directive-autorisation, que par cette disposition, telle qu'elle est remplacée par la Directive 2009/140/CE.

(28) S'agissant du cumul des montants qui devront ainsi être payés par l'opérateur d'accès radioélectrique, il est renvoyé aux observations relatives à cette question, faites tout récemment par la section de législation du Conseil d'Etat dans l'avis 47.728/4 précité.

(29) Voir, mutatis mutandis, l'avis 42.548/4, donné le 16 avril 2007, par la section de législation du Conseil d'Etat sur un projet devenu l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros. Voir aussi l'avis 47.728/4 précité, observations 5 et 6 de cet avis.

Comparez avec l'article 4, 2° et l'article 9, 2°, du projet 47.980/4 qui modifient respectivement les arrêtés royaux du 7 mars 1995 et 24 octobre 1997.

La section de législation observe toutefois qu'aucune disposition similaire n'est prévue en ce qui concerne l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

(22) Vergelijk daarbij inzonderheid de artikelen 4, 7, 9 en 26 van de tekst waarop de raadpleging betrekking had, alsook de artikelen 4, 7, 9 en 26 die om advies zijn voorgelegd aan de Raad van State.

(23) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be,tab ″Wetgevingstechniek″, aanbeveling 36.1 en formule F 3-5-2.

(24) Artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 is nog niet gewijzigd met het oog op de omzetting van Richtlijn 2009/140/EG.

(25) De afdeling Wetgeving heeft al meermaals erop gewezen dat, ook al is de termijn voor omzetting van een richtlijn nog niet verstreken en ook al zijn de lidstaten-adressaten niet verplicht om de passende maatregelen te nemen voordat die omzettingstermijn verstreken is, zulks niet wegneemt dat die lidstaten binnen de omzettingstermijn geen bepalingen mogen uitvaardigen die het bereiken van het met de richtlijn beoogde resultaat ernstig in gevaar kunnen brengen. Zie in die zin het voormelde advies 39.718/AV (Parl. St. Kamer, nr. 51-2478/1, 176 [opmerking 3.1]) ; zie ook het zeer recente advies 47.626/4 van 27 januari 2010 over een voorontwerp van wet ″houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie″.

(26) Zie, wat het begrip retributie betreft, meer bepaald advies 37.844/3, op 1 februari 2005 verstrekt over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot vaststelling van het bedrag van de bijdragen bedoeld in artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, advies 37.295/4, op 28 juni 2004 verstrekt over een voorontwerp dat de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie is geworden (Parl. St., Kamer, 2004-2005, nr. 51-1425/1 en 1426/1, 227-228) en het zeer recente advies 47.625/4, op 24 februari 2010 verstrekt over een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en houdende wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector; zie ook Grondwettelijk Hof, arrest 164/2003 van 17 december 2003, en arrest 54/2008 dat reeds in voetnoot nr. 28 is genoemd; P. Goffaux, Dictionnaire de droit administratif, Bruylant, Brussel 2006, blz. 220 tot 223, en de genoemde literatuurplaatsen, e.a. Cass., 28 januari 1988, Pas., 1988, I, 619 en Cass., 10 mei 2002, AR C. 010034 F.

(27) Deze eis wordt gesteld zowel in het oorspronkelijke artikel 14 van de machtigingsrichtlijn als in deze bepaling zoals ze is vervangen bij Richtlijn 2009/140/EG.

(28) In verband met de cumulatie van de bedragen die aldus moeten worden betaald door radiotoegangsoperatoren, wordt verwezen naar de opmerkingen dienaangaande, die zeer onlangs geformuleerd zijn door de afdeling Wetgeving van de Raad van State in het voornoemde advies 47.728/4.

(29) Zie, mutatis mutandis, advies 42.548/4, gegeven op 16 april 2007, door de afdeling Wetgeving van de Raad van State over een ontwerp dat aanleiding heeft gegeven tot het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers. Zie eveneens het voornoemde advies 47.728/4, opmerkingen 5 en 6 van dat advies.

Vergelijk met artikel 4, 2°, en artikel 9, 2°, van ontwerp 47.980/4, die wijzigingen aanbrengen in respectievelijk de koninklijke besluiten van 7 maart 1995 en 24 oktober 1997.

De afdeling Wetgeving merkt evenwel op dat er geen soortgelijke bepaling bestaat wat betreft het koninklijk besluit van 18 januari 2001.

(30) Voir l'avis 42.548/4 précité, ainsi que l'avis 45.792/4, donné le 6 janvier 2009, sur un projet devenu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500 / 3510-3600 MHz et 10150-10300 / 10500-10650 MHz.

(31) Ceci vaut tant pour l'article 10 tel qu'il était rédigé avant sa modification par la Directive 2009/140/CE, que dans sa version issue de cette modification.

(32) Voir l'avis 42.548/4, précité. Voir aussi l'avis 47.728/4 précité, observations 5 et 6 de cet avis.

(33) Avant d'être remplacée par la directive 2009/136/CE entrée en vigueur le 19 décembre 2009, cette disposition était rédigée comme suit :

« Les Etats membres veillent à ce que les autorités réglementaires nationales soient en mesure, après avoir pris en compte l'opinion des parties intéressées, d'exiger des entreprises offrant des services de communications électroniques accessibles au public la publication d'informations comparables, adéquates et actualisées sur la qualité de leurs services à l'attention des utilisateurs finals. Ces informations sont fournies également, sur demande, à l'autorité réglementaire".

(34) Voir en ce sens l'avis 30.700/4, donné le 9 octobre 2000, sur un projet devenu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération (observation relative à l'article 31 du projet examiné dans l'avis 30.700/4)

(35) Voir en ce sens l'avis 30.700/4 précité (observation relative à l'article 63 du projet examiné dans l'avis 30.700/4)

(36) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n° 172 et formule F 4-8-2.

---

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, en particulier l'article 18, l'article 20, § 1er, l'article 30 tel que modifié par la loi du 15 mars 2010 et l'article 39, § 2;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 23 mars 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 mars 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 mars 2010;

Vu l'avis 47.981/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

(30) Zie het voornoemde advies 42.548/4, alsook advies 45.792/4, gegeven op 6 januari 2009, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500/3510-3600 MHz en 10150-10300/ 10500-10650 MHz.

(31) Dit geldt zowel voor artikel 10, zoals het gesteld was vóór de wijziging ervan door Richtlijn 2009/140/EG, als voor de versie van dat artikel na die wijziging.

(32) Zie het voornoemde advies 42.548/4. Zie eveneens het voornoemde advies 47.728/4, opmerkingen 5 en 6 daarvan.

(33) Voordat deze bepaling vervangen werd bij richtlijn 2009/136/EG, die in werking getreden is op 19 december 2009, luidde ze als volgt :

« De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties, na de meningen van de belanghebbende te hebben gehoord, kunnen verlangen dat ondernemingen die openbare elektronische communicatiediensten aanbieden, vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de kwaliteit van hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren. De informatie wordt, op verzoek,... eveneens aan de... regelgevende instantie verstrekt".

(34) Zie in dat verband advies 30.700/4, gegeven op 9 oktober 2000, over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (opmerking betreffende artikel 31 van het ontwerp dat onderzocht is in advies 30.700/4).

(35) Zie in dat verband het voornoemde advies 30.700/4 (opmerking betreffende artikel 63 van het ontwerp dat onderzocht is in advies 30.700/4).

(36) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be,tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling nr. 172 en formule F 4-8-2.

---

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, meer bepaald artikel 18, artikel, 20, § 1, artikel 30 zoals gewijzigd door de wet van 15 maart 2010 en artikel 39, § 2;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 23 maart 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 maart 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 5 maart 2010;

Gelet op het advies 47.981/4 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur proposition de Notre Ministre pour l'Entreprise et la Simplification et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I[er]. — *Terminologie et définitions*

Article 1[er]. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Terminal : équipement hertzien d'un utilisateur final;

2° Accès radioélectrique : communications assurées par voie hertzienne entre un terminal et une station de base;

3° Réseau d'accès radioélectrique : ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique;

4° Droits d'utilisation : droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4;

5° Opérateur d'accès radioélectrique : opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation;

6° Contrôle relatif à une personne : le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus;

7° groupe pertinent : par rapport à une personne (la ″première personne″) :

a) la première personne, et;

b) toute personne contrôlée par la première personne, et;

c) toute personne (la ″deuxième personne″) qui contrôle la première personne, et;

d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et;

e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous *a)* à *c)* constitue un consortium, au sens de l'article 10 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II.

CHAPITRE II. — *Généralités*

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4.

Art. 3. § 1[er]. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de quinze ans maximum à partir de la date de leur notification.

A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans maximum. Si l'Institut ne prolonge pas les droits d'utilisation, il prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.

§ 2. Les droits d'utilisation couvrent la mise en œuvre de systèmes d'accès radioélectriques sur l'ensemble du territoire national.

Op de voordracht van Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en op advies van onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Terminologie en definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Eindtoestel : radioapparatuur van een eindgebruiker;

2° Radiotoegang : verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;

3° Netwerk voor radiotoegang : geheel van de basisstations dat nodig is om de radiotoegang te verlenen;

4° Gebruiksrechten : door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;

5° Radiotoegangsoperator : operator die gebruiksrechten heeft verworven;

6° Controle met betrekking tot een persoon : de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50 % of meer bedraagt;

7° relevante groep : ten opzichte van een persoon (de ″eerste persoon″) :

a) de eerste persoon, en;

b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;

c) elke persoon (de ″tweede persoon″) die de eerste persoon controleert, en;

d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;

e) elke persoon waarmee een van de onder *a)* tot *c)* beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 10 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II.

HOOFDSTUK II. — *Algemeen*

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie die frequenties wenst te bekomen voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4.

Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn maximaal vijftien jaar geldig vanaf de datum van betekening ervan.

Na afloop van die eerste periode kan het Instituut de gebruiksrechten voor telkens maximaal vijf jaar verlengen. Indien het Instituut de gebruiksrechten niet verlengd, neemt het daartoe een beslissing, uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode, na de betrokken operator te hebben gehoord.

§ 2. De gebruiksrechten dekken de ingebruikneming van systemen voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied.

CHAPITRE III. — *Utilisation des fréquences*

Art. 4. § 1er. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre VII, les six blocs de fréquences suivants aux candidats opérateur d'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 2500-2570 MHz et 2620-2690 MHz, séparées par un écart duplex de 120 MHz :

1° 2500-2505 MHz et 2620-2625 MHz

2° 2505-2520 MHz et 2625-2640 MHz

3° 2520-2535 MHz et 2640-2655 MHz

4° 2535-2550 MHz et 2655-2670 MHz

5° 2550-2565 MHz et 2670-2685 MHz

6° 2565-2570 MHz et 2685-2690 MHz

§ 2. S'il y a moins de quatre candidats pour la vente aux enchères des bandes 2500-2570 et 2620-2690 MHz, celles-ci sont assignées conformément aux dispositions du Chapitre VII, en dérogation du § 1er de cet article, comme suit :

1° 2500-2505 MHz et 2620-2625 MHz

2° 2505-2525 MHz et 2625-2645 MHz

3° 2525-2545 MHz et 2645-2665 MHz

4° 2545-2565 MHz et 2665-2685 MHz

5° 2565-2570 MHz et 2685-2690 MHz

§ 3. La bande de fréquences 2620-2690 MHz est réservée à l'émission par les stations de base et la bande de fréquences 2500-2570 MHz est réservée à l'émission par les terminaux.

§ 4. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre VII, le bloc de fréquences 2575-2620 MHz au candidat opérateur d'accès radioélectrique.

§ 5. La bande de fréquences 2575-2620 MHz est utilisée à l'émission par les stations de base et par les terminaux.

§ 6. Un groupe pertinent ne peut détenir que 20MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 2500-2570 et 2620-2690 MHz.

Art. 5. L'emploi des stations de radiocommunications dans le cadre de l'accès radioélectrique et dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exempté de l'autorisation visée à l'article 39, § 1er, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Art. 6. § 1er. L'opérateur d'accès radioélectrique respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.

§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique respectent les contraintes techniques figurant en annexe afin d'assurer la coexistence entre opérateurs voisins.

Des opérateurs voisins peuvent conclurent des accords afin d'utiliser des paramètres techniques moins contraignants. De tels accords sont notifiés à l'Institut.

CHAPITRE IV. — *Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences*

Art. 7. § 1er. L'opérateur d'accès radioélectrique acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour la mise à disposition et la coordination des fréquences radioélectriques, ainsi que les frais de contrôle y afférent.

La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences s'élève à 26.000 euros par MHz attribués.

Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.

HOOFDSTUK III. — Frequentiegebruik

Art. 4. § 1. Het Instituut wijst overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VII de kandidaten radiotoegangsoperatoren de volgende zes frequentieblokken toe in de frequentiebanden 2500-2570 MHz en 2620-2690 MHz, gescheiden door een duplexafstand van 120 MHz :

1° 2500-2505 MHz en 2620-2625 MHz

2° 2505-2520 MHz en 2625-2640 MHz

3° 2520-2535 MHz en 2640-2655 MHz

4° 2535-2550 MHz en 2655-2670 MHz

5° 2550-2565 MHz en 2670-2685 MHz

6° 2565-2570 MHz en 2685-2690 MHz

§ 2. Indien er minder dan vier kandidaten zijn voor de veiling van de banden 2500-2570 en 2620-2690 MHz dan worden de blokken, in afwijking van § 1 van dit artikel, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VII als volgt toegewezen :

1° 2500-2505 MHz en 2620-2625 MHz

2° 2505-2525 MHz en 2625-2645 MHz

3° 2525-2545 MHz en 2645-2665 MHz

4° 2545-2565 MHz en 2665-2685 MHz

5° 2565-2570 MHz en 2685-2690 MHz

§ 3. De frequentieband 2620-2690 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations en de frequentieband 2500-2570 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de eindtoestellen.

§ 4. Het Instituut wijst overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VII de kandidaat radiotoegangsoperator het frequentieblok 2575-2620 MHz toe.

§ 5. De frequentieband 2575-2620 MHz wordt gebruikt voor het uitzenden door de basisstations als door de eindtoestellen.

§ 6. Een relevante groep kan niet meer dan 20 MHz duplex in de frequentiebanden 2500-2570 en 2620-2690 MHz innemen.

Art. 5. Het gebruik van de stations voor radiocommunicatie in het kader van de radiotoegang en op de frequenties vermeld in artikel 4, is vrijgesteld van de vergunning als bedoeld in artikel 39, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Art. 6. § 1. De radiotoegangsoperator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.

§ 2. De radiotoegangsoperatoren komen de bijgevoegde technische verplichtingen na teneinde het naast elkaar bestaan van aangrenzende operatoren te garanderen.

De aangrenzende operatoren mogen overeenkomsten sluiten om minder beperkende technische parameters te hanteren. Dergelijke overeenkomsten worden aan het Instituut meegedeeld.

HOOFDSTUK IV. — *Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties*

Art. 7. § 1. De radiotoegangsoperator betaalt een recht, jaarlijks recht voor de beschikbaarstelling van frequenties genaamd, voor de beschikbaarstelling en de coördinatie van de radiofrequenties, alsook de bijbehorende controlekosten.

Het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van frequenties bedraagt 26.000 euro per MHz toegewezen.

Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.

§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique paie la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences en service au premier janvier de cette année au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance en question.

Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition de chaque fréquence est effectué, dans les trente jours suivant la mise en service de cette fréquence, au prorata du nombre de mois restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.

Si les fréquences sont mises hors service, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au mois durant lequel la mise hors service a lieu. Ce mois est compté comme un mois entier.

§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation, le 1er janvier de chaque année.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2008. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.

CHAPITRE V. — *Contrôle et sanctions*

Art. 8. Un opérateur d'accès radioélectrique est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en oeuvre de son réseau.

Art. 9. Lorsqu'une fréquence, ayant fait l'objet d'un droit d'utilisation, n'est pas mise en service dans un délai de trois ans, l'Institut peut retirer le droit d'utilisation conformément à l'article 18, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques après avoir entendu la personne concernée Cette révocation par l'Institut des droits d'utilisation d'un opérateur d'accès radioélectrique ne donne lieu à aucune indemnisation ni remboursement de tout ou partie des redevances éventuellement acquittées en application de l'article 7 du présent arrêté.

CHAPITRE VI. — *Exigences de couverture*

Art. 10. § 1er. L'opérateur informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de fixer clairement où il peut utiliser le service en question. Lors de sa communication d'informations, l'opérateur fait au moins la distinction entre la couverture sur les autoroutes, à savoir les artères portant les lettres E, A et R, et la couverture restante.

§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.

CHAPITRE VII. — *Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation*

Section Ire. — Candidature

Art. 11. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.

Art. 12. § 1er. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que :

1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;

2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;

3° il soit exclu de la procédure.

§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.

§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 14.

§ 2. De radiotoegangsoperator betaalt het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van de op 1 januari van dat jaar in dienst zijnde frequenties uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het betreffende recht betrekking heeft.

De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van elke frequentie wordt verricht binnen dertig dagen na de ingebruikneming van die frequentie, naar rato van het aantal maanden dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.

Indien frequenties buiten dienst worden gesteld is het jaarlijks recht voor de beschikbaarstelling van frequenties verschuldigd tot de maand waarin de buitendienststelling gebeurt. Deze maand wordt als volledige maand aangerekend.

§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2008. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de verkregen bedragen afgerond tot het hogere honderdtal euro.

HOOFDSTUK V. — *Controle en sancties*

Art. 8. Een radiotoegangsoperator is verplicht op verzoek van het Instituut alle inlichtingen te verstrekken over de staat van ingebruikneming van zijn netwerk.

Art. 9. Indien een frequentie waarvoor een gebruiksrecht werd verkregen, niet binnen 3 jaar in dienst wordt genomen, kan het Instituut, overeenkomstig artikel 18, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie na de betrokkene gehoord te hebben, het gebruiksrecht intrekken. Deze intrekking vanwege het Instituut van gebruiksrechten van een radiotoegangsoperator geeft nooit aanleiding tot een schadeloosstelling noch terugbetaling van het geheel of een deel van de rechten die eventueel betaald zijn overeenkomstig artikel 7 van dit besluit.

HOOFDSTUK VI. — *Dekkingsvereisten*

Art. 10. § 1. De operator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar zij van de betreffende dienst gebruik kunnen maken. De operator maakt bij zijn informatieverstrekking minstens het onderscheid tussen de dekking op autowegen, met name de verkeersaders met de letters E, A en R, en de overige dekking.

§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.

HOOFDSTUK VII. — *Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten*

Afdeling I. — Kandidatuur

Art. 11. Een operator die gebruiksrechten wil verkrijgen, dient zijn kandidatuur in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.

Art. 12. § 1. De kandidaat blijft door zijn kandidatuur gebonden vanaf haar indiening, en met name tot :

1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;

2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;

3° hij wordt uitgesloten van de procedure.

§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur nadat hij deze kandidatuur heeft ingediend.

§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 14.

Art. 13. § 1er. La candidature est déposée de la manière suivante :

1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au *Moniteur belge*;

2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;

3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.

§ 2. Dans sa publication au *Moniteur belge*, l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1er et 3 sont concernés.

Art. 14. § 1er. La candidature contient les renseignements suivants :

1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;

2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent Ítre liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;

3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;

4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat :

a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;

b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;

5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionnariat du candidat;

6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 15;

7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 18 ou 35, § 3, peut être reversé;

8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser et les blocs de fréquence pour lesquels une offre sera faite;

9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

§ 2 L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.

Art. 15. § 1er. Le candidat paye un montant de 1 millions d'euros. Cette garantie doit être versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte communiqué par l'Institut.

§ 2. La garantie produit des intérêts au taux EONIA. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où l'Institut notifie au candidat qu'il a obtenu des droits d'utilisation, conformément à l'article 35. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.

Art. 13. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt :

1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur door het Instituut bepaald en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt;

2° bij het Instituut, tegen overhandiging van een ontvangstbewijs;

3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar dat medeondertekend wordt door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.

§ 2. In zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad* duidt het Instituut aan welke frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1en 3, zijn betrokken.

Art. 14. § 1. De kandidatuur bevat de volgende inlichtingen :

1° het adres, telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden, en dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;

2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van gebruiksrechten;

3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;

4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder ede dat de kandidaat :

a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert of verkeren, en;

b) geen aangifte heeft gedaan van faillissement en niet in een vereffeningsprocedure of procedure van gerechtelijk akkoord betrokken is, en niet in een gelijkaardige procedure volgens een buitenlandse reglementering betrokken is;

5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;

6° het bewijs van de betaling van het bedrag overeenkomstig artikel 15;

7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag overeenkomstig artikel 18 of 35, § 3, kan teruggestort worden;

8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken en frequentieblokken waarvoor geboden zal worden;

9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

§ 2. Het Instituut stelt het formaat vast waaraan de kandidaturen moeten voldoen.

Art. 15. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag ten belope van 1 miljoen euro. Deze waarborg moet uiterlijk op de datum van indiening van de kandidaturen, onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort zijn bij de Nationale Bank van België, op rekening bekendgemaakt door het Instituut.

§ 2. De waarborg brengt intrest op tegen EONIA-rentevoet. De intresten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europese betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt intrest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop het Instituut de kandidaat er kennis van geeft dat hij gebruiksrechten verkregen heeft overeenkomstig artikel 35. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt intrest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.

Section II. — Examen des candidatures

Art. 16. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent, un seul est admis dans la procédure.

Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.

A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.

Art. 17. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 13, 14, 15 et 16.

L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature. L'Institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, une liste de tous les candidats jugés recevables. L'Institut communique simultanément si la mise aux enchères des blocs a lieu conformément à l'article 4 § 1er ou l'article 4, § 2.

Art. 18. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 14, § 1er, 7°.

Section III. — Procédure de mise aux enchères

Art. 19. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la mise aux enchères.

Art. 20. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la mise aux enchères.

Art. 21. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la mise aux enchères.

Art. 22. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants :

1° quels candidats participent à la mise aux enchères;

2° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;

3° le moment du début et de la fin du premier tour;

4° l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;

5° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.

Art. 23. § 1er. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.

§ 2. Durant chaque tour, chaque candidat, à l'exception des candidats détenant l'offre régulière la plus élevée pour un bloc de fréquences à l'issue du tour précédent, notifie à l'Institut :

1° une ou plusieurs offres, conformément à l'article 24, ou;

2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 27, ou;

3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 28.

Si un candidat ne détenant l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences, ne fait aucune des trois communications visées à l'alinéa premier dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 28. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères.

Afdeling II. — Onderzoek van de kandidaturen

Art. 16. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep, wordt slechts één toegelaten tot de procedure.

De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.

Bij gebrek aan een keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.

Art. 17. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 13, 14, 15 en 16.

Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat. Aan de ontvankelijk bevonden kandidaten, verstrekt het Instituut gelijktijdig een lijst van alle ontvankelijk bevonden kandidaten. Tegelijkertijd deelt het Instituut mee of de blokken geveild worden conform artikel 4, § 1, of artikel 4, § 2.

Art. 18. De waarborg, met inbegrip van de intrest, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op hun rekening die werd meegedeeld overeenkomstig artikel 14, § 1, 7°.

Afdeling III. — Toewijzing bij opbod

Art. 19. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de toewijzing bij opbod.

Art. 20. Elke kandidaat onthoudt zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de toewijzing bij opbod verstoort.

Art. 21. Elke kandidaat onthoudt zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging in de toewijzing bij opbod.

Art. 22. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende gegevens ter kennis :

1° welke kandidaten deelnemen aan de toewijzing bij opbod;

2° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;

3° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;

4° het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;

5° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.

Art. 23. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.

§ 2. In elke ronde, stelt elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten met het hoogste regelmatige bod voor een frequentieblok na afloop van de voorgaande ronde, het Instituut in kennis van :

1° een of meer aanbiedingen, overeenkomstig artikel 24, of;

2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 27, of;

3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 28.

Indien een kandidaat, die voor geen enkel frequentieblok over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in het eerste lid vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 28. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de toewijzing bij opbod.

Art. 24. § 1er. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.

§ 2. Chaque offre identifie un bloc de fréquences déterminé.

§ 3. L'Institut fixe l'offre minimale et l'offre maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants :

1° l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale à l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée de 0 à 10 %;

2° l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale à l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée de 0 à 50 %.

L'offre minimale au premier tour est déterminée conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

§ 4. Chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de 10.000 euros.

§ 5. L'ensemble des offres valides d'un candidat dans les bandes 2500-2570 et 2620-2690 MHz ne peut concerner plus de 20 MHz duplex.

Art. 25. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.

Art. 26. Au plus tard au moment où le candidat fait une offre qui dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.

La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.

Art. 27. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour un bloc de fréquences, peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum trois fois durant la mise aux enchères.

Art. 28. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour un bloc de fréquences, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait est définitif et irrévocable.

Art. 29. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre la plus élevée pour ce bloc de fréquences.

Art. 30. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes :

1° l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;

2° quels candidats ont recouru à une carte pour passer ou sont réputés l'avoir fait;

3° quels candidats se sont retirés;

4° quels candidats ont été exclus de la mise aux enchères;

5° le moment du début et de la fin du tour suivant;

6° l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.

Art. 24. § 1. De kandidaat brengt zijn bod op de door het Instituut aangegeven wijze uit binnen de vastgelegde duur van elke ronde.

§ 2. Elk bod identificeert een bepaald frequentieblok.

§ 3. Het Instituut bepaalt het minimumbod en maximumbod voor elk frequentieblok voor de opeenvolgende ronden op basis van de volgende principes :

1° het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met 0 tot 10 %;

2° het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met 0 tot 50 %.

Het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgesteld in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

§ 4. Elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van 10.000 euro.

§ 5. Het geheel van geldige aanbiedingen dat door een kandidaat uitgebracht wordt in de banden 2500-2570 en 2620-2690 MHz mag niet meer dan 20 MHz duplex betreffen.

Art. 25. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.

Art. 26. Uiterlijk op het ogenblik dat de kandidaat een bod uitbrengt dat een veelvoud overstijgt van 50 miljoen euro, verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 2,5 miljoen euro.

Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.

Art. 27. Met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor een frequentieblok mag elke kandidaat een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal driemaal passen tijdens de toewijzing bij opbod.

Art. 28. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod op een frequentieblok uitbrachten, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.

Art. 29. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod op een gegeven frequentieblok uitbrengen, bepaalt het Instituut via loting het hoogste bod voor dat frequentieblok.

Art. 30. Na elke ronde, brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende gegevens ter kennis :

1° het hoogste regelmatige bod alsook de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;

2° welke kandidaten een beroep op een paskaart hebben gedaan of waarvan verondersteld wordt dat ze dat gedaan hebben;

3° welke kandidaten zich hebben teruggetrokken;

4° welke kandidaten van de toewijzing bij opbod worden uitgesloten;

5° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;

6° het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.

Art. 31. Le dernier tour est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.

Art. 32. A l'issue du dernier tour, l'Institut détermine l'offre la plus élevée pour chaque bloc de fréquences. Ce montant est la redevance unique pour un bloc de fréquence donné.

Les candidats en sont informés après la fin du dernier tour.

Art. 33. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation; l'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.

Art. 34. § 1er. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 21.

§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.

Section IV. — Octroi des droits d'utilisation

Art. 35. § 1er. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.

§ 2. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer au compte de l'Institut en même temps que ses droits d'utilisation.

§ 3. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 14, § 1er, 7°.

Art. 36. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications éléctroniques.

Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. Le candidat déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 11.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 37. Le Ministre qui a les Communications électroniques dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Annexe

Contraintes techniques afin d'assurer la coexistence entre opérateurs voisins en l'absence d'accords entre opérateurs

Les paramètres techniques suivants appelés « Block Edge Mask » (BEM) s'appliquent comme l'une des conditions indispensables pour assurer la coexistence, faute d'accords bilatéraux ou multilatéraux, entre réseaux voisins.

A) BEM pour les stations de base dans les bandes de fréquences.

Le BEM d'un bloc de fréquences MHz est réalisé en combinant les tableaux 1, 2 et 3 de telle sorte que la limite, pour chaque fréquence, est constituée par la valeur la plus élevée des exigences de base et des exigences spécifiques du bloc.

Art. 31. De laatste ronde is de ronde, op het einde waarvan geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.

Art. 32. Na de laatste ronde, stelt het Instituut het hoogste bod per frequentieblok vast. Dit bedrag is het enige heffing voor een gegeven frequentieblok.

De kandidaten worden hiervan na het einde van de laatste ronde in kennis gesteld.

Art. 33. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten; het Instituut kan daartoe alle nuttige maatregelen nemen.

Art. 34. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 21.

§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten, en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer in handen van de bevoegde onderzoeksrechter.

Afdeling IV. — Toekenning van de gebruiksrechten

Art. 35. § 1.Het Instituut kent de gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.

§ 2. Het Instituut geeft elke kandidaat kennis van het op rekening van het Instituut te betalen saldo, terzelfder tijd van zijn gebruiksrechten.

§ 3. De waarborg,met inbegrip van de intrest, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, meegedeeld overeenkomstig artikel 14, § 1, 7°.

Art. 36. De betalinsmodaliteiten zijn conform aan de bepalingen van artikel 30 van wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Niet-betaling, laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De van de gebruiksrechten vervallen verklaarde kandidaat wordt van iedere kandidatuur in de zin van artikel 11 uitgesloten.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 37. De Minister bevoegd voor de Elektronische Communicatie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Bijlage

Technische verplichtingen om het naast elkaar bestaan van aangrenzende operatoren te garanderen bij gebrek aan overeenkomsten tussen operatoren

De volgende technische parameters, ook wel Block Edge Mask (BEM) genoemd, worden toegepast als een wezenlijk onderdeel van de voorwaarden die nodig zijn om te kunnen zorgen voor co-existentie wanneer er geen bilaterale of multilaterale overeenkomsten zijn tussen aangrenzende netwerken.

A) BEM voor basisstations in de frequentiebanden.

Om de BEM te bepalen voor een frequentieblok moeten de tabellen 1, 2 en 3 zodanig worden gecombineerd dat de grenswaarde voor elke frequentie wordt gevormd door de hogere waarde van de basiseisen en de specifieke blokeisen.

Bande de fréquences dans laquelle sont reçues les émissions hors bloc	PIRE moyenne maximale (mesurée avec une largeur de bande de résolution de 1 MHz)	Frequentiebereik waarin emissies buiten het blok worden ontvangen	Maximale gemiddelde e.i.r.p (geïntegreerd over een bandbreedte van 1 MHz)
Fréquences attribuées à la liaison descendante FDD et +/– 5 MHz à l'extérieur des blocs de fréquences attribués à la liaison descendante FDD	+ 4 dBm/MHz	Aan FDD downlink toegewezen frequenties en +/- 5 MHz buiten het bereik van frequentieblokken die zijn toegewezen aan de FDD downlink	+ 4 dBm/MHz
Fréquences dans la bande 2 500-2 690 MHz non couvertes par la définition donnée ci-dessus	- 45 dBm/MHz	Frequenties in de 2 500-2 690 MHz-band die niet onder de hierboven vermelde definitie vallen	- 45 dBm/MHz

Tableau 1

Exigences de base - BEM hors bloc pour les stations de base

Tabel 1

Basiseisen - Basisstation buiten het blok BEM

PIRE maximale à l'intérieur du bloc	+ 61 dBm/5 MHz	Maximale e.i.r.p. binnen het blok	+ 61 dBm/5 MHz

Tableau 2

Exigences spécifiques du bloc - BEM à l'intérieur du bloc pour les stations de base

Tabel 2

Specifieke blokeisen - Basisstation binnen het blok BEM

Décalage par rapport à l'extrémité du bloc	PIRE moyenne maximale	Afwijking van de relevante blokrand	Maximale gemiddelde e.i.r.p
Début de la bande (2 500 MHz) à -5 MHz (extrémité inférieure)	Niveau d'exigence de base	Begin van de band (2 500 MHz) tot -5 MHz (lagere rand)	Niveauvereiste voor de basislijn
- 5,0 à - 1,0 MHz (extrémité inférieure)	+ 4 dBm/MHz	- 5,0 tot - 1,0 MHz (lagere rand)	+ 4 dBm/MHz
- 1,0 à - 0,2 MHz (extrémité inférieure)	+ 3 + 15(△F + 0,2) dBm/30 kHz	- 1,0 tot - 0,2 MHz (lagere rand)	+ 3 + 15(△F + 0,2) dBm/30 kHz
- 0,2 à 0,0 MHz (extrémité inférieure)	+ 3 dBm/30 kHz	- 0,2 tot 0,0 MHz (lagere rand)	+ 3 dBm/30 kHz
0,0 à + 0,2 MHz (extrémité supérieure)	+ 3 dBm/30 kHz	0,0 tot + 0,2 MHz (bovenrand)	+ 3 dBm/30 kHz
+ 0,2 à + 1,0 MHz (extrémité supérieure)	+ 3 - 15(△F - 0,2) dBm/30 kHz	+ 0,2 tot + 1,0 MHz (bovenrand)	+ 3 - 15(△F - 0,2) dBm/30 kHz
+ 1,0 à + 5,0 MHz (extrémité supérieure)	+ 4 dBm/MHz	+ 1,0 tot + 5,0 MHz (bovenrand)	+ 4 dBm/MHz
+ 5,0 MHz (extrémité supérieure) à la fin de la bande (2 690 MHz)	Niveau d'exigence de base	+ 5,0 MHz (bovenrand) tot het eind van de band (2 690MHz)	Niveauvereiste voor de basislijn
Où: △F est le décalage de fréquence par rapport à l'extrémité du bloc (en MHz).		waarbij △F de frequentieafwijking is van de relevante blokrand (in MHz).	

Tableau 3

Exigences spécifiques du bloc - BEM hors bloc pour les stations de base

B) Limites pour les terminaux

Tabel 3

Specifieke blokeisen - Basisstation buiten het blok BEM

B) Grenzen voor eindtoestellen

	Puissance moyenne maximale [y compris portée de la commande automatique de la puissance d'émission (ATPC)]		Maximaal gemiddeld vermogen (met inbegrip van het ATPC-bereik (bereik voor automatische regeling van het zendvermogen)
Puissance rayonnée totale (PRT)	31 dBm/5 MHz	Totaal uitgestraald vermogen (TRP)	31 dBm/5 MHz
PIRE	35 dBm/5 MHz	E.i.r.p.	35 dBm/5 MHz
NB: la PIRE doit être utilisée pour les terminaux fixes ou installés et la PRT pour les terminaux mobiles ou nomades. La PRT mesure la puissance effectivement émise par l'antenne. Elle se définit comme l'intégrale de la puissance émise dans des directions différentes dans toute la sphère de rayonnement.		*NB*: E.i.r.p. zou moeten worden gebruikt voor vaste of geïnstalleerde eindtoestellen en het TRP zou moeten worden gebruikt voor mobiele of nomadische eindtoestellen. TRP meet het vermogen dat een antenne werkelijk uitstraalt. TRP wordt gedefinieerd als de integraal van het uitgezonden vermogen in verschillende richtingen in de volledige stralingssfeer.	

Tableau 4

Limites de puissance à l'intérieur du bloc pour les terminaux

Tabel 4

Grenswaarden voor het vermogen binnen het blok voor eindtoestellen

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 décembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Gezien om gevoegd te worden bij het koninklijk besluit van 22 december 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 234 [2010/206592]

Extrait de l'arrêt n° 161/2010 du 22 décembre 2010

Numéro du rôle : 4769

En cause : le recours en annulation de l'article 12, § 1er, première phrase, du décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur les services de médias audiovisuels, tel qu'il a été modifié par l'article 16 du décret du 5 février 2009, introduit par la SA « INADI » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, et, conformément à l'article 60*bis* de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Melchior, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 septembre 2009 et parvenue au greffe le 18 septembre 2009, un recours en annulation de l'article 12, § 1er, première phrase, du décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur les services de médias audiovisuels, tel qu'il a été modifié par l'article 16 du décret du 5 février 2009 (publiés au *Moniteur belge* du 17 avril 2003, deuxième édition, et du 18 mars 2009, deuxième édition) a été introduit par la SA « INADI », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, avenue Georgin 2, la SA « Cobelfra », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, avenue Georgin 2, et la SA « Nostalgie », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Quai au Foin 55.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Avant sa modification par le décret du 5 février 2009, l'article 12, § 1er, première phrase, du décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur la radiodiffusion disposait :

« La communication publicitaire ne peut avoir pour objet ni les partis politiques, ni les organisations représentatives des employeurs ou des travailleurs ».

Cette disposition remplaçait l'article 27*bis*, § 1er, première phrase, du décret de la Communauté française du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel, tel qu'il avait été inséré par l'article 30 du décret de la Communauté française du 19 juillet 1991 « modifiant la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, le décret du 12 décembre 1977 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) et le décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel ».

La première phrase de cet article 27*bis*, § 1er, disposait :

« La publicité ne peut avoir pour objet ni les partis politiques, ni les organisations professionnelles ».

B.1.2. Le décret du 5 février 2009 « modifiant le décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion et le décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française » modifie l'intitulé du décret du 27 février 2003. Ce dernier s'intitule désormais « décret sur les services de médias audiovisuels ».

L'article 16 du décret du 5 février 2009 précité remplace, à l'article 12 du décret du 27 février 2003, le mot « publicitaire » par le mot « commerciale ». Il ressort des travaux préparatoires du décret attaqué que « la notion de ' communication commerciale ' est préférée à celle de ' communication publicitaire ' car la définition de cette notion vise non seulement la publicité mais aussi le télé-achat, le parrainage, l'autopromotion, etc. » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2008-2009, no 634/1, p. 8).

D'ailleurs, selon l'article 1er, 7o, du décret du 27 février 2003, tel qu'il a été inséré par le décret du 5 février 2009, il y a lieu d'entendre par communication commerciale :

« toute forme de message inséré dans un service de médias audiovisuels qui est conçu pour promouvoir ou vendre, directement ou indirectement, les marchandises, les services ou l'image d'une personne physique ou morale qui exerce une activité économique. Ces messages sont insérés dans un service de médias audiovisuels moyennant paiement ou autre contrepartie, ou des fins d'autopromotion. La communication commerciale comprend notamment la communication commerciale interactive, la communication commerciale par écran partagé, la publicité, la publicité virtuelle, le parrainage, le télé-achat, l'autopromotion et le placement de produit ».

B.1.3. L'article 12, § 1er, première phrase, dispose désormais :

« La communication commerciale ne peut avoir pour objet ni les partis politiques, ni les organisations représentatives des employeurs ou des travailleurs ».

Il s'agit de la disposition attaquée.

B.1.4. Par un arrêté du 26 mars 2009, le Gouvernement de la Communauté française a procédé à la coordination du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, tel qu'il a été « modifié par les décrets des 22 décembre 2005, 2 juillet 2007, 19 juillet 2007, 7 décembre 2007, 29 février 2008, 5 juin 2008, 18 juillet 2008, 12 décembre 2008, 5 février 2009, par l'arrêt no 163/2006 de la Cour d'arbitrage du 8 novembre 2006 et par l'arrêté du Gouvernement du 19 janvier 2007 ». Cet arrêté a été ratifié par un décret de la Communauté française du 30 avril 2009.

L'article 12, § 1er, première phrase, du décret de la Communauté française sur les services de médias audiovisuels, coordonné le 26 mars 2009, correspond à l'article 12, § 1er, première phrase, du décret du 27 février 2003 précité.

Quant à la recevabilité du recours

B.2. Le Gouvernement de la Communauté française conteste l'intérêt à agir des parties requérantes qui, en tant qu'éditeurs de services radiophoniques, ne seraient pas les destinataires directs du décret, lequel viserait uniquement les partis politiques et les organisations représentatives des employeurs ou des travailleurs.

B.3. La disposition attaquée est susceptible d'influencer directement et défavorablement la situation des parties requérantes en les privant d'une activité publicitaire dont d'autres médias ne sont pas exclus par le décret attaqué.

L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.4. Un premier moyen est pris de la violation de l'article 19 de la Constitution, combiné ou non avec l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée porterait une atteinte injustifiée à la liberté d'expression.

B.5. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

Contrairement à ce que soutient le Gouvernement de la Communauté française, la requête en annulation contient un exposé clair de la manière dont, selon les parties requérantes, la liberté d'expression, comprise dans sa dimension tant active que passive, est violée par la disposition attaquée.

B.6.1. L'article 12, § 1er, du décret du 27 février 2003 fait partie de la réglementation des programmes qui sont diffusés par tout service de médias audiovisuels édité par la RTBF et tout service de médias audiovisuels d'un éditeur de services relevant de la compétence de la Communauté française (article 8 du décret du 27 février 2003).

B.6.2 L'interdiction faite aux éditeurs de services audiovisuels de diffuser de la publicité pour les partis politiques a été justifiée comme suit dans les travaux préparatoires du décret du 19 juillet 1991 :

« Le § 1er interdit la publicité pour les partis politiques. La directive européenne ainsi que nos réglementations ne fixent pas d'interdiction spécifique en la matière. Cependant la loi du 6 février 1987 vise l'interdiction pour la publicité commerciale de présenter des tendances politiques, religieuses, syndicales, idéologiques ou philosophiques. Une publicité clairement identifiée politiquement n'est dès lors pas nécessairement couverte par ce libellé.

Afin d'éviter toute discrimination entre les tendances politiques et de favoriser l'accès du citoyen à une information politique équilibrée, il est dès lors proposé d'interdire la publicité pour les partis politiques, tout en considérant que l'organisation d'une information politique au moyen d'espaces concédés sous une forme équilibrée, à l'occasion des campagnes électorales, n'est pas concernée par cette interdiction » (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 1990-1991, nº 196/1, p. 8).

B.7. Cette volonté d'assurer, d'une part, un traitement non discriminatoire entre les tendances politiques et, d'autre part, l'accès des citoyens à une information politique équilibrée constitue un objectif légitime qui permet de justifier une ingérence dans la liberté d'expression garantie par l'article 19 de la Constitution et par l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH, 28 juin 2001, *VgT Verein gegen Tierfabriken* c. Suisse, § 62; CEDH, 11 décembre 2008, *TV Vest AS & Rogaland Pensjonistparti* c. Norvège, § 70). Il en va de même, *mutatis mutandis*, pour l'interdiction de diffuser de la publicité en faveur des organisations représentatives d'employeurs ou de travailleurs.

B.8. La Cour doit toutefois vérifier si la disposition attaquée est raisonnablement justifiée au regard de cet objectif.

A cet égard, le législateur dispose, en principe, d'une marge d'appréciation restreinte lorsqu'il entrave la liberté d'exprimer des opinions qui, comme celles des organisations d'employeurs ou de travailleurs, relèvent d'un débat touchant à l'intérêt général, même lorsqu'elles se matérialisent sous une forme publicitaire (voy., *mutatis mutandis*, CEDH, 28 juin 2001 précité, §§ 70-71). Un contrôle strict de proportionnalité doit également être appliqué lorsque le législateur entend limiter le recours par les partis politiques aux moyens publicitaires (CEDH, 11 décembre 2008 précité, § 64).

B.9.1. L'article 3, alinéa 3, du décret du 14 juillet 1997 « portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) » dispose :

« L'entreprise, en arrêtant son offre de programmes, veille à ce que la qualité et la diversité des émissions offertes permettent de rassembler des publics les plus larges possibles, d'être un facteur de cohésion sociale tout en répondant aux attentes des minorités socio-culturelles, et permettent de refléter les différents courants d'idées de la société, sans discrimination, notamment culturelle, raciale, sexuelle, idéologique, philosophique ou religieuse et sans ségrégation sociale. Ces émissions tendent à provoquer le débat et à clarifier les enjeux démocratiques de la société, à contribuer au renforcement des valeurs sociales, notamment par une éthique basée sur le respect de l'être humain et du citoyen, à favoriser l'intégration et l'accueil des populations d'origine étrangère vivant en Communauté française ».

L'article 68 du décret sur les services de médias audiovisuels, coordonné le 26 mars 2009, impose une même obligation aux télévisions locales.

B.9.2. En vertu de l'article 3, alinéa 7, du même décret, la RTBF conclut avec la Communauté française un contrat de gestion afin de déterminer les modalités d'exécution de sa mission de service public.

Le troisième « contrat de gestion de la Radio-Télévision belge de la Communauté française pour les années 2007 à 2011 incluses », conclu le 13 octobre 2006, contient plusieurs dispositions relatives à la diffusion des opinions des partis politiques et des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs.

L'article 7 dudit contrat dispose :

« 7.1. La RTBF s'engage de manière générale à ne pas produire, coproduire, acquérir, programmer et diffuser des programmes et des contenus audiovisuels :

a) qui seraient contraires aux lois ou à l'intérêt général, ce qui ne préjudicie en rien sa capacité de provoquer le débat dans ses programmes et contenus audiovisuels, et de clarifier les enjeux démocratiques de la société;

b) qui porteraient atteinte au respect de la dignité humaine, la RTBF se faisant fort de contribuer au renforcement des valeurs sociales et civiques;

c) qui contiendraient des incitations à la violence, à la haine, ou des formes de discrimination ou de ségrégation, fondées notamment sur le sexe, l'orientation sexuelle, la prétendue race, la couleur, la langue, l'origine ethnique, nationale ou sociale, les opinions politiques ou toutes autres opinions, la religion ou les conceptions philosophiques, le handicap, l'âge, la fortune, la naissance, la RTBF se faisant fort d'être un vecteur de cohésion sociale notamment à l'égard des minorités sociales et un vecteur d'accueil et d'intégration harmonieuse des diverses populations vivant en Communauté française;

d) qui tendraient à la négation, la minimisation, la justification, l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale ou de toute autre forme de génocide;

e) qui favoriseraient un courant de pensée, de croyance ou d'opinion constituant une menace pour les libertés fondamentales garanties par la Constitution ou la Convention européenne des droits de l'homme ou visant à abuser de la crédulité du public;

f) qui seraient susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs ».

L'article 22 du même contrat dispose :

« 22.1. La RTBF programme et diffuse régulièrement, selon des périodicités décidées par son conseil d'administration, des programmes de radio et de télévision, et, dans la mesure du possible, offre à la demande des contenus audiovisuels, en vue de contribuer notamment à la formation, l'éducation, l'information des consommateurs, la sensibilisation à l'environnement et au cadre de vie, l'éducation à la santé et la vulgarisation scientifique, la compréhension de la vie sociale, politique et économique, l'information et l'engagement des jeunes, la parentalité, les questions éducatives, l'éducation aux médias et à la citoyenneté.

22.2. En matière d'éducation permanente, la RTBF veille à traiter de manière transversale, dans ses programmes et contenus audiovisuels, et notamment dans ses magazines et documentaires :

a) les questions relatives à la pédagogie des enjeux démocratiques en vue de la rendre accessible au plus grand nombre, et notamment les questions liées au renforcement du lien social, à la responsabilisation individuelle et collective, au rôle des relations familiales et intergénérationnelles, à l'intérêt de l'engagement citoyen et des jeunes en particulier en Communauté française

[...] ».

B.9.3. L'article 36, § 1er, du décret de la Communauté française sur les services de médias audiovisuels, coordonné le 26 mars 2009 dispose :

« L'éditeur de services dont le service de médias audiovisuels est distribué via une plateforme de distribution fermée doit :

[...]

3° s'il diffuse de l'information, établir un règlement d'ordre intérieur relatif à l'objectivité dans le traitement de l'information et s'engager à le respecter;

[...]

5° être indépendant de tout gouvernement, de tout parti politique ou organisation représentative des employeurs ou des travailleurs ».

L'article 67, § 1er, du même décret dispose :

« Pour être autorisée et pour conserver son autorisation, chaque télévision locale doit remplir les conditions suivantes :

[...]

8° être responsable de sa programmation et assurer la maîtrise éditoriale de l'information dans un esprit d'objectivité, sans censure préalable ou quelconque ingérence d'une autorité publique ou privée;

9° assurer dans le traitement de l'information un équilibre entre les diverses tendances idéologiques respectant les principes démocratiques, présentes dans la zone de couverture;

10° assurer, dans sa programmation, son indépendance par rapport aux gouvernements, aux autorités communales et provinciales, aux organismes publics et intercommunaux, aux distributeurs de services, aux partis politiques, aux organisations représentatives des employeurs ou de travailleurs et aux mouvements philosophiques ou religieux;

[...] ».

B.10. Sans qu'il soit nécessaire de statuer sur la question de savoir s'il est ou non raisonnablement justifié d'interdire aux partis politiques, aux candidats et aux tiers qui souhaitent faire de la publicité en faveur de partis politiques ou de candidats de diffuser des spots publicitaires commerciaux à la radio et à la télévision, il faut constater que l'interdiction en cause frappant la publicité pour les partis politiques a une portée absolue et permanente et qu'elle ne se limite pas à la campagne électorale. En raison de son caractère absolu et permanent, cette interdiction faite aux médias audiovisuels de diffuser de la publicité pour les partis politiques et les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs n'est pas raisonnablement justifiée. Elle peut en effet avoir pour conséquence d'empêcher certaines formations d'accéder à un moyen important pour elles de faire connaître leurs positions au public (voir CEDH, 11 décembre 2008, précité, § 73).

B.11. Le premier moyen est fondé.

B.12. Dans la mesure où le second moyen et le moyen soulevé d'office ne peuvent aboutir à une annulation plus étendue, il n'y a pas lieu de les examiner.

Par ces motifs,

la Cour

annule l'article 12, § 1er, première phrase, du décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur les services de médias audiovisuels, tel qu'il a été modifié par le décret du 5 février 2009.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 22 décembre 2010.

Le greffier, Le président,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 234 [2010/206592]

Uittreksel uit arrest nr. 161/2010 van 22 december 2010

Rolnummer 4769

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 12, § 1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 betreffende de audiovisuele mediadiensten, zoals gewijzigd bij artikel 16 van het decreet van 5 februari 2009, ingesteld door de nv « INADI » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, en, overeenkomstig artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Melchior, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 september 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 september 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 12, § 1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 betreffende de audiovisuele mediadiensten, zoals gewijzigd bij artikel 16 van het decreet van 5 februari 2009 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003, tweede editie, en 18 maart 2009, tweede editie) door de nv « INADI », met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Georginlaan 2, de nv « Cobelfra », met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Georginlaan 2, en de nv « Nostalgie », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Hooikaai 55.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Vóór de wijziging ervan, bij het decreet van 5 februari 2009, bepaalde artikel 12, § 1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep :

« Reclamecommunicatie mag noch de politieke partijen noch de representatieve werkgevers- of werknemersorganisaties als doel hebben ».

Die bepaling verving artikel 27*bis*, § 1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, zoals het was ingevoegd bij artikel 30 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1991 « tot wijziging van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie, van het decreet van 12 december 1977 houdende het statuut van de ' Radio-Télévision belge de la Communauté francaise (RTBF) ' en van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector ».

De eerste zin van dat artikel 27*bis*, § 1, bepaalde :

« De reclame mag noch de politieke partijen, noch de beroepsorganisaties als voorwerp hebben ».

B.1.2. Het decreet van 5 februari 2009 « tot wijziging van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep en van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren » wijzigt het opschrift van het decreet van 27 februari 2003. Dat decreet heeft voortaan als opschrift het « decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten ».

Artikel 16 van het voormelde decreet van 5 februari 2009 vervangt, in artikel 12 van het decreet van 27 februari 2003, het woord « reclamecommunicatie » door het woord « commerciële communicatie ». Uit de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet blijkt dat « men het begrip ' commerciële communicatie ' verkiest boven het begrip ' reclamecommunicatie ' omdat dit begrip niet alleen reclame beoogt, maar eveneens telewinkelen, sponsoring, zelfpromotie, enz. » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2008-2009, nr. 634/1, p. 8).

Overigens moet volgens artikel 1, 7°, van het decreet van 27 februari 2003, zoals ingevoegd bij het decreet van 5 februari 2009, onder commerciële communicatie worden verstaan :

« elke boodschapsvorm opgenomen in een audiovisuele mediadienst, welke dient om rechtstreeks of onrechtstreeks de goederen, de diensten of het imago van een natuurlijke of rechtspersoon die een economische activiteit verricht, te promoten. Die boodschappen worden opgenomen in een audiovisuele mediadienst, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding of ten behoeve van zelfpromotie. Vormen van commerciële communicatie zijn onder meer interactieve commerciële communicatie, commerciële communicatie door middel van een splitscreen, reclame, virtuele reclame, sponsoring, telewinkelen, zelfpromotie en productplaatsing ».

B.1.3. Artikel 12, § 1, eerste zin, bepaalt voortaan :

« Commerciële communicatie mag noch de politieke partijen noch de representatieve werkgevers- of werknemersorganisaties als doel hebben ».

Dit is de bestreden bepaling.

B.1.4. Bij een besluit van 26 maart 2009 is de Franse Gemeenschapsregering overgegaan tot de coördinatie van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, zoals het werd « gewijzigd bij de decreten van 22 december 2005, 2 juli 2007, 19 juli 2007, 7 december 2007, 29 februari 2008, 5 juni 2008, 18 juli 2008, 12 december 2008, 5 februari 2009, bij het arrest nr. 163/2006 van het Arbitragehof van 8 november 2006 en bij besluit van de Regering van 19 januari 2007 ». Dat besluit werd bekrachtigd bij een decreet van de Franse Gemeenschap van 30 april 2009.

Artikel 12, § 1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap betreffende de audiovisuele mediadiensten, dat op 26 maart 2009 werd gecoördineerd, komt overeen met het voormelde artikel 12, § 1, eerste zin, van het voormelde decreet van 27 februari 2003.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van het beroep

B.2. De Franse Gemeenschapsregering betwist het belang om in rechte te treden van de verzoekende partijen die, als uitgevers van radio-omroepdiensten, niet de rechtstreekse adressaten zouden zijn van het decreet, dat uitsluitend de politieke partijen en de representatieve werkgevers- of werknemersorganisaties zou beogen.

B.3. De bestreden bepaling kan de situatie van de verzoekende partijen rechtstreeks en ongunstig beïnvloeden door hun een reclameactiviteit te ontzeggen die andere media niet wordt ontzegd door het bestreden decreet.

De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

Wat het eerste middel betreft

B.4. Een eerste middel is afgeleid uit de schending van artikel 19 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, doordat de bestreden bepaling op onverantwoorde wijze de vrijheid van meningsuiting zou aantasten.

B.5. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

In tegenstelling tot hetgeen de Franse Gemeenschapsregering beweert, bevat het verzoekschrift tot vernietiging een duidelijke uiteenzetting van de manier waarop, volgens de verzoekende partijen, de vrijheid van meningsuiting, begrepen zowel in haar actieve als passieve dimensie, door de bestreden bepaling wordt geschonden.

B.6.1. Artikel 12, § 1, van het decreet van 27 februari 2003 maakt deel uit van de regeling van de programma's die worden uitgezonden door elke audiovisuele mediadienst die door de RTBF wordt uitgegeven en elke audiovisuele mediadienst van een dienstenuitgever die onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap ressorteert (artikel 8 van het decreet van 27 februari 2003).

B.6.2. Het verbod, voor de uitgevers van mediadiensten, om reclame voor politieke partijen uit te zenden, werd als volgt verantwoord in de parlementaire voorbereiding van het voormelde decreet van 19 juli 1991 :

« Paragraaf 1 verbiedt reclame voor politieke partijen. De Europese richtlijn en onze reglementering bevatten op dat vlak geen specifiek verbod. Niettemin beoogt de wet van 6 februari 1987 het verbod voor handelsreclame, om politieke, religieuze, syndicale, ideologische of filosofische strekkingen voor te stellen. Reclame die duidelijk van een politieke partij uitgaat, valt bijgevolg niet noodzakelijk onder die omschrijving.

Teneinde elke discriminatie tussen politieke strekkingen te vermijden en om de toegang van de burger tot evenwichtige politieke informatie te bevorderen, wordt dan ook voorgesteld om reclame voor politieke partijen te verbieden, maar overwegende dat het organiseren van politieke informatie door middel van zendtijd die op evenwichtige wijze wordt toegekend, naar aanleiding van de verkiezingscampagnes, niet onder dat verbod valt » (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 1990-1991, nr. 196/1, p. 8).

B.7. Die wil om, enerzijds, een niet-discriminerende behandeling tussen de politieke strekkingen en, anderzijds, de toegang van de burger tot evenwichtige politieke informatie te waarborgen, vormt een legitieme doelstelling die een inmenging kan verantwoorden in de vrijheid van meningsuiting die is gewaarborgd in artikel 19 van de Grondwet en in artikel 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EHRM, 28 juni 2001, *VgT Verein gegen Tierfabriken* t. Zwitserland, § 62; EHRM, 11 december 2008, *TV Vest AS & Rogaland Pensjonistparti* t. Noorwegen, § 70). Hetzelfde geldt, *mutatis mutandis*, voor het verbod om reclame uit te zenden voor de representatieve werkgevers- of werknemersorganisaties.

B.8. Het Hof moet niettemin nagaan of de bestreden bepaling redelijk verantwoord is ten opzichte van dat doel.

In dat opzicht beschikt de wetgever, in principe, over een beperkte beoordelingsmarge wanneer hij de vrijheid belemmert om meningen uit te drukken die, zoals die van de werkgevers- of werknemersorganisaties, behoren bij een debat dat betrekking heeft op het algemeen belang, zelfs wanneer zij in de vorm van reclame worden geuit (zie, *mutatis mutandis*, EHRM, 28 juni 2001, voormeld, §§ 70-71). Er dient eveneens een strikte evenredigheidstoetsing te worden toegepast wanneer de wetgever het gebruik van reclamemiddelen door politieke partijen wil beperken (EHRM, 11 december 2008, voormeld, § 64).

B.9.1. Artikel 3, derde lid, van het decreet van 14 juli 1997 « houdende het statuut van de ' Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) ' » bepaalt :

« Het bedrijf zorgt, bij het vaststellen van zijn programma-aanbod, ervoor dat de kwaliteit en de diversiteit van de aangeboden uitzendingen het bijeenbrengen van het ruimste publiek mogelijk maken, dat ze tot de maatschappelijke cohesie bijdragen, met inachtneming van de verwachtingen van socio-culturele minderheden, en dat de verschillende levensbeschouwelijke strekkingen van de maatschappij vertegenwoordigd worden, zonder discriminatie tussen mensen, inzonderheid wegens hun cultuur, ras, geslacht, ideologie, levensovertuiging of godsdienst, en zonder sociale segregatie. Deze uitzendingen strekken ertoe een debat te veroorzaken en de democratische inzet van de samenleving duidelijk te maken, bij te dragen tot het verstevigen van de maatschappelijke waarden, inzonderheid door een ethiek waaraan de eerbied voor de mens en de burger ten grondslag ligt, de integratie en de opvang van bevolkingsgroepen van vreemde afkomst die in de Franse Gemeenschap leven, te bevorderen ».

Bij artikel 68 van het op 26 maart 2009 gecoördineerde decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten wordt aan de lokale televisiezenders eenzelfde verplichting opgelegd.

B.9.2. Krachtens artikel 3, zevende lid, van hetzelfde decreet, sluit de RTBF met de Franse Gemeenschap een beheerscontract om de nadere regels voor de uitvoering van zijn opdracht van openbare dienst vast te stellen.

Het derde « beheerscontract van de ' Radio-Télévision belge de la Communauté française ' voor de jaren 2007 tot en met 2011 », dat op 13 oktober 2006 werd gesloten, bevat verschillende bepalingen betreffende de verspreiding van de meningen van de politieke partijen en van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

Artikel 7 van het genoemde contract bepaalt :

« 7.1. De RTBF verbindt zich op algemene wijze ertoe geen programma's en audiovisuele inhouden te producen, te coproducen, te verwerven, te programmeren en uit te zenden :

a) die strijdig zouden zijn met de wetten of met het algemeen belang, wat geenszins afbreuk doet aan de mogelijkheid waarover zij beschikt om in zijn programma's en audiovisuele inhouden het initiatief te nemen tot een debat, en de democratische inzet van de samenleving duidelijk te maken;

b) die afbreuk zouden doen aan de inachtneming van de menselijke waardigheid, waarbij de RTBF zich in staat acht om bij te dragen tot het verstevigen van de maatschappelijke en burgerlijke waarden;

c) die een aanzet zouden bevatten tot geweld, haat of vormen van discriminatie of segregatie, meer bepaald op grond van geslacht, seksuele geaardheid, zogenaamd ras, huidskleur, taal, etnische of nationale afstamming, sociale afkomst, politieke overtuiging of enige andere overtuiging, geloof of levensbeschouwing, een handicap, leeftijd, vermogen, geboorte, waarbij de RTBF zich in staat acht bij te dragen tot sociale samenhang, meer bepaald ten aanzien van de sociale minderheden, alsook tot de opvang en de harmonieuze integratie van de verschillende bevolkingsgroepen van de Franse Gemeenschap;

d) die ertoe zouden strekken de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd of elke andere vorm van genocide, te ontkennen, te minimaliseren, te rechtvaardigen of goed te keuren;

e) die een levensbeschouwelijke strekking, geloof of denkbeeld zouden bevorderen die een bedreiging vormen voor de fundamentele vrijheden die gewaarborgd zijn bij de Grondwet of bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, of die ertoe strekken het publiek te misleiden;

f) die de lichamelijke, mentale of morele ontplooiing van minderjarigen zouden kunnen schaden ».

Artikel 22 van hetzelfde contract bepaalt :

« 22.1. De RTBF programmeert radio- en televisieprogramma's en zendt ze regelmatig uit, op terugkerende tijdstippen waarover zijn raad van bestuur beslist, en biedt, in de mate van het mogelijke en op verzoek, audiovisuele inhouden aan om meer bepaald bij te dragen tot opleiding, opvoeding, informatie van de consument, het sensibiliseren voor het leefmilieu en leefklimaat, gezondheidsopvoeding en het vulgariseren van wetenschappelijke kennis, het begrijpen van het maatschappelijke, politieke en economische leven, het informeren en aansporen van jongeren, ouderschap, opvoedkundige kwesties, mediaopvoeding en opvoeding tot burgerschap.

22.2. Op het gebied van permanente vorming ziet de RTBF erop toe dat hij, in zijn programma's en audiovisuele inhouden, en meer bepaald in zijn magazines en documentaires, op transversale wijze behandelt :

a) de kwesties die betrekking hebben op het overbrengen van de democratische inzet, om deze voor een zo groot mogelijk publiek toegankelijk te maken, en meer bepaald de kwesties die te maken hebben met het verstevigen van de sociale samenhang, individuele en collectieve responsabilisering, de rol van relaties binnen het gezin en tussen generaties, het belang van sociaal bewust engagement en van jongeren, in het bijzonder in de Franse Gemeenschap,

[...] ».

B.9.3. Artikel 36, § 1, van het op 26 maart 2009 gecoördineerde decreet van de Franse Gemeenschap « betreffende de audiovisuele mediadiensten » bepaalt :

« De dienstenuitgever waarvan de audiovisuele mediadienst verdeeld wordt via een platform voor gesloten verdeling, moet :

[...]

3° als hij informatie uitzendt, een huishoudelijk reglement opstellen betreffende de objectiviteit bij de verwerking van informatie en zich ertoe verbinden het na te leven;

[...]

5° onafhankelijk zijn van elke regering, elke politieke partij of representatieve werkgevers- of werknemersorganisatie ».

Artikel 67, § 1, van hetzelfde decreet bepaalt :

« Om de vergunning te verkrijgen en om zijn vergunning te behouden, moet elke lokale televisiezender voldoen aan de volgende voorwaarden :

[...]

8° verantwoordelijk zijn voor zijn programmatie en de editoriale lijn van de informatie leiden in een geest van objectiviteit, zonder voorafgaande censuur of enige inmenging van een publieke of private overheid;

9° bij de verwerking van de informatie, zorgen voor een evenwicht tussen de verschillende in het zendgebied voorkomende ideologische tendensen die de democratische beginselen in acht nemen;

10° in zijn programmatie, zorgen voor zijn onafhankelijkheid ten aanzien van de regeringen, de gemeentelijke en provinciale overheden, de publieke en intercommunale instellingen, de verdelers van radiodiensten, de politieke partijen, de werkgevers- of werknemersorganisaties en de filosofische of godsdienstige bewegingen;

[...] ».

B.10. Zonder dat het nodig is uitspraak te doen over de vraag of het al dan niet redelijk is verantwoord om de politieke partijen, de kandidaten en derden die reclame wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten, te verbieden commerciële reclamespots uit te zenden op de radio en de televisie, dient te worden vastgesteld dat het in het geding zijnde verbod op reclame voor politieke partijen een absolute en permanente draagwijdte heeft en zich niet beperkt tot de verkiezingscampagne. Wegens het absolute en permanente karakter van het verbod, dat aan de audiovisuele media wordt opgelegd, om reclame uit te zenden voor politieke partijen en representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties is dit niet redelijk verantwoord. Het kan tot gevolg hebben dat aan bepaalde formaties de toegang wordt verhinderd tot een belangrijk middel waarover zij beschikken om hun standpunten aan het publiek bekend te maken (zie EHRM, 11 december 2008, voormeld, § 73).

B.11. Het eerste middel is gegrond.

B.12. In zoverre het tweede middel en het ambtshalve opgeworpen middel niet tot een ruimere vernietiging kunnen leiden, dienen zij niet te worden onderzocht.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt artikel 12, § 1, eerste zin, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 betreffende de audiovisuele mediadiensten, zoals het werd gewijzigd bij het decreet van 5 februari 2009.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 22 december 2010.

De griffier, De voorzitter,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 234 [2010/206592]

Auszug aus dem Urteil Nr. 161/2010 vom 22. Dezember 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4769

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 12 § 1 erster Satz des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 27. Februar 2003 über die audiovisuellen Mediendienste in der durch Artikel 16 des Dekrets vom 5. Februar 2009 abgeänderten Fassung, erhoben von der «INADI» AG und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, und dem emeritierten Vorsitzenden M. Melchior gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 17. September 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. September 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 12 § 1 erster Satz des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 27. Februar 2003 über die audiovisuellen Mediendienste in der durch Artikel 16 des Dekrets vom 5. Februar 2009 abgeänderten Fassung (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. April 2003, zweite Ausgabe, und vom 18. März 2009, zweite Ausgabe): die «INADI» AG, mit Gesellschaftssitz in 1030 Brüssel, avenue Georgin 2, die «Cobelfra» AG, mit Gesellschaftssitz in 1030 Brüssel, avenue Georgin 2, und die «Nostalgie» AG, mit Gesellschaftssitz in 1000 Brüssel, Quai au Foin 55.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Vor seiner Abänderung durch das Dekret vom 5. Februar 2009 bestimmte Artikel 12 § 1 erster Satz des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 27. Februar 2003 über den Rundfunk:

«Werbekommunikation darf sich weder auf politische Parteien noch auf repräsentative Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen beziehen».

Diese Bestimmung ersetzte Artikel 27*bis* § 1 erster Satz des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 17. Juli 1987 über die audiovisuellen Medien, eingefügt durch Artikel 30 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 19. Juli 1991 «zur Abänderung des Gesetzes vom 6. Februar 1987 über die Rundfunk- und Fernsehkabelnetze und über die Handelswerbung in Rundfunk und Fernsehen, des Dekrets vom 12. Dezember 1977 zur Festlegung des Statuts der ' Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) ' und des Dekrets vom 17. Juli 1987 über die audiovisuellen Medien».

Der erste Satz dieses Artikels 27*bis* § 1 bestimmte:

«Werbung darf sich weder auf politische Parteien noch auf Berufsorganisationen beziehen».

B.1.2. Mit dem Dekret vom 5. Februar 2009 «zur Abänderung des Dekrets vom 27. Februar 2003 über den Rundfunk und des Dekrets vom 9. Januar 2003 über die Transparenz, die Autonomie und die Kontrolle der öffentlichen Einrichtungen, der Gesellschaften für Schulgebäude und der Gesellschaften für Vermögensverwaltung, die der Französischen Gemeinschaft unterstehen» wurde die Überschrift des Dekrets vom 27. Februar 2003 abgeändert. Sie lautet nunmehr wie folgt: «Dekret über die audiovisuellen Mediendienste».

Artikel 16 des vorerwähnten Dekrets vom 5. Februar 2009 ersetzt in Artikel 12 des Dekrets vom 27. Februar 2003 das Wort «Werbekommunikation» durch «kommerzielle Kommunikation». Aus den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret geht hervor, dass «der Begriff ' kommerzielle Kommunikation ' demjenigen der ' Werbekommunikation ' vorgezogen wird, weil die Definition dieses Begriffs nicht nur die Werbung, sondern auch Fernkauf, Sponsoring, Eigenwerbung, usw. umfasst» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2008-2009, Nr. 634/1, S. 8).

Im Übrigen ist gemäß Artikel 1 Nr. 7 des Dekrets vom 27. Februar 2003, eingefügt durch das Dekret vom 5. Februar 2009, unter kommerzieller Kommunikation zu verstehen:

«jede Form einer in einen audiovisuellen Mediendienst eingefügten Botschaft, die dazu dient, Waren, Dienstleistungen oder das Image einer natürlichen oder juristischen Person, die eine Wirtschaftstätigkeit ausübt, direkt oder indirekt zu fördern bzw. zu verkaufen. Diese Botschaften werden gegen Zahlung oder gegen eine andere Gegenleistung oder zur Eigenwerbung in einen audiovisuellen Mediendienst eingefügt. Die kommerzielle Kommunikation umfasst unter anderem die interaktive kommerzielle Kommunikation, die kommerzielle Kommunikation auf Splitscreen, Werbung, virtuelle Werbung, Sponsoring, Fernkauf, Eigenwerbung und Produktplatzierung».

B.1.3. Artikel 12 § 1 erster Satz bestimmt nunmehr:

«Kommerzielle Kommunikation darf sich weder auf politische Parteien noch auf repräsentative Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen beziehen».

Es handelt sich um die angefochtene Bestimmung.

B.1.4. Durch einen Erlass vom 26. März 2009 hat die Regierung der Französischen Gemeinschaft die Koordinierung des Dekrets vom 27. Februar 2003 über den Rundfunk «in der durch die Dekrete vom 22. Dezember 2005, 2. Juli 2007, 19. Juli 2007, 7. Dezember 2007, 29. Februar 2008, 5. Juni 2008, 18. Juli 2008, 12. Dezember 2008, 5. Februar 2009, durch das Urteil Nr. 163/2006 des Schiedshofes vom 8. November 2006 und durch den Erlass der Regering vom 19. Januar 2007 abgeänderten Fassung» vorgenommen. Dieser Erlass ist durch ein Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 30. April 2009 bestätigt worden.

Artikel 12 § 1 erster Satz des am 26. März 2009 koordinierten Dekrets der Französischen Gemeinschaft über die audiovisuellen Mediendienste entspricht dem vorerwähnten Artikel 12 § 1 erster Satz des Dekrets vom 27. Februar 2003.

In Bezug auf die Zulässigkeit der Klage

B.2. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft stellt das Interesse der klagenden Parteien an der Klageerhebung in Abrede, da sie als Herausgeber von Rundfunkdiensten nicht die direkten Adressaten des Dekrets seien, das sich nur auf politische Parteien und repräsentative Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen beziehe.

B.3. Die angefochtene Bestimmung kann die Lage der klagenden Parteien direkt und nachteilig beeinflussen, indem sie ihnen eine Werbetätigkeit entzieht, von der andere Medien nicht durch das angefochtene Dekret ausgeschlossen werden.

Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.4. Ein erster Klagegrund wird aus einem Verstoß gegen Artikel 19 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention, abgeleitet, indem die angefochtene Bestimmung die Freiheit der Meinungsäußerung auf ungerechtfertigte Weise verletze.

B.5. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

Im Gegensatz zu dem, was die Regierung der Französischen Gemeinschaft anführt, enthält die Nichtigkeitsklageschrift eine deutliche Beschreibung der Weise, auf die nach Auffassung der klagenden Parteien die Freiheit der Meinungsäußerung, die in ihrer sowohl aktiven als auch passiven Dimension verstanden wird, durch die angefochtene Bestimmung verletzt werde.

B.6.1. Artikel 12 § 1 des Dekrets vom 27. Februar 2003 ist Teil der Regelung der Programme, die von jedem Dienst für audiovisuelle Medien, der von der RTBF herausgegeben wird, und jedem Dienst für audiovisuelle Medien eines Herausgebers von Dienstleistungen, der in die Zuständigkeit der Französischen Gemeinschaft fällt, verbreitet werden (Artikel 8 des Dekrets vom 27. Februar 2003).

B.6.2. Das Verbot für die Herausgeber von audiovisuellen Mediendiensten, Werbung für politische Parteien zu verbreiten, wurde während der Vorarbeiten zum Dekret vom 19. Juli 1991 wie folgt gerechtfertigt:

«Paragraph 1 verbietet Werbung für politische Parteien. In der europäischen Richtlinie sowie in unseren Regelwerken ist kein spezifisches Verbot auf diesem Gebiet enthalten. Das Gesetz vom 6. Februar 1987 bezweckt jedoch das Verbot, in kommerzieller Werbung politische, religiöse, gewerkschaftliche, ideologische oder philosophische Tendenzen darzustellen. Eine deutlich als politisch gekennzeichnete Werbung wird also nicht notwendigerweise durch diese Formulierung erfasst.

Um jegliche Diskriminierung zwischen politischen Tendenzen zu vermeiden und den Zugang der Bürger zu einer ausgewogenen politischen Information zu begünstigen, wird daher vorgeschlagen, Werbung für politische Parteien zu verbieten, dabei jedoch davon auszugehen, dass die Organisation einer politischen Information durch Sendezeit, die in ausgewogener Form anlässlich der Wahlkampagnen bereitgestellt wird, nicht von diesem Verbot betroffen ist» (*Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 1990-1991, Nr. 196/1, S. 8).

B.7. Diese Absicht, einerseits eine nicht diskriminierende Behandlung der einzelnen politischen Tendenzen und andererseits den Zugang der Bürger zu einer ausgewogenen politischen Information zu gewährleisten, ist ein rechtmäßiges Ziel, das eine Einmischung in die Freiheit der Meinungsäußerung, die durch Artikel 19 der Verfassung

und durch Artikel 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, rechtfertigen kann (EuGHMR, 28. Juni 2001, *VgT Verein gegen Tierfabriken* gegen Schweiz, § 62; EuGHMR, 11. Dezember 2008, *TV Vest AS & Rogaland Pensjonistparti* gegen Norwegen, § 70). Das Gleiche gilt *mutatis mutandis* für das Verbot, Werbung für repräsentative Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen zu verbreiten.

B.8. Der Hof muss jedoch prüfen, ob die angefochtene Bestimmung hinsichtlich dieser Zielsetzung vernünftig gerechtfertigt ist.

Diesbezüglich verfügt der Gesetzgeber grundsätzlich über einen begrenzten Ermessensspielraum, wenn er die Freiheit der Meinungsäußerung einschränkt, die, wie diejenigen der Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen, Bestandteil einer mit dem allgemeinen Interesse zusammenhängenden Debatte sind, selbst wenn sie die Ausdrucksform einer Werbung annehmen (siehe *mutatis mutandis* EuGHMR, 28. Juni 2001, vorerwähnt, §§ 70-71). Eine strikte Kontrolle der Verhältnismäßigkeit ist ebenfalls anzuwenden, wenn der Gesetzgeber beabsichtigt, die Inanspruchnahme von Werbemitteln durch politische Parteien zu begrenzen (EuGHMR, 11. Dezember 2008, vorerwähnt, § 64).

B.9.1. Artikel 3 Absatz 3 des Dekrets vom 14. Juli 1997 «zur Festlegung des Statuts der ' Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) '» bestimmt:

«Bei der Festlegung seines Programmangebots achtet das Unternehmen darauf, dass die Qualität und die Vielfalt der angebotenen Sendungen es ermöglichen, ein möglichst breites Publikum zu erreichen, ein Faktor des gesellschaftlichen Zusammenhalts zu sein und gleichzeitig die Erwartungen soziokultureller Minderheiten zu beachten, und die verschiedenen Denkrichtungen in der Gesellschaft widerzuspiegeln, ohne Diskriminierung, insbesondere in Bezug auf Kultur, Rasse, Geschlecht, Ideologie, Philosophie oder Religion, und ohne soziale Ausgrenzung. Diese Sendungen sollen Debatten auslösen und die demokratischen Herausforderungen klären, zur Stärkung der sozialen Werte beitragen, insbesondere durch eine auf Achtung vor dem Menschen und dem Bürger beruhende Ethik, sowie die Eingliederung und die Aufnahme von Bevölkerungsgruppen ausländischer Herkunft in der Französischen Gemeinschaft begünstigen».

Artikel 68 des am 26. März 2009 koordinierten Dekrets über die audiovisuellen Mediendienste erlegt den lokalen Fernsehsendern die gleiche Verpflichtung auf.

B.9.2. Aufgrund von Artikel 3 Absatz 7 desselben Dekrets schließt die RTBF mit der Französischen Gemeinschaft einen Geschäftsführungsvertrag, um die Modalitäten der Ausführung ihres Auftrags des öffentlichen Dienstes festzulegen.

Der dritte «Geschäftsführungsvertrag der ' Radio-Télévision belge de la Communauté française ' für die Jahre 2007 bis 2011», der am 13. Oktober 2006 geschlossen wurde, enthält mehrere Bestimmungen über die Verbreitung der Meinungen der politischen Parteien und der repräsentativen Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen.

Artikel 7 des besagten Vertrags bestimmt:

«7.1. Die RTBF verpflichtet sich allgemein, keine Programme und audiovisuellen Inhalte zu produzieren, zu koproduzieren, zu erwerben, zu programmieren und zu senden:

a) die im Widerspruch zu den Gesetzen oder dem allgemeinen Interesse stehen würden, was keineswegs ihrer Fähigkeit Abbruch leistet, in ihren Programmen und audiovisuellen Inhalten Debatten auszulösen und die demokratischen Herausforderungen in der Gesellschaft zu klären;

b) die die Achtung vor der Menschenwürde beeinträchtigen würden, wobei die RTBF sich dafür einsetzt, zur Stärkung der gesellschaftlichen und bürgerlichen Werte beizutragen;

c) die verleiten würden zu Gewalt, Hass oder Formen von Diskriminierung oder Ausgrenzung, unter anderem auf der Grundlage des Geschlechts, der sexuellen Ausrichtung, der so genannten Rasse, der Hautfarbe, der Sprache, der ethnischen, nationalen oder sozialen Herkunft, der politischen oder gleich welchen anderen Meinung, der Religion oder der philosophischen Überzeugung, der Behinderung, des Alters, des Vermögens, der Geburt, wobei die RTBF sich dafür einsetzt, ein Träger des gesellschaftlichen Zusammenhalts, insbesondere für gesellschaftliche Minderheiten, und ein Träger der Aufnahme und der harmonischen Eingliederung der in der Französischen Gemeinschaft lebenden Bevölkerungsgruppen zu sein;

d) die Ausdruck der Negierung, Minimierung, Rechtfertigung, Befürwortung des Völkermords durch das deutsche nationalsozialistische Regime während des Zweiten Weltkriegs oder gleich welcher anderen Form des Völkermords wären;

e) die eine Strömung der Philosophie, des Glaubens oder der Meinung begünstigen würden, die eine Bedrohung für die durch die Verfassung oder die Europäische Menschenrechtskonvention garantierten Grundfreiheiten darstellen oder darauf ausgerichtet sind, die Öffentlichkeit irrezuführen;

f) die der körperlichen, geistigen oder moralischen Entfaltung der Minderjährigen schaden könnten».

Artikel 22 desselben Vertrags bestimmt:

«22.1. Die RTBF programmiert und sendet regelmäßig nach dem durch ihren Verwaltungsrat beschlossenen Zeitplan Hörfunk- und Fernsehprogramme und bietet nach Möglichkeit auf Anfrage audiovisuelle Inhalte, um insbesondere zur Ausbildung, Erziehung, Information der Verbraucher, zur Bewusstseinsbildung für die Umwelt und das Lebensumfeld, zur Gesundheitserziehung und Verbreitung populärwissenschaftlicher Inhalte, zum Verständnis des gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Lebens, zur Information und zum Engagement der Jugendlichen, zur Elternschaft, zu Erziehungsfragen, zur Medienerziehung und zum Bürgersinn beizutragen.

22.2. Auf dem Gebiet der ständigen Weiterbildung achtet die RTBF darauf, in ihren Programmen und audiovisuellen Inhalten, insbesondere in ihren Magazinen und Dokumentarsendungen, folgendes übergreifend zu behandeln:

a) Fragen zur Pädagogik der demokratischen Herausforderungen, um sie einer möglichst großen Anzahl zugänglich zu machen, insbesondere Fragen im Zusammenhang mit der Stärkung des gesellschaftlichen Zusammenhalts, der individuellen und kollektiven Verantwortung, der Rolle der Beziehungen innerhalb der Familien und zwischen den Generationen, der Bedeutung des Engagements der Bürger und der Jugendlichen, vor allem in der Französischen Gemeinschaft

[...]».

B.9.3. Artikel 36 § 1 des am 26. März 2009 koordinierten Dekrets der Französischen Gemeinschaft «über die audiovisuellen Mediendienste» bestimmt:

«Der Herausgeber von Dienstleistungen, dessen Dienst für audiovisuelle Medien durch eine geschlossene Verteilungsplattform verbreitet wird, muss:

[...]

3. wenn er Informationen verbreitet, eine Geschäftsordnung über die Objektivität der Informationsverarbeitung festlegen und sich verpflichten, sie einzuhalten;

[...]

5. von jeder Regierung, jeder politischen Partei oder jeder repräsentativen Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisation unabhängig sein».

Artikel 67 § 1 desselben Dekrets bestimmt:

«Um zugelassen zu werden und seine Zulassung zu behalten, muss jeder lokale Fernsehsender folgende Bedingungen erfüllen:

[...]

8. für seine Programmgestaltung verantwortlich sein und die herausgeberische Ausrichtung der Information im Sinne der Objektivität leiten, ohne vorherige Zensur oder irgendeine Einmischung durch eine öffentliche oder private Behörde:

9. in der Informationsverarbeitung ein Gleichgewicht zwischen den verschiedenen, in seinem Sendegebiet bestehenden ideologischen Tendenzen gewährleisten unter Wahrung der demokratischen Grundsätze;

10. in der Programmgestaltung seine Unabhängigkeit von Regierungen, kommunalen und provinzialen Behörden, öffentlichen und interkommunalen Einrichtungen, Verteilern von Diensten, von politischen Parteien, von repräsentativen Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen und von philosophischen oder religiösen Bewegungen gewährleisten;[...]».

B.10. Ohne dass über die Frage geurteilt werden muss, ob es vernünftig gerechtfertigt ist oder nicht, es den politischen Parteien, den Kandidaten und Dritten, die Werbung für politische Parteien oder für Kandidaten machen möchten, zu verbieten, kommerzielle Werbespots im Hörfunk und im Fernsehen zu verbreiten, ist festzustellen, dass das fragliche Verbot der Werbung für politische Parteien eine absolute und ständige Tragweite hat und sich nicht auf Wahlkampagnen beschränkt. Wegen seiner absoluten und ständigen Beschaffenheit ist dieses Verbot für die audiovisuellen Medien, Werbung für politische Parteien und repräsentative Arbeitgeber- oder Arbeitnehmerorganisationen zu verbreiten, nicht vernünftig gerechtfertigt. Es kann nämlich zur Folge haben, gewissen Gruppen den Zugang zu einem für sie wichtigen Mittel, in der Öffentlichkeit ihre Standpunkte bekannt zu machen, zu verwehren (siehe EuGHMR, 11. Dezember 2008, vorerwähnt, § 73).

B.11. Der erste Klagegrund ist begründet.

B.12. Insofern der zweite Klagegrund und der von Amts wegen angeführte Klagegrund nicht zu einer weitergehenden Nichtigerklärung führen können, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt Artikel 12 § 1 erster Satz des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 27. Februar 2003 über die audiovisuellen Mediendienste in der durch das Dekret vom 5. Februar 2009 abgeänderten Fassung für nichtig.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 22. Dezember 2010.

Der Kanzler, Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux. M. Melchior.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 235 [C − 2011/35008]

26 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juni 2007 tot vaststelling van de lijst van bachelor- en masteropleidingen en afstudeerrichtingen binnen een masteropleiding met een bijkomende titel

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, artikel 25, § 2 en § 3, gewijzigd bij de decreten van 19 maart 2004 en 16 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juni 2007 tot vaststelling van de lijst van bachelor- en masteropleidingen en afstudeerrichtingen binnen een masteropleiding met een bijkomende titel;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 november 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juni 2007 tot vaststelling van de lijst van bachelor- en masteropleidingen en afstudeerrichtingen binnen een masteropleiding met een bijkomende titel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het studiegebied Toegepaste wetenschappen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) bij de KULeuven in rij 16 worden de woorden « European Master in Engineering Rheology » vervangen door de woorden « Master of Engineering : Chemical Technology (Engineering Rheology) »;

b) bij de UGent in rij 12 worden de woorden « Master in Nuclear Fusion Science and Engineering Physics (European Master) » vervangen door de woorden « European Master in Nuclear Fusion Science and Engineering Physics »;

c) bij de UGent in rij 13 worden de woorden « Master of Science in Photonics (Erasmus Mundus) » vervangen door de woorden « Erasmus Mundus Master of Science in Photonics »;

d) bij de UGent wordt de volgende rij toegevoegd :

	Master of Photonics Science and Engineering	burgerlijk ingenieur

e) bij de UGent worden de volgende rijen toegevoegd :

	Master of Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur
	International Master of Science in Fire Safety Engineering	burgerlijk ingenieur
	International Master of Science in Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur

f) bij de VUB in rij 8 worden de woorden « Master of Science in Photonics (Erasmus Mundus) » vervangen door de woorden « Erasmus Mundus Master of Science in Photonics »;

g) bij de VUB worden de volgende rijen toegevoegd :

	Master of Applied Sciences and Engineering : Computer Science	burgerlijk ingenieur
	Master of Applied Sciences and Engineering : Applied Computer Science	burgerlijk ingenieur

h) bij de VUB wordt de volgende rij toegevoegd :

	Master of Photonics Science and Engineering	burgerlijk ingenieur

i) bij de VUB worden de volgende rijen toegevoegd :

	Master of Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur
	International Master of Science in Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Electronics and Information Technology Engineering	burgerlijk ingenieur

j) bij de VUB worden de volgende rijen toegevoegd :

	Master of Architectural Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Civil Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Chemical and Materials Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Electromechanical Engineering	burgerlijk ingenieur

2° in het studiegebied Toegepaste biologische wetenschappen worden bij de UGent in rij 2 de woorden « Master in de bio-ingenieurswetenschappen : bodem- en waterbeheer » vervangen door de woorden « Master in de bio-ingenieurswetenschappen : land- en waterbeheer »;

3° in het studiegebied Wetenschappen / Toegepaste wetenschappen / Toegepaste biologische wetenschappen worden bij de KULeuven de volgende wijzigingen aangebracht :

a) rij 5 wordt opgeheven :

	Master in de milieutechnologie en de milieuwetenschappen – afstudeerrichting 'burgerlijk ingenieur'	burgerlijk ingenieur

b) in rij 6 worden de woorden « Master in de milieutechnologie en de milieuwetenschappen – afstudeerrichting 'bio-ingenieur' » vervangen door de woorden « Master in de bio-ingenieurswetenschappen : milieutechnologie »;

c) de volgende rijen worden toegevoegd :

	Erasmus Mundus Master of Nanoscience and Nanotechnology – afstudeerrichting 'Nanotechnology'	burgerlijk ingenieur
	Erasmus Mundus Master of Nanoscience and Nanotechnology – afstudeerrichting 'Bionanotechnology'	bio-ingenieur

4° in het studiegebied Industriële wetenschappen en technologie worden de woorden « Hogeschool voor Wetenschap & Kunst » vervangen door de woorden « Lessius Mechelen »;

5° in het studiegebied Audiovisuele en beeldende kunst worden bij de Hogeschool Gent de volgende rijen toegevoegd :

	Master of Audiovisual Arts	meester
	Master of Fine Arts	meester

6° in het studiegebied Muziek en podiumkunsten wordt bij de Hogeschool Gent de volgende rij toegevoegd :

	Master of Music	meester

7° in het studiegebied Biotechniek wordt de rij 1 vervangen door :

Hogeschool Gent	Master in de biowetenschappen : land- en tuinbouwkunde	industrieel ingenieur
	Master in de biowetenschappen : voedingsindustrie	industrieel ingenieur

8° de woorden « Hogeschool Antwerpen » worden telkens vervangen door de woorden « Artesis Hogeschool Antwerpen »;

9° de woorden « Groep T-Leuven Hogeschool » worden telkens vervangen door de woorden « GROEP T – Internationale Hogeschool Leuven »;

10° de woorden « EHSAL, Europese Hogeschool Brussel » worden telkens vervangen door de woorden « HUB-EHSAL »;

11° de woorden « Katholieke Hogeschool Mechelen » worden telkens vervangen door de woorden « Lessius Mechelen ».

Art. 2. Artikel 1, 1°, *c)* en *f)*, heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2005-2006. Artikel 1, 1°, *b)*, heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2006-2007. Artikel 1, 1°, g), heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2007-2008. Artikel 1, 6°, 8°, 9°, 10°, heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2008-2009. Artikel 1, 1°, *a)*, *d)*, *h)*, 2°, 3°, *c)*, 5°, heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2009-2010. Artikel 1, 1°, *e)*, *i)*, 3°, *a)*, *b)*, 4°, 7°, 11°, heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2010-2011. Artikel 1, 1°, *j)*, treedt in werking vanaf het academiejaar 2011-2012.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 november 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS
De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 235 [C − 2011/35008]

26 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 2007 établissant la liste des formations de bachelor et de master et des orientations diplômantes au sein d'une formation de master comportant un titre supplémentaire

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, notamment l'article 25, §§ 2 et 3, modifié par les décrets des 19 mars 2004 et 16 juin 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 2007 établissant la liste des formations de bachelor et de master et des orientations diplômantes au sein d'une formation de master comportant un titre supplémentaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 17 novembre 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 2007 établissant la liste des formations de bachelor et de master et des orientations diplômantes au sein d'une formation de master comportant un titre supplémentaire sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la discipline 'Toegepaste wetenschappen' sont apportées les modifications suivantes :

a) à côté de la case 'KULeuven', dans la rangée 16, les mots « European Master in Engineering Rheology » sont remplacés par les mots « Master of Engineering :Chemical Technology (Engineering Rheology) »;

b) à côté de la case 'UGent', dans la rangée 12, les mots « Master in Nuclear Fusion Science and Engineering Physics (European Master) » sont remplacés par les mots « European Master in Nuclear Fusion Science and Engineering Physics »;

c) à côté de la case 'UGent', dans la rangée 13, les mots « Master of Science in Photonics (Erasmus Mundus) » sont remplacés par les mots « Erasmus Mundus Master of Science in Photonics »;

d) à côté de la case 'UGent' est ajoutée la rangée suivante :

	Master of Photonics Science and Engineering	burgerlijk ingenieur

e) à côté de la case 'UGent' sont ajoutées les rangées suivantes :

	Master of Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur
	International Master of Science in Fire Safety Engineering	burgerlijk ingenieur
	International Master of Science in Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur

f) à côté de la case 'VUB', dans la rangée 8, les mots « Master of Science in Photonics (Erasmus Mundus) » sont remplacés par les mots « Erasmus Mundus Master of Science in Photonics »;

g) à côté de la case 'VUB' sont ajoutées les rangées suivantes :

	Master of Applied Sciences and Engineering : Computer Science	burgerlijk ingenieur
	Master of Applied Sciences and Engineering : Applied Computer Science	burgerlijk ingenieur

h) à côté de la case 'VUB' est ajoutée la rangée suivante :

	Master of Photonics Science and Engineering	burgerlijk ingenieur

i) à côté de la case 'VUB' sont ajoutées les rangées suivantes :

	Master of Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur
	International Master of Science in Biomedical Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Electronics and Information Technology Engineering	burgerlijk ingenieur

j) à côté de la case 'VUB' sont ajoutées les rangées suivantes :

	Master of Architectural Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Civil Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Chemical and Materials Engineering	burgerlijk ingenieur
	Master of Electromechanical Engineering	burgerlijk ingenieur

2° dans la discipline 'Toegepaste biologische wetenschappen', à côté de la case 'UGent', dans la rangée 2, les mots « Master in de bio-ingenieurswetenschappen : bodem- en waterbeheer » sont remplacés par les mots « Master in de bio-ingenieurswetenschappen : land- en waterbeheer »;

3° dans la discipline 'Wetenschappen/Toegepaste wetenschappen/Toegepaste biologische wetenschappen', à côté de la case 'KULeuven', sont apportées les modifications suivantes :

a) la rangée 5 est abrogée :

	Master in de milieutechnologie en de milieuwetenschappen – afstudeerrichting burgerlijk ingenieur'	burgerlijk ingenieur

b) dans la rangée 6, les mots « Master in de milieutechnologie en de milieuwetenschappen – afstudeerrichting bio-ingenieur' » sont remplacés par les mots « Master in de bio-ingenieurswetenschappen : milieutechnologie »;

c) les rangées suivantes sont ajoutées :

	Erasmus Mundus Master of Nanoscience and Nanotechnology – afstudeerrichting Nanotechnology'	burgerlijk ingenieur
	Erasmus Mundus Master of Nanoscience and Nanotechnology – afstudeerrichting Bionanotechnology'	bio-ingenieur

4° dans la discipline 'Industriële wetenschappen en technologie', les mots « Hogeschool voor Wetenschap & Kunst » sont remplacés par les mots « Lessius Mechelen »;

5° dans la discipline 'Audiovisuele en beeldende kunst' sont ajoutées, à côté de la case 'Hogeschool Gent', les rangées suivantes :

	Master of Audiovisual Arts	meester
	Master of Fine Arts	meester

6° dans la discipline 'Muziek en podiumkunsten' est ajoutée, à côté de la case 'Hogeschool Gent', la rangée suivante :

	Master of Music	meester

7° dans la discipline 'Biotechniek', la rangée 1 est remplacée par :

Hogeschool Gent	Master in de biowetenschappen : land- en tuinbouwkunde	industrieel ingenieur
	Master in de biowetenschappen : voedingsindustrie	industrieel ingenieur

8° les mots « Hogeschool Antwerpen » sont chaque fois remplacés par les mots « Artesis Hogeschool Antwerpen »;

9° les mots « Groep T-Leuven Hogeschool » sont chaque fois remplacés par les mots « GROEP T – Internationale Hogeschool Leuven »;

10° les mots « EHSAL, Europese Hogeschool Brussel » sont chaque fois remplacés par les mots « HUB-EHSAL »;

11° les mots « Katholieke Hogeschool Mechelen » sont chaque fois remplacés par les mots « Lessius Mechelen ».

Art. 2. L'article 1er, 1°, *c)* et *f)*, produit ses effets à partir de l'année académique 2005-2006. L'article 1er, 1°, *b)*, produit ses effets à partir de l'année académique 2006-2007. L'article 1er, 1°, *g)*, produit ses effets à partir de l'année académique 2007-2008. L'article 1er, 6°, 8°, 9°, 10°, produit ses effets à partir de l'année académique 2008-2009. L'article 1er, 1°, *a)*, *d)*, *h)*, 2°, 3°, *c)*, 5°, produit ses effets à partir de l'année académique 2009-2010. L'article 1er, 1°, *e)*, *i)*, 3°, *a)*, *b)*, 4°, 7°, 11°, produit ses effets à partir de l'année académique 2010-2011. L'article 1er, 1°, *j)*, entre en vigueur à partir de l'année académique 2011-2012.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 novembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 236 [C − 2011/35016]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van de bachelor- en mastergraden in het academisch onderwijs waaraan de specificatie 'of Science' of 'of Arts' mag worden toegevoegd

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, artikel 13;

Gelet op het gezamenlijk advies van de Vlaamse Interuniversitaire Raad, de Vlaamse Hogescholenraad en de Vlaamse Vereniging van Studenten, gegeven op 15 september 2010;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bachelor- en mastergraden in het academisch onderwijs waaraan de specificatie 'of Science' of 'of Arts' mag worden toegevoegd worden opgenomen in de lijst, die als bijlage bij dit besluit is gevoegd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2010-2011.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2010

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

Bijlage

Graad - kwalificatie	Specificatie
Wijsbegeerte en moraalwetenschappen	
Bachelor in de wijsbegeerte	of Arts
Bachelor in de moraalwetenschappen	of Arts
Bachelor in de wijsbegeerte en de moraalwetenschappen	of Arts
Bachelor of Philosophy	of Arts
Master in de wijsbegeerte	of Arts
Master in de moraalwetenschappen	of Arts
Master in de wijsbegeerte en de moraalwetenschappen	of Arts
Master of Philosophy	of Arts
Taal- en letterkunde	
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinatie van twee talen te kiezen uit de Germaanse talen	of Arts
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinatie van twee talen te kiezen uit Latijn, Grieks, de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinatie van twee talen te kiezen uit Latijn, de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Bachelor in de taal-en letterkunde : combinatie van twee talen te kiezen uit de Romaanse talen of de Germaanse talen of een combinatie van één taal uit de Romaanse talen of de Germaanse talen met film-, theater- en literatuurwetenschap	of Arts
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinatie van twee talen te kiezen uit de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Master in de taal- en letterkunde : ten minste één taal te kiezen uit Latijn, de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Master in de taal- en letterkunde : ten minste één taal te kiezen uit Latijn, Grieks, de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Master in de taal- en letterkunde : ten minste één taal te kiezen uit de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Master in de taalkunde	of Arts
Master in de westerse literatuur	of Arts
Master of Linguistics and Literature : English	of Arts
Master en langue et littérature françaises	of Arts
Master of Western Literature	of Arts
Master in de meertalige professionele communicatie	of Arts
Master in de vergelijkende moderne letterkunde	of Arts
Master in de historische taal- en letterkunde	of Arts
Master in de literatuur van de moderniteit	of Arts
Master in de theater- en de filmwetenschap	of Arts
Master en Estudios Ibéricos e Iberoamericanos	of Arts
Master in de literatuurwetenschappen	of Arts
Master of Advanced Studies in Linguistics	of Arts
Master of Literary Studies	of Arts
Master in de theaterwetenschappen	of Arts
Master in de meertalige bedrijfscommunicatie	of Arts

Graad - kwalificatie	Specificatie
Geschiedenis	
Bachelor in de geschiedenis	of Arts
Master in de geschiedenis	of Arts
Master in de geschiedenis van de oudheid	of Arts
Master in de archivistiek : erfgoed- en hedendaags documentbeheer	of Arts
Master of Medieval and Renaissance Studies	of Arts
Master of «Europe and the World 1500-2000 studies : Expansion, Exchange, Globalization»	of Arts
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen	
Bachelor in de criminologische wetenschappen	of Science
Master in de criminologische wetenschappen	of Science
Master of Criminology	of Science
Master of European Criminology and Criminal Justice Systems	of Science
Economische en Toegepaste economische wetenschappen	
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : bedrijfskunde	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : economisch beleid	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur in de beleidsinformatica	of Science
Bachelor in de economische wetenschappen	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen	of Science
Master in de economische wetenschappen	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur in de beleidsinformatica	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : bedrijfskunde	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : economisch beleid	of Science
Master of Applied Economic Sciences : Business Administration	of Science
Master in de beleidseconomie	of Science
Master in de accountancy en het revisoraat	of Science
Master in het informatiemanagement	of Science
Master in de verzekeringen	of Science
Master in het cultuurmanagement	of Science
Master in het organisatiebeleid	of Science
Master in de bedrijfseconomie	of Science
Master in de algemene economie	of Science
Master in de bedrijfskunde	of Science
Master of Management Science	of Science
Master of Applied Economic Sciences : Economic Policy	of Science
Master of Culture Management	of Science
Master of Organisation and Management	of Science
Master in de maritieme wetenschappen	of Science
Master in het onderwijsmanagement	of Science
Master in het management	of Science
Master in de personeelswetenschappen	of Science
Master in de computer auditing	of Science
Master in de e-business	of Science
Master in het real estate management	of Science
Master in de personal financial planning	of Science
Master of Business Administration (Executive M)	of Science
Master of Financial Economics	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master of Business Economics	of Science
Master of International Business Economics	of Science
Master of Advanced Business Studies	of Science
Master of Advanced Studies in Economics	of Science
Master of Information Management	of Science
Master of Finance	of Science
Master of Applied Econometrics	of Science
Master of Business Administration	of Science
Master of Transport and Maritime Management	of Science
Master of Management	of Science
Master of Global Management	of Science
Master of Human Resource Management	of Science
Master of Transport and Maritime Economics	of Science
Master of Computer Auditing	of Science
Master of e-Business	of Science
Master of Real Estate Management	of Science
Master of Personal Financial Planning	of Science
Master of Banking and Finance	of Science
Master of Marketing Analysis	of Science
Erasmus Mundus : Master of Economics of International Trade and European Integration	of Science
Politieke en sociale wetenschappen	
Bachelor in de communicatiewetenschappen	of Science
Bachelor in de politieke en sociale wetenschappen	of Science
Bachelor in de politieke wetenschappen	of Science
Bachelor in de sociologie	of Science
Master in de politieke wetenschappen	of Science
Master in de vergelijkende en internationale politiek	of Science
Master in de communicatiewetenschappen	of Science
Master in de sociologie	of Science
Master in het overheidsmanagement en –beleid	of Science
Master in de politieke communicatie	of Science
Master in de vergelijkende en Europese politiek	of Science
Master in de EU-studies	of Science
Master in de filmstudies en de visuele cultuur	of Science
Master in het sociaal werk	of Science
Master in de internationale betrekkingen en de diplomatie	of Science
Master of Conflict and Development	of Science
Master of Quantitative Analysis in the Social Sciences	of Science
Master of European Politics and Policies	of Science
Master of Social Policy Analysis	of Science
Godgeleerdheid, godsdienstwetenschappen en kerkelijk recht	
Bachelor in de godgeleerdheid en de godsdienstwetenschappen	of Arts
Bachelor of Theology and Religious Studies	of Arts
Master in de godgeleerdheid en de godsdienstwetenschappen	of Arts
Master in de wereldgodsdiensten, de interreligieuze dialoog en de religiestudie	of Arts
Master in samenleving, recht en religie	of Arts
Master of Theology and Religious Studies	of Arts
Master of Society, Law and Religion	of Arts
Master in het kerkelijk recht (Iuris Canonici Licentiatus)	of Arts
Master of Canon Law (Iuris Canonici Licentiatus)	of Arts
Master in de gespecialiseerde studies godgeleerdheid en de godsdienstwetenschappen	of Arts

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master of Advanced Studies in Theology and Religion	of Arts
Archeologie en kunstwetenschappen	
Bachelor in de archeologie	of Arts
Bachelor in de kunstwetenschappen	of Arts
Bachelor in de kunstwetenschappen en de archeologie	of Arts
Bachelor in de musicologie	of Arts
Master in de archeologie	of Arts
Master in de kunstwetenschappen	of Arts
Master in de kunstwetenschappen en de archeologie	of Arts
Master in de musicologie	of Arts
Master of Archaeology	of Arts
Psychologie en pedagogische wetenschappen	
Bachelor in de psychologie	of Science
Bachelor in de pedagogische wetenschappen	of Science
Bachelor in de onderwijskunde	of Science
Bachelor in de agogische wetenschappen	of Science
Master in de psychologie	of Science
Master in de pedagogische wetenschappen	of Science
Master in de sociale en culturele antropologie	of Science
Master in de educatieve studies	of Science
Master in de opleidings- en onderwijswetenschappen	of Science
Master in de agogische wetenschappen	of Science
Master in de onderwijskunde	of Science
Master in het sociaal werk	of Science
Master of Educational Studies	of Science
Master of Social and Cultural Anthropology	of Science
Master of Cultures and Development Studies	of Science
Sociale gezondheidswetenschappen	
Bachelor in de logopedische en audiologische wetenschappen	of Science
Master in de logopedische en audiologische wetenschappen	of Science
Master in het management en het beleid van de gezondheidszorg	of Science
Master in de gezondheidsvoorlichting en –bevordering	of Science
Master in management, zorg en beleid in de gerontologie	of Science
Master of Gerontological Sciences	of Science
Master of Human Sexuality Studies	of Science
Master in de seksuologie	of Science
Master of Advanced Studies in Human Ecology	of Science
Bewegings- en Revalidatiewetenschappen	
Bachelor in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen	of Science
Bachelor in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie	of Science
Master in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen	of Science
Master in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie	of Science
Master of Rehabilitation Sciences and Physiotherapy	of Science
Master of Exercise and Sport Psychology	of Science
Erasmus Mundus : Master in Adapted Physical Activity	of Science
Wetenschappen	
Bachelor in de geologie	of Science
Bachelor in de geografie	of Science
Bachelor in de geografie en de geomatica	of Science
Bachelor in de fysica	of Science
Bachelor in de fysica en de sterrenkunde	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Bachelor in de chemie	of Science
Bachelor in de biochemie en de biotechnologie	of Science
Bachelor in de biologie	of Science
Bachelor in de wiskunde	of Science
Bachelor in de informatica	of Science
Bachelor in de computerwetenschappen	of Science
Master in de geologie	of Science
Master in de geografie	of Science
Master of Geography	of Science
Master in de geomatica en de landmeetkunde	of Science
Master in de fysica	of Science
Master of Physics	of Science
Master in de sterrenkunde	of Science
Master of Astronomy and Astrophysics	of Science
Master in de fysica en de sterrenkunde	of Science
Master in de chemie	of Science
Master of Chemistry	of Science
Master in de biochemie en de biotechnologie	of Science
Master in de biologie	of Science
Master of Biology	of Science
Master in de wiskunde	of Science
Master of Mathematics	of Science
Master in de informatica	of Science
Master in de toegepaste informatica	of Science
Master in de wiskundige informatica	of Science
Master in de statistiek	of Science
Master of Statistics	of Science
Master of Artificial Intelligence	of Science
Master of Operations Research	of Science
Master in de biomoleculaire wetenschappen	of Science
Master of Ecological Marine Management	of Science
Master of Molecular and Cellular Biophysics	of Science
Master of Nematology	of Science
Master of Biomolecular Sciences	of Science
Master of Statistical Data Analysis	of Science
Master in de actuariële wetenschappen	of Science
Master of Nanophysics	of Science
Master of Marine and Lacustrine Sciences and Management	of Science
Master in de mariene en lacustriene wetenschappen	of Science
Master of Computer Science	of Science
Erasmus Mundus Master of Science in Marine Biodiversity and Conservation	of Science
Erasmus Mundus : European Master of Science in Nematology	of Science
Toegepaste wetenschappen	
Bachelor in de ingenieurswetenschappen	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : bouwkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : elektrotechniek	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : geotechniek en mijnbouwkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : computerwetenschappen	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : chemische technologie	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : materiaalkunde	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : architectuur	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : chemische technologie en materiaalkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : toegepaste natuurkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde- elektrotechniek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : bouwkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : elektrotechniek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : geotechniek en mijnbouwkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : computerwetenschappen	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : chemische technologie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : materiaalkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : architectuur	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde-elektrotechniek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : energie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : biomedische technologie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : wiskundige ingenieurstechnieken	of Science
Master of Engineering : Materials Engineering	of Science
Master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : toegepaste natuurkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : biomedische ingenieurstechnieken	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : bedrijfskundige systeemtechnieken en operationeel onderzoek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : fotonica	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : chemie en materialen	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : elektronica en informatietechnologie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : toegepaste computerwetenschappen	of Science
Master of Applied Sciences and Engineering : Computer Science	of Science
Master of Applied Sciences and Engineering : Applied Computer Science	of Science
Master of Textile Engineering	of Science
Master in het industrieel beheer	of Science
Master in de toegepaste informatica	of Science
Master of Urbanism and Strategic Planning	of Science
Master of Conservation of Monuments and Sites	of Science
Master in de veiligheidstechniek	of Science
Master of Biomedical Engineering	of Science
Master of Nuclear Engineering	of Science
Master of Artificial Intelligence	of Science
Master of Human Settlements	of Science
Master of Industrial Management	of Science
Erasmus Mundus : European Master in Nuclear Fusion Science and Engineering Physics	of Science
Erasmus Mundus : Master of Science in Photonics	of Science
Masters of Engineering : Chemical Technology (Engineering Rheology)	of Science
Toegepaste biologische wetenschappen	
Bachelor in de bio-ingenieurswetenschappen	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : biosysteemtechniek	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : landbouwkunde	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : cel- en gentechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : cel- en genbiotechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : katalytische technologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : levensmiddelentechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : land- en bosbeheer	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : milieutechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : bodem- en waterbeheer	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : bos- en natuurbeheer	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : chemie en bioprocestechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : levensmiddelenwetenschappen en voeding	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : chemie en bioprocestechnologie	of Science
Master of Food Technology	of Science
Master of Tropical Natural Resources Management	of Science
Master of Molecular Biology	of Science
Master of Aquaculture	of Science
Master of Environmental Sanitation	of Science
Master of Nutrition and Rural Development	of Science
Master in de milieusanering en het milieubeheer	of Science
Erasmus Mundus : International Master of Science in Rural Development	of Science
Toegepaste wetenschappen / Toegepaste biologische wetenschappen	
Master of Water Resources Engineering	of Science
Geneeskunde	
Bachelor in de geneeskunde	of Science
Master in de verpleegkunde en de vroedkunde	of Science
Master in de manuele therapie	of Science
Master in de ziekenhuishygiëne	of Science
Master in de gehandicaptenzorg	of Science
Master of Disaster Medicine	of Science
Tandheelkunde	
Bachelor in de tandheelkunde	of Science
Master in de tandheelkunde	of Science
Master in de kindertandheelkunde en de bijzondere tandheelkunde	of Science
Master in de orthodontie	of Science
Master in de endodontologie	of Science
Master in de parodontologie	of Science
Master in de restauratieve tandheelkunde	of Science
Master of Oral Health Research	of Science
Master of Endodontics	of Science
Master of Orthodontics	of Science
Master of Paediatric Dentistry and Special Dental Care	of Science
Master of Periodontology	of Science
Master of Restorative Dentistry	of Science
Master of Forensic Odontology	of Science
Farmaceutische wetenschappen	
Bachelor in de farmaceutische wetenschappen	of Science
Master in de farmaceutische zorg	of Science
Master in de geneesmiddelenontwikkeling	of Science
Master in de klinische biologie	of Science
Master in de industriële farmacie	of Science
Master in de ziekenhuisfarmacie	of Science
Master of Applied Pharmaceutical Sciences	of Science
Biomedische wetenschappen	
Bachelor in de biomedische wetenschappen	of Science
Master in de biomedische wetenschappen	of Science
Verkeerskunde	
Bachelor in de verkeerskunde	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master in de verkeerskunde	of Science
Taal- en letterkunde + Geschiedenis	
Bachelor in de taal- en regiostudies : Oude Nabije Oosten	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : arabistiek en islamkunde	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : sinologie	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : japanologie	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : slavistiek en Oost-Europakunde	of Arts
Bachelor in de Oosterse talen en culturen	of Arts
Bachelor in de Oost-Europese talen en culturen	of Arts
Bachelor in de Afrikaanse talen en culturen	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : Oude Nabije Oosten	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : arabistiek en islamkunde	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : sinologie	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : japanologie	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : slavistiek en Oost-Europakunde	of Arts
Master in de Oosterse talen en culturen	of Arts
Master in de Oost-Europese talen en culturen	of Arts
Master in de Afrikaanse talen en culturen	of Arts
Taal- en letterkunde + Geschiedenis + Politieke en sociale wetenschappen	
Master in de Europese studies : transnationale en mondiale perspectieven	of Arts
Master of European Studies : Transnational and Global Perspectives	of Arts
Taal- en letterkunde + Archeologie en kunstwetenschappen	
Master in de culturele studies	of Arts
Taal- en letterkunde + Politieke en sociale wetenschappen	
Master in de bedrijfscommunicatie	of Arts
Master of American Studies	of Arts
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen + Economische en toegepaste economische wetenschappen	
Master in de economie, het recht en de bedrijfskunde	of Science
Master in de maritieme wetenschappen	of Science
Master in het zee- en vervoerrecht	of Science
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen + Economische en toegepaste economische wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen	
Master of Governance and Development	of Science
Master of Globalisation and Development	of Science
Master of Development Evaluation and Management	of Science
Master of Public Administration	of Science
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen + Economische en toegepaste economische wetenschappen + Toegepaste wetenschappen	
Master in de maritieme wetenschappen	of Science
Economische en toegepaste economische wetenschappen + Wetenschappen	
Master in het toerisme	of Science
Master of Financial and Actuarial Engineering	of Science
Economische en toegepaste economische wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen	
Bachelor in de sociaal-economische wetenschappen	of Science
Master in de sociaal-economische wetenschappen	of Science
Master of European Integration and Development	of Science
Wetenschappen + Toegepaste wetenschappen + Toegepaste biologische wetenschappen	
Master in de nanowetenschappen en de nanotechnologie	of Science
Master of Nanoscience and Nanotechnology	of Science
Master of Physical Land Resources	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : milieutechnologie	of Science
Master in de aardobservatie	of Science
Master of Earth Observation	of Science
Erasmus Mundus : Master of Nanoscience and Nanotechnology	of Science
Wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen	
Master in de milieuwetenschap	of Science
Wetenschappen + Toegepaste wetenschappen + Geneeskunde	
Master in de medische stralingsfysica	of Science
Wijsbegeerte en moraalwetenschappen + Godgeleerdheid, godsdienstwetenschappen en kerkelijk recht + Geneeskunde	
Master of Bioethics	of Science
Erasmus Mundus : Master of Bioethics	of Science
Wetenschappen + Toegepaste wetenschappen + Toegepaste biologische wetenschappen + Geneeskunde	
Master in de bio-informatica	of Science
Master of Bio-informatics	of Science
Wetenschappen + Psychologie en pedagogische wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen	
Master of European Urban Cultures	of Science
Architectuur	
Bachelor in de architectuur	of Science
Master in de architectuur	of Science
Master of Architecture	of Science
Bachelor in de interieurarchitectuur	of Science
Master in de interieurarchitectuur	of Science
Master in de monumenten- en landschapszorg	of Science
Master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning	of Science
Audiovisuele en Beeldende kunst	
Bachelor in de audiovisuele kunsten	of Arts
Master in de audiovisuele kunsten	of Arts
Master of Audiovisual Arts	of Arts
Bachelor in de beeldende kunsten	of Arts
Master in de beeldende kunsten	of Arts
Master of Fine Arts	of Arts
Bachelor in de conservatie en de restauratie	of Arts
Master in de conservatie en de restauratie	of Arts
Bachelor in het productdesign	of Arts
Master in het productdesign	of Arts
Master in het beeldend onderzoek	of Arts
Master of Transmedia	of Arts
Biotechniek	
Bachelor in de biowetenschappen	of Science
Master in de biowetenschappen : landbouwkunde	of Science
Master in de biowetenschappen : tuinbouwkunde	of Science
Master in de biowetenschappen : voedingsindustrie	of Science
Gezondheidszorg	
Bachelor in het milieu- en preventiemanagement	of Science
Master in het milieu- en preventiemanagement	of Science
Bachelor in de kinesitherapie	of Science
Master in de kinesitherapie	of Science
Bachelor in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie	of Science
Master in de revalidatiewetenschapen en de kinesitherapie	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master in de verpleegkunde en de vroedkunde	of Science
Handelswetenschappen en Bedrijfskunde	
Bachelor handelsingenieur	of Science
Master handelsingenieur	of Science
Bachelor in de bestuurskunde en het publiek management	of Science
Master in de bestuurskunde en het publiek management	of Science
Bachelor in de handelswetenschappen	of Science
Bachelor of Business Administration	of Science
Master in de handelswetenschappen	of Science
Master in de internationale bedrijfseconomie en het bedrijfsbeleid	of Science
Master of International Business Economics and Management	of Science
Master of Business Administration	of Science
Master in het toerisme	of Science
Master of European Business	of Science
Industriële Wetenschappen en Technologie, en Nautische Wetenschappen	
Bachelor in de industriële wetenschappen	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : informatica	of Science
Master in de industriële wetenschappen : informatica	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : textieltechnologie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : textieltechnologie	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : bouwkunde	of Science
Master in de industriële wetenschappen : bouwkunde	of Science
Master in de industriële wetenschappen : landmeten	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : chemie	of Science
Bachelor of Industrial Sciences : Chemical Engineering	of Science
Master in de industriële wetenschappen : chemie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : biochemie	of Science
Master of Industrial Sciences : Chemical Engineering	of Science
Master of Industrial Sciences : Biochemical Engineering	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : elektromechanica	of Science
Bachelor of Industrial Sciences : Electromechanical Engineering	of Science
Master in de industriële wetenschappen : electromechanica	of Science
Master in de industriële wetenschappen : elektrotechniek	of Science
Master of Industrial Sciences : Electromechanical Engineering	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : elektronica-ICT	of Science
Bachelor of Industrial Sciences : Electronic Engineering	of Science
Master in de industriële wetenschappen : elektronica-ICT	of Science
Master in de industriële wetenschappen : electrotechniek	of Science
Master of Industrial Sciences : Electronic Engineering	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : industrieel ontwerpen	of Science
Master in de industriële wetenschappen : industrieel ontwerpen	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : kunststofverwerking	of Science
Master in de industriële wetenschappen : kunststofverwerking	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : milieukunde	of Science
Master in de industriële wetenschappen : milieukunde	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : nucleaire technologie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : nucleaire technologie	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : verpakkingstechnologie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : verpakkingstechnologie	of Science
Master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning	of Science
Master in de industriële wetenschappen : industriële kunststofverwerking	of Science

Graad - kwalificatie	Specificatie
Master in de welding engineering	of Science
Master in het projectmanagement	of Science
Master of E-Media	of Science
Muziek en Podiumkunsten	
Bachelor in het drama	of Arts
Master in het drama	of Arts
Bachelor in de muziek	of Arts
Master in de muziek	of Arts
Master of Music	of Arts
Master in de compositie	of Arts
Master in de symfonische muziek	of Arts
Master in de voortgezette studies muziek	of Arts
Master solist : hedendaagse muziek	of Arts
Nautische Wetenschappen	
Bachelor in de nautische wetenschappen	of Science
Master in de nautische wetenschappen	of Science
Productontwikkeling	
Bachelor in de productontwikkeling	of Science
Master in de productontwikkeling	of Science
Sociaal-Agogisch Werk	
Master in het sociaal werk	of Science
Toegepaste Taalkunde	
Bachelor in de toegepaste taalkunde	of Arts
Master in de meertalige communicatie	of Arts
Master in het tolken	of Arts
Master in het vertalen	of Arts
Master in de journalistiek	of Arts

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van de bachelor- en mastergraden in het academisch onderwijs waaraan de specificatie 'of Science' of 'of Arts' mag worden toegevoegd,

Brussel, 17 december 2010

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 236 [C − 2011/35016]

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand établissant la liste des grades de bachelor et de master dans l'enseignement académique auxquels peut être ajoutée la spécification 'of Science' ou 'of Arts'

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, notamment l'article 13;

Vu l'avis commun du 'Vlaamse Interuniversitaire Raad' (Conseil interuniversitaire flamand), du 'Vlaamse Hogescholenraad' (Conseil des instituts supérieurs flamands) et de la 'Vlaamse Vereniging van Studenten' (Association flamande d'étudiants), rendu le 15 septembre 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 6 décembre 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les grades de bachelor et de master dans l'enseignement académique auxquels peut être ajoutée la spécification 'of Science' ou 'of Arts' sont repris dans la liste jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir de l'année académique 2010-2011.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2010

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Annexe

Grade - qualification	Spécification
Wijsbegeerte en moraalwetenschappen (Philosophie et sciences morales)	
Bachelor in de wijsbegeerte	of Arts
Bachelor in de moraalwetenschappen	of Arts
Bachelor in de wijsbegeerte en de moraalwetenschappen	of Arts
Bachelor of Philosophy	of Arts
Master in de wijsbegeerte	of Arts
Master in de moraalwetenschappen	of Arts
Master in de wijsbegeerte en de moraalwetenschappen	of Arts
Master of Philosophy	of Arts
Taal- en letterkunde (Langue et littérature)	
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinaison de deux langues à choisir parmi les langues germaniques	of Arts
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinaison de deux langues à choisir parmi les langues suivantes : latin, grec, langues romanes ou langues germaniques	of Arts
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinatie van twee talen te kiezen uit Latijn, de Romaanse talen of de Germaanse talen	of Arts
Bachelor in de taal-en letterkunde : combinaison de deux langues à choisir parmi les langues romanes ou les langues germaniques ou une combinaison d'une seule langue parmi les langues romanes ou les langues germaniques avec 'film-, theater- en literatuurwetenschap'	of Arts
Bachelor in de taal- en letterkunde : combinaison de deux langues à choisir parmi les langues romanes ou les langues germaniques	of Arts
Master in de taal- en letterkunde : au moins une langue à choisir parmi les langues suivantes : latin, langues romanes ou langues germaniques	of Arts
Master in de taal- en letterkunde : au moins une langue à choisir parmi les langues suivantes : latin, grec, langues romanes ou langues germaniques	of Arts
Master in de taal- en letterkunde : au moins une langue à choisir parmi les langues romanes ou les langues germaniques	of Arts
Master in de taalkunde	of Arts
Master in de westerse literatuur	of Arts
Master of Linguistics and Literature : English	of Arts
Master en langue et littérature françaises	of Arts
Master of Western Literature	of Arts
Master in de meertalige professionele communicatie	of Arts
Master in de vergelijkende moderne letterkunde	of Arts
Master in de historische taal- en letterkunde	of Arts
Master in de literatuur van de moderniteit	of Arts
Master in de theater- en de filmwetenschap	of Arts
Master en Estudios Ibéricos e Iberoamericanos	of Arts
Master in de literatuurwetenschappen	of Arts
Master of Advanced Studies in Linguistics	of Arts
Master of Literary Studies	of Arts
Master in de theaterwetenschappen	of Arts
Master in de meertalige bedrijfscommunicatie	of Arts
Geschiedenis (Histoire)	
Bachelor in de geschiedenis	of Arts

Grade - qualification	Spécification
Master in de geschiedenis	of Arts
Master in de geschiedenis van de oudheid	of Arts
Master in de archivistiek : erfgoed- en hedendaags documentbeheer	of Arts
Master of Medieval and Renaissance Studies	of Arts
Master of «Europe and the World 1500-2000 studies : Expansion, Exchange, Globalization»	of Arts
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen (Droit, notariat et criminologie)	
Bachelor in de criminologische wetenschappen	of Science
Master in de criminologische wetenschappen	of Science
Master of Criminology	of Science
Master of European Criminology and Criminal Justice Systems	of Science
Economische en Toegepaste economische wetenschappen (Sciences économiques et Sciences économiques appliquées)	
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : bedrijfskunde	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : economisch beleid	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur in de beleidsinformatica	of Science
Bachelor in de economische wetenschappen	of Science
Bachelor in de toegepaste economische wetenschappen	of Science
Master in de economische wetenschappen	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur in de beleidsinformatica	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : handelsingenieur	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : bedrijfskunde	of Science
Master in de toegepaste economische wetenschappen : economisch beleid	of Science
Master of Applied Economic Sciences : Business Administration	of Science
Master in de beleidseconomie	of Science
Master in de accountancy en het revisoraat	of Science
Master in het informatiemanagement	of Science
Master in de verzekeringen	of Science
Master in het cultuurmanagement	of Science
Master in het organisatiebeleid	of Science
Master in de bedrijfseconomie	of Science
Master in de algemene economie	of Science
Master in de bedrijfskunde	of Science
Master of Management Science	of Science
Master of Applied Economic Sciences : Economic Policy	of Science
Master of Culture Management	of Science
Master of Organisation and Management	of Science
Master in de maritieme wetenschappen	of Science
Master in het onderwijsmanagement	of Science
Master in het management	of Science
Master in de personeelswetenschappen	of Science
Master in de computer auditing	of Science
Master in de e-business	of Science
Master in het real estate management	of Science
Master in de personal financial planning	of Science
Master of Business Administration (Executive M)	of Science
Master of Financial Economics	of Science
Master of Business Economics	of Science

Grade - qualification	Spécification
Master of International Business Economics	of Science
Master of Advanced Business Studies	of Science
Master of Advanced Studies in Economics	of Science
Master of Information Management	of Science
Master of Finance	of Science
Master of Applied Econometrics	of Science
Master of Business Administration	of Science
Master of Transport and Maritime Management	of Science
Master of Management	of Science
Master of Global Management	of Science
Master of Human Resource Management	of Science
Master of Transport and Maritime Economics	of Science
Master of Computer Auditing	of Science
Master of e-Business	of Science
Master of Real Estate Management	of Science
Master of Personal Financial Planning	of Science
Master of Banking and Finance	of Science
Master of Marketing Analysis	of Science
Erasmus Mundus : Master of Economics of International Trade and European Integration	of Science
Politieke en sociale wetenschappen (Sciences politiques et sociales)	
Bachelor in de communicatiewetenschappen	of Science
Bachelor in de politieke en sociale wetenschappen	of Science
Bachelor in de politieke wetenschappen	of Science
Bachelor in de sociologie	of Science
Master in de politieke wetenschappen	of Science
Master in de vergelijkende en internationale politiek	of Science
Master in de communicatiewetenschappen	of Science
Master in de sociologie	of Science
Master in het overheidsmanagement en –beleid	of Science
Master in de politieke communicatie	of Science
Master in de vergelijkende en Europese politiek	of Science
Master in de EU-studies	of Science
Master in de filmstudies en de visuele cultuur	of Science
Master in het sociaal werk	of Science
Master in de internationale betrekkingen en de diplomatie	of Science
Master of Conflict and Development	of Science
Master of Quantitative Analysis in the Social Sciences	of Science
Master of European Politics and Policies	of Science
Master of Social Policy Analysis	of Science
Godgeleerdheid, godsdienstwetenschappen en kerkelijk recht (Théologie, sciences religieuses et droit canon)	
Bachelor in de godgeleerdheid en de godsdienstwetenschappen	of Arts
Bachelor of Theology and Religious Studies	of Arts
Master in de godgeleerdheid en de godsdienstwetenschappen	of Arts
Master in de wereldgodsdiensten, de interreligieuze dialoog en de religiestudie	of Arts
Master in samenleving, recht en religie	of Arts
Master of Theology and Religious Studies	of Arts
Master of Society, Law and Religion	of Arts
Master in het kerkelijk recht (Iuris Canonici Licentiatus)	of Arts
Master of Canon Law (Iuris Canonici Licentiatus)	of Arts
Master in de gespecialiseerde studies godgeleerdheid en de godsdienstwetenschappen	of Arts

Grade - qualification	Spécification
Master of Advanced Studies in Theology and Religion	of Arts
Archeologie en kunstwetenschappen (Archéologie et sciences de l'art)	
Bachelor in de archeologie	of Arts
Bachelor in de kunstwetenschappen	of Arts
Bachelor in de kunstwetenschappen en de archeologie	of Arts
Bachelor in de musicologie	of Arts
Master in de archeologie	of Arts
Master in de kunstwetenschappen	of Arts
Master in de kunstwetenschappen en de archeologie	of Arts
Master in de musicologie	of Arts
Master of Archaeology	of Arts
Psychologie en pedagogische wetenschappen (Psychologie et sciences de l'éducation)	
Bachelor in de psychologie	of Science
Bachelor in de pedagogische wetenschappen	of Science
Bachelor in de onderwijskunde	of Science
Bachelor in de agogische wetenschappen	of Science
Master in de psychologie	of Science
Master in de pedagogische wetenschappen	of Science
Master in de sociale en culturele antropologie	of Science
Master in de educatieve studies	of Science
Master in de opleidings- en onderwijswetenschappen	of Science
Master in de agogische wetenschappen	of Science
Master in de onderwijskunde	of Science
Master in het sociaal werk	of Science
Master of Educational Studies	of Science
Master of Social and Cultural Anthropology	of Science
Master of Cultures and Development Studies	of Science
Sociale gezondheidswetenschappen (Hygiène sociale)	
Bachelor in de logopedische en audiologische wetenschappen	of Science
Master in de logopedische en audiologische wetenschappen	of Science
Master in het management en het beleid van de gezondheidszorg	of Science
Master in de gezondheidsvoorlichting en –bevordering	of Science
Master in management, zorg en beleid in de gerontologie	of Science
Master of Gerontological Sciences	of Science
Master of Human Sexuality Studies	of Science
Master in de seksuologie	of Science
Master of Advanced Studies in Human Ecology	of Science
Bewegings- en Revalidatiewetenschappen (Sciences du mouvement et de réadaptation motrice)	
Bachelor in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen	of Science
Bachelor in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie	of Science
Master in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen	of Science
Master in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie	of Science
Master of Rehabilitation Sciences and Physiotherapy	of Science
Master of Exercise and Sport Psychology	of Science
Erasmus Mundus : Master in Adapted Physical Activity	of Science
Wetenschappen (Sciences)	
Bachelor in de geologie	of Science
Bachelor in de geografie	of Science
Bachelor in de geografie en de geomatica	of Science

Grade - qualification	Spécification
Bachelor in de fysica	of Science
Bachelor in de fysica en de sterrenkunde	of Science
Bachelor in de chemie	of Science
Bachelor in de biochemie en de biotechnologie	of Science
Bachelor in de biologie	of Science
Bachelor in de wiskunde	of Science
Bachelor in de informatica	of Science
Bachelor in de computerwetenschappen	of Science
Master in de geologie	of Science
Master in de geografie	of Science
Master of Geography	of Science
Master in de geomatica en de landmeetkunde	of Science
Master in de fysica	of Science
Master of Physics	of Science
Master in de sterrenkunde	of Science
Master of Astronomy and Astrophysics	of Science
Master in de fysica en de sterrenkunde	of Science
Master in de chemie	of Science
Master of Chemistry	of Science
Master in de biochemie en de biotechnologie	of Science
Master in de biologie	of Science
Master of Biology	of Science
Master in de wiskunde	of Science
Master of Mathematics	of Science
Master in de informatica	of Science
Master in de toegepaste informatica	of Science
Master in de wiskundige informatica	of Science
Master in de statistiek	of Science
Master of Statistics	of Science
Master of Artificial Intelligence	of Science
Master of Operations Research	of Science
Master in de biomoleculaire wetenschappen	of Science
Master of Ecological Marine Management	of Science
Master of Molecular and Cellular Biophysics	of Science
Master of Nematology	of Science
Master of Biomolecular Sciences	of Science
Master of Statistical Data Analysis	of Science
Master in de actuariële wetenschappen	of Science
Master of Nanophysics	of Science
Master of Marine and Lacustrine Sciences and Management	of Science
Master in de mariene en lacustriene wetenschappen	of Science
Master of Computer Science	of Science
Erasmus Mundus Master of Science in Marine Biodiversity and Conservation	of Science
Erasmus Mundus : European Master of Science in Nematology	of Science
Toegepaste wetenschappen (Sciences appliquées)	
Bachelor in de ingenieurswetenschappen	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : bouwkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : elektrotechniek	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : geotechniek en mijnbouwkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : computerwetenschappen	of Science

Grade - qualification	Spécification
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : chemische technologie	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : materiaalkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : architectuur	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : chemische technologie en materiaalkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : toegepaste natuurkunde	of Science
Bachelor in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde-elektrotechniek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : bouwkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : elektrotechniek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : geotechniek en mijnbouwkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : computerwetenschappen	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : chemische technologie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : materiaalkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : architectuur	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : werktuigkunde-elektrotechniek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : energie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : biomedische technologie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : wiskundige ingenieurstechnieken	of Science
Master of Engineering : Materials Engineering	of Science
Master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : toegepaste natuurkunde	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : biomedische ingenieurstechnieken	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : bedrijfskundige systeemtechnieken en operationeel onderzoek	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : fotonica	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : chemie en materialen	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : elektronica en informatietechnologie	of Science
Master in de ingenieurswetenschappen : toegepaste computerwetenschappen	of Science
Master of Applied Sciences and Engineering : Computer Science	of Science
Master of Applied Sciences and Engineering : Applied Computer Science	of Science
Master of Textile Engineering	of Science
Master in het industrieel beheer	of Science
Master in de toegepaste informatica	of Science
Master of Urbanism and Strategic Planning	of Science
Master of Conservation of Monuments and Sites	of Science
Master in de veiligheidstechniek	of Science
Master of Biomedical Engineering	of Science
Master of Nuclear Engineering	of Science
Master of Artificial Intelligence	of Science
Master of Human Settlements	of Science
Master of Industrial Management	of Science
Erasmus Mundus : European Master in Nuclear Fusion Science and Engineering Physics	of Science
Erasmus Mundus : Master of Science in Photonics	of Science
Masters of Engineering : Chemical Technology (Engineering Rheology)	of Science
Toegepaste biologische wetenschappen (Sciences biologiques appliquées)	
Bachelor in de bio-ingenieurswetenschappen	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : biosysteemtechniek	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : landbouwkunde	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : cel- en gentechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : cel- en genbiotechnologie	of Science

Grade - qualification	Spécification
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : katalytische technologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : levensmiddelentechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : land- en bosbeheer	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : milieutechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : bodem- en waterbeheer	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : bos- en natuurbeheer	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : chemie en bioprocestechnologie	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : levensmiddelenwetenschappen en voeding	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : chemie en bioprocestechnologie	of Science
Master of Food Technology	of Science
Master of Tropical Natural Resources Management	of Science
Master of Molecular Biology	of Science
Master of Aquaculture	of Science
Master of Environmental Sanitation	of Science
Master of Nutrition and Rural Development	of Science
Master in de milieusanering en het milieubeheer	of Science
Erasmus Mundus : International Master of Science in Rural Development	of Science
Toegepaste wetenschappen / Toegepaste biologische wetenschappen (Sciences appliquées/Sciences biologiques appliquées)	
Master of Water Resources Engineering	of Science
Geneeskunde (Médecine)	
Bachelor in de geneeskunde	of Science
Master in de verpleegkunde en de vroedkunde	of Science
Master in de manuele therapie	of Science
Master in de ziekenhuishygiëne	of Science
Master in de gehandicaptenzorg	of Science
Master of Disaster Medicine	of Science
Tandheelkunde (Science dentaire)	
Bachelor in de tandheelkunde	of Science
Master in de tandheelkunde	of Science
Master in de kindertandheelkunde en de bijzondere tandheelkunde	of Science
Master in de orthodontie	of Science
Master in de endodontologie	of Science
Master in de parodontologie	of Science
Master in de restauratieve tandheelkunde	of Science
Master of Oral Health Research	of Science
Master of Endodontics	of Science
Master of Orthodontics	of Science
Master of Paediatric Dentistry and Special Dental Care	of Science
Master of Periodontology	of Science
Master of Restorative Dentistry	of Science
Master of Forensic Odontology	of Science
Farmaceutische wetenschappen (Sciences pharmaceutiques)	
Bachelor in de farmaceutische wetenschappen	of Science
Master in de farmaceutische zorg	of Science
Master in de geneesmiddelenontwikkeling	of Science
Master in de klinische biologie	of Science
Master in de industriële farmacie	of Science
Master in de ziekenhuisfarmacie	of Science
Master of Applied Pharmaceutical Sciences	of Science

Grade - qualification	Spécification
Biomedische wetenschappen (Sciences biomédicales)	
Bachelor in de biomedische wetenschappen	of Science
Master in de biomedische wetenschappen	of Science
Verkeerskunde (Ingénierie de la circulation)	
Bachelor in de verkeerskunde	of Science
Master in de verkeerskunde	of Science
Taal- en letterkunde + Geschiedenis (Langue et littérature + Histoire)	
Bachelor in de taal- en regiostudies : Oude Nabije Oosten	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : arabistiek en islamkunde	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : sinologie	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : japanologie	of Arts
Bachelor in de taal- en regiostudies : slavistiek en Oost-Europakunde	of Arts
Bachelor in de Oosterse talen en culturen	of Arts
Bachelor in de Oost-Europese talen en culturen	of Arts
Bachelor in de Afrikaanse talen en culturen	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : Oude Nabije Oosten	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : arabistiek en islamkunde	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : sinologie	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : japanologie	of Arts
Master in de taal- en regiostudies : slavistiek en Oost-Europakunde	of Arts
Master in de Oosterse talen en culturen	of Arts
Master in de Oost-Europese talen en culturen	of Arts
Master in de Afrikaanse talen en culturen	of Arts
Taal- en letterkunde + Geschiedenis + Politieke en sociale wetenschappen (Langue et littérature + Histoire + Sciences politiques et sociales)	
Master in de Europese studies : transnationale en mondiale perspectieven	of Arts
Master of European Studies : Transnational and Global Perspectives	of Arts
Taal- en letterkunde + Archeologie en kunstwetenschappen (Langue et littérature + Archéologie et sciences de l'art)	
Master in de culturele studies	of Arts
Taal- en letterkunde + Politieke en sociale wetenschappen (Langue et littérature + Sciences politiques et sociales)	
Master in de bedrijfscommunicatie	of Arts
Master of American Studies	of Arts
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen + Economische en toegepaste economische wetenschappen (Droit, notariat et criminologie + Sciences économiques et sciences économiques appliquées)	
Master in de economie, het recht en de bedrijfskunde	of Science
Master in de maritieme wetenschappen	of Science
Master in het zee- en vervoerrecht	of Science
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen + Economische en toegepaste economische wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen (Droit, notariat et criminologie + Sciences économiques et sciences économiques appliquées + Sciences politiques et sociales)	
Master of Governance and Development	of Science
Master of Globalisation and Development	of Science
Master of Development Evaluation and Management	of Science
Master of Public Administration	of Science
Rechten, notariaat en criminologische wetenschappen + Economische en toegepaste economische wetenschappen + Toegepaste wetenschappen (Droit, notariat et criminologie + Sciences économiques et sciences économiques appliquées + Sciences appliquées)	
Master in de maritieme wetenschappen	of Science

Grade - qualification	Spécification
Economische en toegepaste economische wetenschappen + Wetenschappen (Sciences économiques et sciences économiques appliquées + Sciences)	
Master in het toerisme	of Science
Master of Financial and Actuarial Engineering	of Science
Economische en toegepaste economische wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen (Sciences économiques et sciences économiques appliquées + Sciences politiques et sociales)	
Bachelor in de sociaal-economische wetenschappen	of Science
Master in de sociaal-economische wetenschappen	of Science
Master of European Integration and Development	of Science
Wetenschappen + Toegepaste wetenschappen + Toegepaste biologische wetenschappen (Sciences + Sciences appliquées + Sciences biologiques appliquées)	
Master in de nanowetenschappen en de nanotechnologie	of Science
Master of Nanoscience and Nanotechnology	of Science
Master of Physical Land Resources	of Science
Master in de bio-ingenieurswetenschappen : milieutechnologie	of Science
Master in de aardobservatie	of Science
Master of Earth Observation	of Science
Erasmus Mundus : Master of Nanoscience and Nanotechnology	of Science
Wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen (Sciences + Sciences politiques et sociales)	
Master in de milieuwetenschap	of Science
Wetenschappen + Toegepaste wetenschappen + Geneeskunde (Sciences + Sciences appliquées + Médecine)	
Master in de medische stralingsfysica	of Science
Wijsbegeerte en moraalwetenschappen + Godgeleerdheid, godsdienstwetenschappen en kerkelijk recht + Geneeskunde (Philosophie et sciences morales + Théologie, sciences religieuses et droit canon + Médecine)	
Master of Bioethics	of Science
Erasmus Mundus : Master of Bioethics	of Science
Wetenschappen + Toegepaste wetenschappen + Toegepaste biologische wetenschappen + Geneeskunde (Sciences + Sciences appliquées + Sciences biologiques appliquées + Médecine)	
Master in de bio-informatica	of Science
Master of Bio-informatics	of Science
Wetenschappen + Psychologie en pedagogische wetenschappen + Politieke en sociale wetenschappen (Sciences + Psychologie et sciences de l'éducation + Sciences politiques et sociales)	
Master of European Urban Cultures	of Science
Architectuur (Architecture)	
Bachelor in de architectuur	of Science
Master in de architectuur	of Science
Master of Architecture	of Science
Bachelor in de interieurarchitectuur	of Science
Master in de interieurarchitectuur	of Science
Master in de monumenten- en landschapszorg	of Science
Master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning	of Science
Audiovisuele en Beeldende kunst (Arts audiovisuels et arts plastiques)	
Bachelor in de audiovisuele kunsten	of Arts
Master in de audiovisuele kunsten	of Arts
Master of Audiovisual Arts	of Arts
Bachelor in de beeldende kunsten	of Arts
Master in de beeldende kunsten	of Arts
Master of Fine Arts	of Arts
Bachelor in de conservatie en de restauratie	of Arts

Grade - qualification	Spécification
Master in de conservatie en de restauratie	of Arts
Bachelor in het productdesign	of Arts
Master in het productdesign	of Arts
Master in het beeldend onderzoek	of Arts
Master of Transmedia	of Arts
Biotechniek (Biotechnique)	
Bachelor in de biowetenschappen	of Science
Master in de biowetenschappen : landbouwkunde	of Science
Master in de biowetenschappen : tuinbouwkunde	of Science
Master in de biowetenschappen : voedingsindustrie	of Science
Gezondheidszorg (Soins de santé)	
Bachelor in het milieu- en preventiemanagement	of Science
Master in het milieu- en preventiemanagement	of Science
Bachelor in de kinesitherapie	of Science
Master in de kinesitherapie	of Science
Bachelor in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie	of Science
Master in de revalidatiewetenschapen en de kinesitherapie	of Science
Master in de verpleegkunde en de vroedkunde	of Science
Handelswetenschappen en bedrijfskunde (Sciences commerciales et gestion d'entreprise)	
Bachelor handelsingenieur	of Science
Master handelsingenieur	of Science
Bachelor in de bestuurskunde en het publiek management	of Science
Master in de bestuurskunde en het publiek management	of Science
Bachelor in de handelswetenschappen	of Science
Bachelor of Business Administration	of Science
Master in de handelswetenschappen	of Science
Master in de internationale bedrijfseconomie en het bedrijfsbeleid	of Science
Master of International Business Economics and Management	of Science
Master of Business Administration	of Science
Master in het toerisme	of Science
Master of European Business	of Science
Industriële Wetenschappen en Technologie, en Nautische Wetenschappen (Sciences industrielles et technologie, et Sciences nautiques)	
Bachelor in de industriële wetenschappen	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : informatica	of Science
Master in de industriële wetenschappen : informatica	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : textieltechnologie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : textieltechnologie	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : bouwkunde	of Science
Master in de industriële wetenschappen : bouwkunde	of Science
Master in de industriële wetenschappen : landmeten	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : chemie	of Science
Bachelor of Industrial Sciences : Chemical Engineering	of Science
Master in de industriële wetenschappen : chemie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : biochemie	of Science
Master of Industrial Sciences : Chemical Engineering	of Science
Master of Industrial Sciences : Biochemical Engineering	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : elektromechanica	of Science
Bachelor of Industrial Sciences : Electromechanical Engineering	of Science
Master in de industriële wetenschappen : electromechanica	of Science

Grade - qualification	Spécification
Master in de industriële wetenschappen : elektrotechniek	of Science
Master of Industrial Sciences : Electromechanical Engineering	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : elektronica-ICT	of Science
Bachelor of Industrial Sciences : Electronic Engineering	of Science
Master in de industriële wetenschappen : elektronica-ICT	of Science
Master in de industriële wetenschappen : electrotechniek	of Science
Master of Industrial Sciences : Electronic Engineering	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : industrieel ontwerpen	of Science
Master in de industriële wetenschappen : industrieel ontwerpen	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : kunststofverwerking	of Science
Master in de industriële wetenschappen : kunststofverwerking	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : milieukunde	of Science
Master in de industriële wetenschappen : milieukunde	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : nucleaire technologie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : nucleaire technologie	of Science
Bachelor in de industriële wetenschappen : verpakkingstechnologie	of Science
Master in de industriële wetenschappen : verpakkingstechnologie	of Science
Master in de stedenbouw en de ruimtelijke planning	of Science
Master in de industriële wetenschappen : industriële kunststofverwerking	of Science
Master in de welding engineering	of Science
Master in het projectmanagement	of Science
Master of E-Media	of Science
Muziek en Podiumkunsten (Musique et arts de la scène)	
Bachelor in het drama	of Arts
Master in het drama	of Arts
Bachelor in de muziek	of Arts
Master in de muziek	of Arts
Master of Music	of Arts
Master in de compositie	of Arts
Master in de symfonische muziek	of Arts
Master in de voortgezette studies muziek	of Arts
Master solist : hedendaagse muziek	of Arts
Nautische Wetenschappen (Sciences nautiques)	
Bachelor in de nautische wetenschappen	of Science
Master in de nautische wetenschappen	of Science
Productontwikkeling (Conception de produits)	
Bachelor in de productontwikkeling	of Science
Master in de productontwikkeling	of Science
Sociaal-agogisch werk (Travail socio-éducatif)	
Master in het sociaal werk	of Science
Toegepaste Taalkunde (Linguistique appliquée)	
Bachelor in de toegepaste taalkunde	of Arts
Master in de meertalige communicatie	of Arts
Master in het tolken	of Arts
Master in het vertalen	of Arts
Master in de journalistiek	of Arts

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand établissant la liste des grades de bachelor et de master dans l'enseignement académique auxquels peut être ajoutée la spécification 'of Science' ou 'of Arts'.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS
Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 237 [C − 2011/35009]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisionele krediet ingeschreven onder basisallocatie GB0 GB000 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010, artikel 68,

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 13 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie GB0 GB000 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010 wordt verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Verdeling van					Verdeling naar				
ENT	PR	ESR	KS	Bedrag	ENT	PR	ESR	KS	Bedrag
GB0	GB000	0100	NGK	600	GB0	GG000	4141	NGK	165
					GB0	GG001	4141	NGK	435

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving overgemaakt aan het Rekenhof, aan het Vlaams Parlement en aan het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor de financiën en de begrotingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 237 [C − 2011/35009]

17 DECEMBER 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base GB0 GB000 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, notamment l'article 68;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 13 décembre 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base GB0 GB000 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010 est réparti conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

Répartition de					Répartition vers				
ENT	PR	SEC	SC	Montant	ENT	PR	SEC	SC	Montant
GB0	GB000	0100	CND	600	GB0	GG000	4141	CND	165
					GB0	GG001	4141	CND	435

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant les finances et les budgets dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 238 [C − 2011/35010]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de verdeling van de kredieten ingeschreven onder de basisallocatie FC0 FB101 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010, gewijzigd bij het decreet van 9 juli 2010 en van 26 november 2010;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en begroting, gegeven op 9 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kredieten ingeschreven op basisallocatie FC0 FB101 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010, worden als volgt verdeeld naar de volgende basisallocaties :

(bedragen in euro)

verdeling van			verdeling naar		
begrotingsartikel	ks*	Krediet	begrotingsartikel	ks*	Krediet
FC0 FB101 0100	NGK	9.535.000	FC0 FD101 4334	NGK	611.404
			FC0 FD103 4150	NGK	569.953
			FC0 FD104 4334	NGK	642.268
			FC0 FD113 4150	NGK	70.194
			FC0 FE100 4150	NGK	2.072.476
			FC0 FE101 4334	NGK	3.430.992
			FC0 FE103 4150	NGK	924.522
			FC0 FE105 4410	NGK	167.503
			FD0 FH201 4334	NGK	251.239
			FD0 FH202 4410	NGK	487.761
			FD0 FH206 4410	NGK	306.688
* kredietsoort					

De in deze tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij de overeenkomstige kredieten voor het begrotingsjaar 2010.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
P. MUYTERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 238 [C − 2011/35010]

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition des crédits inscrits à l'allocation de base FC0 FB101 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, modifié par le décret du 9 juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des finances et du budget, donné le 9 décembre 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les crédits inscrits à l'allocation de base FC0 FB101 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010 sont répartis conformément au tableau ci-dessous :

(montants en euros)

répartition de			répartition vers		
article budgétaire	sc*	Crédit	article budgétaire	sc*	Crédit
FC0 FB101 0100	CND	9.535.000	FC0 FD101 4334	CND	611.404
			FC0 FD103 4150	CND	569.953
			FC0 FD104 4334	CND	642.268
			FC0 FD113 4150	CND	70.194
			FC0 FE100 4150	CND	2.072.476
			FC0 FE101 4334	CND	3.430.992
			FC0 FE103 4150	CND	924.522
			FC0 FE105 4410	CND	167.503
			FD0 FH201 4334	CND	251.239
			FD0 FH202 4410	CND	487.761
			FD0 FH206 4410	CND	306.688
* sorte de crédit					

Les montants figurant dans ce tableau sont ajoutés aux crédits correspondants de l'année budgétaire 2010.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
P. MUYTERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 239 [C − 2011/35015]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de derde herverdeling van kredieten binnen programma HG van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor de begroting 2010

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het decreet van 18 december 2009 houdende de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010;

Gelet op het decreet van 9 juli 2010 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010;

Gelet op het decreet van 26 november 2010 houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 tot regeling van de begrotingscontrole en –opmaak;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 maart 2010 houdende de gedeeltelijke herverdeling van het provisioneel krediet, ingeschreven onder de basisallocatie DB0 DB000 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 september 2010 houdende de gedeeltelijke herverdeling van het provisioneel krediet, ingeschreven onder de basisallocatie DB0 DB000 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 augustus 2010 houdende herverdeling van kredieten binnen programma HG van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor de begroting 2010;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van financiën en begroting van 17 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

Besluit :

Artikel 1. Op het programma Jeugd (HG) van de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap wordt een nieuwe basisallocatie HG133 – 3300 gemaakt luidend : «Inkomensoverdrachten aan vzw's ten behoeve van gezinnen – Vlaams Intersectoraal akkoord social profit (Decreet van 7 mei 2004 houdende aanvullende subsidies voor tewerkstelling in de culturele sector) – Jeugd».

Art. 2. Binnen de perken van de kredieten van de algemene uitgavenbegroting 2010 van het programma HG worden de in onderstaande tabel vermelde herverdelingen van basisallocaties doorgevoerd.

(in duizenden euro)

PR	BA	ESR	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	BVJ in meer	BVJ in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
HG	113	3300		261								
HG	133	3300	261									

Art. 3. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof en het Vlaamse Parlement.

Brussel, 17 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 239 [C − 2011/35015]

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant troisième répartition des crédits au sein du programme HG du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour le budget 2010

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, articles 55 à 58;

Vu le décret du 18 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu le décret du 9 juillet 2010 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu le décret du 26 novembre 2010 portant deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mars 2010 portant redistribution partielle du crédit provisionnel, inscrit à l'allocation de base DB0 DB000 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 septembre 2010 portant redistribution partielle du crédit provisionnel, inscrit à l'allocation de base DB0 DB000 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu l'arrêté ministériel du 31 août 2010 portant redistribution de crédits au sein du programme HG du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances et du Budget du 17 décembre 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

Arrête :

Article 1er. Au programma Jeunesse (HG) du budget des dépenses de la Communauté flamande, une nouvelle allocation de base HG133 – 3300 est créé, dénommée : « Transferts de revenus à des asbl au profit de familles – Accord intersectoriel flamand pour le secteur non marchand (Décret du 7 mai 2004 sur les subventions additionnelles à l'emploi dans le secteur culturel) – Jeunesse ».

Art. 2. Dans les limites des crédits du budget général des dépenses 2010 du programme HG, les redistributions d'allocations de base mentionnées au tableau ci-dessous sont effectuées.

(en milliers d'euros)

PR	AB	SEC	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	CSA en plus	CSA en moins	COD en plus	COD en moins	CV en plus	CV en moins
HG	113	3300		261								
HG	133	3300	261									

Art. 3. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes et au Parlement flamand.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 240 [C − 2011/35017]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende tweede verdeling van het provisioneel krediet voor de uitgaven in het kader van het duurzaam werkgelegenheidsplan

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het decreet van 18 december 2009 houdende algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010, inzonderheid op artikel 73;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, gegeven op 15 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder basisallocatie JB0 JB102 0100 van het programma JB van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010 worden gedeeltelijk verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel.

(bedragen in duizend euro)

Verdeling van				Verdeling naar			
PR	BA	KS	Bedrag	PR	BA	KS*	Bedrag
JB	JB0 JB102 0100	NGK	250	JD	JB0 JD102 9999	V L MAC	250

* KS = KREDIETSOORT

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd naar het Rekenhof, het Vlaams parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 17 december 2010.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 240 [C − 2011/35017]

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant deuxième répartition du crédit provisionnel pour les dépenses dans le cadre du plan d'emploi durable

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 15;

Vu le décret du 18 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, notamment l'article 73;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des finances et du budget, donné le 15 décembre 2010;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les crédits inscrits à l'allocation de base JB0 JB102 0100 du programme JB du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010, sont répartis partiellement conformément au tableau ci-dessous.

(montants en milliers d'euros)

Répartition de				Répartition vers			
PR	AB	SC	Montant	PR	AB	SC*	Montant
JB	JB0 JB102 0100	CND	250	JD	JB0 JD102 9999	V L AUT	250

* SC = SORTE DE CREDIT

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 décembre 2010.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 241 [C − 2011/35050]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, artikel 51;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 juni 2010;

Gelet op advies nr. 48.546 van de Raad van State, gegeven op 10/08/10, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6, § 2, 3° en 5°, van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid treden in werking op 1 januari 2011.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het gelijkekansenbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 241 [C − 2011/35050]

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, notamment l'article 51;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 21 juin 2010;

Vu l'avis n° 48.546 du Conseil d'Etat, donné le 10 août 2010, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 6, § 2, 3° et 5°, du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement entre en vigueur le 1er janvier 2011.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2011 — 242 [2011/200180]

15 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van de voedselkwaliteitsregeling « Belplume, integrale kwaliteitsbeheersing pluimvee »

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw, gewijzigd bij het decreet van 22 april 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010 en 24 september 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 25 november 2005 betreffende de erkenning van voedselkwaliteitsregelingen met toepassing van Verordening (EG) nr. 1257/1999, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 juli 2006 tot samenstelling van het expertencollege, vermeld in artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 november 2005 betreffende de erkenning van voedselkwaliteitsregelingen met toepassing van Verordening (EG) nr. 1257/1999;

Overwegende het ministerieel besluit van 17 mei 2006 betreffende de erkenning van Belplume vzw als centrum voor duurzame landbouw in het kader van voedselkwaliteitsregelingen;

Overwegende de indiening van een voedselkwaliteitsregeling ″Belplume, Integrale Kwaliteitsbeheersing Pluimvee″ door Belplume vzw op 21 september 2010;

Overwegende het advies van het expertencollege over de ingediende voedselkwaliteitsregeling in kwestie, gegeven op 22 november 2010, in overeenstemming met artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 25 november 2005 betreffende de erkenning van voedselkwaliteitsregelingen met toepassing van Verordening (EG) nr. 1257/1999,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het besluit : het besluit van de Vlaamse Regering van 25 november 2005 betreffende de erkenning van voedselkwaliteitsregelingen met toepassing van Verordening (EG) nr.1257/1999;

2° de bevoegde entiteit : het Departement Landbouw en Visserij.

Art. 2. De voedselkwaliteitsregeling ″Belplume, Integrale Kwaliteitsbeheersing Pluimvee″ wordt erkend met toepassing van artikel 7 van het besluit.

Art. 3. Deze erkenning geldt voor zover de erkende voedselkwaliteitsregeling blijft voldoen aan de voorwaarden, vermeld in het besluit.

Het erkende centrum voor duurzame landbouw is ertoe gehouden elke wijziging van de door haar ingediende voedselkwaliteitsregeling die gevolgen heeft voor de erkenning onmiddellijk mee te delen aan de bevoegde entiteit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2011.

Brussel, 15 december 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2011 — 242 [2011/200180]

15 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel relatif à l'agrément du régime de qualité alimentaire « Belplume, contrôle intégral de la qualité volaille »

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, modifié par le décret du 22 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010 et 24 septembre 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 novembre 2005 relatif à l'agrément de régimes de qualité alimentaire en application du Règlement (CE) nº 1257/1999, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006;

Vu l'arrêté ministériel du 17 juillet 2006 portant composition du collège d'experts visé à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 novembre 2005 relatif à l'agrément de régimes de qualité alimentaire en application du Règlement (CE) nº 1257/1999;

Considérant l'arrêté ministériel du 17 mai 2006 relatif à l'agrément de l'asbl Belplume en tant que centre pour une agriculture plus durable dans le cadre des régimes de qualité alimentaire;

Considérant l'introduction d'un régime de qualité alimentaire « Belplume, contrôle intégral de la qualité volaille » par l'asbl Belplume le 21 septembre 2010;

Considérant l'avis du collège d'experts concernant le régime de qualité alimentaire introduit en question, rendu le 22 novembre 2010, conformément à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 novembre 2005 relatif à l'agrément de régimes de qualité alimentaire en application du Règlement (CE) nº 1257/1999,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1º l'arrêté : l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 novembre 2005 relatif à l'agrément de régimes de qualité alimentaire en application du Règlement (CE) nº 1257/1999;

2º l'entité compétente : le Département de l'Agriculture et de la Pêche.

Art. 2. Le régime de qualité alimentaire « Belplume, Contrôle intégral de la Qualité Volaille » est agréé en application de l'article 7 de l'arrêté.

Art. 3. Cet agrément vaut dans la mesure où le régime de qualité alimentaire agréé continue à répondre aux conditions prévues par l'arrêté.

Le centre agréé pour l'agriculture durable est tenu à communiquer sans délai à l'entité compétente toute modification du régime de qualité alimentaire introduit par lui qui influe sur l'agrément.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2011.

Bruxelles, le 15 décembre 2010.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

N. 2011 — 243 [C − 2011/35021]

6 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende het Algemeen Reglement van de Certificering

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, artikel 11, gewijzigd bij het decreet van 20 april 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer, artikel 4.2.1.3., ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 februari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 juli 2010,

Besluit :

Enig artikel. Het Algemeen Reglement van de Certificering en de bijhorende inhoudstabel, gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden goedgekeurd.

Brussel, 6 december 2010.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

Inhoudstafel Algemeen Reglement van de Certificering

1. Samenvatting
2. Definities
3. Inleiding
3.1 Algemeenheden van de certificering
3.2 Toepassingsgebied van de certificering
3.3 Normatieve verwijzingen
3.4 Administratieve vereisten en aanvraag
4. Certificatievereisten
4.1 Kwaliteitscontrole door de verwerker
4.1.1 Organisatie van een intern kwaliteitssysteem
4.1.2 Inputmateriaal en acceptatieprotocol
4.1.3 Procesvereisten
4.1.4 Eindproductkwaliteit
4.1.5 Beredeneerd gebruik van het eindproduct
4.2 Controle door de certificeringsinstelling
4.2.1 Inleiding
4.2.2 Staalname en analyse
4.2.3 Audits, audittypes en frequentie
4.2.4 Rapporteringstermijn
4.3 Beslissing omtrent de certificatie
5. Bijkomende bepalingen
5.1. Inhoud van het keuringsattest
5.2. Gebruik van en verwijzing naar het keuringsattest
5.3. Certificeringsdatabank
5.4. Certificeringscommissie
5.5. Wijzigingen van het Algemeen Reglement
5.6. Geheimhouding
6. Bijlagen

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 6 december 2010 houdende het Algemeen Reglement van de Certificering.

Brussel, 6 december 2010.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Environnement, Nature et Energie

F. 2011 — 243 [C − 2011/35021]

6 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant le Règlement général de la Certification

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

Vu le décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 11, modifié par le décret du 20 avril 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 fixant le règlement flamand relatif à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 4.2.1.3., inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 février 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juillet 2010,

Arrête :

Article unique. Le Règlement général de la Certification et la table des matières y afférente, jointe en annexe au présent arrêté, sont approuvés.

Bruxelles, le 6 décembre 2010.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

Table des matières Règlement général de la Certification

1. Résumé
2. Définitions
3. Introduction
3.1 Généralités de la certification
3.2 Champ d'application de la certification
3.3 Références normatives
3.4 Exigences administratives et demande
4. Exigences de certification
4.1 Contrôle de qualité par le transformateur
4.1.1 Organisation d'un système de qualité interne
4.1.2 Matériaux acheminés et protocole d'acceptation
4.1.3 Exigences de processus
4.1.4 Qualité du produit final
4.1.5 Utilisation rationnelle du produit final
4.2 Contrôle par l'organisme de certification
4.2.1 Introduction
4.2.2 Prélèvement et analyse d'échantillons
4.2.3 Audits, types d'audit et fréquence
4.2.4 Délai de présentation des rapports
4.3 Décision relative à la certification
5. Dispositions supplémentaires
5.1. Contenu de l'attestation de contrôle
5.2. Utilisation de et référence à l'attestation de contrôle
5.3. Base de données de certification
5.4. Commission de certification
5.5. Modifications du Règlement général
5.6. Confidentialité
6. Annexes

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 6 décembre 2010 portant le Règlement général de la Certification.
Bruxelles, le 6 décembre 2010.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 244 [C − 2011/29010]

10 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation des orientations et thèmes relatifs à la formation en cours de carrière, au niveau macro, des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire pour l'année scolaire 2011-2012

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française, notamment l'article 3;

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements de l'enseignement fondamental ordinaire, notamment l'article 8 § 1er;

Considérant la proposition de plan de la Commission de pilotage du 21 septembre 2010 quant aux orientations et thèmes prioritaires pour la formation en cours de carrière des enseignants pour l'enseignement fondamental dans tous les réseaux d'enseignement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les thèmes et orientations prioritaires relatifs aux formations organisées au niveau macro pendant l'année scolaire 2011-2012 sont les suivants :

1° Formations volontaires :

Priorités de premier rang

a. Réflexion pédagogique centrée sur le développement des compétences par l'élaboration de séquences d'apprentissage et l'utilisation des outils d'évaluation en lien avec les référentiels, notamment :

— élaboration de séquences d'apprentissage (pédagogie différenciée, évaluation formative et certificative des connaissances et des compétences, pratiques de continuité), en lien avec les socles de compétences. Une attention particulière sera accordée à l'éveil scientifique et à la construction de concepts « clés » en mathématiques;

— détection des difficultés et mise en place de stratégies de remédiation (lecture, écriture, et mathématiques);

— didactique des contenus disciplinaires.

b. Apprentissage du français comme langue de l'enseignement (maîtrise du français permettant l'accès aux apprentissages scolaires, au-delà d'un simple usage de communication), notamment pour les enseignants exerçant dans les classes-passerelles et dans les classes à majorité d'élèves issus de l'immigration ou issus d'un milieu culturel présentant un niveau de langue en décalage avec celui de l'école.

c. Formations liées au développement de compétences permettant d'assurer une continuité pédagogique et une liaison entre l'enseignement fondamental et le premier degré de l'enseignement secondaire.

d. Formations liées au développement des compétences relationnelles dans l'exercice du métier.

e. Formations relatives à la mise en place des nouvelles réformes du Gouvernement : le décret « Evaluations externes », l'intégration, l'immersion …

f. Formations à destination des enseignants débutants, prioritairement à ceux qui n'ont pas une formation pédagogique initiale.

Priorités de second rang

a. Actualisation des connaissances en lien avec les socles de compétences.

b. Formations de type sociologique centrées sur les phénomènes interférant dans la vie scolaire et l'éducation à la citoyenneté :

— l'éducation intégrant la prise en compte de la dimension de genre et ouverte à la diversité sexuelle et culturelle;

— l'éducation aux médias;

— l'éducation à la citoyenneté en ce compris la mise en œuvre de projets pluridisciplinaires citoyens et l'animation de conseils d'élèves, …;

— l'éducation au développement durable.

c. Formations à l'exploitation des technologies de l'information et de la communication.

d. Formations à l'attention des maîtres de stage pour les préparer à l'accompagnement des futurs instituteurs.

2° Formations obligatoires :

a. Dans le cadre des évaluations externes non certificatives et plus particulièrement dans la correction de celles-ci : analyser les principaux types d'erreurs mis en évidence lors de la correction des épreuves, la recherche d'explications, l'élaboration de pistes de remédiation immédiate.

b. Une attention particulière sera apportée à l'organisation de formations obligatoires spécifiques aux membres du personnel exerçant une fonction de maître spécial d'éducation physique, de maître de seconde langue, de maître de religion ou de morale :

* pour ce qui concerne la formation des maîtres spéciaux d'éducation physique :

— élaboration de séquences d'apprentissage en lien avec les socles de compétences;

— détection des difficultés et mise en place de stratégies de remédiation;

* pour ce qui concerne la formation des maîtres spéciaux de seconde langue :

— élaboration de séquences d'apprentissage en lien avec les socles de compétences;

— détection des difficultés et mise en place de stratégies de remédiation (communication).

* pour ce qui concerne la formation des maîtres de religion ou de morale :

— élaboration de séquences d'apprentissage.

Art. 2. Le présent arrêté abroge et remplace l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 novembre 2009 portant application de l'article 8, § 1er, du décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement obligatoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 novembre 2010.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 244 [C − 2011/29010]

10 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van de studierichtingen en thema's betreffende de opleiding tijdens de loopbaan, op macroniveau, van de personeelsleden van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs voor het schooljaar 2011-2012

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 maart 2002 betreffende de sturing van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs, inzonderheid op artikel 8 § 1;

Gelet op het voorstel van plan van de Sturingscommissie van 21 september 2010 betreffende de prioritaire studierichtingen en thema's voor de opleiding tijdens de loopbaan van de leerkrachten voor het basisonderwijs voor alle onderwijsnetten;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De prioritaire thema's en studierichtingen betreffende de opleidingen georganiseerd op macroniveau gedurende het schooljaar 2011-2012 zijn de volgende :

1° voor de vrijwillige opleidingen :

Prioriteiten van de eerste rang

a. Pedagogisch nadenken over de ontwikkeling van vaardigheden door de uitwerking van leersequenties en de aanwending van evaluatie-instrumenten in verband met de referentiesystemen :

— Uitwerking van leersequenties (gedifferentieerde pedagogie, opleidings- en diploma-evaluatie van de kennis en de bekwaamheden, praktijken inzake continuïteit) in verband met de bekwaamheden opgenomen in het referentiesysteem voor de basisvaardigheden. Een bijzondere aandacht zal besteed worden aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke benadering en aan de ontwikkeling van sleutelbegrippen in de wiskunde;

— Opsporing van de moeilijkheden en ontwikkeling van strategieën voor de remediëring (lezen, schrijven, en wiskunde);

— didactiek van de vakinhoud;

b. Aanleren van de Franse taal als onderwijstaal (beheersing van de Franse taal als toegangsinstrument voor toegang tot schoolleerprocessen, verder dan een eenvoudig communicatie-instrument), inzonderheid voor de leerkrachten die les geven in overgangsklassen en in klassen met een meerderheid studenten afkomstig uit de immigratie of uit een cultuuromgeving met een taalniveau dat verschillend is van dat van de school.

c. Opleidingen in verband met de ontwikkeling van vaardigheden met als doel de pedagogische continuïteit, onder andere tussen het basisonderwijs en de eerste graad van het secundair onderwijs.

d. Opleidingen in verband met de ontwikkeling van de relationele bekwaamheden binnen de uitoefening van het beroep.

e. Opleidingen betreffende de uitwerking van nieuwe hervormingen van de Regering : het decreet « Externe evaluaties », de integratie, het taalbadonderwijs...

f. Opleidingen ter bestemming van jonge leerkrachten, met voorrang voor deze die geen pedagogische basisopleiding hebben genoten.

Prioriteiten van de tweede rang

a. Bijwerking van de kennis in verband met de bekwaamheden opgenomen in het referentiesysteem voor de basisvaardigheden.

b. Sociologische opleidingen rond de verschijnselen die het schoolleven en de opvoeding tot burgerschap beïnvloeden :

— opvoeding met inbegrip van de inaanmerkingneming van de genderdimensie en open tot seksuele en culturele diversiteit;

— opvoeding tot de media;

— opvoeding tot burgerschap, met inbegrip van de uitwerking van multidisciplinaire burgerprojecten en de animatie van leerlingenraden;

— opvoeding tot de duurzame ontwikkeling.

c. Opleidingen tot de exploitatie van informatie- en communicatietechnologieën.

d. Opleidingen ter bestemming van de stagemeesters om hen voor de begeleiding van de aanstaande leerkrachten voor te bereiden.

2° Verplichte opleidingen :

a. In het kader van de externe evaluaties die niet bekrachtigd worden met een getuigschrift en, in het bijzonder, van de verbetering ervan : analyse van de voornaamste typevergissingen gevonden bij de verbeteringen van de proeven en opbouwen van pistes voor onmiddellijke remediëring.

b. Er zal ook bijzondere aandacht besteed worden aan de organisatie van verplichte opleidingen die specifiek zijn voor de personeelsleden die een ambt als bijzonder leermeester lichamelijke opvoeding, leermeester tweede taal, leermeester godsdienst of zedenleer bekleden :

* wat betreft de opleiding van de bijzondere leermeesters lichamelijke opvoeding :

— Uitwerking van leersequenties in verband met de bekwaamheden opgenomen in het referentiesysteem voor de basisvaardigheden;

— Opsporing van de moeilijkheden en ontwikkeling van strategieën voor de remediëring;

* wat betreft de opleiding van de bijzondere leermeesters tweede taal :

— Uitwerking van leersequenties in verband met de bekwaamheden opgenomen in het referentiesysteem voor de basisvaardigheden.

— Opsporing van de moeilijkheden en ontwikkeling van strategieën voor de remediëring (communicatie).

* wat betreft de opleiding van leermeesters godsdienst of zedenleer :

— Uitwerking van leersequenties.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 november 2009 houdende toepassing van artikel 8, § 1, eerste lid, van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs, wordt door dit besluit opgeheven en vervangen.

Art. 3. De Minister van Leerplichtonderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 november 2010.

De Minister van Leerplichtonderwijs,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 245 [C − 2011/29007]

25 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Collège des délégués du Gouvernement auprès des Ecoles supérieures des Arts

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), l'article 34*undecies* § 5;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le règlement d'ordre intérieur du Collège des délégués du Gouvernement auprès des Ecoles supérieures des Arts ci-annexé est approuvé.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 novembre 2010.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

Annexe

Règlement d'ordre intérieur du Collège des délégués du Gouvernement auprès des Ecoles supérieures des Arts

CHAPITRE Ier. — *De la composition et du fonctionnement du Collège des délégués*

Article 1er. Le Collège des délégués est composé conformément à l'article 34*undecies* du décret du 20 décembre 2001 relatif à l'organisation en Ecoles supérieures des Arts, à savoir :

1. les délégués du Gouvernement, qui ont voix délibérative;

2. l'Administrateur général dirigeant l'Administration générale de l'enseignement et de la recherche scientifique du Ministère de la Communauté française ou son délégué, qui a voix consultative.

Le Collège des délégués peut inviter un délégué du Gouvernement à participer à ses réunions avec voix consultative.

Art. 2. Le président du Collège des délégués est désigné par et parmi les membres du Collège ayant voix délibérative pour deux années académiques sur la base du critère de l'ancienneté de fonction.

En cas d'égalité d'ancienneté de fonction entre plusieurs délégués, le président est le plus âgé parmi ceux-ci.

Art. 3. Le secrétariat du Collège est assuré par un collaborateur des délégués avec l'appui d'un membre de l'administration.

Les procès-verbaux et leurs annexes, les notes d'avis et les décisions sont enregistrés et archivés par le secrétariat du Collège des délégués.

Le collaborateur et le membre de l'administration rédigent le procès-verbal dans les trois jours ouvrables suivant la réunion et le soumet pour approbation au président. Après son approbation par le président, le procès-verbal, les notes d'avis et les décisions sont envoyés aux délégués par voie électronique.

Les délégués disposent de trois jours ouvrables pour réagir à l'envoi. Après ce délai, les décisions sont officialisées via l'envoi de ces documents aux Ecoles supérieures des Arts et via mise en ligne de celles-ci.

Une fois approuvé par le Collège, lors de la réunion suivante, le procès-verbal est signé par le président et numéroté dans l'ordre chronologique des réunions.

Les procès-verbaux reprennent la synthèse des discussions et mentionnent les décisions et notes d'avis.

Art. 4. Les procès-verbaux des réunions, signés par le président, sont transmis au Gouvernement et à l'Administrateur général dirigeant l'Administration générale de l'enseignement et de la recherche scientifique du Ministère de la Communauté française.

Art. 5. Le Collège des délégués se réunit au moins une fois tous les deux mois, dans les locaux choisis par le président.

Il se réunit, en outre, à tout moment à la demande du Gouvernement.

Art. 6. Le président convoque, par courriel, les membres du Collège au moins cinq jours ouvrables avant la date de la séance.

L'ordre du jour de la réunion est transmis en même temps que la convocation, et le cas échéant, de tous documents explicatifs d'un point figurant à l'ordre du jour.

Art. 7. Les points inscrits à l'ordre du jour sont fixés par le président, qui agit soit :

1° d'initiative;

2° en exécution de décisions antérieures du Collège;

3° à la demande écrite du Gouvernement;

4° à la demande écrite d'un membre du Collège.

Art. 8. Le président assure le bon déroulement de la réunion et veille au respect du règlement. Il mène les débats, pose les questions sur lesquelles une décision doit être prise ou une note d'avis remise, résume les propositions et propose au Collège, pour approbation, les conclusions.

Art. 9. Le Collège des délégués délibère valablement si quatre délégués, au moins, sont présents. Dans le cas où ce nombre n'est pas atteint, le président convoque une nouvelle réunion du Collège, au plus tard, le lundi suivant et le Collège des délégués délibère à condition que trois délégués, au moins, soient présents.

Art. 10. Le Collège ne délibère que sur les points inscrits à l'ordre du jour.

Toutefois, à la demande d'au moins deux délégués présents, un point peut être ajouté à l'ordre du jour et traité en séance.

Art. 11. Les membres du Collège des délégués et toute autre personne assistant aux réunions sont tenus au respect de la confidentialité des débats.

CHAPITRE II. — *Des actes du Collège des délégués*

Art. 12. Les décisions du Collège des délégués portent sur :

1° toute question relative à la mise en œuvre du contrôle des Ecoles supérieures des Arts;

2° la coordination de ce contrôle entre les délégués;

3° le fonctionnement général de ce contrôle;

4° l'affectation et l'utilisation des moyens humains et matériels mis à la disposition commune des délégués;

5° les questions ponctuelles relatives à ce contrôle, posées par le Gouvernement ou survenant à l'occasion du contrôle;

6° la détermination du cadre administratif des ESA;

7° l'approbation des chiffres de population annuelle pour chaque Ecole supérieure des Arts.

Art. 13. Ces décisions sont prises par consensus; à défaut, les propositions sont transmises au Gouvernement qui les arrête. Dans tous les cas, elles sont collégiales.

Elles sont enregistrées et archivées par le secrétariat du Collège. Chaque membre du Collège en reçoit une copie.

Elles sont transmises à toutes les Ecoles supérieures des Arts par le président du Collège, au nom de celui-ci.

Art. 14. Les notes d'avis du Collège des délégués portent sur toutes autres questions en rapport avec le contrôle des Ecoles supérieures des Arts. Ils sont rédigés, soit à la demande du Gouvernement ou d'une autre autorité administrative, soit à l'initiative du Collège.

Ces notes d'avis sont le reflet des différentes opinions exprimées au sein du Collège.

Ils sont enregistrés et archivés par le secrétariat du Collège. Chaque membre du Collège en reçoit une copie.

Ils sont transmis au Gouvernement ou à l'organe qui l'a sollicité.

Art. 15. A la fin de chaque année académique et au plus tard le 2e jeudi de septembre, le Collège établit son rapport annuel.

Art. 16. Ce rapport reprend au minimum :

1° le nombre de réunions ordinaires et de réunions tenues en deuxième convocation;

2° le taux de participation des membres;

3° des statistiques relatives aux Ecoles supérieures des Arts;

4° le relevé des décisions et des notes d'avis;

5° les difficultés rencontrées.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Collège des délégués du Gouvernement auprès des Ecoles supérieures des Arts

Bruxelles, le 25 novembre 2010.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 245 [C − 2011/29007]

25 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het College van de afgevaardigden van de Regering bij de Hogere Kunstscholen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten), artikel 34*undecies* § 5;

Op de voordracht van de Minister van Hoger onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het hierbij gevoegde huishoudelijk reglement van het College van de afgevaardigden van de Regering bij de Hogere Kunstscholen wordt goedgekeurd.

Art. 2. De Minister bevoegd voor het Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 november 2010.

De Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 246 [C − 2011/29008]

25 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juillet 2007 créant le Conseil supérieur de la mobilité étudiante

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 19 mai 2004 instituant le Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur, notamment l'article 8, alinéa 1er;

Vu le décret du 30 avril 2009 organisant le transfert de l'enseignement supérieur de l'architecture à l'université;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juillet 2007 créant le Conseil supérieur de la mobilité étudiante;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 septembre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 septembre 2010;

Vu la concertation du 6 octobre 2010 avec les organisations représentatives des étudiants organisée conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Vu l'avis n° 48827/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 novembre 2010 en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 2, § 1er, alinéa 2, littéra d. de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juillet 2007 créant le Conseil supérieur de la mobilité étudiante est supprimé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 2010.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 novembre 2010.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 246 [C − 2011/29008]

25 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2007 tot oprichting van de Hoge Raad voor de studentenmobiliteit

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 mei 2004 tot oprichting van een « Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur » (Steunfonds voor studentenmobiliteit binnen de Europese ruimte van het hoger onderwijs), artikel 8, 1e lid;

Gelet op het decreet van 30 april 2009 houdende organisatie van de overdracht van het hoger architectuuronderwijs naar de universiteit;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2007 tot oprichting van de Hoge Raad voor de studentenmobiliteit;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 september 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 september 2010;

Gelet op het overleg van 6 oktober 2010 met de representatieve studentenverenigingen georganiseerd overeenkomstig artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten aan het leven van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten aan het leven van de gemeenschap;

Gelet op het advies nr. 48827/2 van de Raad van State, gegeven op 9 november 2010 bij toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Hoger onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, 2e lid, letter d. van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 juli 2007 tot oprichting van de Hoge Raad voor de studentenmobiliteit wordt geschrapt.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2010.

Art. 3. De Minister van Hoger onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 november 2010.

De Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 247 [C − 2011/29006]

16 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, notamment l'article 15;

Vu l'avis de la Commission francophone de promotion de la santé dans la pratique du sport, donné le 7 novembre 2010;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, donné le 29 octobre 2010;

Vu l'avis du Conseil de coordination en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, donné le 28 octobre 2010;

Vu l'avis n° 48.912/4 du Conseil d'Etat donné le 8 décembre 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre ayant la lutte contre le dopage dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le Ministre des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2011.

Bruxelles, le 16 décembre 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 2010 modifiant l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage, et fixant l'entrée en vigueur du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française tel que modifié par l'arrêté du 17 décembre 2009

LISTE DES INTERDICTIONS

Toutes les *substances interdites* doivent être considérées comme des "substances spécifiées" sauf les substances dans les classes S1, S2.1 à S2.5, S4.4 et S6.a, et les *méthodes interdites* M1, M2 et M3.

SUBSTANCES ET METHODES INTERDITES EN PERMANENCE (EN ET HORS COMPETITION)

S0. SUBSTANCES NON APPROUVEES

Toute substance pharmacologique non incluse dans une section de la *Liste* ci-dessous et qui n'est pas actuellement approuvée pour l'administration humaine par une autorité gouvernementale réglementaire de la santé (par ex. drogues en développement préclinique ou clinique ou discontinuées) est interdite en permanence.

SUBSTANCES INTERDITES

S1. AGENTS ANABOLISANTS

Les agents anabolisants sont interdits.

1. Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)

a. SAA exogènes*, incluant :

1-androstènediol (5α-androst-1-ène-3ß,17β-diol); **1-androstènedione** (5α-androst-1-ène-3,17-dione); **bolandiol** (19-norandrostènediol); **bolastérone; boldénone; boldione** (androsta-1,4-diène-3,17-dione); **calustérone; clostébol; danazol** (17α-ethynyl-17β-hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazole); **déhydrochlorméthyltestostérone** (4-chloro-17β-hydroxy-17α-methylandrosta-1,4-diène-3-one); **désoxyméthyltestostérone** (17α-methyl-5α-androst-2-en-17β-ol); **drostanolone; éthylestrénol** (19-nor-17α-pregn-4-en-17-ol); **fluoxymestérone; formébolone; furazabol** (17β- hydroxy-17α-methyl-5α-androstano[2,3-c]-furazan); **gestrinone; 4-hydroxytestostérone** (4,17β-dihydroxyandrost-4-en-3-one); **mestanolone; mestérolone; méténolone; méthandiénone** (17β-hydroxy-17α-methylandrosta-1,4-diène-3-one); **méthandriol; méthastérone** (2α, 17α-dimethyl-5α-androstane-3-one-17β-ol); **méthyldiénolone** (17β-hydroxy-17α-methylestra-4,9-diène-3-one); **méthyl-1-testostérone** (17β-hydroxy-17α-methyl-5α-androst-1-en-3-one); **méthylnortestostérone** (17β-hydroxy-17α-methylestr-4-en-3-one); **méthyltestostérone; métribolone** (méthyltriènolone, 17β-hydroxy-17α-methylestra-4,9,11-triène-3-one); **mibolérone; nandrolone; 19-norandrostènedione** (estr-4-ène-3,17-dione); **norbolétone; norclostébol; noréthandrolone; oxabolone; oxandrolone; oxymestérone; oxymétholone; prostanozol** (17β-hydroxy-5α-androstano[3,2-c]pyrazole); **quinbolone; stanozolol; stenbolone; 1-testostérone** (17β-hydroxy-5α-androst-1-ène-3-one); **tétrahydrogestrinone** (18a-homo-pregna-4,9,11-triène-17β-ol-3-one); **trenbolone** et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

b. SAA endogènes** par administration exogène :

androstènediol (androst-5-ène-3ß,17β-diol); **androstènedione** (androst-4-ène-3,17-dione); **dihydrotestostérone** (17β-hydroxy-5α-androstan-3-one); **prastérone** (déhydroépiandrostérone, DHEA); **testostérone** et les métabolites et isomères suivants :

5á-androstane-3α,17α-diol; 5α-androstane-3α,17β-diol; 5α-androstane-3β,17β-diol; 5α-androstane-3β,17β-diol; androst-4-ène-3α,17α-diol; androst-4-ène-3α,17β-diol; androst-4-ène-3β,17α-diol; androst-5-ène-3α,17α-diol; androst-5-ène-3α,17β-diol; androst-5-ène-3β,17α-diol; 4-androstènediol (androst-4-ène-3β,17β-diol); **5-androstènedione** (androst-5-ène-3,17-dione); **épi-dihydrotestostérone; épitestostérone; 3α-hydroxy-5α-androstan-17-one; 3β-hydroxy-5α-androstan-17-one; 19-norandrostérone; 19-norétiocholanolone.**

2. Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :

Clenbutérol, modulateurs sélectifs des récepteurs aux androgènes (SARMs), tibolone, zéranol, zilpatérol.

Pour les besoins du présent document :

**« exogène » désigne une substance qui ne peut pas être habituellement produite naturellement par l'organisme humain.*

***« endogène » désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.*

S2. HORMONES PEPTIDIQUES, FACTEURS DE CROISSANCE ET SUBSTANCES APPARENTEES

Les substances qui suivent et leurs facteurs de libération sont interdits :

1. Agents stimulants de l'érythropoïèse [par ex. érythropoïétine (EPO), darbépoïétine (dEPO), méthoxy polyéthylène glycol-époétine béta (CERA), péginesatide (Hématide), stabilisateurs de facteurs inductibles par l'hypoxie (HIF)];

2. Gonadotrophine chorionique (CG) et hormone lutéinisante (LH), interdites chez le *sportif* de sexe masculin seulement;

3. Insulines;

4. Corticotrophines;

5. Hormone de croissance (GH), facteurs de croissance analogues à l'insuline-1 (IGF-1), facteur de croissance dérivé des plaquettes (PDGF), facteur de croissance endothélial vasculaire (VEGF), facteur de croissance des hépatocytes (HGF), facteurs de croissance fibroblastiques (FGF), facteurs de croissance mécaniques (MGF) ainsi que tout autre facteur de croissance influençant, dans le muscle, le tendon ou le ligament, la synthèse / dégradation protéique, la vascularisation, l'utilisation de l'énergie, la capacité régénératrice ou le changement du type de fibre;

et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s),

S3. BETA-2 AGONISTES

Tous les béta-2 agonistes (y compris leurs 2 isomères optiques s'il y a lieu) sont interdits, sauf le salbutamol (maximum 1 600 microgrammes par 24 heures) et le salméterol administrés par inhalation conformément au régime thérapeutique recommandé par le fabricant.

La présence dans l'urine de salbutamol à une concentration supérieure à 1 000 ng / mL sera présumée ne pas être une utilisation thérapeutique intentionnelle et sera considérée comme un *résultat d'analyse anormal*, à moins que le *sportif* ne prouve par une étude de pharmacocinétique contrôlée que ce résultat anormal est bien la conséquence de l'usage d'une dose thérapeutique (maximum de 1 600 microgrammes par 24 heures) de salbutamol par voie inhalée.

S4. ANTAGONISTES ET MODULATEURS HORMONAUX

Les classes suivantes de substances sont interdites :

1. Inhibiteurs d'aromatase, incluant sans s'y limiter : **aminoglutéthimide, anastrozole, androsta-1,4,6-triène-3,17-dione (androstatriènedione), 4-androstène-3,6,17 trione (6-oxo), exémestane, formestane, létrozole, testolactone.**

2. Modulateurs sélectifs des récepteurs aux œstrogènes (SERM), incluant sans s'y limiter : **raloxifène, tamoxifène, torémifène.**

3. Autres substances anti-œstrogéniques, incluant sans s'y limiter : **clomifène, cyclofénil, fulvestrant.**

4. Agents modificateurs de(s) la fonction(s) de la myostatine, incluant sans s'y limiter : **les inhibiteurs de la myostatine.**

S5. DIURETIQUES ET AUTRES AGENTS MASQUANTS

Les agents masquants sont interdits. Ils incluent :

Diurétiques, desmopressine, probénécide, succédanés de plasma (par ex. **glycérol**; administration intraveineuse **d'albumine, dextran, hydroxyéthylamidon, et mannitol)**, et autres substances possédant un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

Les diurétiques incluent :

Acétazolamide, amiloride, bumétanide, canrénone, chlortalidone, acide étacrynique, furosémide, indapamide, métolazone, spironolactone, thiazides (par ex. **bendrofluméthiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide), triamtérène,** et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospérinone, le pamabrome et l'administration topique de dorzolamide et brinzolamide, qui ne sont pas interdits).

L'usage *en compétition*, et *hors compétition* si applicable, de toute quantité d'une substance étant soumise à un niveau seuil (i.e. salbutamol, morphine, cathine, éphédrine, methyléphédrine et pseudoéphédrine) conjointement avec un diurétique ou un autre agent masquant requiert la délivrance d'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques spécifique pour cette substance, en plus de celle obtenue pour le diurétique ou un autre agent masquant.

METHODES INTERDITES

M1. AMELIORATION DU TRANSFERT D'OXYGÈNE

Ce qui suit est interdit :

Le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues, ou de globules rouges de toute origine.

L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène incluant, sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par ex. les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées) mais excluant la supplémentation en oxygène.

M2. MANIPULATION CHIMIQUE ET PHYSIQUE

Ce qui suit est interdit :

1. La *falsification*, ou la tentative de *falsification*, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des *échantillons recueillis* lors du *contrôle du dopage*, est interdite. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la cathétérisation, la substitution et / ou l'altération de l'urine (par ex. protéases).

2. Les perfusions intraveineuses sont interdites sauf celles reçues légitimement dans le cadre d'admissions hospitalières ou lors d'examens cliniques.

3. Le fait de successivement prélever, manipuler et ré-infuser du sang total dans le système circulatoire est interdit.

M3. DOPAGE GENETIQUE

Ce qui suit, ayant la capacité potentielle d'améliorer la performance sportive, est interdit :

1. le transfert d'acides nucléiques ou de séquences d'acides nucléiques;

2. l'utilisation de cellules normales ou génétiquement modifiées;

3. l'utilisation d'agents affectant directement ou indirectement des fonctions connues pour influencer la performance sportive par altération de l'expression génique. Par exemple, les agonistes du récepteur activé par les proliférateurs des peroxysomes δ (PPARδ) (par ex. GW 1516) et les agonistes de l'axe PPARδ-protéine kinase activée par l'AMP (AMPK) (par ex. AICAR) sont interdits.

SUBSTANCES ET METHODES INTERDITES EN COMPETITION

Outre les catégories S0 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition :

SUBSTANCES INTERDITES

S6. STIMULANTS

Tous les stimulants (y compris leurs deux isomères optiques s'il y a lieu) sont interdits, à l'exception des dérivés de l'imidazole en application topique et des stimulants figurant dans le Programme de surveillance 2011*.

Les stimulants incluent :

a : Stimulants non-spécifiés :

Adrafinil, amfépramone, amiphénazole, amphétamine, amphétaminil, benfluorex, benzphétamine, benzylpipérazine, bromantan, clobenzorex, cocaïne, cropropamide, crotétamide, diméthylamphétamine, étilamphétamine, famprofazone, fencamine, fenétylline, fenfluramine, fenproporex, furfénorex, méfénorex, méphentermine, mésocarbe, méthamphétamine (d-), p-méthylamphétamine, méthylènedioxyamphétamine, méthylènedioxyméthamphétamine, modafinil, norfenfluramine, phendimétrazine, phenmétrazine, phentermine, 4-phenylpiracétam (carphédon), prénylamine, prolintane.

Un stimulant qui n'est pas expressément nommé dans cette section est une substance spécifiée.

b : Stimulants spécifiés (exemples) :

Adrénaline, cathine***, éphédrine****, étamivan, étiléfrine, fenbutrazate, fencamfamine, heptaminol, isométheptène,levméthamfétamine, méclofenoxate, méthyléphedrine****, méthylhéxaneamine (diméthylpentylamine), méthylphenidate, nicéthamide, norfénefrine, octopamine, oxilofrine, parahydroxyamphétamine, pémoline, pentétrazole, phenprométhamine, propylhexédrine, pseudoéphédrine*****, sélégiline, sibutramine, strychnine, tuaminoheptane;** et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

* Les substances figurant dans le Programme de surveillance 2011 (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, synéphrine) ne sont pas considérées comme des *substances interdites.*

** L'**adrénaline**, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par ex. par voie nasale ou ophtalmologique), n'est pas interdite.

*** La **cathine** est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 microgrammes par millilitre.

**** L'**éphédrine** et la **méthyléphédrine** sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 microgrammes par millilitre.

***** La **pseudoéphédrine** est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 150 microgrammes par millilitre.

S7. NARCOTIQUES

Ce qui suit est interdit :

Buprénorphine, dextromoramide, diamorphine (héroïne), fentanyl et ses dérivés, hydromorphone, méthadone, morphine, oxycodone, oxymorphone, pentazocine, péthidine.

S8. CANNABINOÏDES

Le △9-tétrahydrocannabinol (THC) naturel (par ex. le cannabis, le haschisch, la marijuana) ou synthétique et les cannabimimétiques [par ex. le « Spice » (contenant le JWH018, le JWH073), le HU-210)] sont interdits.

S9. GLUCOCORTICOÏDES

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, intraveineuse, intramusculaire ou rectale.

SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

P1. ALCOOL

L'alcool (éthanol) est interdit *en compétition* seulement, dans les sports suivants :

La détection sera effectuée par éthylométrie et / ou analyse sanguine. Le seuil de violation (valeurs hématologiques) est 0.10 g / l.

- Aéronautique (FAI).
- Automobile (FIA).
- Karaté (WKF).
- Motocyclisme (FIM).
- Motonautique (UIM).
- Quilles (Neuf- et Dix-) (FIQ).
- Tir à l'arc (FITA).

P2. BETA-BLOQUANTS

A moins d'indication contraire, les béta-bloquants sont interdits *en compétition* seulement, dans les sports suivants :

- Aéronautique (FAI).
- Automobile (FIA).
- Billard et Snooker (WCBS).
- Bobsleigh et Skeleton (FIBT).
- Boules (CMSB).
- Bridge (FMB).
- Curling (WCF).

- Fléchettes (WDF).
- Golf (IGF).
- Lutte (FILA).
- Motocyclisme (FIM).
- Motonautique (UIM).
- Pentathlon moderne (UIPM) pour les épreuves comprenant du tir.
- Quilles (Neuf- et Dix-) (FIQ).
- Ski (FIS) pour le saut à skis, le saut *freestyle/halfpipe et le snowboard halfpipe/big air.*
- Tir (ISSF, IPC) (aussi interdits *hors compétition*).
- Tir à l'arc (FITA) (aussi interdits *hors compétition*).
- Voile (ISAF) pour les barreurs en *match racing* seulement.

Les béta-bloquants incluent sans s'y limiter :

acébutolol, alprénolol, aténolol, bétaxolol, bisoprolol, bunolol, cartéolol, carvédilol, céliprolol, esmolol, labétalol, lévobunolol, métipranolol, métoprolol, nadolol, oxprénolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 247 [C − 2011/29006]

16 DECEMBER 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het advies van de Franstalige Commissie voor de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, verleend op 7 november 2010;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven van de Franse Gemeenschap, verleend op 29 oktober 2010;

Gelet op het advies van de Coördinatieraad inzake sportbeoefening met inachtneming van gezondheidsvoorzorgsmaatregelen, verleend op 28 oktober 2010;

Gelet op het advies nr. 48.912/4 van de Raad van State, verleend op 8 december 2010, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de dopingbestrijding behoort;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De Minister van Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2011.

Brussel, 16 december 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 248 [C − 2011/27010]

22 DECEMBRE 2010. — Décret relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^er^. — *Transposition de la Directive 2008/96/CE concernant la gestion de la sécurité des infrastructures routières*

Article 1er. Le présent décret transpose la Directive 2008/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant la gestion de la sécurité des infrastructures routières.

Art. 2. Le présent décret prescrit l'instauration et la mise en œuvre des procédures relatives aux évaluations des incidences sur la sécurité routière, aux audits de sécurité routière, à la gestion de la sécurité du réseau routier et aux inspections de sécurité.

Il s'applique aux routes qui appartiennent au réseau routier transeuropéen, qu'elles en soient au stade de la conception, de la construction ou de l'exploitation.

Il ne s'applique pas aux tunnels qui tombent sous le couvert du décret du 19 décembre 2007 concernant les exigences de sécurité minimales applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen.

Le Gouvernement peut également appliquer les dispositions du présent décret aux infrastructures de transport routier sur le territoire de la Région wallonne mais ne faisant pas partie dudit réseau routier transeuropéen.

Art. 3. Aux fins du présent décret, on entend par :

- réseau routier transeuropéen : réseau routier défini à la section 2 de l'annexe I^re^ de la Décision n° 661/2010/UE du Parlement européen et du Conseil du 7 juillet 2010 sur les orientations de l'Union pour le développement du réseau transeuropéen de transport et illustré par des cartes géographiques ou décrit dans l'annexe II de ladite Décision;

- organe compétent : tout organisme public ou privé, établi au niveau régional ou local et participant, en raison de ses compétences, à la mise en œuvre du présent décret, y compris des organismes désignés comme étant des organes compétents qui existaient déjà avant l'entrée en vigueur du présent décret, s'ils répondent aux exigences du présent décret, à savoir le gestionnaire de la voirie ou son délégué;

- évaluation des incidences sur la sécurité routière : analyse comparative stratégique des incidences qu'une nouvelle route ou une modification substantielle du réseau existant auront sur le niveau de sécurité du réseau routier;

- audit de sécurité routière : contrôle indépendant, détaillé, systématique et technique de la sécurité portant sur les caractéristiques de conception d'un projet d'infrastructure routière et couvrant toutes les étapes depuis la planification jusqu'au début de l'exploitation;

- classification des tronçons à forte concentration d'accidents : méthode d'identification, d'analyse et de classification des tronçons du réseau routier ouverts à la circulation en fonction du nombre d'accidents;

- classification de la sécurité du réseau : méthode visant à identifier, à analyser et à classer les sections du réseau routier existant en fonction de leur potentiel d'amélioration de la sécurité et d'économie des coûts liés aux accidents;

- inspection de sécurité : vérification ordinaire périodique des caractéristiques et des défauts exigeant une intervention d'entretien pour des raisons de sécurité;

- lignes directrices : mesures qui indiquent les étapes à suivre et les éléments à prendre en considération lors de l'application des procédures de sécurité établies dans le présent décret;

- projet d'infrastructure : un projet concernant la construction d'infrastructures routières nouvelles ou une modification substantielle du réseau existant ayant des effets sur les débits de circulation.

Art. 4. Une évaluation des incidences sur la sécurité routière est effectuée pour tous les projets d'infrastructure.

L'évaluation des incidences sur la sécurité routière est effectuée lors de la phase de planification initiale avant l'approbation du projet d'infrastructure compte tenu des critères établis à l'annexe 1re.

L'évaluation des incidences sur la sécurité routière indique les considérations en matière de sécurité routière qui contribuent au choix de la solution proposée. Elle fournit, en outre, toutes les informations nécessaires à l'analyse coûts/avantages des différentes options évaluées.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.

Art. 5. Des audits de sécurité routière sont effectués pour tous les projets d'infrastructure compte tenu des critères fixés à l'annexe 2. Un auditeur est désigné conformément à l'article 9 pour effectuer l'audit des caractéristiques de conception d'un projet d'infrastructure. Les audits peuvent être confiés à des équipes d'auditeurs.

Les audits de sécurité routière font partie intégrante du processus de conception du projet d'infrastructure aux stades de la conception, de la conception détaillée, de la pré-mise en service et du début de l'exploitation.

L'auditeur expose les aspects de la conception qui mettent en jeu la sécurité dans un rapport d'audit pour chaque étape du projet d'infrastructure.

Lorsque des aspects dangereux sont mis en lumière au cours de l'audit mais que la conception n'est pas rectifiée avant l'achèvement de l'étape en cause selon les indications de l'annexe 2, l'organe compétent justifie ce choix dans une annexe au rapport.

Le rapport visé à l'alinéa 4 se traduit par des recommandations appropriées du point de vue de la sécurité.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.

Art. 6. La classification des tronçons à forte concentration d'accidents et la classification de la sécurité du réseau sont fondées sur des examens de l'exploitation du réseau routier réalisés au moins tous les trois ans compte tenu des critères visés à l'annexe 3 du présent décret.

Les tronçons routiers présentant une priorité essentielle conformément aux résultats de la classification des tronçons à forte concentration d'accidents et de la classification de la sécurité du réseau sont évalués par des équipes d'experts à l'aide de visites sur place sur la base des éléments visés à l'annexe 3, point 3. Un membre au moins de l'équipe d'experts répond aux exigences visées à l'article 9.

Les mesures correctives sont axées sur les tronçons routiers visés à l'alinéa 2. La priorité est donnée aux mesures visées à l'annexe 3 précitée, point 3 *e)*, en privilégiant celles qui présentent le rapport avantages/coûts le plus élevé.

Une signalisation adéquate est mise en place pour avertir les usagers de la route lorsque des travaux de voirie sont réalisés sur des tronçons routiers et peuvent par conséquent compromettre leur sécurité. Cette signalisation comporte également des signaux visibles de jour et de nuit et placés à une distance de sécurité et est conforme aux dispositions de la convention de Vienne de 1968 sur la signalisation routière.

Les usagers de la route sont informés, par des moyens adéquats, de la présence d'un tronçon à forte concentration d'accidents. Si le Gouvernement décide d'utiliser une signalisation, celle-ci est conforme aux dispositions de la convention de Vienne de 1968 sur la signalisation routière.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.

Art. 7. Les routes en exploitation font l'objet d'inspections de sécurité dans le but d'identifier les problèmes liés à la sécurité routière et de prévenir les accidents.

Les inspections de sécurité comprennent des inspections périodiques du réseau routier et des études sur les incidences éventuelles des travaux de voirie sur la sécurité du débit de circulation.

Les inspections périodiques sont menées par l'organe compétent. La fréquence de ces inspections est suffisante pour garantir des niveaux de sécurité adéquats pour l'infrastructure routière en question.

Le Gouvernement adopte un programme d'inspection adapté pour veiller à la bonne application des mesures de sécurité temporaires applicables aux travaux de voirie.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application du présent article.

Art. 8. Le Gouvernement adopte des lignes directrices pour les audits de sécurité, les inspections du réseau routier et les inspections relatives aux mesures de sécurité temporaires applicables aux travaux de voirie pour le 19 décembre 2011 au plus tard.

Art. 9. Le Gouvernement adopte des programmes de formation pour les auditeurs de sécurité routière pour le 19 décembre 2011 au plus tard.

Les auditeurs de sécurité routière qui assument les fonctions requises par le présent décret suivent une formation initiale sanctionnée par un certificat d'aptitude et participent à des cours de perfectionnement organisés régulièrement.

Les auditeurs de sécurité routière doivent être en possession d'un certificat d'aptitude. Les certificats délivrés avant le 19 décembre 2008 sont reconnus.

Pour pouvoir être désignés pour remplir les missions prévues par le présent décret, les auditeurs répondent aux exigences suivantes :

a) posséder un certificat d'aptitude et une expérience ou une formation appropriée dans les domaines de la conception des routes, de l'ingénierie de la sécurité routière et de l'analyse des accidents;

b) satisfaire aux exigences visées aux alinéas 2 et 3 dans les deux ans de l'adoption des lignes directrices visées à l'article 8 et au plus tard à partir du 19 décembre 2013;

c) aux bonnes fins de l'audit du projet d'infrastructure, ne pas participer, au moment de l'audit, à la conception ou à l'exploitation du projet d'infrastructure concerné.

Le Gouvernement précise les modalités d'application du présent article.

CHAPITRE II. — *Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière*

Art. 10. Il est créé un Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière, ci-après dénommé le Conseil.

Art. 11. Le Conseil a pour missions :

- de mener à bien toute réflexion utile et de formuler des propositions afin de réduire le nombre et la gravité d'accidents de la circulation;

- d'inscrire l'action de la Région wallonne dans une approche concertée, multidisciplinaire et coordonnée avec les acteurs les plus représentatifs de la sécurité routière;

- de proposer un programme d'actions au sein d'un plan régional de sécurité routière et d'en assurer le suivi;

- de rendre un avis sur toutes questions et tous sujets qui lui sont soumis par un membre du Gouvernement.

Le Conseil peut rendre un avis d'initiative concernant toute question relative à la sécurité routière.

Art. 12. Le Conseil est composé de trente membres effectifs et de trente membres suppléants nommés par le Gouvernement, dont :

- un représentant de l'administration régionale en charge des routes;

- un représentant de l'administration régionale en charge de la mobilité;

- un représentant de la Sofico;

- un représentant de l'Institut belge pour la Sécurité routière;

- un représentant du Centre de Recherche routière;

- un représentant de la Commission permanente de la police locale;

- un représentant de la Police fédérale;

- un représentant du Collège des Procureurs généraux;

- un représentant de l'Union des Villes et Communes wallonnes;

- un représentant de l'enseignement obligatoire proposé par la Communauté française;

- un représentant de l'enseignement obligatoire proposé par la Communauté germanophone;

- un représentant de la Ligue des Familles;

- un représentant des associations de promotion d'une conduite automobile responsable, parmi les associations représentatives;

- trois représentants des associations de victimes de la route parmi les associations représentatives;

- un représentant de l'Union professionnelle des Entreprises d'Assurance;

- un représentant de la formation à la conduite, parmi les associations représentatives;

- deux représentants du transport de personnes par route, proposés par leur fédération;

- un représentant des automobilistes parmi les associations représentatives;

- un représentant des entreprises automobiles, proposé par le CESRW;

- un représentant des motocyclistes parmi les associations représentatives;

- un représentant des cyclistes, parmi les associations représentatives;

- deux représentants des piétons et des personnes à mobilité réduite parmi les associations représentatives;

- un représentant des taxis;

- un représentant du Groupement des Organismes agréés de Contrôle automobile;

- deux représentants du transport de marchandises par route proposés par le CESRW.

La nomination des représentants proposés par les associations représentatives se fait sur la base d'un appel à candidatures lancé à l'attention de ces associations sur le site Internet de la Région wallonne consacré aux routes.

Le Gouvernement désigne le Président et le Vice-président du Conseil parmi les membres de ce Conseil.

L'absence de proposition de représentants par d'autres entités de l'Etat fédéral que la Région wallonne ou le fait que ces derniers n'assistent pas aux réunions du Conseil ne compromet pas le fonctionnement dudit Conseil, ni n'influence la validité de ses actes.

Art. 13. Le siège du Conseil est établi dans les locaux du Service public de Wallonie, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Le secrétariat du Conseil est assuré par le Département de la Sécurité, du Trafic et de la Télématique routière de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie.

Art. 14. L'article 1er, 2°, du décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative est complété par le tiret suivant :

« - le Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière. »

CHAPITRE III. — *Modifications du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques*

Art. 15. Dans le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques, il est inséré un article 4*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 4*bis*. Le Gouvernement est habilité à restreindre ou à interdire la circulation, sur le domaine public régional routier ou sur les voies hydrauliques, ou sur une partie de ceux-ci, pour un ou des motifs visés à l'article 1er.

Dans ce cas, le Gouvernement prévoit les itinéraires de déviation éventuellement nécessaires. »

Art. 16. A l'article 5, § 1er, du même décret, il est ajouté un point 4° rédigé comme suit :

« 4° ceux qui utilisent le domaine public régional en infraction à un arrêté pris en vertu de l'article 4*bis*. »

Au même article du décret, il est ajouté un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Sont punissables d'une amende ceux qui conduisent un véhicule dont la masse au sol en-dessous d'un des essieux excède de plus de 5 % le maximum autorisé. Cette amende est de :

1° 50 euros à 5.000 euros en cas de surcharge de moins de 500 kg;

2° 100 euros à 10.000 euros en cas de surcharge de 500 kg à moins de 1 000 kg;

3° 200 euros à 20.000 euros en cas de surcharge de 1 000 kg à moins de 1 500 kg;

4° 300 euros à 30.000 euros en cas de surcharge de 1 500 kg à moins de 2 000 kg;

5° 500 euros à 50.000 euros en cas de surcharge de 2 000 kg à moins de 3 000 kg;

6° 750 euros à 75.000 euros en cas de surcharge de 3 000 kg et plus. »

Art. 17. A l'article 6, § 1er, alinéa 1er, du même décret, les mots «, statutaires ou contractuels » sont insérés entre les mots « régionaux » et « désignés ».

Art. 18. A l'article 8, alinéa 1er, du même décret, les mots « ou en cas de dégradation causée à la voirie publique régionale à l'occasion d'une infraction visée à l'article 5, § 1er, 4° ou § 3 » sont insérés entre les mots « l'article 5, § 1er, 1°, et § 2, 2° et 3°, » et «, l'autorité gestionnaire ».

Art. 19. Dans le même décret, entre les chapitres V et VI, il est inséré un chapitre V*bis* et un article 8*bis* comme suit :

« CHAPITRE V*bis*. — De la perception immédiate

Art. 8*bis*. Une somme d'argent peut être immédiatement perçue, avec l'accord du contrevenant, par le policier domanial qui constate une infraction à l'article 5.

Le montant de la perception immédiate est de 150 euros pour les infractions visées à l'article 5, § 1er, et de 50 euros pour les infractions visées à l'article 5, § 2.

En cas d'infraction à l'article 5, § 3, le montant de la perception immédiate est de :

1° 50 euros en cas de surcharge de moins de 500 kg;

2° 100 euros en cas de surcharge de 500 kg à moins de 1 000 kg;

3° 200 euros en cas de surcharge de 1 000 kg à moins de 1 500 kg;

4° 300 euros en cas de surcharge de 1 500 kg à moins de 2 000 kg;

5° 500 euros en cas de surcharge de 2 000 kg à moins de 3 000 kg;

6° 750 euros en cas de surcharge de 3 000 kg et plus.

Le policier domanial communique sa décision au procureur du Roi.

Le Gouvernement détermine les modalités de perception et d'indexation de la somme.

Le paiement immédiat de la somme éteint la possibilité d'infliger au contrevenant une amende administrative pour le fait visé.

Le paiement immédiat de la somme prélevée n'empêche pas le procureur du Roi de faire application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, ni d'engager des poursuites pénales. En cas d'application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, la somme immédiatement perçue est imputée sur la somme fixée par le Ministère public et l'excédent éventuel est remboursé.

En cas de condamnation de l'intéressé, la somme immédiatement perçue est imputée sur les frais de justice dus à l'Etat et sur l'amende prononcée, et l'excédent éventuel est remboursé.

En cas d'acquittement, la somme immédiatement perçue est restituée.

En cas de condamnation conditionnelle, la somme immédiatement perçue est restituée après déduction des frais de justice. ».

Art. 20. § 1er. A l'article 9, § 1er, du même décret, il est inséré un alinéa 3 libellé comme suit :

« Pour les infractions visées à l'article 5, § 3, le montant de l'amende administrative est de :

1° 50 euros à 5.000 euros en cas de surcharge de moins de 500 kg;

2° 100 euros à 10.000 euros en cas de surcharge de 500 kg à moins de 1 000 kg;

3° 200 euros à 20.000 euros en cas de surcharge de 1 000 kg à moins de 1 500 kg;

4° 300 euros à 30.000 euros en cas de surcharge de 1 500 kg à moins de 2 000 kg;

5° 500 euros à 50.000 euros en cas de surcharge de 2 000 kg à moins de 3 000 kg;

6° 750 euros à 75.000 euros en cas de surcharge de 3 000 kg et plus. »

§ 2. Dans le même article 9, § 2, alinéa 1er, le mot « nonante » est remplacé par le mot « soixante ».

§ 3. Le deuxième alinéa du § 3 et le troisième alinéa du § 8 du même article 9 sont abrogés.

Art. 21. A l'article 2 du décret du 17 décembre 1992 créant des fonds budgétaires en matière de travaux publics, l'alinéa 2 est complété par un point *d)* rédigé comme suit :

« *d)* des amendes administratives perçues en vertu de l'article 9 du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques et les perceptions immédiates versées sur la base de l'article 8*bis* du même décret, lorsque l'infraction a été commise sur le domaine public régional routier. »

A l'article 3 du même décret, l'alinéa 2 est complété par un point *d)* rédigé comme suit :

« *d)* des amendes administratives perçues en vertu de l'article 9 du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques et les perceptions immédiates versées sur la base de l'article 8*bis* du même décret, lorsque l'infraction a été commise sur le domaine public régional des voies hydrauliques. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 décembre 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2010-2011.*
Documents du Parlement wallon. — 299 (2010-2011) - Nos 1 à 12.
Compte rendu intégral. Séance plénière du 21 décembre 2010.
Discussion.
Compte rendu intégral. Séance plénière du 22 décembre 2010.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 248 [C − 2011/27010]

22. DEZEMBER 2010 — Dekret über die Verkehrssicherheit und zur Festlegung der verschiedenen Bestimmungen in Sachen Straßen und Wasserstraßen (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Umsetzung der Richtlinie 2008/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über ein Sicherheitsmanagement für die Straßenverkehrsinfrastruktur*

Artikel 1 - Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2008/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. November 2008 über ein Sicherheitsmanagement für die Straßenverkehrsinfrastruktur umgesetzt.

Art. 2 - Mit diesem Dekret werden die Einführung und Durchführung von Verfahren für Folgenabschätzungen hinsichtlich der Straßenverkehrssicherheit, Straßenverkehrssicherheitsaudits, das Sicherheitsmanagement des Straßennetzes und Sicherheitsüberprüfungen vorgeschrieben.

Dieses Dekret gilt für in Planung, im Bau oder in Betrieb befindliche Straßen, die Teil des transeuropäischen Straßennetzes sind.

Es gilt nicht für Straßentunnel, die von dem Dekret vom 19. Dezember 2007 über Mindestanforderungen an die Sicherheit von Tunneln im transeuropäischen Straßennetz erfasst werden.

Die Regierung kann die Bestimmungen des vorliegenden Dekrets ebenfalls auf die Straßenverkehrsinfrastrukturen auf dem Gebiet der Wallonischen Region, die jedoch nicht Teil des besagten transeuropäischen Straßennetz sind, anwenden.

Art. 3 - Für die Zwecke des vorliegenden Dekrets gelten folgende Definitionen:

- «transeuropäisches Straßennetz»: das in Abschnitt 2 der Anlage I des Beschlusses 661/2010/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Juli 2010 über Leitlinien der Union für den Aufbau eines transeuropäischen Verkehrsnetzes bestimmte und auf Karten dargestellte oder in der Anlage II des besagten Beschlusses beschriebene Straßennetz;

- «zuständige Stelle»: öffentliche oder private Stelle, die auf regionaler oder lokaler Ebene angesiedelt ist und aufgrund ihrer Aufgaben an der Durchführung des vorliegenden Dekrets mitwirkt, einschließlich als zuständige Stellen benannte Einrichtungen, die bereits vor Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets bestanden haben, sofern sie den Anforderungen des vorliegenden Dekrets entsprechen, das heißt der Verwalter des Straßen- und Wegenetzes oder sein Beauftragter;

- «Folgenabschätzung hinsichtlich der Straßenverkehrssicherheit»: eine strategisch orientierte vergleichende Analyse der Auswirkungen einer neuen Straße oder wesentlicher Änderungen an bestehenden Straßen auf die Sicherheit im Straßennetz;

- «Straßenverkehrssicherheitsaudit»: eine unabhängige, eingehende, systematische und technische Prüfung der Entwurfsmerkmale eines Infrastrukturprojekts unter dem Sicherheitsaspekt in verschiedenen Phasen der Planung bis zur ersten Betriebsphase;

- «Einstufung von Straßenabschnitten mit hoher Unfallhäufigkeit»: eine Methode, nach der die Abschnitte des Straßennetzes, die in Betrieb sind, je nach der Anzahl Unfälle ermittelt, analysiert und klassifiziert werden;

- «Einstufung der Sicherheit des Straßennetzes»: eine Methode, mit der Teile des bestehenden Straßennetzes anhand ihres Potenzials zur Verbesserung der Sicherheit und Senkung der Unfallkosten ermittelt, analysiert und klassifiziert werden;

- «Sicherheitsüberprüfung»: die reguläre und regelmäßig durchgeführte Überprüfung der Eigenschaften und Mängel, die aus Sicherheitsgründen Wartungsarbeiten erfordern;

- «Leitlinien»: Regeln, die angeben, wie die in dieser Richtlinie vorgesehenen Sicherheitsverfahren durchzuführen und welche Aspekte dabei zu berücksichtigen sind;

- «Infrastrukturprojekt»: ein Projekt für einen Straßenneubau oder eine wesentliche Änderung des bestehenden Straßennetzes, das bzw. die den Verkehrsfluss beeinflusst.

Art. 4 - Für alle Infrastrukturprojekte wird eine Folgenabschätzung hinsichtlich der Straßenverkehrssicherheit vorgenommen.

Die Folgenabschätzung hinsichtlich der Straßenverkehrssicherheit wird in der ersten Planungsphase und vor Erteilung der Baugenehmigung für das Infrastrukturprojekt gemäß den in der Anlage 1 erstellten Kriterien durchgeführt.

In der Folgenabschätzung hinsichtlich der Straßenverkehrssicherheit ist anzugeben, welche Sicherheitsaspekte zur Wahl der vorgeschlagenen Lösung beitragen. Ferner sind alle für eine Kosten-Nutzen-Analyse der untersuchten Optionen notwendigen Angaben zu machen.

Die Regierung kann die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels bestimmen.

Art. 5 - Für alle Infrastrukturprojekte wird ein Straßenverkehrssicherheitsaudit unter Berücksichtigung der in der Anlage 2 festgelegten Kriterien durchgeführt. Ein Gutachter wird gemäß Artikel 9 bezeichnet, um die Entwurfsmerkmale eines Infrastrukturprojekts unter dem Sicherheitsaspekt zu prüfen. Die Audits können einem Gutachterteam anvertraut werden.

Straßenverkehrssicherheitsaudits sind Bestandteil des Entwurfsprozesses eines Infrastrukturprojekts und sind in den Projektphasen Vorentwurf, Ausführungsentwurf, Fertigstellung und in der ersten Betriebsphase durchzuführen.

Der Gutachter verfasst für jede Phase des Infrastrukturprojekts einen Auditbericht, in dem er auf die sicherheitsrelevanten Entwurfsmerkmale hinweist.

Wurde ein Entwurfsmangel, auf den der Gutachter in seinem Bericht hingewiesen hat, nicht vor Abschluss der jeweiligen Projektphase nach der Anlage II behoben, so legt die zuständige Stelle in einer Anlage zum Bericht die Gründe dafür dar.

Aus dem in Absatz 4 erwähnten Bericht werden sicherheitsrelevante Empfehlungen abgeleitet.

Die Regierung kann die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels bestimmen.

Art. 6 - Die Einstufung von Straßenabschnitten mit hoher Unfallhäufigkeit und die Einstufung der Sicherheit des Straßennetzes werden auf der Grundlage von zumindest alle drei Jahre durchzuführenden Sicherheitsüberprüfungen des Betriebs des Straßennetzes unter Berücksichtigung der in der Anlage 3 des vorliegenden Dekrets festgelegten Kriterien durchgeführt.

Straßenabschnitte, die den Ergebnissen der Einstufung von Straßenabschnitten mit hoher Unfallhäufigkeit sowie der Einstufung der Sicherheit des Straßennetzes zufolge eine höhere Priorität aufweisen, werden von Expertenteams durch Ortsbesichtigungen anhand der in der Anlage 3, Punkt 3 genannten Gesichtspunkte bewertet. Mindestens ein Mitglied eines Expertenteams muss die Anforderungen des Artikels 9 erfüllen.

Abhilfemaßnahmen werden gezielt auf die in Absatz 2 genannten Straßenabschnitte ausgerichtet. Dabei wird den in der vorerwähnten Anlage 3, Punkt 3°, *e)* genannten Maßnahmen Vorrang eingeräumt, wobei den Maßnahmen mit dem günstigsten Nutzen-Kosten-Verhältnis Beachtung zu schenken ist.

Die Verkehrsteilnehmer werden durch die Aufstellung bzw. Anbringung geeigneter Zeichen auf Instandsetzungsarbeiten in Straßenabschnitten aufmerksam gemacht, die die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer beeinträchtigen können. Zu diesen Zeichen, die den Vorschriften des Wiener Übereinkommens von 1968 über Straßenverkehrszeichen genügen, gehören unter anderem auch Zeichen, die sowohl am Tag als auch in der Nacht sichtbar sind und in einem sicheren Abstand anzubringen sind.

Die Verkehrsteilnehmer werden in geeigneter Weise über Straßenabschnitte mit hoher Unfallhäufigkeit informiert. Beschließt die Regierung, Warnschilder aufzustellen, so müssen sie dem Wiener Übereinkommen über Straßenverkehrszeichen von 1968 genügen.

Die Regierung kann die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels bestimmen.

Art. 7 - Es werden Sicherheitsüberprüfungen der in Betrieb befindlichen Straßen durchgeführt, damit sicherheitsrelevante Merkmale erkannt und Unfälle verhütet werden.

Sicherheitsüberprüfungen umfassen regelmäßige Überprüfungen des Straßennetzes und Erhebungen über die möglichen Auswirkungen der Einrichtung von Straßenbaustellen auf die Sicherheit des Verkehrsflusses.

Die Überprüfungen werden in regelmäßigen Abständen von der zuständigen Stelle durchgeführt. Diese Überprüfungen sind so häufig durchzuführen, dass auf den jeweiligen Straßen ein ausreichendes Sicherheitsniveau sichergestellt ist.

Die Regierung verabschiedet ein Kontrollsystem, dass geeignet ist, um die Anwendung der vorübergehenden Sicherheitsmaßnahmen an Straßenbaustellen sicherzustellen.

Die Regierung kann die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels bestimmen.

Art. 8 - Die Regierung verabschiedet die Leitlinien für die Sicherheitsaudits, die Überprüfungen des Straßennetzes und die Überprüfungen bezüglich der vorübergehenden Sicherheitsmaßnahmen an Straßenbaustellen spätestens bis zum 19. Dezember 2011.

Art. 9 - Die Regierung verabschiedet die Ausbildungskurse für Straßenverkehrssicherheitsgutachter spätestens bis zum 19. Dezember 2011.

Die Straßenverkehrssicherheitsgutachter, die in diesem Dekret vorgesehene Aufgaben erfüllen, absolvieren eine Erstausbildung, bei deren Abschluss sie einen Befähigungsnachweis erhalten, und nehmen danach regelmäßig an Fortbildungsmaßnahmen teil.

Die Straßenverkehrssicherheitsgutachter müssen im Besitz eines Befähigungsnachweises sein. Die vor dem 19. Dezember 2008 verliehenen Befähigungsnachweise werden anerkannt.

Um für die Ausführung der in dem vorliegenden Dekret vorgesehenen Aufgaben bezeichnet werden zu können, müssen die Gutachter folgende Anforderungen erfüllen:

a) über einen Befähigungsnachweis verfügen und eine einschlägige Erfahrung oder Ausbildung auf den Gebieten des Straßenentwurfs, der Sicherheitstechnik im Straßenverkehr und der Unfallanalyse haben;

b) zwei Jahre nach der Verabschiedung der in Artikel 8 erwähnten Leitlinien und spätestens bis zum 19. Dezember 2013 die in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Anforderungen erfüllen;

c) zur günstigen Abwicklung des Audits des Infrastrukturprojekts darf ein Gutachter zum Zeitpunkt des Audits nicht am Entwurf oder Betrieb des von ihm begutachteten Infrastrukturprojekts beteiligt sein.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels.

KAPITEL II — *Wallonischer hoher Rat für Verkehrssicherheit*

Art. 10 - Es wird ein Wallonischer hoher Rat für Verkehrssicherheit, nachstehend «der Rat» genannt, eingerichtet.

Art. 11 - Der Rat hat zur Aufgabe:

- jede nützliche Überlegung erfolgreich zu Ende zu führen und Vorschläge zu äußern, um die Anzahl und die Schwere der Verkehrsunfälle zu verringern;

- die Aktion der Wallonischen Region in ein konzertiertes, multidisziplinäres und koordiniertes Konzept mit den am meisten repräsentativen Akteuren der Verkehrssicherheit einzufügen;

- ein Aktionsprogramm innerhalb eines regionalen Verkehrssicherheitsplans vorzuschlagen und dessen Bearbeitung sicherzustellen;

- über alle Angelegenheiten und Themen, die ihm von einem Regierungsmitglied unterbreitet werden, ein Gutachten abzugeben.

Der Rat kann für jede, die Verkehrssicherheit betreffende Angelegenheit seine Stellungnahme abgeben.

Art. 12 - Der Rat setzt sich aus dreißig effektiven Mitgliedern und dreißig stellvertretenden Mitgliedern zusammen, die von der Regierung ernannt werden, worunter:

- ein Vertreter der mit den Straßen beauftragten regionalen Verwaltung;

- ein Vertreter der mit der Mobilität beauftragten regionalen Verwaltung;

- ein Vertreter der «Sofico» («Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures» (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen));

- ein Vertreter des Belgischen Instituts für Verkehrssicherheit;

- ein Vertreter des Zentrums für Straßenforschung;

- ein Vertreter der Ständigen Kommission der lokalen Polizei;

- ein Vertreter der föderalen Polizei;

- ein Vertreter des Kollegiums der Generalprokuratoren;

- ein Vertreter der «Union des Villes et Communes de Wallonie» (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie);

- ein Vertreter des von der französischen Gemeinschaft erteilten obligatorischen Unterrichts;

- ein Vertreter des von der deutschsprachigen Gemeinschaft erteilten obligatorischen Unterrichts;

- ein Vertreter des Familienbunds;

- ein Vertreter der Vereinigungen zur Förderung einer verantwortungsvollen Fahrweise unter den repräsentativen Vereinigungen;

- drei Vertreter der Vereinigungen der Straßenopfer unter den repräsentativen Vereinigungen;

- ein Vertreter des Berufsverbands der Versicherungsunternehmen;

- ein Vertreter der Fahrausbildung unter den repräsentativen Vereinigungen;

- zwei Vertreter des Personenkraftverkehrs, die von ihrem Verband vorgeschlagen werden;

- ein Vertreter der Autofahrer unter den repräsentativen Vereinigungen;

- ein vom «CESRW» («Conseil économique et social de la Région Wallonne» (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region)) vorgeschlagener Vertreter der Automobilunternehmen;

- ein Vertreter der Motorradfahrer unter den repräsentativen Vereinigungen;

- ein Vertreter der Radfahrer unter den repräsentativen Vereinigungen;

- zwei Vertreter der Fußgänger und Personen mit eingeschränkter Mobilität unter den repräsentativen Vereinigungen;

- ein Vertreter der Taxis;

- ein Vertreter des Verbands der zugelassenen Unternehmen für die Technische Fahrzeugprüfung;

- zwei vom «CESRW» vorgeschlagene Vertreter des Güterkraftverkehrs.

Die Ernennung der von den repräsentativen Vereinigungen vorgeschlagenen Vertreter erfolgt auf der Grundlage eines Bewerberaufrufs, der für diese Vereinigungen auf der den Straßen gewidmeten Internet-Webseite der Wallonischen Region erlassen wird.

Die Regierung bezeichnet den Vorsitzenden und den stellvertretenden Vorsitzenden des Rates unter den Mitgliedern dieses Rates.

Durch das Fehlen von Vorschlägen seitens Vertretern anderer Körperschaften des föderalen Staats als der Wallonischen Region oder durch die Tatsache, dass diese nicht an den Versammlungen des Rates teilnehmen, werden weder die Funktion des besagten Rates beeinträchtigt, noch die Gültigkeit seiner Handlungen beeinflusst.

Art. 13 - Der Sitz des Rates befindet sich in den Räumlichkeiten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, boulevard du Nord, 8 in 5000 Namur.

Das Sekretariat des Rates wird von der Abteilung Sicherheit, Verkehr und Straßentelematik der operativen Generaldirektion Straßen und Gebäude des Öffentlichen Dienstes der Wallonie übernommen.

Art. 14 - Artikel 1, 2° des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion wird durch folgenden Gedankenstrich ergänzt:

« - «Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière» (Wallonischer hoher Rat für Verkehrssicherheit). ».

KAPITEL III – *Abänderungen des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes*

Art. 15 - In das Dekret vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes wird ein Artikel 4*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 4*bis* - Die Regierung ist befugt, den Verkehr auf dem regionalen öffentlichen Straßennetz oder auf den Wasserstraßen aus einem oder mehreren der in Artikel 1 erwähnten Gründen einzuschränken oder zu verbieten.

In diesem Fall sieht die Regierung eventuell notwendige Umleitungsstrecken vor.»

Art. 16 - In Artikel 5, § 1 desselben Dekrets wird ein Punkt 4° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«4° diejenigen, die bei der Benutzung des regionalen öffentlichen Netzes gegen einen aufgrund des Artikels 4*bis* gefassten Erlass verstoßen.»

In demselben Artikel wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 3. Mit einer Geldstrafe werden diejenigen belegt, die ein Fahrzeug führen, dessen Masse am Boden unter einer der Achsen mehr als 5% des zugelassenen Maximums überschreiten. Diese Geldstrafe beträgt:

1° 50 Euro bis 5.000 Euro im Falle einer Überbelastung von weniger als 500 kg;

2° 100 Euro bis 10.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 500 kg bis weniger als 1 000 kg;

3° 200 Euro bis 20.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 000 kg bis weniger als 1 500 kg;

4° 300 Euro bis 30.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 500 kg bis weniger als 2 000 kg;

5° 500 Euro bis 50.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 2 000 kg bis weniger als 3 000 kg;

6° 750 Euro bis 75.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 3 000 kg und mehr.»

Art. 17 - In Artikel 6, § 1, Absatz 1 desselben Dekrets werden die Wörter «statutarischen oder vertraglich eingestellten» zwischen die Wörter «regionalen» und «Bediensteten» eingefügt.

Art. 18 - In Artikel 8, Absatz 1 desselben Dekrets werden die Wörter «oder im Falle einer an den regionalen öffentlichen Verkehrswegen verursachten Beschädigung infolge eines in Artikel 5, § 1, 4° oder § 3 erwähnten Verstoßes» zwischen die Wörter «Verstößen» und «kann» eingefügt.

Art. 19 - In dasselbe Dekret wird zwischen die Kapitels V und VI ein Kapitel V*bis* und ein Artikel 8*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«KAPITEL V*bis* — *Sofortige Erhebung*

Art. 8*bis* - Eine Geldsumme kann mit dem Einverständnis des Zuwiderhandelnden von dem Domänenpolizisten, der einen Verstoß gegen Artikel 5 feststellt, sofort erhoben werden.

Der Betrag der sofortigen Erhebung beläuft sich auf 150 Euro für die in Artikel 5, § 1 erwähnten Verstöße, und auf 50 Euro für die in Artikel 5, § 2 erwähnten Verstöße.

Im Falle eines Verstoßes gegen Artikel 5, § 3 beläuft sich der Betrag der sofortigen Erhebung auf:

1° 50 Euro im Falle einer Überbelastung von weniger als 500 kg;

2° 100 Euro im Falle einer Überbelastung von 500 kg bis weniger als 1 000 kg;

3° 200 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 000 kg bis weniger als 1 500 kg;

4° 300 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 500 kg bis weniger als 2 000 kg;

5° 500 Euro im Falle einer Überbelastung von 2 000 kg bis weniger als 3 000 kg;

6° 750 Euro im Falle einer Überbelastung von 3 000 kg und mehr.

Der Domänenpolizist übermittelt seinen Beschluss dem Prokurator des Königs.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten für die Erhebung und Indexierung des Betrags.

Durch die sofortige Zahlung des Betrags erlischt die Möglichkeit, dem Zuwiderhandelnden eine administrative Geldbuße für den erwähnten Sachverhalt aufzuerlegen.

Die sofortige Zahlung des erhobenen Betrags hält den Prokurator des Königs weder davon ab, die Artikel 216*bis* oder 216*ter* des Strafprozessgesetzbuches anzuwenden, noch Strafverfolgungen einzuleiten. Im Falle der Anwendung der Artikel 216*bis* oder 216*ter* des Strafprozessgesetzbuches wird der sofort erhobene Betrag von dem von der Staatsanwaltschaft festgelegten Betrag abgerechnet und der eventuelle überschüssige Betrag zurückerstattet.

Im Falle einer Verurteilung der betroffenen Person wird der sofort erhobene Betrag von den an den Staat zu zahlenden Gerichtskosten und von der auferlegten Geldstrafe abgezogen und der eventuelle überschüssige Betrag zurückerstattet.

Im falle eines Freispruchs wird der sofort erhobene Betrag zurückerstattet.

Im Falle einer bedingten Verurteilung wird der sofort erhobene Betrag nach Abzug der Gerichtskosten zurückerstattet.»

Art. 20 - § 1. In Artikel 9, § 1 desselben Dekrets wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Für die in Artikel 5, § 3 erwähnten Verstöße beläuft sich der Betrag der administrativen Geldbuße auf:

1° 50 Euro bis 5.000 Euro im Falle einer Überbelastung von weniger als 500 kg;

2° 100 Euro bis 10.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 500 kg bis weniger als 1 000 kg;

3° 200 Euro bis 20.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 000 kg bis weniger als 1 500 kg;

4° 300 Euro bis 30.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 1 500 kg bis weniger als 2 000 kg;

5° 500 Euro bis 50.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 2 000 kg bis weniger als 3 000 kg;

6° 750 Euro bis 75.000 Euro im Falle einer Überbelastung von 3 000 kg und mehr.»

§ 2. In demselben Artikel 9, § 2, Absatz 1 wird die Ziffer «90» durch die Ziffer «60» ersetzt.

§ 3. Der zweite Absatz von § 3 und der dritte Absatz von § 8 desselben Artikels 9 werden außer Kraft gesetzt.

Art. 21 - In Artikel 2 des Dekrets vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung eines Haushaltsfonds in Sachen öffentliche Arbeiten wird der Absatz 2 durch einen Punkt *d)* mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«*d)* aus administrativen Geldbußen, die aufgrund des Artikels 9 des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes erhoben wurden, und eingezahlten sofortigen Erhebungen, die auf der Grundlage des Artikels 8*bis* desselben Dekrets eingezahlt wurden, wenn der Verstoß auf dem regionalen öffentlichen Straßennetz begangen wurde.»

In Artikel 3 desselben Dekrets wird der Absatz 2 durch einen Punkt *d)* mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«*d)* aus administrativen Geldbußen, die aufgrund des Artikels 9 des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes erhoben wurden, und eingezahlten sofortigen Erhebungen, die auf der Grundlage des Artikels 8*bis* desselben Dekrets eingezahlt wurden, wenn der Verstoß auf dem regionalen öffentlichen Wasserstraßennetz begangen wurde.»

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Dezember 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

Note

(1) *Sitzungsperiode 2010-2011.*
Dokumente des Wallonischen Parlaments — 299 (2010-2011) - Nrn. 1 bis 12.
Ausführliches Sitzungsprotokoll. Öffentliche Sitzung vom 21. Dezember 2010.
Diskussion.
Ausführliches Sitzungsprotokoll. Öffentliche Sitzung vom 22. Dezember 2010.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 248 [C − 2011/27010]

22 DECEMBER 2010. — Decreet betreffende de verkeersveiligheid en houdende diverse bepalingen inzake wegen en waterwegen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Omzetting van Richtlijn 2008/96/EG betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur*

Artikel 1. Richtlijn 2008/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur wordt bij dit decreet omgezet.

Art. 2. Bij dit decreet worden procedures vastgesteld en uitgevoerd met betrekking tot veiligheidseffectbeoordelingen, verkeersveiligheidsaudits, het beheer van de verkeersveiligheid van het wegennet en verkeersveiligheidsinspecties.

Het is van toepassing op wegen die deel uitmaken van het trans-Europese wegennet en heeft betrekking op zowel wegen in de ontwerp- of aanlegfase als wegen die reeds in gebruik zijn.

Het is niet van toepassing op tunnels die vallen onder het decreet van 19 december 2007 houdende minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet.

De Regering mag de bepalingen van dit decreet tevens toepassen op de infrastructuur voor wegvervoer die op het grondgebied van het Waalse Gewest aangelegd is maar die geen deel uitmaakt van het trans-Europese wegennet.

Art. 3. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

- trans-Europees wegennet : het wegennet beschreven in deel 2 van bijlage I bij Beschikking nr. 661/2010/EU van het Europees Parlement en de Raad van 7 juli 2010 betreffende uniale richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet en geïllustreerd aan de hand van geografische kaarten of omschreven in bijlage II bij genoemde beschikking;

- bevoegde instantie : alle publieke of private organisaties op regionaal of lokaal niveau die ingevolge hun bevoegdheden betrokken zijn bij de tenuitvoerlegging van dit decreet, met inbegrip van de als bevoegde instanties aangewezen instanties die reeds vóór de inwerkingtreding van dit decreet bestonden, mits zij voldoen aan de eisen van dit decreet, met name de wegenbeheerder of zijn afgevaardigde;

- verkeersveiligheidseffectbeoordeling van een weg : een strategische vergelijkende beoordeling van het effect dat een nieuwe weg of een grondige wijziging van het bestaande weggenet hebben op het verkeersveiligheidsniveau van het wegennet;

- verkeersveiligheidsaudit : een onafhankelijke, gedetailleerde, systematische en technische verkeersveiligheidscontrole van de ontwerpkenmerken van een infrastructuurproject, in alle fasen van het project, van planning tot eerste gebruik;

- classificeren van gedeelten met een hoog aantal verkeersongevallen : methode voor het identificeren, analyseren en classificeren van in gebruik zijnde gedeelten van het wegennet naar gelang van het aantal verkeersongevallen;

- classificatie van de verkeersveiligheid van het wegennet : methode voor het afbakenen, analyseren en indelen van gedeelten van het bestaande wegennet volgens hun potentieel voor de ontwikkeling van de verkeersveiligheid en het besparen van de kosten van ongevallen;

- verkeersveiligheidsinspectie : een gewone periodieke beoordeling van de kenmerken en gebreken waarvoor onderhoudswerkzaamheden nodig zijn met het oog op de verkeersveiligheid;

- richtsnoeren : maatregelen waarin is bepaald welke stappen moeten worden genomen en welke elementen in overweging moeten worden genomen bij de toepassing van de in dit decreet uiteengezette verkeersveiligheidsprocedures;

- infrastructuurproject : een project voor de bouw van nieuwe weginfrastructuur of voor de grondige wijziging van het bestaande wegennet met gevolgen voor de hoeveelheid verkeersstroom.

Art. 4. Voor alle infrastructuurprojecten wordt een verkeersveiligheidseffectbeoordeling uitgevoerd.

Deze beoordeling wordt uitgevoerd in de planningsfase voordat het infrastructuurproject is goedgekeurd, rekening houdend met de criteria die in bijlage I vastliggen.

In de beoordeling van een weg wordt een toelichting gegeven bij de verkeersveiligheidsoverwegingen die geleid hebben tot de keuze voor de voorgestelde oplossing. De beoordeling bevat voorts ook alle relevante informatie die nodig is voor een kosten-batenanalyse van de verschillende beoordeelde opties.

De modaliteiten voor de toepassing van dit artikel kunnen nader bepaald worden door de Regering.

Art. 5. Voor alle infrastructuurprojecten worden verkeersveiligheidsaudits uitgevoerd, rekening houdend met de criteria die in bijlage 2 vastliggen. Een auditeur wordt aangewezen overeenkomstig artikel 9 om de audit te verrichten met de kenmerken van de opvatting van een infrastructuurproject.

De audits kunnen aan auditorenteams opgedragen worden.

Verkeersveiligheidsaudits van wegen zijn een integrerend onderdeel van het ontwerpproces van het infrastructuurproject in de fasen van het voorontwerp, het gedetailleerde ontwerp, voor de ingebruikneming en in het eerste gebruik.

De auditor vermeldt in zijn auditverslag voor elke fase van het infrastructuurproject de verkeersveiligheidskritieke ontwerpelementen.

Wanneer tijdens de uitvoering van de audit onveilige kenmerken worden vastgesteld maar het ontwerp niet wordt verbeterd vóór het einde van de geschikte fase, zoals vermeld in bijlage 2, vermeldt de bevoegde instantie de redenen hiervoor in een bijlage bij het auditverslag.

Het in lid 4 bedoelde verslag mondt uit in toepasselijke aanbevelingen op het gebied van veiligheid.

De modaliteiten voor de toepassing van dit artikel kunnen nader bepaald worden door de Regering.

Art. 6. De classificatie van weggedeelten met een hoog aantal ongevallen en van de verkeersveiligheid van het wegennet wordt ten minste om de drie jaar beoordeeld in het kader van de beoordelingen van de exploitatie van het wegennet, rekening houdend met de criteria die in bijlage 3 bij dit decreet vastliggen.

Weggedeelten met een hogere prioriteit op grond van de resultaten van de classificatie van weggedeelten met een hoog aantal verkeersongevallen en van de verkeersveiligheid van het wegennet worden door deskundigenteams geïnspecteerd door middel van bezoeken ter plaatse uitgevoerd aan de hand van de in bijlage 3, punt 3, bedoelde elementen. Ten minste één lid van het deskundigenteam moet aan de in artikel 9 vastgestelde eisen voldoen.

De verbeteringsmaatregelen worden gericht op de in lid 2 bedoelde weggedeelten. Daarbij wordt prioriteit gegeven aan de in bijlage 3, punt 3, onder *e)*, bedoelde maatregelen, en wordt aandacht geschonken aan de maatregelen met de beste kosten-batenverhouding.

Passende verkeerstekens worden aangebracht om weggebruikers te waarschuwen dat weggedeelten worden hersteld en dat dus de veiligheid van de weggebruikers gevaar kan lopen. Deze borden omvatten borden die zowel overdag als 's nachts goed zichtbaar zijn en op een veilige afstand zijn geplaatst, en voldoen aan de bepalingen van het Verdrag van Wenen inzake verkeerstekens van 1968.

De weggebruikers worden in kennis gesteld van het bestaan van een weggedeelte met een hoog aantal verkeersongevallen. Indien de Regering besluit verkeersborden te gebruiken, voldoen deze aan de bepalingen van het Verdrag van Wenen inzake verkeerstekens van 1968.

De modaliteiten voor de toepassing van dit artikel kunnen nader bepaald worden door de Regering.

Art. 7. Verkeersveiligheidsinspecties van in gebruik zijnde wegen worden uitgevoerd teneinde de veiligheidskenmerken van de wegen te identificeren en ongevallen te voorkomen.

Deze inspecties bestaan uit periodieke inspecties van het wegennet en onderzoek naar mogelijke gevolgen van verkeersveiligheidseffecten van wegwerkzaamheden in relatie tot de verkeersstroom.

De periodieke inspecties worden door de bevoegde instantie uitgevoerd. Deze inspecties moeten voldoende regelmatig plaatsvinden zodat een toereikend verkeersveiligheidsniveau voor de desbetreffende weginfrastructuur verzekerd is.

De Regering neemt een passend inspectieschema aan om zeker te stellen dat de tijdelijke veiligheidsmaatregelen die op de wegwerkzaamheden toepasselijk zijn worden nageleefd.

De modaliteiten voor de toepassing van dit artikel kunnen nader bepaald worden door de Regering.

Art. 8. De Regering neemt uiterlijk 19 december 2011 richtsnoeren aan voor de veiligheidsaudits, de wegennetinspecties en de inspecties betreffende de tijdelijke veiligheidsmaatregelen die toepasselijk zijn op de wegwerkzaamheden.

Art. 9. De Regering neemt uiterlijk 19 december 2011 opleidingscurricula voor verkeersveiligheidsdeskundigen aan.

Wanneer verkeersveiligheidsauditoren taken uitvoeren die in dit decreet zijn vastgesteld, moeten zij een eerste opleiding volgen, waarna zij een bekwaamheidscertificaat ontvangen. Vervolgens moeten zij regelmatig verdere opleidingscursussen volgen.

Verkeersveiligheidsauditoren zijn houder van een bekwaamheidscertificaat. Certificaten die vóór 19 december 2008 zijn afgegeven, worden erkend.

De auditoren worden aangesteld om de bij dit decreet bepaalde opdrachten te vervullen indien ze voldoen aan de volgende vereisten :

a) ze beschikken over een bekwaamheidscertificaat en hebben relevante ervaring of opleiding op het gebied van wegenontwerp, wegenverkeersveiligheidstechnieken en ongevalsanalyse;

b) voldoen aan de eisen bedoeld in de leden 2 en 3 binnen twee jaar na de aanneming van de richtsnoeren bedoeld in artikel 8 en uiterlijk vanaf 19 december 2013;

c) gedurende de audit niet betrokken zijn bij het ontwerp of de exploitatie van het infrastructuurproject waarop de door hen uitgevoerde audit betrekking heeft.

De modaliteiten voor de toepassing van dit artikel kunnen nader bepaald worden door de Regering.

HOOFDSTUK II. — *« Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière » (Waalse hoge raad voor Verkeersveiligheid)*

Art. 10. Er wordt een « Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière » opgericht, hierna de Raad genoemd.

Art. 11. De Raad heeft de volgende opdrachten :

- iedere nuttige reflectie in goede banen leiden en voorstellen voorleggen om het aantal en de ernst van verkeersongevallen terug te dringen;

- het beleid van het Waalse Gewest inbedden in een overlegde, multidisciplinaire aanpak die gecoördineerd wordt met de meest representatieve actoren van de verkeersveiligheid;

- een actieprogramma voorstellen in het kader van een gewestelijk plan voor verkeersveiligheid en er de opvolging van garanderen;

- advies uitbrengen over alle vragen en onderwerpen voorgelegd door een regeringslid.

De Raad kan op eigen initiatief advies uitbrengen over elke vraag in verband met verkeersveiligheid.

Art. 12. De Raad bestaat uit dertig gewone en dertig plaatsvervangende leden, benoemd door de Regering, w.o. :

- één vertegenwoordiger van de gewestelijke administratie die de wegen beheert;

- één vertegenwoordiger van de gewestelijke administratie die mobiliteit beheert;

- een vertegenwoordiger van de « Sofico »;

- één vertegenwoordiger van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid;

- één vertegenwoordiger van het « Centre de Recherche routière » (Centrum voor Onderzoek inzake Verkeersveiligheid);

- één vertegenwoordiger van de permanente commissie van de lokale politie;

- één vertegenwoordiger van de federale politie;

- één vertegenwoordiger van het College der Procureurs-generaal;

- één vertegenwoordiger van de « Union des Villes et des Communes de Wallonie » (Vereniging van de Waalse Steden en Gemeenten);

- één vertegenwoordiger van het verplicht onderwijs, voorgedragen door de Franse Gemeenschap;

- één vertegenwoordiger van het verplicht onderwijs, voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap;

- een vertegenwoordiger van de « Ligue des Familles »;

- één vertegenwoordiger van de verenigingen die een verantwoordelijk rijgedrag voorstaan, onder de representatieve verenigingen;

- drie vertegenwoordigers van de verenigingen van de slachtoffers van het wegverkeer onder de representatieve verenigingen;

- één vertegenwoordiger van de Beroepsvereniging van de Verzekeringsondernemingen;

- één vertegenwoordiger van de rijopleidingen, onder de representatieve verenigingen;

- twee vertegenwoordigers van het personenvervoer over de weg, voorgedragen door hun federatie;

- één vertegenwoordiger van de automobilisten, onder de representatieve verenigingen;

- één vertegenwoordiger van de autobedrijven, voorgedragen door de CESRW;

- één vertegenwoordiger van de motorrijders, onder de representatieve verenigingen;

- één vertegenwoordiger van de fietsers, onder de representatieve verenigingen;

- twee vertegenwoordigers van de voetgangers en van de personen met een verminderde beweeglijkheid, onder de representatieve verenigingen;

- één vertegenwoordiger van de taxi’s;

- één vertegenwoordiger van de autokeuringsbedrijven;

- twee vertegenwoordigers van het vrachtvervoer over de weg, voorgedragen door de CESRW.

De benoeming van de vertegenwoordigers voorgedragen door de representatieve verenigingen wordt verricht op grond van een oproep tot de kandidaten gericht aan die verenigingen, via de wegenwebsite van het Waalse Gewest.

De Regering wijst de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad aan onder de leden van die raad.

Het uitblijven van voordrachten van vertegenwoordigers door andere entiteiten van de federale overheid dan het Waalse Gewest of het feit dat laatstgenoemden de vergaderingen van de Raad niet bijwonen tasten de werking van die Raad niet aan en beïnvloeden de geldigheid van diens daden niet.

Art. 13. De zetel van de Raad is gevestigd in de lokalen van de Waalse Overheidsdienst, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen.

Het secretariaat van de Raad wordt waargenomen door het Departement Veiligheid, Verkeer, Telematica van het Operationeel Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 14. Artikel 1, 2°, van het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie, wordt aangevuld met volgend streepje :

- de « Conseil supérieur wallon de la Sécurité routière » (Waalse Hoge Raad voor Verkeersveiligheid).

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen in het decreet van 19 maart 2009 de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein*

Art. 15. In het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 4*bis*. De Regering is gemachtigd om het verkeer op het gewestelijk openbaar wegen- of waterwegendomein of op een deel ervan om één of meerdere redenen bedoeld in artikel 1 te beperken of te verbieden.

In dat geval voorziet de Regering in de eventueel noodzakelijke wegomleidingen. »

Art. 16. In artikel 5, § 1, van hetzelfde decreet wordt een punt 4° toegevoegd, luidend als volgt :

« 4° diegenen die het gewestelijk openbaar domein gebruiken in overtreding van een besluit getroffen krachtens artikel 4*bis*. »

In hetzelfde artikel van het decreet wordt een een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Met een geldboete worden bestraft degenen die een voertuig besturen waarvan de massa op de grond onder één van de assen het toegelaten maximum met meer dan vijf procent overschrijdt. Die geldboete bedraagt :

1° 50 euro tot 5.000 euro bij een overlading met minder dan 500 kg;

2° 100 euro tot 10.000 euro bij een overlading met 500 kg tot minder dan 1 000 kg;

3° 200 euro tot 20.000 euro bij een overlading met 1 000 kg tot minder dan 1 500 kg;

4° 300 euro tot 30.000 euro bij een overlading met 1 500 kg tot minder dan 2 000 kg;

5° 500 euro tot 50.000 euro bij een overlading met 2 000 kg tot minder dan 3 000 kg;

6° 750 euro tot 75.000 euro bij een overlading met 3 000 kg en meer. »

Art. 17. In artikel 6, § 1, lid 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « statutaire of contractuele » ingevoegd tussen de woorden « aan » en « gewestelijke ».

Art. 18. In artikel 8, lid 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « of in geval van schade die het gewestelijk openbaar weggennet wordt toegebracht ten gevolge van een overtreding bedoeld in artikel 5, § 1, 4°, of § 3 » ingevoegd tussen de woorden « artikel 5, § 1, 1°, en § 2, 2° en 3°, » en « kan ».

Art. 19. In hetzelfde decreet worden, tussen de hoofdstukken V en VI, een hoofdstuk V*bis* en een artikel 8*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« HOOFDSTUK V*bis*. — *Onmiddellijke inning*

Art. 8*bis*. De domaniaal politieagent die een inbreuk op artikel 5 vaststelt kan, met de instemming van de overtreder, overgaan tot de onmiddellijke inning van een geldsom.

Het onmiddellijke inningsbedrag is 150 euro voor de inbreuken bedoeld in artikel 5, § 1, en 50 euro voor de inbreuken bedoeld in artikel 5, § 2.

Bij een inbreuk op artikel 5, § 3, bedraagt de onmiddellijke inningssom :

1° 150 euro bij een overlading van minder dan 500 kg;

2° 100 euro bij een overlading van 500 kg tot minder dan 1000 kg;

3° 200 euro bij een overlading van 1 000 kg tot minder dan 1 500 kg;

4° 300 euro bij een overlading van 1 500 kg tot minder dan 2 000 kg;

5° 500 euro bij een overlading van 2 000 kg tot minder dan 3 000 kg;

6° 750 euro bij een overlading van 3 000 kg en meer.

De domaniaal politieagent deelt zijn beslissing aan de procureur des Konings mee.

De Regering bepaalt de nadere regels voor de inning en de indexering van de som.

De onmiddellijke betaling van de som dooft de mogelijkheid uit om de overtreder een administratieve geldboete op te leggen voor het beoogde feit.

De onmiddellijke betaling van de geheven som belet de procureur des Konings niet om de artikelen 216*bis* of 126*ter* van het Wetboek van strafvordering toe te passen of strafrechtelijke vervolgingen in te stellen. Bij toepassing van de artikelen 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van strafvordering wordt de onmiddellijk geïnde som toegerekend op de som bepaald door het openbaar ministerie en het eventuele overschot wordt terugbetaald.

Bij een veroordeling van belanghebbende wordt de onmiddellijk geïnde som toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en de uitgesproken geldboete, en het eventuele overschot wordt terugbetaald.

Bij een vrijspraak wordt de onmiddellijk geïnde som teruggegeven.

Bij een voorwaardelijke veroordeling wordt de onmiddellijk geïnde som teruggegeven na aftrek van de gerechtskosten. »

Art. 20. § 1. In artikel 9, § 1, van hetzelfde decreet wordt een lid 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor de inbreuken bedoeld in artikel 5, § 3, bedraagt de administratieve geldboete :

1° 50 euro tot 5.000 euro bij een overlading van minder dan 500 kg;

2° 100 euro tot 10.000 euro bij een overlading van 500 kg tot minder dan 10.000 kg;

3° 200 euro tot 20.000 euro bij een overlading van 1 000 kg tot minder dan 1 500 kg;

4° 300 euro tot 30.000 euro bij een overlading van 1 500 kg tot minder dan 2 000 kg;

5° 500 euro tot 50.000 euro bij een overlading van 2 000 kg tot minder dan 3 000 kg;

6° 750 euro tot 75.000 euro bij een overlading van 3 000 kg en meer. »

§ 2. In hetzelfde artikel 9, § 2, lid 1, wordt het woord « negentig » vervangen door het woord « zestig ».

§ 3. Het tweede lid van § 3 en het derde lid van § 8 van hetzelfde artikel 9 worden opgeheven.

Art. 21. In artikel 2 van het decreet van 17 december 1992 tot oprichting van de begrotingsgrondsen inzake openbare werken wordt lid 2 aangevuld met een punt *d)* luidend als volgt :

« *d)* de administratieve geldboetes geïnd krachtens artikel 9 van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein en de onmiddellijke inningen gestort op grond van artikel 8*bis* van hetzelfde decreet indien de overtreding begaan werd op het gewestelijk openbaar wegennet. »

In artikel 3 van hetzelfde decreet wordt lid 2 aangevuld met een punt *d)*, luidend als volgt :

« *d)* de administratieve geldboetes geïnd krachtens artikel 9 van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein en de onmiddellijke inningen gestort op grond van artikel 8*bis* van hetzelfde decreet indien de overtreding begaan werd op het gewestelijk openbaar wegennet. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 22 december 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*
Stukken van het Waals Parlement 299 (2010-2011). - Nrs. 1 en 12.
Volledig verslag. Openbare vergadering van 21 december 2010.
Bespreking.
Volledig verslag. Openbare vergadering van 22 december 2010.
Stemming.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 249 [C − 2011/31050]

1er JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la superficie maximale de rentabilité prévue par la législation sur le bail à ferme

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, l'article 12.7 de l'article Ier, modifié par la loi du 7 novembre 1988;

Vu la proposition de la chambres provinciale d'agriculture du Brabant wallon et de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale communiquée par lettre du 9 février 2009 et celle de la chambre provinciale d'agriculture du Brabant flamand et de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale communiquée par lettre du 18 février 2009;

Vu l'avis conforme du Conseil national de l'Agriculture, rendu le 12 février 2010;

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 6 avril 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 24 mars 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 avril 2010;

Vu l'avis n° 48.175/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2010, par application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Recherche scientifique compétent pour la Politique agricole;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La superficie maximale de rentabilité, mentionnée à l'article 12.7 de l'article 1er de loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, modifié par la loi du 7 novembre 1988, est fixée à 110 ha.

Art. 2. La superficie maximale de rentabilité est valable pour cinq ans.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Art. 4. Le Ministre compétent pour la Politique agricole est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 249 [C − 2011/31050]

1 JULI 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende vaststelling van de maximale rentabiliteitsoppervlakte, vermeld in de pachtwetgeving

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van de huurders van landeigendommen, artikel 12.7 van artikel 1, gewijzigd bij de wet van 7 november 1988;

Gelet op de voorstellen van de provinciale landbouwkamer van Waals-Brabant en het arrondissement van Brussel, meegedeeld bij de brief van 9 februari 2009 en die van de provinciale landbouwkamer van Vlaams-Brabant en het arrondissement van Brussel, meegedeeld bij de brief van 18 februari 2009;

Gelet op het eensluidend advies van de Nationale Landbouwraad, gegeven op 12 februari 2010;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 6 april 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 maart 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 7 april 2010;

Gelet op het advies nr. 48.175/3 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek bevoegd voor het Landbouwbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De maximale rentabiliteitsoppervlakte, vermeld in artikel 12.7 van artikel 1 van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, gewijzigd bij de wet van 7 november 1988, wordt op 110 ha vastgesteld.

Art. 2. De maximale rentabiliteitsoppervlakte is geldig voor vijf jaar.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor het Landbouwbeleid is beslast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 juli 2010.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 250 [C − 2011/31004]

24 DECEMBRE 2010. — Ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010 sont établis comme suit :

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 250 [C − 2011/31004]

24 DECEMBER 2010. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel135 van de Grondwet.

Artikel 2

In de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010 worden de ingeschreven kredieten als volgt bevestigd :

En euros	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits de liquidation — Vereffeningskredieten	In euro
Crédits dissociés			**Gesplitste kredieten**
Initial	91.603.000	86.677.000	Initieel
Crédits supplémentaires	B 2.635.000	B 441.000	Bijkredieten
Ajusté	88.968.000	86.236.000	Aangepast

Article 3

La Commission communautaire commune est autorisée à octroyer sa garantie aux pouvoirs organisateurs des hôpitaux et maisons de repos, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, pour le remboursement des emprunts contractés pour le financement de la partie non subventionnée du montant total subventionnable des travaux.

Article 4

Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 EUR.

Article 5

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction par le Collège réuni.

Bruxelles, le 24 décembre 2010.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé, les Finances,
le Budget et les Relations extérieures,
J.-L. VAN RAES

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé,
B. CEREXHE

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

Notes

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2010/2011

B-22/1 Projet d'ordonnance

B-22/2 Justification

B-22/3 Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral :

Discussion : séances du jeudi 23 décembre et du vendredi 24 décembre 2010

Adoption : séance du vendredi 24 décembre 2010.

Artikel 3

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt ertoe gemachtigd haar waarborg te verlenen aan de organiserende overheden van de ziekenhuizen en rustoorden, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, voor de terugbetaling van de leningen aangegaan voor de financiering van het niet gesubsidieerde deel van het totale subsidieerbare bedrag van de werken.

Artikel 4

De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 6.000.000 EUR worden heringeschreven.

Artikel 5

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

Brussel, 24 december 2010.

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,
J.-L. VAN RAES

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Beleid
inzake Bijstand an Personen en het Openbaar Ambt,
Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,
Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota's

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2010/2011

B-22/1 Ontwerp van ordonnantie

B-22/2 Verantwoording

B-22/3 Verslag (verwijzing)

Integraal verslag :

Bespreking : vergaderingen van donderdag 23 december en van vrijdag 24 december 2010

Aanneming : vergadering van vrijdag 24 december 2010.

Annexe Ire au projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010

Remarques préliminaires

a) Légende

D : Division
P : Programme
A : Activité
AB : Allocation de base

b) crédits de liquidation
c) crédits d'engagement

b) Les allocations de base suivantes ont été supprimées dans le budget des dépenses :

Division	Programme	Activité	Allocation de base
02	1	2	33.02
02	1	3	33.01
02	1	3	33.08
02	4	1	33.03
02	4	1	43.41
02	4	1	74.02
02	5	1	51.01
02	5	1	63.01
03	6	3	12.01

Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010

Voorafgaande opmerkingen

a) Legende

A : Afdeling
P : Programma
A : Activiteit
BA : Basisallocatie

b) vereffeningskredieten
c) vastleggingskredieten

b) De volgende basisallocaties werden uit de uitgavenbegroting verwijderd :

Afdeling	Programma	Activiteit	Basisallocatie
02	1	2	33.02
02	1	3	33.01
02	1	3	33.08
02	4	1	33.03
02	4	1	43.41
02	4	1	74.02
02	5	1	51.01
02	5	1	63.01
03	6	3	12.01

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
DIVISION 00										AFDELING 00
Cabinets et Conseil										**Kabinetten en Raad**
00 Dépenses générales										*00 Algemene uitgaven*
Activité : 1										Activiteit : 1
Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président.	00 0 1 11.20	b)	131.000,00	-	104.307,83	136.000	0	0	136.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.
		c)	-	135.000,00	-	136.000	0	0	136.000	
Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	00 0 1 11.21	b)	248.000,00	-	219.535,94	256.000	0	0	256.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).
		c)	-	253.000,00	-	256.000	0	0	256.000	
Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	00 0 1 11.22	b)	248.000,00	-	187.108,69	256.000	-20.000	0	236.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).
		c)	-	253.000,00	-	256.000	-20.000	0	236.000	
Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	00 0 1 11.23	b)	248.000,00	-	225.604,77	256.000	0	0	256.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).
		c)	-	253.000,00	-	256.000	0	0	256.000	
Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	00 0 1 11.24	b)	229.000,00	-	137.076,85	298.000	-20.000	0	278.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).
		c)	-	265.000,00	-	298.000	-20.000	0	278.000	
Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.	00 0 1 12.20	b)	12.000,00	-	12.000,00	12.000	0	0	12.000	Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.
		c)	-	12.000,00	-	12.000	0	0	12.000	
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	00 0 1 12.21	b)	35.000,00	-	35.000,00	35.000	0	0	35.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).
		c)	-	35.000,00	-	35.000	0	0	35.000	
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	00 0 1 12.22	b)	35.000,00	-	35.000,00	35.000	20.000	0	55.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).
		c)	-	35.000,00	-	35.000	20.000	0	55.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	00 0 1 12.23	b) c)	35.000,00 -	- 35.000,00	35.000,00 -	35.000 35.000	0 0	0 0	35.000 35.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	00 0 1 12.24	b) c)	95.000,00 -	- 65.000,00	65.000,00 -	35.000 35.000	20.000 20.000	0 0	55.000 55.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).
Total Division 00		b) c)	1.316.000,00 -	- 1.341.000,00	1.055.634,08 -	1.354.000 1.354.000	0 0	0 0	1.354.000 1.354.000	Totaal Afdeling 00
DIVISION 01 **Dépenses générales de l'Administration** *00 Subsistance* Activité : 1										AFDELING 01 **Algemene uitgaven van de Administratie** *00 Bestaansmiddelen* Activiteit : 1
Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	01 0 1 11.03	b) c)	3.756.000,00 -	- 3.894.348,25	4.261.000,00 -	2.140.000 2.140.000	-4.000 0	-46.000 -50.000	2.090.000 2.090.000	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in disponibiliteit zijnde statutair en contractueel personeel.
Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	01 0 1 11.05	b) c)	21.843,53 -	- 29.000,00	29.000,00 -	29.000 29.000	4.000 0	0 0	33.000 29.000	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.
Fonctionnement des organes consultatifs.	01 0 1 11.06	b) c)	10.998,34 -	- 11.000,00	10.938,64 -	11.000 11.000	0 0	0 -4.000	11.000 7.000	Werking van de Adviesorganen.
Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	01 0 1 11.07	b) c)	393.779,51 -	- 393.779,51	393.779,51 -	394.000 394.000	0 0	0 0	394.000 394.000	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
Honoraires des avocats et des médecins.	01 0 1 12.01	b)	300.000,00	-	300.000,00	300.000	0	0	300.000	Erelonen van advocaten en geneesheren.
		c)	-	300.000,00	-	300.000	0	0	300.000	
Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.										Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.										Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.
Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.										Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer , belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.
Dépenses de consommation énergétique.										Uitgaven voor energieverbruik.
Location d'installations méchanographiques et informatiques.										Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.
Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).										Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	01 0 1 12.02	b)	33.492,05		30.359,86	495.000	0	-465.000	30.000	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.
		c)	-	21.574,63		495.000	0	0	495.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).										Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).
Frais de fonctionnement de l'Observatoire de la santé et du social de la Région de Bruxelles - Capitale.	01 0 1 12.03	b)	346.000,00	-	345.443,37	301.000	0	55.000	356.000	Werkingskosten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
		c)	-	357.719,33	-	301.000	0	0	301.000	
Formations.	01 0 1 41.06	b)	11.987,89	-	10.731,14	11.000	0	-6.000	5.000	Vormingen.
		c)	-	10.941,14	-	11.000	0	-6.000	5.000	
Dépenses résultant des déficits des comptables de l'Etat.	01 0 1 43.41	b)	0,00	-	0,00	2.000	0	0	2.000	Kosten voortspruitend uit tekorten van Rekenplichtigen.
		c)	-	2.000,00	-	2.000	0	0	2.000	
Acquisition d'immeubles.	01 01 71.30	b)	0,00	-	0,00	0	0	0	0	Verwerving van gebouwen.
		c)	-	0,00	-	2.500.000	0	-2.500.000	0	
Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	01 0 1 74.01	b)	2.894,32	-	20.644,83	15.000	0	-11.000	4.000	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.
		c)	-	9,99	-	14.000	0	-11.000	3.000	
Achat de matériel bureautique et informatique.	01 0 1 74.02	b)	148.186,89		90.000,00	145.000	0	-52.000	93.000	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.
		c)	-	48.061,28	-	145.000	0	-57.000	88.000	
Total Division 01										Totaal Afdeling 01
		b)	5.025.182,53	-	5.491.897,35	3.843.000	0	-525.000	3.318.000	
		c)	-	5.068.434,13	-	6.342.000	0	-2.628.000	3.714.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
DIVISION 02 **Santé** *01 Support de la politique en matière de santé*										AFDELING 02 **Gezondheid** *01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid*
Activité : 1										Activiteit : 1
Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	02 1 1 12.01	b) c)	81.741,23 -	- 62.000,00	62.351,95 -	53.000 53.000	0 0	-1.000 0	52.000 53.000	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.
Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	02 1 1 41.04	b) c)	32.000,00 -	 32.000,00	32.000,00 -	32.000 32.000	0 0	0 0	32.000 32.000	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.
Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.	02 1 1 43.01	b) c)	7.931,90 -	- 8.332,39	8.332,39 -	9.000 9.000	0 0	7.000 7.000	16.000 16.000	Bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.
Activité : 2										Activiteit : 2
Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	02 1 2 33.01	b) c)	148.109,09 -	- 254.000,00	197.637,97 -	254.000 254.000	-12.000 -12.000	4.000 -123.000	246.000 119.000	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).
Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	02 1 2 43.01	b) c)	2.209,00 -	- 32.700,00	38.711,29 -	45.000 45.000	12.000 12.000	0 -1.000	57.000 56.000	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).
Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.	02 1 2 43.02	b) c)	39.000,00 -	- 49.000,00	53.900,00 -	49.000 49.000	0 0	3.000 0	52.000 49.000	Bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.
Activité : 3	p.m.		-	-	-	-	-	-	-	Activiteit : 3
Activité : 4										Activiteit : 4
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	02 1 4 33.07	b) c)	628.079,39 -	- 650.669,02	480.843,21 -	649.000 648.000	0 0	0 0	649.000 648.000	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	02 1 4 43.42	b)	0,00	-	516.000,00	326.000	0	0	326.000	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.
		c)	-	325.334,51	-	324.000	0	0	324.000	
Activité : 5										Activiteit : 5
Site web Hospichild.be.	02 1 5 12.01	b)	70.000,00	-	90.000,00	90.000	0	0	90.000	Website Hospichild.be.
		c)	-	104.000,00	-	90.000	0	14.000	104.000	
Subventions à l'a.s.b.l. "Maison de répit de Bruxelles-Capitale".	02 1 5 33.01	b)	0,00	-	91.618,14	503.000	0	0	503.000	Toelagen aan de v.z.w. "Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad".
		c)	-	99.000,00	-	600.000	0	0	600.000	
		b)	1.009.070,61	-	1.571.394,95	2.010.000	0	13.000	2.023.000	
		c)	-	1.617.035,92	-	2.104.000	0	-103.000	2.001.000	
02 Prévention										*02 Preventie*
Activité : 1										Activiteit : 1
Frais de vaccination.	02 2 1 12.02	b)	512.276,29	-	670.819,27	685.000	0	-50.000	635.000	Vaccinatiekosten.
		c)	-	685.000,00	-	685.000	0	-49.000	636.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Frais découlant d'activités en matière de dépistage.	02 2 2 12.04	b)	216.849,95	-	204.516,44	271.000	0	1.000	272.000	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.
		c)	-	246.802,44	-	271.000	0	0	271.000	
Subventions pour des activités de prévention.	02 2 2 33.02	b)	178.000,00	-	172.911,30	120.000	0	7.000	127.000	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie
		c)	-	170.911,30	-	120.000	0	0	120.000	
		b)	907.126,24	-	1.048.247,01	1.076.000	0	-42.000	1.034.000	
		c)	-	1.102.713,74	-	1.076.000	0	-49.000	1.027.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
03 Soins à domicile										*03 Thuisverzorging*
Activité : 1										Activiteit : 1
Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	02 3 1 33.03	b)	102.000,00	-	114.275,88	112.000	0	0	112.000	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.
		c)	-	126.000,00	-	121.000	0	7.000	128.000	
Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	02 3 1 43.03	b)	13.316,28	-	8.113,36	17.000	0	-3.000	14.000	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.
		c)	-	17.000,00	-	10.000	0	0	10.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subsides à la plate-forme de soins à domicile.	02 3 2 33.01	b)	50.000,00	-	132.500,00	160.000	0	-30.000	130.000	Toelagen aan het Platform voor thuiszorg.
		c)	-	151.000,00	-	165.000	0	0	165.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Subsides aux centres de soins de jour (secteur privé).	02 3 33 33.01	b)	70.000,00	-	0,00	34.000	0	0	34.000	Toelagen aan de dagverzorgingscentra (privé-sector).
		c)	-	0,00	-	75.000	0	0	75.000	
Subsides aux centres de soins de jour (secteur public).	02 3 33 43.01	b)	-	-	0,00	45.000	0	0	45.000	Toelagen aan de dagverzorgingscentra (openbare-sector).
		c)	-	0,00	-	100.000	0	0	100.000	
		b)	165.316,28	-	254.889,24	368.000	0	-33.000	335.000	
		c)	-	294.000,00	-	471.000	0	7.000	478.000	
04 Santé mentale										*04 Geestelijke gezondheidszorg*
Activité : 1										Activiteit : 1
Subventions pour des activités de santé mentale.	02 4 1 33.02	b)	70.000,00	-	75.000,00	70.000	0	0	70.000	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.
		c)	-	70.000,00	-	70.000	0	0	70.000	
Subventions aux services de santé mentale privés.	02 4 1 33.04	b)	1.779.000,00	-	1.951.000,00	2.037.000	0	87.000	2.124.000	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg.
		c)	-	1.992.000,00	-	2.041.000	0	86.000	2.127.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).	02 4 1 33.06	b) c)	35.000,00 -	- 43.000,00	43.000,00 -	43.000 43.000	0 0	0 0	43.000 43.000	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (privé-sector).
Subventions aux services publics de santé mentale.	02 4 1 43.40	b) c)	1.645.000,00 -	- 1.701.000,00	1.636.000,00 -	1.711.000 1.711.000	-6.000 0	-24.000 24.000	1.681.000 1.735.000	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.
Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.	02 4 1 52.01	b) c)	83.214,00 -	- 77.000,00	85.675,00 -	91.000 91.000	6.000 0	0 0	97.000 91.000	Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.
		b) c)	3.612.214,00 -	3.883.000,00	3.790.675,00 -	3.952.000 3.956.000	0 0	63.000 110.000	4.015.000 4.066.000	
05 Investissements Activité : 1										*05 Investeringen* Activiteit : 1
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables.	02 5 1 01.00	b) c)	18.050.608,94 -	- 9.672.643,08	13.576.034,34 0,00	18.650.000 20.000.000	0 0	0 0	18.650.000 20.000.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies.
		b) c)	18.050.608,94 -	- 9.672.643,08	13.576.034,34 -	18.650.000 20.000.000	0 0	0 0	18.650.000 20.000.000	
Total Division 02		b) c)	23.744.336,07 -	- 16.569.392,74	20.241.240,54 -	26.056.000 27.607.000	0 0	1.000 -35.000	26.057.000 27.572.000	Totaal Afdeling 02

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
DIVISION 03										AFDELING 03
Aide aux personnes										**Bijstand aan personen**
01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes										***01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen***
Activité : 1										Activiteit : 1
Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	03 1 1 12.01	b)	118.750,97	-	169.869,11	92.000	0	-39.000	53.000	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.
		c)	-	165.000,00	-	100.000	0	-20.000	80.000	
Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	03 1 1 12.04	b)	10.745,57	-	44.812,66	15.000	0	0	15.000	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.
		c)	-	44.085,47	-	15.000	0	0	15.000	
Subside à l'a.s.b.l. Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	03 1 1 33.01	b)	262.000,00	-	268.000,00	271.000	0	-21.000	250.000	Toelage aan de v.z.w. Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.
		c)	-	240.000,00	-	277.000	0	0	277.000	
Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé).	03 1 1 33.02	b)	177.200,00	-	196.000,00	237.000	0	-41.000	196.000	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).
		c)	-	200.000,00	-	244.000	0	0	244.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	03 1 2 33.08	b)	12.000,00	-	12.000,00	15.000	0	0	15.000	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.
		c)	-	15.000,00	-	15.000	0	0	15.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.	03 1 3 33.01	b)	13.750,00	-	7.176,72	4.000	0	14.000	18.000	Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.
		c)	-	4.000,00	-	4.000	0	14.000	18.000	
Subventions aux organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale.	03 1 3 33.02	b)	44.005,00	-	12.500,00	50.000	0	-5.000	45.000	Organisaties waar de armen het woord voeren.
		c)	-	27.500,00	-	50.000	0	0	50.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
Activité : 4										Activiteit : 4
Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	03 1 4 33.06	b)	279.863,69	-	293.909,87	251.000	-1.000	-16.000	234.000	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.
		c)	-	253.434,33	-	266.000	-1.000	-14.000	251.000	
Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	03 1 4 43.44	b)	46.000,00	-	33.464,29	35.000	1.000	0	36.000	Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.
		c)	-	28.152,53	-	35.000	1.000	0	36.000	
Activité : 5										Activiteit : 5
Formations (secteur privé).	03 1 5 33.09	b)	0,00	-	0,00	5.000	0	-5.000	0	Vormingen (privé-sector).
		c)	-	0,00	-	5.000	0	-5.000	0	
Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	03 1 5 41.04	b)	124.000,00	-	248.000,00	248.000	0	0	248.000	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.
		c)	-	248.000,00	-	248.000	0	0	248.000	
Formations (secteur public).	03 1 5 41.05	b)	174.307,75	-	275.000,00	189.000	0	-93.000	96.000	Vormingen (openbare sector).
		c)	-	238.000,00	-	244.000	0	-6.000	238.000	
Activité : 6										Activiteit : 6
Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées.	03 1 6 33.01	b)	20.000,00	-	82.000,00	93.000	0	15.000	108.000	Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden.
		c)	-	72.000,00	-	93.000	0	-18.000	75.000	
Activité : 7										Activiteit : 7
Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté.	03 1 7 33.01	b)	0,00	-	0,00	242.000	0	-174.000	68.000	Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding.
		c)	-	0,00	-	242.000	0	0	242.000	
		b)	1.282.622,98	-	1.642.732,65	1.747.000	0	-365.000	1.382.000	
		c)	-	1.535.172,33	-	1.838.000	0	-49.000	1.789.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
02 Politique en faveur des familles et des personnes âgées										***02 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden***
Activité : 1										Activiteit : 1
Subside à l'a.s.b.l. Coordination Infor-Homes - Home-Info.	03 2 1 33.01	b)	105.000,00	-	107.000,00	137.000	0	-25.000	112.000	Toelage aan de v.z.w. Coördinatie Home-Info - Infor-Homes.
		c)	-	108.000,00	-	140.000	0	0	140.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).	03 2 2 33.01	b)	2.071.000,00	-	1.917.250,00	2.118.000	0	-46.000	2.072.000	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).
		c)	-	2.100.000,00	-	2.187.000	0	-60.000	2.127.000	
Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	03 2 2 43.41	b)	3.492.000,00	-	3.440.750,00	3.933.000	0	-152.000	3.781.000	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).
		c)	-	3.900.000,00	-	3.813.000	0	-91.000	3.722.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Subsides aux centres de jour (secteur privé).	03 2 3 33.01	b)	52.500,00	-	75.000,00	42.000	0	-28.000	14.000	Toelagen aan de dagcentra (privé-sector).
		c)	-	75.000,00	-	0	0	0	0	
Subsides aux centres de jour (secteur public).	03 2 3 43.01	b)	116.250,00	-	75.000,00	55.000	0	48.000	103.000	Toelagen aan de dagcentra (openbare sector).
		c)	-	100.000,00	-	0	0	0	0	
Activité : 4										Activiteit : 4
Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	03 2 4 12.01									Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.
		b)	27.546,08	-	24.936,39	30.000	0	-25.000	5.000	
		c)	-	24.936,39	-	30.000	0	-25.000	5.000	
		b)	5.864.296,08	-	5.639.936,39	6.315.000	0	-228.000	6.087.000	
		c)	-	6.307.936,39	-	6.170.000	0	-176.000	5.994.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
03 Centres d'aide aux personnes										***03 Centra voor algemeen welzijnswerk***
Activité : 1										Activiteit : 1
Subventions aux centres de service social (secteur privé).	03 3 1 33.01	b)	4.155.949,83	-	4.006.000,00	4.008.000	0	66.000	4.074.000	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk werk (privé-sector).
		c)	-	4.034.000,00	-	4.003.000	0	-47.000	3.956.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subsides aux services d'aide sociale aux justiciables.	03 3 2 33.01	b)	511.380,41	-	576.000,00	550.000	0	-17.000	533.000	Toelagen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk.
		c)	-	544.000,00	-	550.000	0	-2.000	548.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Subvention aux centre de consultation pré-matrimoniales , matrimoniales et familiales (secteur privé).	03 3 3 33.01	b)	31.826,83	-	36.000,00	35.000	0	-4.000	31.000	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).
		c)	-	37.000,00	-	35.000	0	-3.000	32.000	
Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	03 3 3 43.01	b)	71.607,81	-	80.000,00	80.000	0	0	80.000	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).
		c)	-	80.000,00	-	80.000	0	0	80.000	
		b)	4.770.764,88	-	4.698.000,00	4.673.000	0	45.000	4.718.000	
		c)	-	4.695.000,00	-	4.668.000	0	-52.000	4.616.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
04 Sans abri										***04 Thuislozenzorg***
Activité : 1										Activiteit : 1
Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	03 4 1 33.01	b)	2.696.707,85	-	3.083.000,00	2.763.000	0	179.000	2.942.000	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.
		c)	-	3.098.000,00	-	2.775.000	0	194.000	2.969.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subsides aux maisons d'accueil.	03 4 2 33.01	b)	1.704.000,00	-	1.931.000,00	1.890.000	0	82.000	1.972.000	Toelagen voor onthaaltehuizen.
		c)	-	1.853.000,00	-	1.902.000	0	90.000	1.992.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Travailleurs de rue.	03 4 3 33.01	b)	260.000,00	-	290.000,00	276.000	0	71.000	347.000	Straathoekwerk.
		c)	-	289.000,00	-	276.000	0	73.000	349.000	
Activité : 4										Activiteit : 4
Logement accompagné (secteur privé).	03 4 4 33.01	b)	870.000,00	-	1.015.000,00	1.008.000	0	110.000	1.118.000	Begeleid wonen (privé-sector).
		c)	-	1.082.000,00	-	1.014.000	0	19.000	1.033.000	
Logement accompagné (secteur public).	03 4 4 43.01	b)	329.630,43	-	321.000,00	339.000	0	-3.000	336.000	Begeleid wonen (openbare sector).
		c)	-	336.000,00	-	340.000	0	12.000	352.000	
Activité : 5										Activiteit : 5
Subside à l'a.s.b.l. Centre d'appui au secteur bruxellois d'aide aux sans-abri.	03 4 5 33.01	b)	203.000,00	-	125.000,00	282.000	0	-28.000	254.000	Toelagen aan de v.z.w. Steunpunt thuislozenzorg Brussel.
		c)	-	279.000,00	-	282.000	0	-142.000	140.000	
Activité : 6										Activiteit : 6
Subventions aux centres de jour.	03 4 6 33.01	b)	95.000,00	-	60.582,00	165.000	0	48.000	213.000	Toelagen aan de dagcentra.
		c)	-	0,00	-	165.000	0	0	165.000	
		b)	6.158.338,28	-	6.825.582,00	6.723.000	0	459.000	7.182.000	
		c)	-	6.937.000,00	-	6.754.000	0	246.000	7.000.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
05 Politique en faveur des personnes handicapées										***05 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen***
Activité : 1										Activiteit : 1
Subsides aux institutions agréées (secteur privé).	03 5 1 33.01	b)	5.568.000,00	-	6.771.000,00	6.502.000	-57.000	153.000	6.598.000	Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector).
		c)	-	6.388.000,00	-	6.549.000	-57.000	38.000	6.530.000	
Subsides aux institutions agréées (secteur public).	03 5 1 43.01	b)	1.718.619,81	-	1.637.000,00	1.685.000	0	52.000	1.737.000	Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector).
		c)	-	1.704.000,00	-	1.689.000	0	51.000	1.740.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subsides aux aux services d'aide aux actes de la vie journalière.	03 5 2 33.01	b)	2.305.000,00	-	2.718.000,00	2.476.000	0	9.000	2.485.000	Toelagen aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.
		c)	-	2.503.000,00	-	2.482.000	0	11.000	2.493.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Logement accompagné (secteur privé).	03 5 3 33.01	b)	147.000,00	-	250.000,00	230.000	57.000	3.000	290.000	Begeleid wonen (privé-sector).
		c)	-	250.000,00	-	228.000	57.000	5.000	290.000	
Logement accompagné (secteur public).	03 5 3 43.01	b)	0,00	-	56.000,00	47.000	0	-11.000	36.000	Begeleid wonen (openbare sector).
		c)	-	56.000,00	-	46.000	0	-9.000	37.000	
		b)	9.738.619,81	-	11.432.000,00	10.940.000	0	206.000	11.146.000	
		c)	-	10.901.000,00	-	10.994.000	0	96.000	11.090.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009		Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Vereffeningen Vereffeningen					
06 Centres publics d'action sociale										***06 Openbare centra voor maatschappelijk welzijn***
Activité : 1										Activiteit : 1
Fonds spécial de l'action sociale.	03 6 1 43.01	b)	17.727.250,03	-	18.201.364,94	18.701.000	0	0	18.701.000	Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.
		c)	-	18.334.820,00	-	18.702.000	0	0	18.702.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	03 6 2 43.01	b)	643.670,06		768.000,00	655.000	0	-34.000	621.000	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.
		c)	-	676.625,00	-	655.000	0	-37.000	618.000	
		b)	18.370.920,09	-	18.969.364,94	19.356.000	0	-34.000	19.322.000	
		c)	-	19.011.445,00	-	19.357.000	0	-37.000	19.320.000	
07 Investissements										***07 Investeringen***
Activité : 1										Activiteit : 1
Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	03 7 1 51.01	b)	645.229,04		1.153.624,25	1.110.000	750.000	0	1.860.000	Bouw van nachtasielen, onthaaltehuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).
		c)	-	1.580.376,00	-	2.764.000	0	0	2.764.000	
Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	03 7 1 61.01	b)	2.836.698,53		2.681.779,67	4.560.000	-750.000	0	3.810.000	Bouw van flats voor bejaarden, nachtasielen, onthaaltehuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).
		c)	-	4.194.942,00	-	3.755.000	0	0	3.755.000	
		b)	3.481.927,57	-	3.835.403,92	5.670.000	0	0	5.670.000	
		c)	-	5.775.318,00	-	6.519.000	0	0	6.519.000	
Total Division 03										Totaal Afdeling 03
		b)	49.667.489,69	-	53.043.019,90	55.424.000	0	83.000	55.507.000	
		c)	-	55.162.871,72	-	56.300.000	0	28.000	56.328.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	A P A B.A. D P A A.B.		Réalisé 2008 Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Réalisé 2009 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2009 Engagements Vastleggingen	 Vereffeningen Vereffeningen	Initial 2010 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
TOTAL GENERAL DES DEPENSES		b) c)	79.753.008,29 -	- 78.141.698,59	79.831.791,87 -	86.677.000 91.603.000	0 0	-441.000 -2.635.000	86.236.000 88.968.000	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 251 [C − 2011/31007]

24 DECEMBRE 2010. — Ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011

Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2011 :

§ 1er. Les recettes générales sont évaluées à : 2.973.338.000 euros, conformément à la Mission 01 du tableau ci-annexé.

§ 2. Les recettes spécifiques sont évaluées à : 163.355.000 euros, conformément à la Mission 02 du tableau ci-annexé.

Soit ensemble : 3.136.693.000 euros.

Art. 3. Les impôts au profit de la Région existant au 31 décembre 2010 seront recouvrés pendant l'année 2011 d'après les lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Art. 4. Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2011 y compris.

Art. 5. Le Gouvernement est autorisé à conclure toute opération de gestion financière dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et toute opération de gestion de la dette régionale.

Art. 6. Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts le remboursement par anticipation d'emprunts, conformément aux dispositions des conventions d'emprunt, les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et les dépenses découlant des opérations de gestion de la dette régionale.

Art. 7. Le Gouvernement est autorisé à créer des moyens de financement productifs d'intérêts en ce compris les billets de trésorerie tels que visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

Art. 8. Le « Fonds budgétaire régional de solidarité » créé par l'article 16 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, est un fonds budgétaire organique comme défini à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Art. 9. Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 2° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, sont également affectées au fonds pour la promotion du commerce extérieur les frais d'inscription demandés aux entreprises ainsi que les contributions de partenaires tels AWEX, EXPORT VLAANDEREN et les fédérations pour leur participation à des actions de promotion.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 5° et 6° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont affectées au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social les recettes résultant du versement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 16 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, sont également affectés au Fonds budgétaire régional de solidarité, les frais administratifs perçus suite aux demandes de certificats et d'attestations et de dépôts de plaintes.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont également affectées au Fonds d'aménagement urbain et foncier :

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 251 [C − 2011/31007]

24 DECEMBER 2010. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2011 :

§ 1. Worden de algemene ontvangsten geraamd op : 2.973.338.000 euro, overeenkomstig Opdracht 01 van de bijgevoegde tabel.

§ 2. Worden de specifieke ontvangsten geraamd op : 163.355.000 euro, overeenkomstig Opdracht 02 van de bijgevoegde tabel.

Hetzij samen : 3.136.693.000 euro.

Art. 3. De op 31 december 2010 bestaande belastingen ten behoeve van het Gewest worden tijdens het jaar 2011 ingevorderd volgens de wetten, ordonnanties, besluiten en tarieven die er de zetting en invordering van regelen.

Art. 4. De Regering wordt gemachtigd het overschot van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2011 door leningen te dekken.

Art. 5. De Regering wordt gemachtigd elke financiële beheersverrichting in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en elke beheersverrichting met betrekking tot de gewestschuld uit te voeren.

Art. 6. De Regering wordt gemachtigd om zowel de vervroegde terugbetaling van leningen, overeenkomstig de bepalingen van de leningovereenkomsten, als de in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie gerealiseerde verrichtingen inzake financieel beheer en de uitgaven die voort vloeien uit verrichtingen inzake het beheer van de gewestschuld via leningen te dekken.

Art. 7. De Regering wordt gemachtigd rentedragende financieringsmiddelen te creëren met inbegrip van de thesauriebewijzen zoals bedoeld door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Art. 8. Het « Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit », opgericht door artikel 16 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, is een organiek begrotingsfonds zoals bedoeld in artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Art. 9. In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 2° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de aan de bedrijven gevraagde inschrijvingsgelden alsook de bijdragen van de partners zoals AWEX, EXPORT VLAANDEREN en de federaties voor hun deelname aan promotieacties, eveneens toegewezen aan het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° en 6° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen afkomstig van de storting van geldsommen opgelegd als stedenbouwkundige lasten door het Gewest toegewezen aan het Fonds voor de investering en voor de terugbetaling van de schuldlasten in de sector sociale huisvesting.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 16 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, worden de administratieve kosten ontvangen ingevolge aanvragen om conformiteitsbewijzen en conformiteitsattesten en ingevolge het neerleggen van klachten eveneens toegewezen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden eveneens toegewezen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer :

— les recettes perçues dans le cadre de la participation de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement à des programmes européens ou à ceux d'autres institutions internationales;

— toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont également affectées au Fonds d'aménagement urbain et foncier les recettes résultant du montant des transactions administratives ainsi que toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 13° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, sont également affectées au Fonds du patrimoine immobilier les recettes résultant des subventions versées par des institutions européennes ou internationales à la Région de Bruxelles-Capitale en sa qualité de chef de projet ou de partenaire.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 9° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, est également affectée au Fonds pour la protection de l'environnement la contribution forfaitaire de Fost plus au financement de la politique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de prévention et de gestion des déchets d'emballages.

Art. 10. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er janvier 2011.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 24 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Notes

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2010-2011

A-128/1 Projet d'ordonnance

A-128/2 Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral :

Discussion : séances du mercredi 22 décembre et du jeudi 23 décembre 2010

Adoption : séance du vendredi 24 décembre 2010.

— de bijdragen geïnd in het kader van de deelname van het bestuur ruimtelijke ordening en huisvesting aan Europese programma's of programma's van andere internationale instellingen;

— andere inkomsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopen en toevallige ontvangsten.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen afkomstig van de bedragen van de administratieve dadingen evenals van elke andere som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening eveneens toegewezen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer.

In afwijking van artikel 8 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 13° van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen afkomstig van subsidies die door Europese en internationale instellingen gestort worden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in hoofde van zijn functie als projectleider of partner eveneens toegewezen aan het Fonds van het onroerend erfgoed.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 9° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, wordt de forfaitaire bijdrage van Fost plus tot de financiering van het beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de preventie en het beheer van verpakkingsafval, eveneens toegewezen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu.

Art. 10. Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2011.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 december 2010.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota's

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2010-2011

A-128/1 Ontwerp van ordonnantie

A-128/2 Verslag (verwijzing)

Integraal verslag :

Bespreking : vergaderingen van woensdag 22 december en van donderdag 23 december 2010

Aanneming : vergadering van vrijdag 24 december 2010.

Légende

SC : Sorte de crédits : Nihil
M : mission
P : programme
A : activité
NO : numéro d'ordre
CE : code économique
CF : code fonctionnel
BFB : fonds budgétaires organiques / organieke begrotingsfondsen

Tableau fonds budgétaires :

Legende

KS : Kredietsoorten : Nihil
O : opdracht
P : programma
A : activiteit
VN : volgnummer
EC : economische code
FC : functionele code
BFB : fonds budgétaires organiques / organieke begrotingsfondsen

Tabel begrotingsfondsen :

N°/Nr.	Dénomination	Benaming
BFB1	Fonds d'aide aux entreprises	Fonds voor hulp aan ondernemingen
BFB 2	Fonds pour la promotion du commerce extérieur	Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel
BFB 3	Fonds pour l'équipement et les déplacements	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen
BFB 4	Fonds de redressement financier des communes de l'Agglomération	Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie
BFB 5	Fonds d'aménagement urbain et foncier	Fonds voor stedenbouw en grondbeheer
BFB 6	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw
BFB 7	Fonds bruxellois pour le développement économique régional	Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest
BFB 8	Fonds social bruxellois	Brussels sociaal fonds
BFB 9	Fonds pour la protection de l'environnement	Fonds voor de bescherming van het milieu
BFB 10	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement des espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna
BFB 11	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	Fonds voor het beheer van afval- en regenwater
BFB 12	Fonds de gestion de la dette régionale	Fonds voor het beheer van de gewestschuld
BFB 13	Fonds relatif à la politique de l'énergie	Fonds inzake energiebeleid
BFB 14	Fonds budgétaire régional de solidarité	Gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit
BFB 15	Fonds du patrimoine immobilier	Fonds van het onroerend erfgoed
BFB 16	Fonds droit de gestion publique	Fonds openbaar beheersrecht
BFB 17	Fonds social de guidance énergétique	Sociaal fonds voor energiebegeleiding

TABLEAU DES RECETTES

TABEL VAN DE ONTVANGSTEN

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

MISSION 01: Financement général

Programme 010: Loi spéciale de financement, impôts régionaux

Activité 02: Recette fiscale générale

Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles

01.010.02.01.3640 ***** DR 341.383

Justification:
L'estimation 2011 part du principe que le marché immobilier maintient son bon niveau de 2010 en prenant également en compte une meilleure perception et/ou des compensations financières pour certaines pertes de recettes.

Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble

01.010.02.02.3640 ***** DR 25.622

Justification:
Pour la prévision de l'initial 2011, un coefficient de croissance de 3,7% a été appliqué à l'ajusté 2010 (2% d'inflation + 1,7% de croissance économique).

Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles

01.010.02.03.3640 ***** DR 4.651

OPDRACHT 01: Algemene financiering

Programma 010: Bijzondere financieringswet, gewestelijke belastingen

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen

417.367 DR ***** **01.010.02.01.3640**

Verantwoording:
De raming 2011 gaat ervan uit dat de vastgoedmarkt het niveau aanhoudt van 2010, waarbij eveneens rekening wordt gehouden met een betere inning en/of financiële compensaties voor gederfde inkomsten.

Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed

29.547 DR ***** **01.010.02.02.3640**

Verantwoording:
Voor de initiële raming 2011 werd een groeivoet van 3,7% (2% inflatie en 1,7% economische groei) toegepast op de aangepaste raming 2010.

Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen

5.257 DR ***** **01.010.02.03.3640**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Justification:
Pour la prévision de l'initial 2011, un coefficient de croissance de 3,7% a été appliqué à l'ajusté 2010 (2% d'inflation + 1,7% de croissance économique).

Verantwoording:
Voor de initiële raming 2011 werd een groeivoet van 3,7% (2% inflatie en 1,7% economische groei) toegepast op de aangepaste raming 2010.

Droits de donation — *Schenkingsrechten*

01.010.02.04.5650 ***** DR 31.660 — 47.573 DR ***** **01.010.02.04.5650**

Justification:
L'estimation du SPF Finances a été retenue.

Verantwoording:
De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Droits de succession — *Successierechten*

01.010.02.05.5650 ***** DR 317.499 — 321.863 DR ***** **01.010.02.05.5650**

Justification:
La prévision de l'initial 2011 est pour ainsi dire la moyenne de l'ajusté 2010 et la prévision du SPF Finances 2011;elle correspond aussi parfaitement avec la moyenne des recettes perçues durant les années 2006 à 2009.

Verantwoording:
De initiële raming 2011 ligt net tussen de aangepaste raming 2010 en de raming 2011 van FOD Financiën; deze raming stemt trouwens ook perfect overeen met de gemiddelde ontvangsten in de periode 2006-2009.

Précompte immobilier — *Onroerende voorheffing*

01.010.02.06.3710 ***** DR 17.956 — 18.315 DR ***** **01.010.02.06.3710**

Justification:
Pour la prévision de l'initial 2011, un coefficient de croissance de 2% (inflation) à été appliqué à l'ajusté 2010.

Verantwoording:
Voor de initiële raming 2011 werd een groeivoet van 2% (inflatie) toegepast op de raming 2010.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Taxe de circulation sur les véhicules automobiles

01.010.02.07.3660 ***** DR 126.233

Justification:
L'estimation du SPF Finances a été retenue.

Verkeersbelasting op de autovoertuigen

133.519 DR ***** **01.010.02.07.3660**

Verantwoording:
De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Taxe de mise en circulation

01.010.02.08.3660 ***** DR 41.086

Justification:
L'estimation du SPF Finances a été retenue.

Belasting op de inverkeerstelling

45.767 DR ***** **01.010.02.08.3660**

Verantwoording:
De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Eurovignette

01.010.02.09.3660 ***** DR 5.653

Justification:
L'estimation du SPF Finances a été retenue (il s'agit du même montant que celui de l'ajusté 2010).

Eurovignet

5.452 DR ***** **01.010.02.09.3660**

Verantwoording:
De raming van de FOD Financiën werd weerhouden (het gaat om hetzelfde bedrag als de aangepaste raming 2010).

Taxe sur les jeux et paris

01.010.02.10.3690 ***** DR 25.686

Justification:
L'estimation du SPF Finances a été retenue.

Belasting op de spelen en weddenschappen

26.125 DR ***** **01.010.02.10.3690**

Verantwoording:
De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Taxe sur les appareils automatiques de divertissement

01.010.02.11.3690 ***** DR 7.420 8.205 DR ***** **01.010.02.11.3690**

Belasting op de automatische ontspanningstoestellen

Justification:
Le même montant qu'à l'ajusté 2010, du fait que les taux de cet impôt ne sont pas indexés.

Verantwoording:
Hetzelfde bedrag als in de aanpassing 2010 werd weerhouden, gelet dat de tarieven van deze belasting niet geïndexeerd zijn.

Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées

01.010.02.12.3690 ***** DR - - DR ***** **01.010.02.12.3690**

Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken

Redevance Radio-Télévision

01.010.02.13.3770 ***** DR - - DR ***** **01.010.02.13.3770**

Kijk- en luistergeld

Totaux Activité 02	**DR**	**944.849**	**1.058.990**	**DR**	**Totalen Activiteit 02**
Totaux Programme 010	**DR**	**944.849**	**1.058.990**	**DR**	**Totalen Programma 010**

Programme 020: Taxes régionales

Programma 020: Gewestbelastingen

Activité 02: Recette fiscale générale

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Taxe régionale forfaitaire à charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants

01.020.02.01.3690 ***** DR 37.822 37.822 DR ***** **01.020.02.01.3690**

Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, bedrijven en zelfstandigen

Recettes					MRBC / MBHG						Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Justification:
Dès lors que le montant de la taxe (89 EUR) n'est plus indexé depuis 2007, l'estimation est basée sur le montant 2010.

Verantwoording:
Het bedrag van de belasting (89 EUR) is sedert 2007 niet meer geïndexeerd. Het gaat dan ook om hetzelfde bedrag als in 2010.

Taxe régionale à charge des propriétaires d'immeubles bâtis

Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen

01.020.02.02.3690	*****	DR	68.184	69.548	DR	*****	**01.020.02.02.3690**

Justification:
On reprend le montant 2010, majoré au taux d'inflation de 2%.

Verantwoording:
Bedrag 2010, waarop een inflatie van 2% is toegepast.

Totaux Activité 02	**DR**	**106.006**	**107.370**	**DR**	**Totalen Activiteit 02**
Totaux Programme 020	**DR**	**106.006**	**107.370**	**DR**	**Totalen Programma 020**

Programme 030: Anciennes taxes provinciales

Activité 02: Recette fiscale générale

Programma 030: Voormalige provinciebelastingen

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets

Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten

01.030.02.01.3690	*****	DR	798	811	DR	*****	**01.030.02.01.3690**

Justification:
Taux de réalisation de 90% sur 901.00 EUR de droits constatés.

Verantwoording:
Inningspercentage van 90% op 901.000 EUR vastgestelde rechten.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Taxe sur les agences de paris sur les courses de chevaux

01.030.02.02.3690 ***** DR 30

Justification:
Taux de réalisation de 100% sur 31.00 EUR de droits constatés.

Belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen

31 DR ***** **01.030.02.02.3690**

Verantwoording:
Inningspercentage van 100% op 31.00 EUR vastgestelde rechten.

Taxe sur les panneaux d'affichage

01.030.02.03.3690 ***** DR 265

Belasting op de aanplakborden

270 DR ***** **01.030.02.03.3690**

Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux

01.030.02.04.3690 ***** DR 57

Justification:
Taux de réalisation de 90% sur 64.400 EUR de droits constatés.

Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen

58 DR ***** **01.030.02.04.3690**

Verantwoording:
Inningspercentage van 90% op 64.400 EUR vastgestelde rechten.

Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes

01.030.02.05.3690 ***** DR 2.375

Justification:
Taux de réalisation de 90% sur 2.857.000 EUR de droits constatés.

Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen

2.571 DR ***** **01.030.02.05.3690**

Verantwoording:
Inningspercentage van 90% op 2.857.000 EUR vastgestelde rechten.

Taxe sur les dépôts de mitraille

01.030.02.06.3690 ***** DR -

Belasting op de stapelplaatsen van schroot

- DR ***** **01.030.02.06.3690**

Recettes				MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Totaux Activité 02	**DR**	**3.525**	**3.741**	**DR**	**Totalen Activiteit 02**
Totaux Programme 030	**DR**	**3.525**	**3.741**	**DR**	**Totalen Programma 030**

Programme 040: Taxis

Activité 02: Recette fiscale générale

Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi

01.040.02.01.3690 ***** DR 718

Justification:
Même montant qu'en 2010, basé sur 1.248 plaques x 575 EUR.

Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur

01.040.02.02.3690 ***** DR 158

Justification:
Même montant qu'en 2010, basé sur 232 plaques x 682 EUR.

Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur

01.040.02.03.3690 ***** DR 62

Justification:

Programma 040: Taxi's

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst

718 DR ***** **01.040.02.01.3690**

Verantwoording:
Hetzelfde bedrag als in 2010, gebaseerd op 1.248 nummerplaten x 575 EUR.

Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

158 DR ***** **01.040.02.02.3690**

Verantwoording:
Hetzelfde bedrag als in 2010, gebaseerd op 232 nummerplaten x 682 EUR.

Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi als exploitatie van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

1 DR ***** **01.040.02.03.3690**

Verantwoording:

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Suite au changement règlementaire, ces autorisations sont supprimées. Cependant, les exploitants actuels peuvent faire valoir leur autorisation jusqu'au terme. Concrètement, il s'agit d'un seul exploitant (soit 63 EUR).

Tengevolge de wijziging in de regelgeving werden deze vergunningen afgeschaft. De huidige houders mogen hun activiteit echter blijven uitoefenen tot hun vergunning is verlopen. Het betreft één enkele houder (63 EUR).

Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers

Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen

01.040.02.04.3690	*****	DR	83	83	DR	*****	**01.040.02.04.3690**

Justification:
Suite aux changements réglementaires, les taxes relatives aux duplicata ont été augmentés et de nouveaux documents donnent lieu à perception d'une taxe. Le service taxi, compétent en la matière, estime cette recette à 83.000 EUR (même montant qu'en 2010).

Verantwoording:
Bij de wijziging van de regelgeving werden de taksen voor duplicata vermeerderd en geven ook nieuwe documenten aanleiding tot het heffen van een taks. De bevoegde dienst Taxis raamt deze ontvangst op 83.000 EUR (hetzelfde bedrag als in 2010).

Totaux Activité 02	**DR**	**1.021**	**960**	**DR**	**Totalen Activiteit 02**

Activité 03: Recette non fiscale générale

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Paiment d'amendes administratives en application de l'arrêté du 8 mai 2008 relatif aux services de taxis et aux services de locationde voitures avac chauffeur

Betaling van administratieve geldboetes met toepassing van het besluit van 8 mei 2008 betreffende de taxisdiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

01.040.03.01.3810	*****	DR	-	10	DR	*****	**01.040.03.01.3810**
Totaux Activité 03		**DR**	-	**10**	**DR**		**Totalen Activiteit 03**

Totaux Programme 040	**DR**	**1.021**	**970**	**DR**	**Totalen Programma 040**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 050: Recette autonome en matière de friches industrielles

Activité 02: Recette fiscale générale

Produit de la taxe sur les sites d'activité inexploités

01.050.02.01.3690	*****	DR	-	-	DR	*****	**01.050.02.01.3690**
Totaux Activité 02		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Activiteit 02**
Totaux Programme 050		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Programma 050**

Programma 050: Autonome ontvangst inzake braakliggende bedrijfsterreinen

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Opbrengst van de belasting op afgedankte bedrijfsruimten

Programme 060: Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques

Activité 01: Dotation générale

Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques

01.060.01.01.4942	*****	DR	846.471	907.168	DR	*****	**01.060.01.01.4942**

Justification:
Estimation par le SPF Finances, Service d'Etudes (pour plus de détails, voir l'exposé général, partie V).

Versement du Pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

01.060.01.02.4942	*****	DR	30.599	33.474	DR	*****	**01.060.01.02.4942**

Justification:
En fonction de la composition du Collège des Bourgmestres et

Programma 060: Bijzondere financieringswet, toegekend gedeelte inzake personenbelasting

Activiteit 01: Algemene dotatie

Toegekend gedeelte van de personenbelasting

Verantwoording:
Raming door FOD Financiën, Studiedienst (voor meer details, zie algemene toelichting, deel V).

Storting van de Federale Overheid met het oog op de uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen

Verantwoording:
In functie van de samenstelling van het College van Burgemeester en

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Echevins ou de la présidence du CPAS, le pouvoir fédéral transfère des moyens spéciaux aux communes; ces moyens transitent par le budget régional. L'estimation retenue est celle du SPF Finances.

Schepenen of van het voorzitterschap van het OCMW worden bijzondere middelen overgedragen vanuit de federale overheid; de gewestbegroting fungeert als tussenstation voor de overdracht vandit bedrag aan de gemeenten. De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Versement du Pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées

Storting van de Federale Overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden

01.060.01.03.4942	*****	DR	3.401	3.763	DR	*****	**01.060.01.03.4942**

Justification:
Concerne le versement de l'autorité fédérale pour les compétences transférées de l'agriculture, du commerce extérieur et de la loi provinciale et communale. L'estimation du SPF Finances a été retenue.

Verantwoording:
Betreft de storting vanwege de federale overheid inzake de overgehevelde bevoegdheden van landbouw, buitenlandse handel en provincie- en gemeentewet. De raming van de FOD Financiën werd weerhouden.

Totaux Activité 01	**DR**	**880.471**	**944.405**	**DR**	**Totalen Activiteit 01**
Totaux Programme 060	**DR**	**880.471**	**944.405**	**DR**	**Totalen Programma 060**

Programme 070: Mainmortes

Activité 01: Dotation générale

Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (mainmorte)

01.070.01.01.4941	*****	DR	35.409	37.085	DR	*****	**01.070.01.01.4941**

Programma 070: Dode handen

Activiteit 01: Algemene dotatie

Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)

Recettes					MRBC / MBHG						Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Justification:
La dotation mainmorte couvre à 72% la non perception des centimes additionnels sur des propriétés immunisés du précompte immobilier (article 63 de la loi spéciale de financement). L'estimation 2011 est basée sur le montant officiel de 2010 (36.358.803 EUR) en y appliquant un taux d'inflation de 2%.

Verantwoording:
De dotatie dode hand dekt voor 72% de niet-inning van de gemeentelijke opcentiemen op eigendommen die zijn vrijgesteld van onroerende voorheffing (in toepassing van artikel 63 van de bijzondere financieringswet). De eigen raming voor 2011 is gebaseerd op het officiële bedrag 2010 (36.358.803 EUR), waarop een inflatie van 2% is toegepast.

Totaux Activité 01	**DR**	**35.409**	**37.085**	**DR**	**Totalen Activiteit 01**

Activité 02: Recette fiscale générale

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier

Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing

01.070.02.01.4942	*****	DR	3.479	3.479	DR	***** **01.070.02.01.4942**

Justification:
Montant estimé de manière forfaitaire. Cette recette est versée dans le précompte immobilier sur l'AB 01.010.02.06.37.10.

Verantwoording:
Forfaitair geraamd bedrag. Deze ontvangst wordt in feite als onroerende voorheffing gestort op de BA 01.010.02.06.37.10

Totaux Activité 02	**DR**	**3.479**	**3.479**	**DR**	**Totalen Activiteit 02**
Totaux Programme 070	**DR**	**38.888**	**40.564**	**DR**	**Totalen Programma 070**

Programme 080: Compétences d'agglomération

Programma 080: Agglomeratiebevoegdheden

Activité 01: Dotation générale

Activiteit 01: Algemene dotatie

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles

01.080.01.01.4850 ***** DR 144.397

Justification:
Prévision sur la base du montant 2010 sur lequel une inflation de 2% a été appliquée. Pour la répartition de ce montant par taxe ou redevance d'agglomération perçue, voir le Budget des Voies et Moyens de l'agglomération de Bruxelles.

Overdracht van de Agglomeratie Brussel

147.285 DR ***** **01.080.01.01.4850**

Verantwoording:
De raming is gebaseerd op het bedrag 2010, waarop een inflatie van 2% is toegepast. Voor de opdeling van dit totaalbedrag per geheven agglomeratiebelasting of -retributie, zie de Middelenbegroting van de agglomeratie Brussel.

Totaux Activité 01	**DR**	**144.397**	**147.285**	**DR**	**Totalen Activiteit 01**
Totaux Programme 080	**DR**	**144.397**	**147.285**	**DR**	**Totalen Programma 080**

Programme 090: Recettes financières

Activité 03: Recette non fiscale générale

Intérêts de placements

01.090.03.01.2610 ***** DR -

Justification:
En 2010, la dette flottante a fortement diminué et le solde de trésorerie s ' est retrouvé positif à différentes reprises. La situation positive sur compte courant a permis à la Région de percevoir des intérêts de placement, estimé à 300.000 EUR . Pour 2011, on prévoit 400.000 EUR.

Programma 090: Financiële ontvangsten

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Renten op plaatsingen

400 DR ***** **01.090.03.01.2610**

Verantwoording:
In 2010 is de vlottende schuld gevoelig verminderd en was het thesauriesaldo meermaals positief. De gunstige situatie op de lopende rekening liet het Gewest toe om renten op plaatsingen te innen , begroot op 300.000 EUR. Voor 2011 wordt 400.000 EUR ingeschreven.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts

01.090.03.02.2620 ***** DR -

Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen

\- DR ***** **01.090.03.02.2620**

Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral

01.090.03.03.9110 0172 DR -

Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid

\- DR 0172 **01.090.03.03.9110**

Retour de remboursements des taxes suite à la clôture du compte bancaire du tiers.

01.090.03.04.3690 ***** DR -

Justification:
L#estimation est basée sur le même montant qu'en 2010.

Terugzending van terugbetalingen van belastingen ten gevolge van de afsluiting van de bankrekening van een derde.

20 DR ***** **01.090.03.04.3690**

Verantwoording:
De raming is gebaseerd op hetzelfde bedrag als in 2010.

Totaux Activité 03 **DR** - **420** **DR** **Totalen Activiteit 03**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette)

01.090.06.01.9610 ***** BFB 12 DRF 133.526

Justification:
Dans le cadre des remboursements anticipés d'emprunts, il est nécessaire de pouvoir imputer sur fonds organique le produit du nouvel emprunt qui sera utilisé pour rembourser anticipativement un emprunt existant.

Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen)

133.526 DRF BFB 12 ***** **01.090.06.01.9610**

Verantwoording:
In het kader van voortijdige terugbetalingen van leningen, is het nodig de opbrengst van een nieuwe lening te kunnen imputeren op een organiek fonds die zal worden aangewend om voortijdig een bestaande lening terug te betalen.

Recettes			MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette)

01.090.06.02.2610 ***** BFB 12 DRF 40.000

Justification:
La Région engrange des recettes sur base des contrats en produits dérivés conclus notamment via des swaps qui se composent d'une jambe à recevoir et une à payer. Afin de pouvoir utiliser le flux à recevoir pour le paiement d'intérêts, il est nécessaire de pouvoir l'imputer en recette sur fonds organiques qui augmentent les crédits variables.

Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen)

40.000 DRF BFB 12 ***** **01.090.06.02.2610**

Verantwoording:
Het Gewest realiseert ontvangsten op basis van overeenkomsten in afgeleide producten, o.m. via swaps die bestaan uit een poot te ontvangen en een poot te betalen. Teneinde de flux te ontvangen te kunnen aanwenden voor de betaling van interesten, is het nodig deze flux te kunnen imputeren als ontvangst op organieke fonds die de variabele kredieten doen stijgen.

Primes encaissées pour octroi de garantie (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations du Fonds budgétaire organique pour la gestion de la dette

01.090.06.03.1611 ***** BFB 12 DRF -

Geïnde premies voor garantietoekenning (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen van het Organiek Begrotingsfonds van het beheer van de gewestschuld) ;

\- DRF BFB 12 ***** **01.090.06.03.1611**

Produits des emprunts émis à plu d'un an en euros

01.090.06.04.9610 ***** DR -

Justification:
Produit des consolidations futures prévues (soit refinancement des amortissements prévus dans l'année considérée + financement de l'année considérée selon niveau établi par norme CSR + code 8).

Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan één jaar in euro

496.000 DR ***** **01.090.06.04.9610**

Verantwoording:
Opbrengst van verwachte consolidaties in de toekomst (of herfinanciering van te verwachten afschrijvingen in het in aanmerking genomen jaar + financiering van het in aanmerking genomen jaar volgens niveau vastgesteld door de CSR-norm + code 8).

Totaux Activité 06	**DRF**	**173.526**	**173.526**	**DRF**
	DR	**-**	**496.000**	**DR**
Totaux Programme 090	**DR**	**-**	**496.420**	**DR**

Totalen Activiteit 06

Totalen Programma 090

Recettes				MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.
				DRF	**173.526**	**173.526**	**DRF**				

Programme 100: Versements d'organismes bruxellois

Activité 03: Recette non fiscale générale

Remboursement par l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB) de la part de la dotation 2004 non utilisée

01.100.03.01.4140 ***** DR -

Versement par la Régie foncière du solde de trésorerie

01.100.03.05.4630 ***** DR -

Versement par Actiris du solde de trésorerie

01.100.03.06.4640 ***** DR -

Versement en provenance de la Société régionale d'investissement de Bruxelles

01.100.03.10.0600 ***** DR -

Versement par Bruxelles Environnement (IBGE) de soldes de trésorerie

01.100.03.11.4640 ***** DR -

Remboursement par la Société du Logement de la Région bruxelloise de dotations non encore utilisées dans le cadre de programmes de rénovation

Programma 100: Stortingen van Brusselse instellingen

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Terugbetaling door het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) van het niet-gebruikte deel van de dotatie 2004

- DR ***** **01.100.03.01.4140**

Storting door de Grondregie van het thesauriesaldo

- DR ***** **01.100.03.05.4630**

Storting door Actiris van het thesauriesaldo

- DR ***** **01.100.03.06.4640**

Storting afkomstig van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel

- DR ***** **01.100.03.10.0600**

Storting van Leefmilieu Brussel (BIM) van thesauriesaldi

- DR ***** **01.100.03.11.4640**

Terugbetaling door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van nog niet aangewende dotaties in het kader van de renovatieprogramma#s

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.
01.100.03.12.5111	*****			DR	40.000	-	DR			*****	**01.100.03.12.5111**
Totaux Activité 03				**DR**	**40.000**	-	**DR**				**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 100				**DR**	**40.000**	-	**DR**				**Totalen Programma 100**

Programme 110: Recettes diverses

Activité 03: Recette non fiscale générale

Versement du Pouvoir fédéral en compensation du renoncement aux droits de succession suite à déclaration libératoire unique

01.110.03.01.4942 ***** DR -

Produits divers

01.110.03.02.0600 ***** DR -

Remboursement de sommes indûment payées

01.110.03.03.0600 ***** DR -

Produit de la vente de biens non durables

01.110.03.04.1600 ***** DR -

Vente de biens immeubles

01.110.03.05.7630 ***** DR -

Programma 110: Diverse ontvangsten

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Storting van de Federale Overheid ter compensatie van de afstand van successierechten omwille van de eenmalige bevrijdende aangifte

- DR ***** **01.110.03.01.4942**

Diverse opbrengsten

- DR ***** **01.110.03.02.0600**

Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen

- DR ***** **01.110.03.03.0600**

Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen

- DR ***** **01.110.03.04.1600**

Verkoop onroerende goederen

- DR ***** **01.110.03.05.7630**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Versement dans le cadre de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles

Storting in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking totbepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen

01.110.03.06.4943	*****	DR	-	-	DR	*****	**01.110.03.06.4943**
Totaux Activité 03		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 110		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Programma 110**

Programme 120: Finances

Activité 03: Recette non fiscale générale

Versement au Trésor de sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds

01.120.03.01.1210	01120	DR	67	67	DR	01120	**01.120.03.01.1210**
Justification: *Même montant qu'à l'ajusté 2009 et qu' en 2010*				*Verantwoording:* *Hetzelfde bedrag als in de aanpassing 2009 en 2010.*			
Totaux Activité 03		**DR**	**67**	**67**	**DR**		**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 120		**DR**	**67**	**67**	**DR**		**Totalen Programma 120**

Programme 130: Produit de prises de participation dans des entreprises publiques

Activité 03: Recette non fiscale générale

Programma 120: Financiën

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Programma 130: Opbrengsten van deelnemingen in overheidsbedrijven

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Recettes			MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Dividendes provenant de la Société régionale d'investissement de Bruxelles — *Dividenden afkomstig van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel*

01.130.03.01.2820	*****	DR	-	-	DR	*****	**01.130.03.01.2820**
Totaux Activité 03		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 130		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Programma 130**
TOTAUX MISSION 01		**DR**	**2.159.224**	**2.799.812**	**DR**		**TOTALEN OPDRACHT 01**
		DRF	**173.526**	**173.526**	**DRF**		

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique

0.DÉPENSES ET RECETTES NON VENTILÉES	DR	-	-	DR	0.NIET-VERDEELDE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN
	DRF	-	-	DRF	
1.DÉPENSES ET RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES	DR	67	67	DR	1.LOPENDE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN
	DRF	-	-	DRF	
2.INTÉRÊTS ET CONTRIBUTIONS AUX PERTES D'EXPLOITATION OCCASIONNELLES D'ENTREPRISES PUBLIQUES ET REVENUS DE LA PROPRIÉTÉ	DR	-	400	DR	2.RENTEN EN BIJDRAGEN IN TOEVALLIGE EXPLOITATIEVERLIEZEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN INKOMSTEN UIT EIGENDOM
	DRF	40.000	40.000	DRF	
3.TRANSFERTS DE REVENUS À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	DR	706.242	801.655	DR	3.INKOMENSOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN
	DRF	-	-	DRF	
4.TRANSFERTS DE REVENUS À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	DR	1.063.756	1.132.254	DR	4.INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
	DRF	-	-	DRF	
5.TRANSFERTS EN CAPITAL À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	DR	389.159	369.436	DR	5.KAPITAALOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN
	DRF	-	-	DRF	
6.TRANSFERTS EN CAPITAL À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	DR	-	-	DR	6.KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
	DRF	-	-	DRF	
7.INVESTISSEMENTS ET DÉSINVESTISSEMENTS	DR	-	-	DR	7.INVESTERINGEN EN DESINVESTERINGEN
	DRF	-	-	DRF	
8.OCTROIS ET REMBOURSEMENTS DE CRÉDITS; PARTICIPATIONS ET LIQUIDATIONS DE PARTICIPATIONS	DR	-	-	DR	8.KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN; KREDIETAFLOSSINGEN EN VEREFFENINGEN VAN DEELNEMINGEN
	DRF	-	-	DRF	
9.DETTE PUBLIQUE	DR	-	496.000	DR	9.OVERHEIDSSCHULD
	DRF	133.526	133.526	DRF	

Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

MISSION 02: Financement spécifique

Programme 150: Fonction publique

Activité 03: Recette non fiscale générale

Remboursement de traitements, allocations, etc.

02.150.03.01.1100 0110 DR 700

Justification:
Cette recette concerne :
– le remboursement des traitements des agents détachés
– la récupération d'indus
– la quote-part personnelle en matière de chèques-repas
– la quote-part personnelle aux abonnements MTB.

Versements de primes ACS par Actiris

02.150.03.02.4640 ***** DR 774

Justification:
Ces recettes recouvrent principalement les primes versées par Actiris pour les agents ACS engagés au sein du Ministère.(La prime est non indexée en s'élève à 5.035 EUR par agent équivalent temps plein. Sur la base de 140 ETP par an, la recette est estimée à 704.000 EUR.

Recettes de la cafétéria du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

OPDRACHT 02: Specifieke financiering

Programma 150: Openbaar ambt

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.

600 DR 0110 **02.150.03.01.1100**

Verantwoording:
Deze ontvangsten slaan op :
– de terugbetaling van wedden van gedetacheerde ambtenaren
– de recuperatie van niet-verschuldigde sommen
– het persoonlijk aandeel inzake maaltijdcheques
– het persoonlijk aandeel inzake MTB-abonnementen.

Stortingen van GECO-premies door Actiris

704 DR ***** **02.150.03.02.4640**

Verantwoording:
Deze ontvangsten betreffen hoofdzakelijk de door Actiris gestorte premies voor GECO's die in dienst werden genomen door het Ministerie.
De premie is niet geïndexeerd en bedraagt 5.035 EUR per voltijds equivalent personeelslid. Op basis van 140 VTE per jaar, wordt deze opbrengst op 704.000 EUR geraamd.

Ontvangsten van de cafetaria van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Recettes				MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

02.150.03.03.1620	*****	DR	130	135	DR	*****	**02.150.03.03.1620**

Justification:
Dès 2011, il est prévu de présenter des denrées de qualité « bio » dont le prix sera raisonnablement un peu plus élevé.

Verantwoording:
Vanaf 2011 is het de bedoeling om voedingsmiddelen met «bio» label aan te bieden, wier prijs net iets hoger ligt.

Totaux Activité 03	**DR**	**1.604**	**1.439**	**DR**	**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 150	**DR**	**1.604**	**1.439**	**DR**	**Totalen Programma 150**

Programme 160: Egalité des chances

Activité 03: Recette non fiscale générale

Versement de la participation du Pouvoir fédéral dans le cadre de l'engagement d'un coordinateur en matière de prévention de la violence

02.160.03.01.4940	*****	DR	17	17	DR	*****	**02.160.03.01.4940**

Justification:
Même montant que les années précédentes, qui porte sur les prestations d'une personne, sur la base d'une convention entre l'Institut pour l'Egalité des Hommes et des Femmes, le Ministre-Président et le Secrétaire d'Etat en charge de la Fonction publique.

Totaux Activité 03	**DR**	**17**	**17**	**DR**	**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 160	**DR**	**17**	**17**	**DR**	**Totalen Programma 160**

Programma 160: Gelijkheid van kansen

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Storting van de bijdrage van de Federale Overheid in het kader van de aanwerving van een coördinator inzake geweldpreventie

Verantwoording:
Zelfde bedrag als de voorgaande jaren, dat de prestaties van één persoon omvat, op basis van een conventie tussen het Instituut voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de Minister-President en de Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 170: Gestion immobilière régionale

Activité 03: Recette non fiscale générale

Produits de la vente de terrains et de bâtiments existants à des entités exclues du périmètre de consolidation

02.170.03.01.7600 ***** DR 5.729

Justification:
Estimation sur la base du Programme de Vente de la Régie Foncière, dont Marcel Thiry (1,2 million d'EUR, vente reportée en 2010) et diverses maisons en mauvais état .

Produits de la mise en location de terrains et de bâtiments existants à des entités exclues du périmètre de consolidation

02.170.03.02.1610 ***** DR 1.340

Justification:
Estimation par la Régie Foncière. Il s'agit essentiellement de bâtiments privatifs et d'emplacement publicitaires (augmentation par le biais de l' indexation des loyers).

Contributions locatives et de frais de gestion et de maintenance dans le cadre de la copropriété du CCN provenant d'entités exclues du périmètre de consolidation

02.170.03.03.1610 ***** DR -

Programma 170: Gewestelijk vastgoedbeheer

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Opbrengst van de verkoop van terreinen en bestaande gebouwen aan de entiteiten buiten de consolidatieperimeter

1.958 DR ***** **02.170.03.01.7600**

Verantwoording:
Raming op basis van het Verkoopprogramma van de Grondregie : Marcel Thiry (1,2 mio EUR, uitgesteld in 2010) en verder een aantal huizen in slechte staat.

Opbrengst van de verhuur van terreinen en bestaande gebouwen aan entiteiten buiten de consolidatieperimeter

1.465 DR ***** **02.170.03.02.1610**

Verantwoording:
Raming door de bevoegde Grondregie. Het gaat voornamelijk om de verhuur van privé-panden en publicitaire ruimtes (stijging via indexering huurprijzen).

Bijdragen voor huur-, beheers- en onderhoudskosten in het kader van de gemeenschappelijke eigendom van het CCN afkomstig van entiteiten buiten de consolidatieperimeter

\- DR ***** **02.170.03.03.1610**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Produits divers provenant d'entités exclues du périmètre de consolidation

02.170.03.04.1250 01121 DR 166

Justification:
Concerne des recettes diverses provenant principalement de la vente de cahiers de charge et récupérations de charge fiscale.

Diverse opbrengsten afkomstig van entiteiten buiten de consolidatieperimeter

203 DR 01121 **02.170.03.04.1250**

Verantwoording:
Betreft diverse ontvangsten via vooral de verkoop van lastenboeken en recuperatie van fiscale lasten.

Tous produits provenant d'entités incluses dans le périmètre de consolidation

02.170.03.05.1620 ***** DR 451

Justification:
Concerne l'ensemble des produits (locations, contributions locatives et produits divers) provenant d'entités incluses dans le périmètre.

Allerhande opbrengsten afkomstig van entiteiten binnen de consolidatieperimeter

520 DR ***** **02.170.03.05.1620**

Verantwoording:
Betreft het geheel van ontvangsten (huur, huurbijdragen en diverse ontvangsten van entiteiten binnen de perimeter.

Produit de la vente de terrains et de bâtiments existants gérés par la s.a. Bruxelles-Midi (contrat de gestion)

02.170.03.06.7600 ***** DR -

Opbrengst van de verkoop van terreinen en bestaande gebouwen beheerd door de NV Brussel-Zuid (beheerscontract)

- DR ***** **02.170.03.06.7600**

Récupération de charges locatives

02.170.03.07.1212 01121 DR 79

Justification:
Estimation sur la base des données communiquées par la Régie Foncière, compétente en la matière.

Terugvordering van huurlasten

97 DR 01121 **02.170.03.07.1212**

Verantwoording:
Raming op basis van de door de bevoegde Grondregie meegedeelde gegevens.

Totaux Activité 03	**DR**	**7.765**	**4.243**	**DR** **Totalen Activiteit 03**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Totaux Programme 170			**DR**	**7.765**	**4.243**	**DR**	**Totalen Programma 170**

Programme 180: Pouvoirs locaux

Activité 03: Recette non fiscale générale

Remboursement des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région

02.180.03.01.1210	0160		DR	-	-	DR	0160	**02.180.03.01.1210**

Remboursement par les communes de subsides non utilisés dans le cadre du dispositif d'accrochage scolaire

02.180.03.02.4320	0920		DR	55	-	DR	0920	**02.180.03.02.4320**
Totaux Activité 03			**DR**	**55**	-	**DR**		**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 180			**DR**	**55**	-	**DR**		**Totalen Programma 180**

Programma 180: Lokale besturen

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Terugbetaling van de door het Gewest geprefinancierde verkiezingskosten

Terugbetaling door de gemeenten van niet-gebruikte subsidies in het kader van de regelgeving inzake het schoolverzuim

Programme 190: Développement économique

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Contributions du Fonds européen de développement économique régional (FEDER) dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les Communautés européennes (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)

02.190.06.01.5910	*****	BFB 07	DRF	-	-	DRF	*****	**02.190.06.01.5910**
Totaux Activité 06			**DRF**	-	-	**DRF**		**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 190			**DRF**	-	-	**DRF**		**Totalen Programma 190**

Programma 190: Economische ontwikkeling

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Bijdrage van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling (EFRO) aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)

Recettes					MRBC / MBHG					Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF	FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 200: Aide aux entreprises

Activité 01: Dotation générale

Recettes en provenance de l'Union européenne pour les Fonds structurels 2007-2013

02.200.01.01.5910 ***** DR -

Justification:
Voir tableau.

Activité 04: Dotation affectée

Recettes en provenance de l'Union européenne pour les Fonds structurels 2007-2013

02.200.04.01.5910 ***** DR 7.902

Justification:
Les chiffres de 2011 correspondent à la prévision des paiements attendus de la Commission européenne au titre du cofinancement FEDER.
Le montant repris pour 2011 a été calculé d'une part sur base de l'étalement des recettes prévues au Programme opérationnel tel que soumis à, et accepté par, la Commission, et d'autre part de telle sorte que la règle n+2 soit respectée.

Totaux Activité 04 **DR** **7.902**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Remboursements des subventions-intérêts, des primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)

02.200.06.01.8610 ***** BFB 01 DRF 700

Justification:

Programma 200: Hulp aan de ondernemingen

Activiteit 01: Algemene dotatie

Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de Structuurfondsen 2007-2013

5.425 DR ***** **02.200.01.01.5910**

Verantwoording:
Zie tabel.

Activiteit 04: Toegewezen dotatie

Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de Structuurfondsen 2007-2013

- DR ***** **02.200.04.01.5910**

Verantwoording:
De bedragen 2011 stemmen overeen met de previsie van de betalingen die worden verwacht vanwege de Europese Commissie in het kader van de EFRO-cofinanciering. Het bedrag voor 2011 werd berekend,enerzijds, op basis van de gespreide ontvangsten voorzien in het operationeel programma zoals voorgelegd aan en goedgekeurd door de Commissie, en anderzijds op dusdanige wijze dat de regel n+2 is gerespecteerd.

5.425 DR **Totalen Activiteit 04**

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)

600 DRF BFB 01 ***** **02.200.06.01.8610**

Verantwoording:

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Estimation provenant de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du MRBC, qui tient compte d'un diminution des dossiers d'aide.

Raming door het bevoegde Bestuur Economie en Tewerkstelling MBHG, dat rekening houdt met een daling van het aantal dossiers

Remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)

02.200.06.02.8610 ***** BFB 01 DRF 250

Justification:
Les recettes diminuent car les dossiers arrivent au terme des opérations de remboursement.

Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)

200 DRF BFB 01 ***** **02.200.06.02.8610**

Verantwoording:
De ontvangsten dalen gelet op het feit dat dossiers tot terugbetaling ten einde lopen.

Totaux Activité 06	**DRF**	**950**	**800**	**DRF**	**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 200	**DR**	**7.902**	**5.425**	**DR**	**Totalen Programma 200**
	DRF	**950**	**800**	**DRF**	

Programme 210: Agro-alimentaire

Activité 03: Recette non fiscale générale

Recettes en provenance du Fonds européen d'orientation et de garantie pour l'agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs

02.210.03.01.5910 ***** DR - - DR ***** **02.210.03.01.5910**

Totaux Activité 03	**DR**	-	-	**DR**	**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 210	**DR**	-	-	**DR**	**Totalen Programma 210**

Programma 210: Voedingsmiddelenindustrie

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 220: Recherche scientifique

Activité 03: Recette non fiscale générale

Prestations du Centre d'expertise alimentaire

02.220.03.01.1611 ***** DR 180

Justification:
Estimation sur base des recettes des années précédentes et compte tenu d'un élargissement du scope d'accréditation.

Programma 220: Wetenschappelijk onderzoek

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Prestaties van het Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise

220 DR ***** **02.220.03.01.1611**

Verantwoording:
Raming gebaseerd op de ontvangsten van de voorgaandejaren en rekening houdend met een uitbreiding van de accreditaties.

Totaux Activité 03	**DR**	**180**	**220** **DR**	**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 220	**DR**	**180**	**220** **DR**	**Totalen Programma 220**

Programme 230: Commerce extérieur

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Remboursement de prêts consentis aux entreprises et de frais de participation des entreprises aux actions organisées par la direction du commerce extérieur (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)

02.230.06.01.8610 ***** BFB 02 DRF 220

Justification:
Estimation sur base d'une diminution des frais d'inscription des entreprises aux différents événements organisés par la Direction du Commerce, soit 100 EUR pour une PME et 300 EUR pour une grande

Programma 230: Buitenlandse handel

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen en van kosten van het deelnemen van ondernemingen aan acties georganiseerddoor de directie buitenlandse handel (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)

150 DRF BFB 02 ***** **02.230.06.01.8610**

Verantwoording:
Raming op basis van een daling van de inschrijvingsrechten voor bedrijven op verschillende evenementen georganiseerd door de Directie

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

entreprise.	*Handel (zijnde 100 EUR voor een KMO en 300 EUR voor een grote onderneming).*

Totaux Activité 06	**DRF**	**220**	**150**	**DRF**	**Totalen Activiteit 06**	
Totaux Programme 230	**DRF**	**220**	**150**	**DRF**	**Totalen Programma 230**	

Programme 240: Energie

Activité 02: Recette fiscale générale

Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique

02.240.02.01.3690	*****		DR	-	-	DR	***** **02.240.02.01.3690**
Totaux Activité 02			**DR**	-	-	**DR**	**Totalen Activiteit 02**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Fonds ou subventions perçus, en vertu de dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, en vue de mener des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)

02.240.06.01.3810	*****	BFB 13	DRF	-	-	DRF BFB 13	***** **02.240.06.01.3810**

Amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)

02.240.06.02.3850	*****	BFB 13	DRF	10	-	DRF BFB 13	***** **02.240.06.02.3850**

Programma 240: Energie

Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst

Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding

02.240.02.01.3690	*****		DR	-	-	DR	***** **02.240.02.01.3690**
Totaux Activité 02			**DR**	-	-	**DR**	**Totalen Activiteit 02**

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Fondsen of toelagen geïnd krachtens wettelijke, reglementaire of overeengekomen bepalingen om acties te ondernemen ter bevordering van een rationeel gebruik van energie (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)

02.240.06.01.3810	*****	BFB 13	DRF	-	-	DRF BFB 13	***** **02.240.06.01.3810**

Administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)

02.240.06.02.3850	*****	BFB 13	DRF	10	-	DRF BFB 13	***** **02.240.06.02.3850**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour la guidance sociale énergitique (à affecter au Fonds social de guidance énergétique)

02.240.06.03.3690 ***** BFB 17 DRF 2.062

Justification:
Ce fonds budgétaire est alimenté par un droit perçu à charge des distributeurs d'énergie. La croissance est estimée forfaitairement à 2% par an.

Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding (toe te wijzen aan het Sociale fonds voor de energiebegeleiding)

2.127 DRF BFB 17 ***** **02.240.06.03.3690**

Verantwoording:
Dit begrotingsfonds wordt gespijsd via een recht geïnd ten laste van de energieleveranciers.
De groei wordt op forfaitaire wijze geraamd op 2% per jaar.

Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'Energie)

02.240.06.04.3690 ***** BFB 13 DRF 2.062

Justification:
Ce fonds budgétaire est également alimenté par un droit perçu à charge
des distributeurs d'énergie. La croissance est estimée forfaitairement à 2% par an.

Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor delevering van elektrische energie voor de organisatie van de elektriciteits- en gasmarkten (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)

2.127 DRF BFB 13 ***** **02.240.06.04.3690**

Verantwoording:
Ook dit begrotingsfonds wordt gespijsd via een recht geïnd ten laste van de energieleveranciers. De groei wordt op forfaitaire wijze geraamd op 2% per jaar.

Droit de dossiers perçus en vertu de l' ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments du 7 juin 2007 (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)

02.240.06.05.3690 ***** BFB 13 DRF 250

Justification:
L'estimation est basée sur une hypothèse forfaitaire de 50 dossiers par an

Dossierrechten geïnd krachtens de Ordonnantie houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen van 7 juni 2007 (toe tewijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)

12 DRF BFB 13 ***** **02.240.06.05.3690**

Verantwoording:
De raming is gebaseerd op een forfaitaire hypothese van 50 dossiers per jaar.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Amendes administratives perçues en vertu de l' ordonnance relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments du 7 juin 2007 (à affecter au Fonds relatif à la politique de l'énergie)

Administratieve boeten geïnd krachtens de Ordonnantie houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen van 7 juni 2007 (toe te wijzen aan het Fonds inzake energiebeleid)

02.240.06.06.3850	*****	BFB 13	DRF	125	-	DRF	BFB 13	*****	**02.240.06.06.3850**
Totaux Activité 06			**DRF**	**4.509**	**4.266**	**DRF**			**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 240			**DR**	**-**	**-**	**DR**			**Totalen Programma 240**
			DRF	**4.509**	**4.266**	**DRF**			

Programme 250: Emploi

Activité 01: Dotation générale

Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral

02.250.01.01.4941	*****	DR	56.380	132.879

Justification:

Estimation sur la base d'un calcul par Actiris pour l' année 2011, soit 7.585 x 7.433,14 EUR, majoré de 76.500.000 d' EUR d' arriérés qui sont réclamés auprès du pouvoir fédéral.

Programma 250: Tewerkstelling

Activiteit 01: Algemene dotatie

Wedertewerkstelling van werklozen : dotatie van de Federale Overheid

DR	*****	**02.250.01.01.4941**		

Verantwoording:

Raming op basis van een berekening door Actiris voor 2011: 7.585 x 7.433,14 EUR, vermeerderd met 76.500.000 EUR achterstallen, die worden gevorderd bij de federale overheid.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Recettes en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale ou plurielle (volet emploi)

Ontvangsten afkomstig van de federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake de sociale- of meerwaardeneconomie (gedeelte werkgelegenheid)

02.250.01.02.0600	*****	DR	900	1.585	DR	*****	**02.250.01.02.0600**

Justification:
Recettes en provenances de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle en vue de financer des projets d'économie sociale relevant de l'Objectif 2 et de la revitalisation des quartiers fragilisés. Même montant qu'en 2009. Le montant est plus conséquent que les années antérieures, car il n'existe plus qu'une seule AB recette contrairement au passé où les montants sont étaient répartis sur 2 AB.

Verantwoording:
Ontvangst afkomstig van de federale overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gewesten, de Duitstalige gemeenschap inzake meervoudige economie tot financiering van projecten in sociale economie Doelstelling 2 en herwaardering kwetsbare wijken. Het bedrag is hoger dan voorgaande jaren omdat er nog slechts een basisallocatie is, terwijl deze ontvangsten vroeger op twee BA#s werden geregistreerd.

Totaux Activité 01	**DR**	**57.280**	**134.464**	**DR**	**Totalen Activiteit 01**

Activité 03: Recette non fiscale générale

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Recettes en provenance d'Actiris pour des actions cofinancées dans le cadre de l'objectif 4 du Fonds social européen

Ontvangsten komend van Actiris voor de gecofinancierde acties in het kader van doelstelling 4 van het Europees Sociaal Fonds

02.250.03.01.5910	*****	DR	-	-	DR	*****	**02.250.03.01.5910**

Quote-part d'Actiris dans les dépenses de la cellule Inspection des Finances de contrôle de fonds européens

Bijdrage van de Actiris in de uitgaven van de cel Inspectie van Financiën voor het toezicht op de Europese fondsen

02.250.03.02.4640	*****	DR	-	-	DR	*****	**02.250.03.02.4640**
Totaux Activité 03		**DR**	-	-	**DR**	**Totalen Activiteit 03**	

Totaux Programme 250	**DR**	**57.280**	**134.464**	**DR**	**Totalen Programma 250**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 260: Equipement et déplacements

Activité 03: Recette non fiscale générale

Intervention de l'Union européenne pour des projets tel que le projet "Cities"

02.260.03.01.3910 ***** DR -

Recette en provenance de la STIB suite au remboursement d'investissements préfinancés par le Ministère

02.260.03.02.7340 0453 DR -

Contribution financière dans le cadre de la dalle de couverture des voies ferroviaires (Parlement européen)

02.260.03.03.4940 ***** DR -

Totaux Activité 03 **DR** -

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Produit de la vente de pavés et de cahiers des charges - Produit de la location d'espaces publicitaires - Recettes fortuites (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)

02.260.06.01.1611 ***** BFB 03 DRF 1.063

Justification:
Estimation par l'AED compétente, sur la base des réalisations 2009 et 2010.

Programma 260: Uitrusting en verplaatsingen

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Tussenkomst van de Europese Unie voor projecten zoals het project "Cities"

- DR ***** **02.260.03.01.3910**

Ontvangst komende van de MIVB ingevolge de terugbetaling van de door het Ministerie geprefinancierde investeringen

- DR 0453 **02.260.03.02.7340**

Financiële bijdrage in het kader van de overkapping van de treinsporen (Europees Parlement)

- DR ***** **02.260.03.03.4940**

- **DR** **Totalen Activiteit 03**

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Opbrengst van de verkoop van kasseien en bestekken - Opbrengst van de verhuring van reclameborden - Toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

1.000 DRF BFB 03 ***** **02.260.06.01.1611**

Verantwoording:
Raming door het bevoegde BUV, op basis van de realisaties in 2009 en 2010.

Recettes					MRBC / MBHG						Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)

02.260.06.02.3690 ***** BFB 03 DRF 245

Justification:

Recettes d'opérateurs radios et de téléphonie mobile pour utilisation des équipements techniques dans les ouvrages routiers de la Région. Sur la base des recettes perçues les années précédentes, une recette de 200.000 EUR semble réaliste.

Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

200 DRF BFB 03 ***** **02.260.06.02.3690**

Verantwoording:

Ontvangsten komend van radio- en telefonieoperatoren voor het gebruik van technische uitrusting bij wegenwerken door het Gewest. Op basis van waargenomen inkomsten de vorige jaren, blijkt een ontvangst van 200.000 EUR realistisch.

Indemnités versées par des organismes assureurs (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)

02.260.06.03.3830 ***** BFB 03 DRF 600

Justification:

Intervention des assureurs dans les dégâts au patrimoine régional en matière de voiries et ouvrages d'art du chef d'accidents de roulage. Estimation par l' AED compétente sur base des réalisations 2009 et 2010.

Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

600 DRF BFB 03 ***** **02.260.06.03.3830**

Verantwoording:

Tussenkomst door verzekeraars voor schade door verkeersongevallen aan het gewestelijk erfgoed inzake wegen en kunstwerken. Raming door het bevoegde BUV op basis van de realisaties 2009 en 2010.

Subsides de l'Union européenne (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)

02.260.06.04.5910 ***** BFB 03 DRF 400

Toelagen van de Europese Unie (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

\- DRF BFB 03 ***** **02.260.06.04.5910**

Vente de biens immeubles (à affecter au Fonds pour l'équipement et les déplacements)

02.260.06.05.7630 ***** BFB 03 DRF -

Verkoop van onroerende goederen (toe te wijzen aan het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

\- DRF BFB 03 ***** **02.260.06.05.7630**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Récupération auprès des entreprises des frais de réparation des dégâts qu'elles ont occasionnés aux biens de la Région dans le cadrede l'exercice des compétences en matière de communication et travaux publics (à affecter au fonds pour l'équipement et les déplacements

02.260.06.06.3810 ***** BFB 03 DRF -

Justification:
Récupération des frais de réparation des dégâts causés occasionnés aux
biens de la Région dans le cadre de l'exercice des compétences en matière de communication et travaux publics

Recuperatie bij bedrijven van herstellingskosten voor schade door hen veroorzaakt aan eigendommen van het Gewest in het kader van deuitvoering van bevoegdheden inzake communicatie en openbare werken (toe te wijzen aan het fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

10 DRF BFB 03 ***** **02.260.06.06.3810**

Verantwoording:
Recuperatie van herstellingskosten voor schade aan eigendommen van het
Gewest in kader van de uitvoering bevoegdheden inzake communicatie en
openbare werken .

Récupération des amendes administratives applicables aux entreprises en matière de coordination et d'organisation des chantiers en voie publique telles que prévues par l'ordonnance du 5 mars 1998 du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (à affecter au fonds pour l'équipement et les déplacements)

02.260.06.07.3810 ***** BFB 03 DRF -

Justification:
Récupération des amendes administratives applicables aux entreprises en matière de coordination et d'organisation de chantiers en voie publique telles que prévues par l'ordonnance du 5 mars 1998.

Recuperatie van administratieve geldboetes die van toepassing zijn op ondernemingen inzake de coördinatie en organisatie van werven op de openbare weg zoals voorzien door de ordonnantie van 5 maart 1998 van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (toe te wijzen aan het fonds voor uitrusting en verplaatsingen)

90 DRF BFB 03 ***** **02.260.06.07.3810**

Verantwoording:
Recuperatie van administratieve geldboetes die van toepassing zijn op ondernemingen inzake de coördinatie en organisatie van werven op de openbare weg zoals voorzien door de ordonnantie van 5 maart 1998.

Totaux Activité 06	**DRF**	**2.308**	**1.900**	**DRF**
Totaux Programme 260	**DR**	**-**	**-**	**DR**
	DRF	**2.308**	**1.900**	**DRF**

Totalen Activiteit 06

Totalen Programma 260

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 270: Travaux hydrauliques

Activité 05: Recette fiscale affectée

Taxe sur le déversement des eaux usées (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)

02.270.05.01.3620	*****	BFB 11	DRF	-	-	DRF	BFB 11	*****	**02.270.05.01.3620**
Totaux Activité 05			**DRF**	-	-	**DRF**			**Totalen Activiteit 05**
Totaux Programme 270			**DRF**	-	-	**DRF**			**Totalen Programma 270**

Programme 280: Aménagement urbain et foncier

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Recettes perçues dans le cadre de la participation de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) à des programmes européens ou à ceux d'autres institutions internationales (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.01.3900	*****	BFB 05	DRF	-	-	DRF	BFB 05	*****	**02.280.06.01.3900**

Remboursement de primes accordées en vue de la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat, des façades et des trottoirs (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.02.5820	*****	BFB 05	DRF	170	170	DRF	BFB 05	*****	**02.280.06.02.5820**

Justification:
Poursuite de la politique. L'estimation reprend le montant initial 2009 et 2010.

Programma 270: Waterwerken

Activiteit 05: Toegewezen fiscale ontvangst

Belasting op de storting van afvalwater (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)

Programma 280: Stedenbouw en grondbeheer

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Ontvangsten geïnd in het kader van de deelname van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) aan Europese programma#s of aan programma's van andere internationale instellingen (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

Terugbetaling van toegekende premies voor de renovatie van privé-goederen en voor de woonverbetering, de gevels en de voetpaden (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

Verantwoording:
Dit beleid wordt verder gevoerd. Raming stemt dan ook overeen met initiële raming 2009 en 2010.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Remboursement par les communes et CPAS d'avances récupérables en matière de rénovation urbaine et de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par ces communes et CPAS (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.03.8930 ***** BFB 05 DRF 55

Terugbetaling door de gemeenten en de OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing en van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop van het patrimonium door deze gemeenten en OCMW's (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

\- DRF BFB 05 ***** **02.280.06.03.8930**

Montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçues par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme - Compensation programmatique en matière d'aménagement urbain (plus-values,...) (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.04.3850 ***** BFB 05 DRF 45

Het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw - programmatische vergoeding inzake stadsordening (meerwaarden,...) - verkoop en verhuur van gronden inzake stadsordening en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

\- DRF BFB 05 ***** **02.280.06.04.3850**

Produit de la vente de terrains en matière d'aménagement urbain et foncier (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.05.7610 ***** BFB 05 DRF -

Opbrengst van de verkoop van gronden inzake stadsordening en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

\- DRF BFB 05 ***** **02.280.06.05.7610**

Produit de la location de terrains en matière d'aménagement urbain et foncier (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.06.2830 ***** BFB 05 DRF -

Opbrengst van de verhuur van gronden inzake stadsordening en grondregie (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

\- DRF BFB 05 ***** **02.280.06.06.2830**

Toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)

02.280.06.07.0600 ***** BFB 05 DRF 3

Allerhande andere inkomsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopen en toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer)

\- DRF BFB 05 ***** **02.280.06.07.0600**

Recettes				MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Totaux Activité 06	**DRF**	**273**	**170**	**DRF**	**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 280	**DRF**	**273**	**170**	**DRF**	**Totalen Programma 280**

Programme 290: Revitalisation des quartiers fragilisés

Activité 01: Dotation générale

Recette en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale ou plurielle (volet quartiers fragilisés)

02.290.01.01.4943	*****	DR	-	-	DR	*****	**02.290.01.01.4943**
Totaux Activité 01		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Activiteit 01**

Activité 03: Recette non fiscale générale

Recettes en provenance de l'Union européenne pour les actions cofinancées dans le cadre de l'Objectif 2 et URBAN 2 du Fonds européende développement économique régional (FEDER)

02.290.03.01.5910	*****	DR	-	700	DR	*****	**02.290.03.01.5910**

Justification:
Estimation des recettes de la clôture du programme FEDER programmation 2000-2006.

Totaux Activité 03	**DR**	-	**700**	**DR**	**Totalen Activiteit 03**
Totaux Programme 290	**DR**	-	**700**	**DR**	**Totalen Programma 290**

Programma 290: Herwaardering van de kwetsbare wijken

Activiteit 01: Algemene dotatie

Ontvangsten afkomstig van de federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake de sociale- of meerwaardeneconomie (gedeelte kwetsbare wijken)

Verantwoording:
Raming van de ontvangsten bij de sluiting van het EFRO-programma programmatie 2000-2006.

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de cofinanciering van acties in het kader van Objectief 2 en URBAN 2 van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling (EFRO)

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 300: Logement

Activité 03: Recette non fiscale générale

Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement

02.300.03.01.2610 ***** DR 10

Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement

02.300.03.02.8720 ***** DR 54

Totaux Activité 03 **DR** **64**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Produit des amendes prononcées en application de l'article 15 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (à affecter au Fonds budgétaire régional de solidarité)

02.300.06.01.3850 ***** BFB 14 DRF 600

Justification:
A politique inchangée, maintien des montants de l' ajusté 2010.

Recettes perçues suite aux demandes de certificats et attestations de conformité (à affecter au Fonds budgétaire régional de solidarité)

02.300.06.02.3850 ***** BFB 14 DRF 12

Programma 300: Huisvesting

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Terugbetaling door derden van interesten onder andere aangaande leningen inzake huisvesting en sanering

- DR ***** **02.300.03.01.2610**

Terugbetaling door derden van aflossingen onder andere aangaande leningen inzake huisvesting en sanering

- DR ***** **02.300.03.02.8720**

- **DR** **Totalen Activiteit 03**

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Opbrengst van de boetes opgelegd met toepassing van artikel 15 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (toe te wijzen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit)

692 DRF BFB 14 ***** **02.300.06.01.3850**

Verantwoording:
Bij ongewijzigd beleid, behoud van het aangepast bedrag 2010.

Ontvangsten ingevolge de aanvragen van conformiteitsbewijzen en conformiteitsattesten (toe te wijzen aan het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit)

- DRF BFB 14 ***** **02.300.06.02.3850**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Recettes perçues suite aux frais réclamés pour le dépôts de plaintes (à affecter au Fonds budgétaire régional de solidarité)

Ontvangsten geïnd ingevolge de kosten verschuldigd voor het indienen van klachten (toe te wijzen aan het Gewestelijk Begrotingsfondsvoor Solidariteit)

02.300.06.03.3850	*****	BFB 14	DRF	20	22	DRF	BFB 14	*****	**02.300.06.03.3850**
Totaux Activité 06			**DRF**	**632**	**714**	**DRF**			**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 300			**DR**	**64**	**-**	**DR**			**Totalen Programma 300**
			DRF	**632**	**714**	**DRF**			

Programme 310: Logement social

Activité 03: Recette non fiscale générale

Recettes provenant de la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB)

Ontvangsten afkomstig van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)

02.310.03.01.8620	*****	DR	-	-	DR	*****	**02.310.03.01.8620**

Recette exceptionnelle provenant du Pouvoir Fédéral dans le cadre du remboursement de la dette du Fonds d'amortissement des dettes du logement social (FADELS)

Buitengewone ontvangst afkomstig van de Federale Overheid in het kader van de terugbetaling van de schuld van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting (ALESH)

02.310.03.02.6940	*****	DR	-	-	DR	*****	**02.310.03.02.6940**

Recettes provenant de la SLRB pour le droit de gestion publique

Ontvangsten afkomstig van de BGHM voor het openbaar beheersrecht

02.310.03.03.0600	*****	DR	-	-	DR	*****	**02.310.03.03.0600**
Totaux Activité 03		**DR**	-	-	**DR**		**Totalen Activiteit 03**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Programma 310: Sociale huisvesting

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Remboursement par des particuliers de primes de déménagement, d'installation ou de loyer (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

02.310.06.01.3430 1060 BFB 06 DRF 50

Justification:
Il s'agit de montants résultant de contentieux, par définition difficiles à prévoir. La prévision par l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du MRBC, est basée sur la recette des années 2009 et 2010.

Terugbetaling van verhuis-, installatie- of huurtoelagen door privé-personen (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

75 DRF BFB 06 1060 **02.310.06.01.3430**

Verantwoording:
Betreft bedragen tengevolge van betwistingen en dus in se moeilijk te voorspellen. De raming door het bevoegde bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting MBHG is gebaseerd op de ontvangsten van 2009 en 2010.

Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs à des programmes d'investissement (à affecterau Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

02.310.06.02.8620 ***** BFB 06 DRF 8.255

Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

2.000 DRF BFB 06 ***** **02.310.06.02.8620**

Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

02.310.06.03.5820 ***** BFB 06 DRF 110

Justification:
Diminution progressive de la recette, la prime n'étant plus attribuée et les 269 derniers dossiers étant contrôlés en 2011. A noter que les délais de remboursement autorisent une prévision de recettes jusqu'en 2016.

Terugbetaling van bouw- of aankooppremies door privé-personen (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

100 DRF BFB 06 ***** **02.310.06.03.5820**

Verantwoording:
Gestage daling van deze ontvangst, gelet op het feit dat de premie niet meer wordt toegekend en de laatste 269 dossiers gecontroleerd worden in 2011. Noteer dat gelet de terugbetaaltermijnen, er inkomsten kunnen worden voorzien tot in 2016.

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Versement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)

02.310.06.04.3810 ***** BFB 06 DRF 13.307

Storting, bij wijze van stedenbouwkundige lasten, van door het Gewest opgelegde geldsommen (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)

\- DRF BFB 06 ***** **02.310.06.04.3810**

Recette provenant de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (à affecter au « Fonds droit de gestion publique »)

02.310.06.05.0600 ***** BFB 16 DRF -

Ontvangst afkomstig door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (toe te wijzen aan het «Fonds openbaar beheersrecht»)

\- DRF BFB 16 ***** **02.310.06.05.0600**

Remboursements effectués par les opérateurs immobiliers publics au sens de l'article 2 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant leCode bruxellois du logement (à affecter au Fonds droit de gestion publique)

02.310.06.06.8620 ***** BFB 16 DRF -

Terugbetalingen door openbare vastgoedbeheerders in de zin van artikel 2 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (toe te wijzen aan het Fonds openbaar beheersrecht)

\- DRF BFB 16 ***** **02.310.06.06.8620**

Toutes autres ressources en matière de logement, y compris des remboursement et des recettes fortuites (à affecter au Fonds droit degestion publique)

02.310.06.07.0600 ***** BFB 16 DRF 20

Justification:
Même montant qu'à l'ajusté 2010.

Elke andere inkomstenbron inzake huisvesting, met inbegrip van terugbetalingen en toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds openbaar beheersrecht)

50 DRF BFB 16 ***** **02.310.06.07.0600**

Verantwoording:
Zelfde bedrag als aangepast bedrag 2010.

Le produit des amendes perçues en vertu du chapitre V du titre III du Code du Logement (à affecter au « Fonds droit de gestion publique »)

02.310.06.08.3850 ***** BFB 16 DRF -

Justification:
Exécution de l' ordonnance du 30 avril 2009 qui prévoit des amendes administratives dans le cadre de la lutte contre les immeubles

De opbrengst van de boetes ontvangen krachtens hoofdstuk V van titel III van de Huisvestingscode (toe te wijzen aan het « Fonds openbaar beheersrecht»)

1.800 DRF BFB 16 ***** **02.310.06.08.3850**

Verantwoording:
Uitvoering van de ordonnantie van 30 april 2009 dat voorziet in administratieve geldboetes in strijd tegen de leegstand (de boete

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

inoccupés (la taxe s'élève à 500 EUR par mètre courant de façade multiplié par le nombre d'étages).

bedraagt 500 EUR per strekkende meter van de langste gevel vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen).

Totaux Activité 06	**DRF**	**21.742**	**4.025**	**DRF**	**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 310	**DR**	**-**	**-**	**DR**	**Totalen Programma 310**
	DRF	**21.742**	**4.025**	**DRF**	

Programme 320: Patrimoine historique et culturel

Activité 03: Recette non fiscale générale

Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites

02.320.03.01.1610	*****	DR	4	-	DR	*****	**02.320.03.01.1610**
Totaux Activité 03		**DR**	**4**	**-**	**DR**		**Totalen Activiteit 03**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Dons et legs au profit de la Région en faveur du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.01.3850	*****	BFB 15	DRF	-	-	DRF BFB 15	***** **02.320.06.01.3850**

Remboursement des avances faites en matière de travaux d'office en application de la législation relative à la protection des monuments et des sites (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.02.5300	082	BFB 15	DRF	-	-	DRF BFB 15	082 **02.320.06.02.5300**

Programma 320: Historisch en cultureel erfgoed

Activiteit 03: Algemene niet-fiscale ontvangst

Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Giften en legaten aan het Gewest ten gunste van het onroerend erfgoed (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

Terugbetaling van voorschotten voor ambtshalve uitgevoerde werken bij toepassing van de wetgeving inzake de bescherming van monumenten en landschappen (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

Recettes					MRBC / MBHG						Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Revente de biens classés acquis par la Région en application de la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.03.7630 ***** BFB 15 DRF -

Wederverkoop van door het Gewest verworven beschermde goederen bij toepassing van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

\- DRF BFB 15 ***** **02.320.06.03.7630**

Subsides accordés par des institutions internationales en faveur du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.04.3900 ***** BFB 15 DRF -

Door internationale instellingen voor het onroerend erfgoed toegekende subsidies (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

\- DRF BFB 15 ***** **02.320.06.04.3900**

Montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions de cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.05.3850 ***** BFB 15 DRF -

Bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere, door het Gewest geïnde som ten gevolge van beslissingen van hoven enrechtbanken ten laste van de overtreders van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

\- DRF BFB 15 ***** **02.320.06.05.3850**

Toutes autres ressources en matière de politique de conservation du patrimoine immobilier, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites (à affecter au Fonds du patrimoine immobilier)

02.320.06.06.0600 ***** BFB 15 DRF -

Elke andere bron op het vlak van het beleid inzake bescherming van het onroerend erfgoed, met inbegrip van de opbrengsten uit beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds van het onroerend erfgoed)

\- DRF BFB 15 ***** **02.320.06.06.0600**

Totaux Activité 06 **DRF** - - **DRF** **Totalen Activiteit 06**

Totaux Programme 320 **DR** **4** - **DR** **Totalen Programma 320**
DRF - - **DRF**

Programme 330: Protection de l'environnement

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Programma 330: Bescherming van het leefmilieu

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)

02.330.06.01.0600 ***** BFB 09 DRF 700

Justification :

Sont attribuées les quote-parts de la redevance sur les nuisances à l'environnement, les amendes administratives ainsi que toute autre somme perçue à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence Régionale de popreté dans le cadre des missions définies à l'art l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, de l'intervention des CE dans les dépenses consenties par la RBC dans le domaine de l'environnement, de toute autre ressource en matière de politique de l'environnement.

Allerhande ontvangsten, administratieve geldboetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)

700 DRF BFB 09 ***** **02.330.06.01.0600**

Verantwoording :

Worden toegekend de aandelen van de heffingen op de milieuhinder, de administratieve boeten evenals alle andere sommen die ontvangen worden
ingevolge de door het Gewest ingestelde vorderingen of ingevolge beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van overtreders van de wetgeving en de reglementering inzake leefmilieu en de strijd tegen de ilieuhinder met uitzondering van de kosten die gemaakt worden door het Gewestelijk Agentschap voor netheid in het kader van de opdrachten bepaald in art.9 van de Ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, van de interventie van de EG in de uitgaven toegekend door het BHG op
het gebied van het milieu, van alle andere bronnen inzake het milieubeleid.

Contribution forfaitaire de l'a.s.b.l. « Fost plus » au financement de la politique de la Région de Bruxelles-Capitale en matière deprévention et de gestion des déchets d'emballages (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)»

02.330.06.02.3810 ***** BFB 09 DRF 750

Justification :

Dans l'agrément de Fost Plus sont prévus :
1. 0,5 EUR par habitant (1.000.000) = 500.000 EUR (pour les actions de
prévention et de gestion des déchets d'emballages)
2. 0,1EUR par habitant = 100.000 EUR (pour le nettoyage et la

Forfaitaire bijdrage van de v.z.w. "Fost plus" tot de financiering van het beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de preventie en het beheer van verpakkingsafval (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)

750 DRF BFB 09 ***** **02.330.06.02.3810**

Verantwoording :

In de erkenning van Fost Plus is voorzien :
1. 0,5 EUR per inwoner (= 1.000.000) = 500.000 EUR (voor acties tot preventie en beheer afvalverpakkingen)
2. 0,1EUR per inwoner = 100.000 EUR (voor kuisen en modernisatie glasbollen)

Recettes					MRBC / MBHG						Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

modernisation des bulles à verre)
3. 0.25 EUR par 1.000.000 habitant = 250.000 EUR pour la communication
locale.
Il n'est pas déraisonnable dés lors de comptabiliser 750.000 EUR en recette.

3. 0.25 EUR per inwoner = 250.000 EUR voor lokale communicatie.
De ontvangsten ramen op 750.000 EUR is dan ook niet onredelijk.

Produit des amendes administratives ainsi que toutes autres sommes perçues à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et des tribunaux à charge des personnes physiques ou morales autres que les ménages contrevenant à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence de propreté dans le cadre de missions définies à l'article 9 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, découlant des actions de contrôle effectuées par l'Agence régionale pour la propreté (à affecter au Fonds protection environnement)

02.330.06.03.3810 ***** BFB 09 DRF - 50 DRF ***** **02.330.06.03.3810**

Opbrengst van de administratieve boetes alsook alle andere ontvangen sommen tengevolge van vorderingen ingesteld door het Gewest of van beslissingen van de hoven en de rechtbanken ten laste van de natuurlijke- of rechtspersonen andere dan particuliere huishoudens die de wetgeving en de reglementering inzake leefmilieu en strijd tegen overlast overtreden, uitgezonderd de kosten gemaakt door hetAgentschap voor Netheid in het kader van opdrachten bepaald in artikel 9 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, die voortvloeien uit controleacties uitgevoerd door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (toe te wijzen aan Fonds voor bescherming leefmilieu)

Produit des amendes administratives ainsi que toutes autres sommes perçues à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et des tribunaux à charge des ménages contrevenant à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence de propreté dans le cadre de missionsdéfinies à l'article 9 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, découlant des actions decontrôle effectuées par l'Agence régionale pour la propreté (à affecter au Fonds protection environnement)

Opbrengst van de administratieve boetes alsook alle andere ontvangen sommen tengevolge van vorderingen ingesteld door het Gewest of van beslissingen van de hoven en de rechtbanken ten laste van de particuliere huishoudens die de wetgeving en de reglementering inzake leefmilieu en strijd tegen overlast overtreden, uitgezonderd de kosten gemaakt door het Agentschap voor Netheid in het kader van opdrachten bepaald in artikel 9 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, dievoortvloeien uit controleacties uitgevoerd door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (toe te wijzen aan Fonds voor bescherming leefmilieu)

02.330.06.04.3850 ***** BFB 09 DRF - 50 DRF ***** **02.330.06.04.3850**

Totaux Activité 06	**DRF**	**1.450**	**1.550**	**DRF**	**Totalen Activiteit 06**
	DR	**-**	**-**	**DR**	
Totaux Programme 330	**DRF**	**1.450**	**1.550**	**DRF**	**Totalen Programma 330**

Recettes	MRBC / MBHG										Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Programme 340: Espaces verts, forêts et sites naturels

Activité 04: Dotation affectée

Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)

02.340.04.01.1620 ***** BFB 10 DRF 2.772

Justification:
Les paiements par l'autorité fédérale sont contractuels. Même montant qu'à l'initial 2008, 2009 et 2010.

Totaux Activité 04 **DRF** **2.772**

Activité 06: Recette non fiscale affectée

Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)

02.340.06.01.1600 ***** BFB 10 DRF 500

Justification:
Correspond à la vente prévue de 6.250 mètres cubes à un prix moyen estimé de 80 EUR.

Programma 340: Groene ruimten, bossen en natuurgebieden

Activiteit 04: Toegewezen dotatie

Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede hetopnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

2.772 DRF BFB 10 ***** **02.340.04.01.1620**

Verantwoording:
De betalingen door de federale overheid zijn contractueel bepaald. Hetzelfde bedrag als initieel 2008, 2009 en 2010.

2.772 **DRF** **Totalen Activiteit 04**

Activiteit 06: Toegewezen niet-fiscale ontvangst

Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

500 DRF BFB 10 ***** **02.340.06.01.1600**

Verantwoording:
Stemt overeen met verwachte verkoop van 6.250 kubieke meter aan een gemiddelde prijs van 80 EUR.

Recettes				MRBC / MBHG							Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Recettes provenant de la délivrance de permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)

Ontvangsten afkomstig van de aflevering van jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

02.340.06.02.3770	*****	BFB 10	DRF	-	-	DRF	BFB 10	*****	**02.340.06.02.3770**
Totaux Activité 06			**DRF**	**500**	**500**	**DRF**			**Totalen Activiteit 06**
Totaux Programme 340			**DRF**	**3.272**	**3.272**	**DRF**			**Totalen Programma 340**
TOTAUX MISSION 02			**DR** **DRF**	**74.871** **35.356**	**146.508** **16.847**	**DR** **DRF**			**TOTALEN OPDRACHT 02**

Recettes					MRBC / MBHG						Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique					**Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code**
0.DÉPENSES ET RECETTES NON VENTILÉES	DR DRF	900 723	1.585 750	DR DRF	0.NIET-VERDEELDE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN
1.DÉPENSES ET RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES	DR DRF	3.050 4.335	3.240 4.272	DR DRF	1.LOPENDE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN
2.INTÉRÊTS ET CONTRIBUTIONS AUX PERTES D'EXPLOITATION OCCASIONNELLES D'ENTREPRISES PUBLIQUES ET REVENUS DE LA PROPRIÉTÉ	DR DRF	10 -	- -	DR DRF	2.RENTEN EN BIJDRAGEN IN TOEVALLIGE EXPLOITATIEVERLIEZEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN INKOMSTEN UIT EIGENDOM
3.TRANSFERTS DE REVENUS À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	DR DRF	- 20.138	100 8.505	DR DRF	3.INKOMENSOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN
4.TRANSFERTS DE REVENUS À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	DR DRF	57.226 -	133.600 -	DR DRF	4.INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
5.TRANSFERTS EN CAPITAL À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	DR DRF	7.902 680	6.125 270	DR DRF	5.KAPITAALOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN
6.TRANSFERTS EN CAPITAL À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	DR DRF	- -	- -	DR DRF	6.KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID
7.INVESTISSEMENTS ET DÉSINVESTISSEMENTS	DR DRF	5.729 -	1.958 -	DR DRF	7.INVESTERINGEN EN DESINVESTERINGEN
8.OCTROIS ET REMBOURSEMENTS DE CRÉDITS; PARTICIPATIONS ET LIQUIDATIONS DE PARTICIPATIONS	DR DRF	54 9.480	- 2.950	DR DRF	8.KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN; KREDIETAFLOSSINGEN EN VEREFFENINGEN VAN DEELNEMINGEN
9.DETTE PUBLIQUE	DR DRF	- -	- -	DR DRF	9.OVERHEIDSSCHULD

TOTAUX GÉNÉRAUX RECETTES	**DR** **DRF**	**2.234.095** **208.882**	**2.946.320** **190.373**	**DR** **DRF**	**ALGEMENE TOTALEN ONTVANGSTEN**

Recettes			MRBC / MBHG								Ontvangsten
Allocations de base M. P. A. NO. CE.	CF		FB	SC	Initial 2010 ------- Initieel 2010	Initial 2011 -------- Initieel 2011	KS	BF		FC	Basisallocaties O. P. A. VN. EC.

TOTAUX GÉNÉRAUX RECETTES, répartis selon le premier chiffre du code économique

ALGEMENE TOTALEN ONTVANGSTEN, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code

0.DÉPENSES ET RECETTES NON VENTILÉES	DR	900	1.585	DR	0.NIET-VERDEELDE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN
	DRF	723	750	DRF	
1.DÉPENSES ET RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES	DR	3.117	3.307	DR	1.LOPENDE UITGAVEN EN ONTVANGSTEN VOOR
	DRF	4.335	4.272	DRF	GOEDEREN EN DIENSTEN
2.INTÉRÊTS ET CONTRIBUTIONS AUX PERTES D'EXPLOITATION OCCASIONNELLES D'ENTREPRISES PUBLIQUES ET REVENUS DE LA PROPRIÉTÉ	DR	10	400	DR	2.RENTEN EN BIJDRAGEN IN TOEVALLIGE
	DRF	40.000	40.000	DRF	EXPLOITATIEVERLIEZEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN INKOMSTEN UIT EIGENDOM
3.TRANSFERTS DE REVENUS À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	DR	706.242	801.755	DR	3.INKOMENSOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE
	DRF	20.138	8.505	DRF	SECTOREN
4.TRANSFERTS DE REVENUS À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	DR	1.120.982	1.265.854	DR	4.INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR
	DRF	-	-	DRF	OVERHEID
5.TRANSFERTS EN CAPITAL À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	DR	397.061	375.561	DR	5.KAPITAALOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE
	DRF	680	270	DRF	SECTOREN
6.TRANSFERTS EN CAPITAL À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	DR	-	-	DR	6.KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR
	DRF	-	-	DRF	OVERHEID
7.INVESTISSEMENTS ET DÉSINVESTISSEMENTS	DR	5.729	1.958	DR	7.INVESTERINGEN EN DESINVESTERINGEN
	DRF	-	-	DRF	
8.OCTROIS ET REMBOURSEMENTS DE CRÉDITS; PARTICIPATIONS ET LIQUIDATIONS DE PARTICIPATIONS	DR	54	-	DR	8.KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN;
	DRF	9.480	2.950	DRF	KREDIETAFLOSSINGEN EN VEREFFENINGEN VAN DEELNEMINGEN
9.DETTE PUBLIQUE	DR	-	496.000	DR	9.OVERHEIDSSCHULD
	DRF	133.526	133.526	DRF	

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2010/00652]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 23 novembre 2010, M. Tom De Waele, auditeur, est nommé, à partir du 8 novembre 2010, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2010/00652]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 23 november 2010 wordt de heer Tom De Waele, auditeur, met ingang van 8 november 2010 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2010/00653]

Conseil d'Etat. — Nomination d'un premier auditeur

Par arrêté royal du 23 novembre 2010, Mme Ann Eylenbosch, auditeur, est nommée, à partir du 8 novembre 2010, premier auditeur au Conseil d'Etat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2010/00653]

Raad van State. — Benoeming tot eerste auditeur

Bij koninklijk besluit van 23 november 2010 wordt Mevr. Ann Eylenbosch, auditeur, met ingang van 8 november 2010 tot eerste auditeur bij de Raad van State benoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2011/14012]

Personnel. — Nomination

Par arrêtyé royal du 14 décembre 2010, M. Didier Ledur est nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique français, avec prise de rang au 1er novembre 2009 et effet au 25 novembre 2010.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2011/14012]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 14 december 2010 wordt de heer Didier Ledur vast benoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het Franse taalkader, met ranginneming op 1 november 2009 en uitwerking op 25 november 2010.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2011/22011]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de profils des prestations des médecins spécialistes en biologie clinique, médecine nucléaire ou anatomopathologie, des pharmaciens-biologistes et des licenciés en sciences agréés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions pour effectuer des prestations de biologie clinique, instituée auprès du Service des soins de santé. — Nomination de membres

Par arrêté royal du 22 décembre 2010, sont nommés membres de la Commission de profils des prestations des médecins spécialistes en biologie clinique, médecine nucléaire ou anatomopathologie, des pharmaciens-biologistes et des licenciés en sciences agréés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions pour effectuer des prestations de biologie clinique, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentants d'une organisation professionnelle représentative des médecins, à partir du 30 septembre 2010 :

1° en qualité de membres effectifs :

Dr JARJOURA, Salim;

Dr MOENS, Marc;

2° en qualité de membres suppléants :

Dr MASCART, Georges;

Dr SMEKENS, Jacques.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2011/22011]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Profielencommissie voor de verstrekkingen van de geneesheren, specialist voor klinische biologie, voor nucleaire geneeskunde of voor pathologische anatomie, de apothekers-biologen en de licentiaten in de wetenschappen die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 22 december 2010 worden benoemd tot leden van de Profielencommissie voor de verstrekkingen van de geneesheren, specialist voor klinische biologie, voor nucleaire geneeskunde of voor pathologische anatomie, de apothekers-biologen en de licentiaten in de wetenschappen die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordigers van een representatieve beroepsorganisatie van de geneesheren, vanaf 30 september 2010 :

1° in de hoedanigheid van werkende leden :

Dr. JARJOURA, Salim;

Dr. MOENS, Marc;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden :

Dr. MASCART, Georges;

Dr. SMEKENS, Jacques.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2011/22005]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de gestion du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 9 janvier 2011, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat au Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. LANGENUS, A., membre effectif.

Par le même arrêté, M. VANDER LINDEN, L., est nommé audit Comité de gestion, en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs salariés, en remplacement de M. LANGENUS, A., dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2011/22005]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2011, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer LANGENUS, A., werkend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer VANDER LINDEN, L., benoemd bij voornoemd Beheerscomité, in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie, ter vervanging van de heer LANGENUS, A., wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2011/22013]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province du Hainaut, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 22 décembre 2010, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province du Hainaut, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. PAUWELS, C., membre effectif.

Par le même arrêté, M. HAQUIN, J.-C., est nommé membre effectif à ladite Commission régionale, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. PAUWELS, C., dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2011/22013]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Henegouwen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 22 december 2010, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van lid van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Henegouwen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer PAUWELS, C., werkend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer HAQUIN, J.-C., benoemd tot werkend lid, bij genoemde Gewestelijke commissie, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer PAUWELS, C., wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2011/22012]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil d'agrément des orthopédistes, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 16 décembre 2010, qui entre en vigueur à partir du 1er janvier 2011, démission honorable de ses fonctions de membre effectif du Conseil d'agrément des orthopédistes, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. BEECKMANS, J.

Par le même arrêté, M. BAJART, M., est nommé en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'une organisation représentative des orthopédistes audit conseil, en remplacement de M. BEECKMANS, J., dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2011/22012]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Erkenningsraad voor orthopedisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging.— Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 16 december 2010, dat in werking treedt vanaf 1 januari 2011, wordt eervol ontslag uit zijn functies van werkend lid van de Erkenningsraad voor orthopedisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer BEECKMANS, J.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer BAJART, M., benoemd in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve organisatie van de orthopedisten bij genoemde raad, ter vervanging van de heer BEECKMANS, J., wiens mandaat hij zal voleindigen.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C − 2011/18006]

6 JANVIER 2011. — Décision de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire portant agrément de laboratoires d'analyse dans le cadre de ses missions de contrôle

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire,

Vu l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, notamment l'article 3, § 5;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 2005 relatif à la désignation des laboratoires officiels, fixant la procédure et les conditions d'agrément des laboratoires qui effectuent des analyses dans le cadre des missions de contrôle de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et portant exécution de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti- hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, notamment l'article 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 31 janvier 2006 portant création du système BELAC d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité;

Considérant que le laboratoire repris en annexe satisfait aux conditions fixées aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 15 avril 2005 précité;

Considérant que le laboratoire repris en annexe a obtenu une accréditation en application du système BELAC d'accréditation,

Décide :

Article 1er. Le laboratoire repris en annexe est agréé pour effectuer les analyses et les contre-analyses effectuées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales et/ou en application de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux conformément au champ d'application du certificat d'accréditation en vigueur au moment de l'analyse.

La liste des laboratoires agréés est publiée sur le site internet de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (www.afsca.be).

Art. 2. L'agrément est valable à partir du 1er janvier 2011.

Bruxelles, le 6 janvier 2011.

L'Administrateur délégué,
Gil HOUINS

ANNEXE

DNAVision Agrifood SA
Boulevard de Colonster Bât B42,
Unité expérimentale
4000 Liège
Certificat d'accréditation n° 411-TEST

Vu pour être annexé à la décision du 6 janvier 2011 de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire portant agrément de laboratoires d'analyse dans le cadre de ses missions de contrôle.

L'Administrateur délégué,
Gil HOUINS

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C − 2011/18006]

6 JANUARI 2011. — Beslissing van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen tot erkenning van analyselaboratoria in samenhang met zijn controleopdrachten

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, inzonderheid op artikel 3, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 2005 betreffende de aanduiding van de officiële laboratoria, tot bepaling van de procedure en de erkenningsvoorwaarden van laboratoria die analyses uitvoeren in het kader van de controleopdracht van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot uitvoering van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, inzonderheid op artikel 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot oprichting van het BELAC accreditatiesysteem van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling;

Overwegende dat het in de bijlage vermelde laboratorium voldoet aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in artikelen 4 en 5 van bovenvermeld koninklijk besluit van 15 april 2005;

Overwegende dat het in de bijlage vermelde laboratorium een accreditatie heeft verkregen bij toepassing van het accreditatiesysteem BELAC,

Beslist :

Artikel 1. Het in de bijlage vermelde laboratorium wordt erkend voor het verrichten van de analyses en tegenanalyses ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen en/of bij toepassing van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking, in overeenstemming met de scope van het op het tijdstip van de analyse geldige accreditatiecertificaat.

De lijst van erkende laboratoria wordt gepubliceerd op de website van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (www.favv.be).

Art. 2. De erkenning is geldig vanaf 1 januari 2011.

Brussel, 6 januari 2011.

De gedelegeerd bestuurder,
Gil HOUINS

BIJLAGE

DNAVision Agrifood SA
Boulevard de Colonster Bât B42,
Unité expérimentale
4000 Liège
Accreditatiecertificaat nr. 411-TEST

Gezien om gevoegd te worden bij de beslissing van 6 januari 2011 van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen tot erkenning van analyselaboratoria in samenhang met zijn controleopdrachten.

De gedelegeerd bestuurder,
Gil HOUINS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09044]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 17 janvier 2011, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Huet, J.-P., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Namur.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09044]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 17 januari 2011, is aan de heer Huet, J.-P., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Namen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2011/11019]

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal portant nomination des personnalités du Conseil central de l'Economie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, l'article 2, modifié par les lois des 17 février 1971, 26 mars 1999 et 30 décembre 2009, et l'article 3;

Vu l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948 fixant le nombre des membres du Conseil central de l'Economie et déterminant les modalités de leur présentation, les articles 2, 4 et 5, modifiés par l'arrêté royal du 18 décembre 2009;

Considérant que des listes doubles de candidats ont été présentées au Ministre pour l'Entreprise;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise,

Arrête :

Article 1er. Sont renouvelés pour un terme de quatre ans, les mandats de membre effectif du Conseil central de l'Economie des personnalités désignées ci-après, proposées par les membres nommés en application de l'article 2, *a*, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

M. Bruno Colmant, à Sterrebeek, professeur à l'Université libre de Bruxelles;

M. Leo Sleuwaegen, à Kampenhout, professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven »;

Mme Hilde Meersman, à Beveren, professeur aux « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen ».

Art. 2. Sont renouvelés, pour un terme de quatre ans, les mandats de membre effectif du Conseil central de l'Economie des personnalités désignées ci-après, proposées par les membres nommés en application de l'article 2, *b*, de la même loi :

Mme Isabelle Cassiers, à Tilff, professeur à l'Université Catholique de Louvain;

M. Glenn Rayp, à Gand, professeur à l'« Universiteit Gent »;

M. Robert Deschamps, à Chastre, professeur ordinaire aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix.

Art. 3. Sont renouvelés, pour un terme de quatre ans, les mandats de membre suppléant du Conseil central de l'Economie des personnalités désignées ci-après, proposées par les membres nommés en application de l'article 2, *a*, de la même loi :

M. Joseph Vuchelen, à Kampenhout, professeur ordinaire à la « Vrije Universiteit Brussel »;

M. Jan Degadt, à Dilbeek, professeur à la « Katholieke Universiteit Brussel »;

M. Philippe Lebailly, à Lens, professeur ordinaire à Gembloux.

Art. 4. Est renouvelé pour un terme de quatre ans, le mandat de membre suppléant du Conseil central de l'Economie de la personnalité désignée ci-après, proposée par les membres nommés en application de l'article 2, *b*, de la même loi :

M. Benoît Bayenet, à Awagne, professeur ordinaire à l'Université Catholique de Louvain.

Art. 5. Sont nommés membres suppléants du Conseil central de l'Economie, pour un terme de quatre ans, les personnalités désignées ci-après, proposée par les membres nommés en application de l'article 2, *b*, de la même loi :

M. Pierre Reman, à Saint-Servais, directeur de la Faculté ouverte de Politique économique et sociale à Louvain-la-Neuve;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2011/11019]

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot benoeming van de personaliteiten van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971, 26 maart 1999 en 30 december 2009, en artikel 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 28 december 1948 houdende vaststelling van het aantal leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en bepaling der modaliteiten van hun voordracht, de artikelen 2, 4 en 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 2009;

Overwegende dat dubbele lijsten van kandidaten aan de Minister voor Ondernemen werden voorgelegd;

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personaliteiten, voorgedragen door de bij artikel 2, *a*, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven benoemde leden, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

de heer Bruno Colmant, te Sterrebeek, hoogleraar aan de « Université libre de Bruxelles »;

de heer Leo Sleuwaegen, te Kampenhout, hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven;

Mevr. Hilde Meersman, te Beveren, hoogleraar aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen.

Art. 2. De mandaten van werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personaliteiten, voorgedragen door de bij artikel 2, *b*, van dezelfde wet benoemde leden, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

Mevr. Isabelle Cassiers, te Tilff, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain »;

de heer Glenn Rayp, te Gent, professor aan de Universiteit Gent;

de heer Robert Deschamps, te Chastre, gewoon hoogleraar aan de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix ».

Art. 3. De mandaten van plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personaliteiten, voorgedragen door de bij artikel 2, *a*, van dezelfde wet benoemde leden, worden hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

de heer Joseph Vuchelen, te Kampenhout, gewoon hoogleraar aan de Vrije Universiteit Brussel;

de heer Jan Degadt, te Dilbeek, hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Brussel;

de heer Philippe Lebailly, te Lens, gewoon hoogleraar te Gembloux.

Art. 4. Het mandaat van plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van de hierna vermelde personaliteit, voorgedragen door de bij artikel 2, *b*, van dezelfde wet benoemde leden, wordt hernieuwd voor een termijn van vier jaar :

de heer Benoît Bayenet, te Awagne, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain ».

Art. 5. Worden tot plaatsvervangende leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven benoemd, voor een termijn van vier jaar, de hierna vermelde personaliteiten, voorgedragen door de bij artikel 2, *b*, van dezelfde wet benoemde leden :

de heer Pierre Reman, te Saint-Servais, directeur van de « Faculté ouverte de Politique économique et sociale » te Louvain-la-Neuve;

M. Thierry Jacques, à Floreffe, président du Mouvement ouvrier chrétien.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Art. 7. Le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

de heer Thierry Jacques, te Floreffe, voorzitter van de « Mouvement ouvrier chrétien ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2011/11020]

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal portant démission et nomination de membres du Conseil central de l'Economie et modifiant l'arrêté royal du 7 mai 2010 portant nomination des membres du Conseil central de l'Economie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, l'article 2, modifié par les lois des 17 février 1971, 26 mars 1999 et 30 décembre 2009, et l'article 3;

Vu l'arrêté du Régent du 28 décembre 1948 fixant le nombre des membres du Conseil central de l'Economie et déterminant les modalités de leur présentation, l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 2010 portant nomination des membres du Conseil central de l'Economie;

Considérant qu'une liste double des candidats a été présentée au Ministre pour l'Entreprise;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise,

Arrête :

Article 1er. Mme Jo Vervecken, à Gand, est déchargée à sa demande de son mandat de membre effectif du Conseil central de l'Economie.

Art. 2. Mme Maureen Verhue, à Gand, est déchargée honorablement de son mandat de membre suppléant du Conseil central de l'Economie.

Art. 3. Mme Maureen Verhue, à Gand, membre suppléant sortant du Conseil central de l'Economie, est nommée membre effectif du Conseil central de l'Economie, en remplacement de Mme Jo Vervecken, dont elle achèvera le mandat.

Art. 4. Mme Kristel Debacker, à Bruxelles, est nommée membre suppléant du Conseil central de l'Economie, en remplacement de Mme Maureen Verhue, dont elle achèvera le mandat.

Art. 5. Dans l'article 8 de l'arrêté royal du 7 mai 2010 portant nomination des membres du Conseil central de l'Economie, les mots « LAMAS-GONZALES, Rafael » sont remplacés par les mots « LAMAS, Rafael ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 5 qui produit ses effets le 1er janvier 2010.

Art. 7. Le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2011/11020]

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot ontslag en benoeming van leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 2010 tot benoeming van de leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971, 26 maart 1999 en 30 december 2009, en artikel 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 28 december 1948 houdende vaststelling van het aantal leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en bepaling der modaliteiten van hun voordracht, artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 2010 tot benoeming van de leden van de Centrale raad voor het Bedrijfsleven;

Overwegende dat een dubbele lijst van kandidaten aan de Minister voor Ondernemen werd voorgelegd;

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen,

Besluit :

Artikel 1. Aan Mevr. Jo Vervecken, te Gent, wordt op haar verzoek ontslag verleend uit haar mandaat van werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Art. 2. Aan Mevr. Maureen Verhue, te Gent, wordt eervol ontslag verleend uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Art. 3. Mevr. Maureen Verhue, te Gent, uittredend plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, wordt benoemd tot werkend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ter vervanging van Mevr. Jo Vervecken, van wie zij het mandaat zal beëindigen.

Art. 4. Mevr. Kristel Debacker, te Brussel, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ter vervanging van Mevr. Maureen Verhue, van wie zij het mandaat zal beëindigen.

Art. 5. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 mei 2010 tot benoeming van de leden van de Centrale raad voor het Bedrijfsleven worden de woorden « LAMAS-GONZALES, Rafael » vervangen door de woorden « LAMAS, Rafael ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, behalve artikel 5 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2010.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200171]

Ruimtelijke ordening

RONSE. — Bij ministerieel besluit van 11 januari 2011 is vastgesteld dat de stad RONSE voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 7.2.1, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200144]

Personeel. — Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van de administrateur-generaal van Ruimte en Erfgoed van 30 augustus 2010, wordt aan Mevr. Anne Marie Romanie Françoise DE CLERCK, met ingang van 1 januari 2011 eervol ontslag verleend uit haar ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum haar aanspraak op pensioen te doen gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200173]

**Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP)
Dorpskern Knokke, gemeente Knokke-Heist**

Bij besluit van 16 december 2010 heeft de deputatie van de provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Dorpskern Knokke voor de gemeente Knokke-Heist, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Knokke-Heist in zitting van 30 september 2010, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200179]

**Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP)
Duinbergen-Kust, gemeente Knokke-Heist**

Bij besluit van 23 december 2010 heeft de deputatie van de provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Duinbergen-Kust voor de gemeente Knokke-Heist, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Knokke-Heist in zitting van 30 september 2010, goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200253]

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er avril 2010 portant nomination du président et des membres de la Commission consultative et de concertation en matière de placement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er avril 2010 portant nomination du président et des membres de la Commission consultative et de concertation en matière de placement;

Considérant la proposition de candidat transmise par le Conseil économique et social de la Région wallonne, en date du 30 août 2010;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 2, 1°, 1er tiret, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er avril 2010 portant nomination du président et des membres de la Commission consultative et de concertation en matière de placement, est remplacé par le texte suivant :

— « — Eric Moens ».

Art. 2. L'article 2, 6°, 2e tiret, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er avril 2010 portant nomination du président et des membres de la Commission consultative et de concertation en matière de placement, est remplacé par le texte suivant :

— « — Paul Lootens ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 15 décembre 2010.

Art. 4. Le Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 janvier 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/200253]

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2010 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Advies- en Overlegcommissie inzake arbeidsbemiddeling

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 3 april 2009 betreffende de registratie en de erkenning van de arbeidsbemiddelingsbureaus, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2010 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Advies- en Overlegcommissie inzake arbeidsbemiddeling;

Gelet op de kandidatuur voorgedragen door de ″Conseil économique et social de la Région wallonne″ (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest) op 30 augustus 2010;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, 1°, eerste streepje, van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2010 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Advies- en Overlegcommissie inzake arbeidsbemiddeling wordt vervangen als volgt :

— « — Eric Moens ».

Art. 2. Artikel 2, 6°, tweede streepje, van het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2010 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Advies- en Overlegcommissie inzake arbeidsbemiddeling wordt vervangen als volgt :

— « — Paul Lootens ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 15 december 2010.

Art. 4. De Minister van Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 januari 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200215]

Pouvoirs locaux

COMINES-WARNETON. — Un arrêté ministériel du 28 décembre 2010 autorise la ville de Comines-Warneton à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, nécessaires à la création d'un Centre d'interprétation 14-18, à Ploegsteert :

Ville de Comines-Warneton, 4e division - Ploegsteert

Parcelles de terrain sises au lieu-dit ″Bois de la Hutte″, cadastrées ou l'ayant été section C, partie des numéros 786k, 786T et 786V pour un contenance respective de 56 ca, de 2 ha 86 a 46 ca et de 33 a 48 ca, appartenant à la société ″RIMC NV″ dont le siège social est établi à 8500 Koortijk, Magdalenastraat 7.

Le même arrêté décide qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/200215]

Plaatselijke besturen

KOMEN-WAASTEN. — Bij ministerieel besluit van 28 december 2010 mag de stad Komen-Waasten d.m.v. onteigening wegens algemeen nut de hierna vermelde innemingen die nodig zijn voor de oprichting van een Interpretatiecentrum 14-18, te Ploegsteert, kopen :

Stad Komen-Waasten, 4e afdeling - Ploegsteert

Terreinpercelen gelegen op de plaatsnaam ″Bois de la Hutte″, die kadastraal bekend zijn of waren als volgt : sectie C, deel van de nummers 786k, 786T en 786V, met een respectievelijke oppervlakte van 56 ca, 2 ha 86 a 46 ca en 33 a 48 ca, die de vennootschap RIMC NV toebehoren, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Magdalenastraat 7, te 8500 Kortrijk.

Bij hetzelfde besluit wordt bepaald dat toepassing zal worden gemaakt van de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, waarin artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 voorziet.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200191]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ets Hublet, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Ets Hublet, le 30 août 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Ets Hublet, sise rue des Artisans 12, à 5150 Floriffoux, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200192]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Cappal, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Cappal, le 14 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Cappal, sise rue de Cronfestu 57, à 7140 Morlanwelz, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200193]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Giga Services, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Giga Services, le 9 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Giga Services, sise rue du Rabiseau 6, à 6220 Fleurus, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200194]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Entreprises Jacques Pirlot, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Entreprises Jacques Pirlot, le 7 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Entreprises Jacques Pirlot, sise quartier Gailly 62*A*, à 6060 Charleroi, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200195]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la ″NV De Cubber R & A″, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la ″NV De Cubber R & A″, le 13 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La ″NV De Cubber R & A″, sise Herreweg 48, à 9660 Brakel, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200196]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transport Terrassement Magermans, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt nº 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Transport Terrassement Magermans, le 14 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SPRL Transport Terrassement Magermans, sise rue de la Madeleine 45, à 6182 Gouvret, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200197]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Fimalux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Fimalux, le 9 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La SA Fimalux, sise rue Eucosider 28, à 4701 Pétange, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200198]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la ″GmbH ME Logistics Services ACTL″, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la ″GmbH ME Logistics Services ACTL″, le 10 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La ″GmbH ME Logistics Services ACTL″, sise Im Schiffels 7*A*, à D-55491 Büchenbeuren, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB / PCT;

- déchets animaux;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013 / 2006 / CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200199]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la ″BVBA Snoeys″, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt no 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la ″BVBA Snoeys″, le 15 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1er. § 1er. La ″BVBA Snoeys″, sise Hoekstraat 45, à 2960 Brecht, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1er, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1er. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1er. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1er est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1er. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1er. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2011/31045]

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capital du 20 mars 2008, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocar, notamment l'article 31;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 18*bis*;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémétro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de le Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 fixant certaines conditions d'exploitation des transports en commun en Région Bruxelles-Capitale;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2011/31045]

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2010 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de trams, meer bepaald artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, in het bijzonder artikel 31;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder op artikel 18*bis*;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, in het bijzonder op artikel 41;

Gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, modifié le 27 mai 2010 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Attendu que la rotation au niveau du personnel de la STIB nécessite une actualisation de cette liste;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics et du Transport;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010, portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions aux conditions d'exploitation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, le tableau est replacé par le suivant :

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008, gewijzigd op 27 mei 2010 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels hoofdstedelijk Gewest

Overwegende dat het personeelsverloop binnen de MIVB een actualisering van deze lijst noodzaakt;

Op voorstel van de Minister van Openbare Werken en Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2010, tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op de exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de tabel vervangen door de onderstaande :

ABBOU	FOUAD	FR	ABBOU	FOUAD	FR
ABERKANE	M'HAMED	FR	ABERKANE	M'HAMED	FR
AELBRECHT	CHRISTIAN	NL	AELBRECHT	CHRISTIAN	NL
AHEMANE	ALI	FR	AHEMANE	ALI	FR
AHROUCH	ABOUBEKRE	FR	AHROUCH	ABOUBEKRE	FR
AKALAY	ABDLAMGIB	FR	AKALAY	ABDLAMGIB	FR
AKTAS	CEYLAN	FR	AKTAS	CEYLAN	FR
AMAROUCH	BRAHIM	FR	AMAROUCH	BRAHIM	FR
AMEYS	GERDA	FR	AMEYS	GERDA	FR
ARNONE	SALVATORE	FR	ARNONE	SALVATORE	FR
ARYS	GUY	FR	ARYS	GUY	FR
BÄCKMAN	Monika	FR	BÄCKMAN	Monika	FR
BAKKALI	RACHID	FR	BAKKALI	RACHID	FR
BALISTAIRE	THIERRY	FR	BALISTAIRE	THIERRY	FR
BATTIFOY	BRUNO	FR	BATTIFOY	BRUNO	FR
BECKERS	FRIEDA	NL	BECKERS	FRIEDA	NL
BEN ALI	TAREK	FR	BEN ALI	TAREK	FR
BEN AYAD	DAOUDE YOUSSEF	FR	BEN AYAD	DAOUDE YOUSSEF	FR
BERKERS	ALAIN	FR	BERKERS	ALAIN	FR
BERNARD	DANIEL	FR	BERNARD	DANIEL	FR
BIRLENBACH	ERIC	FR	BIRLENBACH	ERIC	FR
BLANCKAERT	LUC	NL	BLANCKAERT	LUC	NL
BOGARD	LINDA	FR	BOGARD	LINDA	FR
BOLLE	WILFRIED	NL	BOLLE	WILFRIED	NL
BOUCHIKHI	YAHYA	FR	BOUCHIKHI	YAHYA	FR
BOUFAIDA	NASSER	FR	BOUFAIDA	NASSER	FR
BOUFAIDA	MORAD	FR	BOUFAIDA	MORAD	FR
BOULABHAIM	TAREK	FR	BOULABHAIM	TAREK	FR
BOUMANS	KOEN	NL	BOUMANS	KOEN	NL
BOUMAZZOUGHE	NORDINE	FR	BOUMAZZOUGHE	NORDINE	FR
BOUTI	NAJIB	FR	BOUTI	NAJIB	FR
BOUTSAKOURIN	YOUSSEF	FR	BOUTSAKOURIN	YOUSSEF	FR
BOUZIANE	YOUNES	FR	BOUZIANE	YOUNES	FR
BRION	THIERRY	FR	BRION	THIERRY	FR
CHAHBOUN	OUSSAMA	FR	CHAHBOUN	OUSSAMA	FR
CLEEREN	MARC	FR	CLEEREN	MARC	FR
CLOQUET	JEAN-LUC	FR	CLOQUET	JEAN-LUC	FR
COENEN	ANDRE	FR	COENEN	ANDRE	FR
CORREA	AMADOU	FR	CORREA	AMADOU	FR

COUDIJZER	ALAIN	NL
COUVREUR	THIERRY	FR
CREUS	HUBERT	NL
DABBOUR	MOHAMMAD	FR
DAIVE	Pierre	FR
DAVIDS	MICHAEL	NL
DE BONDT	MARC	NL
DE BEUKELAER	RUDY	NL
DE CONINCK	STEPHANE	FR
DE JAEGER	ARNOLD	FR
DE LA HAYE	Jérôme	FR
DE MAERSCHALCK	DANY	NL
DE MAN	ANDRE	FR
DE MEYER	PHILIPPE	FR
DE NIJS	YANNICK	NL
DE ROOCK	CHRISTIAN	FR
DE VOS	JEAN-MARIE	NL
DE WIT	MARC	FR
DE WITTE	DIRK	NL
DEBACKER	GUY	NL
DEBLAUWE	YVES	NL
DEBBOUN	HECHAM	FR
DEDOBBELEER	ERIC	FR
DEKEYSER	LAURENT	FR
DEKOSTER	PATRICK	NL
DELAITTE	Michaël	NL
DELESTINNE	YVES	FR
DELOZ	EMILE	NL
DESPLENTER	MARC	NL
DEYAERT	DIDIER	FR
DESWARTE	LUC	FR
D'HOEKERS	YASSINE	NL
D'HONDT	DANY	NL
DRIESSENS	DIDIER	FR
DUBOIS	OLIVIER	FR
EBERTITAN	ALI	FR
EL AALILI	Mohamed	FR
EL AYDAM	ABDELMOUNAIM	FR
EL HABACHI	Nordine	FR
ERROUGUI	MOHAMED-LARBI	FR
ESMAIRI	NAGIM	FR
ESSAOUIKI	MORAD	FR

COUDIJZER	ALAIN	NL
COUVREUR	THIERRY	FR
CREUS	HUBERT	NL
DABBOUR	MOHAMMAD	FR
DAIVE	Pierre	FR
DAVIDS	MICHAEL	NL
DE BONDT	MARC	NL
DE BEUKELAER	RUDY	NL
DE CONINCK	STEPHANE	FR
DE JAEGER	ARNOLD	FR
DE LA HAYE	Jérôme	FR
DE MAERSCHALCK	DANY	NL
DE MAN	ANDRE	FR
DE MEYER	PHILIPPE	FR
DE NIJS	YANNICK	NL
DE ROOCK	CHRISTIAN	FR
DE VOS	JEAN-MARIE	NL
DE WIT	MARC	FR
DE WITTE	DIRK	NL
DEBACKER	GUY	NL
DEBLAUWE	YVES	NL
DEBBOUN	HECHAM	FR
DEDOBBELEER	ERIC	FR
DEKEYSER	LAURENT	FR
DEKOSTER	PATRICK	NL
DELAITTE	Michaël	NL
DELESTINNE	YVES	FR
DELOZ	EMILE	NL
DESPLENTER	MARC	NL
DEYAERT	DIDIER	FR
DESWARTE	LUC	FR
D'HOEKERS	YASSINE	NL
D'HONDT	DANY	NL
DRIESSENS	DIDIER	FR
DUBOIS	OLIVIER	FR
EBERTITAN	ALI	FR
EL AALILI	Mohamed	FR
EL AYDAM	ABDELMOUNAIM	FR
EL HABACHI	Nordine	FR
ERROUGUI	MOHAMED-LARBI	FR
ESMAIRI	NAGIM	FR
ESSAOUIKI	MORAD	FR

FERJANI	NOURREDINE	FR	FERJANI	NOURREDINE	FR
FONCE	PATRICK	FR	FONCE	PATRICK	FR
GEERS	GUSTAVE	FR	GEERS	GUSTAVE	FR
GEETS	MARC	NL	GEETS	MARC	NL
GENEZELE-KITOKO	YASMINE	FR	GENEZELE-KITOKO	YASMINE	FR
GIEVORS	JEAN-CLAUDE	FR	GIEVORS	JEAN-CLAUDE	FR
GOOSSENS	BART	NL	GOOSSENS	BART	NL
GREGOIRE	PHILIPPE	FR	GREGOIRE	PHILIPPE	FR
GUILLEN JARENO	JUAN-CARLOS	FR	GUILLEN JARENO	JUAN-CARLOS	FR
HADJ M'HEND	Abdellah	FR	HADJ M'HEND	Abdellah	FR
HAJ M'FEDDAL	Nour-Eddine	FR	HAJ M'FEDDAL	Nour-Eddine	FR
HANZEN	JEAN-NOEL	FR	HANZEN	JEAN-NOEL	FR
HARFI	ABDOU	FR	HARFI	ABDOU	FR
HARTIEL	STEPHANE	FR	HARTIEL	STEPHANE	FR
HELMONS	JOHAN	NL	HELMONS	JOHAN	NL
HERTEN	HUGO	NL	HERTEN	HUGO	NL
HOEBEKE	GEERT	NL	HOEBEKE	GEERT	NL
HOTTON	LAURENT	FR	HOTTON	LAURENT	FR
HOUDRET	PHILIPPE	FR	HOUDRET	PHILIPPE	FR
ISERENTANT	EMILE	FR	ISERENTANT	EMILE	FR
JANSSENS	JEAN-PIERRE	FR	JANSSENS	JEAN-PIERRE	FR
JANSSENS	RUDI	NL	JANSSENS	RUDI	NL
JAUMOTTE	CHRISTOPHE	NL	JAUMOTTE	CHRISTOPHE	NL
JOUIED	YOUSSEF	FR	JOUIED	YOUSSEF	FR
KABBAJ	ABDELAHAD	NL	KABBAJ	ABDELAHAD	NL
KENAITI	FOUAD	FR	KENAITI	FOUAD	FR
KNAPEN	PHILIPPE	FR	KNAPEN	PHILIPPE	FR
KOC	SELAHATTIN	FR	KOC	SELAHATTIN	FR
KUSTERMANS	XAVIER	FR	KUSTERMANS	XAVIER	FR
LAGNEAU	JEAN-PAUL	FR	LAGNEAU	JEAN-PAUL	FR
LAHAYE	ERIC	FR	LAHAYE	ERIC	FR
LAMBEETS	FRANCIS	NL	LAMBEETS	FRANCIS	NL
LAPAGE	RONALD	FR	LAPAGE	RONALD	FR
LAUWERS	HERVE	FR	LAUWERS	HERVE	FR
LEFEBVRE	MARC	FR	LEFEBVRE	MARC	FR
LEROY	RODOLPHE	FR	LEROY	RODOLPHE	FR
LFRAH	Abdelkarim	FR	LFRAH	Abdelkarim	FR
LOOSE	RAYMOND	NL	LOOSE	RAYMOND	NL
LOUKILI	SAMIR	FR	LOUKILI	SAMIR	FR
MARECHAL	PATRICK	FR	MARECHAL	PATRICK	FR
MARLAIRE	MARC	NL	MARLAIRE	MARC	NL
MASSIN	ALAIN	FR	MASSIN	ALAIN	FR

MELTENS	BRUNO	NL
MENTEN	PASCAL	FR
MEUWIS	ERWIN	FR
M'HAMDI	SAID	FR
MOINY	ETIENNE	FR
MOREAU	MICHEL	FR
MORIAU	DANNY	NL
MOUSSIAUX	SVEN	NL
NAPLES	Thierry	NL
NDUPU	CHRISTIAN	FR
NOISET	JEAN-PIERRE	FR
NULENS	LUC	NL
NUTHALS	BART	NL
PARELLO	EVELYNE	FR
PEEREBOOM	JEAN-MARIE	FR
PEETERS	CHRISTIAN	FR
PENASSE	CHRISTINE	FR
PLUYM	JOOST	NL
POSADA MEDINA	Emilio	FR
PRIETO Y HEVIA	JEAN-LUC	FR
RENIERS	MICHEL	NL
REVERBERI	FABRICE	FR
RIVAN MARCE	BARTOLOMEO	FR
ROBA	MICHEL	FR
ROODTHOOFT	ROLAND	FR
SEBAGH	NABEL	FR
SEDICK	NORDINNE	FR
SEGERS	ROBERT	FR
SGHIOUAR	MOHAMED-LARBI	FR
S'LIMANI	NORDINE	NL
SMETS	Olivier	FR
SOEGITO	BAMBANG JOELIAN	FR
SPELTENS	FRANCIS	FR
STINIS	DIRK	NL
TAC	FATMIR	FR
THEYS	MARC	FR
THYS	JEROEN	NL
TIRE	DENISE	FR
TOUBARHI	OMAR	FR
TUYBENS	HANS	NL
UCAR	USTUNEL	FR
VAN AELST	ALAIN	FR

MELTENS	BRUNO	NL
MENTEN	PASCAL	FR
MEUWIS	ERWIN	FR
M'HAMDI	SAID	FR
MOINY	ETIENNE	FR
MOREAU	MICHEL	FR
MORIAU	DANNY	NL
MOUSSIAUX	SVEN	NL
NAPLES	Thierry	NL
NDUPU	CHRISTIAN	FR
NOISET	JEAN-PIERRE	FR
NULENS	LUC	NL
NUTHALS	BART	NL
PARELLO	EVELYNE	FR
PEEREBOOM	JEAN-MARIE	FR
PEETERS	CHRISTIAN	FR
PENASSE	CHRISTINE	FR
PLUYM	JOOST	NL
POSADA MEDINA	Emilio	FR
PRIETO Y HEVIA	JEAN-LUC	FR
RENIERS	MICHEL	NL
REVERBERI	FABRICE	FR
RIVAN MARCE	BARTOLOMEO	FR
ROBA	MICHEL	FR
ROODTHOOFT	ROLAND	FR
SEBAGH	NABEL	FR
SEDICK	NORDINNE	FR
SEGERS	ROBERT	FR
SGHIOUAR	MOHAMED-LARBI	FR
S'LIMANI	NORDINE	NL
SMETS	Olivier	FR
SOEGITO	BAMBANG JOELIAN	FR
SPELTENS	FRANCIS	FR
STINIS	DIRK	NL
TAC	FATMIR	FR
THEYS	MARC	FR
THYS	JEROEN	NL
TIRE	DENISE	FR
TOUBARHI	OMAR	FR
TUYBENS	HANS	NL
UCAR	USTUNEL	FR
VAN AELST	ALAIN	FR

VAN BELLINGEN	Fabian	FR
VAN DEN ABEELE	SONJA	NL
VAN DEN EEDE	INGRID	FR
VAN DEN NESTE	ANN	NL
VAN DER POELEN	ALAIN	FR
VAN GEIT	LUCIEN	NL
VAN KERK	PHILIPPE	FR
VAN KEYMEULEN	JEAN-PIERRE	NL
VAN NUFFEL	KRIS	NL
VAN OPHEM	MARTINE	NL
VAN VOLCKSOM	THIERRY	NL
VANBELLINGEN	FRANCIS	NL
VANBELLINGEN	PASCAL	NL
VANDENBERG	OLIVIER	FR
VERVUST	SERGE	FR
VINCK	PATRICK	NL
VOETS	FILIP	NL
VREBOS	JEREMY	FR
WANTE	STEPHANE	NL
WILLOCX	CLAUDE	FR
WOUTERS	WERNER	FR
WYBOU	FRANK	NL
ZGHIRI	AZIZ	FR

VAN BELLINGEN	Fabian	FR
VAN DEN ABEELE	SONJA	NL
VAN DEN EEDE	INGRID	FR
VAN DEN NESTE	ANN	NL
VAN DER POELEN	ALAIN	FR
VAN GEIT	LUCIEN	NL
VAN KERK	PHILIPPE	FR
VAN KEYMEULEN	JEAN-PIERRE	NL
VAN NUFFEL	KRIS	NL
VAN OPHEM	MARTINE	NL
VAN VOLCKSOM	THIERRY	NL
VANBELLINGEN	FRANCIS	NL
VANBELLINGEN	PASCAL	NL
VANDENBERG	OLIVIER	FR
VERVUST	SERGE	FR
VINCK	PATRICK	NL
VOETS	FILIP	NL
VREBOS	JEREMY	FR
WANTE	STEPHANE	NL
WILLOCX	CLAUDE	FR
WOUTERS	WERNER	FR
WYBOU	FRANK	NL
ZGHIRI	AZIZ	FR

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 janvier 2011.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et du Transport,

Mme B. GROUWELS

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 13 januari 2011.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2011/31046]

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocar, notamment l'article 31;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 18*bis;*

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémétro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2011/31046]

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de trams, meer bepaald artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, in het bijzonder artikel 31;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder op artikel 18*bis;*

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, in het bijzonder op artikel 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de le Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 fixant certaines conditions d'exploitation des transports en commun en Région Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 3, 12°, du Code de la route relatif aux agents qualifiés pour veiller à l'exécution des lois relatives à la police de la circulation routière;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles du 22 avril 2010 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route;

Attendu que la rotation au niveau du personnel de la STIB nécessite une actualisation de cette liste;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics et du Transport;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 2010 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route le tableau est remplacé par ce qui suit :

Gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op artikel 3, 12°, van de Wegcode betreffende de personen bevoegd om toezicht uit te oefenen op de naleving van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 2010 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement;

Overwegende dat het personeelsverloop binnen de MIVB een actualisering van deze lijst noodzaakt;

Op voorstel van de Minister van Openbare Werken en Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 2010 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement wordt de tabel vervangen door onderstaande.

Direction générale		Algemene Directie	
DELVOSAL Benoît	F	DELVOSAL Benoît	F
DOCHY Christian	F	DOCHY Christian	F
EVENEPOEL Jacques	N	EVENEPOEL Jacques	N
FLAUSCH Alain	F	FLAUSCH Alain	F
LAUWERS Kris	N	LAUWERS Kris	N
Directie Bus		Direction Bus	
ABTS Johan	N	ABTS Johan	N
AFW-ALLAH Abdel	F	AFW-ALLAH Abdel	F
AHALLAL Nordine	F	AHALLAL Nordine	F
ALKORTOBI Zouhir	F	ALKORTOBI Zouhir	F
BELMEHIDI Mohamed	F	BELMEHIDI Mohamed	F
BELMIR Brahim	F	BELMIR Brahim	F
BEN AISSA Mohammed	F	BEN AISSA Mohammed	F
BEN ALI Mohamed	F	BEN ALI Mohamed	F
BENMESSAOUD Abdelhafid	N	BENMESSAOUD Abdelhafid	N
BENTHAMI Rachid	F	BENTHAMI Rachid	F
BOUAZZA Abdelhaq	F	BOUAZZA Abdelhaq	F
BOUDOUASEL Houssien	F	BOUDOUASEL Houssien	F
BULINCKX Daniel	F	BULINCKX Daniel	F
CAUWELIER Eddy	N	CAUWELIER Eddy	N
CHIBANI Driss	F	CHIBANI Driss	F
CHUIAKH Abdelilah	F	CHUIAKH Abdelilah	F
COMER Stéphane	N	COMER Stéphane	N
COOREMAN Johan	N	COOREMAN Johan	N
COPPENS Jean-Pierre	N	COPPENS Jean-Pierre	N
DE BOECK Henri	F	DE BOECK Henri	F
DE TOBEL Ronny	N	DE TOBEL Ronny	N

Direction générale		Algemene Directie	
DE TRIFT Pierrot	N	DE TRIFT Pierrot	N
DE VOLDER Marcel	F	DE VOLDER Marcel	F
DE WILDE Pierre	F	DE WILDE Pierre	F
DEBACKER Yves	F	DEBACKER Yves	F
DEGRAUX Alain	F	DEGRAUX Alain	F
DEHASQUE Marc	F	DEHASQUE Marc	F
DEPRIESTER Daniel	N	DEPRIESTER Daniel	N
DERFOUF Ahmed	F	DERFOUF Ahmed	F
DEVOS Jaak	N	DEVOS Jaak	N
DEVRIESE Johan	N	DEVRIESE Johan	N
DEWEERD Joris	N	DEWEERD Joris	N
DORET Patrick	F	DORET Patrick	F
DORET Thierry	F	DORET Thierry	F
EL KAF MOULAY Brahim	F	EL KAF MOULAY Brahim	F
ERICKX Daniel	F	ERICKX Daniel	F
FICHAUX Freddy	F	FICHAUX Freddy	F
FONTAINE Jean-Marc	F	FONTAINE Jean-Marc	F
FUMIER Jean-Pierre	F	FUMIER Jean-Pierre	F
GARREYN Philippe	F	GARREYN Philippe	F
GERARD François		GERARD François	
GJANAJ Mireman	F	GJANAJ Mireman	F
GLAEZEN Didier	F	GLAEZEN Didier	F
GUIBANE Naoufel	F	GUIBANE Naoufel	F
HOAREAU Harry	F	HOAREAU Harry	F
HUBERT Laurent	F	HUBERT Laurent	F
KESTEMONT Patrick	N	KESTEMONT Patrick	N
KAIDI Jamal	F	KAIDI Jamal	F
LAMBEAU Marc	F	LAMBEAU Marc	F
LASUY Serge	N	LASUY Serge	N
LEHMAN Pascal	F	LEHMAN Pascal	F
LOTS Gilbert	N	LOTS Gilbert	N
LUYKX Paul	F	LUYKX Paul	F
MABITA Ma-Motingiya	F	MABITA Ma-Motingiya	F
MACKENS Emmanuel	N	MACKENS Emmanuel	N
MARIVOET Eric	F	MARIVOET Eric	F
MATHIJS Jean	F	MATHIJS Jean	F
MAURY Etienne	F	MAURY Etienne	F

Direction générale	
MIGOM Luc	N
MINNAERT Paul	N
MOLLAER Johnny	N
MONROE Sebastian	F
MOREL Martine	F
MOYSON Alain	F
OUAZARF Boumedien	F
PIRON Paul	F
RENER Guy	F
ROELS André	F
ROEKENS Denis	F
SCHOLLAERT Frédéric	F
SERRAI Mohamed	F
SIMONS José	F
SIMONS Veerle	N
SMETS Paul	N
SOUSSI MOUHSSIN Ali	F
TAHERE Mustapha	F
TAHIRAJ Iliaz	F
THILL Jean-Philippe	F
ULSER Jean-Pierre	F
VAN BELLE Marc	N
VAN BOGAERT Luc	F
VAN CUTSEM Yves	F
VAN EECKE Christian	F
VAN EECKHOUDT Marc	F
VAN SAN Alain	F
VANDEPUTTE Henri	F
VANDERVELDE William	F
VANDEN DRIES Carl-Eric	F
VERBEKE Patrick	F
VERHEYDT Michel	F
VERVAENE Luc	F
VOLCKAERT Virgile	F
WAGHLI Abdelkrim	F
WEBER Michel	F
WEVERBERGH Eddy	F
WILLEMS Patrick	N

Algemene Directie	
MIGOM Luc	N
MINNAERT Paul	N
MOLLAER Johnny	N
MONROE Sebastian	F
MOREL Martine	F
MOYSON Alain	F
OUAZARF Boumedien	F
PIRON Paul	F
RENER Guy	F
ROELS André	F
ROEKENS Denis	F
SCHOLLAERT Frédéric	F
SERRAI Mohamed	F
SIMONS José	F
SIMONS Veerle	N
SMETS Paul	N
SOUSSI MOUHSSIN Ali	F
TAHERE Mustapha	F
TAHIRAJ Iliaz	F
THILL Jean-Philippe	F
ULSER Jean-Pierre	F
VAN BELLE Marc	N
VAN BOGAERT Luc	F
VAN CUTSEM Yves	F
VAN EECKE Christian	F
VAN EECKHOUDT Marc	F
VAN SAN Alain	F
VANDEPUTTE Henri	F
VANDERVELDE William	F
VANDEN DRIES Carl-Eric	F
VERBEKE Patrick	F
VERHEYDT Michel	F
VERVAENE Luc	F
VOLCKAERT Virgile	F
WAGHLI Abdelkrim	F
WEBER Michel	F
WEVERBERGH Eddy	F
WILLEMS Patrick	N

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 janvier 2011.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée des Travaux publics et du Transport,
Mme B. GROUWELS

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 13 januari 2011.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2011/31048]

Agence d'emploi privée
Renouvellement autorisation

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 octobre 2010, CATALIZE SPRL, Adelaarsstraat 11, bte 1, 9051 Gent, reçoit le renouvellement de l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante :

- Recrutement et sélection.

Le présent renouvellement de l'autorisation est accordé pour une durée d'un an à partir du 23 janvier 2011 et porte le numéro d'identification B-AB09.001.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2011/31048]

Privé-tewerkstellingsagentschap
Hernieuwing vergunning

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 oktober 2010, ontvangt CATALIZE BVBA, Adelaarsstraat 11, bus 1, 9051 Gent, een hernieuwing van de gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteit :

- Werving en selectie.

Deze hernieuwing van de vergunning wordt toegekend voor een duur van één jaar vanaf 23 januari 2011 en draagt het identificatienummer B-AB09.001.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2011/31016]

Installation de stockage

Par arrêté ministériel du 14 décembre 2010, l'agrément de la SA Labo Van Vooren en qualité d'installation de stockage a été retiré.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2011/31016]

Opslaginstallatie

Bij ministerieel besluit van 14 december 2010 werd de erkenning van de NV Labo Van Vooren op het vlak van opslaginstallaties ingetrokken.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2011/31014]

Collecteurs de déchets dangereux

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2010 la SA GALMART a été agréée en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période qui prend cours dès la date de la signature pour une période de 2 ans.

L'agrément porte le numéro DD281.

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2010 la SA ZONE IMPACT a été agréée en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période qui prend cours dès la date de la signature pour une période de trois ans.

L'agrément porte le numéro DD280.

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2010 l'arrêté ministériel du 18 juin 2010 a été modifié en raison du changement de nom de la société SA Detraco en SA Sig Traco.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2011/31014]

Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 werd NV GALMART erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen voor een periode die loopt vanaf de dag van ondertekening voor een pedode van 2 jaar.

De erkenning draagt het nummer DD281.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 werd NV ZONE IMPACT erkend als ophaler van gevaadijke afvalstoffen voor een periode die loopt vanaf de dag van ondertekening voor een periode van drie jaar.

De erkenning draagt het nummer DD280.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 werd het ministerieel besluit van 18 juni 2010 gewijzigd ten gevolge van een naamsverandering van de NV Detraco in NV Sig Traco.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2011/31015]

Collecteurs des PCB/PCT

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2010 l'arrêté ministériel du 18 juin 2010 a été modifié en raison du changement de nom de la société SA Detraco en sa Sig Traco.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2011/31015]

Ophalers van PCB/PCT

Bij ministerieel besluit van 20 december 2010 werd het ministerieel besluit van 18 juni 2010 gewijzigd ten gevolge van een naamsverandering van de NV Detraco in NV Sig Traco.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2011/200339]

Sélection comparative de comptables, néerlandophones

La sélection comparative de comptables (m/f) (niveau B), néerlandophones pour la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (ANG10063) a été clôturée le 18 janvier 2011.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2011/200339]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige boekhouders

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige boekhouders (m/v) (niveau B) voor de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen (ANG10063) werd afgesloten op 18 januari 2011.

Er zijn 4 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2011/03007]

Administration générale de la fiscalité. — Avis relatif à la prolongation jusqu'au 31 décembre 2010 de la tolérance relative à l'utilisation d'attestations mentionnées sur les factures ou en annexes à celles-ci concernant les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie

L'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 10.9.2010 modifiant l'AR/CIR 92 en matière de réduction d'impôt pour des dépenses faites en vue d'économiser l'énergie dans une habitation (MB 22.9.2010) contient une tolérance, introduite afin d'éviter une surcharge administrative pour les entrepreneurs, qui prévoit que, lorsqu'à la date de publication de l'arrêté royal précité, c.-à-d. le 22.9.2010, pour les dépenses visées à l'article 63^{11}, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, une facture ou une annexe à une facture a été établie conformément aux dispositions de l'article 63^{11}, § 1^{er}, AR/CIR 92, telles qu'elles existaient avant qu'elles ne soient modifiées par l'arrêté précité, celles-ci sont censées satisfaire aux conditions relatives aux mentions obligatoires à fournir sur la facture ou son annexe telles qu'elles ont été introduites par l'arrêté royal précité.

A titre exceptionnel, l'administration permet cependant que la tolérance précitée soit prolongée au plus tard jusqu'au 31.12.2010, vu que les nouvelles obligations en matière d'attestations sur factures ou en annexes à celles-ci, ont été publiées tardivement au *Moniteur belge* du 22.9.2010, bien qu'elles soient déjà applicables à partir de l'exercice d'imposition 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2011/03007]

Algemene administratie van de fiscaliteit. — Bericht betreffende de verlenging van de tolerantie betreffende het gebruik van verklaringen op facturen of bijlagen ervan inzake energiebesparende uitgaven tot 31 december 2010

Artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de belastingvermindering voor energiebesparende uitgaven in een woning van 10.9.2010 (BS 22.9.2010) bevat een tolerantie, ingevoerd ter vermijding van administratieve overlast voor de aannemers, die erin bestaat dat, wanneer op datum van publicatie van het voormelde KB, nl. 22.9.2010, voor uitgaven als bedoeld in art. 63^{11}, § 1, KB/WIB 92 reeds een factuur of een bijlage bij een factuur werd opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van art. 63^{11}, § 1, KB/WIB 92 zoals dat in voege was vóór de wijziging ervan door voornoemd KB, deze worden geacht te voldoen aan de voorwaarden inzake de verplichte vermeldingen op de factuur of de bijlage ervan, zoals ingevoerd door het voormelde koninklijk besluit.

Ten uitzonderlijke titel staat de Administratie evenwel toe dat de voormelde tolerantie wordt verlengd tot uiterlijk 31.12.2010, gelet op het feit dat de nieuwe verplichtingen inzake de verklaringen op de factuur of op de bijlage ervan laattijdig gepubliceerd werden in het *Belgisch Staatsblad* van 22.9.2010, alhoewel ze reeds van toepassing zijn vanaf aanslagjaar 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[2010/54884]

Succession en déshérence de Vita, Irène

—

Mme Vita, Irène, veuve de Albert Pierre Victor Expeels, née à Ougrée le 31 mai 1928, domiciliée à Seraing, rue Fossoul 24, est décédée à Seraing le 25 septembre 2006, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Liège a, par ordonnance du 20 septembre 2010, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 12 octobre 2010.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
J. Van Mullen.

(54884)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2010/54884]

Erfloze nalatenschap van Vita, Irène

—

Mevr. Vita, Irène, weduwe van Albert Pierre Victor Expeels, geboren te Ougrée op 31 mei 1928, wonende te Seraing, rue Fossoul 24, is overleden te Seraing op 25 september 2006, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en de domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Luik, bij beschikking van 20 september 2010, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 12 oktober 2010.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
J. Van Mullen.

(54884)

Succession en déshérence de Leonet, Albert

—

M. Leonet, Albert Louis Emile, né à Uccle le 12 août 1923, divorcé de Mme Roels, Jeannine Mathilde Marie, domicilié Grandhan (Durbuy), rue de Givet 66, est décédé à Marche-en-Famenne le 8 février 2009, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a, par jugement du 23 septembre 2010, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 6 octobre 2010.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Ph. Collet.

(54885)

Erfloze nalatenschap van Leonet, Albert

—

De heer Leonet, Albert Louis Emile, geboren te Ukkel op 12 augustus 1923, wettig gescheiden van Mevr. Roels, Jeannine Mathilde Marie, wonende te Grandhan (Durbuy), rue de Givet 66, is overleden te Marche-en-Famenne op 8 februari 2009, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat tot inbezitstelling van de nalatenschap heeft de rechtbank van eerste aanleg van Marche-en-Famenne, bij beschikking van 23 september 2010, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 6 oktober 2010.

De gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(54885)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2011/09024]

Tableau récapitulatif des décisions judiciaires portant interdiction et mainlevée d'interdiction et portant nomination, remplacement et décharge de conseil, prononcées du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2010 inclus (article 1253 du Code judiciaire)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2011/09024]

Overzichtstabel van gerechtelijke beslissingen tot onbekwaamverklaring en opheffing van onbekwaamverklaring en tot benoeming, vervanging en ontheffing van een raadsman, uitgesproken van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010 (artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek)

Décisions d'interdictions			
Identité de la personne interdite	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au *Moniteur belge*
M. Van Hoorebeke,Jean, demeurant à Gand, Muinkkaai 32	7 octobre 2010	Gand	25 octobre 2010 page 63310
M. Morhet, Roger Phila Luc Emile Ernest, demeurant à 4540 Amay, rue de la Gare 1	22 novembre 2010	Huy	16 décembre 2010 page 77776
Mme Martyn, Simonne Elodie, demeurant et résidant au home Sint-Vincentius, 8580 Avelgem, Bevrijdingslaan 18	12 février 2010	Courtrai	18 février 2010 page 12109
Mme Vandenbulcke, Irena Elodie, demeurant au home Ter Linde, 8830 Hooglede, Gitsbergstraat 36	25 juin 2010	Courtrai	2 juillet 2010 page 44100
Mme. Van Beeck, Carolina Elisabeth Petrus, demeurant à 8000 Bruges, Sint-Jacobsstraat 42, residant pendant la journée au home Den Erker II, 8000 Bruges, Peterseliestraat 21B	4 novembre 2010	Gand (Cour d'Appel)	18 novembre 2010 page 71759
M. Wauthier, Alex Prudent Léon Joseph Renelde, demeurant à 5660 Dailly, rue de l'Eglise 2	24 juin 2010	Dinant	2 juillet 2010 page 44099

Décisions de remplacement d'un conseil judiciaire				
Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Désignation du conseil qui remplace	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au *Moniteur belge*
M. Stegen Claude, demeurant à 4420 Saint-Nicolas, place E. Vandervelde 1	Me Chapelier Joël, demeurant à 4000 Glain, rue Vandersnoeck 31, en remplacement de Mme. Stegen Yvette	1er octobre 2010	Liège	12 octobre 2010 page 613061
Melle De Coninck, Denise, demeurant à la résidence Iris, à 1000 Bruxelles, rue Terre Neuve 47	Me Vercraeye, Kathleen, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, chaussée de Waterloo 612, en remplacement de Me De Bock Jean	30 juin 2010	Bruxelles	09 juillet 2010 page 45712

Décisions de décharge de conseil				
Identité de la personne pourvue d'un conseil judiciaire	Nom du conseil judiciaire	Date de la décision judiciaire	Désignation de l'autorité judiciaire (Tribunal de première instance)	Date de la publication de l'extrait de la décision judiciaire au *Moniteur belge*
M. Davin, Jacques, demeurant à 4210 Burdinne, Parc du Renoz 51	Me. Pintiaux Gérald	15 octobre 2010	Huy	27 octobre 2010 Page 64507

Beslissingen tot onbekwaamverklaring			
Identiteit van de onbekwaamverklaarde persoon	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijziging van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het *Belgisch Staatsblad*
De heer Van Hoorebeke, Jean, wonende te 9000 Gent, Muinkkaai 32	7 oktober 2010	Gent	25 oktober 2010 bladzijde 63310
De heer Morhet, Roger Phila Luc Emile Ernest, wonende te 4540 Amay, rue de la Gare 1	22 november 2010	Hoei	16 december 2010 bladzijde 77776
Mevr. Martyn, Simonne Elodie, wonende en verblijvende in het Rust- en verzorgingstehuis Sint-Vincentius, te 8580 Avelgem, Bevrijdingslaan 18	12 februari 2010	Kortrijk	18 februari 2010 bladzijde 12109
Mevr. Vandenbulcke, Irena Elodia, wonende in het rusthuis Ter Linde, 8830 Hooglede, Gitsbergstraat 36	25 juni 2010	Kortrijk	2 juli 2010 bladzijde 44100
Mevr. Van Beeck, Carolina Elisabeth Petrus, wonende te 8000 Brugge, Sint-Jacobsstraat 42, overdag verblijvende in het verzorgingstehuis Den Erker II, 8000 Brugge, Peterseliestraat 21B	4 november 2010	Gent (Hof van Beroep)	18 november 2010 bladzijde 71759
De heer Wauthier, Alex Prudent Léon Joseph Renelde, wonende te 5660 Dailly, rue de l'Eglise 2	24 juni 2010	Dinant	2 juli 2010 bladzijde 44099

Beslissingen tot vervanging van een gerechtelijk raadsman				
Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman toegewezen is	Aanwijzing van de vervangende raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijziging van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het *Belgisch Staatsblad*
De heer Stegen, Claude, wonende 4420 Saint-Nicolas, Place E. Vandervelde 1	Mr. Chapelier, Joël wonende 4000 Glain, rue Vandersnoeck 31, in vervanging van Mevr. Stegen, Yvette	1 oktober 2010	Luik	12 oktober 2010 bladzijde 61306
Mej. De Coninck Denise, wonende in residentie Iris, 1000 Brussel, Nieuwlandstraat 47	Mevr. Vercraeye, Kathleen, kantoorhoudend te 1050 Brussel, Waterloolaan 612, in vervanging van Mr. De Bock, Jean	30 juni 2010	Brussel	9 juli 2010 bladzijde 45712

Beslissingen tot ontheffing van raadsman				
Identiteit van de persoon aan wie de gerechtelijk raadsman toegewezen is	Naam van de gerechtelijke raadsman	Datum van de gerechtelijke beslissing	Aanwijziging van de gerechtelijke overheid (Rechtbank van eerste aanleg)	Datum van de bekendmaking van het uittreksel uit de gerechtelijke beslissing in het *Belgisch Staatsblad*
De heer Davin, Jacques, wonende te 4210 Burdinne, Parc du Renoz 51	Mr. Pintiaux, Gérald	15 februari 2010	Hoei	27 oktober 2010 bladzijde 64507

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2011/200341]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor onderhoudstechnicus elektromechanische installaties. — Technicus (niveau C) voor het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken, Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Elektromechanica en Telematica (Selectienummer 4258)

De afdeling Elektromechanica en Telematica behoort tot het Agentschap Wegen en Verkeer, dat zorgt voor de aanleg en het onderhoud van de Vlaamse gewest- en autosnelwegen. De afdeling staat naast de realisatie, het beheer en het onderhoud van de elektromechanische uitrustingen van en langs de wegen (tunnels) en waterlopen (bruggen, sluizen, stuwen, pompstations, riviersignalisatie, roosterinstallaties...), ook in voor de realisatie, het beheer en het onderhoud van :

- de telecommunicatienetwerken van het Vlaams Gewest;
- de teletransmissie-, afstandsbewakings- en afstandsbedieningsinstallatie;
- de elektromechanische uitrustingen van het autosnelwegen- en gewestwegennet (TV-bewaking, praatpalen, telposten, weerstations, dynamische route-informatiepanelen, handhavingssystemen zoals roodlicht-/snelheidscamera's, Weigh-in-Motion, trajectcontrole, digitale vrachtwagensluizen,...);
- de elektromechanische uitrusting van sommige gebouwen van de Vlaamse overheid.

Je wordt tewerkgesteld als onderhoudstechnicus in het Werkhuis Gent met standplaats te Sint-Denijs-Westrem.

Jouw functie :

Als onderhoudstechnicus elektromechanische installaties voer je onderhoudswerkzaamheden en herstellingswerkzaamheden uit aan elektromechanische installaties (beweegbare bruggen, sluizen, pompstations, tunnels...) zodat de continuïteit van de installaties gegarandeerd wordt en de installaties op een betrouwbare en veilige manier gebruikt kunnen worden.

Jouw profiel :

Diploma en attesten.

Je hebt een diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot niveau C binnen de Vlaamse overheid[1], zoals bijvoorbeeld een diploma hoger secundair onderwijs of een studiegetuigschrift van het tweede leerjaar van de derde graad van het beroepssecundair onderwijs en je behaalde dit diploma/getuigschrift in één van de volgende richtingen :

- elektriciteit;
- elektrische installatietechnieken;
- elektrische installaties;
- industriële elektriciteit, of
- elektriciteit-elektronica.

Kandidaten die momenteel reeds voor de Vlaamse overheid werken, kunnen deelnemen mits ze aan bovenstaande diplomavereisten voldoen.

Bijkomende verwachtingen :

— Je bent in het bezit van een rijbewijs B of bereid dit te behalen op korte termijn. Je kan de functie enkel opnemen indien je op het moment van indiensttreding effectief in het bezit bent van een rijbewijs B.

— Aangezien veel werkzaamheden worden uitgevoerd in de buurt van waterwegen, verwachten we van de kandidaten dat ze kunnen zwemmen.

Competenties :

— Voortdurend verbeteren (niveau II).

— Samenwerken (niveau II).

— Klantgerichtheid (niveau II).

— Betrouwbaarheid (niveau I).

— Organiseren (niveau I).

— Nauwgezetheid (niveau II).

— Probleemanalyse (analytisch denken) (niveau I).

— Goede kennis op vlak van elektriciteit.

— Kennis van mechanica is een pluspunt.

— Ervaring met het werken met elektromechanische installaties strekt tot aanbeveling.

— In het bezit van een BA5-attest (of snel te verwerven).

Voor een uitgebreide omschrijving van de inhoud van de functie en de vereiste competenties kan je de functiebeschrijving raadplegen op www.jobpunt.be

Wij bieden jou :

Een vaste benoeming in een boeiende en maatschappelijk relevante job. Je wordt aangeworven in de graad van technicus (rang C1).

Meer informatie over de arbeidsvoorwaarden vind je in de functiebeschrijving of op :

www.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden

Solliciteren kan t.e.m. **zondag 13 februari 2011**.

Je stuurt een ingevuld standaard-CV bij voorkeur via mail naar krista.debaerdemaeker@jobpunt.be, of per brief naar Jobpunt Vlaanderen (zone 3*C*), Boudewijnlaan 30, bus 42, 1000 Brussel.

Je kan meer informatie over de selectieprocedure en de deelnemingsvoorwaarden terugvinden in het selectiereglement op www.jobpunt.be

Je vindt daar ook een uitgebreide functiebeschrijving en het standaard-CV dat je nodig hebt om te solliciteren voor deze functie.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen.

Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

---

[1] De volledige lijst kan je terugvinden op :

http://www2.vlaanderen.be/personeel/statuten/vps_raamstatuut/Bijlage02.html

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Annonces − Aankondigingen

SOCIETES − VENNOOTSCHAPPEN

Scabal, société anonyme,
boulevard d'Anvers 33, 1000 Bruxelles

B.C.E. 0400.522.797

—

Possibilité de dématérialisation des titres au porteur

Le présent avis est publié en vertu de l'article 7, § 3, de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur et de la résolution adoptée le 17 août 2010 par le conseil d'administration de la société anonyme « Scabal », dont le siège social est sis boulevard d'Anvers 33, à 1000 Bruxelles, TVA BE 0400.522.797 (Bruxelles) (la « Société ») ayant décidé de procéder à l'insertion dans les statuts de la possibilité d'émettre des titres dématérialisés et de convertir les titres au porteur de la Société en titres dématérialisés.

Les titres au porteur émis par la Société et inscrits à la date de publication du présent avis au Moniteur belge (la « Date de Conversion ») en compte-titres, seront automatiquement convertis en titres dématérialisés à partir de la Date de Conversion.

Les titres au porteur déposés après la Date de Conversion seront automatiquement convertis en titres dématérialisés lors de leur inscription en compte-titres.

Les titres au porteur qui n'auront pas été inscrits avant le 1er janvier 2014 en compte-titres seront automatiquement convertis avec effet au 1er janvier 2014. Les droits attachés à ces titres seront suspendus aussi longtemps que les titres n'auront pas été inscrits en compte-titres.

Banque Degroof SA / NV, dont le siège social est rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles, TVA BE 0403.212.172 (Bruxelles), a été désignée comme teneur de compte agréé visé à l'article 475*ter* du Code des sociétés.

(2464)

MDxHealth, société anonyme,
Tour 5 GIGA, avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège (Belgique)

Numéro d'entreprise 0479.292.440 RPM (Liège)

—

Le conseil d'administration de MDxHealth SA invite cordialement les actionnaires de la Société et les détenteurs des warrants à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le vendredi 18 février 2011, à 10 heures, au siège social de la Société (ou en un autre lieu spécifié en ce lieu lors de cette réunion).

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires :

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sera tenue devant notaire. L'ordre du jour et les propositions de résolutions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sont indiqués ci-après. Le vote sur le deuxième point ci-après de l'ordre du jour (« Renouvellement des pouvoirs du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la Société dans le cadre du capital autorisé ») requiert un quorum de 50 % des actions. Si ce quorum n'est pas atteint à la première assemblée, une deuxième assemblée sera convoquée le jeudi 10 mars 2011, à 10 heures, au même endroit. La deuxième assemblée délibérera valablement sans quorum.

1. Rapport

Communication et discussion du rapport spécial du conseil d'administration rédigé conformément à l'article 604 du Code des sociétés concernant la proposition de renouveler et de modifier les pouvoirs du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la Société dans le cadre du capital autorisé.

Proposition de résolution : Approbation du rapport spécial du conseil d'administration conformément à l'article 604 du Code des sociétés.

2. Renouvellement et modification des pouvoirs du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la Société dans le cadre du capital autorisé.

Proposition de résolution : L'assemblée générale des actionnaires décide de renouveler et de modifier les pouvoirs du conseil d'administration d'augmenter le capital social de la Société dans le cadre du capital autorisé conformément au rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 604 du Code des société et en conséquence, l'assemblée générale adopte les résolutions suivantes :

(*a)* remplacer l'Article 6.1 des statuts de la Société par le texte suivant : « En vertu de la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le 18 février 2011, le conseil d'administration a été expressément autorisé à augmenter le capital, en une ou plusieurs transactions, à concurrence d'un montant global de dix millions cinq cent dix-sept mille six cent soixante et un euros et quatre-vingt dix cents (EUR 10.517.661,90) (ci-après le « Montant du Capital Autorisé »).

Le conseil d'administration peut exercer ce pouvoir à partir de la date de la publication de la décision de l'assemblée générale extraordinaire en question aux Annexes au *Moniteur belge,* jusqu'à la date de l'assemblée générale annuelle des actionnaires qui se tiendra en 2012 et qui se prononcera sur les comptes annuels relatifs à l'exercice comptable qui se termine au 31 décembre 2011.

Cette autorisation peut être renouvelée conformément aux dispositions légales applicables »;

(*b)* remplacer le paragraphe (*d)* de l'Article 6.2 des statuts de la Société par le paragraphe suivant : « En vertu de la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le 18 février 2011, le conseil d'administration a également été expressément autorisé à augmenter le capital, en une ou plusieurs transactions, après notification par la Commission Bancaire, Financière et des Assurances de ce qu'elle a été informée d'une offre publique sur les instruments financiers de la Société, par des apports en numéraire avec annulation ou limitation des droits de souscription préférentielle des actionnaires (y compris au profit d'une ou plusieurs personnes bien définies qui ne sont pas employés de la société) ou par des apports en nature, avec émission d'actions, warrants ou obligations convertibles, sous réserve des conditions imposées par le Code des sociétés. Le conseil d'administration peut exercer ce pouvoir pendant une période identique à la période mentionnée à l'Article 6.1 ci-dessus. »

Le contenu et la validité des autres paragraphes à l'Article 6.2 des statuts de la Société demeurent inchangés;

(*c)* supprimer l'Article 6.3 des statuts de la Société ainsi que les conditions particulières qui y sont stipulées;

(*d)* supprimer l'Article 6.4 des statuts de la Société et le remplacer par le nouvel Article 6.3 suivant : « 6.3. Dispositions temporaires. Le conseil d'administration n'a pas encore pour l'instant fait usage du pouvoir dont il est question à l'article 6.1. Par conséquent, le montant disponible pour une augmentation de capital social dans le cadre du capital autorisé est égal au Montant du Capital Autorisé. »

Conformément à l'article 535 du Code des sociétés, chaque actionnaire ou détenteur de warrant peut, sur présentation de son titre, obtenir, sans aucun frais et à partir de quinze jours préalables à l'assemblée générale des actionnaires, une copie du rapport du conseil d'administration mentionné dans l'ordre du jour susmentionné. Quinze jours avant l'assemblée générale des actionnaires, une copie du rapport mentionné dans l'ordre du jour sera aussi disponible sur le site internet de la Société (www.mdxhealth.com).

Pour être admis à l'assemblée générale des actionnaires, les actionnaires doivent se conformer à l'article 36 des statuts de la société ainsi qu'à l'article 536 du Code des sociétés.

— Les détenteurs d'actions nominatives doivent notifier à la Société leur intention de participer à l'assemblée générale des actionnaires par courrier ordinaire envoyé au siège social de la Société, qui doit arriver au siège social de la Société au plus tard le quatrième jour ouvrable précédant la date de la réunion, c.-à-d. au plus tard le 14 février 2011.

-- Les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer leurs actions au siège social de la Société au plus tard le quatrième jour ouvrable précédant la réunion, c.-à-d. au plus tard le 14 février 2011.

-- Les détenteurs d'actions dématérialisées doivent déposer au siège social de la Société au plus tard le quatrième jour ouvrable précédant la réunion, c.-à-d. au plus tard le 14 février 2011, un certificat émis par un titulaire de comptes certifié ou par l'institution dépositaire elle-même confirmant l'indisponibilité des actions jusqu'après l'assemblée générale des actionnaires.

Les actionnaires qui désirent se faire représenter par procuration sont poliment invités à utiliser le modèle de procuration (avec instructions de vote) mis à leur disposition au siège social de la Société et sur le site internet de la société (www.mdxhealth.com), et sont priés de faire parvenir leur procuration au siège social de la Société par écrit, au moins quatre jours ouvrables préalablement à l'assemblée, c.-à-d. au plus tard le 14 février 2011. En l'absence d'instructions de vote sur certains points de l'ordre du jour, ou si pour une quelconque raison, une incertitude devait surgir quant aux instructions de vote, le mandataire votera "en faveur" de la résolution proposée.

Afin de garantir un enregistrement fluide, les actionnaires sont priés d'être présents au moins quinze minutes avant le début de l'assemblée générale des actionnaires.

Conformément à l'article 537 du Code des sociétés, tous les détenteurs des obligations, warrants et/ou certificats émis à l'aide de la Société sont autorisés à assister à l'assemblée générale des actionnaires, mais avec voix consultative seulement.

Veuillez adresser toute correspondance à ce sujet à MDxHealth SA, Véronique Denis, Tour 5 GIGA Niveau +3, avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique. Le numéro de fax est 04-364 20 84.

Pour le conseil d'administration.

(2465)

BODECOR, naamloze vennootschap,

Wolvendreef 26*e*, 8500 Kortrijk

Ondernemingsnummer 0438.987.455

—

Algemene vergadering ter zetel op 14/2/2011, om 11 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/9/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten.

(AOPC11006282/25.01) (2586)

BUROPTIC HESSELS – SEGERS,
commanditaire vennootschap op aandelen,

Rijkegemkouterstraat 5, 8700 Tielt

RPR Brugge 0423.824.177

—

Algemene vergadering op de zetel op 12/2/2011, om 10 uur. Agenda : 1. Verslag zaakvoerders 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/9/2010 3. Bestemming resultaat 4. Kwijting zaakvoerders 5. Varia. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-11-00353/25.01) (2587)

IMMO CONDROZ-FAMENNE, société anonyme,
Senenne 108, 5590 SOVET

Numéro d'entreprise 0437.964.403

—

L'Assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le lundi 14 février 2011, à 11 heures. Ordre du jour : 1. Démission d'un administrateur. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(AXPC-1-10-06269/25.01) (2588)

KATANN, naamloze vennootschap,
Vanderborghtstraat 25, 1081 KOEKELBERG

Ondernemingsnummer 0462.727.414

—

Algemene vergadering ter zetel op 14/2/2011, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-05905/25.01) (2589)

LANOREAR, société anonyme,
avenue de Marlagne 59, 5000 Namur

Numéro d'entreprise 0401.413.318

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège de la SA SOGENAM, route de Hannut 54, à 5400 BOUGE, le 14 février 2011, à 14 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des compte annuels arrêtés au 30 juin 2010. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

(AOPC-1-11-00400/25.01) (2590)

NEW MANAGEMENT CY, société anonyme,
Ruelle des Croix 63, 1390 GREZ-DOICEAU

Numéro d'entreprise 0447.405.768

—

Assemblée ordinaire au siège social le 14/2/2011, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels au 30/9/2010. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00295/25.01) (2591)

ROVEST, naamloze vennootschap,
Strijbeek 1/3, 2328 MEERLE

Ondernemingsnummer 0448.240.859

—

Algemene vergadering ter zetel op 14/2/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05593/25.01) (2592)

Société anonyme NEW IMMO Tournai,
place de Lille 32, à 7500 Tournai

Numéro d'entreprise 0806.228.465

—

MM. les Actionnaires sont priés d'assister le 14 février 2011, à 16 h 30 m, en l'étude des notaires associés Jean-Luc HACHEZ et Véronique GRIBOMONT, à Tournai, boulevard du Roi Albert 8, à une assemblée générale extraordinaire avec pour ordre du jour :

1° *a)* Rapport du conseil d'administration contenant la justification de la dissolution anticipée de la société proposée ci-dessous, avec en annexe un état résumant la situation active et passive de la société arrêté au 3 décembre 2010, soit, à une date ne remontant pas, à plus de trois mois.

b) Rapport du reviseur d'entreprises, M. Edouard KESTELOOT, dont les bureaux sont établis, à Estaimpuis (ex-Saint-Léger), rue de l'Ancienne Passerelle 16, à la date du 24 décembre 2010 sur cet état.

c) Proposition de dissolution anticipée et de mise en liquidation de la société.

2° Nomination d'un ou plusieurs liquidateurs.

3° Détermination des pouvoirs et émoluments du ou des liquidateurs.

4° Mandat.

Le texte complet des documents prévus par l'article 535 du Code des sociétés peut être obtenu au siège de la société, sur simple demande de MM. les actionnaires.

Le conseil d'administration.

(AXPC-1-11-00216/25.01) (2593)

SOCIAAL WONINGKREDIET, naamloze vennootschap, Terlindenhofstraat 24, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN)

Ondernemingsnummer 0414.467.538

—

Algemene vergadering ter zetel op 14/2/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05588/25.01) (2594)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES − OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Ville de Wavre

—

RECRUTEMENT D'UN ATTACHE SPECIFIQUE A4sp (h/f)

L'administration communale de Wavre organisera dans le courant du premier trimestre 2011 un examen en vue du recrutement d'un attaché spécifique A4sp – Architecte.

CONDITIONS D'ADMISSIBILITE :

1. Etre Belge ou citoyen de l'Union européenne;

2. Avoir une connaissance de la langue française suffisante au regard de la fonction à exercer;

3. Jouir des droits civils et politiques;

4. Etre d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5. Satisfaire aux lois sur la milice;

6. Justifier, à la date d'entrée en fonction, de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer;

7. Etre âgé de 18 ans au moins;

8. Etre porteur soit d'un diplôme d'ingénieur architecte ou architecte soit d'un diplôme d'études supérieures dans le domaine de la construction ou du génie civil.

9. Réussir un examen de recrutement.

Les conditions détaillées peuvent être obtenues auprès du service du personnel de la Ville de Wavre sis place de l'Hôtel de Ville 1, à 1300 Wavre (010-23 03 22 – email : chantal.renier@wavre.be)

Les demandes écrites de participation à l'examen, accompagnée des pièces justificatives (extrait d'acte de naissances, extrait de casier judiciaire modèle I, certificat de milice, copie du diplôme) doivent parvenir, SOUS PLI RECOMMANDE, à l'attention de Mme Pigeolet, Bourgmestre ff, pour le 18 février 2011 au plus tard.

Les dossiers incomplets ne seront pas acceptés.

(2224)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

—

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

—

Cour d'appel de Bruxelles

—

De l'arrêt contradictoire, rendu par la cour d'appel de Bruxelles, 11ème chambre correctionnelle, le 27 octobre 2010.

Il appert que le nommé :

Nr. 3344.2010 : HENDERYCKX, Edmond Christian Philémon, chauffagiste, né à Saint-Josse-ten-Noode, le 21 novembre 1946, sans résidence fixe en Belgique, déclarant résider à 1000 Bruxelles, rue de l'Escalier 34, domicilié actuellement rue de la Démocratie 99, à 1070 Anderlecht;

Etant commerçant ou dirigeant de droit ou de fait de société commerciale en état de faillite, de la SPRL Mc Fashion House (R.C. Nivelles 97952 - N° d'entreprise : 0450.459.585) dont le siège est établi à 1070 Bruxelles, rue Limnander 4.

a été condamné à :

A rectifiée + E

Un emprisonnement de 7 mois complémentairement à la peine de 11 mois d'emprisonnement et de 2.000 euros d'amende prononcée par jugement du tribunal correctionnel de Bruxelles le 15 janvier 2010.

Complémentairement à cette même décision une peine d'interdiction d'exercer pendant 2 ANS personnellement ou par interposition de personnes, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant, des fonctions conférant le pouvoir d'engager une société ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge conformément à l'article 1er de l'A.R. n° 22 du 24 octobre 1934, relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, tel que modifié par la loi du 2 juin 1998;

du chef de :

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et de Nivelles, à diverses reprises entre le 1er août 2004 et le 26 octobre 2004

Comme auteur ou co-auteur,

A rect. Faux et usage de faux en écritures

E. Etant commerçant ou dirigeant de droit ou de fait de sociétés commerciales en état de faillite, de la SPRL Mc Fashion House, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif

La Cour ordonne la publication du présent arrêt, par extrait, au *Moniteur belge*, aux frais du condamné, conformément à l'article 490 du CP.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur général,

Bruxelles, le 17 novembre 2010.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Van Muylem.

(2225)

CONDAMNATION

De l'arrêt contradictoire, rendu par la cour d'appel de Bruxelles, 11e chambre correctionnelle, le 10 mars 2010.

Il appert que le nommé :

Nr. 908.2010 : Closset, Pierre Jean Marie, gérant, né à Malo-les-Bains (France) le 20 septembre 1955, actuellement sans domicile fixe et faisant élection de domicile chez Me Dufresne, dont le cabinet est sis rue Jean Chapelie 19, à 1050 Bruxelles, actuellement en cours d'inscription à 1050 Ixelles, rue César Franck 58-60;

Etant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL TRANSLOGISTIC, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 2 juin 2003 (R.C. 625982),

Etant dirigeant de fait ou de droit de la SA S.M.P.C., société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 2 février 2004 (R.C. 636861 -N° d'entreprise 0459.006.671);

Etant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL CLIPPER, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 29 mars 2004 (R.C. 561566 - N° d'entreprise 0447.708.547)

a été condamné à :

B1 a requalifiée +B1b+B1c+B1d+B2+C1+C3+ D1 a+D1b+D1c +D1d+D2+D4+D5a+D5b+D5c+D7+ D8 limitée +D9rectifiée +D 10+D11+D12 a+D12b+D12c+D12d+D12e+E1rectifiée +E2 rectifiée + G 2 +H+11 +I2 + I 3 de la cause 151 B 2008 + A 3 + G 1 de la cause 196 B 2009

Un emprisonnement de 4 ans avec un sursis de 5 ans pour la totalité.

Une amende de 1.500 EUR portée à 8.250 EUR ou 3 mois d'emprisonnement subsidiaire.

Interdiction d'exercer, soit personnellement, soit par interposition de personnes, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant de sociétés pendant une période de cinq ans conformément à l'article 1er de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 modifié par la loi du 2 juin 1998;

Interdiction également d'exercer une activité commerciale personnellement ou par interposition de personnes pendant une période de cinq ans, conformément à l'article 1er*bis* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 modifié par la loi du 2 juin 1998;

du chef de :

Cause 151 B 2008

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, Entre le 17 septembre 2000 et le 30 mars 2004 Comme auteur ou co-auteur,

B 1 a requal.

Abus de confiance

B 1. Etant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL TRANSLOGISTIC, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 2 juin 2003

Avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif de ladite société

b) à deux reprises,

c) à 19 reprises,

d) à de multiples reprises

B 2. à une ou des dates indéterminées,

Etant dirigeant de fait ou de droit de la SA SMPC, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 2 février 2004, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif de ladite société

C. Escroquerie

1. à deux reprises

3.

D1a)-D1b)-D1c-D1d)-D2- D4-D5a)-D5b)-D5c)-D7-D8 lim-D9 rect-D10-D11-D12a)-D12b)-D12c)-D12d)-D12e

Abus de confiance

E 1 rect.

Avoir reçu, possédé, gardé ou géré des choses visées à l'art. 42-3° du Code pénal alors qu'il connaissait ou devait connaître l'origine de ces choses au début de ces opérations

E 2 rect.

- Avoir dissimulé (...) l'emplacement, la disposition, le mouvement ou la propriété des choses visées à l'art. 42,3° du Code pénal, alors qu'il connaissait ou devait connaître l'origine de ces choses au début de ces opérations et en avoir dissimulé la destination

G 2. Tentative d'escroquerie

H. Etant dirigeant de la SA SMPC et contribuable assujetti à l'impôt sur les revenus, dans l'intention frauduleuse d'éluder l'impôt des sociétés dont il est redevable, s'être abstenu de payer dans les délais l'impôt dû

I

1. Etant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL TRANSLOGISTIC, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, le 2 juin 2003

2. Etant dirigeant de fait ou de droit de la SA SMPC, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 2 février 2004

3. Etant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL CLIPPER, société commerciale faillie sur citation, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles le 29 mars 2004

- dans l'intention frauduleuse de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de faillite dans le délai d'un mois

CAUSE 196 B 2009

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles,

Entre le 30 juillet 2003 et le 23 septembre 2003

Comme auteur ou co-auteur,

A3. Faux et usage de faux en écritures

G1. Tentative d'escroquerie

Ordonne que le présent arrêt sera, conformément à l'article 490 du Code pénal, publié par extrait au *Moniteur belge*, aux frais du condamné;

POURVOI EN CASSATION PAR CLOSSET, Pierre.

POURVOI EN CASSATION REJETE LE 3/11/2010.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur général

Bruxelles, le 18 novembre 2010.

Le greffier-chef de service, (signé) M. Van Muylem.

(2226)

Correctionele rechtbank Brugge

—

Bij vonnis op tegenspraak gewezen door de correctionele rechtbank te Brugge, zestiende kamer, d.d. acht december tweeduizend en tien werd de genaamde :

Degryse, Eddy Freddy Johny, geboren te Torhout op 24 oktober 1965, mecanicien, wonende te 8470 Gistel, Ellestraat 29/105.

Uit hoofde van :

-A- Als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, of als bestuurder in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verborgen of verduisterd, en ten deze, ais handelaar, wonende te 8470 Gistel, Ellestraat 29, bus 105, in faling verklaard bij vonnis de data 30 juni 2006 gewezen door de rechtbank van Koophandel te Brugge, afdeling Oostende, met ais curator Mr. Jan Wylleman,

-2- diverse cashafhalingen zonder verantwoording of met bestemming vreemd aan de handelsactiviteiten, namelijk : - 8500,00 euro te Gistel op 22.11.2005, - 6500,00 euro te Gistel op 09.08.2005, - 6.000,00 euro te Gistel op 23.05.2005, - 774,42 euro te Gistel op 30.05.2005, - 5.000,00 euro te Gistel op 21.06.2004,

-3- het opstartingskapitaal voor de SPRL Wood & Timber ten bedrage van 12.500,00 euro te Gistel op een niet nader gekende datum voor 12.03.2006;

ten nadele van de curatele, QQ. Mr. Jan Wylleman.

Veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van zes maanden, met uitstel gedurende een termijn van drie jaar,

een geldboete van tweehonderd EURO X 5,5 = 1.100,00 euro of twee maanden

het betalen van de proceskosten

het betalen van een vaste vergoeding in de gerechtskosten t.b.v. 25,00 EUR - het betalen van een solidariteitsbijdrage t.b.v. 137,50 EUR.

De datum van staking betaling werd bepaald op 03.06.2004.

Tevens werd de publicatie bevolen bij uittreksel overeenkomstig art. 490 van het Strafwetboek in het *Belgisch Staatsblad* en werd de veroordeelde verwezen tot terugbetaling van deze kosten.

Afgeleverd aan de heer procureur des Konings te Brugge om te dienen voor iniassing in het *Belgisch Staatsblad.*

De griffier, (get.) Melishia Hocepied.

(2227)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

—

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, prononcée le 13 janvier 2011, déclarons que Mme Julia Vieuxjean, née à Thynes le 21 octobre 1924, domiciliée à 5590 Ciney, rue Saint-Hubert 1, résidant rue du Tchaurnia 32, à 5560 Houyet, est hors d'état de gérer ses biens, désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis-C* du Code civil, Mme Catherine Hardy, avocat, domiciliée rue Grande 64, à 5500 Dinant.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert.

(60788)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, prononcée le 11 janvier 2011, déclarons que Mlle Solange Baudoin, née à Hour-Havenne le 8 octobre 1941, domiciliée à 5563 Houyet, rue du Centenaire 10, est hors d'état de gérer ses biens, désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis-C* du Code civil, Me Jean-Grégoire Sepulchre, avocat, dont le cabinet secondaire est établi rue de Givet 40, à 5570 Beauraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert.

(60789)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 5 janvier 2011, Mme Germaine Prudence D'Hondt, de nationalité belge, née à Zele le 3 janvier 1914, domiciliée à 1410 Waterloo, chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Patrick Ernest Willy Jean Lonnoy, de nationalité belge, né à Waterloo le 22 janvier 1955, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, clos Sainte-Rita 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Philippe Foucart.

(60790)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 13 janvier 2011, le nommé Gwendal Dumont, né à La Louvière le 14 octobre 1992, domicilié à 6001 Marcinelle, rue du Débarcadère 100, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Thierry Dessart, avocat à 6280 Gerpinnes, avenue Reine Astrid 58.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Muriel Pestiaux.

(60791)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 5 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 7 janvier 2011, M. Lucas Valaire Joseph Baert, né à Saint-Vith le 9 août 1992, domicilié à 6220 Fleurus, rue des Rabots 90, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Lut Vermeersch, médecin, domiciliée à 6220 Fleurus, rue des Rabots 90.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie.

(60792)

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 11 janvier 2011, Mme Marie-Louise Elisa Albertine Descamps, née à Couillet le 7 décembre 1907, domiciliée à 6041 Gosselies, « Foyer Marie-Martine », rue du Calvaire 15, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Marie Brousmiche, domicilié à 6010 Couillet, rue du Transvaal 143.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie.

(60793)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux

—

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2010, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue le 13 janvier 2011, le nommé M. Marcel Wouters, né le 31 décembre 1973 à Namur, domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre (Ham-sur-Sambre), rue du Baty 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Françoise Brix, avocate, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(60794)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 4 janvier 2011, suite à la requête déposée au greffe le 16 décembre 2010, la nommée Glorie, Ghislaine Suzanne Jeanne Marcelle, née le 17 avril 1910 à Schaerbeek, domiciliée à 1090 Jette, avenue Odon Warland 104, résidant à 1090 Jette, home « Iris », chaussée de Wemmel 229, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(60795)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 4 janvier 2011, suite à la requête déposée au greffe le 6 décembre 2010, le nommé Thelismar, Roland, né le 6 avril 1930 à Watermael-Boitsfort, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue des Neuf Provinces 3, bte 146, résidant à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, home « Fuchias » 26-28, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(60796)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 4 janvier 2011, suite à la requête déposée au greffe le 14 décembre 2010, la nommée Manaia Cordeiro, Silvina, née le 15 janvier 1931 à Bruxelles, domiciliée à 1040 Etterbeek, square Marie-Louise 45, résidant à 1090 Jette, « Magnolia », rue Léopold I^{er} 314, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(60797)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 4 janvier 2011, suite à la requête déposée au greffe le 14 décembre 2010, la nommée Ego, Reine, née le 24 février 1920, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 41, bte 16, résidant à 1090 Jette, « Magnolia », rue Léopold I^{er} 314, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue du Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(60798)

Justice de paix du canton de Liège IV

—

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2010, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 6 janvier 2011, M. Salvaggio, Giuseppe, né à Favara le 16 février 1932, domicilié à 4020 Liège, rue des Champs 8/0022, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, avenue de la Closeraie 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.

(60799)

Justice de paix du canton de Soignies

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 11 janvier 2011, sur requête déposée le 23 décembre 2010, le nommé Raymond Debessel, né à Morialmé le 27 février 1931, domicilié à 7063 Soignies, rue Caulier 99, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Catherine Dutry, avocat à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godart, Anne-Marie.

(60800)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 30 décembre 2010, agissant d'office, la nommée Busine, Patricia, née à La Louvière le 28 juillet 1964, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Mathy 10, résidant à l'I.M.P. « Roi Baudouin », rue des Huit Bonniers 14, à 7070 Le Rœulx, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Catherine Dutry, avocat à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godart, Anne-Marie.

(60801)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, du 7 janvier 2011, sur requête déposée le 22 décembre 2010, le nommé M. André Devos, né à Hennuyères le 16 mars 1935, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue d'Horrues 56, résidant en la résidence « Père Damien », sise rue Père Damien 16, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Marc Devos, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue Latérale 4*A*.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine.

(60802)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 4 janvier 2011, en suite de la requête déposée le 9 décembre 2011, Mme Isabelle Charlotte Amélie Bruers, née à Uccle le 6 août 1939, domiciliée à la résidence « Le Sagittaire », à 1180 Uccle, rue Joseph Cuylits 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Goossens, Gaëtan Yves, né à Bruxelles le 22 avril 1970, domicilié à 1670 Pepingen, Brusselbaan 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

(60803)

Justice de paix du canton de Visé

—

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 10 janvier 2011, M. Van Hecke, Yvon, né à Soignies le 23 avril 1939, domicilié rue de Mons 152, à 4600 Visé, résidant « Clinique de l'Ipal », site « Péri », Montagne-Sainte-Walburge 4/*B*, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Thierry Van Hecke, domicilié à 4600 Visé, rue Porte de Lorette 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.

(60804)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 13 janvier 2011, Mme Lucie Anciaux, née à Ixelles le 5 mars 1922, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 138, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean Genicot, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(60805)

Vredegerecht van het kanton Gent-4

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Gent-4, verleend op 11 januari 2011, werd beslist dat Adriana Elisabeth Juliana Dua, geboren te Gent op 6 februari 1920, wonende te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Hogeweg 231, verblijvend in het A.Z. Sint-Lucas, campus Volkskliniek, te 9000 Gent, Tichelrei 1, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Nichels, Frank, advocaat, Pontstraat 88, 9831 Deurle (Sint-Martens-Latem).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 december 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman.

(60806)

Vredegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne, verleend op 11 januari 2011, werd Rachel Fabel, geboren te Wetteren op 11 maart 1932, wonende te 1755 Gooik, Bronnenweg 2*A*, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gerda Persoons, advocaat, wonende te 1570 Galmaarden, Ninoofsesteenweg 14.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 22 november 2010 werd neergelegd.

Herne, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) An Partous.

(60807)

Vredegerecht van het kanton Herentals

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 13 januari 2011, werd Van Opstal, Louisa Maria Delfina, geboren te Herentals op 29 december 1924, gedomicilieerd te 2200 Herentals, R.V.T. Sint-Anna, Vorselaarsebaan 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Torfs, Yves, advocaat, Morkhovenseweg 65, 2200 Herentals.

Herentals, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ann Vervoort.

(60808)

Vredegerecht van het eerste kanton Kortrijk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 23 december 2010, werd Hamers, Dominique, geboren te Oostende op 7 april 1980, zonder beroep, wonende te 8580 Avelgem, Oudenaardsesteenweg 212, verblijvend te A.Z. Groeninge, campus Reepkaai, te 8500 Kortrijk, Reepkaai 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Vanden Bulcke, Sofie, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Koning Albertstraat 24/1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht.

(60809)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 januari 2011, werd Vandeweghe, Gilberta Irma, geboren te Mechelen op 25 juni 1938, wonende te 2800 Mechelen, Abeelstraat 77, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Heuvel, Luc Jozef, geboren te Mechelen op 27 oktober 1964, wonende te 1981 Hofstade (Zemst), Graaf Cornetstraat 15.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 17 december 2010.

Mechelen, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(60810)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 januari 2011, werd Van Den Brande, Lodewijk Alfons, geboren te Ramsdonk op 24 september 1927, wonende te 2820 Bonheiden, Venlaan 15, verblijvende in WZC Den Olm, te 2820 Bonheiden, Schoolstraat 55, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Brande, Frank Alice, geboren te Londerzeel op 15 november 1953, wonende te 3520 Zonhoven, Schutenseweg 57.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 22 december 2010.

Mechelen, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(60811)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 januari 2011, werd De Maeyer, Celine Augustine Germaine, geboren te Londerzeel op 25 september 1923, wonende te 2820 Bonheiden, Venlaan 15, verblijvende in WZC Den Olm, te 2820 Bonheiden, Schoolstraat 55, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Brande, Frank Alice, geboren te Londerzeel op 15 november 1953, wonende te 3520 Zonhoven, Schutenseweg 57.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 22 december 2010.

Mechelen, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer.

(60812)

Vredegerecht van het kanton Roeselare

—

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Roeselare, van 13 januari 2011, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 15 december 2010, werd de heer Norbert Van Landuyt, geboren te Aarsele op 29 januari 1943, wonende te 8700 Tielt, Hogenhovestraat 2, thans verblijvende in het Heilig-Hartziekenhuis (campus Westlaan), te 8800 Roeselare, Westlaan 123, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : zijn echtgenote, Mevr. Wolfcarius, Juliana, geboren te Waregem op 27 januari 1946, wonende te 8700 Tielt, Hogenhovestraat 2.

Roeselare, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sorina Segers.

(60813)

Vredegerecht van het kanton Tienen

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 17 januari 2011, werd Courtois, Karl, geboren te Sint-Truiden op 9 december 1969, ongehuwd, gedomicilieerd te 3400 Landen, Karlomanlaan 19, thans verblijvend te 3300 Tienen, Veldbornstraat 50, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Betsbrugge, Willem, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Vierde Lansierslaan 70.

Tienen, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Julie-Anne Brees.

(60814)

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 14 januari 2011, werd Mertens, Marina, geboren te Tienen op 7 juli 1965, gehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Diestsesteenweg 55, thans verblijvend in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nagels, Dimitri, advocaat met kantoor te 3300 Gienen, Goossensvest 36.

Tienen, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Julie-Anne Brees.

(60815)

Vredegerecht van het kanton Turnhout

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 13 januari 2011 (rolnummer 10A2490 - Rep.R. 96/2011) :

Verklaart Pauwels, Didier Jean-Marie Gustave, geboren te Etterbeek op 29 maart 1970, wonende te 2300 Turnhout, Kapelweg 83, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : De Backer, Mar, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Turnhout, 17 januari 2011.

De griffier : (get.) Vinckx, Ann.

(60816)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 17 januari 2011, werd Paul Pepermans, geboren te Keulen (Duitsland) op 15 januari 1959, verblijvende te 2880 Bornem, E. De Jonghestraat 74, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Yves Roels, advocaat, kantoorhoudende te 2880 Bornem, Sint-Amandsesteenweg 76.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 januari 2011.

Willebroek, 17 januari 2011.

De griffier : (get.) Borgonie, Mike.

(60817)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 17 januari 2011, werd Gerd De Maegd, geboren te Willebroek op 9 december 1974, wonende te 2870 Puurs, Fabiolapark 68, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Tas, Bart, advocaat te 2830 Willebroek, Dendermondsesteenweg 149/004.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 december 2010.

Willebroek, 17 januari 2011.

De griffier : (get.) Borgonie, Mike.

(60818)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 13 janvier 2011, il a été mis fin à la mission de Me Herinne, Eric, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de M. Mathieu Degauquier, né à Charleroi le 24 septembre 1992, domicilié à 6020 Dampremy, rue Docteur Moret 2, ce dernier étant à nouveau apte à gérer ses biens, et ce à dater du 31 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Muriel Pestiaux.

(60819)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 13 janvier 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, du 12 octobre 2000, à l'égard de Mme Ioos, Elise, née à Tournai le 16 février 1982, domiciliée à 5660 Pesche, rue de Gonrieux 27, cette personne étant décédée à Chimay le 26 décembre 2010. Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à 5100 Wépion, chemin des Vignerons 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Dussenne.

(60820)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue le 27 novembre 2008, la nommée Gérard, Marie, née à Bertrix le 19 juillet 1918, domiciliée et résidant de son vivant à la « Résidence du Parc », à 1390 Grez-Doiceau, avenue des Sapins 27, avait été déclarée incapable de gérer ses biens et avait été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Schmit, Daniel, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, avenue Fernand Labby 43*A*. Suite au décès de Mme Gérard le 7 janvier 2011, par ordonnance de ce 14 janvier 2011, il a été mis fin au mandat de M. Schmit.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vanessa Vandenplas.

(60821)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 14 janvier 2011, il a été constaté que par le décès, survenu le 9 janvier 2011, de Mme Hauttekeete, Maria Alouisa, née à Nazareth le 23 juin 1928, domiciliée à la résidence « Les Erables », à 1180 Uccle, rue Beeckman 24, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Bogaerts, Michel, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, rue Dautzenberg 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(60822)

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 14 janvier 2011, il a été constaté que par le décès, survenu le 30 décembre 2010, de Mme Bonnewijn, Maria Elisabeth, née à Alsemberg le 25 janvier 1920, domiciliée à 1180 Uccle, home « Brugmann », rue Egide Van Ophem 3, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Oliviers, Gilles, avocat, dont le cabinet est sis à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(60823)

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

—

Verklaart Valcke, Philip, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Gulden Vlieslaan 16, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 4 februari 2010 (rolnummer 10B319 - Rep.R. 825/2010) tot voorlopige bewindvoerder over Maes, Raphaël, geboren te Emelgem op 5 november 1931, laatst wonende te 8870 Izegem, De Plantanen, Meensesteenweg 74, met ingang van 17 januari 2011 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Izegem op 28 december 2010.

Brugge, 17 januari 2011;

De afgevaardigd griffier : (get.) Gregory De Poorter.

(60824)

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 12 januari 2011, werd Sven Antheunis, geboren te Dendermonde op 11 mei 1983, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2570 Duffel, Wouwendonkstraat 131, bus 4, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 24 september 2009 (A.R. 09A1619 - Rep.R. 4782/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2009, blz. 67630, en onder nr. 71547), waarbij Christel Van den Plas, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136, aangesteld werd tot voorlopige bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op heden.

Lier, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.

(60825)

Vredegerecht van het kanton Ninove

—

Beschikking d.d. 17 januari 2011.

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 17 januari 2011, werd Van Berlamont, Nancy Irma, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vredegerecht Ninove, op 6 juli 2009 (rolnummer 09A622 - Rep.R. 1378), tot voorlopig bewindvoerder over Wachtelaer, Irma Celina (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 2009, blz. 49899, en onder nummer 68316), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Ninove op 25 december 2010.

Ninove, 17 januari 2011.

De griffier : (get.) Annick Volckaert.

(60826)

Vredegerecht van het kanton Ronse

—

De vrederechter van het kanton Ronse verleend op 14 januari 2011 de volgende beschikking :

Verklaart Bockstal, Philippe, wonende te 8670 Koksijde, Ter Duinenlaan 10, bus 0301, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ronse, op 13 oktober 2010, tot voorlopig bewindvoerder over Estelle Hantson, geboren te Ronse op 2 februari 1927, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Voorzienigheidsstraat 52, en verblijvende te 9681 Maarkedal (Nukerke), Glorieuxstraat 7-9 (WZC De Samaritaan), ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Ronse op 4 januari 2011.

Ronse, 17 januari 2011.

De hoofdgriffier : (get.) Armand Coppens.

(60827)

Vredegerecht van het kanton Westerlo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 17 januari 2011, werd gezegd voor recht dat de opdracht van Verelst, Nicole, geboren op 8 augustus 1960 te Lier, wonend te 2235 Hulshout, Kosterstraat 5, aangesteld bij beschikking van ons vrederechter, d.d. 2 april 2009 (rolnummer 09A172 - Rep. nr. 564/2009),

tot voorlopig bewindvoerder over de goederen van Verelst, Alfons Corneel, geboren op 21 mei 1927 te Lier, weduwnaar, wonend te 2235 Hulshout, Kosterstraat 5, verblijvend in het rust- en verzorgingstehuis « Ter Nethe », te 2235 Hulshout, Grote Baan 256, wordt opgeheven gezien de beschermde persoon overleden is te Hulshout op 19 december 2010.

Westerlo, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina Brems.

(60828)

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—

Beschikking d.d. 17 januari 2011.

Verklaart Lechene, Andy, wonende te 9620 Zottegem, Hulststraat 2, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 5 augustus 2008, tot voorlopig bewindvoerder over Lechene, André, geboren te Schorisse op 2 mei 1939, laatst verblijvende in het R.V.T. « Ter Deinsbeke », te 9620 Zottegem, Deinsbekestraat 23, met ingang van 17 januari 2011 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te 9620 Zottegem op 28 november 2010.

Zottegem, 17 januari 2011.

De griffier : (get.) Nancy Geerts.

(60829)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

—

Bij beschikking d.d. 11 januari 2011 werd als volgt beslist :

Verklaart Wulbrecht, Ann, laatst wonende te 8800 Rumbeke, Gentstraat 45, aangewezen vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 10 augustus 2000 (rolnummer 4422/2000 - Rep.R. 2140/2000) tot voorlopige bewindvoerder over Wulbrecht, Juliaan, geboren te Roeselare op 13 augustus 1942, wonende te 8730 Beernem, Kerkhofdreef 1, met ingang van 11 januari 2011 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Mr. Ducheyne, Filip, advocaat met kantoor te 8310 Assebroek (Brugge), Baron Ruzettelaan 417.

Brugge, 17 januari 2011.

De afgevaardigd griffier : (get.) Gregory De Poorter.

(60830)

Vredegerecht van het kanton Eeklo

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 13 januari 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Eddy De Wispelaere, advocaat te 9900 Eeklo, Tennisstraat 9, als voorlopige bewindvoerder over Magdalena Van Daele, geboren te Adegem op 14 augustus 1930, wonende te 9990 Maldegem, Urselweg 39, verblijvende te 9900 Eeklo, P.C. Sint-Jan, Oostveldstraat 1.

Martine Van Den Bossche, geboren te Gent op 6 april 1963, wonende te 9990 Maldegem, Urselweg 39*A*, werd aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Magdalena Van Daele.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sabrina De Pauw.

(60831)

Vredegerecht van het kanton Hasselt

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 17 januari 2011, werd Van Den Berghe, Myriam, advocaat met kantoor te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8, in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van Claerebout, Sara, geboren te Leuven op 20 december 1989, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Veldbornstraat 114, thans verblijvend te 3300 Tienen, Moespikstraat 68, hiertoe aangesteld door de vrederechter van het derde kanton Leuven, op 22 januari 2008 (A.R. nr. 1/2008 - Rep.R. nr. 584/2008), vervangen door Nagels, Dimitri, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36, en dit met ingang vanaf heden.

Tienen, 17 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Julie-Anne Brees.

(60832)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire : Mme Beaufils, Stéphanie Armande, née à Boulogne-Billancourt (France) le 14 avril 1972, domiciliée à Braine-le-Comte, chaussée d'Ecaussinnes 219, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de son époux, M. Sobral, Patrice, né à Lyon (France), le 16 décembre 1970, domicilié en son vivant à Braine-le-Comte, chaussée d'Ecaussinnes 219, décédé à Soignies le 11 juin 2010, pour ses enfants mineurs, étant : Mlle Sobral, Cameron Sonia, née à Trappes (France) le 22 mai 2001; M. Sobral, Ayrton Enzo, né à Braine-l'Alleud le 11 janvier 2009; Mlle Sobral, Kimberley Mélinda, née à Trappes (France) le 28 octobre 1998, tous trois célibataires et domiciliés à Braine-le-Comte, chaussée d'Ecaussinnes 219.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé adressé au notaire Rainier Jacob de Beucken, Grand-Place 30, à Braine-le-Comte, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) R. Jacob de Beucken, notaire associé.

(2228)

Bij verklaring, d.d. 11 januari 2011, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, heeft Mevr. Maene, Martine Irène Lucienne, geboren te Brugge op 27 juli 1955, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Kongostraat 41, in haar hoedanigheid van ouder, wettige vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind : Vermeulen, Thomas, geboren te Brugge op 9 juli 1993, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Kongostraat 41, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Vermeulen, Willy Remi Roger, geboren te Brugge op 23 januari 1953, laatst wonende te 8000 Brugge, Blankenbergse steenweg 109, bus 1, en overleden te Brugge op 13 september 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, van hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Els Van Tuyckom, te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Moerkerkse steenweg 120.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(2229)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 17 januari 2011, heeft Mevr. Versele, Goedle, wonende te 8210 Zedelgem (Loppem), Albert Scheuremanspark 24, woonst kiezend op het kantoor van geassocieerd notarissen Marc Coudeville - Henri Baeke, te Oostende, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Snauwaert, Els, geboren te Oostende op 7 april 1970, wonende te 8450 Bredene, Zwanenstraat 1, handelend, blijkens machtiging, verleend bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, van 7 december 2010, namens de bij haar wonende minderjarige kinderen : 1. Reusen, Siebe, geboren te Oostende op 29 november 1999, en 2. Reusen, Auke, geboren te Oostende op 28 augustus 2003, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijvig, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Reusen, Luk Guido Maria-Louise, geboren te Antwerpen op 7 september 1973, laatst wonende te 8450 Bredene, Zwanenstraat 1, en overleden te Brugge op 20 augustus 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van geassocieerd notarissen Marc Coudeville - Henri Baeke, voornoemd.

Voor de verzoekers, (get.) Marc Coudeville, notaris.

(2230)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 17 december 2010, heeft de heer De Pauw, Pascal, wonende te 8630 Zwalm, Latemdreef 27, handelend ingevolge onderhandse volmacht hem gegeven door Mevr. Moreels, Jeanine Marie, wonende te 9630 Zwalm, Beerlegemsebaan 45, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar inwonende, verlengd minderjarig verklaarde dochter De Paul, Hilde Liliane, geboren te Oudenaarde op 4 december 1968, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, d.d. 9 december 2010, verklaard in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap, onder voorrecht van boedelbeschrijving, te aanvaarden van de heer De Pauw, Roland Valère, geboren te Sint-Maria-Latem op 7 juni 1945, laatst wonende te 9630 Zwalm, Beerlegemsebaan 45, en overleden te Zwalm op 27 september 2010.

En werd er keuze van woonst gedaan op het kantoor van Mr. Marc Sobrie, notaris met kantoor te Zwalm, Noordlaan 50.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris Marc Sobrie, te 9630 Zwalm, Noordlaan 50.

Zwalm, 13 januari 2011.

(Get.) Jeannine Moreels.

(2231)

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, d.d. 24 september 2010.

Verklaring van aanvaardig, onder voorrecht van boedelbeschrijving, voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 13 december 2010, door Beenens, Jill, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Smeuninx, Saskia, geboren te Diest op 25 oktober 1984, ongehuwd, wonende te 2260 Westerlo, Sint-Michielsplein 13*D*.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding, onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van de heer Meskens, Kjell Frans Maria, geboren te Geel op 23 juli 1979, in leven wonende te Westerlo, Prelaat Streyterslaan 17, overleden te 2440 Geel op 2 september 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden vanaf de datum van opname in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten, bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verlinden, Marc, te 2260 Tongerlo (Westerlo), Voorteinde 2.

(Get.) Marc Verlinden, notaris.

(2232)

Tribunal de première instance d'Arlon

—

L'an 2011, le 19 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Fabienne Van Steenwegen, greffier délégué (AM. 13 septembre 2010, *Moniteur belge* du 17 septembre 2010), a comparu :

Mme Schockmel, Elisa, née à Habergy le 21 mai 1932, domiciliée rue Marie Delcourt 1, à 6700 Sesselich, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son fils :

Franz, Alain, petit-cousin de la défunte, né à Arlon le 19 avril 1971 et placé sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance d'Arlon du 13 mai 2005,

laquelle comparante a, au nom du mineur prolongé, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 11 janvier 2011, par Mme le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Vermeersch, Fernande Anna Elise, née à Hondelange le 16 décembre 1922, en son vivant domiciliée rue Marie Delcourt 1, à Sesselich et décédée à Arlon le 13 juillet 2010.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bricart, Jean-François, notaire, dont l'étude est située à 6780 Messancy.

Arlon, le 19 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) F. Van Steenwegen.

(2233)

L'an 2011, le 12 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Fabienne Van Steenwegen, greffier délégué (AM. 13 septembre 2010, *Moniteur belge* du 17 septembre 2010), a comparu :

Mme Henry, Maryse, clerc de notaire, née à Saint-Mard le 20 avril 1957, domiciliée rue du Calvaire 29, à 6791 Guerlange, porteuse d'une procuration lui délivrée le 1er décembre 2010, par :

M. Onraet, Mathieu Daniel Nelly, né à Arlon le 19 novembre 1990, domicilié route de Neufchâteau 307, à 6700 Arlon, agissant en sa qualité de tuteur de la personne et des biens de son frère mineur :

Onraet, Geoffrey Jean-François Bernard, fils du défunt, né à Arlon le 4 novembre 1996;

ce, en vertu d'une ordonnance rendue le 7 octobre 2010, par Mme le juge de paix du canton d'Arlon,

laquelle comparante a, au nom de son mandat, autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 31 décembre 2010, par Mme le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Onraet, Philippe Edgard Omer Cornélius, né à Pétange (GDL) le 8 juin 1966, en son vivant domicilié route de Neufchâteau 307, à Freylange et décédé à Arlon le 20 juillet 2010.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Bosseler, notaire, dont l'étude est située à 6700 Arlon.

Arlon, le 12 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) F. Van Steenwegen.

(2234)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte n° 11-118 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 19 janvier 2011 :

1. M. De Wolf, Patrick Auguste R., demeurant à 1640 Sint-Genesius-Rode, Priorijlaan 7;

2. Mme Moerman, Angéline Marie F., demeurant à 1640 Sint-Genesius-Rode, Priorijlaan 7;

3. M. De Wolf, Amaury Laurent P., demeurant à 1640 Sint-Genesius-Rode, Priorijlaan 7;

en qualité de :

A) sub 1. et sub 3. : en leur nom personnel;

B) sub 1. et sub 2. : parents et détenteurs de l'autorité parentale sur leur enfant mineur :

De Wolf, Anaïs, née à Uccle le 4 juin 1993;

autorisation : ordonnance du juge de paix de Kraainem - Sint-Genesius-Rode, siège de Sint-Genesius-Rode, en date du 4 janvier 2011,

objet déclaration : acception sous bénéfice d'inventaire, la succession de Packeu, Gabrielle Marie Rose, née à Bruxelles 1er district le 12 octobre 1925, de son vivant domiciliée à Anderlecht, rue de la Cordialité 17, et décédée le 20 septembre 2010 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Vermeulen, Pierre, notaire à 1080 Bruxelles, boulevard E. Machtens 57, bte 17.

Bruxelles, le 19 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(2235)

Tribunal de première instance de Dinant

—

Suivant acte n° 10/1654 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 30 décembre 2010 :

M. Jacquet, Albert, conseiller du CPAS de Hastière, domicilié à Blaimont, rue du Village 37, agissant en qualité de tuteur, désigné par ordonnance du 2 novembre 2004 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Florennes, en date du 7 septembre 2010, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et aux noms de :

Sambon, Marc, né le 20 janvier 1995 à Charleroi, domicilié à Beauraing, rue de France 37, frère du défunt;

Sambon, Bénédicte, née le 13 novembre 1998 à Charleroi, domiciliée à Yvoir, rue Sur Champs 25, sœur du défunt;

Sambon, Jérémy, né le 6 mars 1997 à Charleroi, domicilié à Hastière-Lavaux, chaussée de Givet 2, frère du défunt;

Sambon, Philippe, né le 26 novembre 1999 à Dinant, domicilié à Yvoir, rue Sur Champt 25, frère du défunt;

Sambon, Benjamin, né le 18 janvier 2001 à Dinant, domicilié à Givet (France), route du Pont du Nord 1, frère du défunt,

a déclaré, aux noms des enfants mineurs, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de Sambon, David, né à Charleroi le 5 février 1992, en son vivant domicilié à Waulsort, rue Sergent Collard 141, et décédé à Liège, en date du 12 juin 2010.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me François Debouche, notaire de résidence à Dinant, avenue Cadoux 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Patricia Janssens, greffier délégué.

(2236)

Tribunal de première instance de Huy

—

L'an 2011, le 18 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Me Laurence Burton, avocat, agissant en qualité de mandataire en vertu d'une procuration faite sous seing privé le 17 janvier 2011 à Poulseur, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Me Marianne Goijen-Corroy, avocat de résidence à 4171 Poulseur, rue de l'Ourthe 58, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Belge, Irène Rosa Marie, née le 25 avril 1916 à Werbomont, domiciliée à 4190 Werbomont, place Capitaine Lespagnard 7, et résidant à la « Seniorerie des Ardennes », route de Bastogne 1, à 4190 Werbomont, soeur de la défunte;

Me Goijen, a été désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix de Hamoir, en date du 24 juin 2008, et autorisée aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix, en date du 13 janvier 2011, ordonnances qui resteront annexées au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la successsion de Belge, Marie Germaine Ghislaine, née à Werbomont le 2 avril 1920, de son vivant domiciliée à Ferrières, place Capitaine Lespagnard 7, et décédée le 11 juillet 2010 à Ferrières.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Cottin, notaire de résidence à 6690 Vielsalm, avenue de la Salme 27, où les légataires et créanciers sont invités à faire valoir leurs droits dans les trois mois de la présente insertion, par avis recommandé.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Le greffier délégué, (signé) E. Henrot.

(2237)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an 2011, le 10 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu

Crespin, Marie-Paule, née le 15 décembre 1948 à Malmedy, domiciliée rue de l'Ecole 43, à Wibrin, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Mazy, Marie-France, née le 3 novembre 1972 à Namur, domiciliée rue de la Clinique 13, à Vielsalm;

et à ce désignée par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, rendue le 16 avril 1999, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 20 décembre 2010, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la successsion de Mazy, Joseph Antoine Henri Gilles, né à Fronville le 9 octobre 1913, de son vivant domicilié à Liège 2, quai Orban 32/61, et décédé le 6 janvier 2010 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Michel Jacquet, notaire, chaussée de l'Ourthe 96, à 6900 Marche-en-Famenne.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(2238)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an 2011, le 19 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Jean Minne, avocat à 5300 Andenne, rue Janson 11, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

M. Belaire, Denis Luc A., né à Namur le 25 novembre 1971, domicilié à 5300 Bonneville, rue de la Trichenne 190/*G*, agissant en qualité de père de :

1. Belaire, Emilie (fille de la défunte), née le 23 décembre 1996;

2. Belaire, Anaïs (fille de la défunte), née le 27 janvier 2001;

toutes deux domiciliées à 5300 Bonneville, rue de la Trichenne 190/*G*;

autorisé par ordonnance de M. Jean-Pierre Van Laethem, juge de paix du canton d'Andenne, en date du 23 novembre 2010,

lequel comparant a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Cassart, Stéphanie Alexandra Marie-Josée Ghislaine, née à Namur le 7 août 1981, domiciliée en son vivant à 5030 Gembloux, rue Sigebert 12/0014, et décédée à Namur, en date du 21 août 2009.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel d'Harveng, notaire à 5300 Thon-Samson, Grand Route de Liège 5.

Namur, le 19 janvier 2011.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(2239)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 17 januari 2011, is voor ons, N. Wolput, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Roovers, Luc Dymphna A., geboren te Wilrijk op 14 augustus 1950, wonende te 2170 Merksem, Irislei 20, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, d.d. 9 juni 1994, over de goederen van Roovers, Rita, geboren te Wilrijk op 8 september 1948, wonende te 2170 Merksem, Irislei 20, doch verblijvende in « 't Zwart Goor », te 2330 Merksplas, Zwart Goor 1.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Roovers, Adriana Maria Cornelia, geboren te Borgerhout op 9 juli 1923, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Verbertstraat 25, en overleden te Schoten op 20 november 2010, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Van Roosbroeck, Jacques, te 2170 Merksem, Bredabaan 840.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, d.d. 24 december 2010, voor, waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) Roovers, L.; Wolput, N.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) N. Wolput.

(2240)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Volgens akte nr. 11-113, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 18 januari 2011, door :

de heer Florizoone, Dirk Robert C., wonende te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 655, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens drie hierbijgevoegde onderhandse volmachten, gedateerd van 17 januari 2011, en gegeven door :

1. Mevr. Vrambout, Anny Gabrielle Julia Marie, wonende te 6861 AE Oosterbeek (Nederland), Zonneheuvelweg 12;

2. Mevr. Vrambout, Brigitte Regina Maria, wonende te 8490 Zerkegem, Gistelsteenweg 655;

3. Mevr. Michèle Monique Gabrielle, wonende te 8685 ER Doorwerth (Nederland), Bachlaan 44.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d nalatenschap van Vrambout, Monique Regina Gisèle Maria, geboren te Veurne op 2 juli 1955, in leven wonende te Londerzeel, Lijsterstraat 14, en overleden op 18 maart 2006 te Mechelen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie dagen, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Van Walleghem, Vincent, notaris te 8670 Koksijde, Strandlaan 172.

Brussel, 18 januari 2011.

De griffier, (get.) Van Wynendaele.

(2241)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 19 januari 2011, heeft Mr. Philippe Kluyskens, notaris, met kantoor te 9040 Sint-Amandsberg, Antwerpsesteenweg 71, handelend als gevolmachtigde van Kücük, Gulfida, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 september 1967, wonende te 9000 Gent, Keizer Leopoldstraat 24, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonend minderjarig kind : Kücük, Ayse, geboren te Gent op 20 april 1994, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Kücük, Rifat, geboren te Caykisla (Turkije) op 23 februari 1943, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Keizer Leopoldstraat 24, en overleden te Gent op 29 maart 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Philippe Kluyskens, notaris, met kantoor te 9040 Sint-Amandsberg, Antwerpsesteenweg 71.

Gent, 19 januari 2011.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(2242)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 19 januari 2011, heeft :

Mr. Tinneke Verstraete, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 14, handelend als gevolmachtigde van :

Mr. Inge Martens, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 14, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, d.d. 30 augustus 2010, over :

Debudt, Johan Leon, geboren te Gent op 24 januari 1945, wonende te 9000 Gent, Baudelostraat 33, doch thans verblijvende in het P.C. Sint-Jan de Deo, te 9000 Gent, Fratersplein 9,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Debudt, Leon, geboren te Den Haag (Nederland) op 19 februari 1919, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Baudelostraat 33, en overleden te Gent op 25 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Inge Martens, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 14.

Gent, 19 januari 2011.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(2243)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 19 januari 2011, heeft :

Mr. Tinneke Verstraete, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 14, handelend als gevolmachtigde van :

Mr. Inge Martens, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 14, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, d.d. 4 oktober 2007, over :

De Pestel, Geert, geboren te Eeklo op 10 december 1977, wonende te 9940 Evergem, Callemansputtewegel 51, doch thans verblijvende in Humival VZW, te 9950 Waarschoot, Nijverheidsstraat 9,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Pestel, Alex Theofiel Florentine, geboren te Gent op 24 mei 1949, in leven laatst wonende te 9940 Evergem, Callemansputtewegel 51, en overleden te Evergem op 17 november 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Inge Martens, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 14.

Gent, 19 januari 2011.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(2244)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 19 januari 2011, blijkt dat Mr. B. Evers, advocaat, met burelen gevestigd te 3910 Neerpelt, Fabriekstraat 28, handelend in haar hoedanigheid als voorlopig bewindvoerster, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 16 februari 2009 (Rolnr. 09A41 - Rep.nr. 370/2009), over Vandeburie, Daniel Gustaaf Jozef, geboren te Kuurne op 4 juni 1956, invalide, gedomicilieerd en verblijvende te 3900 Overpelt, Boemerangstraat 2, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 12 oktober 2010 (Rolnr. 10B241 - Rep.nr. 2665/2010), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Putzeis, Julia Regina, geboren te Alken op 4 juli 1920, in leven laatst wonende te 3590 Diepenbeek, Visserijstraat 10, en overleden te Diepenbeek op 3 juli 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Samuël Van der Linden, notaris, met standplaats te 3590 Diepenbeek, Steenweg 132.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 19 januari 2011.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(2245)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 19 januari 2011, heeft verklaard :

Perez-Jiminez, Sabrina, geboren te Menen op 15 april 1980, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

Lecompte, Lennert, geboren te Roeselare op 14 september 2004;

Lecompte, Yben, geboren te Roeselare op 24 april 2007,

allen wonende te 8930 Menen, Koekuitstraat 42,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Lecompte, Dieter Lucien Albert, geboren te Kortrijk op 8 juni 1979, in leven laatst wonende te 8930 Menen, Koekuitstraat 42, en overleden te Leuven op 24 november 2010.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking, van 10 januari 2011, van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige kinderen de nalatenschap van wijlen Lecompte, Dieter Lucien Albert, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Sandy Staessens, geassocieerd notaris te 8930 Menen, Fabiolalaan 26.

Kortrijk, 19 januari 2010.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(2246)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 19 januari 2011, heeft verklaard : Vandeputte, Pascal Eric Gerard, geboren te Oudergem op 14 juli 1961, destijds onder de naam Lippens geboren en na adoptie de naam Vandeputte dragend, wonende te 8791 Waregem-Beveren-Leie, Sint-Jansstraat 120, handelend in eigen naam, handelend zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Lippens, Nicole Marie Omerine, geboren te Kortrijk op 10 september 1940, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Langemeersstraat 29/0015, en overleden te Kortrijk op 5 november 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Philippe Werbrouck, notaris, met standplaats te 8500 Kortrijk, Guido Gezellestraat 2*A*.

Kortrijk, 19 januari 2011.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(2247)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 18 januari 2011, heeft Leemans, Anne Bettina, geboren te Gent op 28 mei 1959, wonende te 1000 Brussel, Voorlopig Bewindvoerder 42, handelend in hoedanigheid van voogdes over :

Queeckers, Michel Théophile Jean Jules, geboren te Mechelen op 28 juni 1967, wonende te 1000 Brussel, Voorlopig Bewindstraat 42, verblijvende « Huize Widar », te 2330 Merksplas, Lipseinde 29,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 4 januari 2011 (10B712),

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Leemans, Elza Flora, geboren te Mechelen op 13 juli 1914, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Abeelstraat 77, en overleden te Mechelen op 11 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Marc Wilmus, Oudergemselaan 328, 1040 Brussel.

Mechelen, 18 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Van Lierop.

(2248)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 18 januari 2011, heeft Thomas, Karel Frans Rosalie, geboren te Merchtem op 31 mei 1948, wonende te 3070 Kortenberg, Minneveldstraat 13, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 27 november 2001 (01B590) over Braet, Suzanne, geboren te Willebroek op 10 maart 1949, wonende te 3070 Kortenberg, Minneveldstraat 13,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 11 januari 2011 (10B1001),

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Braet, Leon Desire, geboren te Willebroek op 23 maart 1919, in leven laatst wonende te 2830 Willebroek, Bezelaerstraat 76, en overleden te Leuven op 23 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Yves Van Noten, 2830 Willebroek, Kerkstraat 1*A*.

Mechelen, 18 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Van Lierop.

(2249)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 17 januari 2011, heeft Osier, Rosa, geboren te Heist-op-den-Berg op 26 februari 1934, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Lodewijk Liekenswijk 15, handelend in eigen naam, handelend in hoedanigheid van, drager van het ouderlijk gezag over haar verlengd minderjarige zoon :

Horemans, Raoul, geboren te Heist-op-den-Berg op 13 september 1963, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Lodewijk Liekenswijk 15, ingevolge beschikking van de vrederechter van Heist-op-den-Berg, d.d. 10 november 2010,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Horemans, Evarist Julien, geboren te Hallaar op 31 december 1932, in leven laatst wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Lodewijk Liekenslaan 15, en overleden te Bonheiden op 12 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Erika Isenborghs, 2220 Heist-op-den-Berg, Mechelsesteenweg 8.

Mechelen, 17 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(2250)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 17 januari 2011, heeft Peeters, Gunter Jean Clement, geboren te Mechelen op 23 december 1976, wonende te 2800 Mechelen, Elektriciteitstraat 33/901, handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Duplessis, Yvonne Josee Maria, geboren te Mechelen op 21 maart 1946, in leven laatst wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Kerselaarlaan 23, en overleden te Leuven op 28 december 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van Peeters, Gunter, wonende te 2800 Mechelen, Elektriciteitstraat 33/901.

Mechelen, 17 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Van Lierop.

(2251)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 19 januari 2011, heeft Vermander, Isis, notaris, kantoorhoudende te 2990 Wuustwezel, Gemeentepark 17, handelend als gevolmachtigde van :

1) Tant, Tanja Alphonsine Johannes, geboren te Brasschaat op 16 augustus 1968, wonende te 2990 Wuustwezel, Ringdreef 1;

2) Tant, Gunther Irma Jozef, geboren te Brasschaat op 27 december 1969, wonende te 2990 Wuustwezel, Ringdreef 3;

beiden handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Tant, Marcel Josephus, geboren te Kapellen op 28 december 1947, in leven laatst wonende te 2470 Retie, Zavelstraat 31, en overleden te Turnhout op 9 april 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Vermander, Isis, notaris, kantoorhoudende te 2990 Wuustwezel, Gemeentepark 17.

Mechelen, 19 januari 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. Degeest.

(2252)

Réorganisation judiciaire − Gerechtelijke reorganisatie

—

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a acté la modification de l'objectif de la procédure de Mme Catherine Deneyer, domiciliée à 5080 Villers-lez-Heest, rue de Namur-Perwez 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0692.359.373, ayant pour activité l'exploitation d'une librairie et la distribution de courrier, à savoir l'accord collectif en lieu et place de l'accord amiable, le même jugement a octroyé un délai supplémentaire de six semaines et a fixé la date pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation au 21 février 2011, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce.

Juge délégué : M. B. Doneux, juge consulaire, désigné par ordonnance du 18 novembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(2253)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a octroyé un sursis supplémentaire à la SPRL Batex, ayant son siège social à 5100 Jambes, avenue Gouverneur Bovesse 1 (2e étage), inscrite à la B.C.E. sous le n° 0464.408.977, ayant pour activité la promotion immobilière.

Le nouveau sursis prend cours le 17 janvier 2011 pour se terminer le 30 avril 2011.

Juge délégué : Mme N. Ajvazov, juge consulaire, désignée par ordonnance du 18 novembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(2254)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL Hashani K et M, ayant son siège social à 5000 Namur, rue de l'Inquiétude 20, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.825.774, exploitant une salle de billard et de snookers.

La durée du sursis est d'un mois prenant cours le 17 janvier 2011, pour se terminer le 20 février 2011.

Le même jugement fixe au jeudi 17 février 2011, à 12 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Mme N. Ajvazov, juge consulaire, désignée par ordonnance du 3 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(2255)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 10 janvier 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SCRL La Fraicheur, dont le siège social est établi à 1480 Tubize, avenue Léon Champagne 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0441.115.814.

Juge délégué : Vulhopp, Michel.

Un sursis prenant cours le 10 janvier 2011 et venant à échéance le 23 mai 2011, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 16 mai 2011, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Le débiteur est invité à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins 14 jours avant cette audience, soit le 29 avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock.

(2256)

Par jugement du 10 janvier 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SPRL Geseco Belgium, dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, rue Tienne-à-Deux Vallées 10, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.296.904.

Juge délégué : Kacem Khemais.

Un sursis prenant cours le 10 janvier 2011 et venant à échéance le 23 mai 2011, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 16 mai 2011, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Le débiteur est invité à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins 14 jours avant cette audience, soit le 29 avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock.

(2257)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de M. Mortier, Eric, dont le siège social est établi à 1435 Corbais, rue du Petit Baty 27, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0693.508.032.

Juge délégué : Remy, Philippe.

Un sursis prenant cours le 17 janvier 2011 et venant à échéance le 11 avril 2011, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 4 avril 2011, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Le débiteur est invité à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins 14 jours avant cette audience, soit le 18 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock.

(2258)

Dans la procédure en réorganisation judiciaire eu nom de Computerized Communication Monitoring Systems, dont le siège social est établi à 1325 Chaumont-Gistoux, chaussée de Huy 152, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0442.024.248.

Le tribunal de commerce de Nivelles a, par jugement du 10 janvier 2011, ordonné la clôture de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock.

(2259)

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de la SPRL Alcabru Demasi, dont le siège social est établi à 1300 Wavre, rue Constant Deraedt 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.557.166.

Le tribunal de commerce de Nivelles par jugement du 17 janvier 2011 :

a constaté que le plan de réorganisation n'a pas été approuvé par la majorité des créanciers et clôturant la procédure en réorganisation judiciaire;

a constaté également que ce plan n'observe pas les formalités requises par la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises;

dit en conséquence pour droit qu'il ne peut être homologué.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock.

(2260)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par la SPRL Stafieplast, dont le siège social est établi à 7522 Blandain, rue de la Forêt 5, B.C.E. n° 0474.729.975, ayant pour activité commerciale le recyclage, micronigage, broyage de toutes les sortes de polyolifine, comme PE, PS, PVC, PP, SBS,...

Le sursis accordé prend cours ce jour pour se terminer le 17 juillet 2011.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la première chambre du tribunal de commerce de Tournai, le mercredi 29 juin 2011, à 11 heures.

Le tribunal a désigné :

en qualité d'administrateur provisoire, Me Olivier Mercier, avocat à 7700 Mouscron, rue des Villas 6, avec la mission d'administrer la SPRL Stafieplast, pendant la durée du sursis et ce conformément à l'article 28, § 1, LCE;

en qualité de juge délégué, M. Christian Wallon, domicilié à 7760 Velaines, rue de Cordes 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert.

(2261)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré non fondée la requête en prorogation de sursis déposée par la SA Sanidyn, dont le siège social est établi à 7700 Mouscron, rue du Nouveau Monde 420, B.C.E. n° 0473.900.527 et acté par même jugement la fin du sursis octroyé jusqu'au 6 janvier 2011, et ainsi clôturé la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert.

(2262)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par la SPRL Servimétal, dont le siège social est établi à 7864 Deux-Acren, chemin de Mons 251, à Gand, B.C.E. n° 0888.597.501, ayant pour objet social tant en Belgique qu'à l'étranger le commerce en gros de tous produit métallique, la fabrication métallique de charpente en profils à chaud, tôlerie et tuyauterie, le pliage, la découpe, la transformation, la soudure.

Le sursis accordé prend cours ce jour pour se terminer le 13 juin 2011.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience extraordinaire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai, le mercredi 8 juin 2011, à 11 heures.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Michel Petit, domicilié à 7822 Ghislenghien, chaussée de Grammont 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert.

(2263)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 18 januari 2011 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel de verlenging procedure van gerechtelijke reorganisatie uitgesproken voor Mevr. Seddik, Naïma, gehuisvest te 3071 Erps-Kwerps, Zavelstraat 55*A*. KBO : 0852.088.877.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 18 februari 2011.

De rechtzetting waarop gestemt zal worden door de schuldeisers over het neer te leggen reorganisatieplan wordt vastgesteld op vrijdag 11 februari 2011, om 14 uur, in zaal C van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4.

De heer Frank Taildeman, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel (dienst gerechtelijke reorganisatie) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.M. Eylenbosch.

(2264)

Bij vonnis van 18 januari 2011 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel de verlenging procedure van gerechtelijke reorganisatie uitgesproken voor de heer Van Reepingen, Aalbrecht, wonende te 1570 Tollembeek, Hollestraat 10. KBO : 0878.326.486.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 11 februari 2011.

De rechtzetting waarop gestemd zal worden door de schuldeisers over het neer te leggen reorganisatieplan wordt vastgesteld op vrijdag 11 februari 2011, om 14 uur, in zaal C van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4.

De heer Frank Taildeman, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel (dienst gerechtelijke reorganisatie) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.M. Eylenbosch.

(2265)

Bij vonnis van 18 januari 2011 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel de procedure van gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord geopend verklaard voor de heer Van Der Spiegel, Patrick, gehuisvest te 1500 Halle, Lampstraat 43. KBO : 0799.045.715.

Activiteit : coderingssystemen.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 18 mei 2011.

De heer Frank Taildeman, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel (dienst gerechtelijke reorganisatie) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J.M. Eylenbosch.

(2266)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, 2e kamer, in dato van 13 januari 2011, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van de heer Van Crombrugge, Peter, geboren te Gent op 25 maart 1956, wonende te 9620 Zottegem, Leeuwergemstraat 3, met ondernemingsnummer 0649.152.011, met handelsbenaming « Electro-Techniek Van Crombrugge », het reorganisatieplan gehomologeerd. In hetzelfde vonnis werd de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan, bevolen.

De griffier, (get.) Ingrid Verheyen.

(2267)

Faillite − Faillissement

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Money Express et Services, avec siège social à 1000 Bruxelles, boulevard M. Lemonnier 121.

Numéro de faillite : 20010787.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateurs : Alejandro, Garcia, avenue de l'Arbre Ballon 20, 1090 Jette, et Mrs. Jesus Abio Villarig et Mostapha Bouhali, Paseo Santa Maria de la Cabeza 12, Madrid (Espagne).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2268)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Money Express et Services, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, M. Lemonnierlaan 121.

Faillissementsnummer : 20010787.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaars : Alejandro Garcia, Dikkebeuklaan 20, 1090 Jette, en de heren Jesus Abio Villarig et Mostapha Bouhali, Paseo Santa Maria de la Cabeza 12, Madrid (Spanje).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2268)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Khalil, Younes, domicilié à 1050 Ixelles, rue Jean d'Ardenne 16.

Numéro d'entreprise 0864.736.291.

Numéro de faillite : 20100044.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2269)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Khalil, Younes, wonende te 1050 Elsene, Jean d'Ardennestraat 16.

Ondernemingsnummer 0864.736.291.

Faillissementsnummer : 20100044.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2269)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL La Maison Berbere, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Waterloo 361.

Numéro d'entreprise 0870.518.184.

Numéro de faillite : 20092161.

Curateur : Me Heilporn, Lise.

Liquidateur : Idrissi Abdelaziz, chaussée de Waterloo 361, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2270)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA La Maison Berbere, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Waterloosesteenweg 361.

Ondernemingsnummer 0870.518.184.

Faillissementsnummer : 20092161.

Curator : Mr. Heilporn, Lise.

Vereffenaar : Idrissi Abdelaziz, Waterloosesteenweg 361, 1060 Sint-Gillis.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2270)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Lumi 9 & Entreprises, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Brugmann 516.

Numéro d'entreprise 0874.240.610.

Numéro de faillite : 20080261.

Curateur : Me Huart, Sophie.

Liquidateur : Jenny Mesmaeker, avenue Brugmann 516, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2271)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Lumi 9 & Entreprises, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Brugmannlaan 516.

Ondernemingsnummer 0874.240.610.

Faillissementsnummer : 20080261.

Curator : Mr. Huart, Sophie.

Vereffenaar : Jenny Mesmaeker, Brugmannlaan 516, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2271)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Mogkee, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de la Clinique 37.

Numéro d'entreprise 0480.245.119.

Numéro de faillite : 20090568.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Singh Harmonhinder, rue Prince Royal 43, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2272)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Mogkee, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Kliniekstraat 37.

Ondernemingsnummer 0480.245.119.

Faillissementsnummer : 20090568.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Singh Harmonhinder, Koninklijke Prinsstraat 43, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2272)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Lobby Inc, avec siège social à 1180 Uccle, chaussée d'Alsemberg 832.

Numéro d'entreprise 0873.673.753.

Numéro de faillite : 20090780.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Fernandez Bures Mercedes, avenue Victor Rousseau 270, 1190 Forest.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2273)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Lobby Inc, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsembergsesteenweg 832.

Ondernemingsnummer 0873.673.753.

Faillissementsnummer : 20090780.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Fernandez Bures Mercedes, Victor Rousseaulaan 270, 1190 Vorst.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2273)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Eurotempo, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Bara 117.

Numéro d'entreprise 0435.144.077.

Numéro de faillite : 20071029.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Khan Navee Ullah, chaussée de Wavre 93, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2274)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Eurotempo, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Barastraat 117.

Ondernemingsnummer 0435.144.077.

Faillissementsnummer : 20071029.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Khan Navee Ullah, Waversesteenweg 93, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2274)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Cathay, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue Grétry 64.

Numéro d'entreprise 0441.590.421.

Numéro de faillite : 20090833.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Tang Ning Yi, rue Grétry 64, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2275)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Cathay, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Gretrystraat 64.

Ondernemingsnummer 0441.590.421.

Faillissementsnummer : 20090833.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Tang Ning Yi, Grétrystraat 64, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2275)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA ABC Rent a Car, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Gand 395.

Numéro d'entreprise 0863.770.053.

Numéro de faillite : 20060950.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Olivier Bogaerts, rue de la Belle au Bois Dormant 29, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2276)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV ABC Rent a Car, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gentsesteenweg 395.

Ondernemingsnummer 0863.770.053.

Faillissementsnummer : 20060950.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Olivier Bogaerts, Schoonslaapsterstraat 29, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2276)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL J.V.F., avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Georges Jacques Martin 38.

Numéro d'entreprise 0459.395.859.

Numéro de faillite : 20100945.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Vincent Brynart, Stijnsteenval 26, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2277)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA J.V.F., met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Georges Jacques Martinstraat 38.

Ondernemingsnummer 0459.395.859.

Faillissementsnummer : 20100945.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Vincent Brynart, Stijnsteenval 26, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2277)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Le Doux Wazoo, avec siège social à 1050 Ixelles, rue du Relais 21.

Numéro d'entreprise 0413.703.218.

Numéro de faillite : 20100458.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Roland Berliner, avenue de la Biche 18, 1332 Genval.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2278)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Le Doux Wazoo, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Pleisterplaatsstraat 21.

Ondernemingsnummer 0413.703.218.

Faillissementsnummer : 20100458.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Roland Berliner, avenue de la Biche 18, 1332 Genval.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2278)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Graphibel, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Paul Deschanel 92.

Numéro d'entreprise 0437.178.010.

Numéro de faillite : 20050866.

Curateur : Me Massart, Claire.

Liquidateurs : Jimmy Vatansever, rue du Printemps 50, 1410 Waterloo; José Fernandez Del Blanco, Hofstraat 48, 3070 Kortenberg; SA Graphimmo, avenue Paul Deschanel 92, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2279)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Graphibel, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Paul Deschanellaan 92.

Ondernemingsnummer 0437.178.010.

Faillissementsnummer : 20050866.

Curator : Mr. Massart, Claire.

Vereffenaars : Jimmy Vatansever, rue du Printemps 50, 1410 Waterloo; José Fernandez Del Blanco, Hofstraat 48, 3070 Kortenberg; NV Graphimmo, Paul Deschanellaan 92.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2279)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Little Big One, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Ariane 12.

Numéro de faillite : 19931186.

Curateur : Me Massart, Claire.

Liquidateurs : De Winkeleer, Jean-Pierre dit Dauzin, avenue Général Eisenhower 16, 1030 Schaerbeek; Group Tectis, rue du Bac 2, 92158 Suresne Cedex (France); SA Primoinvest c/o Spector Group, Kwatrechtsteenweg 160, 9230 Wetteren.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2280)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Little Big One, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Arianelaan 12.

Faillissementsnummer : 19931186.

Curator : Mr. Massart, Claire.

Vereffenaars : De Winkeleer Jean-Pierre dit Dauzin, Generaal Eisenhowerlaan 16, 1030 Schaarbeek; Group Tectis, rue du Bac 2, 92158 Suresne Cedex (Frankrijk); SA Primoinvest c/o Spector Group, Kwatrechtsteenweg 160, 9230 Wetteren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2280)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Aspendos, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Vallée 50.

Numéro de faillite : 20020683.

Curateur : Me Chardon, Christophe.

Liquidateur : Jans, Ildir Koyu 37, 35940 Cesme-Izmir (Turquie).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2281)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Aspendos, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Dalstraat 50.

Faillissementsnummer : 20020683.

Curator : Mr. Chardon, Christophe.

Vereffenaar : Jans, Ildir Koyu 37, 35940 Cesme-Izmir (Turkey).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2281)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Media Concept Partners, avec siège social à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 614, bte 5.

Numéro d'entreprise 0867.640.452.

Numéro de faillite : 20081806.

Curateur : Me Chardon, Christophe.

Liquidateur : Jean-Pierre Van Calck, boulevard Mettewie 55, bte 13, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2282)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Media Concept Partners, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Waversesteenweg 614, bus 5.

Ondernemingsnummer 0867.640.452.

Faillissementsnummer : 20081806.

Curator : Mr. Chardon, Christophe.

Vereffenaar : Jean-Pierre Van Calck, Mettewielaan 55, bus 13, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2282)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL City Star Immo, avec siège social à 1180 Uccle, chaussée d'Alsemberg 848.

Numéro d'entreprise 0476.448.657.

Numéro de faillite : 20061386.

Curateur : Me Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Donat Mans, avenue G. De Villiers 16, 1700 Dilbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2283)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA City Star Immo, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsembergsesteenweg 848.

Ondernemingsnummer 0476.448.657.

Faillissementsnummer : 20061386.

Curator : Mr. Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Donat Mans, G. De Villerslaan 16, 1700 Dilbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2283)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Belgo Slave International, avec siège social à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue au Bois 515.

Numéro d'entreprise 0425.477.335.

Numéro de faillite : 20081901.

Curateur : Me Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Hernula, Yvan, rue Van Hove 49, 1950 Kraainem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2284)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Belgo Slave International, met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Bosstraat 515.

Ondernemingsnummer 0425.477.335.

Faillissementsnummer : 20081901.

Curator : Mr. Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Hernula, Yvan, Van Hovestraat 49, 1950 Kraainem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2284)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Cabinet Européen de Conseils d'Entreprises, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Node, rue du Méridien 6.

Numéro d'entreprise 0475.555.564.

Numéro de faillite : 20040967.

Curateur : Me Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Mirgaux, Jean-Charles, rue des Pensées 4, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2285)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Cabinet Européen de Conseils d'Entreprises, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Middaglijnstraat 6.

Ondernemingsnummer 0475.555.564.

Faillissementsnummer : 20040967.

Curator : Mr. Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Mirgaux, Jean-Charles, Penséestraat 4, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2285)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL C.N.C. Advice, avec siège social à 1180 Uccle, chaussée d'Alsemberg 842.

Numéro d'entreprise 0475.417.982.

Numéro de faillite : 20092038.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : José Augusto Geraldes Chino, rue Van Artevelde 161/4, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2286)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA C.N.C. Advice, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsembergsesteenweg 842.

Ondernemingsnummer 0475.417.982.

Faillissementsnummer : 20092038.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : José Augusto Geraldes Chino, Van Artevelde-straat 161/4, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2286)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Istanbul, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue du Progrès 233.

Numéro d'entreprise 0473.237.363.

Numéro de faillite : 20101052.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Ivanov Merdzhan, sans domicile connu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2287)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Istanbul, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Vooruitgangstraat 233.

Ondernemingsnummer 0473.237.363.

Faillissementsnummer : 20101052.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Ivanov Merdzhan, adres onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2287)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Euro Car Location, avec siège social à 1050 Ixelles, place du Champ de Mars 5.

Numéro d'entreprise 0454.756.388.

Numéro de faillite : 20081549.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Elefterios Kalopetrakis, chaussée de Mons 1268, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2288)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Euro Car Location, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Marsveldplein 5.

Ondernemingsnummer 0454.756.388.

Faillissementsnummer : 20081549.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Elefterios Kalopetrakis, Bergensesteenweg 1268, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2288)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Touis-trading, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de Flandre 118.

Numéro d'entreprise 0806.897.963.

Numéro de faillite : 20101081.

Curateur : Me Chardon, Christophe.

Liquidateur : Adil Khamkham, avenue de la Gare 7, 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2289)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Touistrading, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Vlaamsesteenweg 118.

Ondernemingsnummer 0806.897.963.

Faillissementsnummer : 20101081.

Curator : Mr. Chardon, Christophe.

Vereffenaar : Adil Khamkham, avenue de la Gare 7, 5000 Namur.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2289)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Pagrola, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Simonis 2.

Numéro d'entreprise 0473.565.777.

Numéro de faillite : 20101082.

Curateur : Me Chardon, Christophe.

Liquidateur : Gamiyou Amoussa, avenue J. & P. Carsoel 158, bte 3, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2290)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Pagrola, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Simonisstraat 2.

Ondernemingsnummer 0473.565.777.

Faillissementsnummer : 20101082.

Curator : Mr. Chardon, Christophe.

Vereffenaar : Gamiyou Amoussa, J & P. Carsoellaan 158, bus 3, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2290)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL What's Up, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 149, bte 24.

Numéro d'entreprise 0472.345.359.

Numéro de faillite : 20091679.

Curateur : Me Chardon, Christophe.

Liquidateur : Marc Baudel, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2291)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA What's Up, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 149, bus 24.

Ondernemingsnummer 0472.345.359.

Faillissementsnummer : 20091679.

Curator : Mr. Chardon, Christophe.

Vereffenaar : Marc Baudel, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2291)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Lux, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Edmond de Grimberghe 22.

Numéro d'entreprise 0460.143.848.

Numéro de faillite : 20100711.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Ben Hamou, Brahim, avenue Georges Gosivats 102, 94200 Ivry-sur-Seine (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2292)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Lux, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Edmond De Grimberghestraat 22.

Ondernemingsnummer 0460.143.848.

Faillissementsnummer : 20100711.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Ben Hamou, Brahim, avenue Georges Gosivats 102, 94200 Ivry-sur-Seine (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2292)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Selecto Films, avec siège social à 1190 Forest, avenue Van Volxem 388.

Numéro d'entreprise 0879.065.369.

Numéro de faillite : 20100951.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Lakhadar Hamina, rue Jean Van Volsem 50, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2293)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Selecto Films, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Van Volxemlaan 388.

Ondernemingsnummer 0879.065.369.

Faillissementsnummer : 20100951.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Lakhadar Hamina, Jean Van Volsemstraat 50, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2293)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Nickel Cleaning Services, avec siège social à 1180 Uccle, rue des Trois Arbres 16.

Numéro d'entreprise 0870.826.012.

Numéro de faillite : 20100953.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Nsayi Naimbu Membu, chaussée de Jette 414, 1090 Jette.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2294)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Nickel Cleaning Services, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Drie Bomenstraat 16.

Ondernemingsnummer 0870.826.012.

Faillissementsnummer : 20100953.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Nsayi Naimbu Membu, Jetsesteenweg 414, 1090 Jette.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2294)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SA Sauvenne, avec siège social à 1180 Uccle, chemin du Crabbegat 45.

Numéro d'entreprise 0478.063.906.

Numéro de faillite : 20091905.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Yael Robyns de Schneidauer, chemin du Crabbegat 45, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2295)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de NV Sauvenne, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Crabbegatweg 45.

Ondernemingsnummer 0478.063.906.

Faillissementsnummer : 20091905.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Yael Robyns de Schneidauer, Crabbegatweg 45, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2295)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Live Stock, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 207/11.

Numéro d'entreprise 0457.487.533.

Numéro de faillite : 20092157.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Dirk Leuven, Mijlstraat 178*B*, 2570 Duffel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2296)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Live Stock, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 207/11.

Ondernemingsnummer 0457.487.533.

Faillissementsnummer : 20092157.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Dirk Leuven, Mijlstraat 178*B*, 2570 Duffel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2296)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Azadi, avec siège social à 1070 Anderlecht, avenue d'Itterbeek 382.

Numéro d'entreprise 0872.098.096.

Numéro de faillite : 20101148.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Talat Sonmez, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2297)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Azadi, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Itterbeeklaan 382.

Ondernemingsnummer 0872.098.096.

Faillissementsnummer : 20101148.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Talat Sonmez, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2297)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL HLM, avec siège social à 1050 Ixelles, place du Champs de Mars 5.

Numéro d'entreprise 0459.046.065.

Numéro de faillite : 20101151.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Kabuiku Kimpiatu Kenga, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2298)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA HLM, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Marsveldplein 5.

Ondernemingsnummer 0459.046.065.

Faillissementsnummer : 20101151.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Kabuiku Kimpiatu Kenga, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2298)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Ersa, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Antoine Labarre 59-61.

Numéro d'entreprise 0478.798.928.

Numéro de faillite : 20101150.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Arif Ozavci, chaussée d'Helmet 135, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2299)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Ersa, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Antoine Labarrestraat 59-61.

Ondernemingsnummer 0478.798.928.

Faillissementsnummer : 20101150.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Arif Ozavci, Helmetsesteenweg 135, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2299)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Assalone, avec siège social à 1050 Ixelles, Galerie Louise 91-92.

Numéro d'entreprise 0809.651.179.

Numéro de faillite : 20101145.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Anna Assalone, avenue Chazal 1, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2300)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Assalone, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louiza Galerij 91-92.

Ondernemingsnummer 0809.651.179.

Faillissementsnummer : 20101145.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Anna Assalone, Chazallaan 1, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2300)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SA Investment and Finance Company, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue Abbe Cuypers 3.

Numéro d'entreprise 0455.737.771.

Numéro de faillite : 20101149.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateurs : Hanns Preziger, Ludwigstraase 54, 73230 Kirchheim (Allemagne); Alexander Preziger, Rive Gauche 1122, Lagrasse (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2301)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de NV Investment and Finance Company, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Priester Cuypersstraat 3.

Ondernemingsnummer 0455.737.771.

Faillissementsnummer : 20101149.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaars : Hanns Preziger, Ludwigstraase 54, 73230 Kirchheim (Duitsland); Alexander Preziger, Rive Gauche 1122, Lagrasse (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2301)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Saghin, avec siège social à 1070 Anderlecht, avenue Eugène Ysaye 62.

Numéro d'entreprise 0887.151.211.

Numéro de faillite : 20090996.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Dita Stefan, rue de Birmingham 386, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2302)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Saghin, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Eugène Ysayelaan 62.

Ondernemingsnummer 0887.151.211.

Faillissementsnummer : 20090996.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Dita, Stefan, Birminghamstraat 386, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2302)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Meridien, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Eugène Cattoir 4.

Numéro d'entreprise 0416.174.540.

Numéro de faillite : 20091528.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Liquidateurs : Maia Petrivna Zinchenko et Jacques Loos, avenue Prince Albert 60, 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2303)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Méridien, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Eugène Cattoirstraat 4.

Ondernemingsnummer 0416.174.540.

Faillissementsnummer : 20091528.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Vereffenaars : Maia Petrivna Zinchenko et Jacques Loos, avenue Prince Albert 60, 1410 Waterloo.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2303)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Thanasi, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Braemt 136.

Numéro d'entreprise 0872.339.311.

Numéro de faillite : 20090846.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Liquidateur : Alaca Inonu, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2304)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Thanasi, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Braemtstraat 136.

Ondernemingsnummer 0872.339.311.

Faillissementsnummer : 20090846.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Alaca Inonu, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2304)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL L'Ile Aux Salades, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Nestor De Tiere 40.

Numéro d'entreprise 0475.585.060.

Numéro de faillite : 20091282.

Curateur : Me Broder, Armand.

Liquidateur : Ilhan Dertsiz, rue Nestor De Tière 40, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2305)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA L'Ile Aux Salades, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Nestor De Tierestraat 40.

Ondernemingsnummer 0475.585.060.

Faillissementsnummer : 20091282.

Curator : Mr. Broder, Armand.

Vereffenaar : Ilhan Dertsiz, Nestor De Tièrestraat 40, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2305)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Top Business, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue Leon Lepage 45.

Numéro d'entreprise 0890.020.728.

Numéro de faillite : 20091371.

Curateur : Me Huart, Sophie.

Liquidateur : Khalid Salahdine, sans domicile connu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2306)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Top Business, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Leon Lepagestraat 45.

Ondernemingsnummer 0890.020.728.

Faillissementsnummer : 20091371.

Curator : Mr. Huart, Sophie.

Vereffenaar : Khalid Salahdine, adres onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2306)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Vogue, avec siège social à 1050 Ixelles, Galerie de la Toison d'Or 358-360.

Numéro d'entreprise 0462.063.161.

Numéro de faillite : 20091039.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Joel Wellekens, rue Grande Ruelle 5, 4530 Fize Fontaine.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2307)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Vogue, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Gulden-Vlies Galerij 358-360.

Ondernemingsnummer 0462.063.161.

Faillissementsnummer : 20091039.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Joel Wellekens, rue Grande Ruelle 5, 4530 Fize Fontaine.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2307)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Picolla Italia, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue des Cerisiers 198.

Numéro d'entreprise 0421.624.059.

Numéro de faillite : 20071149.

Curateur : Me Oschinsky, Yves.

Liquidateur : Angelo Fontana, boulevard Lambermont 104, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2308)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Picolla Italia, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Kerselarenlaan 198.

Ondernemingsnummer 0421.624.059.

Faillissementsnummer : 20071149.

Curator : Mr. Oschinsky, Yves.

Vereffenaar : Angelo Fontana, Lambertmontlaan 104, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2308)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL World Com.Service, avec siège social à 1190 Forest, rue des Glands 54.

Numéro d'entreprise 0473.935.466.

Numéro de faillite : 20081499.

Curateur : Me Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Freire Nunes Maria Alexandra, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2309)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA World Com.Service, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Eikelstraat 54.

Ondernemingsnummer 0473.935.466.

Faillissementsnummer : 20081499.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Freire Nunes Maria Alexandra, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2309)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Oz Palu, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Vanderstichelen 40.

Numéro d'entreprise 0864.069.070.

Numéro de faillite : 20100541.

Curateur : Me Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateur : Yildirim Aydin, rue du Parc Elisabeth 11/E 1-2, 1081 Koekelberg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2310)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA OZ Palu, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Vanderstichelenstraat 40.

Ondernemingsnummer 0864.069.070.

Faillissementsnummer : 20100541.

Curator : Mr. Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : Yildirim Aydin, Park Elisabethstraat 11/E 1-2, 1081 Koekelberg.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2310)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de Chera, Daniel, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue d'Aerschot 42.

Numéro d'entreprise 0890.206.414.

Numéro de faillite : 20091814.

Curateur : Me Herinckx, Catherine.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2311)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Chera, Daniel, wonende te 1030 Schaarbeek, Aarschotstraat 42.

Ondernemingsnummer 0890.206.414.

Faillissementsnummer : 20091814.

Curator : Mr. Herinckx, Catherine.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2311)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL A Touch of International, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de Flandre 59.

Numéro d'entreprise 0889.463.373.

Numéro de faillite : 20091111.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Pierrot Simonetti, rue Roche Brune 4, 75011 Paris (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2312)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA A Touch of International, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Vlaamsesteenweg 59.

Ondernemingsnummer 0889.463.373.

Faillissementsnummer : 20091111.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Pierrot Simonetti, rue Roche Brune 4, 75011 Paris (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2312)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Chayma, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue du Midi 75.

Numéro d'entreprise 0880.629.544.

Numéro de faillite : 20081248.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Lachemi El Ouarrad, avenue A. Hennebicq 24, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2313)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Chayma, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Zuidstraat 75.

Ondernemingsnummer 0880.629.544.

Faillissementsnummer : 20081248.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Lachemi El Ouarrad, A. Hennebicqlaan 24, 1060 Sint-Gillis.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2313)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Funerailles De Wilde, avec siège social à 1180 Uccle, rue Gatti De Gamond 114.

Numéro d'entreprise 0468.886.617.

Numéro de faillite : 20081495.

Curateur : Me Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Thierry Bindelle, rue Van Eyck 44, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(2314)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 13 januari 2011, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Funerailles De Wilde, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Gatti De Gamondstraat 114.

Ondernemingsnummer 0468.886.617.

Faillissementsnummer : 20081495.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Thierry Bindelle, Van Eyckstraat 44, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(2314)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Rageo BVBA, Handelslei 174*A*, 2980 Zoersel, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : K. Vandevoorde, Jachthoornlaan 32, 2980 Halle-Zoersel.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2315)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Rafco NV, Belgiëlei 44, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : Rafaeli Nana & Rafaeli Yitshak, Levi Eshcol 80, Tel Aviv (Israël).

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2316)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Verzekeringskantoor Lanckriet BVBA, Bosselaersstraat 29, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Paul Lanckriet, Hoge Kaart 23, 2930 Brasschaat.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2317)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van R Editions NV, Sint-Katelijnevest 6, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Edgard Raassens, Antwerpsesteenweg 84, 2840 Rumst.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2318)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Reflex Blue Printing NV, Lerenveld 23-25, 2547 Lint, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Marc Materne, Pulsebaan 122/A, 2275 Lille.

De curator : Mr. Van Meensel, Eric, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2319)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Schilderwerken Scheltens BVBA, Lange Elzenstraat 61, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Marc Scheltens, Lange Elzenstraat 61, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Meensel, Eric, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2320)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Lacatrans BVBA, Kerkstraat 28, 2940 Stabroek, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Walter Lathouwers, Kerkstraat 20, 2940 Stabroek.

De curator : Mr. Van Meensel, Eric, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2321)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Triple D Elections NV, Oude Leeuwenrui 7-11, bus 10, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : BVBA Avalon Data, Oudeleeuwenrui 7/11-10, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Van Meensel, Eric, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2322)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Harrier NV, Ellermanstraat 10, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Roger Kokken, Jeruzalemstraat 19, 2000 Antwerpen.

De curatoren : Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten; Mr. Van Meensel, Steven, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2323)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Distridok BVBA, Confortalei 132, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Goossens, Danny, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België, noch in het buitenland.

De curator : Mr. Van Kildonck, Karel, advocaat, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2324)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Selling Partners Agency GCV, Sint-Lambertusstraat 97, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Bettingers, Walter, Sint-Lambertusstraat 97, 2600 Berchem.

De curator : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2325)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Marlam BVBA, Vredestraat 8, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Lambert Bonaers, Fruithoflaan 50-1, 2600 Antwerpen.

De curator : Mr. Gros, Marc, advocaat, Van Eycklei 20, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2326)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Darts NV, Offerandestraat 65, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Agnes Goor, Korte Sint-Annastraat 9, 2000 Antwerpen.

De curatoren : Mr. Aernaudts, Linda, advocaat, Frankrijklei 37, bus 12, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Van Camp, Eddy, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2327)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Gresham Belgian Finance Company NV, Jezusstraat 16-18, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Gerard Van Riet, Lange Kievitstraat 79, 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Leenders, Sven, advocaat, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2328)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Attentie Infomagazine BVBA, in het kort : « Attentie », Nijverheidsstraat 8, 2160 Wommelgem, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Erik Michiels, Silvesterlaan 19, 2970 ’s Gravenwezel.

De curator : Mr. Calewaert, Arn, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2329)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Rainbow Diamonds BVBA, Lange Herentalsestraat 62, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Moh’d Farraj, Rubenslei 28*A*, 2018 Antwerpen; Mar Roukoz, Str. Zakham bld. 70, Hazmieh-Beirut (Libanon).

De curator : Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2337)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Big Apple Company BVBA, Eikendreef 5, 2950 Kapellen (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Michel Van Belle, Noordeind 12, 2920 Kalmthout.

De curator : Mr. Bergmans, Jan, advocaat, Eikenstraat 80, 2840 Rumst.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2338)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Kid’s Care BVBA, Belgiëlei 15, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Bruno Dieltiens, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België, noch in het buitenland.

De curator : Mr. Van Goethem, Inge, advocaat, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2339)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Bioshop De Levensboom BVBA, Korte Vredestraat 9, 2950 Kapellen (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Wendy Geerinck, Sparrenlaan 27, 2940 Stabroek.

De curator : Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2340)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Immobiliënvennootschap Franssens NV, Landbouwstraat 55*bis*, 2845 Niel, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Edwins Mortier, Zinkvallaan 33, 2620 Hemiksem.

De curator : Mr. Lagrou, Sylvia, advocaat, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2341)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2010 werd het faillissement van Easy Living Projects BVBA, Dorpstraat 29, 2180 Ekeren (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : Marc Peeters, Jozef De Weerdtstraat 53, 2180 Antwerpen; Sacha Bozikovic, Salvialei 140, 2900 Schoten.

De curatoren : Mr. Lagrou, Sylvia, advocaat, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1; Mr. Leenders, Sven, advocaat, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2342)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Yayla BVBA, Jan Van Beersstraat 3, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars : Mehmet Kilic, Kielpark 232, 2020 Antwerpen; Yusuf Yaman, Hogenakkerstraat 200, 9140 Temse.

De curatoren : Mr. Loyens, Jan, en Verstreken, Liesbeth, advocaten Grote Steenweg 417, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2330)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Investeren Zonder Zorgen in Immobiliën BVBA, Statieplaats 20, 2620 Hemiksem, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Fr. Verschoren, Lange Veldstraat 11, 2820 Bonheiden.

De curator : Mr. Houben, Luc, advocaat, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2331)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Paros BVBA, Korte Nieuwstraat 8, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Constantinos Ghikas, Zirkstraat 49, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2332)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Lumar BVBA, Meirbrug 1, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Peeters, Marcel, Vlaamse Kaai 48, 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Rauter, Philip, advocaat, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2333)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Altranspak BVBA, Elisabethlaan 110, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Geert De Bonte, Sint-Maartensdal 5, bus 1601, 3000 Leuven.

De curator : Mr. Lange, Gerda, advocaat, Hoenderstraat 30, 2990 Loenhout (Wuustwezel).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2334)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Gyesbreghs BVBA, Welkomstraat 56, 2160 Wommelgem, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : A. Gyesbreghs, Ter Stratenweg 26, 2520 Ranst.

De curator : Mr. Lannoy, Catherine, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2335)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 18 januari 2011 werd het faillissement van Cave BVBA, Zusters van O.L.Vrouwenstraat 1, 2170 Merksem (Antwerpen), gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Alex Danckaert, Koning Albertstraat 2, 2610 Wilrijk.

De curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(2336)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 18 januari 2011, werd het faillissement van Herremans, Frederik, Dorp Oost 7, 2070 Burcht (Zwijndrecht), gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, advocaat, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(2343)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 18 januari 2011, werd het faillissement van Milpas, Christophe, Dorp 13, bus 1, 2980 Zoersel, gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(2344)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 18 januari 2011, werd het faillissement van Stroobant, Roger, Zwanenlei 5, 2950 Kapellen (Antwerpen), gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(2345)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 18 januari 2011, werd het faillissement van Van Nespen, Rudy, Oudestraat 4, 2660 Hoboeken (Antwerpen), gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Caeymaex, Andre, advocaat, Kielsvest 2-4, bus 1, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(2346)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2011, is HRM Net BVBA, Sint-Aldegondiskaai 50*A*, 2000 Antwerpen-1, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0450.028.233.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier : R. Gentier.

(Pro deo) (2347)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2011, is Factotum De Sterhoeve NV, Sint-Aldegondiskaai 50*A*, 2000 Antwerpen-1, zakelijke dienstverlening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0871.095.038.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier : R. Gentier.

(Pro deo) (2348)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2011, is V en R Communicatie BVBA, Brugstraat 131/1, 2960 Brecht, reclamebureaus, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0426.973.313.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier : R. Gentier.

(Pro deo) (2349)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2011, is Van Uffelen, Christophe Louis, geboren te Antwerpen op 8 december 1987, wonende volgens eigen verklaring te 2660 Hoboken, Montessoristraat 8, volgens KBO met woonplaats te 2000 Antwerpen, Sint-Aldegondiskaai 50, bus A, en handeldrijvende te 2660 Hoboken, Sint-Bernardsesteenweg 637, posterijen en koeriers, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0890.060.122.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier : R. Gentier.

(Pro deo) (2350)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2011, is 'T Zilverhof BVBA, Hoogboomsesteenweg 2/C, 2950 Kapellen (Antwerpen), eetgelegenheden met volledige bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0860.979.819.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier : R. Gentier.

(Pro deo) (2351)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 januari 2011, is Fitclass Merksem BVBA, Bethaniënlei 46, 2960 Brecht, Fitnesscentra, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0876.384.310.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 februari 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* Fail.W.).

De griffier : R. Gentier.

(Pro deo) (2352)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 17 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de la SPRL General Road Corman, dont le siège social est établi à 6000 Charleroi, rue de Montigny 187, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.842.063 et l'a fixée au 22 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(2353)

Par jugement du 17 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de M. Becker, Pierrot Marco, né le 12 juillet 1979, domicilié à 7130 Binche, rue de Buvrinnes 61, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0861.603.389, radié d'office depuis le 11 août 2010 et l'a fixée au 15 mai 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(2354)

Par jugement du 17 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de la SA Intratec, dont le siège social est établi à 6040 Jumet, chaussée de Bruxelles 151, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0440.974.470, et l'a fixée au 12 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(2355)

Par jugement du 17 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Deltenre, Philippe, né le 15 juin 1966, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, chaussée de Bruxelles 594/A002, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0775.140.262.

Curateur : Me Anne-Catherine Sciamanna, avocat à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue du Parc 42.

Juge-commissaire : Thierry Languillier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 17 janvier 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 15 février 2011.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 16 mars 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(2356)

Par jugement du 17 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SA Hainaut Lift Center, en liquidation, dont le siège social est établi à 7140 Morlanwelz, rue des Bouleaux 33, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0440.787.695, représentée par son liquidateur Me Pierre Jandrain, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, place Albert I^{er} 27/1.

Curateur : Me Isabelle Bronkaert, avocat à 6001 Marcinelle, avenue Marius Meurée 95/19.

Juge-commissaire : Yvon Willemet.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 17 janvier 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 15 février 2011.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 16 mars 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(2357)

Par jugement du 17 janvier 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de M. Wieckiewicz, Sandy, né le 27 janvier 1969, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue de la Station 90, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0785.095.432.

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : Bernard Schrevens.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 12 janvier 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 15 février 2011.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 16 mars 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(2358)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 19 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Pazarcik, dont le siège est établi à 4000 Liège, rue de la Madeleine 11, activité : restauration à service restreint sous la dénomination « Pita Ismir », B.C.E. n° 0470.523.046.

Curateurs : Mes Pierre Cavenaile et François Ligot, avocats à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Eric Reuter.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 3 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2359)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Emmanuel Alberts, né le 23 septembre 1972, domicilié à 4031 Liège, rue Emile Verhaeren 2, B.C.E. n° 0560.640.402, activité : production de films cinématographiques.

Curateur : Me Christine Bruls, avocats à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 68.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 3 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2360)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Lutije et/ou LTJ, B.C.E. n° 0873.076.412, établie et ayant son siège social à 4920 Aywaille, place Joseph Thiry 15, activité : cafés et bars.

Curateur : Me Léon-Pierre Proumen, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Christophe Habets.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 3 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2361)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Camlica Wash, B.C.E. n° 0891.527.493, dont le siège social est établi à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, Grand'Route 301, activité : lavage, entretient et réparation de véhicules automobiles.

Curateurs : Mes Pierre Ramquet et Pierre Thiry, avocats à 4000 Liège, place Verte 13.

Juge-commissaire : M. Léon-Maurice Haulet.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 3 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2362)

Par jugement du 17 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SA Gerardrie Immo, B.C.E. n° 0447.794.857, établie à 4000 Liège, rue Côte d'Or 68.

Curateur : Me Jean-Paul Tasset, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 3 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2363)

Par jugement du 18 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, excusable, M. Kratz, Yvan, né le 9 décembre 1951, domicilié à 4171 Poulseur, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0598.346.280, déclaré en faillite par jugement du 8 avril 1992, faillite clôturée par jugement du 6 février 1995.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2364)

Par jugement du 18 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, excusable, Mme Tognana, Alda, née le 17 août 1975, domicilié à 4620 Fléron, rue Sainte Julienne 64, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0774.211.438, déclaré en faillite par jugement du 16 avril 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2365)

Par jugement du 18 janvier 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, excusable, M. Stagno, Giuseppe, né le 8 octobre 1972, domicilié à 4020 Liège, rue Porte-aux-Oies 26, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0598.559.878, déclaré en faillite par jugement du 8 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2366)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Warnant, Sonia Yvonne R., dénom. Chez Sonia, chaussée de Tirlemont 491, 1370 Jodoigne, mais actuellement domiciliée : rue Gregoire Nelis 2/RDC, 1370 Jodoigne.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Blaivie, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 14 février 2011, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef ff, (signé) P. Fourneau.

(2367)

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Pelerin, Eddy Joseph V., dénom. Pelerin, avenue Albert Drossart 13, 1350 Jauche, actuellement domicilié : rue de Bettincourt 79, 4300 Bettincourt.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Larbuisson, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 21 février 2011, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef ff, (signé) P. Fourneau.

(2368)

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Francart, Didier Georges Joseph, chaussée de Charleroi 112, 1370 Jodoigne.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire De Keyzer, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 21 février 2011, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef ff, (signé) P. Fourneau.

(2369)

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Vervaeke, Thierry Andre-Marie, dénom. CQFD, avenue Rabelais 4, 1300 Wavre.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Bettoni, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 14 février 2011, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef ff, (signé) P. Fourneau.

(2370)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2011, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Jeu d'Ombre SA, rue des Combattants 63, 1310 La Hulpe, n° B.C.E. 0472.893.806, activité : commerce de détail d'articles de décoration.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me De San, Rodolphe, avocat à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 mars 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef faisant fonction, (signé) P. Fourneau.

(2371)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2011, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de E.M.L. Transport & Management SPRL, avenue Lavoisier 23, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0460.587.177, activité : transport de choses.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me De Middeleer, Jean-Philippe, avocat à 1301 Bierges, route Provinciale 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 mars 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef faisant fonction, (signé) P. Fourneau.

(2372)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2011, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Habitra SA, chemin Saint Joseph 4, 1440 Braine-le-Château, n° B.C.E. 0425.527.716, activité : promotion immobilière.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me De Middeleer, Jean-Philippe, avocat à 1301 Bierges, route Provinciale 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 mars 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef faisant fonction, (signé) P. Fourneau.

(2373)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2011, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S2L Groove Station SPRLU, rue de l'Ermitage 19/1, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0889.799.113, activité : cours de danses.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me De San, Rodolphe, avocat à 1380 Lasne, rue Charlier 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 mars 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef faisant fonction, (signé) P. Fourneau.

(2374)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2011, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mostrey, Claude Joseph H., dénom. Escaliers Bois Mostrey, rue François Gérard 10*A*, 1440 Braine-le-Château, n° B.C.E. 0552.303.746, activité : construction et placement l'escaliers en bois.

Date de naissance : 23 avril 1947.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 mars 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef faisant fonction, (signé) P. Fourneau.

(2375)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 17 janvier 2011, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de 120 Décoration SCS, rue de Chebais 20, 1370 Jodoigne, n° B.C.E. 0808.429.870, activité : entreprise de travaux de terrassement.

Juge-commissaire : M. Smet, Roger.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 7 mars 2011.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef faisant fonction, (signé) P. Fourneau.

(2376)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17 januari 2011, werd Okee Food BVBA, groothandel in voeding van chinese restaurants, Spinnerslaan 11, 9160 Lokeren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0478.027.678.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curatoren : Mr. Lieven D'Hooghe, 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57 en Mr. Pieter Wauman, 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Datum staking van betaling : 17 januari 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 25 februari 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72*bis* F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(2377)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 14 januari 2011, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Welnessprojects VOF, organisatie van congressen en beurzen, activiteiten van managers van artiesten, sportlui en overige personaliteiten, overige activiteiten van gespecialiseerde designers, met maatschappelijke zetel gevestig te 9000 Gent, Gebr. Vandeveldestraat 68, ondernemingsnummer 0823.638.678.

Rechter-commissaris : de heer Suy, Ludovicus.

Datum staking der betalingen : 10 december 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 11 februari 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25 februari 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. De Vos, Carine, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(2378)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 14 januari 2011, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Derweduwen, John Jacques, geboren te Sint-Amandsberg op 10 maart 1970, isolatiewerkzaamheden, wonende te 9000 Gent, Sneppenbrugstraat 3, ondernemingsnummer 0879.474.749.

Rechter-commissaris : de heer Verstraeten, Paul.

Datum staking der betalingen : 14 januari 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401*E*, 9000 Gent, vóór 11 februari 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25 februari 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72*bis* en artikel 72*ter* F.W.).

De curator : Mr. Deweppe, Walter, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Tentoonstellingslaan 54.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(2379)

Rechtbank van koophandel te Ieper

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, de dato 17 januari 2011, enige kamer, werd Mr. Curd Vanacker, in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van Artefero BVBA, op eigen verzoek vervangen door Mr. Bernard Heens, advocaat te 8950 Heuvelland (Nieuwkerke), Bassevillestraat 2, als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Melsens.

(2380)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 januari 2011, werd op bekentenis, failliet verklaard Abboss BVBA, President Kennedypark 41, te 8500 Kortrijk, ontwerpen en programmeren van computerprogramma's.

Ondernemingsnummer 0820.531.611.

Rechter-commissaris : Danneels, Patrick.

Curator : Mr. De Geeter, Ellen, Plein 4/61, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 februari 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 maart 2011, te 11 uur, in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(2381)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 januari 2011, werd op bekentenis, failliet verklaard Dumat, Steven, Menenstraat 188, te 8560 Wevelgem, eetgelegenheid met beperkte bediening.

Handelsbenaming : « 'T Smoefelke ».

Ondernemingsnummer 0898.580.779.

Rechter-commissaris : Danneels, Patrick.

Curator : Mr. Beernaert, Nathalie, Dammestraat 93, 8800 Roeselare.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 februari 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 maart 2011, te 10 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring

neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(2382)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 13 januari 2011, werd op bekentenis, failliet verklaard Argilla BVBA, Wallenstraat 42, te 8800 Roeselare, binnenhuisinrichting en -vormgeving.

Ondernemingsnummer 0426.107.736.

Rechter-commissaris : Leroy, Ghislain.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Prinsessestraat 103, 8870 Izegem.

Datum van de staking van betaling : 13 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 februari 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 9 maart 2011, te 11 u. 15 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(2383)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 januari 2011, werd op bekentenis, failliet verklaard De Bruyne, Evelyne, Beverenstraat 1*B*, te 8540 Deerlijk, café.

Handelsbenaming : « Terminus ».

Ondernemingsnummer 0865.973.636.

Rechter-commissaris : Danneels, Patrick.

Curator : Mr. De Geeter, Ellen, Plein 4/61, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 februari 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 maart 2011, te 10 u. 45 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(Pro deo) (2384)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 18 januari 2011, werd op bekentenis, failliet verklaard Low Devil Tuning Ltd, Owston Road Carcroft 43, te DN6 8DA Doncaster-Verenigd Koninkrijk, bijhuis : Zolderstraat 12, 8580 Avelgem, handelsbemiddeling en groothandel in onderdelen en accessoires van motorvoertuigen.

Ondernemingsnummer 0807.621.208.

Rechter-commissaris : Danneels, Patrick.

Curator : Mr. De Geeter, Ellen, Plein 4/61, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 18 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 februari 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 16 maart 2011, te 11 u. 15 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72*ter* van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) K. Engels.

(Pro deo) (2385)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 13 januari 2011, werd het faillissement op naam van BVBA J.V.H., in vereffening, met zetel te 9600 Ronse, Rotterijstraat 23, met ondernemingsnummer 0426.299.855, gesloten na vereffening.

De heer José Vanhecke, wonende te 9600 Ronse, Oude Vesten 17/0001, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(2386)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Sprankenis, Christel (geboren te Genk op 6 april 1967), te 3600 Genk, Collegelaan 8/35, ondernemingsnummer 0822.781.120, voornaamste handelswerkzaamheid : café - restaurant, handeldrijvende onder de benaming « La Marie », te 3600 Genk, Rootenstraat 23/9.

Als curator werd aangesteld : Bude, Ivo, Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 december 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 5925.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(2387)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Café Majestic BVBA, te 3700 Tongeren, Grote Markt 15, ondernemingsnummer 0867.036.676, voornaamste handelswerkzaamheid : drankgelegenheid.

Als curators werden aangesteld : Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren en Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 januari 2011.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 5924.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(2388)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Makri BVBA, te 3700 Tongeren, Grote Markt 15, ondernemingsnummer 0890.932.429, voornaamste handelswerkzaamheid : holding.

Als curators werden aangesteld : Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren en Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20 december 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Ref. rechtbank : 5923.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.

(2389)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Risto Ben BVBA, te 3770 Riemst, Maastrichtersteenweg 238.

Ondernemingsnummer 0479.594.328.

Voornaamste handelswerkzaamheid : een eetgelegenheid met beperkte bediening.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Noelmans, Philippe, en Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30 november 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5922.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(2390)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van J.P.S. BVBA, te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 462.

Ondernemingsnummer 0465.432.427.

Voornaamste handelswerkzaamheid : overige persoonlijke diensten, handeldrijvende volgens de KBO te 3600 Genk, Herinneringstraat 22.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Noelmans, Philippe, en Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17 juli 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5921.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(2391)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Roumans, Raf, te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 30/1.

Ondernemingsnummer 0697.324.585.

Voornaamste handelswerkzaamheid : overige telecommunicatie, handeldrijvende volgens de KBO te 3620 Lanaken, Roelerdreef 1.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Hanssen, Marc; Hanssen, Kristien, en Paquet, Tanguy (tgv. curator), Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 26 oktober 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5920.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(2392)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Sanisol BVBA, te 3730 Hoeselt, Industrielaan 37*D*.

Ondernemingsnummer 0875.064.516.

Voornaamste handelswerkzaamheid : isolatiewerkzaamheden, handeldrijvende volgens de KBO te 3740 Bilzen, Solveldstraat 5.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Hanssen, Marc; Hanssen, Kristien, en Paquet, Tanguy (tgv. curator), Onderwijslaan 72/11, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 9 oktober 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5919.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(2393)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Serpap BVBA, te 3620 Lanaken, Pastoorslindestraat 75.

Ondernemingsnummer 0472.833.923.

Voornaamste handelswerkzaamheid : de organisatie van pleziervaarten, handeldrijvende volgens de KBO te 3620 Lanaken, Pastoorslindenstraat 75/6, en te 3600 Genk, Stationsstraat 49.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, Ivo, Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 oktober 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5918.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(2394)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17 januari 2011, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van J.B.K.S. BVBA, te 3660 Opglabbeek, Merelstraat 11.

Ondernemingsnummer 0476.443.016.

Voornaamste handelswerkzaamheid : een detailhandel in motorbrandstoffen, handeldrijvende onder de benaming « Esso Station 'T Park », volgens de KBO te 3530 Houthalen-Helchteren, Weg naar Zwartberg 44.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, Ivo, Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 19 oktober 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 16 februari 2011 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 3 maart 2011, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail.W.

Ref. rechtbank : PD 5917.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Meurmans.

(2395)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 19 januari 2011, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Lucien Oscar W. Vanslembrouck, geboren te Oostende op 22 maart 1954, wonende en zijn handel uitbatende te 8680 Koekelare, Eernegemstraat 94, destijds zijn handel uitbatende te 8600 Diksmuide, Oostendestraat 55, met ondernemingsnummer 0679.299.017, met als gekende handelsactiviteiten loodgieterswerk, met als handelsbenaming « Famibo ».

Rechter-commissaris : Bernard Florizoone.

Curator : Mr. Karel Versteele, advocaat, Noordstraat 28, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 15 december 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 9 februari 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 7 maart 2011, om 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72*bis* en art. 72*ter* Ger. W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(Pro deo) (2396)

Régime matrimonial − Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Jean-Louis Boxstael, à Boussu, le 30 décembre 2010, enregistré à Saint-Ghislain le 6 janvier 2011, trois rôles, sans renvoi, volume 130, folio 95, case 7, reçu vingt-cinq euros, le receveur, (signé) Nathalie Sol, M. Nicolosi, Giuseppe, né à Catane (Sicile) le 20 septembre 1956, demeurant à 7390 Quaregnon, rue Bayot 6, et toujours domicilié à B- 7350 Hensies (Thulin), rue Coron Joisse 22, et son épouse, Mme Caufriez, Pascale Marcelle, née à Baudour le 14 janvier 1961, demeurant et domiciliée à 7370 Dour, rue du Peuple 4/1Et*C*, tous deux de nationalité belge, mariés à Colfontaine le 28 mars 1981, sous le régime légal belge de communauté pour être de nationalité différente au jour de leur mariage, s'être unis avant l'entrée en vigueur de la loi du 16 juillet 2004, portant le Code de droit international privé, et avoir fixé en Belgique leur première résidence conjugale, ont modifié le régime matrimonial existant entre eux.

Ils ont adopté le régime de la séparation de biens.

Ledit acte modificatif a été précédé d'un inventaire de leurs biens, aux termes d'un procès-verbal dressé par le notaire Jean-Louis Van Boxstael, à Boussu, le 30 décembre 2010, tel que le prescrivent les articles 1394 et suivants du Code civil.

(Signé) Jean-Louis Van Boxstael, notaire.

(2397)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Michèle Hébette, à Houffalize, le 22 décembre 2010, enregistré à Vielsalm le 6 janvier 2011, volume 160, folio 43, case 11, reçu vingt-cinq euros (€ 25,00), le receveur J.-P. Lansival, que M. Mathieu, Jean-Claude Emile Joseph Ghislain, né à Noville le 25 février 1949 (NN 49.02.25 169-27), et son épouse, Mme Desert, Gisèle Maurice Adèle Ghislaine, née à Cherain le 17 mai 1948 (NN 48.05.17 156-86), domiciliés à Bastogne, Wicourt 2.

Epoux mariés sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage, régime non modifié à ce jour, ont modifié leur régime matrimonial par une modification de la composition du patrimoine commun existant entre eux, par ameublissement d'un immeuble propre appartenant en partie à M. Jean-Claude Mathieu, au profit du patrimoine commun, à savoir :

Les trois / quart en pleine propriété de :

Commune de Gouvy, division 3 (Bovigny), article 3588 :

« Grevy Champs », section D, numéro 2037 G, bois de deux hectares soixante ares cinquante centiares.

« Wachereau des Prales », section D, numéro 2062 D, bois de cinq hectares nonante-neuf ares septante et un centiares.

« Prale », section E, numéro 2219 R, terre vaine et vague de trois hectares vingt ares dix centiares.

Houffalize, le 13 janvier 2011.

Pour les requérants : (signé) Me Michèle Hébette, notaire à Houffalize.

(2398)

Aux termes d'un acte reçu par Me Lorette Rousseau, notaire à Saint-Josse-ten-Noode, le 12 janvier 2011, M. Renard, Jean-Claude Fernand Arthur Ghislain, né à Strépy-Bracquegnies le 18 mars 1942, domicilié à La Bruyère, rue de Beauffaux 39, et son épouse, Mme Robert, Myriam Léona Françoise, née à Trivières le 14 août 1945, domiciliée à La Bruyère, rue de Beauffaux 39.

Ils adoptent le régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Lorette Rousseau, notaire.

(2399)

Par acte reçu le 21 décembre 2010, par le notaires Quentin Vanhalewyn, à Kraainem, contenant modification du régime matrimonial entre M. Deglimes, Pierre Alain, né à Namur le 7 mai 1955, et son épouse, Mme Caura Christine Martha, née à Saint-Josse-ten-Noode le 2 mars 1960, domiciliés à Kraainem, avenue du Pré Fleuri 20, le régime matrimonial de communauté légale est maintenu, et il est fait apport à la communauté par M. Deglimes, et Mme Caura, de chacun leur moitié indivise du bien immeuble situé à Kraainem, avenue du Pré Fleuri 20.

(Signé) Quentin Vanhalewyn, notaire.

(2400)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Sylvie Delcour, à Dottignies, en date du 19 janvier 2011, M. Orlandi, Gino Eric Rudy, né à Tournai le 6 mars 1985, et son épouse, Mme Leuridant, Cindy Ghislaine, née à Tournai le 21 décembre 1978, domiciliés ensemble à 7712 Mouscron (Herseaux), cité André Watine 14, ont modifié leur régime matrimonial.

La modification comporte la liquidation du patrimoine commun suivie de l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : pour les époux Orlandi-Leuridant, (signé) Sylvie Delcour, notaire associé à Dottignies.

(2401)

Par acte reçu le 21 décembre 2010, par le notaire Marc Bombeeck, à Walhain, M. Quintart, Alain Henri Marie Ghislain, né à Bon-Secours le 14 novembre 1932, et Mme Guevar, Anne Marie Gérarde Ghislaine Josèphe, née à Ixelles le 16 mai 1933, tous deux domiciliés ensemble à 1310 La Hulpe, avenue Wolfers 36, ont apporté une modification à leur régime matrimonial.

Ce contrat modificatif emporte maintien du régime de la communauté réduite aux acquêts mais suppression de l'article 2 de leur contrat de mariage étant l'attribution en cas de décès de la totalité en pleine propriété de la communauté au survivant des époux.

(Signé) M. Bombeeck, notaire.

(2402)

Par acte du notaire Jean-Luc Angenot, de Welkenraedt, en date du 30 décembre 2010, les époux Derwael, Jean-Claude René Laurent (RN 47.11.09 291-18), et Daisomont, Bénédicte Simone Guido Claudine (RN 62.06.23 152-17), ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification de régime matrimonial comporte constitution d'une société accessoire pour des immeubles et apport à ladite société par chaque époux d'un immeuble lui appartenant en propre.

Welkenraedt, le 17 janvier 2011.

Pour les époux Derwael-Daisomont : (signé) Jean-Luc Angenot, notaire à Welkenraedt.

(2403)

Il est extrait d'un acte reçu le 14 janvier 2011, par le notaire Germain Cuignet, de résidence à La Louvière, soussigné que Hallot, Christian Maurice Ghislain, né à Lobbes le 12 septembre 1961, et son épouse, Ducrot, Jocelyne Marie Lydie, née à Blaregnies le 14 octobre 1958, domiciliés à 7100 La Louvière, rue des Champs 162, mariés à Quévy le 22 décembre 1986 sans conventions matrimoniales, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport réalisé par Mme Ducrot, de biens immeubles lui appartenant en propre situés à Quévy (Blaregnies).

Pour extrait : (signé) Germain Cuignet, notaire à La Louvière.

(2404)

Par acte du 14 décembre 2010, portant la mention de l'enregistrement suivante : « Enregistré à Visé le 22 décembre 2010, registre 5, volume 204, folio 30, case 20, deux rôles, un renvoi, reçu vingt-cinq euros, l'inspecteur principal, a.i. Bosch, Ch. », M. Denis, Hubert Joseph, né à Haccourt le 30 juillet 1941 (RN 41.07.30 215-86), domicilié à 4684 Oupeye (Haccourt), rue de Liège 157, et son épouse, Mme Janssen, Marie Jeanne, née à Lanaye le 23 août 1945 (RN 45.08.23 176-38), domiciliée à 4684 Oupeye (Haccourt), rue de Liège 157.

Mariés à Lanaye le 8 novembre 1962, sous le régime légal de la communauté, à défaut d'avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage, régime non modifié à ce jour, ainsi qu'ils le déclarent, ont apporté une modification de régime matrimonial qui porte sur un apport de biens propres de M. Denis, Hubert, au patrimoine commun.

Description des biens :

Commune d'Oupeye, deuxième division (Haccourt)

Matrice cadastrale n° 05086

1. Un verger sis rue de Liège, cadastrée section B, numéro 354 F, d'une contenance cadastrale de neuf cent septante-neuf mètres carrés (979 m^2).

Revenu cadastral : sept euros (7,00 euros).

2. Une maison d'habitation sise rue de Liège 157, cadastrée section B, numéro 354 E, d'une contenance cadastrale de quatre cent cinquante-sept mètres carrés (457 m^2).

Revenu cadatral : huit cent quatre-vingt-quatre euros (884,00 euros).

Que la présente modification n'entraîne pas liquidation du régime préexistant et emporte modification d'un patrimoine commun sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié (article 1396 du Code civil).

Visé, le 14 décembre 2010.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Thierry Martin, notaire.

(2405)

Suivant acte reçu par Me Eric Neven, notaire de résidence à Bruxelles (Forest), en date du 13 décembre 2010, M. Cantelli, Fabrizio, né à Uccle le 21 juillet 1978 (RN 78.07.21 117-67), de nationalité belge, domicilié à 1050 Ixelles, avenue de la Forêt 23, et son épouse, Mme Final, Belgin, née à Saint-Josse-ten-Noode le 13 octobre 1977 (RN 77.10.13 054-79), de nationalité belge, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue de la Forêt 23, ont modifié leur contrat de mariage.

Cette modification comporte entr'autres l'attribution par M. Cantelli, d'un bien dans la communauté existante entre eux.

Forest, 12 janvier 2011.

(Signé) Eric Neven, notaire.

(2406)

Par acte reçu par le notaire Pierre Glineur, à Baudour (ville de Saint-Ghislain), en date du 29 décembre 2010, M. Cailleaux, Christian Ovide, entrepreneur de pompes funèbres, né à Mons le 29 novembre 1956 (NN 56.11.29 063-29), et son épouse, Mme Leveque, Ginette Louise, employée, née à Baudour le 7 juillet 1953 (NN 53.07.07 090-86), domiciliés à Mons (Flénu), rue de l'Anglais 29, ont modifié leur contrat de mariage reçu le 28 septembre 1978, par le notaire Charles-Bernard Demeure De Lespaul, ayant résidé à Mons.

Ledit contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) P. Glineur, notaire.

(2407)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Bernard Degreve, à Chièvres, en date du 22 décembre 2010, les époux Delplace, Johan Antoine Raymond, né à Ath le 28 septembre 1983, et Mahieu, Jessica, née à Tournai le 29 décembre 1978, domiciliés à Ath, chaussée de Bruxelles 121, bte 10, ont déclaré maintenir le régime matrimonial de la communauté existant entre eux.

L'acte contient en outre l'apport au patrimoine commun par Mme Jessica Mahieu, d'une parcelle de terrain sise à Ath, neuvième division (Maffle), d'une contenance selon mesurage de onze ares soixante-huit centiares soixante-sept décimètres carrés à prendre dans bien repris au cadastre sous maison sise chaussée de Mons 520, cadastrée actuellement section B, numéro 186/S, pour vingt ares trente centiares.

Pour les époux Delplace - Mahieu, (signé) Bernard Degreve, notaire associé à Chièvres.

(2408)

Aux termes d'un acte reçu le 4 janvier 2011, par le notaire Philippe Labé, à Liège, M. Tecqmenne, Jean Maxime Louis, né à Liège le 26 avril 1922, et son épouse, Mme Pousseur, Suzanne, née à Seraing le 19 juin 1925, domiciliés tous deux à 4877 Olne, Thier de Hansez 28, mariés à Liège le 14 juin 1952, sous le régime de la séparation des biens avec communauté d'acquêts suivant contrat de mariage reçu le 5 juin 1952, par le notaire Georges Gregoire, à Liège, ont convenu d'abroger l'article 7 de leur contrat de mariage contenant une clause d'attribution totale de la communauté d'acquêts au conjoint survivant.

Liège, le 17 janvier 2011.

(Signé) Ph. Labé, notaire.

(2409)

Extrait de l'acte de modification du régime matrimonial de M. Vannieuwenhuyze, Francis Armand Pierre, né à Mouscron le 28 juin 1957, et son épouse, Dame Benit, Chantal Marie Christiane, née à Tournai le 17 novembre 1958, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble, rue du Soleil Levant 77, à 7711 Mouscron (Dottignies).

De cet acte reçu par nous, Michel Dubuisson, notaire de résidence à Mouscron (Dottignies), en date du 18 décembre 2010, et portant la mention suivante : « enregistré deux rôles sans renvoi à Mouscron 2 le 3 janvier 2011, vol. 174, folio 36, case 9, reçu vingt-cinq euros (€ 25), le receveur, (signé) P. Parent ».

Il résulte que les époux Vannieuwenhuyze-Benit, ont déclaré avoir fait dresser un acte notarié portant modification de leurs conventions matrimoniales reçues par le notaire Robert Vestens, ayant résidé à Mouscron (Dottignies), en date du 2 novembre 1977, contenant adoption du régime de la communauté universelle entraînant la liquidation du régime antérieur en adoptant le régime légal de la communauté et en modifiant la convention d'attribution du patrimoine propre de Madame.

Mouscron (Dottignies), le 13 janvier 2011.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Michel Dubuisson, notaire à Mouscron (Dottignies).

(2410)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Laurent Vanneste, de résidence à Ixelles, le 4 janvier 2011, M. Raymond, Hervey Trevor, né à London (Royaume-Uni) le 5 janvier 1934, et son épouse, Mme Roche, Bridget Patricia, née à Worcester (Royaume-Uni) le 14 mars 1946, domiciliés à 1180 Uccle, avenue d'Hougoumont 2/*B*, époux mariés à Bruxelles le 27 octobre 1990, sous le régime légal à défaut d'avoir fait précéder leur union de convention matrimoniale, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport à la communauté de deux immeubles appartenant personnellement à l'épouse et de droits relatifs à l'œuvre littéraire de James Hadley Chase, appartenant personnellement à l'époux.

(Signé) L. Vanneste, notaire.

(2411)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Jean-François Cayphas, à Jauche, commune d'Orp-Jauche, le 30 novembre 2010, portant à la suite la mention d'enregistrement suivante : enregistré à Jodoigne le 13 décembre 2010, volume 797, folio 16, case 7, 2 rôles, sans renvoi, reçu 25 euros, le receveur, (signé) D. Vandenhoofden, que M. Guillaume, Alain Louis Joseph, né à Schaerbeek le 4 septembre 1959 (RN 59.09.04 001-17), et son épouse, Mme Arts, Chantal Madeleine Myriam, née à Wilrijk le 21 février 1966 (RN 66.02.21 012-79), domiciliés ensemble à 1350 Orp-Jauche (Orp-le-Grand), rue Jules Hagnoul 31.

Lesquels ont contracté mariage à Schaerbeek le 19 novembre 1991, sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage.

Usant de la faculté leur accordée par l'article 1394 du Code civil, les époux Alain Guillaume - Chantal Arts, ont apporté à leur régime matrimonial, une modification qui n'entraîne pas liquidation du régime existant.

Aux termes de cette modification, les époux ont adjoint à leur régime matrimonial une communauté d'acquêts et Mme Chantal Arts, a fait apport à ladite communauté d'acquêts du bien suivant :

Commune de Nieuport (38402) 2AFD (article 11550)

0001. Une villa avec cour et jardin, dénommée : « Villa Borée », sise Henegouwenstraat 8, cadastrée selon titre et extrait récent section D, numéro 402, d'une contenance de nonante-trois centiares (93 ca).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-François Cayphas, notaire à Jauche.

(2412)

Par acte reçu par le notaire Fabienne Jeandrain, à Flémalle (Ivoz-Ramet) le 8 décembre 2010, M. Coopmans, Armand Alex Richard, né à Liège le 10 février 1971, et son épouse, Mme Renard, Sabine, née à Liège le 30 mai 1971, domiciliés rue Lèresse 1, à 4100 Seraing ont fait une modification du régime matrimonial.

Aux termes de cet acte les époux constituent accessoirement au régime de la séparation de biens une société dans laquelle ils déclarent faire entrer uniquement l'immeuble avec les constructions y érigées ou à y ériger, mais uniquement à concurrence de nonante pour cent en pleine propriété dudit bien.

De sorte que l'immeuble ci-après décrit appartiendra :

à concurrence de nonante pour cent à la société, cette société étant elle-même détenue à concurrence de moitié par chacun des comparants;

à concurrence de dix pour cent par Mme Sabine Renard.

Avec prise en charge d'une dette hypothécaire.

(Signé) F. Jeandrain, notaire.

(2413)

Suivant acte reçu par le notaire Frédéric Jentges, de résidence à Wavre, en date du 27 décembre 2010, Boucquey, Pierre Michel Egide Claire Marie Ghislain, né à Woluwe-Saint-Pierre le 2 octobre 1949, et son épouse, Mme Menet, Cécile Paulette, née à Mouscron le 28 novembre 1949, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) Frédéric Jentges, notaire.

(2414)

Suivant acte reçu par le notaire Frédéric Jentges, de résidence à Wavre, en date du 13 décembre 2010, De Reuck, Marc Marie Joseph Charles René Ghislain, né à Ixelles le 5 août 1947, et son épouse, Mme Boucquey, Marie-Noële Michel Rachel André, née à Woluwe-Saint-Pierre le 10 décembre 1951, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) Frédéric Jentges, notaire.

(2415)

D'un acte reçu par lui le 11 janvier 2011, le notaire Jean-François Bricart, à Messancy, a extrait ce qui suit : M. Culot, Didier André Marie, né à Saint-Mard le 10 juillet 1959 (NN 59.07.10 239-70), et son épouse, Mme Gengler, Françoise Yvette Ghislaine, née à Saint-Mard le 9 novembre 1963 (NN 63.11.09 210-47), domiciliés à 6762 Saint-Mard, rue Piessevaux 46, époux mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont fait dresser un acte notarié portant modification de leur régime matrimonial en faisant entrer un immeuble appartenant à M. Culot, Didier, dans le patrimoine commun.

Messancy, le 11 janvier 2011.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-François Bricart, notaire à Messancy.

(2416)

D'un acte reçu par lui le 17 août 2010, le notaire Jean-François Bricart, à Messancy, a extrait ce qui suit : M. Trum, Pascal Henri, né à Pétange le 14 mai 1960 (NN 60.05.14 199-94) domicilié à 6791 Aubange (Athus), rue Belair 23, et son épouse, Mme Vincent, Nadine Denise Josette Ghislaine, née à Messancy le 1er juin 1964 (NN 64.06.01 146-46), domiciliée à 6791 Aubange (Athus), rue Belair 23 (Athus), époux mariés sous le régime de la communauté légale, ont fait dresser un acte notarié portant modification de leur régime matrimonial en faisant entrer un immeuble appartenant à M. Trum, Pascal, dans le patrimoine commun.

Messancy, le 12 janvier 2011.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-François Bricart, notaire à Messancy.

(2417)

Ondergetekende notaris Vincent Tallon, te Geetbets, verklaart bij deze dat bij zijn ambt de heer Jacobs, Gaston Joris, geboren te Anderlecht op 20 maart 1939 (NN 39.03.20 337-97), en zijn echtgenote, Mevr. De Haes, Magdalena, geboren te Wemmel op 18 juni 1937 (NN 37.06.18 298-78), samenwonende te 3470 Kortenaken, Strostraat 7, gehuwd te Wemmel op 13 juli 1964 hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd bij akte verleden voor notaris Vincent Tallon, op 11 januari 2011.

Wijziging door inbreng van onroerend goederen door de heer Jacobs, Gaston, hetgeen aanvaard wordt door Mevr. De Haes, Magdalena.

Geetbets, 19 januari 2011.

(Get.) Vincent Tallon, notaris.

(2418)

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Bernard Indekeu, te Zoutleeuw op 10 december 2010 hebben de heer Peetermans, Omer Gaston Eduard, geboren te Budingen op 18 augustus 1938 en zijn echtgenote Mevr. Heerinckx, Irma Odile, geboren te Drieslinter op 8 januari 1938, beiden wonende te 3350 Linter, Driesstraat 7, een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding werd toegevoegd.

Namens de verzoekers : (get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.

(2419)

Bij akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen (Helchteren), op 5 januari 2011, hebben de heer Palet, Christopher Marthe Joseph Francis, geboren te Lier op 11 november 1965, en zijn echtgenote Mevr. Museeka Wilai, geboren te Nonghan (Thailand), volgens huwelijkscontract te Udon Thani, op 2 juli 1997, samenwonende te As, Kanunnik Berghsstraat 1, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met beperkte vennootschap van aanwinsten, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door de heer Palet, Christopher, van een onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Palet - Museeka : (get.) Bart Drieskens, notaris te Houthalen (Helchteren).

(2420)

Bij akte verleden voor Alec Benijts, geassocieerd notaris te Geel op 8 december 2010 hebben de heer Merks, Vincentius Johannes Adrianus Maria, geboren te Son en Breugel (Nederland) en 27 september 1965, en zijn echtgenote Mevr. Meuws, Marie-Claire, geboren te Koersel op 6 april 1968, samenwonende te 2491 Balen (België), Kromstraat 88, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd m.n. door :

het aannemen van de algehele gemeenschap overeenkomstig artikel 1453 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

13 januari 2011.

(Get.) A. Benijts, geassocieerd notaris.

(2421)

Bij akte verleden voor notaris Hans Derache, te Tessenderlo op 14 januari 2011 hebben de heer Van Wortswinkel, Mario, geboren te Geel op 17 juli 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Verdonck, Annemarie Virginia Walter, geboren te Antwerpen op 4 november 1975, samenwonende te 3980 Tessenderlo, Rooierbeemden 10, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging heeft geleid tot de vereffening van het huidige stelsel, met name een inbreng door de heer Van Wortswinkel, van een onroerend goed, de toevoeging van een clausule aangaande de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ingeval van ontbinding door overlijden en ingeval van ontbinding door echtscheiding.

Tessenderlo, 18 januari 2010.

Voor de verzoekers : (get.) Hans Derache, notaris.

(2422)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen op 6 januari 2011 hebben de heer Vermeylen, Jozef Jan, geboren te Keerbergen op 3 november 1948 en zijn echtgenote Mevr. Vanwesemael, Suzanna Julia Constantia, geboren te Keerbergen op 1 januari 1950, samenwonende te Keerbergen, Kempenlaan 46, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een gemeenschap van aanwinsten, ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht op 19 juli 1972, een wijzigend huwelijkscontract opgemaakt.

Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algemene gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) L. Van Campenhout, notaris.

(2423)

Uit een akte verleden op 4 januari 2011 voor notaris Kris De Witte, met standplaats te Ninove, geregistreerd te Ninove 5 januari 2011, twee bladen, één verzending, boek 536, blad 09, vak 15. Ontvangen vijfentwintig euro, de e.a. inspecteur a.i., (get.) K. Rabier, blijkt dat de heer De Mulder, Herman, en zijn echtgenote Mevr. Asselman, Marleen Annita, samenwonende te 9400 Ninove, Weggevoerdenstraat 35, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvoorwaarden.

Ninove, 14 januari 2011.

(Get.) Kris De Witte, notaris.

(2424)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Tony Sebrechts, met standplaats te Schoten, werd op 16 december 2010, een wijziging huwelijksvermogensstelsel doorgevoerd tussen de heer Dillen, Roger Joseph M., en Jansen, Nicole Rosa G., wonende te Schoten, Venstraat 2/0002, inhoudende vereffening van hun vorig stelsel om over te gaan naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Schoten, 11 januari 2011.

Namens de echtgenoten : (get.) Tony Sebrechts, geassocieerd notaris.

(2425)

Bij akte, verleden voor notaris Frederika Lens, te Vilvoorde, op 28 december 2010, geregistreerd te Vilvoorde op 10 januari 2011, drie bladen, geen verzendingen, boek 176, blad 91, vak 10, hebben de heer Vermeiren, Erik Leo, geboren te Aalst op 17 januari 1971, rijksregisternummer : 71.01.17-383.23, en zijn echtgenote, Mevr. Debunne, Karolien Anna Marcel, geboren te Gent op 22 september 1976, rijksregisternummer : 76.09.22-324.93, samenwonend te 9000 Gent, Montereystraat 32

Een minnelijke wijziging aan hun oorspronkelijk huwelijksstelsel aangebracht.

(Get.) F. Lens, notaris.

(2426)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 30 december 2010, met vermelding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen, geen renvooien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 5 januari 2011, boek 151, blad 50, vak 03 (F 2011/441/0145/N). Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). De ontvanger : (get.) W. Wuytack », hebben de heer Erik Denys, en Mevr. Maria Boute, samenwonende te Asse, Pameiblok 3, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Deckers, geassocieerd notaris.

(2427)

Uit een akte, verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, op 18 januari 2011, blijkt dat de heer Huybrechts, Eddy, geboren te Mechelen op 22 januari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. De Backer, Marie Rose Jeanne Françoise, geboren te Leuven op 19 Juni 1954, samenwonende te 1980 Zemst, Hoogstraat 54, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Etienne Delvaulx, te Mechelen, op 19 mei 1976, dit stelsel behouden met inlassing van een keuzebeding.

Zemst, 18 januari 2011.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris.

(2428)

Uit een akte, verleden voor Mr. Rudy Vandermander, geassocieerd notaris te Evergem (Ertvelde), in datum van 14 januari 2011, ter registratie neer te leggen, blijkt dat de heer Hellebuyck, Luc Leon Jenny, geboren te Heusden op 12 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Lelieur, Ludwine Cornélia, geboren te Grand-Reng op 18 oktober 1957, samenwonende te 9270 Laarne, Bulstraat 23, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Destelbergen op 7 augustus 1987, een notariële akte hebben laten opmaken inhoudende minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij de heer Luc Hellebuyck, een onroerend goed heeft ingebracht en een keuzebeding werd toegevoegd.

Evergem (Ertvelde), 14 januari 2011.

(Get.) Rudy Vandermander, notaris.

(2429)

Blijkens akte, verleden voor notaris William de Sagher, geassocieerd notaris, te Poperinge, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « de Sagher & Vandenameele - geassocieerde notarissen », waarvan de zetel gevestigd is te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 4, in date van 14 januari 2011, hebben de heer Stefaan Cornelius Bouw, en zijn echtgenote, Brigitte Maria Cornelia Six, samenwonende te 8972 Poperinge (Krombeke), Blasiusstraat 79, hun huwelijksvermogensstelsel laten wijzigen, waarbij het tussen hen bestaande wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen wordt gehandhaafd, en een onroerend goed, eigen van Mevr. Brigitte Six, in het gemeenschappelijk vermogen Bouw-Six, wordt ingebracht.

(Get.) William de Sagher, geassocieerd notaris.

(2430)

Krachtens akte, verleden voor Mr. Anton Sintobin, geassocieerd notaris, te Zelzate, op 4 januri 2011, hebben de heer en Mevr. Jan Demeester-Debruyne, samenwonende te 9000 Gent, Hogeweg 145, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, in die zin dat zij gehuwd blijven onder het thans tussen hen bestaande wettelijk stelsel zoals voorschreven, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Greta Debruyne, van haar gerechtigdheden in een onroerend goed.

Namens verzoekers : (get.) Anton Sintobin, geassocieerd notaris.

(2431)

Bij akte, verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper, op 17 december 2010, werd door de heer Stephaan Gerard Georges Joseph Bouckaert, geboren te Ieper op 6 september 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Rosalia Joanna Emma Maria Meertens, geboren te Genk op 4 februari 1940, samenwonende te 8900 Ieper, Elverdingsestraat 36, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel doorgevoerd, weliswaar met behoud van het stelsel van de scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten waaronder zij gehuwd zijn, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Stephaan Bouckaert van een onroerend goed.

Ieper, 14 januari 2011.

Namens de verzoekers, (get.) Luc Ghesquière, notaris.

(2432)

Bij akte, verleden voor notaris Stefaan Laga, te Izegem, op 24 december 2010, hebben de heer Lammertyn, Marc Hector Omer Noël, geboren te Izegem op 20 augustus 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Goemaere, Anna Lena Maria, geboren te Kuurne op 3 januari 1944, samenwonende te 8860 Lendelede, Kortrijksestraat 94, hun wettelijk stelsel gewijzigd door inbreng van goederen in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris.

(2433)

Uit de akte, verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 17 december 2010, blijkt dat Mevr. Arduwie, Heidi Françoise Gaston, geboren te Zonhoven op 21 januari 1973, en haar echtgenote, Mevr. Van den Langenbergh, Kim Dirk Anita, geboren te Antwerpen op 25 juni 1981, samenwonende te 3520 Zonhoven, Kleebergweg 27, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris.

(2434)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 13 januari 2011, hebben de heer Reynders, Peter Pierre Louis, geboren te Oostende op 9 mei 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Vancompernolle, Katrien Maria Cornelia, geboren te Roeselare op 20 september 1961, samenwonend te 8400 Oostende, Zandvoordestraat 193, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Paul van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 5 juli 1991, aan hun hoofdregime van scheiding van goederen een beperkt intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en hebben de heer Peter Reynders en Mevr. Katrien Vancompernolle de onroerende goederen te Oostende, Waterwerkstraat 17 en 15/17, en roerende goederen ingebracht in dit toegevoegd beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris te Oostende.

(2435)

Ingevolge akte, verleden voor Mr. Jan Verstraeten, notaris te Assenede, op 6 januari 2011, geregistreerd, hebben de heer Van Holle, Dirk Albert Maria, geboren te Assenede op 3 april 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Vereecke, Godelieve Suzanne Maria, geboren te Gent op 19 december 1957, beiden wonende te Assenede, Hollekenstraat 19, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij voormelde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden met inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Dirk Van Holle van een onroerend goed en waarbij de wijziging niet leidt tot de vereffening van vorig stelsel.

Namens de echtgenoten Van Holle-Vereecke, (get.) Jan Verstraeten.

(2436)

Bij akte, verleden voor Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris ter standplaats Zandhoven, op 12 januari 2011, hebben de heer Pemen, Lodewijk Jan Cornelis, arbeider, geboren te Wortel op 22 november 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Brosens, Elza Anna, zonder beroep, geboren te Meer op 7 november 1943, samenwonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Orchideeënstraat 10, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende onder meer de inbreng door één van de echtelieden van onroerende goederen in de gemeenschap, bezwaard met hypothecaire inschrijvingen.

Namens de echtelieden Pemen-Brosens, (get.) Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris, ter standplaats Zandhoven.

(2437)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde (Ravels), Moleneinde 14, op 11 januari 2011, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Ooms, Ferdinand Frans Maria, en Mevr. Dockx, Ida Francine Isabelle Maria, wonende te 2470 Retie, Hofstraat 19, gewijzigd zonder dat het stelsel zel vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(2438)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Jacqueline Helderweirt, te Antwerpen, district Berchem, op 6 januari 2011, blijkt dat de heer Aouraghe, Ismael, geboren te Edegem op 18 maart 1983, met Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Achahboun, Saliha, geboren te Nador (Marokko) op 26 januari 1990, met Marokkaanse nationaliteit, samenwonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Dokter Maurice Timmermanslaan 32, bus 1, gehuwd te Marokko op 8 februari 2008, zonder huwelijkscontract; het wettelijk stelsel naar Belgisch recht hebben aangenomen en een wijziging hebben aangebracht aan de samenstelling van hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door toevoeging van een keuzebeding en verblijvingsbeding.

Antwerpen (Berchem), 17 januari 2011.

(Get.) Jacqueline Helderweirt, notaris, te Antwerpen (Berchem).

(2439)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Joël Vangronsveld, te Eigenbilzen, op 11 januari 2011, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Christoffels, Paul Mathieu Leon, geboren te Genk op 25 april 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Moors, Ludwina Catharina Leona, geboren te Genk op 20 augustus 1962, gedomicilieerd te 3740 Bilzen, Maastricherpoort 1*A*, thans verklarende hun hoofdverblijfplaats te hebben te 8300 Knokke-Heist, Duinviooltjesstraat 27, bus 1, welke akte voorziet in de toebedeling van een (onroerend) goed gelegen te 8300 Knokke-Heist, Duinviooltjesstraat 27 aan de heer Christoffels, Paul, doch waarbij zij het huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen hebben behouden.

Eigenbilzen, 19 januari 2011.

Voor de echtgenoten Christoffels-Moors : (get.) Joel Vangronsveld, geassocieerd notaris, te Eigenbilzen.

(2440)

Ingevolge akte verleden voor Wouter Nouwkens, notaris, te Malle, op 23 december 2010, hebben de heer Bertels, Marcellus Joannes Theresia, geboren te Lille op 12 juli 1952 (rijksregisternummer : 52.07.12-089.13), en echtgenote, Mevr. Van De Mierop, Annie Antonia Jozef, geboren te Vlimmeren op 21 januari 1955 (rijksregisternummer : 55.01.21-324.14), wonende te 2340 Beerse (Vlimmeren), Peggersstraat 28, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, een wijziging aangebracht in de zin van artikel 1394 BW door de inbreng van een onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Gereg. 4 bladen, één verz., te Zandhoven. Reg., de 4 januari 2011, boek 120, blad 26, vak 8. Ontv. : € 25,00. Getekend de e.a. Inspecteur, W. Laureys voor beknopt uittreksel, Malle, op 19 januari 2011.

(Get.) Wouter Nouwkens, notaris, te Malle.

(2441)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christof Gheeraert, notaris, te Gent, met standplaats, te Drongen, op 11 januari 2011, dat :

1. de heer Claeys, Wilfried Joris Pieter, rijksregister nummer 36.10.23-301.29, geboren te Mechelen op 23 oktober 1936, wonende te 8670 Koksijde, Dewittelaan 25, bus 301;

2. Mevr. Vandeperre, Anna Maria Elisabetha Clementina, rijksregister nummer 34.05.10-348.04, geboren te Geel op 19 mei 1934, wonende te 8670 Koksijde, Dewittelaan 25, bus 301;

hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder dat die wijziging de vereffening van het bestaande stelsel tot gevolg heeft.

Gent (Drongen), 17 januari 2011.

(Get.) Christof Gheeraert, notaris.

(2442)

Bij akte verleden voor notaris Stephan Mourisse, met standplaats Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op 22 december 2010, en dragende volgende melding van registratie, 'geregistreerd te Poperinge, de 23 december 2010, vier bladen, geen verzending, boek 437, blad 24,vak 03. Ontvangen : vijfentwintig (25) euro, de e.a. inspecteur (get.) B. Vangampelaere', werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Hoorelbeke, Raoul Pierre Paul, geboren te Houthulst op 29 juni 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Swertvaegher, Leona Augusta Paula Cornelia Maria, geboren te Lo op 1 november 1938, samenwonend te 8600 Diksmuide, Vaartstraat 8, bus 31.

De echtgenoten waren getrouwd onder het wettelijk stelsel, ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract, verleden voor notaris Stéphane Maere, te Diksmuide, op 29 juli 1959.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Raoul Hoorelbeke, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge (Roesbrugge-Haringe), 19 januari 2011.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Stephan Mourisse, notaris.

(2443)

Bij akte verleden voor notaris Michaël Van Der Linden, te Hasselt, op 2 november 2010, hebben de heer Jouck, Rudi Frans Florentine, geboren te Hasselt op 27 maart 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Alenus, Chantal Paula Constance, geboren te Hasselt op 28 december 1957, samenwonende te 3500 Hasselt, Luikersteenweg 105, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, met als voorwerp de handhaving van het stelsel der scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Marc Van Der Linden, destijds te Hasselt, op 23 februari 2007, mits toevoeging van een beperkt en accessoir gemeenschappelijk vermogen waarbij de heer Jouck, Rudi, voornoemd een inbreng van een onroerend goed wenst te doen in dit beperkt en accessoir gemeenschappelijk vermogen evenals de inlassing van een toebedelingsclausule.
(Get.) M. Van der Linden, notaris.

(2444)

Uit een akte verleden voor Mr. Ann Vranken, geassocieerd notaris, met standplaats, te Bilzen, op 20 december 2010, dragende de melding : « Geregistreerd drie blad(en), geen verz. te Bilzen, op 4 januari 2011, deel 5/667, blad 70, vak 20. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur (get.) a.i. J. Panis », blijkt dat de heer Thijs, Peter Jean-Marie, geboren te Bilzen op 2 september 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Cloosen, Silvie, geboren te Tongeren op 22 augustus 1977, samenwonende te 3740 Bilzen, Diepestraat 32.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Joël Vangronsveld, te Eigenbilzen, op 11 maart 2004, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Peter Thijs en Mevr. Silvie Cloosen, een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en roerende goederen in deze gemeenschap ingebracht, doch met behoud van het stelsel.

Bilzen, 18 januari 2011.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Ann Vranken, notaris.

(2445)

De heer Crauwels, Simon Hendrik Jozef Wilhelmus, arbeider, geboren te Vlijtingen op 10 januari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Philips, Magy Marie Leonce, studiemeesteres, geboren te Genoelselderen op 12 oktober 1955, samenwonende te 3770 Riemst, Keelstraat 3*A*, hebben een akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door Mr. Bram Vuylsteke, notaris ter standplaats Riemst (Zichen-Zussen-Bolder) op 22 december 2010. In deze akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft de heer Crauwels, Simon, voornoemd, besloten in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Philips, Magy, in te brengen :

Gemeente Riemst (Vlijtingen) derde afdeling

+ perceel bouwgrond, hoek Smisstraat en Speelstraat, sectie D nr. 12/d gr. 6 a 91 ca;

+ perceel bouwgrond, Speelstraat, sectie D nr. 9/s gr. 7 a 07 ca.

Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), 17 januari 2011.

Voor de verzoekers : (get.) Bram Vuylsteke, notaris.

(2446)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 30 december 2010, geregistreerd te Mol, op 4 januari 2011, twee bladen, geen verzending, register 5, deel 225, blad 11, vak 18. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur, ai., (getekend) E. Jorissen, blijkt dat de heer Hooybergs, Frans Jan Maria, geboren te Mol op 13 mei 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Cansier, Magdalena Theresia Baptist, geboren te Mol op 20 oktober 1933, samenwonende te 2400 Mol, St.-Odrastraat 3, gehuwd zijn te Mol op 5 juni 1957, onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De echtgenoten Hooybergs-Cansier verklaren bij toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te hebben gebracht, inhoudende het inbrengen van onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap, zonder dat hun huidig stelsel vereffend wordt.

Voor de echtgenoten Hooybergs-Cansier : (get.) Hervé De Graef, notaris.

(2447)

Er blijkt uit een akte verleden op 4 januari 2011, voor Mr. Luc Van Eeckhoudt, notaris met standplaats te Halle, dat de heer Pauwels, Julien Joseph, geboren te Asse op 8 november 1937, nationaal nummer 371108 167 59, en zijn echtgenote, Mevr. Schaukens, Louisette Leonie Marie Rose, geboren te Asse op 20 september 1941, nationaal nummer 410920 190 37, wonende te 1730 Asse, Kruipin 35, gehuwd te Asse op 14 juli 1962, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd twee bladen, geen renvooien, te Halle I, op 11 januari 2011, boek 716, folio 56, vak 3, ontvangen : vijfentwintig euro. De ontvanger, (getekend) : Y. Dehantschutter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.

(2448)

Bij akte, verleden voor notaris Peter De Proft, met standplaats te Deinze, op 16 december 2010, en dragende volgende melding van registratie : « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Deinze op 29 december 2010. Boek 504, blad 1, vak 7. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur, Luc Bovyn », hebben de heer Heyde, Philip Gabriël Adolf, geboren te Waregem op 5 december 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Den Haene, Véra Roberte Marie-Louise, geboren te Ronse op 28 mei 1970, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Nederenamestraat 153, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwcontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een beding in verband met de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Namens de echtgenoten Heyde Philip-den Haene, Vera : (get.) Peter De Proft, notaris.

(2449)

Bij akte verleden voor notaris Stéphane Meert, te Erpe, op 14 januari 2011, hebben de heer Van Gutte, Karel Jan Maria Gisleen, geboren te Aalst op 11 januari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. De Troyer, Hilde, geboren te Aalst op 22 augustus 1962, samenwonend te 9420 Erpe-Mere, Bosstraat 57, een wijziging aan hun huwelijksvermogen aangebracht, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het hierna beschreven onroerend goed door Mevr. Hilde De Troyer.

Gemeente Erpe-Mere (tweede afdeling, voorheen gemeente Mere)

Een woonhuis met aanhorigheden en grond, gelegen Bosstraat 57, gekend volgens titel, sectie A, nummers 280/V en 280/W, en volgens huidig kadaster, sectie A, nummer 280/X, met een oppervlakte volgens titel en huidig kadaster van vijftien are acht centiare (15 a 8 ca).

Namens de echtgenoten Van Gutte-De Troyer : (get.) Stéphane Meert, geassocieerd notaris.

(2450)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Christian Van Damme, geassocieerd notaris met standplaats te Brugge (Sint-Andries), lid van de maatschap « notaris Michel Van Damme-notaris Christian Van Damme », geassocieerde notarissen met zetel te Brugge (Sint-Andries), op 10 december 2009, blijkt de heer Vanhooren, Patrick Valerie Alberic, geboren te Brugge op 1 januari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Van Bergen, Iris Maria Gilberte Jacqueline, geboren te Oostende op 27 augustus 1954, samenwonend te 8210 Zedelgem (Loppem), Bakkershoflaan 20, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beersel op 11 september 1976 onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens akte verleden voor notaris Philippe Wets, notaris te Ukkel, te vervanging van zijn confrater, Jean Remy, te Ukkel, op 7 september 1976.

Een grote wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij zij het wettelijk stelsel der gemeenschap hebben aangenomen en een inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen hebben gedaan.

(Get.) Ch. Van Damme, geassocieerd notaris.

(2451)

Het blijkt uit een akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Peter Joossens, te Lanaken, op 15 december 2010, geregistreerd te Maasmechelen op 21 december 2010, boek 5-280, blad 47, vak 20, vier bladen, geen verzendingen, dat de heer Hamers, Guido Aloysius Hubertus, geboren te Maastricht (Nederland) op 25 december 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Reynders, Elianne Maria, geboren te Leut op 24 juli 1955, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Genieskensstraat 115, verklaard hebben hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

De echtgenoten Hamers-Reynders zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Maasmechelen, op 20 juni 1980, onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Joseph Velghe, destijds te Maasmechelen, op 13 juni 1980.

De huidige wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de inbreng in van een persoonlijk onroerend goed door Mevr. Reynders, in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, en verder verdelingsbedingen.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Peter Joossens, geassocieerd notaris.

(2452)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc Talloen, geassocieerd notaris te Leuven op 31 december 2010, hebben de heer De Petter, Rudi, N.N. 60.12.05-099.28, geboren te Elsene op 5 december 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Tijskens, Magda Bernadette, N.N. 64.05.11-174.02, geboren te Mortsel op 11 mei 1964, samenwonend te 3020 Herent, Maleizenstraat 78, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Herent, op 30 september 2006, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Isabelle Mostaert, te Leuven, op 20 september 2006, het beheer van het wettelijk stelsel aangenomen, hetgeen leidt tot de vereffening van het vorig stelsel.

Voor gelijkluidend ontledend uittreksel : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(2453)

Uit een akte, verleden voor notaris Koen De Puydt, te Asse, op 5 maart 2010, blijkt dat Baetens, Jean-Pierre, geboren te Aalst op 8 oktober 1952, en Van der Elst, Jeanine, geboren te Aalst op 15 april 1954, wonende te 1731 Asse, Klaproosstraat 11, overgegaan zijn tot wijziging van hun huwelijksstelsel middels inbreng vanuit het eigen vermogen van Baetens, Jean-Pierre en Van der Elst, Jeanine, in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis te Asse, Klaproosstraat 11, sectie A, nummer 52/G/6, groot 5 a 43 ca.

Deze akte werd geregistreerd te Asse-I, op 12 maart 2010, boek 622, blad 88, vak 17.

Uittreksel opgesteld overeenkomstig artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Koen De Puydt, notaris te Asse.

(2454)

Uit een akte, verleden voor notaris Koen De Puydt, te Asse, op 15 december 2010, blijkt dat Franken, Gunther, geboren te Merchtem op 5 november 1965, en Hellinckx, Isabelle, geboren te Dendermonde op 2 juli 1976, wonende te 1785 Merchtem, Galgestraat 39, overgegaan zijn tot wijziging van hun huwelijksstelsel middels inbreng vanuit het eigen vermogen van Franken, Gunther, in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis te Merchtem, Dendermondsestraat 85, sectie H, nummer 440/C/2, groot 3 a 33 ca.

Deze akte werd geregistreerd te Asse-I, op 22 december 2010, boek 627, blad 33, vak 18.

Uittreksel opgesteld overeenkomstig artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Koen De Puydt, notaris te Asse.

(2455)

Bij akte, verleden op 16 december 2010, voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk, hebben de heer Johan Paul Astère Mylle, geboren te Kortrijk op 16 februari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Martine Anna Maria Ghekiere, geboren te Roeselare op 21 april 1965, samenwonend te Kruishoutem, Deinsesteenweg 201, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, zonder actuele wijziging van hun patrimonia en met behoud van het stelsel.

Voor de echtgenoten Mylle-Ghekiere : (get.) Bernard Boes, notaris.

(2456)

Bij akte, verleden op 22 december 2010, voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk, hebben de heer Julien Armand Mehuys, geboren te Waregem op 29 mei 1925, en zijn echtgenote, Mevr. Marie-Odile Josèphe Ernestine Delattre, geboren te Cysoing (Frankrijk) op 25 april 1932, samenwonend te Oostende, Zeedijk 94/614*A*, rechtskeuze gemaakt en daarna het wettelijk stelsel minnelijk aangepast.

De echtgenoten zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Cysoing (Frankrijk) op 13 oktober 1952, onder het Franse stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Behaghel, te Cysoing (Frankrijk), op 13 oktober 1952.

Via deze akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, en voor zoveel als nodig en overeenkomstig artikelen 49 en 50 van het Belgisch Wetboek van Internationaal Privaatrecht, hebben zij rechtskeuze gedaan voor het Belgisch recht en wordt het Belgisch wettelijk huwelijksstelsel aangenomen. In deze akte werd daarna inbreng gedaan van de eigendom te Oostende van en door Mevr. Delattre, in de huwgemeenschap en werd een optiebeding ingelast.

Voor de echtgenoten Mehuys-Delattre : (get.) Bernard Boes, notaris.

(2457)

Bij akte, verleden voor Mr. Jean Pierre Lesage, notaris te Hooglede, op 29 december 2010, hebben de heer Delodder, Willy Raphael, van Belgische nationaliteit, geboren te Lichtervelde op 7 augustus 1947, nationaalnummer 47.08.07 393-52, en zijn echtgenote, Mevr. Eeckhout, Christiana Bernadette, van Belgische nationaliteit, geboren te Roeselare op 6 juli 1947, nationaalnummer 47.07.06 236-36, samenwonende te 8820 Torhout, Leopoldstraat 31, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Torhout op 4 juli 1980, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Joseph Westerlinck, destijds te Hooglede, op 14 augustus 1979, hun huwelijksvermogensstelsel thans gewijzigd door de toevoeging van een keuzebeding met behoud van het stelsel als dusdanig en de inbreng van een onroerend goed gelegen te Torhout, eerste afdeling, een perceel weiland gelegen Vredelaan, sectie 1, nummer 633/H/2.

Voor de echtgenoten : (get.) Jean Pierre Lesage, notaris.

(2458)

Bij akte, verleden voor Mr. Jean Pierre Lesage, notaris te Hooglede, op 17 november 2010, hebben de heer Van Neste, Koen Leon Arthur, van Belgische nationaliteit, geboren te Roeselare op 6 mei 1958, nationaalnummer 58.05.06 051-52, en zijn echtgenote, Mevr. Vancoillie, Greta Julia Gerarda, van Belgische nationaliteit, geboren te Roeselare op 14 december 1959, nationaalnummer 59.12.14 234-87, wonende te 8830 Hooglede, Ieperstraat 38, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Reinald Stockman, destijds te Moorslede, op 18 juni 1982, niet gewijzigd zo verklaard, hun huwelijksstelsel gewijzigd door de toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen, de inbreng van roerende en onroerende goederen en de toevoeging van een keuzebeding met behoud van het stelsel als dusdanig.

Voor de echtgenoten : (get.) Jean Pierre Lesage, notaris.

(2459)

Succession vacante − Onbeheerde nalatenschap

—

Par décision prononcée le 4 janvier 2011 par le tribunal de première instance de Liège (RQ 11/3/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Kals, Pierre Jean Joseph, né à Herstal le 29 mars 1948, domicilié en son vivant à 4040 Herstal, rue Voie de Liège 180, et décédé à Herstal le 24 mai 2010.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocat.

(2460)

Par décision du 7 janvier 2011, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. René Eugène Léon Arthur Vancleve, né à Liège le 12 mars 1936, domicilié de son vivant à 4000 Liège, rue d'Anthisnes 8, et décédé à Liège le 22 août 2010.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Gillis, avocat.

(2461)

Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen

—

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

—

Landsbond der Christelijke Mutualiteiten
Haachtsesteenweg 579, postbus 40, 1031 Brussel

—

Alliance nationale des Mutualités chrétiennes
chaussée de Haecht 579, bte postale 40, 1031 Bruxelles

—

Samenstelling van de raad van bestuur

Composition du conseil d'administration

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 23 oktober 2010 de volgende bestuurder benoemd :

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 23 octobre 2010, élu l'administrateur suivant :

In zijn zitting van 15 december 2010 heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld :

Lors de sa séance du 15 décembre 2010, le conseil d'administration a octroyé les mandats suivants :

Voorzitter / Président

Marc Justaert, Dorpsstraat 403, 3061 Leefdaal

1er vice-président / 1e ondervoorzitter

Denis Grimberghs, avenue Sleeckx 102, 1030 Bruxelles

2e ondervoorzitter / 2e vice-président

Guido Helsen, Neerstraat 20, 2230 Herselt

Secrétaire général / algemeen secretaris

Jean Hermesse, Opberg 23, 1970 Wezembeek-Oppem

Schatbewaarder / trésorier

Michiel Vlaeminck, Harmoniestraat 26, 2018 Antwerpen

Nationaal secretaris / secrétaire national :

Tom Joos, Stijn Streuvelslaan 16, 3010 Kessel-Lo

Bert Peirsegaele, Stokkellaan 3, 8400 Oostende

Alda Greoli, boulevard Rener 27, 4900 Spa

Bestuurders / administrateurs :

Mevr. Asselman, Ria, Impegemstraat 31/1, 1770 Liedekerke

De heer Asseloos, Daniël, Meiboomstraat 37, 8730 Beernem

Mevr. Bangels, Anne-Marie, Raasbeek 101, 3850 Nieuwerkerken

M. Barbeaux, Michel, avenue Schlögel 32, 5590 Ciney

M. Bastin, Rudolphe, rue Clément XIV 95, 4821 Andrimont

De heer Borloo, Cyriac, Stuiverstraat 242, 8400 Oostende

De heer Botterman, Chris, Molenstraat 4, 8720 Dentergem

De heer Bradt, Eric, J. De Blockstraat 53, 2830 Tisselt (Willebroek)

De heer Brion, Lis, Van de Reydtlaan 23, 2960 Brecht

Mevr. Brys, Lieve, Aststraat 50, 9170 Sint-Gillis-Waas

M. Bunckens, Julien, rue de Hesbaye 41*a*, 4357 Limont

De heer Ceyssens, Jos, Arendstraat 1, 3920 Lommel

De heer Clemens, Johan, Pastorijstraat 9, 2820 Bonheiden

Mme Clotuche, Gabrielle, rue de Grand Hospice 22, 1000 Bruxelles

De heer Colman, Luc, Oude Aalbeeksestraat 45, 8510 Rollegem

De heer De Bruyn, Stan, Neervenweg 100, 2990 Loenhout

De heer De Greef, Piet, Bunderstraat 89, 1745 Opwijk

Mevr. De Groot, Ingeborg, Amerlolaan 43, 2900 Schoten

Mevr. De Maeyer, Hedwig, Berkenlei 21, 2900 Schoten

De heer De Muynck, Geert, Drafstraat 33, 8800 Roeselare

Mevr. De Pestel, Christelle, Veldstraat 111, 8530 Harelbeke

De heer Deman, Patrick, O.-L.-Vrouwstraat 26, 8850 Ardooie

M. Demanet, Benoît, rue Haute 83, 1435 Corbais

De heer Deprince, Leo, Mechelsesteenweg 258, 2500 Lier

M. Dieu, Jean-Marc, rue de la Fontaine 9, 1340 Ottignies

De heer Emsens, Paul, Robsonplein 45, 2300 Turnhout

Mevr. Faillie, Trees, Larstraat 72, bus 0301, 8930 Lauwe

De heer Foubert, Jef, Kuiperstraat 83, 9100 Sint-Niklaas

Mme Ghilbert, Patricia, rue du Viaduc 42, 7500 Tournai

De heer Godts, Jules, Lubbeekstraat 58 (PEL), 3212 Pellenberg

Mevr. Goossens, Maria, Wampenberg 101, 2370 Arendonk

Mevr. Gorissen, Ilse, Waterstraat 64, 3740 Munsterbilzen

M. Herickx, Luc, drève du Château 45, 1083 Bruxelles

De heer Houwenhuyse, Antoine, Bus 5, 9900 Eeklo

De heer Janssen, Lambert, Wolfvijverweg 73, 3680 Maaseik

De heer Janssens, Roger, Fabiolalaan 27, 3200 Aarschot

Mme Janssens, Chantal, rue Belleflamme 278, 4030 Grivegnée

Frau Keutgen, Irmgard, Alter Malmedyer weg 44, 4700 Eupen

M. Knoops, Thierry, rue de Bruyères 31, 6110 Montigny-le-Tilleul

M. Kos, Léon, rue Ferrer 5*B*, 4460 Grâce-Hollogne

M. Kunsch, Christian, rue de l'Inquisition 18, 1000 Bruxelles

De heer Laleman, Dirk, Permekelaan 13, 8480 Spa

M. Lesne, Michel, avenue du Manoir d'Anjou 78/2, 1150 Bruxelles

Mevr. Liefooghe, Dorine, Lauwestraat 65, 8930 Menen

Mevr. Moerman, Hilde, Kortrijkstraat 178, 8770 Ingelmunster

De heer Muyshondt, Jos, Molenstraat 172, 2840 Reet

M. Namurois, Jean-Michel, rue Poète Ch. Michel 71, 6224 Wanfercée-Baulet

M. Pierre, Jacques, rue de Bastogne 20-22, 6681 Lavacherie

Dr Poncelet, Pierre, rue d'Udange 33, 6747 Meix-le-Tige

De heer Pots, Pierre, Kruidenlaan 15, 1742 Sint-Katharina-Lombeek

De heer Schacht, Antoon, Patrijzenstraat 1, 8300 Westkapelle

De heer Schelfaut, Guido, Oostvaart 75, 9180 Moerbeke-Waas

De heer Schrijnemakers, Jan, Kapelveldstraat 2, 3500 Hasselt

De heer Serck, Yves, Zevenkerken 4, 8200 Brugge

De heer Slaets, Guido, Eikstraat 1, 2830 Willebroek

De heer Temmerman, Eddy, Rode Kruisstraat 44, 9900 Eeklo

De heer Temmerman, Chris, Naastveldstraat 55, 9160 Lokeren

Mevr. Van Belleghem, Mia, Hedekensdriesstraat 41, 9770 Kruishoutem

De heer Van de Velde, Steven, Pintestraat 95, 9840 De Pinte

Mevr. Van de Walle, Martine, Stokerijdreef 1, 8680 Koekelare

Mevr. Van der Stappen, Anne, Sint-Huybrechtstraat 67, 1785 Merchtem

Mevr. Van Hoecke, Cécile, Platte Lostraat 466, 3010 Kessel-Lo

Mevr. Van Landeghem, Miet, Kleine Dweersstraat 17, 9140 Temse

De heer Vandendriessche, Bart, Boskapellaan 12, 9080 Lochristi

Mme Vandeputte, Catherine, rue de la Barberie 147, 7712 Herseaux

Mme Vanderdeelen, Paule, rue des Grands Terrains 38, 5100 Wepio

M. Verhamme, Alexandre, rue du Couronnement 74, 1200 Bruxelles

M. Yernaux, J. Pierre, place des Combattants 11, 6230 Viesville

(2462)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 25 janvier 2011 − BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2011

XIOS HOGESCHOOL LIMBURG

—

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel — Academiejaar 2010-2011

Het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995, genomen in uitvoering van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, beschrijft de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van bovenvermeld uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van het in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie, voor 31 december nominatief en met bijhorende motivatie bekend te maken via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het bestuurscollege van de Xios Hogeschool Limburg heeft op 9 november 2010 en 14 december 2010 beslist dat aan de volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel en dit in afwijking van artikel 1 de machtiging wordt verleend om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen.

Buntinx Mieke :

Aan Buntinx Mieke wordt de toelating gegeven om samen met haar echtgenoot, Willem Reynaert, een activiteit binnen de firma R&B consulting bvba waar te nemen. Door hun huwelijksstelsel is zij automatisch verbonden aan deze firma. Deze bijkomende activiteit of verantwoordelijkheid is onbezoldigd en is dan ook een zeer beperkt aandeel (20 %) van haar wekelijkse tijdsbesteding.

Burms Koen :

Aan Burms Koen wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van zaakvoerder bij zijn eenmanszaak waar te nemen. Binnen deze eenmanszaak doet hij verkoop van hard- en software en verleent hij technische assistentie hiervoor.Deze beroepsactiviteit is slechts sporadisch met een omvang van 2 uur per week. Door de zeer geringe tijdsbesteding voor deze beroepsactiviteit komt zijn functioneren als lector zeker niet in het gedrang. Camps Andy :

Aan Camps Andy wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van zaakvoerder bij de bvba TRI-CAM waar te nemen. Binnen zijn eigen firma voert hij vrijwel enkel taken uit die gelinkt zijn aan de technische lessen en expertise die hij gebruikt in de hogeschool. De taken, die niet meer dan 2 halve dagen per week in tijdsduur omvatten, bestaan uit :

Dimensioneren van woningventilatiesystemen, maximaal 2 a 3 uren per week, doorheen het ganse academiejaar

Praktijklessen geven (bij de Vlaamse Ingenieurskamer) over uitvoering van (woning)ventilatiesystemen, maximaal 3 uren per week, afhankelijk van de planning van de Vlaamse Ingenieurskamer en het aantal inschrijvingen.

Onderhouden van websites, 1 uur per week.

De eerste twee thema's bieden hem de mogelijkheid om de praktische kennis over woningventilatiesystemen op niveau te houden. Dit komt zeer goed van pas tijdens de 5 a 6 lessen (blokken van 80') die hij geeft over woningventilatie in het tweede en derde jaar Klima in het vak Ventilatietechnieken en luchtbehandeling. Zijn praktijkkennis die hij opgedaan heeft met het plaatsen van woningventilatiesystemen is een bijkomende nuttige ervaring die zijns inziens de kwaliteit van de lessen sterk ten goede komt. Zeker aangezien de studenten geen volledige praktijkuitvoeringen in het labo zullen doen. Het laatste thema (websites) komt veel minder aan bod en wordt enkel op vraag en naargelang de timingmogelijkheden aangenomen.

Celep Hidir :

Aan Celep Hidir wordt toelating gegeven een aantal activiteiten als zelfstandige in bijberoep uit te oefenen : het geven van workshops en het uitgeven van een nieuwe publicatie in eigen beheer. Beide activiteiten vormen geen belemmering voor zijn functie als praktijklector binnen XIOS Hogeschool Limburg. De workshops vinden 's avonds plaats en de activiteiten verbonden aan het uitgeven van de publicatie kunnen vrij ingepland worden. In het totaal nemen deze activiteiten ongeveer 3u / week in beslag.

De Bruyn Uschi :

Aan De Bruyn Uschi wordt toelating gegeven om op zelfstandige basis voor Elohim taaltrainingen te geven in verschillende bedrijven. Omdat de lessen op zelfstandige basis worden gegeven kan Mevr. De Bruyn ten allen tijden een opdracht weigeren. Dit zorgt ervoor dat zij de aangenomen opdrachten, gemiddeld 3 uren per week, kan inplannen tijdens vakanties en vrije momenten. De lesuren bij Elohim verzorgen een meerwaarde voor haar opdracht en hebben geen negatieve invloed op haar beschikbaarheid tijdens het academiejaar.

Evers Karine :

Aan Evers Karine wordt de toelating gegeven om een zelfstandige handelsactiviteit uit te voeren binnen de firma bvba Evers. Deze firma heeft als handelsactiviteit import / export van textielaccessoires uit Italië en verkoop in o.a. Franstalig België, alsook taaltrainingen en vertaalwerk (Frans, Italiaans, Nederlands) voor grote bedrijven uit de regio.

Deze opdracht in nevenactiviteit wordt in tijdsbesteding geraamd op maximaal een halve dag per week.

Gezien het hier gaat over import en export van textielaccessoires is deze activiteit een verrijking voor de cursussen die zij geeft. Zij blijft hierdoor goed op de hoogte van de noden en gebruiken van het actuele bedrijfsleven, en dit op economische, personeels- en linguïstisch vlak.

Fransen Tristan :

Aan Fransen Tristan wordt de toelating gegeven om een zelfstandig bijberoep uit te voeren ais freelance JAVA consultant : opleidingen / training / software development. De IT sector evolueert ontzettend snel. Om zijn functie als lector Toegepaste Informatica goed uit te kunnen voeren, is het belangrijk dat hij deze evoluties continu blijf opvolgen. Een uitstekend hulpmiddel hierbij is het uitvoeren van consultancy bij de IT bedrijven zelf. Enerzijds kan hij zijn eigen domeinkennis en technologische expertise overdragen, maar anderzijds stapt hij zelf met twee voeten in de praktijk. Bovendien kan hij op die manier eveneens zijn netwerk met de IT bedrijven onderhouden en uitbreiden. Deze nevenactiviteit is belangrijk omdat het zijn eigen onderwijspraktijk alleen maar kan verbeteren. De nevenactiviteit neemt maximaal 1 dag per week in beslag.

Geelen Jan :

Aan Geelen Jan wordt de toelating gegeven om zijn nevenactiviteit ais zelfstandig verzekerings- en kredietbemiddelaar uit te voeren. Deze activiteit brengt zijn functioneren als lector op geen enkele wijze in het gedrang, gezien de beperkte tijd die hij hieraan besteed, namelijk ongeveer een halve dag per week en vooral 's avonds en tijdens het weekend.

Goignard Els :

Aan Goignard Els wordt toelating gegeven gezien zij samen met haar echtgenoot, Marc Notermans, een gewone commanditaire vennootschap opgericht heeft, met ais doelstelling om een expertisebureau met de benaming nv GAROFANI over te nemen. Aangezien zij gehuwd zijn met gemeenschap van goederen is zij automatisch van rechtswege mede-eigenaar van deze vennootschap. Zij voert hierin geen enkele taak uit en is een onbezoldigd vennoot. Hierdoor heeft dit mede-eigenaarschap geen enkele invloed op haar lesopdracht.

Hendrickx Chris :

Aan Hendrickx Chris wordt de toelating gegeven om een zelfstandig geregistreerd aannemerschap van elektrotechnische / verwarmingstechnische installaties uit te oefenen. De totale omvang van zijn lesopdracht bevindt zich in de elektromechanische en bouwkundige opleidingen en betreft de opleidingsonderdelen : elektrische meettechnieken, elektrische tekenen, verwarmingstechnieken, energie- en nutsvoorzieningen alsook technische installaties. De werkzaamheden die hij ais zelfstandig ingenieur uitoefent sluiten zeer nauw aan bij deze lesopdrachten en bieden een beduidende meerwaarde aan kennis en ervaring binnen de verschillende opleidingen pba bouw alsook pba elektromechanica. Als deel van deze beroepsactiviteit geeft hij ook les aan toekomstig installateurs / bedrijfstechniekers bij Syntra. Door deze lessen te geven blijft hij continu op de hoogte van de laatste regelgeving. Tevens biedt Syntra hem de mogelijkheid om deel te nemen aan diverse verplichte bijscholingen en opleidingen. De nevenactiviteit neemt maximaal 3u per week in beslag.

Houben Nele :

Aan Houben Nele wordt de toelating gegeven als zaakvoerder binnen haar eigen bedrijf CESCA bvba. Het bedrijf is vooral gespecialiseerd in het verlenen van energieadvies, het opmaken van EPB en EPC certificaten en expertises in de bouwsector. De praktijkvoorbeelden die uit deze ervaring worden gebruikt zijn voor de studenten een concrete invulling van de theoretische benadering van de bouwfysica. Door het optrekken van gebouwen voor verhuur of verkoop blijft er een voeling met de praktijk bestaan waardoor de theoretische benadering van de lessen constructieleer, technologie gebouwen en kostprijscalculatie met concrete voorbeelden wordt verrijkt. Ook wordt de constante evolutie van bouwtechnieken en -materialen gevolgd wat de studenten ter goede komt.

Deze nevenactiviteit neemt slechts 1 dag per week in beslag. Betrokkene heeft een opdracht van 10 % binnen het departement TIW en een opdracht van 65 % binnen het departement N-Tech.

Lepot Nadia :

Aan Mevr. Lepot Nadia wordt de toelating gegeven gezien zij samen met haar echtgenoot, Raf Kinet de BVBA Jamax heeft opgericht. De primaire doelstellingen van deze vennootschap zijn het verwerven van vastgoed en het leveren van managementdiensten. Betrokkene voert hierin geen enkele taak of bezoldigd mandaat uit, maar is slechts onbezoldigd mede-eigenaar.

Mees Wim :

Aan Mees Wim wordt toelating gegeven om als zelfstandige ongeveer 6u per week de functie van remedial teacher waar te nemen. De begeleiding van kinderen met leerproblemen en leerstoornissen vindt hoofdzakelijk plaats op woensdagnamiddag en 's avonds op weekdagen en vormen aldus geen belemmering voor zijn job als praktijklector. De ervaring die Wim Mees hiermee opdoet sluit perfect aan bij de praktijk van toekomstige leerkrachten.

Palmaers Steven :

Aan de heer Palmaers Steven wordt de toelating gegeven om als zelfstandige in bijberoep een nevenactiviteit uit te voeren in de IT sector. Betrokkene is binnen XIOS (dept. N-Tech) deeltijds actief als onderzoeker binnen pba Toegepaste Informatica en deeltijds als departementaal coördinator onderzoek en dienstverlening. Het opvolgen van de meest recente evoluties binnen de IT sector boeit hem enorm. Binnen zijn opdracht als onderzoeker is hij o.a. bezig met mobiele toepassingen. Door het uitvoeren van beperkte opdrachten binnen de IT sector kan hij zijn kennis hieromtrent verder uitbreiden en nieuwe contacten leggen voor zijn onderzoek.Het maken van offertes, opvolgen van facturen, afhandelen van contracter, ... is iets wat ook zijn opdracht als coördinator dienstverlening ter goede komt. Op jaarbasis zal dit maximaal een halve dag per week in beslag nemen.

Poets Annita :

Aan Poets Annita wordt de toelating gegeven om als zelfstandig 2 halve dagen per week aan de Balie van Hasselt het beroep van advocate uit te oefenen. Zij oefent reeds 17 jaar het beroep uit van advocaat en deze cumulatie heeft geen negatieve invloed op haar werk als lector. Zij kan als zelfstandige haar uren zelf regelen en heeft bovendien als advocaat te maken met praktische toepassingen en interpretaties van de abstracte en theoretische rechtsregels. Deze praktische ervaring kan zij ook in haar cursussen verwerken.

Roes Bjorn :

Aan Roes Bjorn wordt de toelating gegeven om zijn nevenactiviteit ais zaakvoerder / regisseur uit te oefenen. Zijn beschikbaarheid tegenover de Xios Hogeschool Limburg komt door deze sporadische opdrachten zeker niet in het gedrang. Aangezien de audiovisuele en de multimedia sectoren zeer snel evolueren is het een noodzaak deze veranderingen op de voet te volgen. Hij kan zo voeling blijven houden met deze sectoren en de activiteiten hebben een positieve invloed op zijn opdracht.

T'Syen Ann :

Aan Ann T'Syen wordt de toelating gegeven om haar nevenactiviteit als freelance copywriter uit te oefenen. Haar zelfstandige actviteiten brengen haar job als lector niet in het gedrang. Ze betekenen zelfs een meerwaarde voor de studenten. Als lector ″Nederlands en Copywriting″ in de opleiding CM leert zij de studenten immers die vaardigheden aan, die zij zelf ook actief in de praktijk brengt. Uit haar opdrachten ais copywriter put Ann niet alleen veel inspiratie voor de samenstelling van het cursusmateriaal. Zij is ook beter in staat om de studenten realistische, authentieke opdrachten aan te bieden.

Thirion Jaak :

Aan Thirion Jaak wordt de toelating gegeven om de functie van onbezoldigd zaakvoerder van een BVBA uit te voeren. Hij verzorgt de boekhouding en geeft advies op fiscaal vlak. Dit met een omvang van minder dan 2 halve dagen per week. De nevenactiviteit van de heer Thirion is een belangrijke meerwaarde voor de studenten. Hij kan zijn ervaring aan hen doorgeven en blijft voortdurend op de hoogte van nieuwigheden. Deze nevenactiviteit heeft ertoe geleid dat hij in contact kwam met het uniek project zijnde het virtueel ondernemen.

Van De Weyer Herve :

Aan Van De Weyer Herve wordt toelating gegeven om zijn functie ais freelance copywriter en communicatieadvies als zelfstandige in bijberoep uit te oefenen gedurende 2 u. per maand. Zo blijft hij in contact met het werkveld wat uiteraard in het voordeel is van de student (binnenhalen van externe opdrachten, zoeken van gastsprekers, positionering van de opleiding in het werkveld).

Van Hecke Jan :

Aan Van Hecke Jan wordt toelating gegeven om als zelfstandige in bijberoep een nevenactiviteit uit te oefenen binnen zijn eigen expertise-bureau IEB Van Hecke. In het kader van zijn bekwaamheidsbewijzen verleent betrokkene technische adviezen en expertise inzake technische dossiers. Het volume van deze opdracht bedraagt 4 uren per week. Deze opdracht laat hem toe om nauwe contacten te leggen en te onderhouden met de bedrijfswereld en tevens om de nieuwste technische ontwikkelingen op de voet te volgen. Dit komt zijn opdracht in de Xios Hogeschool Limburg ten goede.

Vanheusden Gwen :

Aan Vanheusden Gwen wordt toelating gegeven om als zelfstandige in bijberoep een nevenactiviteit uit te voeren binnen zijn eigen bedrijfje F.S.G. Deze beroepsactiviteit ais geluidstechnicus bestaat uit het configureren en bedienen van allerhande geluidsapparatuur ten behoeve van Live muzikanten. Deze activiteit kan ook ten goede komen aan evenementen en speeches die op de hogeschool plaatsvinden.

De nevenactiviteit neemt 1 à 2 keer per maand, in de weekends, in beslag gedurende 11 u.

Vanlommel Dieter :

Aan de heer Vanlommel Dieter wordt toelating gegeven om ais zelfstandige de functie van stabiliteitsingenieur bij de firma ″studie- en stabiliteitsbureau Vanlommel″ uit te oefenen. De opdracht van de heer Vanlommel binnen het departement N-Tech bedraagt 50 % lesopdracht voor de opleidingsonderdelen Sterkteleer en Stabiliteit, Bouwkundig Project Staal - Stabiliteit en Vormgeving Constructies Uitvoeringstechnieken. De werkzaamheden die hij ais zelfstandig ingenieur uitoefent sluiten zeer nauw aan bij de vakken die hij geeft binnen het departement en leveren dus duidelijk een meerwaarde aan de kennisoverdracht naar de studenten toe.

Vannitsen Pascal :

Aan Vannitsen Pascal wordt de toelating gegeven om een zelfstandig bijberoep uit te voeren als onbezoldigd zaakvoerder van zijn eigen studiebureau V-consult bvba. De voornaamste activiteiten van het studiebureau zijn dienstverlening inzake veiligheids- en milieucoördinatie, studies gebouwtechnieken en EPB-verslaggeving. Betrokkene heeft maar een deeltijdse opdracht binnen het departement. Deze nevenactiviteit is een meerwaarde om op deze manier de noodzakelijke voeling te behouden met de praktische ervaring / ontwikkeling in de bouwsector.

Er is geen aanwezigheid van enige belangenvermenging of overlappende / gelijkaardige activiteiten met deze van het departement. De nevenactiviteit neemt maximaal 30 % per week in beslag.

(2463)

Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles. − *Belgisch Staatsblad*, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel.
Conseiller / Adviseur : A. VAN DAMME